



# FSI Kurs

---

*40 lessons in english*

Student Handout

•

## Lesson 1

### Basic Dialog : Greeting someone

- A. สวัสดีครับ sawàtdii khráp Hello.  
คุณสบายดีหรือครับ khun sabaaidii xxx khráp How are you?
- B. ผมสบายดีครับ phom sabaaidii khráp I'm fine.  
ขอบคุณ khòp khun Thank you.  
แล้วคุณล่ะครับ lésw khun la khráp And you?
- A. ผมสบายดีครับ phom sabaaidii khráp I'm fine.

### Notes on the basic dialog

สวัสดี /sawàtdii/ is a very common salute in Thailand. It may be used for greeting someone or for leavetaking. It is usually accompanied by a ไหว้ /wai/ (wâi).

The ไหว้ /wai/ is illustrated in the picture below. The height of the hands in the ไหว้ /wai/ is in inverse ratio to the age and social position of the participants. In the picture the woman is older and is of equal or higher social status than the man.



# Grammar Notes

## The personal pronouns

ผม /phom/, ดิฉัน /dichǎn/, คุณ /khun/ and เขา /khǎw/ are pronouns in Thai.

ผม /phom/ means 'I' and is used by **males** only.

ดิฉัน /dichǎn/ or ดิฉัน /dihán/ (or in formal usage ดิฉัน /dichǎn/) means 'I' and is used only by **females**.

คุณ /khun/ is polite for 'you'.

เค้า /kháw/ (in slow distinct speech เขา /khǎw/) means 'he, she, or they'.

## สบายดี /sabaaidii/

สบายดี /sabaaidii/ 'to be well, to be in good health' is a verb. The verb in Thai does not undergo changes in form, hence สบายดี /sabaaidii/ might be translated 'am, is, are fine' according to its subject.

## Word order in the sentence

The subject precedes the verb in Thai, hence the sentence ผมสบายดี /phom sabaaidii/ is the most common type of a statement.

## Changing statements into questions

Statements may be changed into questions by adding a question word at the end.

Statement:	คุณสบายดี	khun sabaaidii	You're well.
Question:	คุณสบายดีหรือ	khun sabaaidii ryy	Are you well?

## The question word หรือ

หรือ /ryy/ is a question word that is used to ask for verification. It may occur after words,

phrases, or sentences. It is usually unstressed and may be pronounced in any of the following ways:

- When sentence final: หลือ หลอ หรือ เอรอ เอ้อ
- Before ครับ (คะ): รี ลี เลอะ เรอะ เอ้อะ อี้

## Final Polite Particles

ครับ (or คับ) is a particle used as the final element of statements or questions. It indicates the speaker is male. It is often pronounced ฮึะ in rapid speech.

ค่ะ is a particle used as the final element of a **statement**. It indicates that the speaker is female. It may be pronounced ฮึะ in rapid speech.

คะ is similar in usage to ค่ะ except that it is used at the end of a question. In rapid speech ฮึะ may be used instead of คะ.

The omission of the polite particles ครับ, ค่ะ and คะ may result in rather abrupt-sounding or impolite speech; it is, therefore, advisable to put one in at least once each utterance.

## แล้ว

แล้ว 'and' is used to connect sentences.

แล้ว (คุณ, เขา, etc.) ละ (ครับ, คะ) is a kind of echo type question; that is, it forms a question which is based on the previous statement.

Statement:	ผมสบายดี	I'm fine
Echo question:	แล้วคุณละครับ	And how are you?

## Drills

### Expansion drill

สบาย (am) fine

สบายดี	(am) fine
ผมสบายดี	I (male) am fine.
ผมสบายดีครับ	I (male) am fine.
สบาย	(am) fine
สบายดี	(am) fine
ดีฉันสบายดี	I (female) am fine.
ดีฉันสบายดีค่ะ	I (female) am fine.

## Substitution drill

Cue	Pattern	
	ผมสบายดีครับ	I am fine
คุณ	คุณสบายดีครับ	You are fine.
เขา	เขาสบายดีครับ	He/She/They is/are fine.
คุณ	คุณสบายดีครับ	You are fine.
ผม	ผมสบายดีครับ	I am fine.

Repeat the drill using **ดีฉัน/ค่ะ** for **ผม/ครับ**

## Substitution drill

Cue	Pattern	
	แล้วคุณล่ะครับ	And you?
เขา	แล้วเขาล่ะครับ	And he?
คุณ	แล้วคุณล่ะครับ	And you?
เขา	แล้วเขาล่ะครับ	And they?
คุณ	แล้วคุณล่ะครับ	And you?

## Substitution drill

Cue	Pattern
	ผมสบายดี แล้วคุณล่ะครับ
เขา	ผมสบายดี แล้วเขาล่ะครับ
คุณ	ผมสบายดี แล้วคุณล่ะครับ
เขา	ผมสบายดี แล้วเขาล่ะครับ
คุณ	ผมสบายดี แล้วคุณล่ะครับ

Repeat the drill using **ดิฉัน/ค่ะ** for **ผม/ครับ**

## Transformation drill (change into questions with หรือ)

Statement	Question	
คุณสบายดี	คุณสบายดีหรือ	Are you well?
เขาสบายดี	เขาสบายดีหรือ	Is she well?
คุณสบายดี	คุณสบายดีหรือ	Are you well?
เขาสบายดี	เขาสบายดีหรือ	Are they well?

## Dialog variation drill

If there are female members of the class, repeat the basic dialog using female pronouns and polite words.

## Exercises

- Each person inquires about the health of the person next to him, to which that person replies that he is fine.
- The instructor asks each student how he is, and each student replies.
- Each student asks the instructor how he is, and the instructor responds.
- The instructor has student **A** ask student **B** how student **C**'s health is, to which student **B** replies that it is good. (The instructor should continue this exercise until every student has asked and responded at least once.)

## Vocabulary

ดิฉัน, ดิฉัน I (female speaker)

ดี	(to be) good
ค่ะ, ฮ่ะ	polite particle, <b>statement</b> by a female
คะ, ฮ่ะ	polite particle, <b>question</b> by a female
เขา, เค้า	he, she; they (third person, singular and plural). It does <b>not</b> refer to things.
ขอบคุณ	thank you
ครับ, ฮ่ะ, คับ	polite particle, used in statements and questions by males
คุณ	you (singular only) polite form
ละ	question word
แล้ว	and (sentence connective)
ผม	I (male speaker)
หรือ, รี้, หลือ, ลี	question word
สบายดี	to feel well, be in good health
สวัสดี	hello (used for greeting or leavetaking)

## Lesson 2

### Basic Dialog

Finding out someone's name.

Prabas:	สวัสดีครับ	Hello.
	ผมชื่อประภาส	My name is Prabas.
	ขอโทษ คุณชื่ออะไรครับ	Excuse me. What is your name?
John:	ผมชื่อจอห์นครับ	My name is John.
Prabas:	ขอโทษ คุณชื่ออะไรนะครับ	Excuse me. What is your name?
	กรุณาพูดอีกทีได้ไหมครับ	Could you please repeat that?
John:	ผมชื่อจอห์นครับ	My name is John.
	ขอโทษ คุณประภาสนามสกุลอะไรครับ	Excuse me, Mr. Prabas what? (family name)
Prabas:	ผมนามสกุล รักไทย ครับ	My family name is Rakthai.
	ขอโทษ คุณจอห์นนามสกุล สมิต ไซไหมครับ	Excuse me, Mr. John. Smith, isn't it?
John:	ไม่ใช่ครับ	No, it isn't.
	ผมนามสกุล บราวน์	My family name is Brown.
Prabas:	จอห์น บราวน์ หรือครับ	John Brown, huh?
John:	ครับ	That's right.

Note: For female members of the class use Mary (แมรี่) and the appropriate pronouns and particles instead of John. If the instructor is female, มะลิ may be used instead of ประภาส with appropriate changes.

### Notes on the dialog

- ชื่อ means 'name' or 'to be named' but refers only to the first or given name.
- นามสกุล means 'family or last name'.
- ขอโทษ means 'excuse me' or 'pardon me' and is used in the same way as the English words.



- กรุณา means 'please, kindly...' and is followed by a request form.
- อีกที 'again' means literally 'an additional time'.
- คุณ is a polite title that may be used with names of either sex. It is normally put before a person's given name, since that is the name that one is usually addressed by in Thailand.  
คุณอารี 'Miss Aree', คุณถาวร 'Mr. Thaworn', คุณนงคราญ 'Mrs. Nongkran'  
คุณ may be placed before the family names of foreigners, thus คุณบราวน์ 'Mr. Brown'.

## Grammar Notes

### อะไร

The word อะไร 'what?' occupies the same position in the sentence as the word it refers to.

Question คุณชื่ออะไร                      What is your name?

Answer ผมชื่อจอห์น                      My name is John.

### ใช่ไหม

When ใช่ไหม is added to a statement, it becomes a question. It is used when the speaker is seeking confirmation of something. It is very similar in usage to หรือ (see หรือ) which it can replace in many situations.

Question                      คุณชื่อถาวรใช่ไหมครับ                      Your name is Thaworn, isn't it?

Affirmative response: ใช่ครับ                      Yes, it is.

Negative response: ไม่ใช่ครับ                      No, it isn't.

### ชื่อ

If one wishes to disagree with a question with ชื่อ and give additional information, it can be done in either of the following ways:

Question                      คุณชื่อสมศักดิ์ใช่ไหมครับ                      Your name's Somsak, isn't it?

Negative response 1:	ไม่ใช่ครับ	No, it is not.
	ผมชื่อปรีชา	My name's Pricha.
	ไม่ใช่สมศักดิ์	It isn't Somsak.
Negative response 2:	ผมชื่อปรีชา	My name's Pricha.
	ผมไม่ได้ชื่อสมศักดิ์	I'm not named Somsak.
		(My name's Pricha. It isn't Somsak.)

\* Do not use *contrastive stress* as you would in English (My name is Pricha. It isn't Somsak.)

Observe that **ไม่ใช่** can occur before a name (a noun) but not before **ชื่อ** (a verb), **ไม่ได้** must be used before **ชื่อ**.

## หรือ

Questions ending with **หรือ** are normally answered affirmatively with **ครับ**, which indicates that what the speaker assumed to be true is indeed true.

Question	คุณชื่อประภาสหรือครับ	You're named Prapas?
Affirmative response:	ครับ	That's right.

The usual negative response to questions with **หรือ** is **ไม่ใช่**, thus:

Question	คุณชื่อปรีชาหรือครับ	(You're) Pricha?
Negative response:	ไม่ใช่ครับ	No, I'm not.
	(ผม... ชื่อ...)	I'm...

If one wishes to register strong disagreement with a **หรือ** question, he may respond with **เปล่า**.

Question	เขาชื่อปรีชาหรือครับ	He is named Pricha?
Negative response:	เปล่าครับ เขาไม่ได้ชื่อปรีชา	No, he is not named Pricha.
	เขาชื่อสมศักดิ์	He is Somsak.

# Grammar Drills

## Expansion Drills

อะไร

อะไรครับ

ชื่ออะไรครับ

คุณชื่ออะไรครับ

ขอโทษ คุณชื่ออะไรครับ

จอห์น

จอห์นครับ

ชื่อจอห์นครับ

ผมชื่อจอห์นครับ

อะไร

อะไรครับ

ชื่ออะไรครับ

เขาชื่ออะไรครับ

ดีก

ดีกครับ

ชื่อดีกครับ

เขาชื่อดีกครับ

## Recognition and Familiarization Drills

Q: ขอโทษ คุณชื่ออะไรครับ

John: ผมชื่อจอห์นครับ

Q: ขอโทษ คุณชื่ออะไรครับ

Mary: ดิฉันชื่อแมรี่ค่ะ

Q: ขอโทษ คุณชื่ออะไรครับ

Bill: ผมชื่อบิลล์ครับ

Q: ขอโทษ คุณชื่ออะไรครับ

George: ผมชื่อจอร์จครับ

Q: ขอโทษ คุณชื่ออะไรครับ

Dick: ผมชื่อดิ๊กครับ

Whenever masculine pronouns and polite forms occur, the instructor may replace them with the equivalent feminine forms. To save space generally only the masculine forms will be given.

## Response Drills

1. The teacher asks the question คุณชื่ออะไร 'What's your name?' and each student responds with ผมชื่อ 'My name is ...' giving his correct name.
2. The teacher has each student address the following question to him: คุณชื่ออะไร and the teacher responds with his correct name.
3. Teacher asks each student the following question: ขอโทษ คุณชื่ออะไร and each student responds with his correct name. ผมชื่อ
4. Pairs of students take turns asking and answering the question: ขอโทษ คุณชื่ออะไร
5. Each student asks another student his name using an incorrect name, to which the student responds by giving his correct name.
6. Each student asks another student his name using an incorrect name, to which the student responds by giving his correct name.
7. The following question is to be asked using the real names of the students:

Question: คุณชื่อ (X) ไช้ไหมครับ

Answer: ไช้ครับ ผมชื่อ (X)

8. The following question is to be asked using an incorrect student name:

Question: คุณชื่อ (X) ไช้ไหมครับ

Answer: ไม่ใช่ครับ ผมชื่อ (Y)

9. The question following may be used with the correct or incorrect name of the student addressed. The answer will depend on the question.

Question: คุณชื่อ (X) ไช้ไหมครับ

Answer: ไม่ใช่ครับ ผมชื่อ (Y) ไช้ครับ ผมชื่อ (X)

Repeat drills 7, 8, and 9 may be repeated with ขอโทษ preceding each question if desired.

10. The teacher has each student address to him the question คุณชื่อ (X) ไช้ไหม using an incorrect name, to which he gives the following response:

ไม่ใช่ครับ That's not right,

ผมชื่อ (Y) my name is Y.

ไม่ใช่ (X) My name isn't X.

or

ผมชื่อ (Y) My name is Y.

ผมไม่ได้ชื่อ (X) My name isn't X.

## Transformation Drills

Use the actual names of students.

**Student 1**

ผมชื่อจอห์น

ดิฉันชื่อแมรี่

(or)

**Student 2**

สวัสดีครับ คุณจอห์น

สวัสดีครับ คุณแมรี่

สวัสดีค่ะ คุณแมรี่

## Substitution Drill

Have the students (in pairs) participate in short dialogs like the model below using their actual names.

### Student 1

คุณชื่ออะไรครับ

What is your name?

จอห์นหรือครับ

It's John, is it?

ไม่ใช่จอร์จหรือครับ

It isn't George?

### Student 2

ผมชื่อจอห์น

My name is John.

ไม่ใช่ครับ

No, it isn't.

## Expansion Drill

นะครับ

(Question)

อะไรนะครับ

What?

ชื่ออะไรนะครับ

What is your name?

นะครับ

(Question)

อะไรนะครับ

What?

นามสกุลอะไรนะครับ

What is your family name?

นะครับ

(Question)

อะไรนะครับ

What?

ว่าอะไรนะครับ

...

พูดว่าอะไรนะครับ

What did (you) say?

คุณพูดว่าอะไรนะครับ

What did you say?

## Progressive Substitution Drill

Cue

Pattern

	คุณชื่ออะไรนะคะ
เขา	เขาชื่ออะไรนะคะ
นามสกุล	เขานามสกุลอะไรนะคะ
ขอโทษ, คุณ	ขอโทษ คุณนามสกุลอะไรนะคะ
ชื่อ	คุณชื่ออะไรนะคะ
เขา	เขาชื่ออะไรนะคะ
นามสกุล	เขานามสกุลอะไรนะคะ
ขอโทษ, คุณ	ขอโทษ คุณนามสกุลอะไรนะคะ
ชื่อ	คุณชื่ออะไรนะคะ

## Transformation Drill

Model: Instructor:	ผมชื่อประภาสครับ
Student:	ขอโทษ คุณชื่ออะไรนะคะ กรุณาพูดอีกที ได้ไหมครับ
Instructor:	ผมชื่อประภาสครับ

Cue:	1. เขาชื่อปรีชา
	2. ดิฉันนามสกุลกำภู
	3. เขานามสกุลรักไทย
	4. ผมชื่อสมศักดิ์

## Response Drill

<b>Affirmative:</b>	Instructor:	
	บราวน์หรือครับ	It's Brown, is it?
	Yes.	
	Student:	

	ครับ	Yes (it is).
<b>Negative:</b>	Instructor:	
	บราวน์หรือครับ	It's Brown, is it?
	No.	
	Student:	
	ไม่ใช่ครับ	No (it isn't).
<b>Cue:</b>	<b>Question:</b>	<b>Response:</b>
Yes	ชื่อจอห์นหรือครับ	ครับ
No	คุณถาวรหรือครับ	ไม่ใช่ครับ
Yes	เขาหรือครับ	ครับ
No	สมิธหรือครับ	ไม่ใช่ครับ
Yes	นามสกุลสมิธหรือครับ	ครับ

## Exercises

Students are to take the roles below.

- Mr. Jones meets Mr. Smith on the street. They greet each other and inquire about each other's health.
- Mr. Wichai meets Miss Nongkran and says, 'Excuse me. Isn't your name Absorn?' Miss Nongkran says that is not correct but that her correct name is Nongkran.
- Mr. Pricha sees Mr. Wichai and says, 'Hello, Mr. Somsak.' Mr. Wichai says, 'Excuse me. My name is not Somsak. It's Wichai'.
- Mr. Smith meets a Thai at the Embassy and says, 'Excuse me. What is your name?' The man says, 'My name is Pricha. What's yours?' Smith gives his name.
- Miss Nongkran accidentally bumps Mr. Wichai and asks his pardon.

The teacher asks the students to bring in pictures of well-known persons. In class the students ask each other the names of the persons pictured, sometimes intentionally using the incorrect name.

## Vocabulary

อะไร	what (question word)
อีก	in addition, more
อีกที	again, one more time
บิลล์	Bill (name)



บราวน์	Brown (name)
ใช่	to be so, to be it, be the one (meant, intended)
ใช่ไหม	Isn't it so? Isn't it the one?
ชื่อ	name, to be named
จอร์จ	George (name)
จอห์น	John (name)
ได้ไหม	Can (you)? Could (you)? Are (you) able to?
ดิก	Dick (name)
กำภู	Kambhu (Thai family name)
กรุณา	please, kindly
คุณ	Mr, Mrs, Miss (a polite title)
มะลิ	Malee (Thai girl's name)
ไม่ใช่	It is not so. It is not the one (meant). Negative response
ไหม	question word
แมรี่	Mary (name)
นะ	particle used to make the question sound less abrupt
นามสกุล	family name
พูด	to speak, talk, say
เปล่า	No (it isn't so). Particle indicating strong disagreement with the information content of the question
ประภาส	Prabas (Thai male first name)
ปรีชา	Pricha (Thai male first name)
รักไทย	Rakthai (Thai family name)
สมิธ	Smith (name)
ถาวร	Thaworn (Thai male first name)
ที่	instance, case, time

ว่า

that (when used with verbs like พูด)

## Classroom Expressions

พูดอีกที

Please repeat.

พูดตามผม/ดิฉัน

Please repeat after me.

ฟัง

Please listen.

คุณพูดผิด

You said it wrong.

คุณพูดถูกแล้ว

You said it right.

ลองพูดอีกที

Try to say it.

เสียงคุณผิด

Your tone is wrong.

เสียงคุณถูก

Your tone is right.

พูดภาษาไทย

Please speak in Thai.

อย่าพูดภาษาอังกฤษ

Don't speak English.

พูดพร้อมกัน

Please say it in chorus.

ตอบทีละคน

Answer one at a time.

พูดดังๆ หน่อย

Speak louder.

เปิดหนังสือ

Open your book.

ปิดหนังสือ

Close your book.

อย่าดูหนังสือ

Don't look at your book.

## Lesson 3

### Basic dialog: Identifying objects

A:	คุณมีแผนที่ไหมครับ	Do you have a map?
B:	มีครับ	I do.
A:	ดีไหมครับ	Is it good?
B:	ดีครับ	It's good.
A:	นี่อะไรครับ	What's this?
B:	นั่นรูปครับ	That's a picture.
A:	รูปอะไรครับ	A picture of what?
B:	รูปวัดครับ	A picture of a temple.
A:	สวยไหมครับ	Is it pretty?
B:	สวยครับ	It's pretty.
A:	แล้วนี่เรียกว่าอะไรครับ	And what's this called?
B:	เรียกว่าหน้าต่างครับ	It's called a 'window'.
A:	ขอโทษ อย่าเปิดหน้าต่างครับ	Excuse me. Don't open the window.
B:	ขอโทษ คุณพูดว่าอะไรครับ	Excuse me. What did you say?
	ผมไม่เข้าใจ	I didn't understand.
	กรุณาพูดช้าๆหน่อยได้ไหมครับ	Could you please speak slowly.
A:	ผมพูดว่าอย่าเปิดหน้าต่าง	I said, 'Don't open the window.'

NOTE: The Instructor should have the objects referred to before him and should point to them when necessary.

### Notes on the basic dialog

- วัด is used to refer to the Buddhist temple compound. This includes the temple and other related buildings in the compound (usually fenced in with a gate). It may be translated as 'church, etc.' when referring to places of worship for other religions.

- หนาว means 'cold' when referring to the weather or a person's feeling about the weather.
- ช้า means 'slow(ly)'. It is repeated for emphasis.
- นี่ refers to a place near the speaker; นั่น away from the speaker; and โน่น, still farther away from the speaker, but within view.

## Grammar notes

### Stative verbs

ดี, สวย, หนาว, and ร้อน are called stative verbs in Thai. They can be translated as 'to be good', 'to be pretty', 'to be cold', and 'to be hot'.

### Omission of the subject

When the meaning is clear the subject of the sentence may be omitted, thus:

Question	มีโต๊ะไหมครับ	Do (you) have a table?
Answer	มีครับ	(I) do.

### Negation of the verb

A negative sentence is formed by repeating ไม่ before the main verb:

ไม่มี	'don't have'
ไม่ดี	'(is) not good', etc.

### Use of the question word ไหม

มี (in slow speech ไหม) is a question word that is used when a simple YES or NO answer is expected. The affirmative answer is a repetition of the main verb:

Question:	มีหนังสือไหมครับ	Do you have a book?
Answer:	มีครับ	I do.

In the negative answer ไม่ is repeated before the main verb:

Question: มีหนังสือไหม Do you have a book?

Answer: ไม่มีครับ (No) I don't.

## 'Plurality' in the noun

There is no distinction in form between the singular and plural of nouns in Thai, thus โต๊ะ means 'a table' or 'tables' (in general).

However, plurality in general may be indicated by other forms in the noun phrase, thus:

โต๊ะดีๆ 'some good tables'

where repeating the stative verb ดี serves this purpose.

## อย่า in negative request

When อย่า 'don't' is repeated before a command or request form, it is changed into a negative command or request:

เปิดประตูครับ open the door.

อย่าเปิดประตูครับ Don't open the door.

## นี้, นั้น, โน่น in verbless sentences

When นี้, 'this' นั้น, 'that' or โน่น 'that one over there' is the subject, the sentence has no verb expressed.

นี่โต๊ะ 'This (is) a table'

## หรือ in negative questions

When yes-no type questions are asked in the negative, หรือ is the question word used, ไหม can not be used.

Negative question:

โรงเรียนไม่ดีหรือ 'Isn't the school any good?'

Confirmatory response:

ครับ 'No, it isn't.'

Since ครับ is used to indicate that the information in the question is correct, and the information was given in the negative, it must be translated as 'No, it isn't.'

เปล่า as a response would indicate that the information in the question was incorrect, and it would be translated something like 'On the contrary', เปล่า is usually followed by a sentence giving the correct information:

Negative question:

อาหารไม่ดีหรือครับ 'The food isn't any good, huh?'

Contradictory response:

เปล่าครับ ดี 'On the contrary it's good.'

## Grammar Drills

### Substitution drill

Cue	Pattern	
	นั่นอะไรครับ	What's that?
โน้น	โน้นอะไรครับ	What's that (over there)?
นี่	นี่อะไรครับ	What's this?
นั่น	นั่นอะไรครับ	What's that?
โน้น	โน้นอะไรครับ	What's that (over there)?
นี่	นี่อะไรครับ	What's this?
นั่น	นั่นอะไรครับ	What's that?

## Recognition and Familiarization Drill

Question	Answer	
1. นั่นอะไรครับ	(นั่น)ประตูครับ	door
2. นั่นอะไรครับ	(นั่น)หน้าต่างครับ	window
3. นั่นอะไรครับ	(นั่น)โต๊ะครับ	table
4. นั่นอะไรครับ	(นั่น)หนังสือครับ	book
5. นั่นอะไรครับ	(นั่น)สมุดครับ	notebook
6. นั่นอะไรครับ	(นั่น)แผนที่ครับ	map
7. นั่นอะไรครับ	(นั่น)กระดานดำครับ	blackboard
8. นั่นอะไรครับ	นั่นดินสอครับ	pencil
9. นั่นอะไรครับ	นั่นปากกาครับ	pen

**Note:** The instructor points at the object referred to during the drill.)

## Response drill

While pointing at the objects referred to in the previous drill, the instructor asks questions and the students respond as in the following example:

**Instructor:** นี่อะไรครับ

**Student:** นั่นหนังสือครับ

## Recognition and familiarization drill

Question	Answer
1. นั่นเรียกว่าอะไรครับ	ประตูครับ
2. นี่เรียกว่าอะไรครับ	หนังสือครับ
3. โน่นเรียกว่าอะไรครับ	กระดานดำครับ
4. นี่เรียกว่าอะไรครับ	โต๊ะครับ

5. นั้นเรียกว่าอะไรครับ นาฬิกาครับ
6. นี้เรียกว่าอะไรครับ ปากกาครับ
7. นี้เรียกว่าอะไรครับ เก้าอี้ครับ

**Note:**The instructor points at the object referred to during the drill.

## Response drill

While pointing at the objects in the previous drill, the instructor asks questions and the students respond as in the following example:

**Instructor:**            นั้นเรียกว่าอะไรครับ    What's that called?

**Student:**                นั้นเรียกว่ากระดานครับ   That's a blackboard.

## Substitution Response Drill

The Instructor points at one of the objects previously named, and two students carry on an exchange like the following:

**Instructor:**            (Pointing at the door of the classroom)

**Student 1:**             นั้นเรียกว่าอะไรครับ

**Student 2:**             ประตูครับ

**Student 1:**             (นั้น)เรียกว่าประตูหรือครับ

**Student 2:**             ครับ

## Substitution Drill

Cue	Pattern	
	คุณมีแผนที่ใหม่ครับ	Do you have a <b>map</b> ?
หนังสือ	คุณมีหนังสือใหม่ครับ	Do you have a <b>book</b> ?
สมุด	คุณมีสมุดใหม่ครับ	Do you have a <b>notebook</b> ?
ดินสอ	คุณมีดินสอใหม่ครับ	Do you have a <b>pencil</b> ?
นาฬิกา	คุณมีนาฬิกาใหม่ครับ	Do you have a <b>watch</b> ?



บุหรี่	คุณมีบุหรี่ไหมครับ	Do you have a <b>cigarette</b> ?
เงิน	คุณมีเงินไหมครับ	Do you have <b>money</b> ?
หนังสือพิมพ์	คุณมีหนังสือพิมพ์ไหมครับ	Do you have a <b>newspaper</b> ?
กระดาษ	คุณมีกระดาษไหมครับ	Do you have <b>paper</b> ?

## Response drill

Cue	Pattern	Response
yes	คุณมีหนังสือไหมครับ	มีครับ
no	คุณมีกระดาษไหมครับ	ไม่มีครับ
yes	คุณมีสมุดไหมครับ	มีครับ
no	คุณมีดินสอไหมครับ	ไม่มีครับ
yes	คุณมีแผนที่ไหมครับ	มีครับ
no	คุณมีบุหรี่ไหมครับ	ไม่มีครับ
no	คุณมีรูปไหมครับ	ไม่มีครับ

## Response Drill

Cue	Question	Response
yes	เขาดีไหมครับ	ดีครับ
no	เขาดีไหม	ไม่ดีครับ
yes	โรงเรียนดีไหม	ดีครับ
no	คุณร้อนไหม	ไม่ร้อนครับ
yes	อากาศหนาวไหม	หนาวครับ
no	อาหารดีไหม	ไม่ดีครับ
yes	รูปสวยไหม	สวยครับ
no	หนังสือดีไหม	ไม่ดีครับ

## Substitution Drill

Cue	Pattern	
	แผนที่ดีไหม	Is the <b>map</b> good?
หนังสือ	หนังสือดีไหม	Is the <b>book</b> good?
เขา	เขาดีไหม	Is <b>he</b> good?
โรงเรียน	โรงเรียนดีไหม	Is the <b>school</b> good?
ครู	ครูดีไหม	Is the <b>teacher</b> good?
ปากกา	ปากกาดีไหม	Is the <b>pen</b> good?
ดินสอ	ดินสอดีไหม	Is the <b>pencil</b> good?
กระดานดำ	กระดานดำดีไหม	Is the <b>blackboard</b> good?
นาฬิกา	นาฬิกาดีไหม	Is the <b>watch</b> good?
กระดาษ	กระดาษดีไหม	Is the <b>paper</b> good?
อาหาร	อาหารดีไหม	Is the <b>food</b> good?

## Progressive substitution drill

	Cue	Pattern
	อากาศดี	The weather's <b>good</b> .
หนาว	อากาศหนาว	The weather's <b>cold</b> .
ผม	ผมหนาว	<b>I'm</b> cold.
เขา	เขาหนาว	<b>They're</b> cold.
สวย	เขาสวย	They're <b>pretty</b> .
รูป	รูปสวย	The picture's <b>pretty</b> .
ปากกา	ปากกาสวย	The <b>pen's</b> pretty.
ดี	ปากกาดี	The pen's <b>good</b> .
อาหาร	อาหารดี	The <b>food's</b> good.

ร้อน	อาหารร้อน	The food's <b>hot</b> .
เขา	เขาร้อน	<b>He's</b> hot.
ดี	เขาดี	He's <b>good</b> .

### Transformation drill (change statements into questions)

Statement	Question
โรงเรียนดี	โรงเรียนดีไหม
รูปสวย	รูปสวยไหม
วัดสวย	วัดสวยไหม
อากาศหนาว	อากาศหนาวไหม
อาหารดี	อาหารดีไหม
คุณร้อน	คุณร้อนไหม

### Transformation drill (change statements into the negative)

Statement	Negative
โรงเรียนดี	โรงเรียนไม่ดี
อากาศหนาว	อากาศไม่หนาว
เขาร้อน	เขาไม่ร้อน
อาหารดี	อาหารไม่ดี
รูปสวย	รูปไม่สวย
ครูดี	ครูไม่ดี

### Transformation drill (change from negative statement to negative question!)

Negative statement	Negative question
1. โรงเรียนไม่ดี	โรงเรียนไม่ดีหรือ

2. อากาศไม่หนาว      อากาศไม่หนาวหรือ
3. เขาไม่ร้อน              เขาไม่ร้อนหรือ
4. รูปไม่สวย                รูปไม่สวยหรือ
5. ครูไม่ดี                    ครูไม่ดีหรือ

## Transformation drill (change the statements into questions)

Statement	Questions
เขาดี	เขาดีไหมครับ
เขาไม่ดี	เขาดีไม่ดีหรือครับ
เขาร้อน	เขาร้อนไหมครับ
อาหารไม่ร้อน	อาหารไม่ร้อนหรือครับ
รูปไม่สวย	รูปไม่สวยหรือครับ
โรงเรียนดี	โรงเรียนดีไหมครับ
ครูดี	ครูดีไหมครับ
แผนที่ไม่ดี	แผนที่ไม่ดีหรือครับ
อาหารไม่ดี	อาหารไม่ดีหรือครับ
เขาสวย	เขาสวยไหมครับ

## Response drill

Students will Indicate they are in **agreement** with the instructor's questions.

Question	Response
1. นาฬิกาดีหรือครับ	ครับ (ดี)
2. โรงเรียนไม่ดีหรือครับ	ครับ (ไม่ดี)
3. คุณหนาวหรือครับ	ครับ (หนาว)
4. อาหารไม่ดีหรือครับ	ครับ (ไม่ดี)
5. รูปสวยหรือครับ	ครับ (สวย)

## Response Drill

Students will indicate they are in **strong disagreement** with the instructor's question.

Question	Response
1. นาฬิกาดีหรือครับ	เปล่าครับ (ไม่ดี)
2. โรงเรียนไม่ดีหรือครับ	เปล่าครับ (ดี)
3. คุณหนาวหรือครับ	เปล่าครับ (ไม่หนาว)
4. อาหารไม่ดีหรือครับ	เปล่าครับ (ดี)
5. รูปสวยหรือครับ	เปล่าครับ (ไม่สวย)

**Transformation drill (change the sentences into noun phrases - noun + modifier).**

Sentence	BECOMES Noun Phrase
หนังสือดี	หนังสือดี ๆ
The book(s) is/are good.	(some) good books.
1. แผนที่ดี	แผนที่ดี ๆ
2. อาหารดี	อาหารดี ๆ
3. ปากกาดี	ปากกาดี ๆ
4. โรงเรียนดี	โรงเรียนดี ๆ
5. รูปสวย	รูปสวย ๆ
6. ครูดี	ครูดี ๆ

## Expansion Drill

The instructor has the students give an expanded form of the noun for example, ปากกา becomes ปากกาดี ๆ, etc.

Cue	Expanded Form
-----	---------------

คุณมีปากกาไหม    คุณมีปากกาดี ๆ ไหม  
 คุณมีดินสอไหม    คุณมีดินสอดี ๆ ไหม  
 คุณมีครุใหม่    คุณมีครุดี ๆ ไหม  
 คุณมีโรงเรียนไหม    คุณมีโรงเรียนดี ๆ ไหม  
 คุณมีเพื่อนไหม    คุณมีเพื่อนดี ๆ ไหม  
 คุณมีรูปไหม    คุณมีรูปดี ๆ ไหม  
 คุณมีหนังสือไหม    คุณมีหนังสือดี ๆ ไหม

## Substitution drill

Cue	Pattern	(Request Form)
	เปิดประตูครับ	Open the door.
หนังสือ	เปิดหนังสือครับ	Open (your) book(s).
ไฟ	เปิดไฟครับ	Turn on the lights.
หน้าต่าง	เปิดหน้าต่างครับ	Open the window.
สมุด	เปิดสมุดครับ	Open (your) notebook.
ประตู	เปิดประตูครับ	Open the door.

**Note to the instructor:** Have the students perform some of the actions referred to above.

## Transformation drill (change the request forms into the negative.)

Request Form	Negative Request Form
เปิดหน้าต่างครับ	อย่าเปิดหน้าต่างครับ
ปิดไฟครับ	อย่าปิดไฟครับ
ดูหนังสือครับ	อย่าดูหนังสือครับ
ดูนาฬิกาครับ	อย่าดูนาฬิกาครับ
ปิดประตูครับ	อย่าปิดประตูครับ

## Transformation drill

(change the sentences below to others having similar meaning, egs. don't open: close.)

Pattern 1	Pattern 2
อย่าเปิดหนังสือ	ปิดหนังสือ
อย่าเปิดประตู	ปิดประตู
ปิดไฟ	อย่าเปิดไฟ
ปิดหน้าต่าง	อย่าเปิดหน้าต่าง

The last 3 drills may be repeated with กรุณา 'kindly' or โปรด 'please' before the affirmative and negative request forms. This will result in more polite forms.

1. อย่าปิดประตู becomes กรุณาอย่าปิดประตู
2. เปิดไฟ becomes โปรดเปิดไฟ

The forms with กรุณา, can be made even more formal and polite by adding ได้ไหมครับ:

1. ปิดประตู becomes กรุณาปิดประตู(หน่อย)ได้ไหมครับ Would you be so kind as to close the door.

## Response drill

The instructor asks the question:

คุณพูดว่าอะไรครับ 'What did you say?'

and gives the cue sentences.

The student combines ผมพูดว่า..., 'I said' with the cue sentence.

Cue	Response
อย่าเปิดหน้าต่าง	ผมพูดว่าอย่าเปิดหน้าต่าง
อย่าดูหนังสือ	ผมพูดว่าอย่าดูหนังสือ

ปิดหนังสือ	ผมพูดว่าปิดหนังสือ	
พูดตามครู	ผมพูดว่าพูดตามครู	(พูดตาม repeat after)
พูดช้า ๆ หน่อย	ผมพูดว่าพูดช้า ๆ หน่อย	
ผมหนาว	ผมพูดว่าผมหนาว	

## EXERCISES

- Find out from some of the other students or the Instructor what the names of some of the objects in the classroom are.
- Ask some of the other students or the instructor about their possessions (i.e. what they have).
- Get an opinion (whether something is 'good' or 'beautiful') about some of the objects in the room.
- Tell another student that you are either cold, beautiful, or hot and find out if he (or she) is hot, beautiful, or cold.
- Ask another student to perform certain acts (close the door, etc.) for you. Use different kinds of request forms.
- Ask another student not to do certain things.
- The instructor asks a student if he has a (watch, etc.). If the student says he does have a (watch, etc.), the instructor says, 'This is your (watch, etc.), isn't it?' (pointing at a watch). The student responds to the question.

## VOCABULARY

อากาศ	weather, air
อาหาร	food
บุหรี่	cigarette
ช้า	slow(ly)
ดินสอ	pencil
ดู	to look at
ไฟ(ฟ้า)	electric light, electricity
เก้าอี้	chair
เข้าใจ	to understand
ครู	teacher
กระดานดำ	blackboard



กระดาษ	paper
อย่า	don't (negative request form)
มี	to have
นาฬิกา	watch, clock
หน้าต่าง	window
หนาว	(to be) cold
นั่น	that (one), there
หนังสือพิมพ์	newspaper
นี้	this (one), here
โน้น	that (one) over there, over there
หน่อย	here น้อย is used to make the request less abrupt
เงิน	money
ปากกา	pen
เปิด	to open, turn on (lights)
ปิด	to close, turn off (lights)
แผนที่	map
พูด	to say, speak
พูดตาม	to repeat after
เพื่อน	friend
ประตู	door, gate
โปรด	please (request form)
เรียกว่า	to be called
โรงเรียน	school
ร้อน	to be hot (temperature)
รูป	picture

สมุด	notebook
สวย	(to be) pretty, beautiful
โต๊ะ	table, desk
วัด	temple, temple compound

## Lesson 4

### Basic Dialog: Establishing Identity and Ownership of Objects

- |   |                              |
|---|------------------------------|
| A. ช่วยส่งหนังสือเล่มนั้นให้ผมหน่อย<br>ได้ไหมครับ | Could you hand me that book? |
| B. ได้ครับ  | Yes.                         |
| หนังสือเล่มนี้ดี                                  | This book is good.           |
| ของใครครับ  | Whose is it?                 |
| A. ของเพื่อนผมครับ                                | A friend of mine.            |
| B. เพื่อนคุณชื่ออะไรครับ                          | What's your friend's name?   |
| A. (เขาชื่อ) จอห์นครับ                            | His name is John.            |
| B. คนไหนชื่อจอห์นครับ                             | Which person is named John?  |
| A. คนโน้นครับ                                     | That person over there.      |
| B. แล้วนั่นใครครับ                                | Then who is (that) there?    |
| A. ผู้หญิงหรือผู้ชายครับ                          | The woman or the man?        |
| B. ผู้ชายครับ                                     | The man.                     |
| A. นั่นนักเรียนครับ                               | That's a student.            |
| B. คุณรู้จักเขาไหมครับ                            | Do you know him?             |
| A. รู้จักครับ                                     | Yes, I do.                   |
| B. เขาเป็นใครครับ                                 | Who is he?                   |
| A. เขาเป็นเพื่อนผมครับ                            | He's my friend.              |

### Grammar notes

### Use of Unit Classifiers

The following type of construction is used to indicate the number of items when referring to **concrete** nouns:

Noun +	Number +	Unit Classifier	
หนังสือ	สอง	เล่ม	two books
นักเรียน	สอง	คน	two students
เก้าอี้	สอง	ตัว	two chairs

When specifying a particular noun in a class, the following type of construction is used:

Noun +	Unit Classifier +	Determiner	
เพื่อน	คน	นั้น	that friend
สมุด	เล่ม	นี้	this notebook
ปากกา	ด้าม	ไหน	which pen?

A **unit classifier** is one of a special class of nouns which are used in constructions to enumerate or specify **concrete** nouns. There are about 200 unit classifiers in Thai, and each of them is normally used with a large number of concrete nouns of very different meanings.

Since the unit classifier must be used in any situation in which you wish to indicate the number of items (of concrete nouns) or wish to specify a particular item out of a group (of concrete nouns), you will have to learn which unit classifier is used with each noun. Since there is usually no obvious connection between the classifier and its Noun, using the correct one will be a matter of having learned it.

There are a few classifiers for which noun reference is relatively predictable:

Unit Classifier	Noun Reference
คน	people (professions and positions held by people)
ตัว	animals, objects with arms and legs
แผ่น	flat objects
ใบ	containers
แท่ง	sticks

For a full treatment of unit classifiers, see Noss, Richard B., Thai Reference Grammar, U. S. Government Printing Office, Washington, D.C., 1964, pp. 104, 105.

## The Classifier Phrase as a Noun Replacement

After a noun has been mentioned or otherwise identified, **Classifier+Determiner** or **Number+Classifier** can replace it in sentences following immediately:

- A. นี่หนังสือสองเล่ม      Here are 2 books.  
     เล่มไหนของคุณ      Which is yours?
- B. เล่มนั้นครับ      That one.
- A. มีหนังสือไหม      Do you have any books?
- B. มีสองเล่มครับ      I have two.

The classifier functions like a substitute word here, but it can **not** occur without either a number before it or a determiner after it.

## ของ used to indicate 'Possession'

ของ 'of' or 'belonging to' is used to indicate 'possession'. It occurs after the thing possessed and before the possessor. Its occurrence in the **Noun Phrase** is **optional** when the head noun (thing possessed) is present, thus:

หนังสือของเขา      his book  
or หนังสือเขา      his book

But the occurrence of **ของ** is **obligatory** when the head noun is not present, thus:

ของเขา      his

The head noun can be omitted only after it has been identified since **ของเขา** acts as a replacement for the whole Noun Phrase.

## The Position of 'ใคร' in the Sentence

ใคร like อะไร (see 2.2a) has the same position in the sentence as the noun it refers to, thus:

Question:      เขาเป็นใคร      (lit: he is who) **Who** is he?





- |            |           |                 |
|------------|-----------|-----------------|
| 4. ปากกา   | 5. สมุด   | 6. หนังสือพิมพ์ |
| 7. หนังสือ | 8. บุหรี่ | 9. แก้ว         |

This drill may be repeated one time with students repeating the thing referred to in the answer: หนังสือ ของ ผม and one time with students repeating the thing referred to and <sup>นั้น</sup> <sub>นี่</sub>: <sup>นี่</sup> <sub>นี่</sub> หนังสือผม

## Expansion Drill

Cue	Expansion	
1.	ของใครครับ	Whose?
หนังสือ	หนังสือของใคร	Whose book?
นั่น	นั่นหนังสือของใครครับ	Whose book is that?
2.	ของใครครับ	Whose?
ปากกา	ปากกาของใครครับ	Whose pen?
นั่น	นั่นปากกาของใครครับ	Whose pen is that?
3.	ของใครครับ	Whose?
สมุด	สมุดของใครครับ	Whose notebook?
นี่	นี่สมุดของใครครับ	Whose notebook is this?
4.	ของใครครับ	Whose?
ดินสอ	ดินสอของใครครับ	Whose pencil?
นั่น	นั่นดินสอของใครครับ	Whose pencil is that?

## Reduction Drill

Change from Pattern 1 to Pattern 2.

Change from Pattern 2 to Pattern 1.

**Pattern 1**

**Pattern 2**



หนังสือของใคร	หนังสือใคร	Whose book?
ปากกาของใคร	ปากกาใคร	Whose pen?
เพื่อนของผม	เพื่อนผม	My friend.
เก้าอี้ของใคร	เก้าอี้ใคร	Whose chair.
สมุดของนักเรียน	สมุดนักเรียน	Student's notebook.
ภรรยาของคุณจอห์น	ภรรยาของจอห์น	John's wife.
ครูของเรา	ครูเรา	Our teacher.
สามีของเขา	สามีเขา	Her husband.

## Recognition and Familiarization Drill

Question	Response
คนไหนชื่อจอห์น	คนนั้นครับ
Which person is named John?	That one.
คนไหนชื่อจิม	คนโน้นครับ
Which person is named Jim?	The one over there.
คนไหนชื่อแมรี่	คนนั้นครับ
Which person is named Mary?	That one.
คนไหนเป็นเพื่อนคุณ	คนนั้นครับ
Which person is your friend?	The one over there.
คนไหนเป็นครู	คนนั้นครับ
Which person is the teacher?	That one.
คนไหนเป็นนักเรียน	คนนั้นครับ
Which person is a student?	That one.

## Response Drill

The instructor asks the names of students.

<b>Instructor:</b>	คนไหนชื่อ ____ (actual name)	Which person is named ____ ?
<b>Student:</b>	คนนี้ / นั้น (pointing to the student):	This/that person.

## Expansion Drill

- |    |                           |                                   |
|----|---------------------------|-----------------------------------|
| 1. | ไหน                       | Which?                            |
|    | คนไหน                     | Which one (person)?               |
|    | นักเรียนคนไหน             | Which student?                    |
|    | นักเรียนผู้ชายคนไหน       | Which male student?               |
| 2. | นี้                       | This                              |
|    | คนนี้                     | This one (person)                 |
|    | ผู้หญิงคนนี้              | This female.                      |
|    | นักเรียนผู้หญิงคนนี้      | This female student.              |
| 3. | โน้น                      | That over there.                  |
|    | คนโน้น                    | That one (person) over there.     |
|    | ครูคนโน้น                 | That teacher over there.          |
|    | ครูของคุณคนโน้น           | That teacher of yours over there. |
| 4. | นั่น                      | That.                             |
|    | คนนั่น                    | That one (person).                |
|    | เพื่อนคนนั่น              | That friend.                      |
|    | เพื่อนของคุณคนนั่น        | That friend of yours.             |
|    | เพื่อนผู้หญิงของคุณคนนั่น | That female friend of yours.      |

## Expansion Drill

- |    |                   |                                   |
|----|-------------------|-----------------------------------|
| 1. | คนไหนชื่อจอห์น    | Which person is named John?       |
|    | นักเรียน          | Which student is named John?      |
|    | ผู้ชาย            | Which male student is named John? |
| 2. | คนนั้นชื่อนงเยาว์ | That person is named Nongyao      |
|    | เพื่อนผม          | That friend of mine is named      |

	ผู้หญิง	เพื่อนผู้หญิงผมคนนั้นชื่อนงเยาว์	Nongyao That female friend of mine is named Nongyao
3.		หนังสือเล่มนั้นดี	That book is good.
	ของคุณ	หนังสือของคุณเล่มนั้นดี	That book of yours is good.
4.		คนนั้นสวย	That one (person) is pretty.
	เพื่อน	เพื่อนคนนั้นสวย	That friend is pretty.
	ของคุณ	เพื่อนของคุณคนนั้นสวย	That friend of yours is pretty.
	ผู้หญิง	เพื่อนผู้หญิงของคุณคนนั้นสวย	That female friend of yours is pretty.

## Transformation Drill

Pattern 1	Pattern 2	
คนไหนชื่อจิม	คุณจิม คนไหน	Which one (person) is Jim?
คนไหนชื่อประภาส	คุณประภาส คนไหน	Which one is Praphas?
คนไหนชื่อประเสริฐ	คุณประเสริฐ คนไหน	Which one is Prasert?
คนไหนชื่อณัฐชานันท์	คุณณัฐชานันท์คนไหน	Which one is Natchanan?
คนไหนเป็นครูของคุณ	ครูของคุณ คนไหน	Which is your teacher?
คนไหนเป็นภรรยาคุณถาวร	ภรรยาคุณถาวร คนไหน	Which one is Thavorn's wife?
คนไหนเป็นสามีคุณแมรี่	สามีคุณแมรี่ คนไหน	Which one is Mary's husband?

## Recognition and Familiarization Drill

Question	Response
ผู้หญิงหรือผู้ชาย	ผู้ชายครับ
Woman or man?	Man
ชื่อจอห์นหรือจิม	จิมครับ
Is (he) named John or Jim?	Jim
คนนั้นหรือคนโน้น	คนโน้นครับ
That one or the one over there?	The one over there.

เขาเป็นครูหรือนักเรียน	นักเรียนครับ
Is he teacher or a student?	A student.
ดีหรือไม่ดี	ดีครับ
(Is it) good or not?	(It's) good.
สวยหรือไม่สวย	ไม่สวยครับ
(Is she) pretty or not?	(She is) not (pretty).
ของคุณหรือของเขา	ของเขาครับ
Yours or his?	His.

## Response Drill

Pairs of students engage in an exchange of the following kind using actual names of other student).

- Student 1:** เขาชื่อ \_\_\_\_ (actual name)
- Student 2:** ใครครับ คนนี้หรือ (pointing to the student)
- Student 1:** คนนี้ นะครับ

## Response Drill

Cue	Question	Response
จิม	ชื่อจอห์นหรือจิม	(ชื่อ) จิมครับ
โน้่น	คนนั้นหรือคนโน้่น	คนโน้่นครับ
ครู	เป็นเพื่อนหรือเป็นครู	(เป็น) ครูครับ
คุณ	ของคุณหรือของผม	ของคุณครับ
สวย	ผู้หญิงคนนั้นสวยหรือไม่สวย	สวยครับ
ไม่	ชื่อนี้ดีหรือไม่ดี	ไม่ดีครับ

## Response Drill

Cue		
ชื่อจิม	เขาเป็นใคร	เขาชื่อจิม

เป็นเพื่อนผม	เขาเป็นใคร	เขาเป็นเพื่อนผม
ชื่อจิม, เป็นเพื่อนผม	คนนั้นเป็นใคร	เขาชื่อจิม เป็นเพื่อนผม
ชื่อแมรี, เป็นภรรยาคุณจอห์น	เขาเป็นใคร	เขาชื่อแมรี เป็นภรรยาคุณจอห์น
ชื่อประภาส	เขาเป็นใคร	เขาชื่อประภาส
เป็นครูผม	เขาเป็นใคร	เขาเป็นครูผม
ชื่อประภาส, เป็นครูผม	เขาเป็นใคร	เขาชื่อประภาส เป็นครูผม
ชื่อคุณชดช้อย	คนนั้นเป็นใคร	เขาชื่อชดช้อย
เป็นครู	คนโน้นเป็นใคร	เขาเป็นครู
ชื่อจอห์น, เป็นเพื่อนผม	คนนี้เป็นใคร	เขาชื่อจอห์น เป็นเพื่อนผม

## Recognition and Familiarization Drill

The instructor points at **two** or **more** of the objects as he asks the question and selects one of them as he gives the response.

Question	Response
1. หนังสือเล่มไหนดี Which book is good?	เล่มนั้น That one.
2. ปากกาด้ามไหนดี Which pen is good?	ด้ามนี้ That one.
3. ดินสอแท่งไหนดี Which pencil is good?	แท่งนี้ This one.
4. เก้าอี้ตัวไหนดี Which chair is good?	ตัวนั้น That one.
5. แผนที่แผ่นไหนดี Which map is good?	แผ่นนี้ This one.

## Response Drill

Selecting two each of the objects listed below, the instructor asks questions about ownership using the following model:

**Instructor:** นี่หนังสือสองเล่ม Here are 2 books.  
เล่มไหนของคุณ Which (one) is yours?

**Student 1:** เล่มนี้ / เล่มนั้น This one/that one.

1. แก้ว
2. สมุด
3. ดินสอ
4. ปากกา
5. นาฬิกา

In the question คุณ may be replaced by เขา or ผม / ดิฉัน

## Substitution Drill

Cue	Pattern
	หนังสือเล่มนี้ดี
สมุด	สมุดเล่มนี้ดี
ปากกา	ปากกาดำนี้ดี
ดินสอ	ดินสอแท่งนี้ดี
โต๊ะ (ตัว)	โต๊ะตัวนี้ดี
แผนที่	แผนที่แผ่นนี้ดี
รูป (ใบ)	รูปใบนี้ดี
นักเรียน	นักเรียนคนนี้ดี
ครู	ครูคนนี้ดี
นาฬิกา	นาฬิกาเรือนนี้ดี
หนังสือ	หนังสือเล่มนี้ดี

## Substitution Drill

Cue	Pattern
	ช่วยส่งหนังสือเล่มนั้นให้ผม ได้ไหมครับ

ปากกา, โน้ต	ช่วยส่งปากกาด้ามโน้ตให้ผม ได้ไหมครับ
รูป, นั้น	ช่วยส่งรูปใบนั้นให้ผม ได้ไหมครับ
แผนที่, นั้น	ช่วยส่งแผนที่แผ่นนั้นให้ผม ได้ไหมครับ
หนังสือ, โน้ต	ช่วยส่งหนังสือเล่มโน้ตให้ผม ได้ไหมครับ
ดินสอ, นั้น	ช่วยส่งดินสอแท่งนั้นให้ผม ได้ไหมครับ
นาฬิกา, นั้น	ช่วยส่งนาฬิกาเรือนั้นให้ผม ได้ไหมครับ

## Exercises

- One student points at an object and asks who it belongs to. Another student (the actual owner) says that it's his. Continue until ownership has been established for all the objects the students are familiar with.
- Find out the names of all the students by asking questions like this: What's the name of that person? A student will respond with the real name.
- Find out the names of all the students by asking questions like this: Who is named \_\_\_\_? (using the names of students). The student with the name will respond: I am (named) \_\_\_\_.
- One student will point to an object and will ask another student if it's his. He will respond that it is.
- Find out if other students think various objects in the room are **good** or **beautiful**.
- Ask someone to pass you something. He pretends he isn't sure which one you want and asks, 'This one or that one'. You indicate which one and he passes it. You thank him.

## Vocabulary

ใบ	classifier for 'picture', etc.
จิม	Jim (name)
ชดช้อย	Chotchoi (Thai female first name)
ช่วย	please
ด้าม	classifier for 'pen', etc.
ได้	can, could, be able

ให้	for (the benefit of)
คน (คน)	people, also classifier for humans
ของ	of, belonging to
ใคร	who, what (in some constructions)
เล่ม	classifier for 'book'
นงเยาว์	Nongyaw (Thai female first name)
นักเรียน (คน)	student, pupil
นั้น, นั้น	that (determiner)
ไหน	which (one(s)) (determiner)
นี้, นี้	this (determiner)
นุชชานันท์	Nuchanan (female first name)
โน้น, โนน	the one over there (determiner)
เป็น	to be
ภรรยา, ภรรยา	wife (elegant term)
แผ่น	classifier for 'map, picture, paper' sheet-like
ผู้ชาย (คน)	man, boy (male human of any age)
ผู้หญิง (คน)	woman, girl (female human of any age)
ประเสริฐ	Prasert (male first name)
เรา	we, our, us
รู้จัก	to know, to be acquainted with, to be familiar with
หรือ, รึ, etc.	or
เรือน	classifier for 'watch, clock'
สามี	husband (elegant term)
ส่ง	to pass, to hand (someone something)
สอง	two



ตัว classifier for 'animals, objects with legs (chairs, tables, etc.)  
แท่ง classifier for 'pencil', etc.

1 The unit classifier for each noun is given after the noun.

## Lesson 5

### Basic Dialog: Social Formula

- A. สวัสดีครับ คุณปรีชา Hello, Preecha
- B. สวัสดีครับ คุณสมศักดิ์ Hello, Somsak.  
เป็นอย่างไรบ้างครับ How are you?
- A. ก็เรื่อยๆ ครับ O.K. (so, so)
- B. อ้อ คุณปรีชา Oh, Preecha.  
นี่คุณจอห์น This is John.  
นั่นคุณแมรี่ That's Mary.  
ภรรยาคุณจอห์น John's wife.
- A. สวัสดีครับ Hello.
- John: สวัสดีครับ Hello.
- Mary: สวัสดีค่ะ Hello.

(10 minutes later)

- A. ขอโทษ Excuse me, I must go.  
ผมไปก่อนนะครับ
- B. เชิญครับ พบกันใหม่ครับ All right, I'll see you again.

### Notes on the basic dialog

The particular form used by one Thai when greeting another is dependent on the **social status** and **age** of the two participants. Within this framework three groups can be distinguished: (1) Equals, (2) Superiors, and (3) inferiors. Equals are persons of the same status and greater age. Inferiors are persons of lower status, or of equal status and lesser age. Within these social groups there are formal and informal types of discourse.

Observe the following examples:

# Greetings

## Between equals

### i) Formal

A: สวัสดีครับ

B: สวัสดีครับ

(The exchange may continue as in 1.0)

### ii) Informal (especially between intimates)

A: (สะ)หวัดดีครับ

B: สวัสดีครับ

or A: เป็น(ยัง)ไงบ้างครับ      How are you?

B: ก็เรื่อย ๆ      So so.

or B: แย่      Terrible.

or A: ไปไหนครับ      Where are you going?

B: ไปเที่ยวครับ      Out for pleasure.

B: ไปธุระครับ      Out for business.

or A: ไปไหนมาครับ      Where are you coming from?

B: ไปเที่ยวมาครับ      From pleasure.

B: ไปธุระมาครับ      From business.

## Inferiors or superiors

### i) Formal

Inferior: สวัสดีครับ      (accompanied by a wai [ไหว้])

Superior: (สวัสดี)      (sometimes only wais in return)

Note: The height of the hands when **waiing** is in inverse ratio to the age and social position of the participants.

or Inferior: ท่านสบายดีหรือครับ

Superior: สบายดี ขอบใจ

ii) There is no **informal** greeting from inferior to superior.

### Superior to inferior

#### i) Informal

Superior: เป็น(ยัง)ใจบ้าง

Inferior: สบายดีครับ

ii) There is no **informal** greeting from superior to inferior.

Note: A greeting between superior and inferior may be no more than an exchange of **wais** with the inferior **waiing** first.

## Introductions

### Between equals

A: คุณสมศักดิ์ ครับ นี่ คุณปรีชา

สมศักดิ์: สวัสดีครับ

ปรีชา: สวัสดีครับ

### Between inferiors and superiors

(An inferior is always introduced to a superior)

A: คุณ (name of inferior) ครับ

นี่ท่าน \_\_\_\_ (rank, position) คุณ \_\_\_\_ (name)

Inferior: สวัสดีครับ (accompanied by a **wai**)

Note: ยินดีที่ได้รู้จัก 'glad to know (you)' is added after **สวัสดี** in many social groups.

Among equals a woman is introduced to a man. The woman usually **wais** before the greeting. If one woman is introduced to another, the **wai** is not necessary but is considered as polite.

## Leavetaking (at all levels)

- A: ขอโทษ ผมไปก่อนนะครับ Excuse me, I must go.  
B: เชิญครับ พบกันใหม่ครับ All right, I'll see you again.

## Invitation

เชิญครับ is used as an invitation to a person.

a) to take some action which is beneficial to himself (eat food, come in, sit down, etc.) Excuse me, I must go.

or b) to do something the person has already indicated he wants to do (take leave, etc.)

## Special note to the student

Social status and age are very important in Thailand. Most Thais are very conscious of the social status and age of the people they meet, and act accordingly. The American who has been assigned to work in Thailand may not be aware of his social position. Depending on his age and the position he holds in the government agency his status will vary from high to very high; consequently, he should use the forms designated as 'between equals' for most of the Thais he meets in his work and reserve the 'Inferior to superior' forms for greeting higher ranking officials. With taxi drivers and servants he might choose to use the 'superior to interior' forms. If he should meet the King of Thailand or a Buddhist priest, none of the forms given would be correct.

The following are some common titles and forms of address:

- 1) **ท่าน:** It replaces คุณ when speaking to a superior.  
**ท่าน** + title (position): **ท่านทูต** = Mr Ambassador.
- 2) **หมอ:** หมอ + name = Doctor X (M.D.)
- 3) **ด็อกเตอร์:** ด็อกเตอร์ + name = Doctor Y (Ph.D.)
- 4) **อาจารย์:** อาจารย์ + name = Mr./Mrs (College teacher)
- 5) **ครู:** ครู + name = Mr./Mrs (teacher)

## Grammar notes

### Ways of expressing negation

There are several ways to indicate negation in Thai. The choice of ways is determined by (1) the form class (noun, verb, etc.) of the thing to be negated and (2) the kind of negative meaning to be expressed.

1. **ไม่** 'not, the contrary, etc' is used to negate all types of verbs (stative, modals, motion, etc.)

อากาศไม่ร้อน                      The weather isn't hot.

ผมไม่มีนาฬิกา                      I don't have a watch

2. **ไม่ได้** 'not, not as assumed to be' is used to negate verbs of motion, action verbs, and **เป็น** and **ชื่อ**. It's used often in past situations and in present situations that are contrary to expectations.

ผมไม่ได้ปิดไฟ                      I didn't turn off the lights.

เขาไม่ได้ชื่อสมศักดิ์              He is not named สมศักดิ์.

3. **ไม่ใช่** 'not a case of is used most frequently to negate Noun Phrases as complements in Equational sentences (sentences without verbs).

นี่ไม่ใช่ดินสอเขา                      This is not his pencil.

นาฬิกาเรือนนี้ไม่ใช่ของคุณ      This watch is not yours.

In sentences with **เป็น** as the connective verb (**เขาเป็นนักเรียน**, etc.) either of two types of negation may occur according to the situation.

**As an initial statement:**

เขาไม่ได้เป็นนักเรียน              He isn't a student.

**As a response to a question:**

เขาเป็นครู ไม่ใช่ นักเรียน              He's the teacher. He isn't a student.

เป็นอย่างไร                              'How is/are...?' can be used with subject like **อากาศ**, etc.

อากาศเป็นอย่างไร                      How's the weather?

(การ)เรียนภาษาไทยเป็นอย่างไร How is studying in Thailand?

## Drills

### Response drill

Have pairs of students practice the following exchange (with accompanying **wai** when appropriate):

1. A. เป็นอย่างไรบ้างครับ

B. ก็เรื่อย ๆ

แย

2. A. ไปไหนครับ

B. ไปเที่ยวครับ

ไปธุระครับ

3. A. ไปไหนมาครับ

B. ไปเที่ยวมาครับ

ไปธุระมาครับ

### Response drill

Have sets of 3 students participate in the following exchanges (with wai when appropriate):

1. คุณ (name of student)

นี่คุณ (name of student)

Student 1: สวัสดีครับ

Student 2: สวัสดีครับ

2. คุณ (name of student)

นี่คุณ (name of student)

Student 1: สวัสดีครับ

ยินดีที่ได้รู้จัก(คุณ)

Student 2: สวัสดีครับ

ยินดีที่ได้รู้จัก(คุณ)

3. Have one student take the part of Foreign Minister, Thanat Khoman.

คุณ (name of student)

นี่ คุณถนัด

คอมันตร์

Student: สวัสดีครับ

Note:

นี่ท่านรัฐมนตรีกระทรวงการต่างประเทศ

'Mr. Foreign Minister'

or นี่ท่านรัฐมนตรีกระทรวงการต่างประเทศ คุณถนัด คอมันตร์ 'Mr. Foreign Minister', 'Mr. Thanat Khoman' might be used.

## Response drill

Have pairs of students practice the following exchange:

A: ขอโทษ ผมไปก่อนนะครับ

B: เชิญครับ พบกันใหม่ครับ

## Substitution Transformation Drill

Cue	Pattern 1	Pattern 2
ประเสริฐ	เขาชื่อปรีชา	เขาไม่ได้ชื่อประเสริฐ
จอห์น	เขาชื่อจิม	เขาไม่ได้ชื่อจอห์น
ประภาส	เขาชื่อวิชัย	เขาไม่ได้ชื่อประภาส
กานดา	เขาชื่อวาณี	เขาไม่ได้ชื่อกานดา



## Substitution Transformation Drill

Cue	Pattern 1	Pattern 2
เขา	คุณมะลิภา เป็นครูผม	คุณมะลิภา ไม่ได้เป็นครูเขา
คุณ	คุณนงคัลักษณ์ เป็นเพื่อนเขา	คุณนงคัลักษณ์ ไม่ได้เป็นเพื่อนคุณ
คุณจอห์น	แมรี่ เป็นภรรยา คุณจิม	แมรี่ ไม่ได้เป็นภรรยา คุณจอห์น

## Substitution Transformation Drill

Cue	Pattern 1	Pattern 2
หน้าต่าง	นั่นประตู	นั่นไม่ใช่หน้าต่าง
ดินสอ	นี่ปากกา	นี่ไม่ใช่ดินสอ
วัด	โนนโรงเรียน	โนนไม่ใช่วัด
โต๊ะ	นั่นเก้าอี้	นั่นไม่ใช่โต๊ะ
สมุด	นี่หนังสือ	นี่ไม่ใช่สมุด
รูปวัด	นั่นรูปโรงเรียน	นั่นไม่ใช่รูปวัด

Note: Point at the objects referred to in this drill.

## Exercises

### A. Have the students discuss various objects in the room in terms of:

What they are and what they are not.

What they are called.

Which ones are good, or beautiful.

Who has them, and...

Who they belong to.

### B. Have the students discuss various people in the classroom in terms of:

Their names.

Whether they are teachers, wives, or friends, and if so, of whom.

Whether they (the students) are good, pretty, hot, or cold.

Whether they are feeling well, terrible, or so so.

Whether one particular student is acquainted with another particular one.

If anyone in the room is named sòmclt, ubon, reenuu, or malíkaa, and...

If there is anything else interesting about the people in the room (including the instructor) that the students know how to ask about.

### C. Using students, act out the following social situations:

#### 1. Greetings

A student Mr. Brown greets a Thai friend of his from the Foreign Ministry, Mr. Praphaat.

A Thai Minister, Mr. Arun, is greeted by one of the people in his ministry.

A servant greets his boss, Mr. Jones.

Two Thai women friends, Mrs. Aarii and Mrs. Amphoon, meet and greet each other.

Two Thai men, Mr. Somchit and Mr. Pridaa, greet each other. One says he feels terrible.

#### 2. Introductions

A friend introduces two men (Mr. Prasæt and Mr. Somsak) who work in the same office.

Someone introduces a lady, Mrs. Wilaj to Mr. Prasit, a high ranking officer in the Ministry of Interior.

Mrs. Nonglak is introduced to Mr. Wichaj. Both are teachers in the same school.

#### 3. Leavetaking

One student says he wants to leave; another agrees.

#### 4. Invitations

One student knocks at the door; another invites him to come in.

A lady and a gentleman are standing at the open door of the elevator. He invites her to get on.

You have invited a friend to dinner. After you have sat down, you invite him to eat.

## Vocabulary

อาจารย์ (คน)	college or university teacher
อารีย์	... (male or female first name)
อัมพร	... (male or female first name)
อ้อ	oh!
อุบล	... (female first name)
บ้าง	some, any (pronominal)
เชิญ	please, go ahead and...
ด็อกเตอร์ (คน)	doctor (Ph.D.)
อย่างไร ยิ่งไง ไง	how (question word)

ยินดี	(to be) glad
แย	(to be) terrible, to be in a bad way
กัน	together (particle indicating mutuality or reciprocity)
กานดา	(female first name)
ก็	connective particle; not to be translated in ก็เรื่อย ๆ
ก่อน	before, first
กระทรวง (กระทรวง)	ministry (division of the government)
ขอใจ	thank you (superior to inferior)
มา	to come
มะลิกา	... (female first name)
ใหม่	again, new
ไม่ได้	not, not as assumed to be
หมอ (คน)	medical doctor
นางค์ลักษณ์	...(female first name)
ใจ	variant form of ยิ่งใจ
ไป	to go
ไป...มา	to come from
ไปก่อน	to go first, to go ahead
ประเทศ (ประเทศ)	country, nation
พบ	to meet, run into (someone)
พบ...กัน	to meet or see each other
รัฐมนตรี	minister (head of a ministry)
เรณู	... (male or female first name)
เรื่อย ๆ	so so (as a response to a greeting)
สมจิตร	...(male or female first name)

ต่าง	(to be) different, separate
ต่างประเทศ	foreign
ถนัด คอมนันตร์	Mr. ... Foreign Minister of Thailand
ท่าน	he, she (for persons of superior status)
ที่	that, which (connective)
ธุระ	business, affairs, errands
ไปธุระ	to go out on business
เที่ยว	for pleasure
ไปเที่ยว	to go out for pleasure
วาณี	... (female first name)
วิชัย	... (male first name)

## Lesson 6

### Basic dialog: Mr. Smith meets a Thai in the provinces.

(Part I)

- A: สวัสดีครับ Hello.
- B: คุณพูดภาษาไทยเก่งจัง You speak Thai very well.  
เป็นคนชาติอะไรครับ What nationality are you?
- A: ผมเป็นคนอเมริกันครับ I'm an American.
- B: คุณพูดภาษาไทยได้ดีมากครับ You (can) speak Thai very well.
- A: ขอบคุณครับ Thank you.  
ผมพูดได้นิดหน่อยเท่านั้นครับ I can only speak a little.
- B: ใครสอนภาษาไทยคุณครับ Who taught you Thai?
- A: คุณนงนุชครับ Miss Nongnut.  
เขาเป็นครูภาษาไทย She is a Thai language teacher  
ที่โรงเรียนสอนภาษา at the language school.

## Grammar notes

### จัง

จัง 'extremely, a great deal, very much' is used as an intensifier for stative verbs like เก่ง, ดี, สวย, etc. It is used in making comments primarily. It never occurs in questions.

### เก่ง

เก่ง means to be skillful, adept, expert (at something). It occurs after verb phrases (เรียนหนังสือ, etc.) or before noun phrases (ภาษาไทย, etc.).

1. เขาเรียนหนังสือเก่ง (He learns with facility) He's a good student.

2. เขาเล่นดนตรีไม่เก่ง He plays (music) poorly.
3. ครูเขาเก่งภาษาญวน His teacher is good in Vietnamese.

## เรียน เขียน อ่าน สอน

The verbs เรียน 'study, learn', เขียน 'write', อ่าน 'read', and สอน 'to teach' do not occur without object complements; if there is no other complement, หนังสือ is used, thus เรียนหนังสือ 'to study (in a school)', เขียนหนังสือ 'to write (books)', อ่านหนังสือ 'to read', and สอนหนังสือ 'to teach'.

## Nationalities

The Thais use the following terms to refer to people of various nationalities:

- For all nationalities: คน + name of country

คนไทย a Thai

คนญี่ปุ่น a Japanese

คนพม่า a Burmese

คนเยอรมัน a German

คนอียิปต์ an Egyptian

etc.

- For people from Malaya, Indonesia, India, and the Middle East only: แขก + Name of Country.

แขกมาเลเซีย a Malayan

แขกอียิปต์ an Egyptian

แขกอินเดีย 'an Indian'

etc.

- The terms แขก and ฝรั่ง are used alone to refer to certain large groups of people.

- ฝรั่ง refers to white-skinned people, including Europeans, Australians, and white Americans.

Q: เขาเป็นฝรั่งใช่ไหม He's a 'farang', isn't he?

A: ใช่ครับ เขาเป็นคนสเปน That's right. He's Spanish.

- แขก refers to people from Malaya, Indonesia, India, Ceylon, and the Middle East. (Normally dark-skinned people).

เขาเป็นแขก

He's a แขก, he comes from India.

มาจากประเทศอินเดีย

- The Moslem people living in South Thailand are referred to as ไทยอิสลาม 'Thai Moslem'.

## เมือง + name of city

เมือง + (name of city) or name of city alone is used in colloquial language to refer to cities, thus เมืองวอชิงตัน (or) วอชิงตัน 'Washington'. In the mass media กรุง + (name of city) is used to refer to some capitol cities, thus กรุงโรม 'Rome', กรุงปารีส 'Paris', etc.

## เมือง + name of country

เมือง + (name of country) or name of country alone is frequently used in spoken Thai to refer to a country instead of ประเทศ + (name of country) which is more formal and is used in newspapers, speeches, etc.

เขามาจากญี่ปุ่น He comes from Japan.

เขามาจากเมืองญี่ปุ่น He comes from Japan.

เขามาจากประเทศญี่ปุ่น He comes from Japan.

## position of ใคร

As was Indicated in 4.1, ใคร usually occurs in the complement position after เป็น

(เขาเป็นใคร, etc.). In some situations ใคร precedes เป็น. Observe the following two examples:

1. จูเลียตเป็นใคร Who's Juliet? (I never heard of her.)
2. ใครเป็นจูเลียต Who's Juliet? (Who is playing the part of Juliet in the play by Shakespeare.)

When the main verb in the sentence is คือ 'to be', if the subject of the sentence is a pronoun, ใคร is in the complement position.

เขาคือใคร Who is he?

With noun subjects ใคร may precede or follow คือ optionally:

คุณนงนุชคือใคร Who is Nongnut?

or ใครคือคุณนงนุช

With verbs besides เป็น and คือ, ใคร may occupy the subject or complement position:

ใครสอนภาษาไทย Who teaches Thai?

คุณประภาสสอนภาษาไทยให้ใคร Who is Prapas teaching Thai to?

## Grammar drills

### Recognition and familiarization drill

1. เขาเป็น(คน)ไทย He's a Thai.
2. เขาเป็น(คน)อเมริกัน He's an American.
3. เขาเป็น(คน)อังกฤษ He's an Englishman.
4. เขาเป็น(คน)ฝรั่งเศส He's a Frenchman.
5. เขาเป็น(คน)เยอรมัน He's a German.
6. เขาเป็น(คน)จีน He's a Chinese.



7. เขาเป็น(คน)ญี่ปุ่น He's a Japanese.
8. เขาเป็น(คน)ลาว He's a Lao.
9. เขาเป็น(คน)ญวน He's a Vietnamese.
10. เขาเป็น(คน)พม่า He's a Burmese.
11. เขาเป็น(คน)เขมร He's a Cambodian.
12. เขาเป็น(คน)เกาหลี He's a Korean.

## Substitution drill

Cue	Pattern
	เขาเป็นคนไทย
คุณ	คุณเป็นคนไทย
คนอังกฤษ	คุณเป็นคนอังกฤษ
คนอเมริกัน	คุณเป็นคนอเมริกัน
เขา	เขาเป็นคนอเมริกัน
คุณจอห์น	คุณจอห์นเป็นคนอเมริกัน
เพื่อนผม	เพื่อนผมเป็นคนอเมริกัน
คนจีน	เพื่อนผมเป็นคนจีน
เขา	เขาเป็นคนจีน
คนพม่า	เขาเป็นคนพม่า
คุณ	คุณเป็นคนพม่า
ไทย	คุณเป็นคนไทย

## Recognition and familiarization drill

Question	Response
1. เขาเป็นคนชาติอะไร	What nationality is he?

- เขาเป็นคนไทย He's a Thai.
2. เขาเป็นคนชาติอะไร What nationality is he?  
เขาเป็นญวน He's a Vietnamese.
3. เขาเป็นคนชาติอะไร What nationality is he?  
เขาเป็นคนอเมริกัน He's American.
4. เขาเป็นคนชาติอะไร What nationality is he?  
เขาเป็นคนพม่า He's Burmese.
5. เขาเป็นคนชาติอะไร What nationality is he?  
เขาเป็นคนจีน He's Chinese.

### Transformation drill (Change to the negative in two ways.)

Affirmative Pattern	Negative 1-Pattern	Negative 2-Pattern
เขาเป็นคนญี่ปุ่น	เขาไม่ใช่คนญี่ปุ่น	เขาไม่ได้เป็นคนญี่ปุ่น
เขาเป็นลาว	เขาไม่ใช่ลาว	เขาไม่ได้เป็นลาว
เขาเป็นคนอังกฤษ	เขาไม่ใช่คนอังกฤษ	เขาไม่ได้เป็นคนอังกฤษ
เขาเป็นญวน	เขาไม่ใช่ญวน	เขาไม่ได้เป็นญวน

### Response drill

Cue	Question	Response
จีน	เขาเป็นคนไทยใช่ไหม He's Thai, isn't he?	ไม่ใช่ เขาเป็นคนจีน ไม่ใช่คนไทย No, he isn't. He's Chinese. He isn't Thai.
ลาว	เขาเป็นคนไทยใช่ไหม	ไม่ใช่ เขาเป็นคนลาว

		เขาเป็นคนลาว
		ไม่ใช่คนไทย
	He's Thai, isn't he?	No, he isn't. He's Lao. He isn't Thai.
ลาว	คุณเป็นคนไทยหรือเปล่า	เปล่า/ไม่ใช่
		ผมเป็นคนลาว
		ไม่ใช่คนไทย
	Are you Thai?	No, I'm not. / I'm not. I'm Lao. I'm not a Thai.
พลเรือน	คุณเป็นทหารหรือเปล่า	เปล่า/ไม่ใช่
		ผมเป็นพลเรือน
		ไม่ใช่ทหาร
	You're a soldier?	No, I am not/No, I'm not. I'm a civilian. I'm not a soldier.
เจ้าหน้าที่สถานทูต	คุณเป็นเจ้าหน้าที่ยูซิสหรือ	เปล่า/ไม่ใช่
		ผมเป็นเจ้าหน้าที่สถานทูต
		ไม่ใช่เจ้าหน้าที่ยูซิส
	You are a USIS official?	No, I'm not/No, I am not. I'm an Embassy official. I'm not a USIS official.
คนต่างจังหวัด	คุณเป็นคนกรุงเทพฯ ใช่ไหม	ไม่ใช่/เปล่า
		ผมเป็นคนต่างจังหวัด
		ไม่ใช่คนกรุงเทพฯ
	You are a Bangkokker, aren't you?	No, I'm not/No, I am not. I'm an out-of-towner. I'm not a Bangkokker.
เพื่อน	เขาเป็นภรรยาคุณจอห์นหรือ	ไม่ใช่
		เขาเป็นเพื่อน

She's John's wife?

ไม่ใช่ภรรยา

No, she isn't.

She's a friend.

She's not his wife.

## Substitution drill

Cue	Pattern	
	เขามาจาก(ประเทศ)ไทย	He's from Thailand,
อเมริกา	เขามาจาก(ประเทศ)อเมริกา	He's from America.
ฝรั่งเศส	เขามาจาก(ประเทศ)ฝรั่งเศส	He's from France.
เวียดนาม	เขามาจาก(ประเทศ)เวียดนาม	He's from Vietnam.
พม่า	เขามาจาก(ประเทศ)พม่า	He's from Burma.
รัสเซีย	เขามาจาก(ประเทศ)รัสเซีย	He's from Russia.
จีน	เขามาจาก(ประเทศ)จีน	He's from China.
เขมร	เขามาจาก(ประเทศ)เขมร	He's from Cambodia.
มลายู	เขามาจาก(ประเทศ)มลายู	He's from Malaya.
ฟิลิปปินส์	เขามาจาก(ประเทศ)ฟิลิปปินส์	He's from the Philippines.

## Transformation drill

Pattern 1	Pattern 2
เขาเป็นคนไทย	เขามาจาก(ประเทศ)ไทย
เขาเป็นคนอังกฤษ	เขามาจาก(ประเทศ)อังกฤษ
เขาเป็นคนญวน	เขามาจาก(ประเทศ)เวียดนาม
เขาเป็นคนรัสเซีย	เขามาจาก(ประเทศ)รัสเซีย
เขาเป็นคนญี่ปุ่น	เขามาจาก(ประเทศ)ญี่ปุ่น
เขาเป็นคนอินเดีย	เขามาจาก(ประเทศ)อินเดีย

## Substitution drill

Have two students do the following exchange substituting the cue words for those underlined.

Student 1: เขาเป็นคนญวน ใช่ไหมครับ Student 2: ไม่ใช่ เขาเป็นคนไทยครับ Student

1: มาจากประเทศไทยหรือครับ Student 2: ครับ

1. เยอรมัน, ฝรั่งเศส      4. รัสเซีย, สเปน
2. ลาว, เกาหลี              5. อังกฤษ, อเมริกัน/อเมริกา
3. ญี่ปุ่น, จีน

## Substitution drill

Cue	Question	Response
กรุงเทพฯ	คุณมาจากเมืองอะไร What city do you come from?	ผมมาจากกรุงเทพฯ Bangkok.
วอชิงตัน	คุณมาจากเมืองอะไร What city do you come from?	ผมมาจากกรุงวอชิงตัน Washington.
นิวยอร์ก	คุณมาจากเมืองอะไร What city do you come from?	ผมมาจากนิวยอร์ก New York.
กรุงโรม	คุณมาจากเมืองอะไร What city do you come from?	ผมมาจากกรุงโรม Rome.
กรุงลอนดอน	คุณมาจากเมืองอะไร What city do you come from?	ผมมาจากกรุงลอนดอน London.
ลอนดอน	คุณมาจากเมืองอะไร What city do you come from?	ผมมาจากลอนดอน London.
เดนเวอร์	คุณมาจากเมืองอะไร What city do you come from?	ผมมาจากเดนเวอร์ Denver.
ซานฟรานซิสโก	คุณมาจากเมืองอะไร What city do you come from?	ผมมาจากซานฟรานซิสโก San Francisco.

## Substitution transformation drill

Cue	Pattern 1	Pattern 2
อังกฤษ, อเมริกา	เขามาจากอังกฤษ	เขาไม่ได้มาจากอเมริกา
ลอนดอน, นิวยอร์ก	เขามาจากลอนดอน	เขาไม่ได้มาจากนิวยอร์ก
ปารีส, โตเกียว	เขามาจาก(กรุง)ปารีส	เขาไม่ได้มาจาก(กรุง)โตเกียว
วอชิงตัน, เดนเวอร์	เขามาจากวอชิงตัน	เขาไม่ได้มาจากเดนเวอร์
ฝรั่งเศส, เยอรมัน	เขามาจากฝรั่งเศส	เขาไม่ได้มาจากเยอรมัน

## Recognition and familiarization drill

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1. เขาเป็นฝรั่ง มาจากปารีส         | He's a 'farang'. He comes from Paris.      |
| 2. เขาเป็นแขก มาจากมลายู           | He's a 'kheek'. He comes from Malaya.      |
| 3. เขาเป็นคนไทย มาจากเมืองไทย      | He's a Thai. He comes from Thailand.       |
| 4. เขาเป็นแขก มาจากประเทศอินเดีย   | He's a 'kheek'. He comes from India.       |
| 5. เขาเป็นฝรั่ง มาจากประเทศอังกฤษ  | He's 'farang'. He comes from England.      |
| 6. เขาเป็นคนจีน มาจากฮ่องกง        | He's Chinese. He comes from Hong Kong.     |
| 7. เขาเป็นคนไทยอิสลาม มาจากปัตตานี | He's a Thai Moslem. He comes from Pattani. |
| 8. เขาเป็นฝรั่ง มาจากวอชิงตัน      | He's a 'farang'. He comes from Washington. |

## Substitution drill

Substitute the cue words in one of the exchanges below (only one will fit the cue word):

MODEL I: (for แขก) Cue word: คนมลายู

A: เพื่อนคุณเป็นฝรั่ง ไซ้ใหม่

B: ไม้ไซ้ เป็นแขก

A: มาจากประเทศไหน

B: มาจากมลายู

MODEL II: (for others)

Cue word: คนฝรั่งเศส/ไทย

A: เพื่อนคุณเป็นฝรั่ง ใจใหม่

B: ใจครับ เป็นคนฝรั่งเศส

ไม่ใจครับ เป็นคนไทย

1. ญี่ปุ่น                      6. เขมร
2. อินเดีย                     7. สเปน
3. รัสเซีย                    8. มลายู
4. อเมริกัน                  9. พม่า
5. อินโดนีเซีย              10. ลาว

## Recognition and familiarization drill

- |                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| 1. คนไทยพูดภาษาไทย           | Thais speak Thai.            |
| 2. คนอเมริกันพูดภาษาอังกฤษ   | Americans speak English.     |
| 3. คนอังกฤษพูดภาษาอังกฤษ     | Englishmen speak English.    |
| 4. คนจีนพูดภาษาจีน           | Chinese speak Chinese.       |
| 5. คนลาวพูดภาษาลาว           | Lao speak Laotian.           |
| 6. คนมลายูปพูดภาษามลายู      | Malayans speak Malay.        |
| 7. คนญวนพูดภาษาญวน           | Vietnamese speak Vietnamese. |
| 8. คนออสเตรเลียพูดภาษาอังกฤษ | Australians speak English.   |

## Substitution drill

Cue	Pattern
รัสเซีย	คนรัสเซียพูดภาษารัสเซีย
เกาหลี	คนเกาหลีพูดภาษาเกาหลี
ญี่ปุ่น	คนญี่ปุ่นพูดภาษาญี่ปุ่น
เขมร	คนเขมรพูดภาษาเขมร
พม่า	คนพม่าพูดภาษาพม่า

## Substitution drill

Have two students engage in the following exchange, substituting the cue words below for those underlined: Cue: พม่า, จีน

Student 1: ที่พม่า เขาพูดภาษาจีน ใหม่ๆ

Student 2: ไม่ใช่ เขาพูดภาษาพม่า  
เขาไม่ได้พูดภาษาจีน

1. ฝรั่งเศส เยอรมัน
2. อินโดนีเซีย, ญี่ปุ่น
3. สเปน, อิตาลี
4. เมืองไทย, ไทย
5. อเมริกา, อังกฤษ
6. เขมร, ลาว
7. ฮองกง เวียดนาม
8. ไทย, มลายู
9. นิวออร์ค, เกาหลี
10. รัฐมิชิแกน, ไทย
11. บอสตัน, รัสเซีย
12. รัฐอินเดียนา, อังกฤษ



## Substitution drill

Cue	Pattern	
ไทย	เขาพูดภาษาไทยได้	He can speak Thai.
ลาว	เขาพูดภาษาลาวได้	He can speak Lao.
เยอรมัน	เขาพูดภาษาเยอรมันได้	He can speak German.
สเปน	เขาพูดภาษาสเปนได้	He can speak Spanish.
รัสเซีย	เขาพูดภาษารัสเซียได้	He can speak Russian.
จีน	เขาพูดภาษาจีนได้	He can speak Chinese.
ญวน	เขาพูดภาษาญวนได้	He can speak Vietnamese.
มลายู	เขาพูดภาษามลายูได้	He can speak Malayan.
พม่า	เขาพูดภาษาพม่าได้	He can speak Burmese.

## Substitution drill

Ask the students what languages they can speak, using the following patterns:

Instructor: คุณพูดภาษา(...)ได้ไหมครับ Can you speak (...)?

Student: ได้ครับ Yes, I can.

ไม่ได้ครับ No, I can't.

## Substitution drill

Cue	Pattern	
	นักเรียนคนนี้เก่งภาษาไทยไหม	Is that studentn good in Thai?
คุณจอห์น	คุณจอห์นเก่งภาษาไทยไหม	Is John good in Thai?
อังกฤษ	คุณจอห์นเก่งภาษาอังกฤษไหม	Is John good in English?
ปรีชา	คุณปรีชาเก่งภาษาอังกฤษไหม	Is Prichaa good in English?

ฝรั่งเศส	คุณปรีชาเก่งภาษาฝรั่งเศสไหม	Is Prichaa good in French?
ครูเขา	ครูเขาเก่งภาษาฝรั่งเศสไหม	Is his teacher good in French?
ลาว	ครูเขาเก่งภาษาลาวไหม	Is his teacher good in Lao?

## Substitution drill

Cue	Pattern	
	นักเรียนคนนั้นเรียนหนังสือเก่ง	That student learns rapidly,
เขา	เขาเรียนหนังสือเก่ง	He learns rapidly.
เขียนหนังสือไทย	เขาเขียนหนังสือไทยเก่ง	He writes Thai well.
คุณ	คุณเขียนหนังสือไทยเก่ง	You write Thai well.
พูดภาษาญวน	คุณพูดภาษาญวนเก่ง	You speak Vietnamese well.
ครูผม	ครูผมพูดภาษาญวนเก่ง	My teacher speaks Vietnamese well.
สอนหนังสือ	ครูผมสอนหนังสือเก่ง	My teacher teaches well.

## Exercises

1. Using a weekly news magazine or daily newspaper have one student find out from another what the nationality of various people is.
2. Have one student find out from another what languages are spoken in Asia (Use map on page 85).
3. Have students find out what languages other students speak and how well.
4. Have students find out what city and state other students come from.

To the instructor: Have the students ask the questions in as many different ways as possible.  
79

## Comprehension test

The teacher reads each of the passages below two times at normal speed with a pause between the two readings. The students listen and take notes if they wish. Then the teacher asks them the questions below. The students are not to look at the book during this time.

1. ผมมีเพื่อน เขาเป็นแขก มาจากมลายู เขาพูดภาษามลายูได้
  1. เพื่อนผมพูดภาษามลายูได้ไหม

2. เขาเป็นฝรั่ง ไซ้ไหมครับ
3. เขามาจากประเทศไหน
2. ครูผมเก่งภาษาพม่า เขาเป็นคนอเมริกัน ภรรยาเขาทำงานที่ยูซีเอส
  1. ภรรยาคุณครูผมไม่ได้ทำงานหรือครับ
  2. ครูผมพูดภาษาพม่าได้ไหม
  3. ครูเป็นฝรั่ง ไซ้ไหม
3. ทหารมาจากประเทศเยอรมัน เขาเป็นคนเยอรมัน  
ภรรยาเขาเป็นครูภาษาไทย
  1. ทหารมีภรรยาหรือครับ
  2. ครูภาษาไทยเป็นคนเยอรมัน ไซ้ไหม
  3. ทหารเป็นแขก ไซ้ไหม
4. เขาเป็นแขก มาจากประเทศอินเดีย เขาเป็นหมอ ทำงานที่โรงพยาบาลจุฬา  
เขาชื่อวานี
  1. คุณหมอชื่ออะไร
  2. เขาทำงานหรือเปล่า
  3. เขาทำงานที่ไหน
  4. เขาเป็นแขก ไซ้ไหม
  5. เขามาจากประเทศมลายู ไซ้ไหม
  6. คุณวานีเป็นอะไรที่โรงพยาบาลจุฬา
5. นักเรียนเป็นแขกอินโดนีเซีย เขาเรียนภาษาญวน เขาเรียนเก่งมาก  
ภรรยาเขาเป็นฝรั่ง มาจากปารีส คุณแม่เขามาจากกรุงจาการ์ตา
  1. นักเรียนเรียนภาษาอะไร
  2. เขาเรียนเก่งไหม
  3. ภรรยาเขาไม่ได้เป็นแขกหรือครับ
  4. คุณแม่มาจากไหน
  5. นักเรียนเก่งภาษาญวนไหม
  6. นักเรียนเป็นฝรั่ง ไซ้ไหม
  7. ที่กรุงจาการ์ตาเขาพูดภาษาจีน ไซ้ไหมครับ
6. เพื่อนผมเก่งภาษาเกาหลี เขาเป็นฝรั่ง มาจากประเทศอิตาลี

เขาทำงานที่กรุงโรม เขาเป็นทหาร

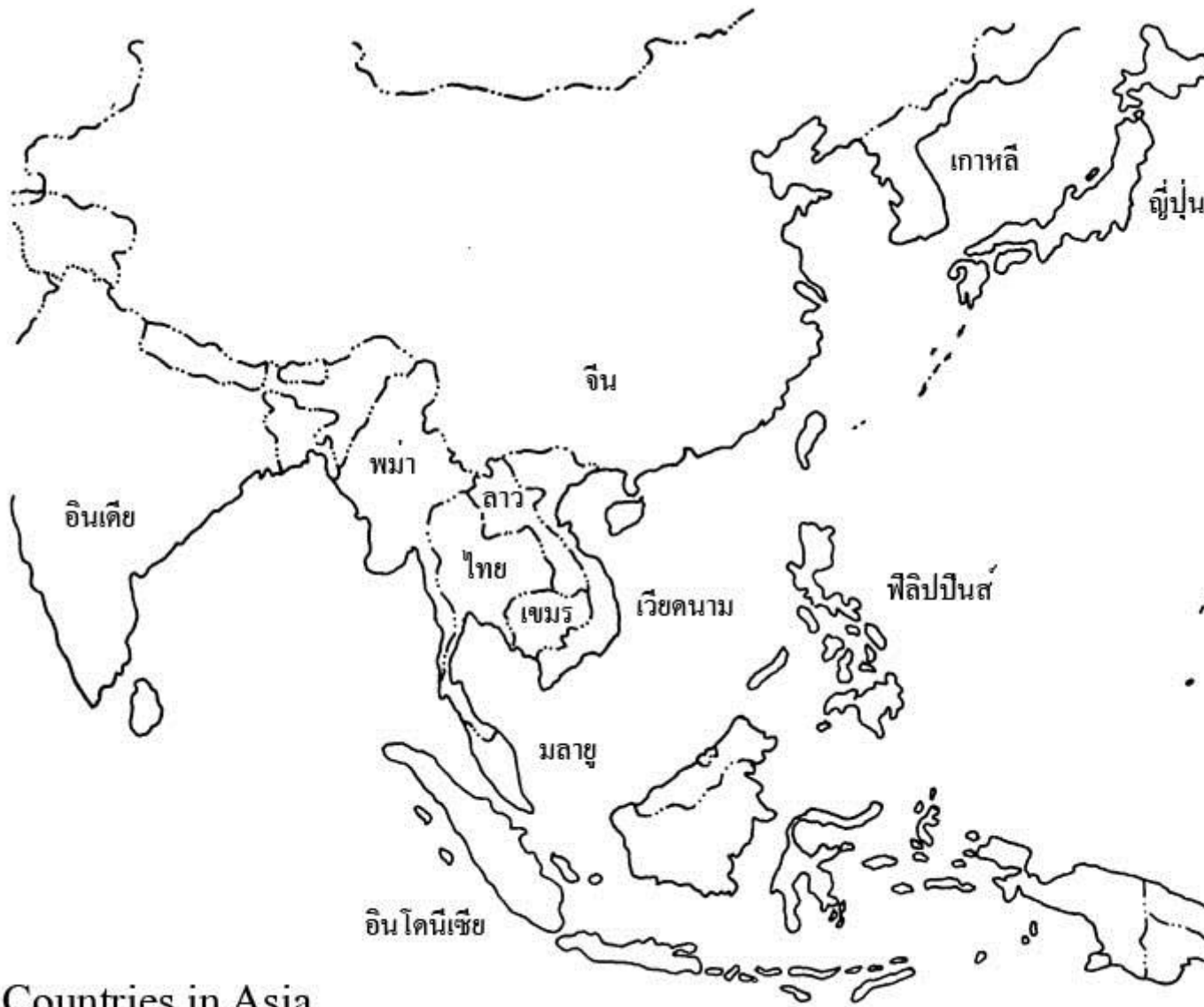
1. เพื่อนคุณเป็นหมอ ใช่ไหมครับ
  2. เขาเก่งภาษาอะไร
  3. เขาเป็นคนชาติอะไร
  4. เขามาจากประเทศไหน
  5. เขาเป็นแขก ใช่ไหม
  6. เขาทำงานหรือเปล่า
  7. เขาทำงานที่ไหน
7. นีรูปรรยาผม รูปนี้สวยงาม เขาเป็นคนจีน มาจากฮ่องกง เขาไม่ได้ทำงานเป็นแม่บ้าน
1. นีรูปรรยาผม ใช่ไหม
  2. ภรรยาผมเป็นคนชาติอะไร
  3. เขาเป็นครูที่ไหน
  4. รูปภรรยาผมสวยไหม
  5. ภรรยาผมทำงานหรือเปล่า

## Vocabulary

อเมริกา	America
อเมริกัน	American
อังกฤษ	England, English
อินเดีย	India, Indian
อินโดนีเซีย	Indonesia, Indonesian
อินเดียนา	Indiana
อิตาลี	Italian (อิตาลี 'Italy')
ออสเตรเลีย	Australia, Australian
บอสตัน	Boston
จาก	from

จั่ง	extremely, a great deal
ชาติ(ชาติ)	nationality, nation, race
จีน	China, Chinese
เดนเวอร์	Denver
ฝรั่ง(คน)	white-skinned people, including Europeans, Austraians, white Americans, etc.
ฝรั่งเศส	France, French
ฟิลิปปินส์	Philippines, Philippine
ฮ่องกง	Hong Kong
เยอรมัน	Germany, German
ญี่ปุ่น	Japan, Japanese
ญวน	Vietnam, Vietnamese
เกาหลี	Korea, Korean
เก่ง	to be expert, skillful (at doing something)
เขมร	Cambodia, Cambodian
แขก (คน)	dark-skinned people, Moslems and Hindus in particular
เขียน	to write
กรุง (กรุง)	city (used to refer to some capitol cities)
กรุงเทพฯ	Bangkok
ลาว	Laos, Lao, Laotian
ลอนดอน	London
มาก	very much, a lot of
มลายู	Malaya
มิชิแกน	Michigan
เมือง (เมือง)	city, country (nation)
นิดหน่อย	a little

นิวยอร์ก	New York
ปารีส	Paris
ปัตตานี	Pattani (city in South Thailand)
ภาษา (ภาษา)	language, speech
พม่า	Burma, Burmese
รัฐ (rat)	state, nation
เรียน	to study, learn
โรม	Rome
สเปน	Spain
ซานฟรานซิสโก	San Francisco
สอน	to teach
ไทย	Thai
เท่านั้น	only, only that (much)
โตเกียว	Tokyo
เวียดนาม	Vietnam, Vietnamese



Countries in Asia

## Lesson 7

### Basic dialog

---

Mr. Smith meets a Thai in the Provinces (Part II)

- |                                      |                                    |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| A: ไปไหนครับ                         | Where are you going?               |
| B: ไปตลาดครับ                        | To the market.                     |
| A: คุณพูดภาษาไทยเก่ง                 | You speak Thai very well.          |
| คุณเป็นคนชาติอะไร                    | What is your nationality?          |
| B: ผมเป็นคนอเมริกันครับ              | I'm an American.                   |
| ขอโทษ คุณพูดภาษาอังกฤษเป็นไหมครับ    | Excuse me, do you speak English?   |
| A: ไม่เป็นครับ                       | No, I don't.                       |
| B: คุณเป็นชาวจังหวัดนี้หรือเปล่าครับ | Are you a native of this province? |
| A: เปล่าครับ ผมมาจากจังหวัด ลำปาง    | No, I'm from Lampang               |
| คุณเคยไปไหมครับ                      | Have you ever been there?          |
| B: ไม่เคยครับ                        | No, I haven't,                     |
| อยู่ที่ไหนครับ                       | Where is it?                       |
| A: อยู่ในภาคเหนือ                    | In the North.                      |

### Notes on the basic dialog

---

- A **จังหวัด** is an administrative unit in the Thai government. It may be translated 'province'. There are 71 in Thailand.
- **ชาว** means 'resident' or 'native'.



- Observe the difference in meaning between เก่ง 'good' (in the sense of skillful) and ดี 'good' (in general).

เขาเป็นคนดี 'He's a good (or nice) person'.

เขาเรียนหนังสือเก่ง 'He's a good student (studies well).'

- ไปไหน is frequently used as a casual greeting.

## Grammar notes

---

### เคย to indicate past experiences

---

เคย + Verb Phrase is used to refer to experience in the past.

เขาเคยเป็นครู He used to be a teacher.

คุณเคยไปเมืองไทยไหม Have you ever been to Thailand?

The affirmative response to เคย + Verb Phrase + ไหม questions is เคย; the negative response is ไม่เคย

### ไป + place expressions

---

ไป 'to go' and มา 'to come' may be followed by place expressions (โรงเรียน, etc.) or by Verb Phrases indicating an activity (ซื้อของ 'buy things', etc.). Either the place expression or Verb Phrase may be replaced by ไหน in questions, thus:

Q: ไปไหน Where are you going?

(or) What are you going (someplace) to do?

A: ไปโรงเรียน (I'm) going to school.

(or) ไปซื้อของ (I'm) going shopping.

### Lack of verb inflection

---

Since the verb in Thai does not have changes in form to correlate with changes in time

(tense changes), a sentence like **ผมไปโรงเรียน** might be interpreted as 'I'm going to school', 'I go to school', or 'I went to school'. This does not usually result in ambiguity, however, since the context the utterance occurs in usually makes it clear which interpretation is intended.

## Omission of subject pronoun

---

The pronoun subject may be omitted anytime its omission does not result in misunderstanding. Observe these examples:

A: **ไปไหน**                      Where are (you) going?

B: **ไปตลาดครับ**              (I'm) going to the market.

The pronoun is sometimes omitted in statements; it is frequently omitted in questions, and is almost always omitted in responses to questions.

## Sentence + **ได้** to indicate 'possibility' or 'suitability'

---

The sentence + **ได้** construction is used to indicate that something is 'possible, suitable, all right', thus

**ผมพูดภาษาไทยได้**              I can speak Thai.

**คุณพูดภาษาไทยได้ไหม**      Can you speak Thai?

Affirmative response:              **ได้ครับ**                      Yes, I can.

Negative response:                **ไม่ได้ครับ**                No, I can't.

Since **ได้** is considered to be the main verb in constructions of this type, the negative **ไม่** is placed just before it in negative statements, thus:

**เขาไปตลาดไม่ได้**              She is unable to go to the market.

The subject of the sentence is the sentence **เขาไปตลาด**

## Sentence + **เป็น** to indicate 'ability to perform some activity'

---

The Sentence + **เป็น** construction is used to indicate that 'someone knows how to

perform some activity', thus:

Statement:	ผมขับรถเป็น	I know how to drive a car.
Negative statement:	เขาเล่นดนตรีไม่เป็น	He doesn't know how to play a musical instrument.
Question:	คุณเล่นดนตรีไทยเป็นไหม	Can you play a Thai music?
Affirmative response:	เป็นครับ	Yes, I can.
Negative response:	ไม่เป็นครับ	No, I can't.

เป็น is considered the main verb in constructions of this type, consequently, the negative ไม่ is placed just in front of it, and it is the normal response to questions.

The sentence คุณเล่นดนตรีไทย is the subject of the combined sentence.

### Use of เป็น or ได้ when skill is involved

---

In situations where ability to do something is a matter of having learned the technique of doing it, either เป็น or ได้ may be used interchangeably, thus:

ผมพูดภาษาไทยได้ I can speak Thai.

ผมพูดภาษาไทยเป็น I can speak Thai.

In situations in which inability to do something results not from a lack of technique or skill but for other reasons, only ได้ and not เป็น can be used.

ผมขับรถเป็น แต่วันนี้ขับไม่ได้  
ผมไม่สบาย I know how to drive a car, but I can't drive today. I don't feel well.

### Use of เคย + ได้ or เป็น

---

Both เคย 'used to' and ได้ or เป็น can occur in the same sentence, thus:

เขาเคยเล่นดนตรีเป็น He used to be able to play music.

คุณเคยพูดภาษาจีนเป็นไหม Were you formerly able to speak Chinese?

The affirmative response to this question is เคย 'Yes, I was.' The negative response is ไม่เคย 'No, I wasn't.'

## Drills

---

### Substitution Drill

---

	Cue	Pattern	
1.	ร้านอาหาร	ไปร้านอาหารครับ	(I'm) going to the restaurant.
2.	โรงเรียน	ไปโรงเรียนครับ	(I'm) going to the school.
3.	ที่ทำงาน	ไปที่ทำงานครับ	(I'm) going to the office.
4.	ตลาด	ไปตลาดครับ	(I'm) going to the market.
5.	โรงพยาบาล	ไปโรงพยาบาลครับ	(I'm) going to the hospital.
6.	ธนาคาร	ไปธนาคารครับ	(I'm) going to the bank.
7.	บ้าน	กลับบ้านครับ	(I'm) going home.
8.	ไปรษณีย์	ไปไปรษณีย์ครับ	(I'm) going to the Post Office.
9.	ร้านขายของ	ไปร้านขายของครับ	(I'm) going to the shops.
10.	โรงแรม	ไปโรงแรมเอราวัณครับ	(I'm) going to the Erawan Hotel.

### Response Drill

---

Cue	Question	Response
โรงเรียน	ไปไหนครับ	ไปโรงเรียนครับ
	Where are you going?	To school.

ที่ทำงาน	ไปไหนครับ	ไปที่ทำงานครับ
	Where are you going?	To the office.
ร้านอาหาร	ไปไหนครับ	ไปร้านอาหารครับ
	Where are you going?	To the restaurant.
ไปรษณีย์	ไปไหนครับ	ไปไปรษณีย์ครับ
	Where are you going?	To the Post Office.
ร้านขายของ	ไปไหนครับ	ไปร้านขายของครับ
	Where are you going?	To the shops.
ธนาคาร	ไปไหนครับ	ไปธนาคารครับ
	Where are you going?	To the bank.
ตลาด	ไปไหนครับ	ไปตลาดครับ
	Where are you going?	To the market.
บ้าน	ไปไหนครับ	กลับบ้านครับ
	Where are you going?	Home.

### Substitution Drill

---

Cue	Pattern	
ทำงาน	ผมไปทำงานครับ	I went to work.
เรียนหนังสือ	ผมไปเรียนหนังสือครับ	I went to school.
เขา	เขาไปเรียนหนังสือครับ	He went to school.
เที่ยว	เขาไปเที่ยวครับ	He went out (for fun).
ซื้อของ	เขาไปซื้อของครับ	He went shopping.

กินกาแฟ	เขาไปกินกาแฟครับ	He went to drink coffee.
กินข้าว	เขาไปกินข้าวครับ	He went to eat.
ส่งจดหมาย	เขาไปส่งจดหมายครับ	He went to mail a letter.
ผม	ผมไปส่งจดหมายครับ	I went to mail a letter.
หาหมอ	ผมไปหาหมอครับ	I went to see a doctor.
โทรศัพท์	ผมไปโทรศัพท์ครับ	I went to telephone.
ทำงาน	ผมไปทำงานครับ	I went to work.

- ไป could be translated as 'go, is/are going, or went'.

### Response Drill

---

Cue	Question	Response
ทำงาน	ไปไหนครับ Where are you going?	ไปทำงานครับ To work.
โรงเรียน	ไปไหนครับ Where are you going?	ไปโรงเรียนครับ To school.
เรียนหนังสือ	ไปไหนครับ Where are you going?	ไปเรียนหนังสือครับ To study.
ซื้อของที่ร้านค้า	ไปไหนครับ Where are you going?	ไปซื้อของที่ร้านค้า To buy something at a shop
ส่งจดหมาย	ไปไหนครับ Where are you going?	ไปส่งจดหมายครับ To mail a letter.
โทรศัพท์	ไปไหนครับ	ไปโทรศัพท์ครับ

	Where are you going?	To telephone.
ทำงาน	ไปไหนครับ	ไปทำงานครับ
	Where are you going?	To work.
กินกาแฟที่ร้านทิปท็อป	ไปไหนครับ	ไปกินกาแฟที่ร้านทิปท็อป
	Where are you going?	To drink coffee at the Tip Top shop.
กินข้าวที่ราม	ไปไหนครับ	ไปกินข้าวที่ราม
	Where are you going?	To eat at the Rama.
หาหมอที่สาทร	ไปไหนครับ	ไปหาหมอที่สาทร
	Where are you going?	To see a doctor on Sathorn (street).
เที่ยว	ไปไหนครับ	ไปเที่ยว
	Where are you going?	Out (for pleasure).
เที่ยวตลาดนัด	ไปไหนครับ	ไปเที่ยวตลาดนัด
	Where are you going?	Out to the market (special one day market) for fun.
ธุระที่สถานทูต	ไปไหนครับ	ไปธุระที่สถานทูต
	Where are you going?	To the embassy on business.

### Substitution Drill

---

Cue	Pattern	
1. เชียงใหม่	เขามาจากจังหวัดเชียงใหม่	He comes from Chiangmai Province.

- |     |               |                              |                                     |
|-----|---------------|------------------------------|-------------------------------------|
| 2.  | อุตรดิตถ์     | เขามาจากจังหวัดอุตรดิตถ์     | He comes from Uttaradit Province.   |
| 3.  | พิษณุโลก      | เขามาจากจังหวัดพิษณุโลก      | He comes from Pitsanuloke Province. |
| 4.  | อุดร          | เขามาจากจังหวัดอุดร          | He comes from Udon Province.        |
| 5.  | ขอนแก่น       | เขามาจากจังหวัดขอนแก่น       | He comes from Khonkaen Province.    |
| 6.  | นครราชสีมา    | เขามาจากจังหวัดนครราชสีมา    | He comes from Korat Province.       |
| 7.  | ลพบุรี        | เขามาจากจังหวัดลพบุรี        | He comes from Lopburi Province.     |
| 8.  | อยุธยา        | เขามาจากจังหวัดอยุธยา        | He comes from Ayuthaya Province.    |
| 9.  | กรุงเทพฯ      | เขามาจากกรุงเทพฯ             | He comes from Bangkok.              |
| 10. | ราชบุรี       | เขามาจากจังหวัดราชบุรี       | He comes from Ratburi Province.     |
| 11. | นครศรีธรรมราช | เขามาจากจังหวัดนครศรีธรรมราช | He comes from Nakhorn               |



		Sri Thammarat Province.
12. เพชรบุรี	เขามาจากจังหวัดเพชรบุรี	He comes from Phetburi Province.
13. สงขลา	เขามาจากจังหวัดสงขลา	He comes from Songkla Province.
14. ยะลา	เขามาจากจังหวัดยะลา	He comes from Yala Province.
15. อุบล	เขามาจากจังหวัดอุบล	He comes from Ubon Province.

### Substitution Drill

---

	<b>Cue</b>	<b>Pattern</b>	
1.	ยะลา	เขาเป็นชาวยะลา	He's a native of Yala.
2.	สงขลา	เขาเป็นชาวสงขลา	He's a native of Songkla.
3.	นครศรีธรรมราช	เขาเป็นชาวนครศรีธรรมราช	He's a native of Nakorn Sri Thammarat.
4.	เพชรบุรี	เขาเป็นชาวเพชรบุรี	He's a native of Phetburi.
5.	ราชบุรี	เขาเป็นชาวราชบุรี	He's a native of Ratburi.
6.	กรุงเทพฯ	เขาเป็นชาวกรุงเทพฯ	He's a native of Bangkok.

7. อยุธยา	เขาเป็นชาวอยุธยา	He's a native of Ayuthaya.
8. ลพบุรี	เขาเป็นชาวลพบุรี	He's a native of Lopburi.
9. โคราช	เขาเป็นชาวโคราช	He's a native of Khorat.
10. อุบล	เขาเป็นชาวอุบล	He's a native of Ubon.
11. ขอนแก่น	เขาเป็นชาวขอนแก่น	He's a native of Khonkaen.
12. อุตร	เขาเป็นชาวอุตร	He's a native of Udorn.
13. พิษณุโลก	เขาเป็นชาวพิษณุโลก	He's a native of Pitsanuloke.
14. อุตรดิตถ์	เขาเป็นชาวอุตรดิตถ์	He's a native of Uttaradit.
15. เชียงใหม่	เขาเป็นชาวเชียงใหม่	He's a native of Chiangmai.

### Response Drill

---

Cue	Question	Response
กลาง	ลพบุรีอยู่ในภาคอะไร	อยู่ในภาคกลาง
	What part (of Thailand) is Lopburi in?	It's in the Central part.
เหนือ	เชียงใหม่อยู่ในภาคอะไร	อยู่ในภาคเหนือ
	What part is Chiangmai in?	It's in the Northern part.
อีสาน	อุตรอยู่ในภาคอะไร	อยู่ในภาคอีสาน
	What part is Udorn in?	It's in the N.E. part.

เหนือ	อุตรดิตถ์อยู่ในภาคอะไร	อยู่ในภาคเหนือ
	What part is Uttaradit in?	It's in the Northern part.
อีสาน	ขอนแก่นอยู่ในภาคอะไร	อยู่ในภาคอีสาน
	What part is Konkaen in?	It's in the N.E. part.
กลาง	เพชรบุรีอยู่ในภาคอะไร	อยู่ในภาคกลาง
	What part is Petburi in?	It's in the Central part.
ใต้	สงขลาอยู่ในภาคอะไร	อยู่ในปักษ์ใต้
	What part is Songkla in?	It's in the Southern part.
อีสาน	โคราชอยู่ในภาคอะไร	อยู่ในภาคอีสาน
	What part is Korat in?	It's in the N.E. part.
ใต้	ยะลาอยู่ในภาคอะไร	อยู่ในปักษ์ใต้
	What part is Yala in?	It's in the Southern part.
อีสาน	อุบลอยู่ในภาคอะไร	อยู่ในภาคอีสาน
	What part is Ubol in?	It's in the N.E. part.

### Transformation Drill

---

#### Pattern 1

1. เขามาจากจังหวัดเชียงใหม่  
He comes from Chiangmai Province.
2. เขามาจากจังหวัดยะลา  
He comes from Yala Province.
3. เขามาจากจังหวัดลพบุรี  
He comes from Lopburi Province.

#### Pattern 2

1. เขาเป็นคนเชียงใหม่  
He's a native of Chiangmai Province.
2. เขาเป็นคนยะลา  
He's a native of Yala Province.
3. เขาเป็นคนลพบุรี  
He's a native of Lopburi Province.

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| 4. เขามาจากจังหวัดอยุธยา            | เขาเป็นคนอยุธยา                        |
| He comes from Ayuthaya Province.    | He's a native of Ayuthaya Province.    |
| 5. เขามาจากจังหวัดอุตรดิตถ์         | เขาเป็นคนอุตรดิตถ์                     |
| He comes from Uttaradit Province.   | He's a native of Uttaradit Province.   |
| 6. เขามาจากจังหวัดพิษณุโลก          | เขาเป็นคนพิษณุโลก                      |
| He comes from Pitsanuloke Province. | He's a native of Pitsanuloke Province. |
| 7. เขามาจากกรุงเทพฯ                 | เขาเป็นคนกรุงเทพฯ                      |
| He comes from Bangkok.              | He's a 'Bangkoker'.                    |
| 8. เขามาจากต่างจังหวัด              | เขาเป็นคนต่างจังหวัด                   |
| He's from the provinces.            | He's a 'out-of-towner'.                |

### Response Drill

---

- Teacher: ยะลา Yala.
- Student 1: เขามาจากจังหวัดยะลา He comes from Yala Province.
- Student 2: เขาเป็นคนยะลาหรือครับ He's a native of Yala, is he?
- Student 1: ครับ Yes (he is).

Continue the drill by substituting the following names for ยะลา:

- |          |             |             |                  |               |
|----------|-------------|-------------|------------------|---------------|
| 1 อุบล   | 4 อยุธยา    | 7 เพชรบุรี  | 10 พิษณุโลก      | 13 นครราชสีมา |
| ·        | ·           | ·           | ·                | · ำ           |
| 2 อุตร   | 5 เชียงใหม่ | 8 สงขลา     | 11 ขอนแก่น       | 14 พระนคร /   |
| ·        | ·           | ·           | ·                | · กรุงเทพฯ    |
| 3 ลพบุรี | 6 ราชบุรี   | 9 อุตรดิตถ์ | 12 นครศรีธรรมราช | 15 ยะลา       |

## Transformation Drill

**Pattern 1**

เขาเป็นคนลพบุรี

เขาเป็นคนยะลา

เขาเป็นคนสงขลา

เขาเป็นคนพิษณุโลก

เขาเป็นคนขอนแก่น

เขาเป็นคนกรุงเทพฯ

เขาเป็นคนต่างจังหวัด

**Pattern 2**

เขาเป็นชาวลพบุรี

เขาเป็นชาวยะลา

เขาเป็นชาวสงขลา

เขาเป็นชาวพิษณุโลก

เขาเป็นชาวขอนแก่น

เขาเป็นชาวกรุงเทพฯ

เขาเป็นชาวต่างจังหวัด

## Response Drill

**Teacher:** เขาเป็นคนจังหวัดอะไร  
อุดร  
What province is he native of?  
Udorn.

**Student:** เขาเป็นคน/ชาวอุดร  
He's a native of Udorn (Province).

Continue the drill by substituting the following names for อุดร:

- |                 |            |          |             |              |
|-----------------|------------|----------|-------------|--------------|
| 1 ยะลา          | 4 เพชรบุรี | 7 อัญชย  | 10 อุบล     | 13 เชียงใหม่ |
| ·               | ·          | · ำ      | ·           | · ม่         |
| 2 สงขลา         | 5 ราชบุรี  | 8 ลพบุรี | 11 พิษณุโลก | 14 อุดร      |
| ·               | ·          | ·        | · ก         | ·            |
| 3 นครศรีธรรมราช | 6 กรุงเทพฯ | 9 โคโร   | 12 อุดรดิต  | 15 ลพบุรี    |
| ·               | · ำ        | · ช      | · ถ์        | ·            |

## Recognition and Familiarization Drill

---

1. เขามาจากภาคเหนือ He comes from the North.
2. เขามาจากภาคอีสาน He comes from the Northeast (of Thailand)
3. เขามาจากภาคกลาง He comes from the Central part.
4. เขามาจากปักษ์ใต้ He comes from the South (of Thailand).

NOTE: อีสาน refers only to the Northeastern part of Thailand. It is not the usual word for Northeast. Likewise ปักษ์ rather than ภาค is used to refer to the Southern part of Thailand.

## Substitution Drill

---

**Teacher:** เขามาจากภาคกลาง He comes from the Central part.

อีสาน Northeast.

**Student:** เขามาจากภาคอีสาน He comes from the Northeast.

Continue the drill by substituting the following items after ภาค:

- |          |          |
|----------|----------|
| 1. เหนือ | 6. ใต้   |
| 2. ใต้   | 7. เหนือ |
| 3. อีสาน | 8. กลาง  |
| 4. กลาง  | 9. ใต้   |
| 5. อีสาน | 10. กลาง |

## Substitution Drill

---

- | Cue      | Pattern 1        | Pattern 2         |
|----------|------------------|-------------------|
| 1. เหนือ | เขามาจากภาคเหนือ | เขาเป็นคนภาคเหนือ |

- |          |                                 |                                    |
|----------|---------------------------------|------------------------------------|
|          | He comes from the North.        | He's a Northerner.                 |
| 2. อีสาน | เขามาจากภาคอีสาน                | เขาเป็นคนภาคอีสาน                  |
|          | He comes from the Northeast.    | He's a Northeastener.              |
| 3. ใต้   | เขามาจากปักษ์ใต้                | เขาเป็นคนปักษ์ใต้                  |
|          | He comes from the South.        | He's a Southerner.                 |
| 4. กลาง  | เขามาจากภาคกลาง                 | เขาเป็นคนภาคกลาง                   |
|          | He comes from the Central part. | He's a native of the Central part. |

### Substitution Drill

---

- |            |                       |                          |
|------------|-----------------------|--------------------------|
| Teacher:   | ใต้                   | South.                   |
| Student 1: | เขามาจากปักษ์ใต้      | He comes from the South. |
| Student 2: | เขาเป็นคนปักษ์ใต้หรือ | Is he a Southerner?      |
| Student 1: | ครับ                  | Yes, he is.              |

Continue the drill by substituting the following items for ใต้:

- |          |           |
|----------|-----------|
| 1. กลาง  | 6. อีสาน  |
| 2. เหนือ | 7. กลาง   |
| 3. อีสาน | 8. ใต้    |
| 4. ใต้   | 9. เหนือ  |
| 5. เหนือ | 10. อีสาน |

### Substitution Drill

---

- |    | Cue   | Pattern 1         | Pattern 2       |
|----|-------|-------------------|-----------------|
| 1. | เหนือ | เขาเป็นคนภาคเหนือ | เขาเป็นชาวเหนือ |

	He's a Northerner.	He's a Northerner.
2. อีสาน	เขาเป็นคนภาคอีสาน	เขาเป็นชาวอีสาน
	He's a Northerner.	He's a Northerner.
3. ใต้	เขาเป็นคนปักษ์ใต้	เขาเป็นชาวใต้
	He's a Northerner.	He's a Northerner.
4. กลาง	เขาเป็นคนภาคกลาง	เขาเป็นชาวภาคกลาง
	He's a native of the Central part.	He's a Central Thai resident.

### Response Drill

---

Teacher:	ใต้	South.
Student 1:	คุณมาจากภาคไหน	What part do you come from?
Student 2:	ปักษ์ใต้	From the South.
Student 1:	โอ, คุณเป็นชาวปักษ์ใต้หรือครับ	Oh, you're a Southerner?
Student 2:	ครับ	Yes, I am.

Continue the drill by substituting the following words for ใต้:

- |          |          |          |
|----------|----------|----------|
| 1. เหนือ | 4. ใต้   | 7. อีสาน |
| 2. อีสาน | 5. เหนือ | 8. เหนือ |
| 3. กลาง  | 6. ใต้   |          |

### Recognition and Familiarization Drill

---

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| 1. คนภาคกลางพูดภาษากรุงเทพฯ  | People from Central Thailand speak Bangkok Thai. |
| 2. คนปักษ์ใต้พูดภาษาปักษ์ใต้ | Southerners speak Southern Thai.                 |



3. คนภาคอีสานพูดภาษา (ภาค) อีสาน Northeasterners speak  
Northeastern Thai.
4. คนภาคเหนือพูดภาษา (ภาค) เหนือ Northerners speak Northern Thai.

### Substitution Drill

---

<b>Cue</b>	<b>Pattern</b>
	คุณเคยไปเมืองไทยไหม Have you ever been to Thailand?
รู้จักเขา	คุณเคยรู้จักเขาไหม Have you ever met him?
ไปเชียงใหม่	คุณเคยไปเชียงใหม่ไหม Have you ever been to Chiangmai?
เรียนภาษาฝรั่งเศส	คุณเคยเรียนภาษาฝรั่งเศสไหม Have you ever studied French?
อยู่ต่างประเทศ	คุณเคยอยู่ต่างประเทศไหม Have you ever lived abroad?
ทำงานกับเขา	คุณเคยทำงานกับเขาไหม Have you ever worked with him?
เป็นครู	คุณเคยเป็นครูไหม Were you ever a teacher?
เล่นดนตรีเป็น	คุณเคยเล่นดนตรีเป็นไหม Did you used to be able to play music?

### Response Drill

---

Answers based on facts.

**Model:** Teacher: คุณเคยไปเมืองไทยไหม Have you ever been to Thailand?

Student: ไม่เคยครับ No, I haven't.

เคยครับ Yes, I have.

1. คุณเคยทานอาหารไทยไหม Have you ever eaten Thai food?
2. คุณเคยรู้จักดีน รัสค์ไหม Have you ever met Dean Rusk?
3. คุณเคยไปเที่ยวยุโรปไหม Have you ever been to Europe?
4. คุณเคยไปทำงานกับคุณชดช้อยไหม Have you ever worked with Khun Chodchoi?
5. คุณเคยพูดภาษาไทยกับคนไทยไหม Have you ever talked Thai with a Thai?
6. คุณเคยพูดภาษาจีนได้ไหม Did you used to be able to speak Chinese?

### Combination Drill

---

Combine these sentences with ได้.

1. เขาพูดภาษาไทย
2. ภรรยาเขาไปเที่ยว
3. ผู้หญิงคนนั้นเต้นรำ
4. ทหารคนนั้นว่ายน้ำ
5. นักเรียนคนนี้อ่านหนังสือไทย
6. เขากลាយพูดภาษาไทย
7. ครูฝรั่งเศสคนนั้นพูดภาษาเยอรมัน

8. คุณประเสริฐเล่นดนตรี
9. คุณประภาสไปเล่นกอล์ฟ
10. ฝรั่งคนนั้นเล่นดนตรีไทย

### Combination Drill

---

Combine the sentences in the previous drill with **ไม่ได้**.

### Response Drill

---

Give an affirmative response to each question.

<b>Question</b>	<b>Response</b>
1. เขาพูดภาษาญี่ปุ่นได้ไหม Can he speak Japanese?	ได้ครับ Yes, he can.
2. ภรรยาเขาไปเที่ยวได้ไหม Can his wife go out for pleasure?	ได้ครับ Yes, she can.
3. คุณเปิดหน้าต่างได้ไหม Can you open the window?	ได้ครับ Yes, I can.
4. นักเรียนคนนั้นดูหนังสือได้ไหม Is that student able to look at the book (or do homework)?	ได้ครับ Yes, he is.
5. คนจีนพูดภาษาจีนได้ไหม Can Chinese people speak Chinese?	ได้ครับ Yes, they can.
6. ช่วยส่งดินสอให้ผมได้ไหม Can you hand me the pencil, please?	ได้ครับ Yes, I can.
7. ครูเพื่อนคุณสอนภาษาอังกฤษได้ไหม	ได้ครับ

	Can your friend's teacher teach English?	Yes, she can.
8.	เขาไปซื้อของได้ไหมครับ	ได้ครับ
	Can she go shopping?	Yes, she can.
9.	คุณอยู่ต่างประเทศได้ไหมครับ	ได้ครับ
	Can you live abroad?	Yes, I can.
10.	เขาเรียนภาษาพม่าได้ไหมครับ	ได้ครับ
	Is he able to study Burmese?	Yes, he is.

### Response Drill

---

Give negative responses to the questions in the previous drill.

### Combination Drill

---

Combine the following sentences with **เป็น**.

- เขาขับรถ
- ผมเล่นดนตรี
- ภรรยาเขาทำกับข้าว
- เขาเขียนภาษาจีน
- คุณตะวันตกพิมพ์หนังสือ
- ผู้เชี่ยวชาญคนนั้นเล่นเทนนิส
- นักเรียนคนนั้นพูดภาษาต่างประเทศ
- เพื่อนคุณขี่รถ
- ครูเขาสอนหนังสือ
- ผมพูดภาษารัสเซีย

## Combination Drill

---

Combine the following sentences with **ไม่เป็น**.

1. เขาพูดภาษาญี่ปุ่นได้ไหม
2. ภรรยาเขาไปเที่ยวได้ไหม
3. คุณเปิดหน้าต่างได้ไหม
4. นักเรียนคนนั้นดูหนังสือได้ไหม
5. คนจีนพูดภาษาจีนได้ไหม
6. ช่วยส่งดินสอให้ผมได้ไหม
7. ครูเพื่อนคุณสอนภาษาอังกฤษได้ไหม
8. เขาไปซื้อของได้ไหมครับ
9. คุณอยู่ต่างประเทศได้ไหมครับ
10. เขาเรียนภาษาพม่าได้ไหมครับ

## Response Drill

---

Respond to the following questions affirmatively or negatively as the situation indicates using **เป็น** or **ไม่เป็น**.

1. คุณทำกับข้าวเป็นไหม
2. เขากินเดียวพูดภาษาญวนเป็นไหม
3. นักเรียนที่นี้ว่ายน้ำเป็นไหม
4. คนญวนพูดภาษาพม่าเป็นไหม
5. ครูคุณสอนหนังสือเป็นไหม

6. คุณเล่นดนตรีเป็นไหม
7. เพื่อนคนไทยของคุณแก็รถเป็นไหม
8. ฝรั่งคนนั้นพูดภาษาไทยเป็นไหม
9. สามีคุณแม่รู้ชื่ออาหารไหมเป็น
10. เพื่อนคุณขับเรือเป็นไหม

### Situation Response Drill

---

Listen to the description of the situation and to the cue words, then one student forms a question with **เป็น** or **ได้** and another answers it. Both the question and the answer should fit the situation.

Situation	Cue words	Question	Response
1. เขาไม่สบาย	ขับรถ	เขาขับรถได้ไหม	ไม่ได้ครับ
He's ill.	drive (a car)	Can he drive?	No, he can't drive
2. เขาไม่เคยเล่นดนตรี	เล่นดนตรี	เขาเล่นดนตรีเป็นไหม	ไม่เป็น
He's never play music	played music	Can he play music?	No, he can't
3. คุณแม่ลลิกาทำกับข้าวทุกวัน	ทำกับข้าว	เขาทำกับข้าวเป็นไหม	ทำเป็นครับ
Malichanh cooks everyday.	cook	Can she cook?	Yes, she can.
4. เขาเป็นคนฝรั่งเศส	พูดภาษาฝรั่ง	เขาพูดภาษาฝรั่งเศสได้ไหม	ได้ครับ

	He's French.	ฝรั่งเศส	สได้ไหม	Can he speak French?	Yes, he can.
5.	เขาเป็นพ่อค้า	ขายของ	เขาขายของเป็นไหม	Can he sell things?	Yes, he can.
	He's a merchant.	ขายของ	เขาขายของเป็นไหม	Can he sell things?	Yes, he can.
6.	เขาไม่เคยเรียนภาษาไทย	เขียนภาษาไทย	เขาเขียนภาษาไทยได้ไหม	Can he write Thai?	No, he can't.
	He has never studied Thai.	เขียนภาษาไทย	เขาเขียนภาษาไทยได้ไหม	Can he write Thai?	No, he can't.
7.	เขาเป็นทหารเรือ	ว่ายน้ำ	เขาว่ายน้ำเป็นไหม	Can he swim?	Yes, he can.
	He's a sailor.	ว่ายน้ำ	เขาว่ายน้ำเป็นไหม	Can he swim?	Yes, he can.
8.	เขาเคยเป็นครูภาษาจีน	พูดภาษาจีน	เขาพูดภาษาจีนได้ไหม	Can he speak Chinese?	Yes, he can.
	He used to be a Chinese teacher.	พูดภาษาจีน	เขาพูดภาษาจีนได้ไหม	Can he speak Chinese?	Yes, he can.
9.	เพื่อนของผมไม่เคยขับรถเลย	ขับรถ	เขาขับรถเป็นไหม	Can he drive a car?	No, he can't.
	My friend has never driven a car at all.	ขับรถ	เขาขับรถเป็นไหม	Can he drive a car?	No, he can't.
10.	สามีคุณนงคราญไปตลาดซื้อผักกับข้าวทุกวัน	ซื้อผักกับข้าว	เขาซื้อผักกับข้าวเป็นไหม	Does he know how to shop?	Yes, he does.
	Nongkran's husband goes to market buy food everyday.	ซื้อผักกับข้าว	เขาซื้อผักกับข้าวเป็นไหม	Does he know how to shop?	Yes, he does.

## Exercises

---

- Find out what section and province different instructors come from.

- Find out which students in the class know how to:

1. Drive a car.
2. Cook.
3. Play tennis.
4. Swim.
5. Dance.
6. Type.
7. Play music.
8. Repair a car.

Find out if they do the above things well.

- Ask a student if he is able to:

1. Close the classroom door.
2. Open the window.
3. Open his book.
4. Turn off the lights.
5. Open the door.
6. Close his notebook.
7. Play music.
8. Repair a car.

If he says he is able to do so, ask him to do it.

If he says he is unable to do so, tell him not to do it.

- Find out if different student in the class have ever:

1. Been to various countries.
2. Lived in different provinces in Thailand.
3. Been to different cities and countries on pleasure trips.
4. Lived in various cities and states in the U.S.

- Give each student in the class an index card, on which he is to write 6 items of information taken from the following categories:

1. Name: self, wife, relations, teacher, friend, etc.
2. Occupation.



3. Location of occupation: place, city, country, part of country, etc.
4. Nationality: country, state, province, etc.
5. Language speaking ability: native, others, dialects of languages.
6. Travel experiences: Travel or residence, for pleasure or business.
7. Skills: driving a car, playing tennis, playing music, etc.

The students take turns asking questions so as to find out what has been written on the card. All students take notes.

As soon as the information on a card has been discovered, another student is quizzed about the information on his card. Continue this until all cards have been examined.

## Vocabulary

---

อยุธยา	Ayuthaya (city in Central Thailand)
เอราวัณ	Erawan (name of hotel)
อีสาน	northeast (in Thailand)
อุบล	Ubon (city in Northeast Thailand)
อุดร	Udorn (city in Northeast Thailand)
อุดรดิตถ์	Uttaradit (city in North Thailand)
บ้าน (หลัง)	house, home
จังหวัด	province
ชาว (คน)	resident, native
เชียงใหม่	Chiangmai (city in North Thailand)
จดหมาย (ฉบับ)	letter (to mail)
ดีน รัสค์	Dean Rusk
ดนตรี	music
หา	(to go) to see, visit, to look for, seek

ยะลา	Yala (city in South Thailand)
อยู่	to live, stay; to be located at
ยุโรป	Europe
กาแฟ	coffee
กับ กะ	with
กับข้าว	food, something to eat with rice
แก้	to fix, correct (something)
ข้าว	rice
ขับรถ	to drive a car
เคย	to have ever (done something) used to (be something, etc.)
ขอนแก่น	Khonkaen (city in Northeastern Thailand)
ของ	thing, object; of, belonging to
กิน	to eat or drink something (common usage)
กลาง	central, middle, neutral
กลับ (ไป/มา)	to go back (return), to come back
เล่น	to play (games, music, etc.)
ลพบุรี	Lopburi (city in Central Thailand)
หมอ (คน)	doctor (medical)
โคราช	Korat (Nakorn rachasima) (city in Northeastern Thailand)
นครศรีธรรมราช	Nakorn Sri Thammarat (city in Southern Thailand)

เหนือ	north, above
ภาคใต้	part (with ภาคใต้ 'Southern Part' only)
ภาค (ภาค)	part, region, section
เพชรบุรี	Phetburi (city in Central Thailand)
พิมพ์ (ดีด)	to typewrite
พิษณุโลก	Pitsanuloke (city in Northern Thailand)
พระนคร	Bangkok (official name of the province the city of Bangkok is located in)
ไปรษณีย์	the post office
รามา	the Rama (name of a hotel in Bangkok)
ร้าน (แห่ง, ร้าน)	shop, store
ร้านอาหาร (ร้าน)	restaurant
ร้านขายของ (ร้าน)	shop, store
ราชบุรี	Ratburi (city in Central Thailand)
โรงพยาบาล (โรง, แห่ง)	hospital
โรงแรม (โรงแรม, แห่ง)	hotel
รถ (คัน)	car
หรือเปล่า	question word (negative)
สาทร	Sathorn (street in Bangkok)
สถานทูต (แห่ง)	embassy
สงขลา	Songkla (city in South Thailand)

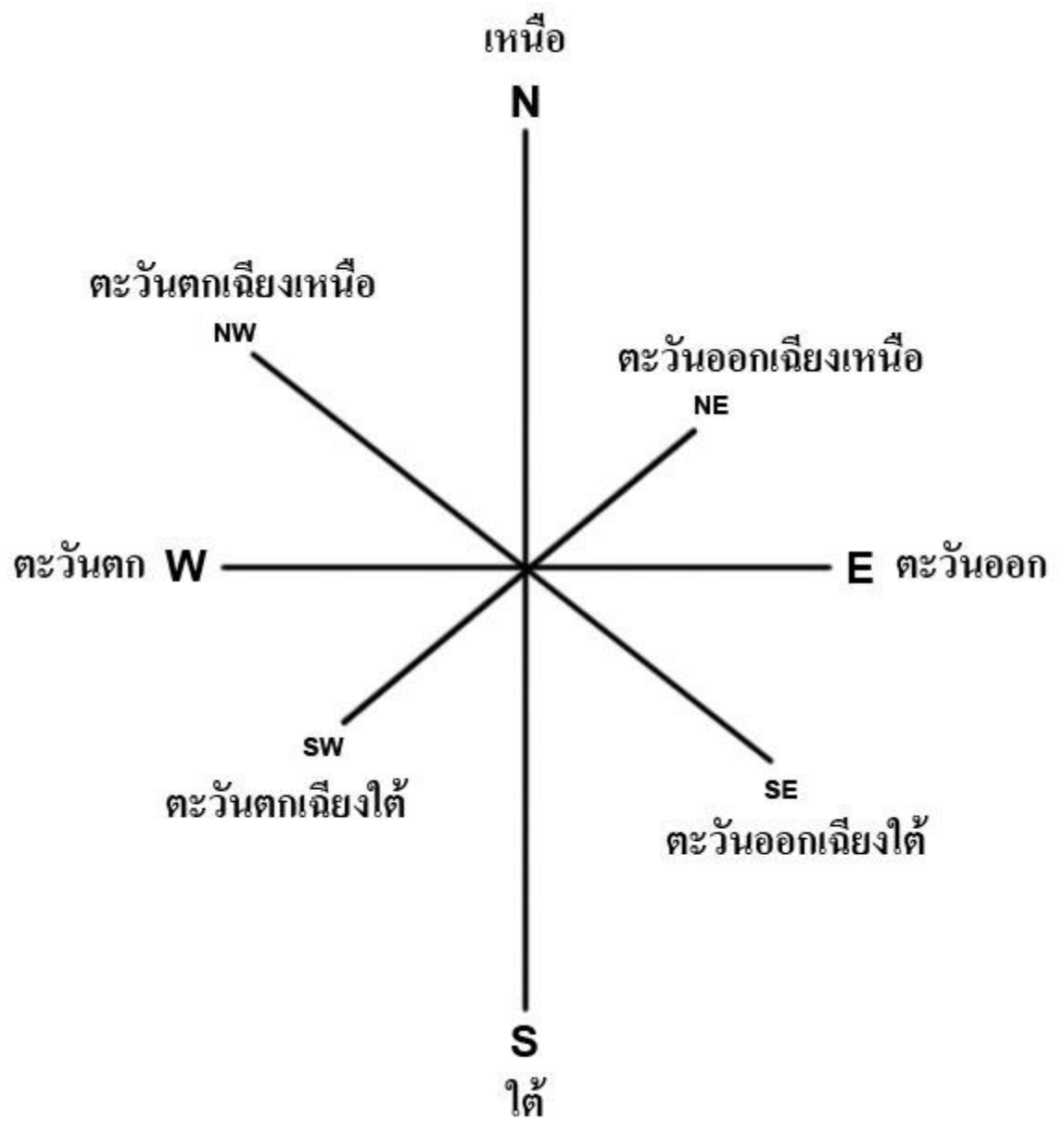
ซื้อ	to buy, (with klrôon 'to shop')
ต่างจังหวัด	in the provinces, out-of-town
ใต้	South, under
ตลาด (แห่ง)	market
ตลาดนัด (แห่ง)	a special kind of market which is open regularly on a certain day
เทนนิส	tennis
เต้นรำ	to dance (Western style)
ทาน	to eat, drink (elegant term)
ทำ	to do, make
ทำงาน	to work
ธนาคาร (แห่ง)	bank
ที่ทำงาน (แห่ง, ที่)	office
ทิปท็อป	Tip Top (name of a coffee shop)
โทรศัพท์	to telephone, a telephone
ว่ายน้ำ	to swim

Map of Thailand showing some provinces

---



Chart showing compass points



## Lesson 8

### Basic Dialog: Americans at Work in Bangkok

---

- |   |   |
|---|---|
| A. ไปไหนครับ                                    | Where are you going?                      |
| B. ไปทำงานครับ                                  | I'm going to work.                        |
| A. คุณทำงานที่ไหน                               | Where do you work?                        |
| B. ผมทำงานที่สถานทูตอเมริกันครับ                | I work at the American Embassy.           |
| A. เพื่อนของคุณทำงานที่สถานทูตเหมือนกันหรือครับ | Does your friend work at the Embassy too? |
| B. เปล่าครับ                                    | No, he doesn't.                           |
| A. เขาทำงานอะไรครับ                             | What does he do?                          |
| B. เขาเป็นเจ้าหน้าที่ยูซิสครับ                  | He's a USIS officer.                      |
| A. ที่ทำงานของเขาอยู่ที่ไหนครับ                 | Where's his office?                       |
| B. อยู่ที่ถนนสาทรใต้ครับ                        | On South Sathorn Street.                  |

### Grammar notes

---

#### Thai Compounds

---

Thai compounds like those of any other language can be explained in terms of the regular rules of syntax of the language. If asked, the native speaker can provide a derivation of any particular compound. For example, if asked to explain (provide a derivation) for the compound **parking permit**, a native speaker of English would probably say 'It's a permit for parking your car', or 'It's a permit needed for parking your car', or something like that. Although there is an obvious meaning relationship between these derivations and the compound, the syntax is not the same.

The relationship between a compound and any of its derivations in Thai reveals the same kind of similarities and differences. If you do not know the meaning of a Thai compound, ask any of your

instructors. They will provide you with a derivation that should make the meaning clear. If you decide to originate Thai compounds, you will find you have only limited success. This should not inhibit you from doing this, but you should check your efforts with the native speaker before using them.

In this text compounds will be analyzed into their constituent parts and the meaning of each part will be given, and the meaning of the compound as a whole will be given. In some cases the form class of the parts will be given, thus: Noun + Noun: **สถาน** 'place' + **ทูต**'ambassador'. This will be done to illustrate the different types of compounds in Thai.

### **Noun Compound: Noun + Noun**

---

**สถานทูต** embassy = **สถาน** place + **ทูต** ambassador

**เจ้าหน้าที่** official, officer, staff member = **เจ้า** ruler + **หน้าที่** duty. This word is normally followed by a particular office, as in **เจ้าหน้าที่ตำรวจ** police official, etc.

**ทหารบก** soldier = **ทหาร** military person + **บก** earth

**เรือ** boat, **อากาศ** air, thus **ทหารเรือ** sailor and **ทหารอากาศ** airman.

**ข้าราชการ** government employee = **ข้า** servant + **ราช**- pertaining to the king + **การ** work, affairs

**ข้าราชการทหาร** military government employee

**ข้าราชการพลเรือน** civilian government employee

**กระทรวงต่างประเทศ** Ministry of Foreign Affairs = **กระทรวง** ministry + **ต่าง** different, other + **ประเทศ** country **กระทรวง** + **กลาโหม** defense' means 'Ministry of Defense.

**กรมตำรวจ** police Department = **กรม** department (major subdivision of a ministry) + **ตำรวจ** police.

**กองทัพบก** The Army = **กองทัพ** military forces + **บก** land

**กองทัพเรือ** The Navy = **กองทัพ** + **เรือ** boat

**กองทัพอากาศ** The Air Forces = **กองทัพ** + **อากาศ** air

**นิสิต** was used originally to refer to students who lived in. Now only part of the students live at Chulalongkorn, Kasetsart, and the Fine Arts University, but students at those universities are still



called นิสิต. Students at Thammasart University are called นักศึกษา. Other students are called นักเรียน

ชาวนา rice farmer

ชาวสวน gardener, orchardist or person who works on a rubber plantation

ชาวไร่ an upland farmer who grows crops like tobacco, tapioca, corn, etc.

พ่อค้า merchant = พ่อ male engaged in + ค้า trade

โรงพยาบาล hospital = โรง building + พยาบาล to nurse

นางพยาบาล female nurse = นาง woman + พยาบาล

### **Noun Compound: Noun + Verb**

---

ผู้เชี่ยวชาญ expert = ผู้ person, one who + เชี่ยวชาญ to be expert, experienced

นักศึกษา student (in college or university) = นัก- one who (agent noun) + ศึกษา to study

ผู้ occurs before a large number of verbs to form agent noun compounds (like -er in English farmer). It rarely occurs alone.

นัก- expert, authority occurs before a limited number of verbs to form agent nouns. It can not occur alone. Other examples are นักเขียน author, นักดนตรี musician, etc.

### **position of noun compounds**

---

Noun compounds (like those just described) take the same position as single nouns in compounds, for example:

เจ้าหน้าที่ตำรวจคนนี้      This police official

นักศึกษาสี่คนนั้น      Those 4 students

### **อยู่ + place**

---

อยู่ 'to be located at, live at' is normally followed by place expressions:

ยูซอมอยู่ที่ถนนเพชรบุรี      USOM is on Petburi Street.

## Responses to คุณทำงานอะไร

---

The question คุณทำงานอะไร 'What do you do?' can be answered in either of the following ways:

ผมเป็น (เจ้าหน้าที่ยูซิส, etc.) I am a USIS officer, etc.

ผมทำงานที่ (สถานทูตอเมริกัน, etc.) I work at the American Embassy, etc.'

## difference between ไปไหน and ไปที่ไหน

---

Although both ไปไหน (see 7-2b) and ไปที่ไหน mean 'Where are (you) going?', they are used in different situations and receive different answers:

Q: ไปไหน Where are you going?

A: ไปทานข้าว I'm going to eat.

Q: ไปทานที่ไหน Where are you going to eat?

A: (ที่) ร้านอาหารสีแดง at the Red Arrow Restaurant.

ไปที่ไหน is used when you wish to specify the place.

## Drills

---

### Recognition and Familiarization Drill

---

1. เขาเป็นครู He's a teacher.
2. เขาเป็นนักเรียน He's a student.
3. เขาเป็นหมอ He's a doctor.
4. เขาเป็นแม่บ้าน She's a housewife.
5. เขาเป็นนางพยาบาล She's a nurse.

- |     |                     |                                      |
|-----|---------------------|--------------------------------------|
| 6.  | เขาเป็นทหารบก       | He's a soldier.                      |
| 7.  | เขาเป็นพ่อค้า       | He's a merchant.                     |
| 8.  | เขาเป็นผู้เชี่ยวชาญ | He's an expert (or specialist).      |
| 9.  | เขาเป็นวิศวกร.      | He's an engineer.                    |
| 10. | เขาเป็นพัฒนากร      | He's a community development worker. |
| 11. | เขาเป็นข้าราชการ    | They're government employees.        |
| 12. | เขาเป็นตำรวจ        | He's a policeman.                    |
| 13. | เขาเป็นชาวนา        | He's a rice farmer.                  |
| 14. | เขาเป็นชาวสวน       | He's a gardener.                     |
| 15. | เขาเป็นชาวไร่       | He's a crop farmer.                  |

### Substitution Drill

---

<b>Cue</b>	<b>Pattern</b>	
	เขาเป็นครู	He's a teacher.
ผม	ผมเป็นครู	I'm a teacher.
ตำรวจ	ผมเป็นตำรวจ	I'm a policeman.
หมอ	ผมเป็นหมอ	I'm a doctor.
ทหารเรือ	ผมเป็นทหารเรือ	I'm a sailor.
พ่อค้า	ผมเป็นพ่อค้า	I'm a merchant.
เขา	เขาเป็นพ่อค้า	He's a merchant.
ชาวนา	เขาเป็นชาวนา	He's a farmer.

นางพยาบาล	เขาเป็นนางพยาบาล	She's a nurse.
พัฒนากร	เขาเป็นพัฒนากร	He's a community development worker.
ผม	ผมเป็นพัฒนากร	I'm a community development worker.
วิศวกร	ผมเป็นวิศวกร	I'm an engineer.
ตำรวจ	ผมเป็นตำรวจ	I'm a policeman.
คุณ	คุณเป็นตำรวจ	You are a policeman.
เขา	เขาเป็นตำรวจ	He's a policeman.
ทหารบก	เขาเป็นทหารบก	He's a soldier.
ผู้เชี่ยวชาญ	เขาเป็นผู้เชี่ยวชาญ	He's an expert.
ข้าราชการ	เขาเป็นข้าราชการ	They are government employees.

### Substitution Drill

---

Cue	Pattern	
	คุณทำงานอะไรครับ	What do you do (for a living?)
เขา	เขาทำงานอะไรครับ	What does he do?
คนนี้	คนนี้ทำงานอะไรครับ	What does this person do?
คนนั้น	คนนั้นทำงานอะไรครับ	What does that person do?
คุณปรีชา	คุณปรีชาทำงานอะไรครับ	What does Prichaa do?

### Substitution Drill

---

Cue	Pattern
	คุณทำงานอะไรครับ

คุณปรีชา	คุณปรีชาทำงานอะไรครับ
คุณจอห์น	คุณจอห์นทำงานอะไรครับ
คนนั้น	คนนั้นทำงานอะไรครับ
คนนี้	คนนี้ทำงานอะไรครับ
คุณ	คุณทำงานอะไรครับ
เขา	เขาทำงานอะไรครับ

### Response Drill

---

Cue	Question	Response
teacher	คุณทำงานอะไร	ผมเป็นครู
nurse	คุณทำงานอะไร	ดิฉันเป็นนางพยาบาล
doctor	คุณทำงานอะไร	ผมเป็นหมอ
soldier	คุณทำงานอะไร	ผมเป็นทหารบก
engineer	คุณทำงานอะไร	ผมเป็นวิศวกร
civilian government employee	คุณทำงานอะไร	ดิฉันเป็นข้าราชการพลเรือน
rice farmer	คุณทำงานอะไร	ผมเป็นชาวนา
community development worker	คุณทำงานอะไร	ผมเป็นพัฒนากร
merchant	คุณทำงานอะไร	ผมเป็นพ่อค้า
airman	คุณทำงานอะไร	ผมเป็นทหารอากาศ
expert	คุณทำงานอะไร	ผมเป็นผู้เชี่ยวชาญ
university student	คุณทำงานอะไร	ดิฉันเป็นนักศึกษา

## Recognition and Familiarization Drill

---

- |                                |                                    |
|--------------------------------|------------------------------------|
| 1. ผมทำงานที่โรงพยาบาล         | I work at the hospital.            |
| 2. ผมทำงานที่โรงเรียน          | I work at the school.              |
| 3. ผมทำงานที่ยูซิส             | I work at USIS.                    |
| 4. ผมทำงานที่ยูซอม             | I work at USOM.                    |
| 5. ผมทำงานที่เอ-ไอ-ดี          | I work at AID.                     |
| 6. ผมทำงานที่จัสแม็ก           | I work at JUSMAG.                  |
| 7. ผมทำงานที่สถานทูต           | I work at the Embassy.             |
| 8. ผมทำงานที่กระทรวงต่างประเทศ | I work at the State Department.    |
| 9. ผมทำงานที่กระทรวงกลาโหม     | I work at the Ministry of Defense. |

## Substitution Drill

---

MODEL:

Teacher: ผมทำงานที่โรงพยาบาล  
          เอฟ-เอส-ไอ

Student: ผมทำงานที่เอฟ-เอส-ไอ

Continue substitution using the following words:

- |                  |                      |
|------------------|----------------------|
| 1. ยูซิส         | 4. ยูซอม             |
| 2. จัสแม็ก       | 5. สถานทูตอเมริกัน   |
| 3. กระทรวงกลาโหม | 6. กระทรวงต่างประเทศ |

## Response Drill

---

MODEL:

Teacher: คุณทำงานที่ไหน Where do you work?

Student: ผมทำงานที่ (Actual place of work)

Continue until all students have responded.

## Response Drill

---

MODEL:

Teacher: คุณทำงานที่.... ใช่ไหมครับ You work at ..... don't you?

Student: ไม่ใช่ ผมทำงานที่..... No, I don't. I work at .....

or: ครับ Yes, I do. (whichever answer is correct.)

Continue until all students have responded at least once.

## Response Drill

---

MODEL:

Teacher: .....ทำงานที่ .... ใช่ไหมครับ Mr. .... works at ..... doesn't he?

Student: ใช่ครับ Yes, he does.

or: ไม่ใช่ครับ เขาทำงานที่..... No, he doesn't. He works at . .....

## Recognition and Familiarization Drill

---

1. ผมเป็นครูที่โรงเรียนนี้ I'm a teacher at (this) school.

2. ผมเป็นหมอที่โรงพยาบาลจุฬาฯ I'm a doctor at Chula hospital.

3. ผมเป็นนักเรียนที่ เอฟ เอส ไอ I'm a student at FSI.

4. ผมเป็นทหารบกที่กระทรวงกลาโหม I'm a soldier at the Ministry of Defense.
5. ผมเป็นวิศวกรที่ยูซิส I'm an engineer at USIS.
6. ผมเป็นพัฒนากรที่ยูซอม I'm a community development worker at USOM.

## Substitution Drill

---

Cue	Pattern	
	ผมเป็นนักเรียนที่นี่	I'm a student here
เอฟ-เอส-ไอ	ผมเป็นนักเรียนที่เอฟ-เอส-ไอ	I'm a student at FSI.
ครู	ผมเป็นครูที่เอฟ-เอส-ไอ	I'm a teacher at FSI.
กระทรวงกลาโหม	ผมเป็นครูที่กระทรวงกลาโหม	I'm a teacher at the Ministry of Defense.
ทหารเรือ	ผมเป็นทหารเรือที่กระทรวงกลาโหม	I'm a sailor at the Ministry of Defense.
หมอ	ผมเป็นหมอที่กระทรวงกลาโหม	I'm a doctor at the Ministry of Defense.
กระทรวงต่างประเทศ	ผมเป็นหมอที่กระทรวงต่างประเทศ	I'm a doctor at the Foreign Ministry.
ข้าราชการ	ผมเป็นข้าราชการที่กระทรวงต่างประเทศ	I'm an employee of the Foreign Ministry.
ยูซิส	ผมเป็นข้าราชการที่ยูซิส	I'm an employee of USIS.





เขาเรียนที่โรงเรียนนี้

He's a student of this school.

6. เขาเป็นนิสิต

เขาเป็นนิสิตจุฬาฯ

เขาเรียนที่จุฬาฯ

He's a Chula student.

### Transformation Drill

---

#### Pattern 1

เขามาจากยูซิส

เขามาจากจัสแม็ก

คนนั้นมาจากกระทรวงต่างประเทศ

พัฒนาคมนั้นมาจากกระทรวงมหาดไทย

ผมมาจากสถานทูตอเมริกัน

ผู้เชี่ยวชาญคนนั้นมาจากยูซอม

คนนั้นมาจากทหารกองทัพบกอเมริกัน

ผู้ชายคนนั้นมาจากกรมตำรวจ

#### Pattern 2

เขาเป็นเจ้าหน้าที่ยูซิส

เขาเป็นเจ้าหน้าที่จัสแม็ก

คนนั้นเป็นเจ้าหน้าที่กระทรวงต่างประเทศ

พัฒนาคมนั้นเป็นเจ้าหน้าที่กระทรวงมหาดไทย

ผมเป็นเจ้าหน้าที่สถานทูตอเมริกัน

ผู้เชี่ยวชาญคนนั้นเป็นเจ้าหน้าที่ยูซอม

คนนั้นเป็นเจ้าหน้าที่ทหารกองทัพบกอเมริกัน

ผู้ชายคนนั้นเป็นเจ้าหน้าที่ตำรวจ

### Transformation Drill

---

Combine Sentences 1 and 2 into 3.

1 เขาเป็นข้าราชการพลเรือน เขาเป็นข้าราชการพลเรือนอยู่ที่กระทรวงกลาโหม  
น ม

เขาอยู่ที่กระทรวงกลาโหม

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| 2. เขาเป็นครูภาษาไทย           | เขาเป็นครูภาษาไทยอยู่ที่เอฟ เอส ไอ           |
| เขาอยู่ที่เอฟ-เอส-ไอ           |  |
| 3. เขาเป็นข้าราชการทหาร        | เขาเป็นข้าราชการทหารอยู่ที่เพนตากอน          |
| เขาอยู่ที่เพนตากอน             |  |
| 4. เขาเป็นหมอมทหาร             | เขาเป็นหมอมทหารอยู่ที่โรงพยาบาลนั้น          |
| เขาอยู่ที่โรงพยาบาลนั้น        |  |
| 5. เขาเป็นผู้เชี่ยวชาญทางเกษตร | เขาเป็นผู้เชี่ยวชาญทางเกษตรอยู่ที่ยูซอม      |
| เขาอยู่ที่ยูซอม                |  |
| 6. เขาเป็นเจ้าหน้าที่ตำรวจ     | เขาเป็นเจ้าหน้าที่ตำรวจอยู่ที่ (จังหวัด)อุดร |
| เขาอยู่ที่ (จังหวัด) อุดร      |  |

#### Recognition and Familiarization Drill

---

- |   |  |
|---|--|
| 1. สถานีรถไฟอยู่ที่ถนนพระรามสี่         | The train station is on Rama 4 Street.   |
| 2. หัวลำโพงอยู่ที่ถนนพระรามสี่          | Hualamphong is on Rama 4 Street.         |
| 3. สถานีรถไฟหัวลำโพงอยู่ที่ถนนพระรามสี่ | Hualamphong station is on Rama 4 Street. |
| 4. สถานทูตอยู่ที่ถนนวิทญ                | The Embassy is on Wireless Road.         |

5. สถานทูตอเมริกันอยู่ที่ถนนวิทยุ	The American Embassy is on Wireless Road.
6. ศาลาอเมริกันอยู่ที่ถนนพัฒนาพงศ์	The USIS auditorium is on Pat Pong Street.
7. ยูซอมอยู่ที่ถนนเพชรบุรี	USOM is on Petburi Street.
8. ยูซิสอยู่ที่ถนนสาทรใต้	USIS is on South Sathorn Street.
9. จัซแม็กอยู่ที่ถนนสาทรใต้	iUSMAG is on South Sathorn Street.
10. ธนาคารอเมริกันอยู่ที่ถนนสุรวงศ์	The Bank of America is on Suriwong Street.
11. พี-เอ็กซ์ อยู่ที่คลองเตย	The PX is at Klong Toei.
12. สपोर्टคลับอยู่ที่ถนนสนามม้า	The Sports Club is on Race Track Road.
13. ไปรษณีย์กลางอยู่ที่ถนนเจริญกรุง	The Main Post Office is on Charoen Krung Street.

## Substitution Drill

---

### Cue

	ยูซอมอยู่ที่ไหนครับ	Where is USOM?
ยูซิส	ยูซิสอยู่ที่ไหนครับ	Where is USIS?
สถานีรถไฟหัวลำโพง	สถานีรถไฟหัวลำโพงอยู่ที่ไหนครับ	Where is Hualampong Railroad Station?
สถานทูตอเมริกัน	สถานทูตอเมริกันอยู่ที่ไหนครับ	Where is the American Embassy?
ธนาคารไทย	ธนาคารไทยอยู่ที่ไหนครับ	Where is the Thai Bank?
สปอร์ตคลับ	สปอร์ตคลับอยู่ที่ไหนครับ	Where is the Sports Club?

จัซแม็ก	จัซแม็กอยู่ที่ไหนครับ	Where is JUSMAG?
โรงแรมเอราวัณ	โรงแรมเอราวัณอยู่ที่ไหนครับ	Where is the Erawan Hotel?
ศาลาอเมริกัน	ศาลาอเมริกันอยู่ที่ไหนครับ	Where is the USIS Auditorium?
ยูซอม	ยูซอมอยู่ที่ไหนครับ	Where is USOM?

## Response Drill

---

MODEL:

Teacher:	ยูซอมอยู่ที่ไหนครับ	Where is USOM?
	ถนนเพชรบุรี	Petburi Street
Student:	ยูซอมอยู่ถนนเพชรบุรี	USOM is on Petburi Street.

The teacher will continue the drill using real names and places on the map of Bangkok accompanying this lesson as the cues.

## Variations on the Dialog:

---

Repeat the basic dialog using the following sets.

กรมตำรวจ, เจ้าหน้าที่กระทรวงมหาดไทย, ถนนราชดำเนิน

โรงพยาบาลหญิง, หมอที่โรงพยาบาลฝรั่ง, ถนนเพชรบุรี

ยูซิส, เจ้าหน้าที่ธนาคารอเมริกัน, ถนนสุขุมวิท

เอ-ไอ-ดี, นิสิตเกษตรศาสตร์, ถนนพหลโยธิน

จัซแม็ก, นางพยาบาลที่โรงพยาบาลหญิง, ถนนราชวิถี

## Exercises

---

- Find out where various kinds of buildings in the neighborhood are located.

For example:

1. banks
4. hotels

2. universities 5. schools
3. embassies 6. the post office

- Find out the occupations and places of work of the students, the wives of students, and the friends of the students.

## Vocabulary

---

เอ-ไอ-ดี	A.I.D. (Agency for International Development)
เอ-ยู-เอ	A.U.A. (American University Association)
บก	land (as opposed to sea)
เจริญกรุง	Charoen Krung (name of a street in Bangkok)
จัสมังค	JUSMAG (Joint Military Assistance Group)
เจ้า	ruler (literally 'prince')
เจ้าหน้าที่ (คน)	official, officer, staff member
ชาวนา (คน)	rice farmer
ชาวไร่ (คน)	a crop farmer
ชาวสวน (คน)	gardener, orchard!st
จุฬาฯ	Chula (an abbreviation for Chulalongkorn University)
เอฟ เอส ไอ	F.S.I. (Foreign Service Institute)
หัวลำโพง	Hualampong (name of the main train station in Bangkok)
ยูซิส	U.S.I.S. (United States Information Service)
ยูซอม	pronounced ยูซอม, U.S.O.M. (United States Operations Mission)
เกษตร	agriculture; also the name of the university of agriculture in Bangkok
ค้า	to trade, engage, in trade
ข้าราชการ (คน)	government employee
ข้าราชการพลเรือน	civilian government employee
ข้าราชการทหาร (คน)	military government employee

คลองเตย	Klong Toei (Section of Bangkok)
กอง	division (subdivision of a กรม)
กองทัพ	the armed forces (of a country)
กองทัพอากาศ	the Air Forces
กองทัพบก	the Army
กองทัพเรือ	the Navy
การ	work, affairs
กระทรวงกลาโหม	Ministry of Defense
กระทรวงมหาดไทย	Ministry of the Interior
กระทรวงต่างประเทศ	Ministry of Foreign Affairs
กรม	department (major subdivision of a ministry)
กรมทหาร	police department
มหาวิทยาลัย	university
แม่บ้าน (คน)	housewife
เหมือนกัน	too, also
นาง (คน)	female, Mrs.
นางพยาบาล (คน)	female nurse
หน้าที่	duty
นักศึกษา (คน)	student
นิสิต (คน)	student (at Chulalongkorn, Kasetsart, and the Fine Arts Universities)
งาน	work
เพนตากอน	the Pentagon
พหลโยธิน	Phahonyothin Road (in Bangkok) ถนน
พัฒน์พงษ์	Pat Pong Street (in Bangkok) ถนน
พัฒนากร (คน)	a community development worker

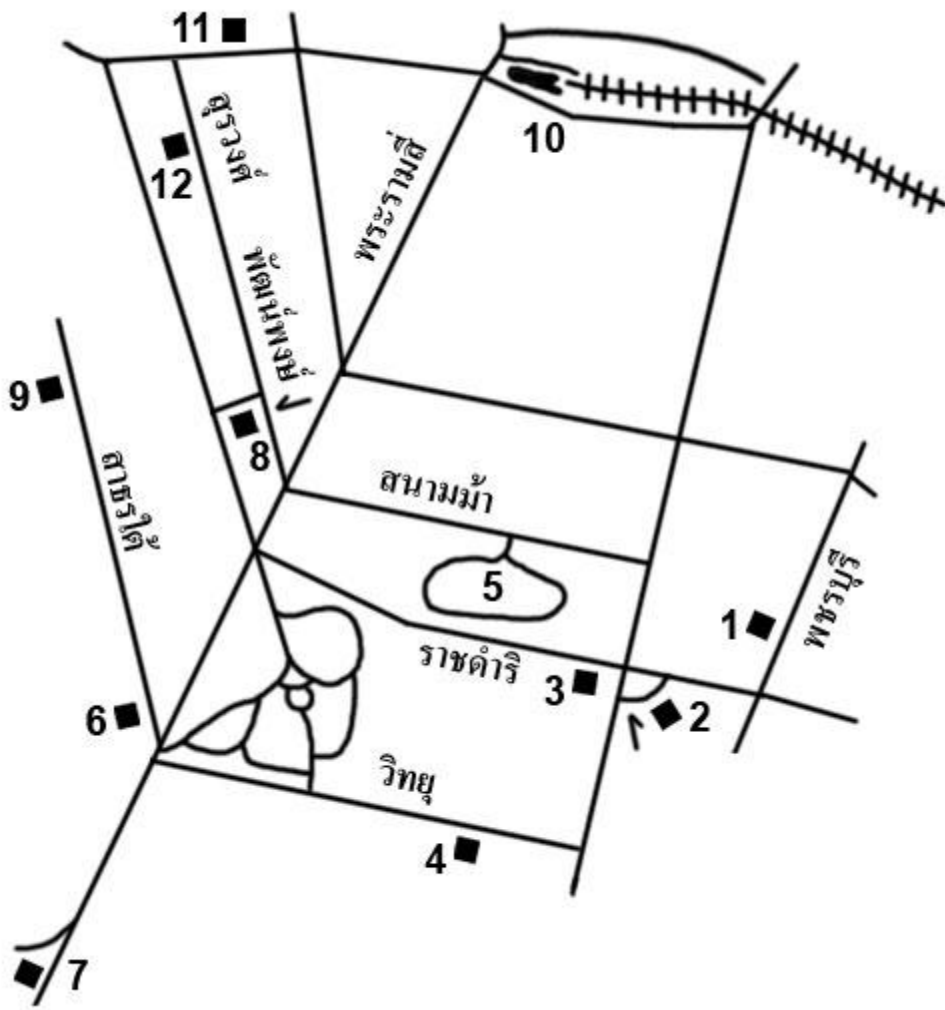
พีเอ็กซ์	the PX (Post Exchange)
พลเรือน (คน)	civilian
พ่อ (คน)	father, male engaged in...
พ่อค้า	merchant
พระอาทิตย์	Pra-aathit Street (in Bangkok) ถนน
พระรามสี่	Rama the Fourth (street) ถนน
ไปรษณีย์กลาง	the main post office
ผู้เชี่ยวชาญ (คน)	an expert
รถไฟ (ขบวน)	a train
ศาลา (หลัง)	a pavilion, a hall, a public building
ศาลาอเมริกัน	the USIS auditorium
ราชดำเนิน	Rachadamnoen (Road) ถนน
ราชดำริ	Rachadamri (Road) ถนน
ราชวิถี	Raiawithee (Road) ถนน
โรง	building
เรือ (ลำ)	boat
สนามม้า	race track (name of a street in Bangkok) ถนน
สปอร์ตคลับ	The Royal Bangkok Sports Club
สถาน (แห่ง)	place, location
สถานี (แห่ง)	station
สถานีรถไฟ (แห่ง)	the railroad station
สาทรใต้	South Sathorn (street in Bangkok) ถนน
สี่	four
ศรแดง	Red Arrow (name of a restaurant in Bangkok)
สุรวงศ์	Suriwong (street in Bangkok) ถนน



ศึกษา	to study, learn
ตำรวจ (คน)	police
ทางเกษตร	agricultural
ทหารอากาศ (คน)	airman
ทหารบก (คน)	soldier
ทหารเรือ(คน)	sailor
ธรรมศาสตร์	Thammasart (university in Bangkok)
ธนาคารอเมริกัน	the Bank of America (the American bank)
ธนาคารไทย	the Bank of Thailand
ถนน (สาย)	street, road
ที่ไหน	where (as question word) anywhere (in negative statement)
ที่นี่	here
ทูต (คน)	the ambassador (common usage)
วิศวกร (คน)	an engineer
วิทย์	Withayu (Thai name of a street), Wireless Road (English name)

## Street map

---



1. ยูนิส
2. ธนาคารไทย
3. โรงแรมเอราวิณ
4. สถานทูตอเมริกา
5. สपोर्टคลับ
6. จัซแม็ก
7. พีเอ็กซ์
8. ศาลาอเมริกา
9. ยูนิส
10. สถานีรถไฟหัวลำโพง
11. ไปรษณีย์กลาง
12. ธนาคารอเมริกา



<i>Time Words</i>	<i>Subject</i>	<i>Time and aspect Particles</i>	<i>Verb phrases</i>	<i>Freq. Word</i>	<i>Meaning</i>
	ผม		ไปตลาด		<i>Time unspecified (1)</i>
	ผม		ไปตลาด	ทุกวัน (2)	<i>Repeated action</i>
เวลานี้ ขณะนี้ (3)	ผม	กำลัง	ไปตลาด		<i>Present time action in progress</i>
เวลานี้ ขณะนี้ (3)	ผม	กำลัง	จะ ไปตลาด		<i>Action imminent</i>
	ผม		จะ ไปตลาด		<i>Future</i>
เดี๋ยว วันนี้ พรุ่งนี้ (4)	ผม		จะ ไปตลาด		<i>Future</i>
เมื่อวานนี้ เมื่อคืนนี้ วันนี้ (5)	ผม		ไปตลาด		<i>Past</i>
	ผม	เคย	ไปตลาด		<i>Indefinite Past</i>
	ผม		ไปตลาดมา		<i>Action just completed, returned to former place</i>

**Notes:**

1. *Time unspecified* means only that there is no formal indication of time in the sentence
2. ทุกวัน everyday
3. เวลานี้ at this time, ขณะนี้ at present

4. เดี๋ยว *soon*, วันนี้ *today*, พรุ่งนี้ *tomorrow*
5. เมื่อวานนี้ *yesterday* เมื่อกี้ *a short time ago*

### Role of the question word in the indication of time

---

In questions the question word may play a role in the indication of time or of the state of the action. For example,

**Future time:** จะไปไหม *Will you go?*

**Past time:** ไปหรือเปล่า *Did you go?*

**Habitual action:** ไปทุกวันหรือเปล่า *Do you go everyday?*

### Function of the question words

---

The question word may also serve to signify the speaker's purpose in asking the question: seeking information, issuing an invitation, asking for confirmation of something he is more or less sure about, indicating surprise, etc. The chart below illustrates the meaning and use of various question words.

Sentence Type	Question Word	Meaning	Affirmative Response	Negative Response
ไป	ไหม	Invitation	ไป	ไม่ (ไม่ละครับ)
จะไป	ไหม	Future	ไป	ไม่ (ไม่ไป)
ไปทุกวัน	หรือเปล่า	Habitual	ทุกวัน	ไม่ทุกวัน
เมื่อวานนี้...ไป	หรือเปล่า	Past	ไป	เปล่า (ไม่ได้ไป)
เขาจะไปซื้อของ		Confirmation of what one is very sure about	ซื้อ (ครับ) (ใช่)	ไม่ใช่ (เปล่า)

เมื่อวานนี้เขาไปซื้อของ	ใช่ไหม	<i>Confirmation of what one is very sure about</i>	ฮือ (ครับ) (ใช่)	ไม่ใช่ (เปล่า)
เขาไปซื้อของมา	ใช่ไหม	<i>Confirmation of what one is very sure about</i>	ฮือ (ครับ) (ใช่)	ไม่ใช่ (เปล่า)
เขา (จะ, กำลังจะ) ไปซื้อของ	หรือ (หรือฮะ) (หรือครับ)	<i>Confirmation of one is less sure about</i>	ครับ (ฮือ)	เปล่า
เขากำลังไปซื้อของ	หรือ (หรือฮะ) (หรือครับ)	<i>Confirmation of one is less sure about</i>	ครับ (ฮือ)	เปล่า
เมื่อวานนี้เขาไปซื้อของ	หรือ (หรือฮะ) (หรือครับ)	<i>Confirmation of one is less sure about</i>	ครับ (ฮือ)	เปล่า (ไม่ได้ไป)
เขาไปซื้อของมา	หรือ (หรือฮะ) (หรือครับ)	<i>Confirmation of one is less sure about</i>	ครับ (ฮือ)	เปล่า (ไม่ได้ไป)

### Negative Questions

Sentence Type	Question Word	Meaning	Affirmative Response	Negative Response
เขาจะไม่ไปซื้อของ	หรือ (หรือ)	Future	ไป	ฮือ, ครับ, ไม่ไป
คุณไม่ไปซื้อของ	หรือ (หรือ)	Intention	ไป	ฮือ, ครับ, ไม่(ไป)

(เมื่อวานนี้)ไม่ได้ไปซื้อของ เหนอ (หรือ Past ไป ชื่อ, ครับ, ไม่ได้ไป  
ง ) ป

**Note:** Between intimates ชื่อ (pronounced with strong nasal quality) may replace ครับ

## Grammar drills

### Response drill

Cue	Question	Translation	Response	Translation
(Teacher)	(Student 1)		(Student 2)	
ธุระ	ไปไหนมา	Where have you been?	ไปธุระมา	Out on business.
เที่ยวอยุธยา	ไปไหนมา	Where have you been?	ไปเที่ยวอยุธยามา	On excursion to Ayuthaya.
ดูหนัง	ไปไหนมา	Where have you been?	ไปดูหนังมา	To a movie.
ทานข้าว	ไปไหนมา	Where have you been?	ไปทานข้าวมา	To eat.
ซื้อของ	ไปไหนมา	Where have you been?	ไปซื้อของมา	Shopping.
ห้องสมุด	ไปไหนมา	Where have you been?	ไปห้องสมุดมา	To the library

### Substitution drill

Cue	Pattern	Translation
1. ห้องสมุด	เดี๋ยวจะไปห้องสมุดไหม	Are you going to the library soon?
2. ห้องแล็บ	เดี๋ยวจะไปห้องแล็บไหม	Are you going to

			<i>the laboratory soon?</i>
3.	ห้องอาหาร	เดี๋ยวจะไปห้องอาหารไหม	<i>Are you going to the dining room soon?</i>
4.	ห้องน้ำ	เดี๋ยวจะไปห้องน้ำไหม	<i>Are you going to the toilet soon?</i>
5.	ห้องเรียน	เดี๋ยวจะไปห้องเรียนไหม	<i>Are you going to the classroom soon?</i>
6.	ห้องเรียนภาษาไทย	เดี๋ยวจะไปห้องเรียนภาษาไทยไหม	<i>Are you going to the Thai classroom soon?</i>
7.	ห้องทำงาน	เดี๋ยวจะไปห้องทำงานไหม	<i>Are you going to the work room soon?</i>
8.	ห้องทะเบียน	เดี๋ยวจะไปห้องทะเบียนไหม	<i>Are you going to the registrar's soon?</i>
9.	ห้องโทรศัพท์	เดี๋ยวจะไปห้องโทรศัพท์ไหม	<i>Are you going to the telephone room soon?</i>
10.	ห้องอาหาร	เดี๋ยวจะไปห้องอาหารไหม	<i>Are you going to the dining hall soon?</i>

*Response drill (respond according to situation)*

---

<b>Model</b>	<b>Teacher:</b>	เดี๋ยว(คุณ)จะไปห้องแล็บไหม	
			<i>Are you going to the laboratory soon?</i>
<b>Student:</b>	<b>Affirmative:</b>	ไปครับ	<i>Yes I am</i>



**Negative:**

ไม่ไปครับ

*I am not.*

<b>Question</b>	<b>Translation</b>	<b>Response (Audio)</b>	<b>Translation</b>
1. เดี่ยว(คุณ)จะไปห้องสมุดไหม	<i>Are you going to the library soon?</i>	ไปครับ	<i>I am</i>
2. เดี่ยวคุณจะไปห้องอาหารไหม	<i>Are you going to the dining room soon?</i>	ไม่ไปครับ	<i>I am not.</i>
3. เดี่ยวจะไปห้องน้ำไหม	<i>Are you going to the toilet soon?</i>	ไม่ไปครับ	<i>I am not.</i>
4. เดี่ยวจะไปห้องเรียนไหม	<i>Are you going to the classroom soon?</i>	ไปครับ	<i>Yes.</i>
5. เดี่ยวจะไปห้องเรียนภาษาไทยไหม	<i>Are you going to the Thai classroom soon?</i>	ไปครับ	<i>Yes.</i>
6. เดี่ยวจะไปห้องทำงานไหม	<i>Are you going to the work room soon?</i>	ไม่ไปครับ	<i>I am not.</i>
7. เดี่ยวจะไปสถานีรถไฟไหม	<i>Are you going to the Railroad Station soon?</i>	ไปครับ	<i>Yes.</i>
8. เดี่ยวจะไปโรงแรมรามามาไหม	<i>Are you going to Hotel Rama soon?</i>	ไม่ไปครับ	<i>I am not.</i>
9. เดี่ยวจะไปห้องทะเบียนไหม	<i>Are you going to the registrar's room soon?</i>	ไปครับ	<i>Yes.</i>
10. เดี่ยวจะไปสนามบินไหม	<i>Are you going to the Airport soon?</i>	ไม่ไปครับ	<i>I am not.</i>

*(Students ask each other the same questions.)*

## Response drill

---

<b>Model 1:</b>	<b>Cue:</b>	No.
	<b>Question:</b>	วันนี้(คุณ)จะไปร้านอาหารไหม
	<b>Response:</b>	ไม่ไปครับ
<b>Model 2:</b>	<b>Cue:</b>	Yes.
	<b>Question:</b>	วันนี้(คุณ)จะไปร้านขายของไหม
	<b>Question:</b>	ไปครับ

<b>Cue</b>	<b>Pattern</b>	<b>Response</b>
No	วันนี้จะไปร้านกาแฟไหม	ไม่ไปครับ
Yes	วันนี้จะไปทำงานไหม	ไปครับ
No	วันนี้จะไปตลาดไหม	ไม่ไปครับ
Yes	วันนี้จะไปห้องแล็บไหม	ไปครับ
Yes	วันนี้จะไปห้องสมุดไหม	ไปครับ
No	วันนี้จะไปเที่ยวไหม	ไม่ไปครับ
No	วันนี้จะไปหาหมอไหม	ไม่ไปครับ
Yes	วันนี้จะไปธุระไหม	ไปครับ
No	วันนี้จะไปธุระไหม	ไม่ไปครับ

## Substitution drill

---

<b>Cue</b>	<b>Pattern</b>	<b>Translation</b>
	เดี๋ยวก่อนจะไปโรงเรียนไหม	Are you going to school soon?
ไปรษณีย์	เดี๋ยวก่อนจะไปไปรษณีย์ไหม	Are you going to the post office soon?
วันนี้	วันนี้จะไปไปรษณีย์ไหม	Are you going to the Post Office today?
สถานทูต	วันนี้จะไปสถานทูตไหม	Are you going to the embassy today?
พรุ่งนี้	พรุ่งนี้จะไปสถานทูตไหม	Are you going to the embassy tomorrow?
ยูซิส	พรุ่งนี้จะไปยูซิสไหม	Are you going to USIS tomorrow?
เดี๋ยวก่อน	เดี๋ยวก่อนจะไปยูซิสไหม	Are you going to USIS soon?
ธนาคารอเมริกัน	เดี๋ยวก่อนจะไปธนาคารอเมริกันไหม	Are you going to the Bank of America soon?
พรุ่งนี้	พรุ่งนี้จะไปธนาคารอเมริกันไหม	Are you going to the Bank of America tomorrow?

## Response drill

---

<b>Cue</b>	<b>Question</b>	<b>Response</b>
1. No	เดี๋ยวก่อนไม่ไปร้านอาหารหรือครับ <i>Aren't you going to the restaurant soon?</i>	ครับ ไม่ไป <i>No, I don't intend to</i>
2. Yes	วันนี้ไม่ไปห้องแล็บหรือครับ <i>Aren't you going to the lab today?</i>	ไปครับ <i>Yes, I am.</i>
3. No	พรุ่งนี้ไม่ไปสถานทูตหรือครับ	ครับ ไม่ไป

- Aren't you going to the embassy tomorrow?*
4. Yes พรั่งนี้ไม่ไปยูนิสหรือครับ No, I don't intend to.  
ไปครับ
- Aren't you going to USIS tomorrow?*
5. No วันนี้ไม่ไปกระทรวงต่างประเทศหรือครับ Yes, I am.  
ครับ ไม่ไป
- Aren't you going to the state department today?*
6. Yes เดี่ยวไม่ไปห้องสมุดหรือครับ No, I don't intend to.  
ไปครับ
- Aren't you going to the library soon?*
7. No เดี่ยวไม่ไปร้านอาหารหรือครับ Yes, I am.  
ครับ ไม่ไป
- Aren't you going to the dining room soon?*
8. Yes วันนี้ไม่ไปห้องประชุมหรือครับ No, I don't intend to.  
ไปครับ
- Aren't you going to the auditorium soon?*
9. No วันนี้ไม่ไปโรงพยาบาลหรือครับ Yes, I am.  
ครับ ไม่ไป
- Aren't you going to the hospital today?*
10. Yes พรั่งนี้ไม่ไปตลาดหรือครับ No, I don't intend to.  
ไปครับ
- Aren't you going to the market tomorrow?*
- Yes, I am.

### Substitution drill

---

Cue	Pattern	Translation
ที่ทำงาน	คุณไปที่ทำงานทุกวันหรือเปล่า	Do you go to the office every day?
ธนาคาร	คุณไปธนาคารทุกวันหรือเปล่า	Do you go to the bank every day?

ร้านอาหาร	คุณไปร้านอาหารทุกวันหรือเปล่า	<i>Do you go to the restaurant every day?</i>
กระทรวงต่างประเทศ	คุณไปกระทรวงต่างประเทศทุกวันหรือเปล่า	<i>Do you go to the state department every day?</i>
ยูซอม	คุณไปยูซอมทุกวันหรือเปล่า	<i>Do you go to USOM every day?</i>
ยูซิส	คุณไปยูซิสทุกวันหรือเปล่า	<i>Do you go to USIS every day?</i>
บ้าน	คุณกลับบ้านทุกวันหรือเปล่า	<i>Do you go home every day?</i>

### *Response drill*

---

**Model: Teacher:** คุณไปที่ทำงานทุกวันหรือเปล่า

*Do you go to the office every day?*

**Affirmative Answer:** ทุกวันครับ *Yes, everyday.*

**Negative Answer:** ไม่ทุกวันครับ *No, not every day.*

	<b>Cue</b>	<b>Question</b>	<b>Response</b>
1.	Yes	คุณไปธนาคารทุกวันหรือเปล่า <i>Do you go to the bank everyday?</i>	ทุกวันครับ <i>Yes, everyday.</i>
2.	No	คุณไปตลาดทุกวันหรือเปล่า	ไม่ทุกวันครับ

		<i>Do you go to the market everyday?</i>	<i>No, not every day.</i>
3.	Yes	คุณไปกระทรวงต่างประเทศทุกวันหรือเปล่า	ทุกวันครับ
		<i>Do you go to the Foreign Ministry everyday?</i>	<i>Yes, everyday.</i>
4.	Yes	คุณไปโรงเรียนทุกวันหรือเปล่า	ทุกวันครับ
		<i>Do you go to the school everyday?</i>	<i>Yes, everyday.</i>
5.	No	คุณไปโรงพยาบาลทุกวันหรือเปล่า	ไม่ทุกวันครับ
		<i>Do you go to the hospital everyday?</i>	<i>No, not every day.</i>
6.	No	คุณไปไปรษณีย์ทุกวันหรือเปล่า	ไม่ทุกวันครับ
		<i>Do you go to the post office everyday?</i>	<i>No, not every day.</i>
7.	Yes	คุณไปทำงานทุกวันหรือเปล่า	ทุกวันครับ
		<i>Do you go to work everyday?</i>	<i>Yes, everyday.</i>
8.	No	คุณไปสถานทูตทุกวันหรือเปล่า	ไม่ทุกวันครับ
		<i>Do you go to the embassy everyday?</i>	<i>No, not every day.</i>
9.	Yes	คุณไปกระทรวงต่างประเทศทุกวันหรือเปล่า	ทุกวันครับ
		<i>Do you go to the Department of State everyday?</i>	<i>Yes, everyday.</i>
10.	Yes	คุณไปซื้อข้าวทุกวันหรือเปล่า	ทุกวันครับ
		<i>Do you buy food everyday?</i>	<i>Yes, everyday.</i>
11.	No	คุณไปสถานกงสุลทุกวันหรือเปล่า	ไม่ทุกวันครับ
		<i>Do you go to the Consulate everyday?</i>	<i>No, not every day.</i>
12.	Yes	คุณไปห้องแล็บทุกวันหรือเปล่า	ทุกวันครับ
		<i>Do you go to the laboratory everyday?</i>	<i>Yes, everyday.</i>

*Transformation drill (change from affirmative questions to negative questions)*

---

**Pattern 1**

1 คุณไปกระทรวงต่างประเทศทุกวัน  
หรือเปล่า

*Do you go to the State Department  
everyday?*

2 คุณไปโรงเรียนทุกวันหรือเปล่า

*Do you go to the school everyday?*

3 คุณไปเล่นกอล์ฟทุกวันหรือเปล่า

*Do you go play golf everyday?*

4 คุณไปว่ายน้ำทุกวันหรือเปล่า

*Do you go swimming everyday?*

5 คุณไปซื้อของทุกวันหรือเปล่า

*Do you go shopping everyday?*

6 คุณไปห้องแล็บทุกวันหรือเปล่า

*Do you go to the laboratory everyday?*

7 คุณไปซื้อกับข้าวทุกวันหรือเปล่า

*Do you go buy food everyday?*

8 คุณไปตลาดทุกวันหรือเปล่า

*Do you go to the market everyday?*

**Pattern 2**

คุณไม่ได้ไปกระทรวงต่างประเทศทุกวัน  
หรือครับ

*Don't you go to the State Department  
everyday?*

คุณไม่ได้ไปโรงเรียนทุกวันหรือครับ

*Don't you go to the school everyday?*

คุณไม่ได้ไปเล่นกอล์ฟทุกวันหรือครับ

*Don't you go play golf everyday?*

คุณไม่ได้ไปว่ายน้ำทุกวันหรือครับ

*Don't you go swimming everyday?*

คุณไม่ได้ไปซื้อของทุกวันหรือครับ

*Don't you go shopping everyday?*

คุณไม่ได้ไปห้องแล็บทุกวันหรือครับ

*Don't you go to the laboratory everyday?*

คุณไม่ได้ไปซื้อกับข้าวทุกวันหรือครับ

*Don't you go buy food everyday?*

คุณไม่ได้ไปตลาดทุกวันหรือครับ

*Don't you go to the market everyday?*

## Response drill

---

<b>Model:</b>	<b>Cue:</b>	Yes (1)	
	<b>Question:</b>	คุณไม่ได้ไปสถานทูตทุกวันหรือครับ	Don't you go to the embassy everyday?
	<b>Response:</b>	ไป(ทุกวัน)ครับ	Yes, I do.
	<b>Cue:</b>	No (1)	
	<b>Question:</b>	คุณไม่ได้ไปสถานทูตทุกวันหรือครับ	Don't you go to the embassy everyday?
	<b>Response:</b>	ครับ ไม่ได้ไป(ทุกวัน)ครับ	No, I don't.

<b>Cue</b>	<b>Pattern</b>	<b>Response (Audio)</b>
1. Yes	คุณไม่ได้ไปยิมทุกวันหรือครับ	ไปครับ
2. No	คุณไม่ได้ไปที่ทำงานทุกวันหรือครับ	ครับ ไม่ได้ไป
3. Yes	คุณไม่ได้เล่นเทนนิสทุกวันหรือครับ	เล่นทุกวันครับ
4. No	คุณไม่ได้ไปหาหมอทุกวันหรือครับ	ครับ ไม่ได้ไป
5. Yes	คุณไม่ได้ไปโรงเรียนทุกวันหรือครับ	ไปครับ
6. No	คุณไม่ได้ว่ายน้ำทุกวันหรือครับ	ครับ ไม่ได้ว่าย
7. Yes	คุณไม่ได้ไปสปอร์ตคลับทุกวันหรือครับ	ไปทุกวันครับ
8. No	คุณไม่ได้ไปธนาคารอเมริกันทุกวันหรือครับ	ครับ ไม่ได้ไป
9. Yes	คุณไม่ได้ไปธุระทุกวันหรือครับ	ไปทุกวันครับ



1 **Yes** indicates that the answer is in the affirmative, **No**, in the negative. However, since the question is in the negative a **No** answer confirms the question, whereas, a **Yes** answer denies it.

### Substitution drill

---

<b>Cue</b>	<b>Pattern</b>	<b>Translation</b>
	เมื่อวานนี้ผมไปสถานทูต	Yesterday I went to the embassy.
เมื่อสักนี้	เมื่อสักนี้ผมไปสถานทูต	A short time ago I went to the embassy
ห้องน้ำ	เมื่อสักนี้ผมไปห้องน้ำ	A short time ago I went to the toilet
ห้องสมุด	เมื่อสักนี้ผมไปห้องสมุด	A short time ago I went to the library
ฟังเทปที่ห้องแล็บ	เมื่อสักนี้ผมไปฟังเทปที่ห้องแล็บ	A short time ago I went to listen to tapes in the language laboratory
ทานอาหาร	เมื่อสักนี้ผมไปทานอาหาร	A short time ago I went to eat
ซื้อของที่ตลาด	เมื่อสักนี้ผมไปซื้อของที่ตลาด	A short time ago I went shopping at the market
เมื่อวานนี้	เมื่อวานนี้ผมไปซื้อของที่ตลาด	Yesterday I went shopping at the market
ไปรษณีย์	เมื่อวานนี้ผมไปไปรษณีย์	Yesterday I went to the Post Office

### Transformation drill (affirmative to negative statements)

---

#### Pattern 1

เมื่อวานนี้ผมไปตลาด

เมื่อวานนี้ผมไปทานอาหารที่โรงแรม

#### Pattern 2

เมื่อวานนี้ผมไม่ได้ไปตลาด

เมื่อวานนี้ผมไม่ได้ไปทานอาหารที่โรงแรม

เอราวัน	มเอราวัน
เมื่อวานนี้ผมไปโรงเรียน	เมื่อวานนี้ผมไม่ได้ไปโรงเรียน
เมื่อวานนี้ผมไปสถานทูต	เมื่อวานนี้ผมไม่ได้ไปสถานทูต
เมื่อวานนี้ผมไปธุระที่ไปรษณีย์	เมื่อวานนี้ผมไม่ได้ไปธุระที่ไปรษณีย์
เมื่อคืนนี้ผมไปห้องแล็บ	เมื่อคืนนี้ผมไม่ได้ไปห้องแล็บ

### *Substitution drill*

---

<b>Cue</b>	<b>Pattern</b>
	เมื่อวานนี้คุณไปตลาดหรือเปล่าครับ
สถานทูต	เมื่อวานนี้คุณไปสถานทูตหรือเปล่าครับ
เมื่อคืนนี้ (1)	เมื่อคืนนี้คุณไปสถานทูตหรือเปล่าครับ
ห้องสมุด	เมื่อคืนนี้คุณไปห้องสมุดหรือเปล่าครับ
ห้องโทรศัพท์	เมื่อคืนนี้คุณไปห้องโทรศัพท์หรือเปล่าครับ
เมื่อวานนี้	เมื่อวานนี้คุณไปห้องโทรศัพท์หรือเปล่าครับ
ชื่อของ	เมื่อวานนี้คุณไปชื่อของหรือเปล่าครับ
หาหมอ	เมื่อวานนี้คุณไปหาหมอหรือเปล่าครับ
รับเพื่อนที่ดอนเมือง	เมื่อวานนี้คุณไปรับเพื่อนที่ดอนเมืองหรือเปล่าครับ

1 เมื่อคืนนี้ *may be pronounced also with a high falling tone on the first 'i' or* เมื่อคืน

## Response drill

---

<b>Cu</b>	<b>Question</b>	<b>Response</b>
No	เมื่อวานนี้คุณไปตลาดหรือเปล่า <i>Did you go to the market yesterday?</i>	(ไม่ได้ไป) เปล่าครับ <i>No, I didn't</i>
Yes	เมื่อวานนี้คุณไปตลาดหรือเปล่า <i>Did you go to the market yesterday?</i>	ไปครับ <i>Yes, I did.</i>
No	เมื่อวานนี้คุณไปธนาคารหรือเปล่า	ไม่ได้ไป (เปล่าครับ)
Yes	เมื่อวานนี้คุณไปกระทรวงต่างประเทศหรือเปล่า	ไปครับ
No	เมื่อวานนี้คุณไปทำงานหรือเปล่า	(ไม่ได้ไป) เปล่าครับ
Yes	เมื่อวานนี้คุณไปอ่านหนังสือที่ห้องสมุดหรือเปล่า	ไปครับ
No	เมื่อวานนี้คุณไปส่งจดหมายหรือเปล่า	ไม่ได้ไป (เปล่าครับ)
Yes	เมื่อวานนี้คุณไปฟังเทปที่ห้องแล็บหรือเปล่า	ไม่ได้ไปครับ (เปล่าครับ)
No	เมื่อวานนี้คุณไปเล่นเทนนิสที่สปอร์ตคลับหรือเปล่า า	(ไม่ได้ไป) เปล่าครับ

## Transformation drill (affirmative to negative question)

---

### **Pattern 1**

เมื่อวานนี้คุณไปเที่ยวหรือเปล่า

เมื่อวานนี้คุณไปโรงพยาบาลหรือเปล่า

า

### **Pattern 2**

เมื่อวานนี้คุณไม่ได้ไปเที่ยวหรือครับ

เมื่อวานนี้คุณไม่ได้ไปโรงพยาบาลหรือค

รับ

เมื่อวานนี้คุณมาเรียนภาษาไทยที่ FSI หรือเปล่า	เมื่อวานนี้คุณไม่ได้มาเรียนภาษาไทยที่ FSI หรือครับ
เมื่อวานนี้คุณไปทำงานหรือเปล่า	เมื่อวานนี้คุณไม่ได้ไปทำงานหรือครับ
เมื่อวานนี้คุณพบเขาที่สถานีรถไฟหรือเปล่า	เมื่อวานนี้คุณไม่ได้พบเขาที่สถานีรถไฟหรือครับ
เมื่อวานนี้คุณไปกินอาหารไทยที่ร้านอาหารเจนี้หรือเปล่า	เมื่อวานนี้คุณไม่ได้ไปกินอาหารไทยที่ร้านอาหารเจนี้หรือครับ
เมื่อวานนี้คุณไปรับเพื่อนที่สนามบิณฑ์ชั้นแนลหรือเปล่า	เมื่อวานนี้คุณไม่ได้ไปรับเพื่อนที่สนามบิณฑ์ชั้นแนลหรือครับ
เมื่อวานนี้คุณทำกับข้าวที่บ้านหรือเปล่า	เมื่อวานนี้คุณไม่ได้ทำกับข้าวที่บ้านหรือครับ

Ask each student one of the affirmative questions above, and then ask him the same question in the negative (or in reverse order). His answers should be based on the facts of the situation.

Response drill (give negative responses to the questions)

Question	Translation	Response	Translation
เมื่อวานนี้คุณไม่ได้ไปอยุธยาหรือครับ	Didn't you go to Ayuthaya yesterday?	ครับ (ไม่ได้ไป)	No, I didn't.
คุณไม่ได้ไปดูหนังเหรอ	Did you go to the movies?	ไม่ได้ไป	No, I didn't.
เดี๋ยวคุณจะไปห้องสมุดไหม	Are you going to the library soon?	ไม่ไป (ไม่)	No, I'm not.
วันนี้คุณจะไปเล่นเทนนิสไหม	Are you going to play tennis today?	(ไม่ไป) ไม่	No, I'm not.

พรุ่งนี้คุณจะไปบ้านเขาไหม

Are you going (ไม่ไป) ไม่  
to his house  
tomorrow?

No, I'm not.

Response drill (response negatively or affirmatively according to the cue word)

---

<b>Cue</b>	<b>Question</b>	<b>Translation</b>	<b>Response</b>	<b>Translation</b>
Yes	เขาไม่ได้ไปอยุธยาเหรอ	He didn't go to Ayuthaya?	ไป	Yes he went.
Yes	เขาไม่ได้ไปกระทรวงต่างประเทศเหรอ	Didn't he go to the Ministry of Foreign Affairs?	ไป	Yes he went.
Yes	เขาไม่ได้ไปรับเพื่อนที่ดอนเมืองเหรอ	Didn't he go pick up his friend at Don Muang?	ไป	Yes he went.
No	แมรีไม่ได้ไปอยุธยาเหรอ	Didn't Mary go to Ayuthaya?	(ครับ) ไม่ได้ไป	No, she didn't.
No	คุณไม่ได้ไปห้องแล็บเหรอ	Didn't you go to the lab?	ครับ (ไม่ได้ไป)	No, I didn't.
No	คุณไม่ได้ไปทานข้าวมาเหรอ	Haven't you been to eat?	(ครับ) ไม่ได้ไป	No, I haven't

Substitution drill (student 2 is to supply an 'activity' that fits the location given)

---

**Model: Cue words:** วันนี้... ไปรษณีย์

**Student 1:** วันนี้ผมจะไปไปรษณีย์

**Student 2:** คุณจะไปส่งจดหมายหรือครับ

**Student 1:** ครับ

1. เตี่ยว...ร้านอาหาร
2. พรุ่งนี้...โรงพยาบาล
3. วันนี้...ตลาด
4. เมื่อวานนี้...ธนาคาร (ธุรกิจ)
5. เตี่ยว...ห้องโทรศัพท์
6. เมื่อกี้...ห้องสมุด
7. วันนี้...สนามบิน...ดอนเมือง
8. เตี่ยว...ห้องแล็บ
9. เมื่อวานนี้...ที่ทำงาน
10. เตี่ยว... ร้านกาแฟ

**Note to the instructor:** If the students have difficulty supplying an activity to go with drill, the instructor may suggest one.

## Exercises

---

Find out from other students:

If they went to any of the following places yesterday:

---

1. school
2. post office
3. Bank of America
4. market

5. *work*

6. *a restaurant*

*Where they did any of the following things:*

---

1. *went to work*

2. *went shopping*

3. *went to see the doctor*

4. *went to mail a letter*

5. *went for a walk*

6. *played tennis*

*If they went to the following places a short time ago:*

---

1. *laboratory*

2. *library*

3. *home*

4. *school*

5. *a restaurant*

6. *to work*

7. *Boston*

*Who did any of the following things a short time ago:*

---

1. *go to the bank*

2. *play golf*

3. *go home*

4. *go to the hospital*

5. *repair a car*

6. *cook food*

7. *do some typing*
8. *read a book*
9. *make a phone call*

*What they do everyday.*

*If they didn't do any of the following things yesterday:*

---

1. *drink coffee*
2. *eat food*
3. *go shopping*
4. *go to the lab*
5. *speak Thai*
6. *go to the Registrar's*
7. *study (at home)*
8. *speak English*
9. *went to pick up a friend*
10. *work*

*If they will do any of the following things today:*

---

1. *go to the doctor's*
2. *play music*
3. *teach*
4. *go on business*
5. *write a book*
6. *go to work*
7. *go home*
8. *go to the library*
9. *swim*



10. eat

## Vocabulary

---

บิน	<i>to fly</i>
จะ	<i>will, shall (future particle)</i>
เจนนี่	<i>Jenny (name)</i>
เดี๋ยวนี	<i>soon</i>
ดอนเมือง	<i>Don Muang (The name of the main commercial airport in Bangkok)</i>
ฟัง	<i>to listen</i>
ห้อง	<i>room</i>
ห้องอาหาร	<i>dining room, dining hall</i>
ห้องแล็บ	<i>laboratory (English loan 'lab')</i>
ห้องน้ำ	<i>toilet</i>
ห้องประชุม	<i>auditorium</i>
ห้องสมุด	<i>library</i>
ห้องทะเบียน	<i>registrar's (office)</i>
ห้องทำงาน	<i>work room, office</i>
ห้องโทรศัพท์	<i>telephone room</i>
กำลัง	<i>aspect particle indicating action in process</i>
กับ	<i>with</i>
ขาย	<i>to sell</i>

กงสุล	<i>the Consul</i>
กอล์ฟ	<i>golf</i>
แล็บ	<i>lab (English loan)</i>
เมื่อกี้, เมื่อกี้	<i>a short time ago</i>
เมื่อวานนี้	<i>yesterday</i>
พรุ่งนี้	<i>tomorrow</i>
ร้านกาแฟ	<i>coffee shop</i>
รับ	<i>to receive, accept</i>
(ไป/มา)รับ	<i>to go meet someone, to go get something</i>
เสมอ	<i>always, regularly, consistently</i>
สนาม	<i>field (as in airfield, sports field, etc.)</i>
สนามบิน	<i>airport</i>
สถานกงสุล	<i>the Consulate</i>
ส่ง	<i>to send or ship something; to see someone off, to take something somewhere.</i>
แต่	<i>but</i>
ทำไม	<i>why (question word)</i>
เทป	<i>tape (English loan word)</i>
ทุก	<i>every, each</i>
วันนี้	<i>today</i>

## Lesson 10

### Basic episode

---

คุณจอห์น นามสกุลสมิธ เป็นคนอเมริกัน เขาทำงานที่สถานทูตอเมริกัน  
บ้านของเขาอยู่ที่ถนนวิทญ  
บ้านของเขาใหญ่และสบาย คุณจอห์นมาจากเมืองเดนเวอร์ รัฐโคโลราโด  
ภรรยาของเขาชื่อมาเรีย มาจากเมือง สปริงฟิลด์ รัฐเวอร์จิเนีย  
ภรรยาของคุณจอห์นสวยมาก คุณจอห์นพูดภาษาไทยเก่งมาก  
เขาเคยเรียนภาษาไทยที่โรงเรียนสอนภาษาของกระทรวงต่างประเทศ  
เขาอ่านภาษาไทยได้ดี แต่เขียนไม่เป็น เขาชอบพูดภาษาไทยกับคนไทยเสมอ  
ภรรยาของเขาพูดภาษาไทยได้ดีเหมือนกัน เขาไม่เคยเรียนภาษาไทยที่โรงเรียน  
เขาเรียนจากคนไทยในตลาด ร้านขายของ และตามถนน

### Questions on basic episode

---

1. คุณจอห์นนามสกุลอะไร
2. เขาเป็นคนชาติอะไร
3. เขาทำงานที่ไหน
4. บ้านของเขาอยู่ที่ไหน
5. คุณจอห์นมาจากรัฐอะไร เมืองอะไร
6. ภรรยาของเขาชื่ออะไร
7. ภรรยาของเขามาจากไหน
8. คุณจอห์นพูดภาษาไทยได้ไหม
9. เขาอ่านภาษาไทยได้ไหม
10. เขาเขียนภาษาไทยได้ไหม

11. ภรรยาของเขาพูดภาษาไทยได้ไหม
12. เขาเคยเรียนที่โรงเรียนไหม
13. เขาเรียนภาษาไทยจากใคร

## Grammar drills

---

The purpose of the drills 3.1 to 3.15 is to improve fluency. Therefore, they should be done rapidly, so that the student will learn to respond automatically.

### Response drill

---

Model: Teacher:	มีบุหรี่ไหมครับ	Do you have a cigarette?
Student (affirmative):	มีครับ	Yes, I do.
Student (negative):	ไม่มีครับ	No, I don't.

Cue words:	ดินสอ	หนังสือ	แผนที่
	เก้าอี้	หนังสือพิมพ์	รูป
	กระดาษ	เงิน	สมุด
	ไฟ	ปากกา	โต๊ะ
	นาฬิกา	เพื่อน	ครู

Repeat the above drill using negative questions, (ไม่มีบุหรี่หรือครับ)

### Response drill

---

Perform as in the previous drill.

Model: Teacher:	แผนที่ดีไหม	Is the map good?
Student (affirmative):	ดีครับ	Yes, it is.
Student (negative):	ไม่ดีครับ	No, it isn't.

Cue words:

หนังสือ

ดินสอ

เขา

นาฬิกา

โรงเรียน

สมุด

ครู

อากาศ

ปากกา

กระดาษ

Repeat this drill using negative questions.

### Response drill

---

Perform as in Drill a.

Model: Teacher:

อากาศดีไหม

Is the weather good?

Student (affirmative):

ดีครับ

Yes, it is.

Student (negative):

ไม่ดีครับ

No, it isn't.

Cue words:

หนาว

ดี

คุณ

อาหาร

สวย

ร้อน

รูป

เขา

ปากกา

ดี

Repeat this drill using negative questions.

### Response drill

---

	Question	Response
1.	หนังสือเล่มไหนดี	เล่มนั้น
2.	เก้าอี้ตัวไหนดี	ตัวนั้น

- |     |                           |          |
|-----|---------------------------|----------|
| 3.  | ผู้ชายคนไหนพูดภาษาไทยเก่ง | คนนั้น   |
| 4.  | นางพยาบาลคนไหนสวย         | คนนั้น   |
| 5.  | ดินสอแท่งไหนดี            | แท่งนั้น |
| 6.  | โต๊ะตัวไหนสวย             | ตัวนั้น  |
| 7.  | เจ้าหน้าที่คนไหนหนาว      | คนนั้น   |
| 8.  | รูปใบไหนสวย               | ใบนั้น   |
| 9.  | แผนที่แผ่นไหนดี           | แผ่นนั้น |
| 10. | ครูคนไหนชื่อจอห์น         | คนนั้น   |

Repeat this drill using **นี้** for **นั้น** in the responses.

### Response drill

---

	<b>Question</b>	<b>Response</b>
1.	คุณเคยเป็นทหารไหม	เคยครับ
2.	คุณเคยไปปารีสไหม	เคยครับ
3.	คุณเคยไปเที่ยวกรุงโรมไหม	เคยครับ
4.	คุณเคยทำงานที่ยูซีเอสไหม	เคยครับ
5.	คุณเคยเรียนภาษาพม่าไหม	เคยครับ
6.	คุณเคยอยู่ต่างประเทศไหม	เคยครับ
7.	คุณเคยกินอาหารไทยไหม	เคยครับ
8.	คุณเคยเป็นนิสิตจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยไหม	เคยครับ
9.	คุณเคยสอนหนังสือไหม	เคยครับ
10.	คุณเคยมีรถฝรั่งไหม	เคยครับ

Repeat the above drill with negative responses: (ไม่เคย)

Repeat the above drill with negative questions.

### Response drill

---

	Question	Response
1.	คุณขับรถเป็นไหม	เป็นครับ
2.	คุณทำกับข้าวเป็นไหม	เป็นครับ
3.	คุณเล่นดนตรีเป็นไหม	เป็นครับ
4.	คุณว่ายน้ำเป็นไหม	เป็นครับ
5.	คุณพิมพ์หนังสือเป็นไหม	เป็นครับ
6.	คุณอ่านหนังสือไทยเป็นไหม	เป็นครับ
7.	คุณพูดภาษาญวนเป็นไหม	เป็นครับ

Repeat the drill with negative responses: ไม่เป็น.

### Response drill

---

(Repeat drill f substituting ได้ for เป็น in questions and responses.)

### Response drill

---

(Repeat drill f substituting เก่ง for เป็น in questions and responses.)

Note: In drills f, g, and h, the questions may be asked in the negative, as in the following examples:

From drill f: คุณขับรถไม่เป็นหรือครับ

From drill g: คุณขับรถไม่ได้หรือครับ

From drill h: คุณขับรถไม่เก่งหรือครับ

### Response drill

---

(Repeat drill f substituting ได้ดี for เป็น in the questions and ดี for เป็น in answers.)

## Response drill

---

Give a negative response to each question.

Question	Response
1. เมื่อวานนี้ไปธนาคารหรือเปล่า Did you go to the bank yesterday?	ไม่ได้ไป No, I didn't.
2. เมื่อวานนี้ไปดูหนังหรือเปล่า Did you go to the movies yesterday?	ไม่ได้ไป No, I didn't.
3. เมื่อสักครู่นี้ไปทานกาแฟหรือเปล่า Did you go drink coffee a short time ago?	ไม่ได้ไป No, I didn't.
4. เมื่อคืนนี้ดูทีวีหรือเปล่า Did you watch TV last night?	ไม่ได้ดู No, I didn't.
5. เมื่อเช้านี้มาโรงเรียนหรือเปล่า Did you come to school this morning?	ไม่ได้มา No, I didn't.
6. เมื่อวานนี้ไปว่ายน้ำหรือเปล่า Did you go swimming yesterday?	ไม่ได้ไป No, I didn't.

## Response drill

---

Give a negative response to each question.

Question	Response
1. เขาอยู่ไหม Is he in?	ไม่อยู่ No, he isn't.
2. ครูอยู่ไหม	ไม่อยู่



	Is the teacher in?	No, she isn't.
3.	ภรรยาคุณอยู่ไหม	ไม่อยู่
	Is your wife in?	No, she isn't.
4.	หมอยู่ไหม	ไม่อยู่
	Is the doctor in?	No, he isn't.
5.	น้องสาวคุณอยู่ไหม	ไม่อยู่
	Is your younger sister in?	No, she isn't.
	Respond affirmatively to the questions above.	

Respond affirmatively to the questions above.

## Response drill

---

Give a negative response to each question.\*

	Question	Response
1.	โรงเรียนนั้นอยู่ในกรุงเทพฯ หรือเปล่า	ไม่ได้อยู่
	Is that school in Bangkok?	No, it isn't.
2.	อุดรอยู่ภาคอีสานหรือเปล่า	ไม่ได้อยู่
	Is Udorn in N.E. Thailand?	No, it isn't.
3.	สถานกงสุลไทยอยู่ที่เมืองนิวยอร์กหรือเปล่า	ไม่ได้อยู่
	Is the Thai consulate in New York city?	No, it isn't.
4.	ยูซอมอยู่ถนนสีลมหรือเปล่า	ไม่ได้อยู่
	Is USOM on Silom Street?	No, it isn't.
5.	บ้านคุณอยู่ถนนสาทรหรือเปล่า	ไม่ได้อยู่
	Is your house on Sathorn Street?	No, it isn't.

Respond affirmatively to the questions above.

**\*In drill k the subject of the sentence is an animate noun; in**

**drill I it is an inanimate noun.**

Observe the contrast in usage:

**Drill K:** Question: ... อยู่ไหม Answer: ไม่อยู่

**Drill L:** Question: ... อยู่...หรือเปล่า Answer: ไม่ได้อยู่

## Response drill

---

Respond affirmatively to the invitations.

Invitation	Response
1. ไปกินข้าวด้วยกันไหม Shall we go eat together?	ไปครับ Yes, let's
2. ไปเที่ยวเมืองไทยด้วยกันไหม Shall we take a pleasure trip to Thailand?	ไปครับ Yes, let's do that.
3. ไปดูหนังด้วยกันไหม Shall we go to a movie?	ไปครับ Yes, let's go
4. ไปซื้อของด้วยกันไหม Shall we go shopping?	ไปครับ Yes, let's.
5. ไปรับเพื่อนที่สถานีรถไฟด้วยกันไหม Shall we go pick up (our) friend at the train station?	ไปครับ Yes, let's go.

Respond negatively to the above invitations (ไม่ไป).

## Response drill

---

Give negative responses to the questions.

<b>Invitation</b>	<b>Response</b>
1. เขาจะไปซื้อของหรือ  Is he going shopping?	เปล่าครับ  No, he isn't.
2. เขาจะไปเที่ยวหรือ  Is he going out?	เปล่าครับ  No, he isn't.
3. คุณจะทำอาหารหรือ  Are you going to cook?	เปล่าครับ  No, I'm not.
4. คุณจะเขียนจดหมายหรือ  Are you going to write a letter?	เปล่าครับ  No, I'm not.
5. ภรรยาคุณจะไปเวียดนามหรือ  Is your wife going to Vietnam?	เปล่าครับ  No, she isn't.

Give affirmative answers (ครับ) to the above questions.

### Response drill

---

Give affirmative answers.

<b>Invitation</b>	<b>Response</b>
1. คุณกำลังจะไปซื้อของหรือครับ  Are you on the point of going shopping?	ครับ  Yes, I am
2. ภรรยาคุณกำลังจะไปดูหนังหรือครับ  Is your wife just about ready to go to a movie?	ครับ  Yes, she is.
3. คุณกำลังจะไปซื้อหนังสือหรือครับ  Are you about to begin teaching?	ครับ  Yes, I am.
4. ลูกคุณกำลังจะไปโรงเรียนหรือครับ  Are your children just about to leave for school?	ครับ  Yes, they are.

5. ครูกำลังจะไปห้องแล็บหรือครับ

ครับ

Is the teacher on the point of going to the language lab?

Yes, he is.

Respond negatively to the above questions.

### Sentence Combination Drill

---

Using **แต่** 'but' as a linking word combine the two sentences to form a new one, as in the example below:

Sentence 1:

เขาพูดภาษาไทยเป็น

He can speak Thai.

Sentence 2:

เขาเขียน(ภาษาไทย)ไม่เป็น

He can't write Thai.

New Sentence:

เขาพูดภาษาไทยเป็น แต่เขียนไม่เป็น

He can speak Thai, but (he) can't write it.

Sentences 1 & 2

1. เขาเป็นคนดี

เขาเป็นคนดี แต่ไม่สวย

เขาเป็นคนไม่สวย

2. เขาเป็นคนสวย

เขาเป็นคนสวย แต่ไม่ดี

เขาเป็นคนไม่ดี

3. เขาพูดเก่ง

เขาพูดเก่ง แต่ทำงานไม่เก่ง

เขาทำงานไม่เก่ง

4. เขาเป็นคนไทย

เขาเป็นคนไทย แต่พูดภาษาไทยไม่เป็น

เขาพูดภาษาไทยไม่เป็น

5. เขาหนาว

เขาหนาว แต่ผมร้อน

ผมร้อน

6. เขาดี

เขาดี แต่ภรรยาเขาไม่ดี

ภรรยาเขาไม่ดี

7. ผมพูดว่า 'ช่วยส่งหนังสือหน่อย'

ผมพูดว่า 'ช่วยส่งหนังสือหน่อย' แต่เขาส่งปากกา

เขาส่งปากกา

8. นางพยาบาลอยู่

นางพยาบาลอยู่ แต่หมอไม่อยู่

หมอไม่อยู่

9. ผมทำอาหารฝรั่งเศสได้

ผมทำอาหารฝรั่งเศสได้ แต่ไม่เก่ง

ผมทำอาหารฝรั่งเศสไม่เก่ง

10. เขาเล่นเทนนิสได้

เขาเล่นเทนนิสได้ แต่ไม่เก่ง

เขาเล่นเทนนิสไม่เก่ง

## Exercise

---

- Have each student tell his own life story in the manner of the Basic Episode (10.0).
  - When student A has finished his short biography, student B will ask student C questions about it. This procedure should continue until each student has taken all three roles.
- Vocabulary**
- 

อ่าน

to read

ชอบ

to like, be fond of

โคโลราโด

Colorado

สปริงฟิลด์

Springfield

ตาม

along, after; to follow

เวอร์จิเนีย

Virginia

## Lesson 11

### Basic dialog

At the Language School

A. ที่โรงเรียนสอนภาษาที่คุณเรียน  
มีคนไทยหลายคนไหม

B. หลายคน

A. มีนักเรียนภาษาไทยเท่าไร

B. ไม่ทราบครับ

A. ในชั้นคุณมีนักเรียนกี่คน

B. ห้าคนครับ

A. คุณเรียนอะไรกันบ้าง

B. อ่าน พูด เขียน และแปล

A. เขาสอนภาษาอะไรบ้าง

B. หลายภาษาครับ มีภาษาญวน ลาว ฝรั่งเศส สเปน  
และภาษาอื่นๆ

A. มีครูชาติต่างๆ(ทั้งหมด)เท่าไรครับ

B. หลายสิบคนครับ

At the language school  
where you studied are  
there many Thais?

Yes, many.

How many Thai language  
students are there?

I don't know.

How many students are  
there in your class?

Five.

What (things) are you  
studying?

Reading, speaking,  
writing, and translating.

What languages do they  
teach?

Many languages.  
Vietnamese, Lao, French,  
Spanish, and other  
languages.

Altogether how many  
teachers of different  
nationalities are there?

Several tens (less than a  
hundred).

### Grammar notes

a) กัน 'each other, mutually, as a group' can be used

1. as a pluralizer of the subject of the sentence:

ปิดประตูกัน      You (plural) shut the door





นักเรียนน้อยคน      few students

The Thai numerical system is a decimal system, and with a few exceptions compound numbers are made by multiplying by and / or adding to the numbers from 1 to 10.

The numbers from 1 to 10 are: หนึ่ง '1', สอง '2', สาม '3', สี่ '4', ห้า '5', หก '6', เจ็ด '7', แปด '8', เก้า '9', สิบ '10'.

Multiples of ten (except 20) are made by putting the multiplier in front of ten, thus 30 is สามสิบ (3 x 10).

\* For a full treatment of numerals, see Noss, 109 ff.

70 is เจ็ดสิบ (7 x 10), etc. Numbers to be added to 10 or multiples of 10 occur afterwards, thus 13 is สิบสาม (1 x 10 + 3), 34 is สามสิบสี่ (3 x 10 + 4), etc. 20 is ยี่สิบ; 22 is ยี่สิบสอง.

Except for the number 'one' itself, เอ็ด is used for 'one', thus 21 is ยี่สิบเอ็ด, 51 is ห้าสิบเอ็ด, etc.

100 is หนึ่ง ร้อย or ร้อย, but 101 is ร้อยเอ็ด. 400 is สี่ ร้อย j 423 is สี่ ร้อย ยี่ สิบ สาม, etc.

1000 is หนึ่งพัน or พัน; 10,000 is หนึ่งหมื่น or หมื่น.

100,000 is หนึ่งแสน or แสน, and 1,000,000 is หนึ่งล้าน or ล้าน.

15,000 is (หนึ่ง)หมื่นห้าพัน (1 x 10,000 plus 5 x 1000). สิบห้าพัน (15 x 1,000) is not acceptable.

450,000 is สี่แสนห้าหมื่น (4 x 100,000 plus 5 x 10,000), สี่ร้อยห้าสิบบพัน (450 x 1,000) is not acceptable.

d) One sentence may be included in another and serve as a modifier or specifier of some part of that sentence. **ที่** may serve as a connector between the main sentence and the included sentence.

Main sentence :	หนังสือ	ดี
Included sentence:		เขาเขียน
Resultant sentence:	หนังสือที่	เขาเขียน ดี

The books he writes are good.

**ที่เขาเขียน** serves as a modifier of **หนังสือ**. A response to the question

หนังสืออะไรดี 'what books are good?' could be หนังสือที่เขาเขียน 'the books he writes'.

Main sentence : หนังสือเล่มนั้น ดี

Included sentence: เขาเขียน

Resultant sentence: หนังสือเล่มที่ เขาเขียน ดี

The book he wrote is good.

e) อื่น means 'other' in the sense of a different one not an additional one of the same kind, อื่นๆ means 'others'; it acts as a pluralizer after nouns.

ภาษาอื่น another (different) language

ภาษาอื่นๆ other (different) languages.

.... และอื่นๆ (lit. "and others") "et cetera"

## Drills

### Recognition and Familiarization Drill

- เขาพูดภาษาไทยกับผม He speaks Thai with me.  
ผมพูดภาษาไทยกับเขา I speak Thai with him.  
เราพูดภาษาไทยกัน We speak Thai together.
- เขารู้จักคนนั้น He knows that person.  
คนนั้นรู้จักเขา That person knows him.  
เขารู้จักกัน They know each other.
- ผมเรียนภาษาไทย I study Thai.  
เพื่อนผมเรียนภาษาไทย My friend studies Thai.  
เราเรียนภาษาไทยกัน We both study Thai.

### Combination Drill

Patterns 1 and 2

Pattern 3

- ผมพูดภาษาอังกฤษกับเขา

- |    |                            |                                    |
|----|----------------------------|------------------------------------|
|    | เขาพูดภาษาอังกฤษกับผม      | เราพูดภาษาอังกฤษกัน                |
| 2. | ครูพูดภาษาไทยกับนักเรียน   |                                    |
|    | นักเรียนพูดภาษาไทยกับครู   | ครูและนักเรียนพูดภาษาไทยกัน        |
| 3. | คุณจอห์นพูดภาษาเยอรมัน     |                                    |
|    | คุณจิมพูดภาษาเยอรมัน       | คุณจอห์นและคุณจิมพูดภาษาเยอรมันกัน |
| 4. | เพื่อนผมรู้จักคุณ          |                                    |
|    | คุณรู้จักเพื่อนผม          | คุณกับเพื่อนผมรู้จักกัน            |
| 5. | คุณแม่รีไปตลาดกับคุณเจนนี่ |                                    |
|    | คุณเจนนี่ไปตลาดกับคุณแม่รี | คุณแม่รีและคุณเจนนี่ไปตลาดกัน      |
| 6. | คุณจอห์นไปโรงเรียน         |                                    |
|    | คุณจิมไปโรงเรียน           | คุณจอห์นกับคุณจิมไปโรงเรียนกัน     |

## Recognition and Familiarization Drill

- |    |  |  |
|----|--|--|
| 1. | คนนั้นพูดภาษาอะไรได้บ้าง<br>เขาพูดภาษาอังกฤษ ฝรั่งเศส และไทย                       | What languages does that person speak?<br>He speaks English, French, and Thai.                                   |
| 2. | คนนั้นพูดภาษาอะไร<br>เขาพูดภาษาไทย   | What language does that person speak?<br>He speaks Thai.   |
| 3. | ที่นี่มีใคร<br>ที่นี่มีนักเรียน  | Who is here?<br>There are students here.   |
| 4. | ที่นี่มีใครบ้าง<br>ที่นี่มีครู นักเรียน และนักภาษาศาสตร์                           | Who is here?<br>There are teachers, students, and linguists.   |
| 5. | ในเอเชียมีประเทศอะไรบ้าง<br>ในเอเชียมีประเทศอินเดีย จีน ญี่ปุ่น ไทย และประเทศอื่นๆ | What are some of the countries in Asia?<br>In Asia there are India, China, Japan, Thailand, and other countries. |
| 6. | ในยุโรปมีประเทศอะไรบ้าง  | What are some of the countries in Europe?  |

- |  |  |
|--|--|
| <p>ในยุโรปมีประเทศฝรั่งเศส สเปน อิตาลี เยอรมัน และประเทศอื่นๆ</p>  | <p>In Europe there are France, Spain, Italy, Germany, and other countries.</p>   |
| <p>7. ในอเมริกามีรัฐอะไรบ้าง</p> <p>ในอเมริกามีรัฐนิวยอร์ก แมสซาชูเซตส์ มิชิแกน แคลิฟอร์เนีย และรัฐอื่นๆ</p> | <p>What are some of the states in America?</p> <p>In America there are the states of New York, Massachusetts, Michigan, California and other states.</p> |
| <p>8. ที่สหประชาชาติมีคนชาติอะไรบ้าง</p> <p>ที่สหประชาชาติมีคนอังกฤษ ฝรั่งเศส คนเอเชีย และชาติอื่นๆ</p>      | <p>What are some of the nationalities in the U.N.?</p> <p>In the U.N. there are Englishmen, Frenchmen, Asians, and other nationalities.</p>              |
| <p>9. คุณทำอะไรเป็นบ้าง</p> <p>ผมเขียนและพูดภาษาอังกฤษเป็น</p>   | <p>What do you know how to do?</p> <p>I can write and speak English.</p>   |
| <p>10. เขาทำอะไรเป็นบ้าง</p> <p>เขาทำอาหารและเลี้ยงเด็กเป็น</p>  | <p>What does she know how to do?</p> <p>She can cook and take care of children.</p>  |
| <p>11. เขาเก่งอะไรบ้าง</p> <p>เขาเรียนหนังสือเก่ง เล่นกีฬาเก่ง และทำงานเก่ง</p>                              | <p>What things is he good at?</p> <p>He's a good student, a good athlete, and a good worker.</p>   |

## Response Drill

Cue	Question	Response
อังกฤษ	เขาพูดภาษาอะไร What language does he speak?	เขาพูดภาษาอังกฤษ He speaks English.
ไทยและอังกฤษ	เขาพูดภาษาอะไรบ้าง What languages does he speak?	เขาพูดภาษาไทยและอังกฤษ He speaks Thai and English.
นักเรียน	ในห้องนั้นมีใคร Who's in that room?	มีนักเรียน Students.
ครูและนักเรียน	ในห้องนั้นมีใครบ้าง Who is in that room?	มีครูและนักเรียน Teachers and students.
หลายชาติ	ที่สหประชาชาติมีคนชาติอะไรบ้าง	มีคนหลายชาติ

	ง	
	What nationalities are there at the U.N.?	There are many.
ที่ทำงาน	วันนี้คุณจะไปไหน	ไปที่ทำงาน
	Where are you going today?	To the office.
ตลาด,	วันนี้คุณจะไปไหนบ้าง	ไปตลาดและไปรษณีย์
ไปรษณีย์	Where (all) are you going today?	To the market and the post office.
แคลิฟอร์เนีย,	ในอเมริกามีรัฐอะไรบ้าง	มีรัฐแคลิฟอร์เนีย, นิวยอร์ก
นิวยอร์ก,		และฟลอริดา
ฟลอริดา	What are some of the states in America?	California, New York, and Florida.
ไทย, จีน, ญี่ปุ่น,	ในเอเชียมีประเทศอะไรบ้าง	มีประเทศไทย จีน ญี่ปุ่น
และประเทศอื่น		และประเทศอื่น ๆ
ๆ	What are some of the countries in Asia?	Thailand, China, Japan, etc.
พระนคร, อุบล,	เมืองไทยมีจังหวัดอะไรบ้าง	มีจังหวัดพระนคร อุบล
เชียงใหม่		และเชียงใหม่
	What are some of the provinces in Thailand	Pranakorn, Ubol, and Chiangmai.
เชียงใหม่,	ภาคเหนือมีจังหวัดอะไรบ้าง	มีจังหวัดเชียงใหม่และอุตรดิต
อุตรดิตถ์		ถ์
	What are some of the provinces in Northern Thailand?	Chiangmai and Uttaradit
อุบลและอุดร	ภาคอีสานมีจังหวัดอะไรบ้าง	มีจังหวัดอุบลและอุดร
	What are some of the provinces in N.E. Thailand?	Ubol and Udorn
กรุงเทพฯ	คนภาคกลางพูดภาษาอะไร	เขาพูดภาษากรุงเทพฯ
	What language do Central Thai speak?	Bangkok Thai.
กรุงเทพฯ	คนปักษ์ใต้พูดภาษาอะไรบ้าง	เขาพูดภาษากรุงเทพฯ
และปักษ์ใต้		และภาษาปักษ์ใต้

What languages do Southern (Thai) Bangkok Thai and Southern Thai people speak?

## Substitution Drill

Cue	Pattern	
นักเรียน	นักเรียนห้าคน	5 students
ครู	ครูห้าคน	5 teachers
หนึ่ง	ครูหนึ่งคน	1 teacher
หมอ	หมอหนึ่งคน	1 doctor
หก	หมอกหกคน	6 doctors
ชาวอเมริกัน	ชาวอเมริกันหกคน	6 Americans
สิบ	ชาวอเมริกันสิบคน	10 Americans
ทหารบก	ทหารบกสิบคน	10 soldiers
ร้อย	ทหารบกร้อยคน	100 soldiers
คน	(คน)ร้อยคน	100 people

## Substitution Drill

Cue	Pattern	
หลาย	นักเรียนหลายคน	many students
ครู	ครูหลายคน	many teachers
หลายสิบ	ครูหลายสิบคน	many tens of teachers
ทหาร	ทหารหลายสิบคน	many tens of soldiers
พัฒนากร	พัฒนากรหลายสิบคน	many tens of Community Development workers
หลายร้อย	พัฒนากรหลายร้อยคน	many hundreds of Community Development workers
ข้าราชการไทย	ข้าราชการไทยหลายร้อยคน	many hundreds of Thai government employees
หลายพัน	ข้าราชการไทยหลายพันคน	many thousands of Thai government employees

## Substitution Drill

- MODEL: A. คุณซื้อหนังสือหรือครับ You bought some books?  
B. ครับ Yes, I did.  
A. (ซื้อ)ก็เล่มครับ How many?  
B. หกเล่มครับ Six.

Pairs of students are to go through the exchange above substituting the following cue words for those underlined and making other changes where appropriate.

1. นาฬิกา, หนึ่ง
2. ดินสอ, สาม
3. ปากกา, สอง
4. เก้าอี้, สิบ
5. แผนที่, สี่
6. หนังสือพิมพ์, ห้า
7. รูป, เจ็ด
8. สมุด, เก้า

Repeat the drill above using **ขาย** and **มี** for **ซื้อ**.

## Substitution Drill

- MODEL: A. **นักเรียน**ไปหรือเปล่า Did the students go?  
B. ไปครับ Yes, they did.  
A. ไปที่คนครับ How many?  
B. หกคนครับ Six.

Substitute the following cue words for the bold words above.

1. ครู, 3
2. หมอ, 11
3. ชาวอเมริกัน, 5,000
4. ทหารบก, 5,000
5. ตำรวจ, 40
6. ข้าราชการ, 25
7. พ่อค้า, 100

## Substitution Drill

Cue	Pattern	
ครู	ครูบางคน	some teachers
ยี่สิบสอง	ครูยี่สิบสองคน	22 teachers
สิบแปด	ครูสิบแปดคน	18 teachers
สี่สิบ	ครูสี่สิบคน	40 teachers
หกสิบเจ็ด	ครูหกสิบเจ็ดคน	67 teachers
สามร้อย	ครูสามร้อยคน	300 teachers
เก้าสิบเอ็ด	ครูเก้าสิบเอ็ดคน	91 teachers
สามสิบสี่	ครูสามสิบสี่คน	34 teachers
น้อย	ครูน้อยคน	few teachers
ทุก	ครูทุกคน	every teacher

## Recognition and Familiarization Drill

1. โรงเรียนที่คุณเรียนมีครูภาษาไทยหลายคน  
The school you're studying at has many Thai teachers.
2. ข้าราชการที่จะไปเมืองไทยต้องเรียนภาษาไทย  
Government employees that are going to Thailand must study Thai.
3. นักเรียนที่เรียนที่นี่เป็นคนอเมริกัน  
Students who study here are Americans.
4. คนที่ทำราชการเรียกว่าข้าราชการ  
People who do government work are government employees.
5. คนที่อยู่บ้านนั้นเป็นเพื่อนผม  
The people who live in that house are my friends.
6. ผู้หญิงที่ไปกับคุณสวย  
The girl who goes with you is pretty.
7. คนที่เรียนภาษาได้ดีต้องพูดภาษานั้นเสมอ  
People who are going to learn a language well must speak it constantly.



## Expansion Drill

### Sentence 1

บ้านสวย  
the house is pretty  
หนังสือดี  
book is good  
โรงเรียนดี  
school is good

หนังสือดี  
book is good  
ร้านอาหารดี  
restaurant is good

จังหวัดดี  
province is good

มีครูไทยหลายคนที่โรงเรียน  
คุณเรียน

There are many Thai teachers  
at the school.

รถสวย  
car is pretty

### Sentence 2

ที่คุณอยู่  
that you live in  
ที่คุณซื้อ  
that you bought  
ที่เขาเคยเรียน  
that he used to  
study (at)

ที่เขาเขียน  
that he wrote  
ที่คุณบอก  
that you told  
(about)

ที่คุณจะไป  
that you are going  
(to)

ที่คุณเรียน  
that you study (at)

ที่ผู้หญิงคนนั้นขับ  
ที่ that woman is  
driving

### Sentence 3

บ้านที่คุณอยู่สวย  
The house you live in is pretty.  
หนังสือที่คุณซื้อดี  
The book you bought is good.  
โรงเรียนที่เขาเคยเรียนดี  
The school he used to study at is good.

หนังสือที่เขาเขียนดี  
The book he wrote is good.  
ร้านอาหารที่คุณบอกดี  
The restaurant that you told (me about) is  
good.

จังหวัดที่คุณจะไปดี  
The province you are going to is good.

มีครูไทยหลายคนที่โรงเรียนที่คุณเรียน  
คุณ

There are many Thai teachers at the  
school where you study at.

รถที่ผู้หญิงคนนั้นขับสวย

The car that woman is driving is pretty.

## Sentence Combination Drill

Combine sentences 1, 2, and 3 to form sentence 4. \*

1 เขาเป็นครู

ครูที่สอนภาษาไทยเป็นคนไทย

เขาสอนภาษาไทย

เขาเป็นคนไทย



5. ที่กำลังพูด	คุณถาวรคนไหน	คนที่กำลังพูด
who is speaking	Which person is Thaworn?	The one who is speaking.
6. ที่พูดเร็ว	คุณแมรี่คนไหน	คนที่พูดเร็ว
that speaks fast	Which person is Mary?	The one that speaks fast.
7. ที่ทำงานที่ยูซอม	คุณจอห์นคนไหน	คนที่ทำงานที่ยูซอม
who works at USOM	Which person is John?	The one who works at USOM

## Exercises

- Find out what some of the activities are that students engage in with their wives, friends, and others.
- Ask questions about the number of various kinds of objects (windows, pencils, etc.) there are in your classroom.
- Ask and answer questions concerning the number of people employed in various institutions (egs. State Department, etc.)
- Ask and answer questions about the following:
  - countries in Asia and Europe
  - provinces in Thailand
  - cities in the U.S., and in Thailand
  - nationalities in the U.N., in Asia, in Europe, and in Thailand
  - provinces and cities in various parts of Thailand
- Find out how many people in the classroom have various skills, such as the ability to drive a car, play tennis, etc.
- Find out which objects in the classroom are considered to be good by other students.
- The instructor will put problems in addition on the board beginning with easy ones and proceeding to more difficult ones, thus  
 $6 + 7 = ?$  The students are to read the problems and supply the correct answers.

## Vocabulary

เอเชีย	Asia
อื่นๆ	other, others, other ones
บอก	to tell
เจ็ด	seven
ชั้น	class, rank, grade, floor (in a building)
ฟลอริดา	Florida

ห้า	five
หก	six
หกสิบ	sixty
อยาก	to want to
ยี่สิบ	twenty
เก้า	nine
เก้าสิบ	ninety
เก้าสิบเอ็ด	ninety-one
แคลิฟอร์เนีย	California
กี่	how many, how much (question word)
กีฬา	sport(s), athletics
หลาย	many, several
ล้าน	million
และ	and
เลี้ยงเด็ก	to take care of children, to raise children
มิชิแกน	Michigan
แมสซาชูเซตส์	Massachusetts
หมื่น	ten-thousand
ใน	in, inside
นักภาษา	linguistic scientist
น้อย	few
แปด	eight
พัน	thousand
พิมภา	Pimpa (female first name)
เร็ว	fast, soon

ร้อย	hundred
สหประชาชาติ	United Nations
สาม	three
สามสิบ	thirty
แสน	hundred thousand
สี่สิบ	forty
สิบ	ten
ทั้งหมด	altogether
เท่าไร	how many, how much (question word)
ที่นั่น	there
ต้อง	must, have to

## Lesson 12

### Basic dialog

- |   |  |
|---|--|
| A. คุณมีพี่น้องหลายคนไหมครับ              | Do you have many brothers and sisters?                                 |
| B. คุณพ่อคุณแม่ผมมีลูกห้าคนครับ           | My parents have five children  |
| A. คุณเป็นคนที่เท่าไร                     | Which are you?   |
| B. ผมเป็นคนกลาง มีพี่ชายสองคนน้องสาวสองคน | I'm the middle one. There are two older brothers, two younger sisters. |
| A. พี่ชายของคุณแต่งงานหรือยัง             | Are your older brothers married (yet)?                                 |
| B. แต่งแล้วคนหนึ่ง อีกคนหนึ่งยังเป็นโสด   | One is married, and one is (still) single                              |
| A. ขอโทษ แล้วคุณล่ะครับ                   | And you?   |
| B. ผมมีครอบครัวแล้วครับ                   | I have a family.   |
| A. ขอโทษ คุณมีบุตรหรือเปล่าครับ           | Do you have children?  |
| B. มีคนเดียวครับ เป็นผู้ชาย               | I have only one. He's a boy.   |
| A. อายุเท่าไรครับ                         | How old is he?   |
| B. หกขวบครับ                              | Six years old  |

### Notes on the basic dialog

a) The chart below gives the terms used in Thai for different members of the immediate family in terms of age, sex, and relationship to the speaker (Ego):



ที่สี่ 'fourth': ที่ + สี่ '4'

ที่เจ็ด 'seventh': ที่ + เจ็ด '7'

ที่หนึ่งร้อย 'hundredth': ที่ + หนึ่งร้อย '100', etc.

ที่เท่าไร 'the how manyeth': ที่ + เท่าไร 'how many'

## แรก

แรก means 'to be first in time, quality, in a series or sequence, or from point of origin.'

ผมเป็นลูกศิษย์คนแรกของเขา 'I was his first student.'

ที่หนึ่ง refers to the first item in a numbered series of lessons, floors (in a building), etc.

ชั้น ที่หนึ่ง 'the first floor'

บทที่หนึ่ง 'lesson one'

## Ordinal numbers after classifiers

Ordinal numbers occur immediately after classifiers and in construction with them.

ลูกคนที่สาม 'the third child'

หนังสือเล่มที่เจ็ด 'the seventh book'

## Expressing age

อายุ 'age' is a noun and is used in equational sentences like the following: อายุเท่าไร/กี่ปี

Noun Phrase =	Noun Phrase
เขาอายุยี่สิบปี	He (is) 20 (age-20-year).

In questions อายุเท่าไร is used generally for asking someone's age but อายุกี่ปี may be used for younger persons. The response is usually (number of years) + ปี but for persons under 12, (number of years) + ขวบ is used.

For example:



Q. ลูกคนเล็กอายุกี่ปี                      How old is your youngest?

A. หกขวบ                                      (He's) six.

Q. คุณพ่อคุณอายุเท่าไร                      How old is your father?

A. ห้าสิบสามปี                              53

## แล้วหรือยัง to express state of an action

แล้วหรือยัง 'or not yet?' is used in questions to find out the state of an action (complete or not complete).

แล้ว is often omitted or occurs in reduced form in ลี้อยัง or เลอ้อยัง. It may occur as อี้อยัง or เออ้อยัง in very rapid speech.

The responses to it are either: 1. ยัง 'not yet' (or) 2. Verb + แล้ว 'Action completed'.

Q.                      คุณทานข้าวแล้วหรือยัง                      Have you eaten yet?

R: (Negative)      ยังครับ                                      No. (lit. 'not yet.')

R: (Affirmative)      ทานแล้วครับ                                      Yes, I have

## Use of ยังไม่ and ยังไม่ได้

Observe the use of ยังไม่ and ยังไม่ได้ in the examples below

1a. เขายังอยู่ที่นี้                                      She's still here.

1b. เขายังไม่ไป                                      She hasn't gone yet.

2. ผมคิดว่าเขาไปธุระแล้วแต่เขายังไม่ได้ไป                      I thought he had gone on business already, but he hadn't.

The meaning of the first example is: 'He hasn't gone yet (because he doesn't want or need to), but he may go yet'. The meaning of the second example is: 'He could (or should) have gone, but he didn't. (See 5.2a).

## Position of classifier phrases referring to pronoun subject

When classifier phrases with **เดียว** or **หลาย** refer to the pronoun subject of the sentence, they occur after the main verb, usually at the end of the sentence.

เขาไปคนเดียว      He went by himself.

เขาไปกันหลายคน      Several of them went together.

## Grammar Drills

### Transformation Drills

Pattern 1		Pattern 2	
1. เขาเป็นพี่ชายผม	He is my older brother.	ผมเป็นน้องชายเขา	I am his younger brother.
2. ท่านเป็นคุณพ่อผม	He is my father.	ผมเป็นลูกชายท่าน	I am his son.
3. เขาเป็นคุณพ่อผู้หญิงคนนั้น	He is that girl's father	ผู้หญิงคนนั้นเป็นลูกสาวเขา	That girl is his daughter
4. เขาเป็นน้องชายผม	He is my younger brother.	ผมเป็นพี่ชายเขา	I'm his older brother.
5. เขาเป็นน้องสาวผม	She's my younger sister.	ผมเป็นพี่ชายเขา	I'm her older brother.
6. เขาเป็นน้องสาวดิฉัน	She is my younger sister.	ดิฉันเป็นพี่สาวเขา	I'm her older sister.
7. เขาเป็นพี่สาวผม	She's my older sister.	ผมเป็นน้องชายเขา	I'm her younger brother.
8. เขาเป็นพี่ชายผม	He's my older brother.	ผมเป็นน้องชายเขา	I'm his younger brother.
9. เขาเป็นน้องชายดิฉัน	He's my younger brother.	ดิฉันเป็นพี่สาวเขา	I'm his older sister.
10. ท่านเป็นคุณแม่ผม	She's my mother.	ผมเป็นลูกชายท่าน	I'm her son.

## Substitution Drill

Cue	Pattern	
โต	เขาเป็นลูกคนโต	He's the oldest child.
สอง	เขาเป็นลูกคนที่สอง	She's the second child.
แรก	เขาเป็นลูกคนแรก	He's the first child.
สาม	เขาเป็นลูกคนที่สาม	She's the third child.
กลาง	เขาเป็นลูกคนกลาง	He's the middle child.
ห้า	เขาเป็นลูกคนที่ห้า	He's the fifth child.
เล็ก	เขาเป็นลูกคนเล็ก	She's the smallest child. (youngest)
สี่	เขาเป็นลูกคนที่สี่	He's the fourth child,
เจ็ด	เขาเป็นลูกคนที่เจ็ด	She's the seventh child,

## Response Drill

	Cue	Question		Response	
1.	สาม	ลูกชายคนที่เท่าไร	Which son (is it)?	(ลูกชาย) คนที่สาม	The third.
2.	สี่	นักเรียนคนที่เท่าไร	Which student (is it)?	(นักเรียน) คนที่สี่	The fourth.
3.	หก	ครูคนที่เท่าไร	Which teacher (is it)?	(ครู) คนที่หก	The sixth.
4.	สอง	หมอคคนที่เท่าไร	Which doctor (is it)?	(หมอ) คนที่สอง	The second.
5.	สาม	ชาวนาคนที่เท่าไร	Which farmer (is it)?	(ชาวนา) คนที่สาม	The third.
6.	หนึ่ง	หนังสือเล่มที่เท่าไร	Which book (is it)?	(หนังสือ) เล่มที่หนึ่ง	The first.
7.	สอง	ปากกาด้ามที่เท่าไร	Which pen (is it)?	(ปากกา) ด้ามที่สอง	The second.
8.	แปด	รถคันที่เท่าไร	Which car (is it)?	(รถ) คันที่แปด	The eighth.
9.	เจ็ด	กระดาษแผ่นที่เท่าไร	Which sheet of paper (is it)?	(กระดาษ)	The seventh

10. หนึ่ง บทนั้นบทที่เท่าไร      Which lesson (is it)?      (บทนั้น) บทที่หนึ่ง      The first.

## Response Drill

Cue Question	Response	
1 เล็ก เขาเป็นลูกคนที่เท่าไร	Which child is he? เขาเป็นลูกคนเล็ก	He's the youngest (child).
2 โต เขาเป็นลูกชายคนที่เท่าไร	Which son is he? เขาเป็นลูกชายคนโต	He's the oldest (son).
3 กลา คุณเป็นลูกคนที่เท่าไร	Which child are you? ผมเป็นลูกคนกลาง	I'm the middle child.
4 โต เขาเป็นลูกสาวคนที่เท่าไร	Which daughter is she? เขาเป็นลูกสาวคนโต	She's the oldest daughter.
5 เล็ก คุณเป็นลูกชายคนที่เท่าไร	Which son are you? ผมเป็นลูกชายคนเล็ก	I'm the youngest son.
6 กลา เด็กคนนั้นเป็นลูกคนที่เท่าไร	Which of his children is that child? เด็กคนนั้นเป็นลูกคนกลางของเขา	That child is his middle child.
7 เล็ก เด็กคนนี้เป็นน้องคนที่เท่าไร	Which of his younger siblings is this child? เด็กคนนี้เป็นน้องคนเล็กของเขา	That child is the youngest of his siblings.
8 โต คุณเป็นลูกคนที่เท่าไร	Which child are      ผมเป็นลูกคนโต	I'm the oldest (child).

you?

## Recognition and Familiarization Drill

ผมเป็นลูกศิษย์คนแรกของเขา

I was his first student.

เขาเป็นครูภาษาไทยคนแรกของ เอฟเอสไอ

She was the first Thai teacher at FSI.

หนังสือเล่มนี้เป็นหนังสือเล่มแรกที่เขาเขียน

This book was the first book he wrote,

รถคันนี้เป็นรถคันแรกของผม

This car is my first car.

ภาษาไทยเป็นภาษาแรกที่ผมเรียน

Thai is the first foreign language I studied.

เขาเป็นคนแรกที่ผมรู้จัก

He is the first person I met.

หมอคคนนั้นเป็นหมอคคนแรกในจังหวัดนี้

That doctor was the first doctor in this province.

ประธานาธิบดี วอชิงตัน เป็นประธานาธิบดีคนแรกของ อเมริกา

President Washington was the first American president.

## Response Drill

Cues	Question	Response
1. ผู้หญิงคนนั้น กี่ปี	ผู้หญิงคนนั้นอายุกี่ปี How old is that woman?	เขาอายุสิบหกปี She's 16.
2. คุณพ่อคุณ, เท่าไร (50)	คุณพ่อคุณอายุเท่าไร How old is your father?	ท่านอายุห้าสิบปี He's 50.
3. เพื่อน คุณ, เท่าไร (30)	เพื่อนคุณอายุเท่าไร How old is your friend?	เขาอายุสามสิบปี She's thirty
4. พี่ชายคุณ, เท่าไร (29)	พี่ชายคุณอายุเท่าไร How old is your older brother?	เขาอายุยี่สิบเก้าปี He's 29.



## Response Drill

Cues	Question	Response	
1.	เดียว เขามีลูกกี่คน	How many children does he have?	เขามีลูกคนเดียว He has only one child
2.	หลาย เขามีเพื่อนกี่คน	How many friends does he have?	เขามีเพื่อนหลายคน He has many friends,
3.	เดียว เขามีหนังสือเล่ม	How many books does he have?	เขามีหนังสือเล่มเดียว He has only one book,
4.	เดียว เขาซื้อสมุดเล่ม	How many notebooks did he buy?	เขาซื้อสมุดเล่มเดียว He bought only one notebook.
5.	หลาย เขารู้จักคนไทยกี่คน	How many Thais does he know ?	เขารู้จักคนไทยหลายคน He knows many Thais,
6.	เดียว เขารู้จักคนอังกฤษกี่คน	How many Englishmen does he know?	เขารู้จักคนอังกฤษคนเดียว He knows only one Englishman.
7.	เดียว เขาไปกับใคร	Who did he go with?	เขาไปคนเดียว He went by himself.
8.	หลาย เขาไปกับใคร	Who did they go with?	เขาไปกันหลายคน Several of them went together.
9.	เดียว เขาทานข้าวกับใคร	Who does he eat with?	เขาทานคนเดียว He eats alone.

## Substitution Drill

Cues	Pattern	
1. ชื่อ จิม, จอห์น	คนหนึ่งชื่อจิม อีกคนหนึ่งชื่อจอห์น	One person is named Jim; another, John.
2. เป็น ไทย, อเมริกัน	คนหนึ่งเป็นไทย อีกคนหนึ่งเป็นอเมริกัน	One person is Thai; another, American.

3. เป็น ครู, ทหาร	คนหนึ่งเป็นครู อีกคนหนึ่งเป็นทหาร	One person is a teacher; another, a soldier.
4. เป็น พี่, น้อง	คนหนึ่งเป็นพี่ อีกคนหนึ่งเป็นน้อง	One is an older sibling; another is a younger sibling.
5. สวย, ไม่สวย	คนหนึ่งสวย อีกคนหนึ่งไม่สวย	One person is pretty, another, not.
6. เก่ง, ไม่เก่ง	คนหนึ่งเก่ง อีกคนหนึ่งไม่เก่ง	One person is skillful; another isn't.
7. พูดภาษาอังกฤษได้ ไม่ได้	คนหนึ่งพูดภาษาอังกฤษได้ อีกคนหนึ่งพูดไม่ได้	One person can speak English; another can't.
8. อยู่เมืองไทย, อยู่อเมริกา	คนหนึ่งอยู่เมืองไทย อีกคนหนึ่งอยู่อเมริกา	One person is in Thailand; another in America.
9. แต่งงานแล้ว, ยังเป็นโสด	คนหนึ่งแต่งงานแล้ว อีกคนหนึ่งยังเป็นโสด	One person is married; another is still single.
10. ไปแล้ว, ยังอยู่	คนหนึ่งไปแล้ว อีกคนหนึ่งยังอยู่	One person has gone? Another is still here.

## Response Drill

Cues	Question	Response
1. จิม, จอห์น	สองคนนั้นชื่ออะไร  What are those two people named?	ชื่อ จิม คนหนึ่ง อีกคนหนึ่งชื่อ จอห์น  One is named Jim, the other John.
2. แต่งแล้ว, ยังเป็นโสด	น้องชายคุณแต่งงานแล้วหรือยัง  Are your younger brothers married yet?	แต่งแล้วคนหนึ่ง, อีกคนหนึ่งยังเป็น โสด  One is; one isn't,
3. เป็นหมอ, เป็นข้าราชการ	เพื่อนคุณสองคนนั้นทำงานอะไรครับ  What do your two friends do for a living?	เป็นหมอกคนหนึ่ง อีกคนหนึ่งเป็นข้าราชการ  One's a doctor; the other a government employee.
4. พูดได้,	สองคนนั้นพูดภาษาอังกฤษได้ไหม	พูดได้คนหนึ่ง



พูดไม่ได้

Can those two people speak English?

อีกคนหนึ่งพูดไม่ได้

One can, one cannot.

5. ดี, ไม่ดี

หนังสือสองเล่มนั้นดีไหม

Are those two books good?

ดีเล่มหนึ่ง อีกเล่มหนึ่งไม่ดี

One is good, the other isn't.

## Response Drill

Cues	Pattern	
1. รู้จักเพื่อนผม	คุณรู้จักเพื่อนผมแล้วหรือยังครับ	Have you met my friend yet?
2. เขารู้จัก	เขารู้จักเพื่อนผมแล้วหรือยังครับ	Has he met my friend yet?
3. ไปทำงาน	เขาไปทำงานแล้วหรือยังครับ	Has he gone to work yet?
4. พูดภาษาไทยได้	เขาพูดภาษาไทยได้แล้วหรือยังครับ	Can he speak Thai yet?
5. คุณ	คุณพูดภาษาไทยได้แล้วหรือยังครับ	Can you speak Thai yet?
6. ซื้อหนังสือ	คุณซื้อหนังสือแล้วหรือยังครับ	Have you bought the books yet?
7. ทานข้าว	คุณทานข้าว แล้วหรือยังครับ	Have you eaten yet?
8. มีครอบครัว	คุณมีครอบครัวแล้วหรือยังครับ	Do you have a family yet?
9. อ่านหนังสือเล่มนั้น	คุณอ่านหนังสือเล่มนั้นแล้วหรือยังครับ	Have you read that book yet?
10. เรียนบทที่สิบ	คุณเรียนบทที่สิบแล้วหรือยังครับ	Have you studied lesson 10 yet?

## Response Drill

Cue	Question		Response	
1. yes	คุณเรียนบทที่สิบแล้วหรือยังครับ	Have you studied lesson 10 already?	เรียนแล้วครับ	Yes, we have.
2. no	คุณทานข้าวแล้วหรือยังครับ	Have you eaten yet?	ยังครับ	Not yet.
3. yes	เขาไปทำงานแล้วหรือยังครับ	Has he gone to work yet?	ไปแล้วครับ	Yes, he has.

4. no	คุณสองคนรู้จักกันแล้วหรือยังครับ	Have you two met yet?	ยังครับ	Not yet.
5. no	เขามีหนังสือแล้วหรือยังครับ	Does he have the books yet?	ยังครับ	Not yet.
6. yes	ที่นั่นอากาศหนาวหรือยัง	Is it cold there yet?	หนาวแล้วครับ	Yes, it is.
7. no	คุณพูดกับเขาแล้วหรือยังครับ	Have you spoken with him yet?	ยังครับ	Not yet.
8. yes	คุณพูดภาษาไทยได้แล้วหรือยังครับ	Can you speak Thai yet?	ได้แล้ว	Yes, I can.
9. no	คุณเขียนภาษาไทยได้แล้วหรือยังครับ	Can you write Thai yet?	ยังครับ	Not yet.
10. yes	เขาขับรถเป็นแล้วหรือยังครับ	Does he know how to drive yet?	เป็นแล้วครับ	Yes, he does.
11. no	เขาว่ายน้ำเป็นแล้วหรือยัง	Can he swim yet?	ยังครับ	Not yet.

## Transformation Drill

Add a negative statement with **ยัง** to the affirmative statement.

Affirmative Statement	Negative Statement
1. ผมมาแล้ว แต่เขายังไม่มา	I've come already, but he hasn't yet.
2. ผมมีหนังสือแล้ว แต่เขายังไม่มี	I have books already, but he doesn't yet.
3. ภาษาไทยผมดีแล้ว แต่ภาษาไทยของเขายังไม่ดี	My Thai's good already, but his isn't yet.
4. คุณเก่งแล้ว แต่เขายังไม่เก่ง	You are already good (at something) but he isn't yet.
5. ผมเคยไปเมืองไทยแล้ว แต่เขายังไม่เคย	I've already been to Thailand, but he hasn't yet.
6. ผมขับรถเป็นแล้ว แต่เขายังไม่เป็น	I already know how to drive, but he doesn't yet.
7. ผมรู้จักคุณแล้ว แต่เขายังไม่รู้จัก	I've already met you but he hasn't yet.

## Substitution Drill

Cue	Response	
1. กลับบ้าน	เขายังไม่กลับบ้าน	He hasn't gone home yet.
2. เคยทานอาหารไทย	เขายังไม่เคยทานอาหารไทย	He hasn't ever eaten Thai food.
3. เก่ง	เขายังไม่เก่ง	He isn't good (at doing something) yet.
4. พูดภาษาไทย	เขาพูดภาษาไทยยังไม่เก่ง	He doesn't speak Thai well yet.
	เขายังพูดภาษาไทยไม่เก่ง	
5. เป็น	เขายังไม่เป็น	He doesn't know how to do it yet.
6. ว่ายน้ำเป็น	เขาว่ายน้ำยังไม่เป็น	He doesn't know how to swim yet.
	เขายังว่ายน้ำไม่เป็น	
7. ได้	เขายังไม่ได้	He is unable to do it yet.
8. ไปทำงานได้	เขายังไปทำงานไม่ได้	He is unable to go to work yet.
	เขาไปทำงานยังไม่ได้	

## Transformation Drill

Add a negative statement with ยังไม่ได้ to the affirmative statement.

Affirmative Statement	Negative Statement
1. ผมคิดว่าเขาไปแล้ว I thought he had gone already,	แต่เขายังไม่ได้ไป but he hadn't.
2. ผมคิดว่าเขาทำแล้ว I thought he had already done it,	แต่เขายังไม่ได้ทำ but he hadn't.
3. ผมคิดว่าเขาเรียนบทนี้แล้ว I thought he had already studied this lesson,	แต่เขายังไม่ได้เรียน but he hadn't.
4. ผมคิดว่าเขาทานแล้ว I thought he had already eaten,	แต่เขายังไม่ได้ทาน but he hadn't.

- |     |  |  |
|-----|--|--|
| 5.  | ผมคิดว่าเขาเป็นกงสุลแล้ว<br>I thought he was already the consul,                 | แต่เขายังไม่ได้เป็น<br>but he wasn't.  |
| 6.  | ผมคิดว่าเขาสอนคุณแล้ว<br>I thought he had already taught it to you,              | แต่เขายังไม่ได้สอน<br>but he hadn't.   |
| 7.  | ผมคิดว่าเขาอ่านหนังสือเล่มนี้แล้ว<br>I thought he had already read this book,    | แต่เขายังไม่ได้อ่าน<br>but he hadn't.  |
| 8.  | ผมคิดว่าเขาพิมพ์จดหมายแล้ว<br>I thought he had already typed the letter,         | แต่เขายังไม่ได้พิมพ์<br>but he hadn't. |
| 9.  | ผมคิดว่าเขาซื้อหนังสือเล่มนั้นแล้ว<br>I thought he had already bought that book, | แต่เขายังไม่ได้ซื้อ<br>but he hadn't.  |
| 10. | ผมคิดว่าเขาฟังเทปอันนี้แล้ว<br>I thought he had already listened to this tape,   | แต่เขายังไม่ได้ฟัง<br>but he hadn't.   |

## Sentence Construction Drill

One student forms a sentence like Sentence 1 and another forms a question like Sentence 2 from the cues given. The first student answers the question.

Cue	Sentence 1	Sentence 2
1 ไปส่งจดหมาย	ผมยังไม่ได้ไปส่งจดหมาย I haven't mailed the letters yet.	คุณยังไม่ได้ไปส่งจดหมายหรือครับ Haven't you mailed the letters yet?
2 ทานอาหารกลางวัน	ผมยังไม่ได้ทานอาหารกลางวัน I haven't eaten lunch yet.	คุณยังไม่ได้ทานอาหารกลางวันหรือครับ Haven't you eaten lunch yet?
3 เก่ง	ผมยังไม่เก่ง I'm not good yet.	คุณยังไม่เก่งหรือครับ Aren't you good yet?
4 พูดภาษาไทย	ผมพูดภาษาไทยยังไม่ได้ I can't speak Thai yet.	คุณพูดภาษาไทยยังไม่ได้หรือครับ Can't you speak Thai yet?
5 รู้จักเขา	ผมยังไม่รู้จักเขา I haven't met her yet.	คุณยังไม่รู้จักเขาหรือครับ Haven't you met her yet?
6 ซื้อหนังสือ	ผมยังไม่ได้ซื้อหนังสือ	คุณยังไม่ได้ซื้อหนังสือหรือครับ

I haven't bought books yet. Haven't you bought books yet?

## Exercises

a) Make up a family chart (like the one in 12.1) for each member of the class and the tutor.

b) Ask questions about each member of the family in order to find out the following information:

1. name
2. age
3. present and past occupations
4. residence
5. place of work
6. travel experience
7. languages spoken
8. skill in sports and other activities

c) If some of the people in the class have children, find out the name, sex, and age of them.

## Vocabulary

อาหารกลางวัน	lunch, noontime meal
อายุ	age (in years)
อัน	classifiers of things
บท (บท)	lesson (in a textbook)
บุตร (คน)	child (elegant usage) (one's direct descendant)
เด็ก (คน)	child (immature person)
เดียว	one only, only
ยัง	still, not yet
คัน	classifier for cars, and other vehicles
คิด	to think
คนกลาง	the middle one (of children)
คนเล็ก	the youngest one (of children)
คนสุดท้อง	the youngest one (of children)

คนโต	the oldest one (of children)
ครอบครัว (ครอบครัว)	the family
ขวบ	year (of age for people under 14 years)
คุณพ่อคุณแม่ (คน)	parents (polite usage)
กลางวัน	in the daytime, by day
เล็ก	small, little (in size)
แล้ว	already (used to indicate completed action)
แล้วหรือยัง	or not yet? (used in questions)
ลูก (คน)	child (common usage, refers to one's direct descendant)
ลูกศิษย์ (คน)	student, pupil
แม่ (คน)	mother
น้อง (คน)	younger brothers and/or sisters
น้องชาย (คน)	younger brother(s)
น้องสาว (คน)	younger sister(s)
งาน	ceremony
พี่ (คน)	older brother(s) and/or sister(s)
พี่ชาย (คน)	older brother(s)
พี่น้อง (คน)	brother(s) and sister(s)
พี่สาว (คน)	older sister(s)
พ่อ (คน)	father
ปี	year
ประธานาธิบดี(คน)	the president of a country
แรก	to be first
หรือยัง	yet (question word)

โสด	to be single, unmarried
แต่ง	to decorate, adorn (the verb in แต่งงาน)
แต่งงาน	to marry, to get married, to be married
ที่	form that is used with numerals to form ordinal numbers, hence ที่ สาม 'third', etc.
โต	big, large, mature

## Lesson 13

### Basic dialog: Telling Time

A: ก็โมงแล้วครับ	What time is it?
B: ห้าโมงเช้ากว่าแล้วครับ	It's after 11 a.m.
นาฬิกาของคุณเวลาเท่าไรครับ	What time is it by your watch?
A: นาฬิกาผมอีกห้านาทีจะห้าโมงเช้า	By my watch it's five minutes to 11 a.m.
B: นาฬิกาคุณเข้าไปสิบห้านาทีครับ	Your watch is fifteen minutes slow.
A: จั้่น ผมเห็นจะต้องรีบไปเดี๋ยวนั้	In that case, it seems I will have to hurry.
B: คุณจะรีบไปไหนครับ	Where are you hurrying to?
A: จะไปเอาเงินที่ธนาคารก่อน แล้วจะไปไปรษณียั	I'll go get some money at the bank first, then go to the post office.
B: จะกลับเมื่อไรครับ	When will you return?
A: ตอนบ่าย ๆ ครับ	Sometime in the afternoon.

### Notes on the basic dialog

a) กว่า: more than, to a greater extent or degree

ห้า	โมง	เช้า	กว่าแล้ว
11 (lit. 5)	o'clock	a.m.	more than already

It's after 11 a.m.

b) ครึ่ง: half

สอง	โมง	เช้า	ครึ่ง
8 (lit. 2)	o'clock	a.m.	half [hour]



8:30 a.m.

c) ตรง: exactly, sharp (of time)

ห้า	โมง	เช้า	ตรง
11 (lit. 5)	o'clock	a.m.	sharp

11 a.m. sharp

## Grammar notes

### อีก ... จะ for future time

อีก ... จะ is used to indicate time in the future.

<b>อีก</b>	<b>Period of Time</b>	<b>จะ</b>	<b>Clock Time</b>
อีก	ห้านาที	จะ	สามโมงเช้า
(additional 5 minutes		will be	9 a.m.)

It's five minutes to 9 a.m.

### ไป as an indicator of excess with ช้า and เร็ว

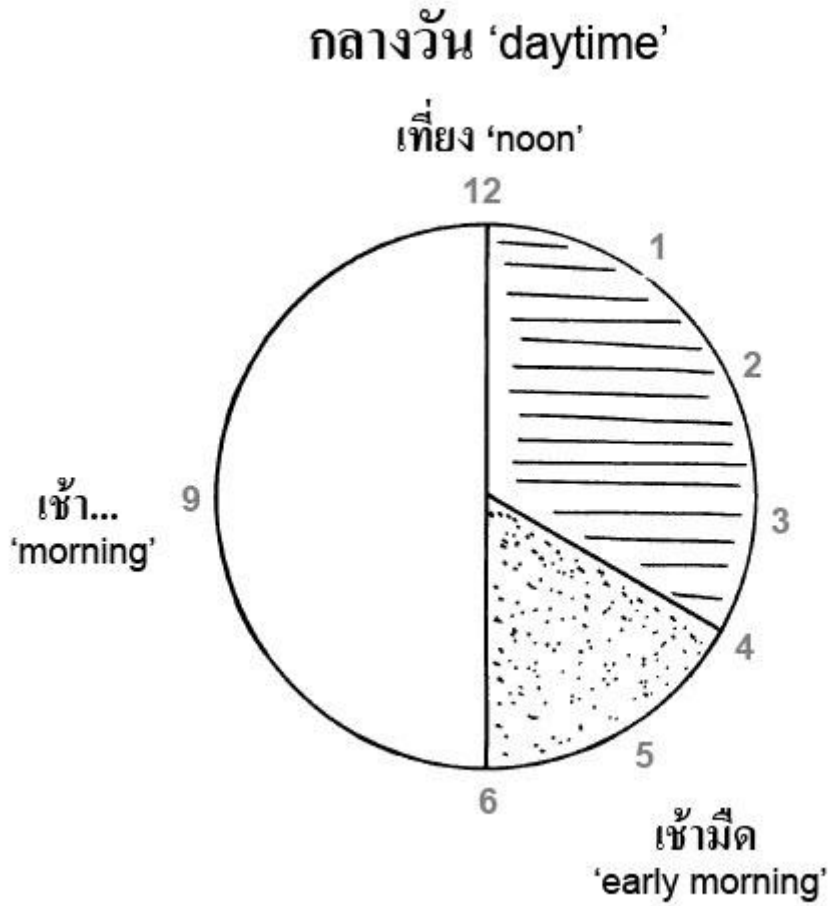
To indicate the extent of error of a timepiece the following construction is used:

<b>Direction of Error</b>	<b>Excess</b>	<b>Amount of Time</b>
ช้า / เร็ว	ไป	ห้านาที
(slow / fast	too much	5 minutes)

(It's) five minutes slow/fast.

## Drills

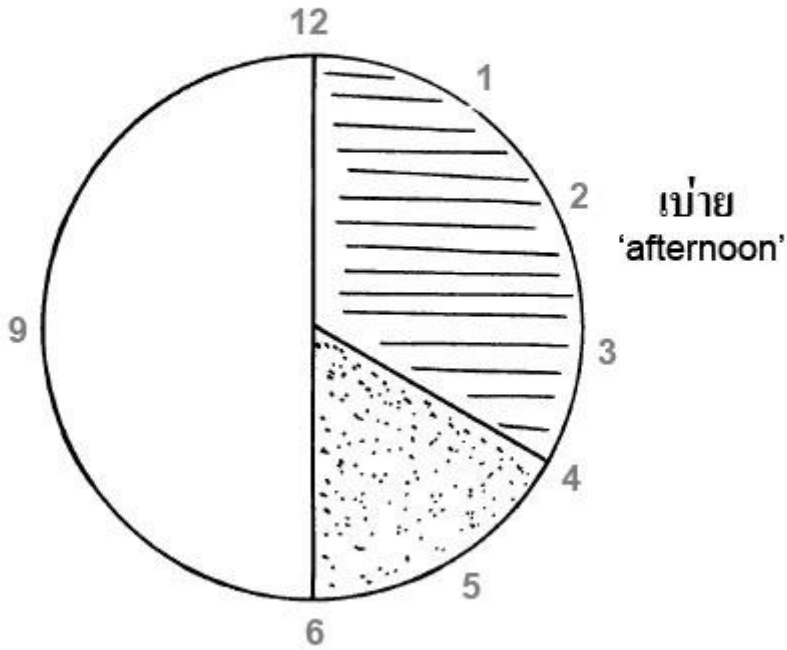
# Recognition and Familiarization Drill



- |  |  |
|--|--|
| <p><b>เช้า:</b></p> <p>หกโมงเช้า '6 a.m.'</p> <p>โมงเช้า '7 a.m.'</p> <p>สองโมงเช้า '8 a.m.'</p> <p>สามโมงเช้า '9 a.m.'</p> <p>สี่โมงเช้า '10 a.m.'</p> <p>ห้าโมงเช้า '11 a.m.'</p> <p>เที่ยง 'noon'</p> | <p><b>เช้ามืด:</b></p> <p>ตีสี่ '4 a.m.'</p> <p>ตีห้า '5 a.m.'</p> |
|--|--|

# Recognition and Familiarization Drill

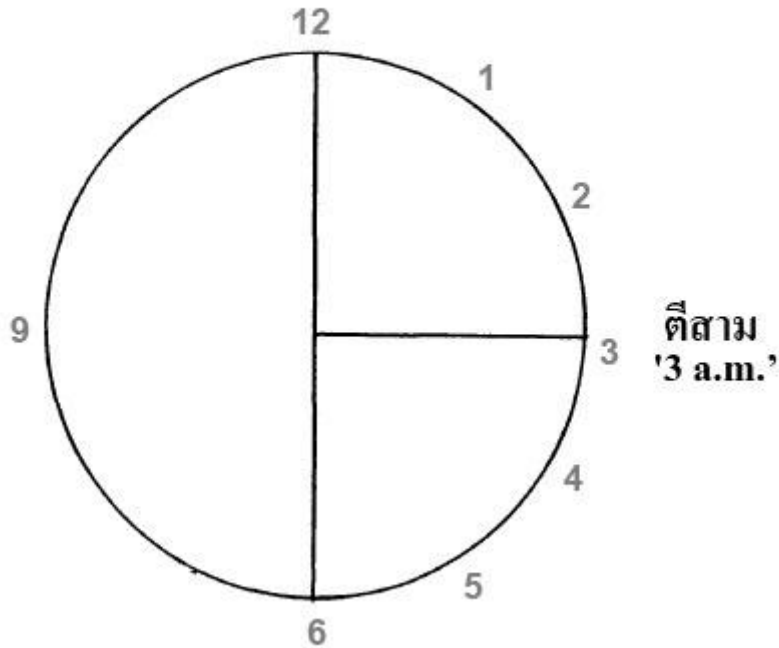
กลางวัน 'daytime'



บ่าย:	บ่ายโมง	'1 p.m.'
	บ่ายสองโมง	'2 p.m.'
	บ่ายสามโมง	'3 p.m.'
	บ่ายสี่โมง	'4 p.m.'
เย็น:	สี่โมงเย็น	'4 p.m.'
	ห้าโมงเย็น	'5 p.m.'
	หกโมงเย็น	'6 p.m.'

## Recognition and Familiarization Drill

กลางคืน 'nighttime'



หนึ่งทุ่ม	'7 p.m.'
สองทุ่ม	'8 p.m.'
สามทุ่ม	'9 p.m.'
สี่ทุ่ม	'10 p.m.'
ห้าทุ่ม	'11 p.m.'
เที่ยงคืน	'12' (midnight)
ตีหนึ่ง	'1 a.m.'
ตีสอง	'2 a.m.'
ตีสาม	'3 a.m.'

## Response Drill

Point at the time on the clock face.

Cue	Question	Response
1. 11 a.m.	กี่โมงแล้วครับ What time is it?	ห้าโมงเช้าแล้วครับ 11 a.m.
2. 9 a.m.	กี่โมงแล้วครับ What time is it?	สามโมงเช้าครับ 9 a.m.
3. 10 a.m.	กี่โมงแล้วครับ What time is it?	สี่โมงเช้าครับ 10 a.m.
4. 12 a.m.	กี่โมงแล้วครับ What time is it?	เที่ยงแล้วครับ It's noon.
5. 1 p.m.	กี่โมงแล้วครับ What time is it?	บ่ายโมงครับ 1 p.m.
6. 3 p.m.	กี่โมงแล้วครับ What time is it?	บ่ายสามโมงครับ 3 p.m.
7. 4 p.m.	กี่โมงแล้วครับ What time is it?	สี่โมงเย็นครับ 4 p.m.
8. 6 p.m.	กี่โมงแล้วครับ What time is it?	หกโมงเย็นครับ 6 p.m.

## Response Drill

Cue	Question	Response
7 p.m.	กี่ทุ่มแล้วครับ What time is it?	หนึ่งทุ่ม (แล้ว) ครับ 7 p.m.
8 p.m.	กี่ทุ่มแล้วครับ What time is it?	สองทุ่มครับ 8 p.m.
10 p.m.	กี่ทุ่มแล้วครับ What time is it?	สี่ทุ่มครับ 10 p.m.
11 p.m.	กี่ทุ่มแล้วครับ What time is it?	ห้าทุ่มครับ 11 p.m.

Midnight	ก็ทุ่มแล้วครับ	เที่ยงคืน
	What time is it?	Midnight.
2 a.m.	ก็ทุ่มแล้วครับ	ตีสองครับ
	What time is it?	2 a.m.

## Recognition and Familiarization Drill

ตีสี่สามนาทึ	4:03 a.m.
ตีห้าสองนาทึ	5:02 a.m.
หกโมงเช้าสิบห้านาทึ	6:15 a.m.
โมงเช้ายี่สิบนาทึ	7:20 a.m.
สองโมงเช้าครึ่ง	8:30 a.m.
สามโมงเช้าสี่สิบห้านาทึ	9:45 a.m.
ห้าโมงเช้าตรง	11:00 a.m.
เที่ยงครึ่ง	12:30 p.m.
บ่ายโมงห้าสิบนาทึ	1:50 p.m.
ห้าโมงเย็นยี่สิบห้านาทึ	5:25 p.m.
ทุ่มครึ่ง	7:30 p.m.
เที่ยงคืนห้านาทึ	12:05 a.m.

## Recognition and Familiarization Drill

อีกยี่สิบนาทึจะสามโมงเช้า	8:40 a.m.
อีกสิบห้านาทึจะห้าโมงเช้า	10:45 a.m.
อีกสิบสองนาทึจะเที่ยง	11:48 a.m.
อีกเจ็ดนาทึจะบ่ายโมง	12:53 p.m.
อีกห้านาทึจะสี่โมงเย็น	3:55 p.m.

อีกแปดนาทีก่อนจะห้าโมงเช้าครึ่ง 11:22 a.m.

อีกยี่สิบห้านาทีที่จะเที่ยงคืน 11:35 p.m.

## Substitution Drill

Cue	Pattern
สิบเจ็ด	นาฬิกาผมช้าไปสิบเจ็ดนาที My watch is seventeen minutes slow.
คุณ	นาฬิกาคุณช้าไปสิบเจ็ดนาที Your watch is 17 minutes slow.
ครึ่งชั่วโมง	นาฬิกาคุณช้าไปครึ่งชั่วโมง Your watch is half an hour slow.
ยี่สิบสอง	นาฬิกาคุณช้าไปยี่สิบสองนาที Your watch is 22 minutes slow.
ผม	นาฬิกาผมช้าไปยี่สิบสองนาที My watch is 22 minutes slow.

## Substitution Drill

Cue	Pattern
เก้า	นาฬิกาผมเร็วไปเก้านาที My watch is 9 minutes fast.
ครึ่งชั่วโมง	นาฬิกาผมเร็วไปครึ่งชั่วโมง My watch is half an hour fast.
เขา	นาฬิกาเขาเร็วไปครึ่งชั่วโมง His watch is half an hour fast.
สิบห้านาที	นาฬิกาเขาเร็วไปสิบห้านาที His watch is 15 minutes fast.

## Recognition and Familiarization Drill

(Parts of the Day)

ตอนเช้า	5 a.m. to 9:00 a.m.
ตอนสาย	9 a.m. to 11:59 a.m.
ตอนเที่ยง	12 a.m. to 12:50 p.m.
ตอนบ่าย	1 p.m. to 4:00 p.m.
ตอนเย็น	4 p.m. to 6:30 p.m.
ตอนค่ำ	From 6:30 p.m. until around midnight
ตอนหัวค่ำ	6:30 p.m. to 9 p.m.
ตอนดึก	10:00 p.m. to 3 a.m.

## Transformation Drill

Change from one pattern to the other.

ตอนเช้า	เวลาเช้า
ตอนสาย	เวลาสาย
ตอนเที่ยง	เวลาเที่ยง
ตอนบ่าย	เวลาบ่าย
ตอนเย็น	เวลาเย็น
ตอนค่ำ	เวลาค่ำ

## Transformation Drill

(Change from Pattern 1 to Pattern 2.)

<b>Pattern 1</b>	<b>Pattern 2</b>
เช้า	ตอนเช้า
	In the morning



ตอนเช้า	เช้า ๆ (เช้า เช้า)
In the morning.	Sometime in the morning.
ตอนสาย	ตอนสาย ๆ (สาย สาย)
In the late morning.	Sometime in the late morning.
ตอนเที่ยง	ตอนเที่ยง ๆ (เที่ยง เที่ยง)
At noon.	Sometime around noon.
ตอนบ่าย	ตอนบ่าย ๆ (บ่าย บ่าย)
In the afternoon.	Sometime in the afternoon.
ตอนเย็น	ตอนเย็น ๆ (เย็น เย็น)
In the late afternoon.	Sometime in the late afternoon.
ตอนค่ำ	ตอนค่ำ ๆ (ค่ำ ค่ำ)
In the evening.	Sometime in the evening.
ตอนดึก	ตอนดึก ๆ (ดึก ดึก)
Late at night.	Sometime late at night.

## Response Drill

Cue	Question	Response
ตอนบ่าย ๆ (บ่าย บ่าย)	คุณจะกลับเมื่อไหร่ When will you return?	(กลับ) ตอนบ่าย ๆ (บ่าย บ่าย) ครับ Sometime in the afternoon.
ตอนค่ำ ๆ (ค่ำ ค่ำ)	คุณจะดูหนังสือเมื่อไหร่ครับ When will you study?	(ดู) ตอนค่ำ ๆ (ค่ำ ค่ำ) In the evening.
ตอนเที่ยง ๆ (เที่ยง เที่ยง)	คุณจะทานข้าวเมื่อไหร่ When will you eat?	(ทาน) ตอนเที่ยง ๆ (เที่ยง เที่ยง) ครับ Sometime around noon.
ตอนเย็น ๆ (เย็น เย็น)	คุณจะไปบ้านเขาเมื่อไหร่ When will you go to his house?	(ไป) ตอนเย็น ๆ (เย็น เย็น) ครับ Sometime in the late afternoon.
ตอนบ่าย	คุณจะไปเอาเงินเมื่อไหร่	(ไป) ตอนบ่ายครับ

ตอนห้าโมงเช้า	When will you go get the money? คุณจะไปส่งเพื่อนเมื่อไหร่	In the afternoon. (ไป) ตอนห้าโมงเช้า
ตอนเย็น ๆ (เย็น เย็น)	When will you see your friend off? คุณจะว่ายนํ้าเมื่อไหร่	At 11 a.m. (ว่าย) ตอนเย็น ๆ (เย็น เย็น) ครับ
ตอนดึก	When will you go swimming? เขามาเมื่อไหร่	Sometime late in the afternoon. (มา) ตอนดึก
เมื่อวานนี้	When did he come? เขาไปเมื่อไหร่	Late at night. (ไป) เมื่อวานนี้
เมื่อบ่ายสองโมง	When did he go? เขาไปเมื่อไหร่	Yesterday. (ไป) เมื่อบ่ายสองโมง
เมื่อคืนนี้	When did she go? เขาพูดกับคุณเมื่อไหร่	At 2 p.m. (พูด) เมื่อคืนนี้
	When did he speak to you?	A short time ago.

## Transformation Drill

Observe the following examples:

A: บ่ายนี้	this afternoon	(Present or future time)
เมื่อบ่ายนี้	this afternoon	(Past time)
B: คืนนี้	tonight	(Present or future time)
เมื่อคืนนี้	tonight	(Past time)

### Pattern 1

เย็นนี้  
this late afternoon  
บ่ายสามโมง  
3 p.m.  
เช้านี้  
this morning

### Pattern 2

เมื่อเย็นนี้  
this late afternoon  
เมื่อบ่ายสามโมง  
3 p.m.  
เมื่อเช้านี้  
this morning

ค่ำนี้	เมื่อค่ำนี้
this evening	this evening
เที่ยงนี้	เมื่อเที่ยงนี้
this noon	this noon
สี่โมงเย็น	เมื่อสี่โมงเย็น
4 p.m.	4 p.m.
สามโมงเช้า	เมื่อสามโมงเช้า
9 a.m.	9 a.m.

## Substitution Drill

Using the cues given form pairs of sentences like the following with **แล้ว** as the connective:

<b>Cue:</b>	ไปเอาเงิน	ไปไปรษณีย์
<b>Sentences:</b>	จะไปเอาเงินก่อน	แล้วจะไปไปรษณีย์
	I'll get the money (first),	then go to the Post Office.

Cue	Pattern	
ไปเอาหนังสือ	จะไปเอาหนังสือก่อน	I'll get a book first,
ไปห้องเรียน	แล้วจะไปห้องเรียน	then go to the classroom.
ไปทานข้าว	จะไปทานข้าวก่อน	I'll eat first,
ไปดูหนัง	แล้วจะไปดูหนัง	then go to the movies.
ไปฟังเทป	จะไปฟังเทปก่อน	I'll listen to tapes first,
ไปห้องสมุด	แล้วจะไปห้องสมุด	then go to the library.
ไปตลาด	จะไปตลาดก่อน	I'll go to the market,
ไปบ้าน	แล้วจะไปบ้าน	then home.
ไปอยู่กรุงเทพฯ	จะไปอยู่กรุงเทพฯ ก่อน	I'll go live in Bangkok first,
อยู่ต่างจังหวัด	แล้วจะไปอยู่ต่างจังหวัด	then go live in the provinces.

## Response Drill

Cue	Question	Response
เที่ยง	เที่ยงรียัง Is it noon yet?	ยังไม่เที่ยง Not yet.
บ่าย	บ่ายรียัง Is it afternoon yet?	ยังไม่บ่าย Not yet.
ค่ำ	ค่ำรียัง Is it evening yet?	ยังไม่ค่ำ Not yet.
ดึก	ดึกรียัง Is it late (at night) yet?	ยังไม่ดึก Not yet.
เช้า	เช้ารียัง Is it morning yet?	ยังไม่เช้า Not yet.

## Exercises

(Use a cardboard clock face with movable hands with the following exercises.)

- Set the hands on the clock face. One student asks what time it is and another responds according to the position of the hands.
- Set the hands on the clock face, then ask different students what time it will be in ten minutes, twenty minutes, one hour, etc.
- One student asks another what time it is by his watch, when he responds, the first student says that his watch is slow or fast by a certain number of minutes according to the time indicated by the classroom clock.
- Set the clock hands. Student A announces the time indicated. Student B asks Student C if it is (part of the day) (ตอนบ่าย, ตอนเย็น, etc.) yet. Student C responds either (1) that it is, or (2) that it isn't yet according to the time announced by Student A.
- Concerning the activities listed below, find out from other students:

If they did any of them yesterday, and if so, at what time;

If they will do any of them tomorrow, and if so, at what time;

If they do any of them every day, and if so, at what time; and if they have done any of them yet. If the reply is that they haven't yet, find out if they will do any of them tomorrows and if so, at what time.

Activities:

- a) come to school    b) go mail a letter
- c) play music        d) drive a car
- e) go to the bank    f) drink coffee
- g) go see a doctor   h) go for a walk
- i) go shopping       i) go eat in a restaurant
- k) go to work        l) write a letter
- m) study lessons    n) play tennis
- o) go to the market

## Vocabulary

เอา	to get, to take
บ่าย / บ่าย ๆ (บ่ายบ่าย)	afternoon, o'clock used for the time 1 p.m. - 4 p.m.
ช้า	late, slow
เช้า	morning, a.m.
เช้ามีด	early morning
ชั่วโมง	hour (measure of Time)
เดี๋ยวนี้	right now
ดึก	11 p.m. - 3 a.m.
เห็น	to see
เห็นจะ	think
ห้องสมุด (ห้อง)	library
หัวค่ำ	6 p.m. - 9 p.m.
เย็น	evening (used for 4 p.m. - 6 p.m.)
ค่ำ	6 p.m. - 12 a.m.
ครึ่ง	half
คืน	to be night
คืนนี้	tonight
กลางคืน	night time (used for 7 p.m. - 3 a.m.)
กว่า	more than, to a greater extent or degree

แล้ว	then
โมง	o'clock, time
เมื่อ	used for past time
เมื่อไหร่	when, question word
มืด	dark
นาที	minutes
งั้น	in that case
(ซ้ำ) ไป	too much
เร็ว	early, fast
รีบ	to hurry
สาย	late, the time 9 a.m. - 11:59 a.m.
เที่ยง	noon
เที่ยงคืน	midnight
ทุ่ม	o'clock, used for 7 p.m. - 11 p.m.
ตี	o'clock (for the time 1 a.m. - 5 a.m.)
ตอน	sometime, time, part of (something)
ตรง	exactly, sharp (of time)
เวลา	time

## Lesson 14

### Basic dialog: Directions(1)

- A: แถวนี้มีร้านตัดผมไหมครับ  
B: มีครับ อยู่ฝั่งโน้น  
A: อยู่ตรงไหนครับ  
B: อยู่ข้าง ๆ ร้านกาแฟ  
A: อยู่ทางซ้ายหรือทางขวาคครับ  
B: อยู่ทางซ้าย  
A: ทางขวาของร้านกาแฟเป็นอะไรครับ  
B: เป็นร้านอาหาร  
A: ชื่อคีย์โน้ตใช่ไหมครับ  
B: ไม่ใช่ครับ ร้านคีย์โน้ตอยู่ที่นั่น  
A: ถนนที่อยู่ทางขวานั้นชื่อถนนอะไรครับ  
B: ถนนนั้นหรือครับ ชื่อถนนสุรวงศ์  
A: (ถนนสุรวงศ์) ผ่านสถานทูตอเมริกันไหมครับ  
B: ไม่ผ่านครับ
- สถานทูตอเมริกันอยู่แถวถนนเพลินจิต ใกล้ ๆ  
กับสี่แยกราชประสงค์
- Is there a barber shop around here?  
Yes, there is. On the other side (of the street)  
Exactly where?  
Next to the coffee shop  
To the left or right?  
To the left.  
What's to the right of the coffee shop? 1  
A restaurant.  
It's named 'Key Note' isn't it?  
No, it isn't. The Key Note is over there.  
What's the name of the street on the right?  
That street? It's Suriwong.  
Does it (Suriwong Street) pass the American Embassy?  
No, it doesn't.
- The American Embassy is in the Ploenchit street area very near Ratprasong Corner.

1. Bangkok is a rapidly changing city. Here today, gone tomorrow.

## Grammar notes

### ใกล้ and ไกล

Constructions with ใกล้ 'near' and ไกล 'far' are illustrated below:

ไกลจากกรุงเทพฯ far from Bangkok

ใกล้(กับ/กะ)กรุงเทพฯ near Bangkok

กะ can only be used after ใกล้ when the word following begins with a consonant.

The pairs of sentences below are equivalent in meaning:

- |   |   |
|---|---|
| A: กรุงเทพฯ อยู่ไกลจากอุดร                    | Bangkok is far from Udon.   |
| B: กรุงเทพฯ กับอุดรอยู่ไกลกัน                 | Bangkok and Udon are far apart.                                       |
| A: สถานทูตอเมริกันอยู่ใกล้กับสถานทูตอังกฤษ    | The American Embassy is near the British Embassy.                     |
| B: สถานทูตอเมริกันกับสถานทูตอังกฤษอยู่ใกล้กัน | The American Embassy and the British Embassy are close to each other. |

### Extent of distant constructions

The extent of the distance between two places can be indicated by constructions like the following:

NP	Verb Phrase	NP	Extent of distance
กรุงเทพฯ	อยู่ไกลจาก	เชียงใหม่	กี่กิโล
กรุงเทพฯ	อยู่ไกลจาก	เชียงใหม่	๙๐๐ กิโลเมตร

How far (how many kilometers) is Bangkok from Chiangmai ?

Bangkok is 900 kilometers from Chiangmai.

### มี indicating existence

มี has the meaning 'to be in existence' in constructions like the one below:



**Location**                      **มี**                      **NP Complement (optional)**

(แถวนี้)                      มี                      ร้านตัดผม  
 In this area                      (there) is                      a barber shop.

There is no subject of the sentence.

## Drills

### Substitution Drills

Cue	Pattern	
ร้านตัดผม	แถวนี้มีร้านตัดผมไหมครับ	Is there a barber shop in this area?
ร้านตัดเสื้อ	แถวนี้มีร้านตัดเสื้อไหมครับ	Is there a tailor shop in this area?
ร้านขายหนังสือพิมพ์	แถวนี้มีร้านขายหนังสือพิมพ์	Is there a newsstand in this area?
ปั้มน้ำมัน	แถวนี้มีปั้มน้ำมันไหมครับ	Is there a gas pump in this area?
โทรศัพท์สาธารณะ	แถวนี้มีโทรศัพท์สาธารณะไหมครับ	Is there a public telephone in this area?
ร้านหมอ	แถวนี้มีร้านหมอไหมครับ	Is there a doctor's place in this area?
ร้านขายยา	แถวนี้มีร้านขายยาไหมครับ	Is there a pharmacy in this area?
ร้านอาหารดี ๆ	แถวนี้มีร้านอาหารดี ๆ ไหมครับ	Are there good restaurants in this area?

### Progressive Substitution Drill

Cue	Pattern	
ร้านตัดผม	แถวนี้มีร้านตัดผมไหม	Are there any barber shops in the area?
ทางขวา	ทางขวามีร้านตัดผมไหม	Are there any barbershops to the right?
ที่โฮเต็ล	ที่โฮเต็ลมีร้านตัดผมไหม	Are there any barbershops at the hotel?
โทรศัพท์	ที่โฮเต็ลมีโทรศัพท์ไหม	Are there telephones at the hotel?
ที่นี่	ที่นี่มีโทรศัพท์ไหม	Are there telephones here?

อาหารฝรั่งขาย	ที่นี่มีอาหารฝรั่งขายไหม	Is there foreign food for sale here?
ที่ร้านนั้น	ที่ร้านนั้นมีอาหารฝรั่งขายไหม	Is there foreign food for sale at that shop?
แถวนี้	แถวนี้มีอาหารฝรั่งขายไหม	Is there foreign food for sale in this area?
ร้านกาแฟ	แถวนี้มีร้านกาแฟไหม	Are there coffee shops around here?
ใกล้ ๆ (กับ) ที่ทำงาน	ใกล้ ๆ (กับ) ที่ทำงานมีร้านกาแฟไหม	Are there coffee shops near the office?

## Response Drill

Cue	Question	Response
ประตูน้ำ	ยูซอมอยู่ที่ไหนครับ Where is U.S.O.M?	อยู่ (ที่) ประตูน้ำครับ On Pratunam.
ดอนเมือง	สนามบินดอนเมืองอยู่ที่ไหนครับ Where's Don Muang airport?	อยู่ (ที่) ดอนเมืองครับ At Don Muang.
สะพานควาย	โรงแรมแคปปิตอลอยู่ที่ไหนครับ Where's the Capitol Hotel?	อยู่ (ที่) สะพานควายครับ At the Water Buffalo bridge.
สี่แยกปทุมวัน	สนามกีฬาอยู่ที่ไหนครับ Where's the Sports Stadium?	อยู่ (ที่) สี่แยกปทุมวัน At Pathumwan Corner.
บางกะปิ	บ้านคุณอยู่ที่ไหน Where's your house?	บางกะปิ At Bangkapi.

## Response Drill

Cue Words:	Student 1:	Student 2
บ้านคุณ บางกะปิ	บ้านคุณอยู่ที่ไหนครับ Where's your house?	อยู่บางกะปิครับ In Bangkapi.
สนามกีฬา แถวสี่แยกปทุมวัน	สนามกีฬาอยู่ที่ไหน Where's the Sport Stadium?	อยู่ (ที่) แถวสี่แยกปทุมวัน Near Pathumwan Corner.
ยูซอม ประตูน้ำ	ยูซอมอยู่ที่ไหน	อยู่ (ที่) ประตูน้ำ

	Where is USOM?	At Pratunam.
บ้านคุณ ใกล้ ๆ (กับ) อนุสาวรีย์	บ้านคุณอยู่ที่ไหน	อยู่ใกล้ ๆ (กับ) อนุสาวรีย์
	Where's your house?	Quite close to the monument.
โรงแรมแคปปิตอล	โรงแรมแคปปิตอลอยู่ที่ไหน	อยู่ (ที่) สะพานควาย
สะพานควาย		
	Where's the Capitol Hotel?	Near the Water Buffalo Bridge.
สนามบินดอนเมือง ดอนเมือง	สนามบินดอนเมืองอยู่ที่ไหน	อยู่ (ที่) ดอนเมือง
	Where's Don Muang Airport?	At Don Muang.

## Substitution Drill

Use street chart on next page.

Cue	Pattern	
ขวา	ร้านตัดผมอยู่ทางขวา	The barber shop is to the right.
ร้านอาหาร	ร้านอาหารอยู่ทางขวา	The restaurant is to the right.
บริษัทน้ำมัน	บริษัทน้ำมันอยู่ทางขวา	The oil company is on the right.
ถนนสุรวงศ์	ถนนสุรวงศ์อยู่ทางขวา	Suriwong street is on the right.
ไฮเต็ลพลาซ่า	ไฮเต็ลพลาซ่าอยู่ทางขวา	The Plaza Hotel is on the right.

## Substitution Drill

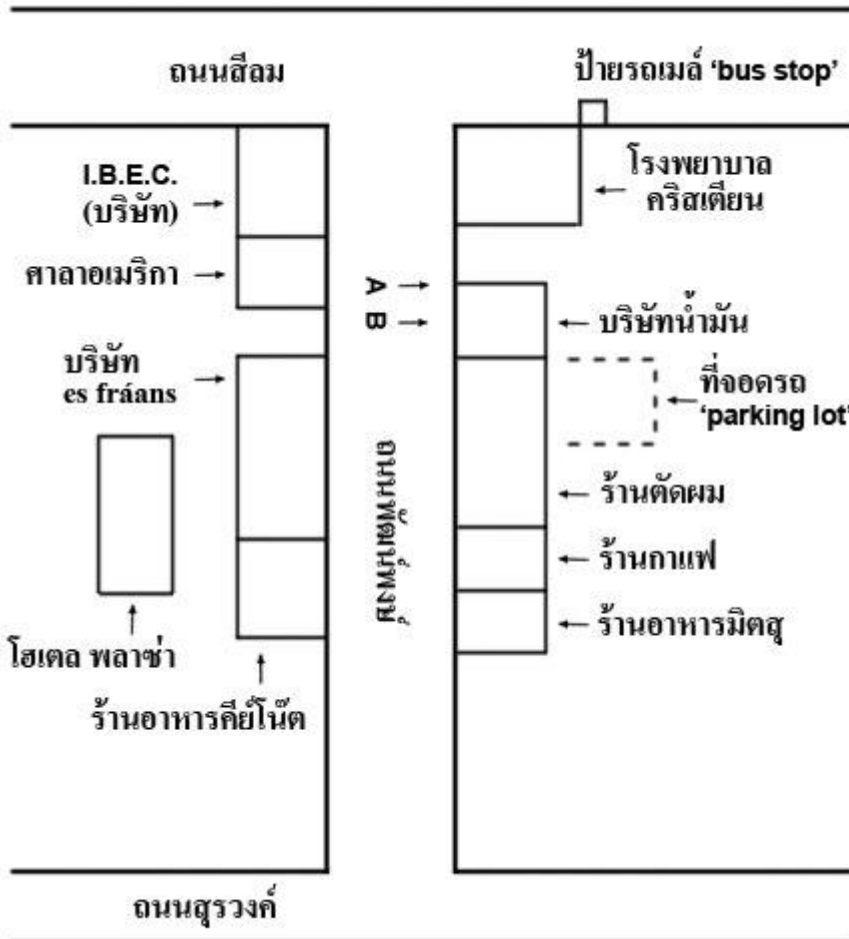
Use street chart on next page.

Cue	Pattern	
ซ้าย	โรงพยาบาลอยู่ทางซ้าย	The hospital is to the left.
ถนนสีลม	ถนนสีลมอยู่ทางซ้าย	Silom Street is to the left.
บริษัท ไอเบ็ก	บริษัท ไอเบ็ก อยู่ทางซ้าย	I.B.E.C. is on the left.

Continue the drill with additional examples from the map on the next page.

ถนนสีลม Silom road  
 ป้ายรถเมล์ bus stop

## Map



## Expansion Drill

Combine the cue words to form place expressions.

Cue	Cue	Pattern	
นี้	ที่	ที่นี่	here
นั่น	ที่	ที่นั่น	there
โน่น	ที่	ที่โน่น	way over there

## Response Drill

### Cue

นี้	บ้านคุณอยู่ที่ไหน Where's your house?	(บ้านผม) อยู่ที่นี่ It's here.
นั่น	สถานทูตอยู่ที่ไหน Where's the Embassy?	(สถานทูต) อยู่ที่นั่น It's there.
โน้น	สี่แยกราชประสงค์อยู่ที่ไหน Where's Ratprasing Intersection?	(สี่แยกราชประสงค์) อยู่ที่โน้น It's way over there.
นี้	เพื่อนคุณอยู่ที่ไหน Where's your friend?	(เพื่อนผม) อยู่ที่นี่ (My friend) is here.
นั่น	หนังสือคุณ อยู่ที่ไหน Where's your book?	(หนังสือผม) อยู่ที่นั่น It's there.
โน้น	รถอยู่ที่ไหน Where's the car?	(รถ) อยู่ที่โน้น It's way over there.

## Expansion Drill

Combine the cue words to form place expressions.

Cue	Cue	Pattern	
นี้	ตรง	ตรงนี้	right here
นั่น	ตรง	ตรงนั้น	right there
โน้น	ตรง	ตรงโน้น	right over there
นี้	แถว	แถวนี้	(in) this section
นั่น	แถว	แถวนั้น	(in) that section
โน้น	แถว	แถวโน้น	(in) that section over there
นี้	ฝั่ง	ฝั่งนี้	(on) this side (of the street)
โน้น	ฝั่ง	ฝั่งโน้น	(on) the far side (of the street)

## Response Drill

Have one student form a question from cue 1, and another respond to it using cue 2.

Cue 1	Question	Cue 2	Response
ที่	ที่ไหน Where?	นี้	ที่นี่ Here.
ตรง	ตรงไหน (Exactly) where?	นี้	ตรงนี้ Right here.
แถว	แถวไหน (in) which section?	โน้น	แถวโน้น (in) that section.
ฝั่ง	ฝั่งไหน Which side?	นี้	ฝั่งนี้ This side.
ที่	ที่ไหน Where?	โน้น	ที่โน้น Way over there
ตรง	ตรงไหน (Exactly) where?	โน้น	ตรงโน้น Right over there.

## Response Drill

Have one student form a question with the first cue, and a second student respond to it using the second cue.

Cue	Cue		
ร้านอาหาร	ทางขวา	ร้านอาหารอยู่ที่ไหน	ร้านอาหารอยู่ทางขวาคับ
		น	
		Where's the restaurant?	It's on the right.
ร้านตัดผม	ทางซ้าย	ร้านตัดผมอยู่ที่ไหน	ร้านตัดผมอยู่ทางซ้ายครับ
		น	
		Where's the barber shop?	It's on the left.
โรงแรมเอราวัณ	แถวสี่แยกราชป	โรงแรมเอราวัณอยู่ที่ไหน	โรงแรมเอราวัณอยู่แถวสี่แยก
วณ	ระสงค์	ที่ไหน	าชประสงค์
		Where's the Erawan	It's Ratprasong Corner area.

		Hotel?	
ตลาด	ตรงโน้น	ตลาดอยู่ที่ไหน	ตลาดอยู่ตรงโน้น
		Where's the market?	It's right over there.

## Recognition and Familiarization Drill

สถานทูตอเมริกันอยู่ไกลจากกระทรวงต่างประเทศ	The American Embassy is far from the Foreign Ministry.
โรงแรมแคปปิตอลอยู่ไกลจากจัซแม็ก	The Capitol Hotel is far from JUSMAG.
สนามบินดอนเมืองอยู่ไกลจากยูซิส	Don Muang Airport is far from USIS.
พีเอ็กซ์อยู่ไกลจากยูซอม	The PX is far from USOM.
ตลาดอยู่ไกลจากบ้านผม	The market is far from my house.
สถานีรถไฟอยู่ไกลจากบ้านเขา	The R.R. station is far from his house.
ห้องอาหารอยู่ไกลจากห้องเรียน	The dining room is far from the classroom.

## Transformation Drill

### Pattern 1

สถานทูตอยู่ไกลจากกระทรวงต่างประเทศ
ทศ
The Embassy is far from the Foreign Ministry.
ดอนเมืองอยู่ไกลจากสถานทูต
Don Muang is far from the Embassy.
โรงแรมโอเรียนเต็ลอยู่ไกลจากโรงแรมเอราวัณ
The Oriental Hotel is far from the Erawan Hotel.
บ้านผมอยู่ไกลจากบ้านคุณ
My house is far from your house.
จังหวัดสงขลาอยู่ไกลจากจังหวัดอุดร

### Pattern 2

สถานทูตกับกระทรวงต่างประเทศอยู่ไกลกัน
The Embassy and the Foreign Ministry are far apart.
ดอนเมืองกับสถานทูตอยู่ไกลกัน
Don Muang and the Embassy are far apart.
โรงแรมโอเรียนเต็ลกับโรงแรมเอราวัณอยู่ไกลกัน
The Oriental Hotel and the Erawan Hotel are far apart.
บ้านผมกับบ้านคุณอยู่ไกลกัน
My house and your house are far apart.
จังหวัดสงขลา กับ จังหวัดอุดรอยู่ไกลกัน

Songkla Province is far from Udon Province.

Songkla Province and Udon Province are far apart.

ถนนวิทยุอยู่ไกลจากถนนพหลโยธิน

ถนนวิทยุกับถนนพหลโยธินอยู่ใกล้กัน

Wireless Road is far from Paholyotin Street.

Wireless Road and Paholyotin Street are far apart.

## Response Drill

Cue	Question	Response
ไปรษณีย์ (no)	ไปรษณีย์อยู่ไกลจากนี้ไหม Is the Post Office far from here?	ไม่ไกลครับ No, it isn't.
กระทรวงต่างประเทศ (yes)	กระทรวงต่างประเทศอยู่ไกลจากนี้ไหม Is the Foreign Ministry far from here?	ไกลครับ Yes, it is.
สนามบินดอนเมือง (no)	สนามบินดอนเมืองอยู่ไกลจากนี้ไหม Is Don Muang Airport far from here?	ไม่ไกลครับ No, it isn't.
ยูซอม (yes)	ยูซอมอยู่ไกลจากนี้ไหม Is USOM far from here?	ไกลครับ Yes, it is.
ห้องประชุม (no)	ห้องประชุมอยู่ไกลจากนี้ไหม Is the auditorium far from here?	ไม่ไกลครับ No, it isn't.
ธนาคาร (yes)	ธนาคารอยู่ไกลจากนี้ไหม Is the bank far from here?	ไกลครับ Yes, it is.
สถานีตำรวจ (yes)	สถานีตำรวจอยู่ไกลจากนี้ไหม Is the Police Station far from here?	ไกลครับ Yes, it is.
ประเทศฝรั่งเศส (yes)	ประเทศฝรั่งเศสอยู่ไกลจากนี้ไหม Is France far from here?	ไกลครับ Yes, it is.

## Recognition and Familiarization Drill

สถานทูตอเมริกันอยู่ใกล้กับโรงแรมเอราวัณ	The American Embassy is near the Erawan Hotel.
จัสมังค์ อยู่ใกล้กับยูซิส	JUSMAG is near USIS.
สี่แยกราชประสงค์อยู่ใกล้กับถนนวิทยุ	The Ratprasong Intersection is near Wireless Road.



ธนบุรีอยู่ใกล้กับกรุงเทพฯ	Thonburi is near Bangkok.
สปอร์ตคลับอยู่ใกล้กับจุฬาฯ	The Sports Club is near Chula.
สนามหลวงอยู่ใกล้กับธรรมศาสตร์	The Pramane Grounds are near Thammasart (University).
บ้านผมอยู่ใกล้กับตลาด	My house is near the market.

Note to the Instructor Repeat the drill using กะ for กั๊บ.

## Substitution Drill

### Cue

ตลาด	บ้านเขาอยู่ใกล้ตลาด His house is near the market.
โรงพยาบาล	บ้านเขาอยู่ใกล้โรงพยาบาล His house is near the hospital.
ถนนสีลม	บ้านเขาอยู่ใกล้ถนนสีลม His house is near Silom Street.
ห้องสมุด	บ้านเขาอยู่ใกล้ห้องสมุด His house is near the library.
ที่ทำงาน	บ้านเขาอยู่ใกล้ที่ทำงาน His house is near the office.
ไฮเต็ลรามมา	บ้านเขาอยู่ใกล้ไฮเต็ลรามมา His house is near Rama Hotel.
ถนนใหญ่	บ้านเขาอยู่ใกล้ถนนใหญ่ His house is near the main street.
โรงงาน	บ้านเขาอยู่ใกล้โรงงาน His house is near the factory.
ตัวเมือง	บ้านเขาอยู่ใกล้ตัวเมือง His house is near down town.

## Sentence Formation Drill

### Cue

ตลาด ที่ทำงาน	ตลาดอยู่ใกล้ที่ทำงานไหม Is the market near the office?
บ้านคุณ บ้านคุณถาวร	บ้านคุณอยู่ใกล้บ้านคุณถาวรไหม Is your house near Thaworn's?
ที่ทำงานคุณ ไปรษณีย์	ที่ทำงานคุณอยู่ใกล้ไปรษณีย์ไหม Is your office near the Post Office?
สถานทูตอเมริกัน ยูซอม	สถานทูตอเมริกันอยู่ใกล้ยูซอมไหม Is the American Embassy near USOM?
กรุงเทพฯ อยุธยา	กรุงเทพฯอยู่ใกล้อยุธยาไหม Is Bangkok near Ayuthaya?
ประเทศญี่ปุ่น ประเทศเยอรมัน ประเทศญี่ปุ่นอยู่ใกล้ประเทศเยอรมันไหม	Is Japan near Germany?

## Recognition and Familiarization Drill

### Pattern 1

จัสมักอยู่ใกล้กับยูซิส

JUSMAG is near USIS.

สถานทูตออสเตรเลียอยู่ใกล้กับสถานทูตฟิลิปปินส์

The Australian Embassy is near the Philippine Embassy.

โรงแรมอมรินทร์อยู่ใกล้กับโรงแรมเอราวัณ

The Amarin Hotel is near the Erawan Hotel.

ยูซอมอยู่ใกล้กับตลาดประตูน้ำ

USOM is near the Pratunam Market.

### Pattern 2

จัสมักกับยูซิสอยู่ใกล้กัน

JUSMAG and USIS are near each other.

สถานทูตออสเตรเลียใกล้กับสถานทูตฟิลิปปินส์อยู่ใกล้กัน

The Australian Embassy and the Philippine Embassy are near each other.

โรงแรมอมรินทร์กับโรงแรมเอราวัณอยู่ใกล้กัน

The Amarin Hotel and the Erawan Hotel are near each other.

ยูซอมกับตลาดประตูน้ำอยู่ใกล้กัน

USOM and the Pratunam Market are close together.

เอ-ยู-เอ อยู่ใกล้กับโรงแรมเอราวัณ  
A.U.A. is near the Erawan Hotel.

วอชิงตันอยู่ใกล้กับเวอร์จิเนีย  
Washington is near Virginia.

เอ-ยู-เอ กับโรงแรมเอราวัณอยู่ใกล้กัน  
The A.U.A. and the Erawan Hotel are close together.

วอชิงตันกับเวอร์จิเนียอยู่ใกล้กัน  
Washington and Virginia are close together.

## Transformation Drill

### Pattern 1

ร้านอาหารอยู่ทางขวา  
The restaurant is on the right.  
บ้านของเขาอยู่ที่โน้น  
His house is over there.  
ตลาดอยู่ทางซ้าย  
The market is to the left.  
ไปรษณีย์อยู่ตรงโน้น  
The P.O. is right over there.  
สถานทูตอยู่ทางซ้าย  
The Embassy is to the left.  
หนังสือของคุณอยู่ที่โน้น  
Your book is over there.  
ศาลาอเมริกันอยู่ที่ถนนโน้น  
The USIS auditorium is on the street over there.

### Pattern 2

ร้านอาหารไม่ได้อยู่ทางซ้าย  
The restaurant is not on the left.  
บ้านของเขาไม่ได้อยู่ที่นี้  
His house isn't here.  
ตลาดไม่ได้อยู่ทางขวา  
The market is not to the right.  
ไปรษณีย์ไม่ได้อยู่ตรงนี้  
The P.O. is not right here.  
สถานทูตไม่ได้อยู่ทางขวา  
The Embassy is not to the right.  
หนังสือของคุณไม่ได้อยู่ที่นี้  
Your book isn't here.  
ศาลาอเมริกันไม่ได้อยู่ที่ถนนนี้  
The USIS auditorium is not on this street.

## Transformation Drill

### Pattern 1

ร้านอาหารอยู่ทางขวา  
The restaurant is on the right.  
โฮเต็ลอยู่ทางซ้าย  
The hotel is to the left.  
บ้านของเขาอยู่แถวโน้น  
His house is on the street over there.

### Pattern 2

ร้านอาหารอยู่ทางขวา ไม่ใช่ทางซ้าย  
The restaurant is on the right. It's not on the left.  
โฮเต็ลอยู่ทางซ้าย ไม่ใช่ทางขวา  
The hotel is to the left. It's not to the right.  
บ้านของเขาอยู่แถวโน้น ไม่ใช่แถวนี้  
His house is on the street over there. It's not on this street.

His house is in the area over there.	His house is in the area over there. It's not in this area.
รถของผมอยู่ตรงนี้	รถของผมอยู่ตรงนี้ ไม่ใช่ตรงโน้น
My car is right here.	My car is right here. Not over there.
ตลาดอยู่ทางซ้าย	ตลาดอยู่ทางซ้าย ไม่ใช่ทางขวา
The market is on the left.	The market is on the left. It isn't on the right.

## Transformation Drill (Change to the Negative.)

Pattern 1

โรงแรมเอราวัณอยู่ใกล้กะสถานทูต

The Erawan Hotel is near the Embassy.

โรงแรมโอเรียนเต็ลอยู่ใกล้กะไปรษณีย์

กลาง

The Oriental Hotel is near the Central Post Office.

สถานทูตสเปนอยู่ใกล้กะสถานทูตอเมริกัน

กัน

The Spanish Embassy is near the American Embassy.

จัสมังอยู่ใกล้กะยูซิส

JUSMAG is near USIS.

สี่แยกสะพานมอยู่ใกล้กะสี่แยกราชประ

สงค์

Sapratum Corner is near Ratprasong Corner.

Pattern 2

โรงแรมเอราวัณอยู่ไม่ไกลจากสถานทูต

The Erawan Hotel is not far from the Embassy.

โรงแรมโอเรียนเต็ลอยู่ไม่ไกลจากไปรษณีย์

ย์กลาง

The Oriental Hotel is not far from the Central Post Office.

สถานทูตสเปนอยู่ไม่ไกลจากสถานทูตอเมริกัน

กัน

The Spanish Embassy is not far from the American Embassy.

จัสมังอยู่ไม่ไกลจากยูซิส

JUSMAG is not far from USIS.

สี่แยกสะพานมอยู่ไม่ไกลจากสี่แยกราชประ

สงค์

Sapratum Corner is not far from Ratprasong Corner.

## Exercises

- Find out if any of the following things are in this areas barber shop, bank, restaurant, Post Office, gas pump, oil company, public telephone, pharmacy, coffee shop, hospital, railroad station, airport, police station.
- Starting from some particular spot (in front of a bank, etc.) find out where other buildings are in relation (to the left, right over there, etc.) to your position.
- Using the map following page 133, discuss what places are near each other and which are far apart in Bangkok.
- Using the map following page 112 discuss what provinces are near each other and which are far apart.

- Ask other students if particular buildings are near their homes.
- Ask where particular buildings are located. In the answer you will be told that they are near other buildings.

## Vocabulary

ไอเบ็ก (บริษัท)	I.B.E.C., Name of a company
อมรินทร์	Amarin, name of a hotel in Bangkok
อนุสาวรีย์ (แห่ง)	monument
แอร์ฟรานซ์	Air France, name of an airline
โอเรียนเต็ล	Oriental, name of a hotel in Bangkok
บางกะปิ	Bangkapi (section of Bangkok)
บริษัท	company
บริษัทน้ำมัน	Oil Company
ฝั่ง	side (of the street/river/canal/sea)
ห้องอาหาร (ห้อง)	dining room
โฮเต็ล	hotel
ยา	medicine
ใหญ่	big, large
แคปปิตอล	The Capitol (name of a hotel in Bangkok)
ข้าง	next to ( something or someone), side
คีย์โน้ต	keynote (name)
คริสเตียน	Christian (name of a hospital)
ไกล	to be far
ใกล้	to be near, close
มิตสุ	Mitsu (name of a restaurant)
ป้าย (ป้าย)	poster, sign, tag
ป้ายรถเมล์ (ป้าย)	bus stop

ปั้มน้ำมัน	a gas pump
ปทุมวัน	Patoomwan, (section of Bangkok)
ผ่าน	to pass, to go past
พหลโยธิน	Phaholyotin Street in Bangkok
พลาซ่า	Plaza, name of a hotel in Bangkok
ไปรษณีย์กลาง	The Central Post Office
ประตูน้ำ	Pratunam (name of the section in Bangkok)
ร้านขายหนังสือพิมพ์ (ร้าน)	a newsstand
ร้านขายยา (ร้าน)	a pharmacy
ร้านหมอ (ร้าน)	a doctor's office
ร้านตัดผม (ร้าน)	a barber shop
ร้านตัดเสื้อ (ร้าน)	a tailor shop
ราชประสงค์	Ratprasong (section of Bangkok)
โรงงาน (โรง)	factory
รถเมล์ (คัน)	bus
ศาลาอเมริกกัน	the USIS Auditorium
สาธารณะ	public (not private)
สนาม (แห่ง)	field, yard, lawn
สนามกีฬา (แห่ง)	the sports stadium
สนามหลวง (แห่ง)	the Pramane Grounds in Bangkok
สะพาน (สะพาน, อัน)	bridge (a structure)
สะพานควาย (สะพาน, อัน)	the Water Buffalo Bridge (name of a bridge in Bangkok)
สระปทุม	Saprathum (name of the corner and section in Bangkok)
สถานีตำรวจ (แห่ง)	police station
สี่แยก	corner

สีลม	Silom (name of the street in Bangkok)
ทาง	way, path, direction, means
ทางขวา	to the right
ทางซ้าย	to the left
ถนนใหญ่	the main street
ที่	at
ที่จอดรถ (ที่)	parking lot
ที่โน่น	way over there
แถว	section, district (of a town)
ธนบุรี	Thonburi, Name of a province in Thailand, used to be the capital during the year 1767 through 1782
ตรง	right, exactly
ตรง (ไหน)	(exactly) where

## Lesson 15

### Basic dialog: An Interview at Korat.

- A: สวัสดีครับ ผมชื่อทอม Hello, my name is Tom.
- B: ผมชื่อแมนครับ My name is Maen.
- A: ยินดีที่ได้รู้จัก Glad to meet you.
- B: คุณเป็นทหารเรือหรือครับ You're a soldier, aren't you?
- A: เปล่าครับ No, I'm not.
- ผมเป็นพลเรือน I'm a civilian.
- B: คุณพูดภาษาไทยเก่งมาก You speak Thai very well.
- A: ขอบคุณครับ Thank you.
- B: คุณมาทำอะไรที่นี่ครับ What did you come here to do?
- A: ผมมาทำงานที่ยูซิสครับ To work at USIS.
- B: ขอโทษ คุณมีครอบครัวแล้วหรือยังครับ Sorry, Do you have a family?
- A: มีแล้วครับ แต่เวลานี้ ผมอยู่คนเดียว I do, but at present I live by myself.
- B: ทำไมล่ะครับ ภรรยา กับ ลูก ๆ Why? Are your wife and children in America?
- ของคุณอยู่ที่อเมริกาหรือครับ
- A: เปล่าครับ No, they aren't.
- เขายังอยู่ที่กรุงเทพฯ เพราะก่อนที่ผมจะมาที่นี่ They're still in Bangkok, because before I came here I worked in Bangkok.
- ผมทำงานที่กรุงเทพฯ
- B: คุณมีบุตรกี่คนครับ How many children do you have?



- A: สองคนครับ Two.
- B: ผู้หญิงหรือผู้ชายครับ Girls or boys?
- A: คนโตเป็นผู้หญิง คนเล็กเป็นผู้ชาย The oldest is a girl; the youngest, a boy.
- B: อายุเท่าไรครับ What ages?
- A: คนโตอายุสิบขวบ คนเล็กอายุห้าขวบ The oldest is 10; the youngest is 5.
- B: เรียนหนังสือที่ไหนครับ Where do they go to school?
- A: ลูกผมหรือครับ My children?
- คนหนึ่งเรียนที่โรงเรียนนานาชาติ One goes to the International School; the other doesn't go to school yet.
- อีกคนหนึ่งยังไม่เรียนหนังสือ
- B: โรงเรียนนานาชาติเป็นโรงเรียนของอเมริกันใช่ไหมครับ The International School is the American School, isn't it?
- A: ใช่ครับ Yes, it is.
- แต่เขามีครูและนักเรียนชาติอื่น ๆ หลายคน But they have many teachers and students of other nationalities.
- B: โรงเรียนนั้นอยู่ที่ไหนครับ Where is that school?
- A: อยู่ที่ซอยร่วมใจ ถนนสุขุมวิทครับ It's at Ruamchai Lane, Sukhumwit Road.
- B: ผมยังไม่เคยไปสำนักงานยูซิสเลย อยู่ที่ไหนครับ I've never been to the USIS office. Where is it?
- A: อยู่ใกล้ ๆ กับตลาดครับ It's quite close to the market. Why don't you come over and visit us some day?
- วันหลังเชิญไปเยี่ยมเราบ้างนะครับ
- B: ขอบคุณครับ ที่ทำงานของคุณเปิดกี่โมงครับ Thank you. When does your office open?
- A: ห้องสมุดเปิดเวลาเที่ยง ปิดราวหนึ่งทุ่ม The library opens at noon, (and) closes around 7 p.m. but I begin at 8.30 a.m. and quit at 5 p.m.
- แต่ผมเข้าทำงานเวลาสองโมงครึ่ง
- เลิกห้าโมงเย็น
- B: งั้น วันหลังผมจะไปเยี่ยมคุณ ผมลาก่อนนะครับ Then someday I'll go visit you. I'll say 'Goodbye'. I

จะรีบไปธุระ

have urgent business (to take care of).

A: ครับ หวังว่าเราคงได้พบกันอีก

All right. I hope we'll meet again.

## Questions on the interview

- คุณทอมพบใคร
- เขาเคยรู้จักกันไหม
- คุณทอมเป็นใคร
- คุณทอมแต่งงานแล้วหรือยัง
- เวลานี้คุณทอมอยู่กับใคร ทำไม
- ทำไมภรรยา กับ ลูก ๆ ของเขายังอยู่ที่กรุงเทพฯ
- ลูกคนโตของคุณทอมอายุเท่าไร
- เขาเรียนหนังสือที่ไหน
- โรงเรียนนานาชาติมีคนอื่น ๆ ไหม
- สำนักงานยูซิสที่โคราชอยู่ไกลจากตลาดไหม
- คุณทอมเข้าทำงานกี่โมง
- เขาเลิกงานกี่โมง
- ห้องสมุดเปิดกี่โมง ปิดกี่โมง
- คุณแม่จะรีบไปไหน

## Exercises

- One student will take the part of a Thai and will interview another student who will take the part of an American who has just arrived in a provincial city in Thailand for duty.
- The interview should follow the general format of the one in the basic dialog but additional material may be included. As far as possible, all information given should be correct.
- The other students in the class should take notes on the interview and be prepared to answer questions about the Information contained in it.

## Vocabulary

เยี่ยม	to visit
เข้า	to begin (to work, to learn), enter
คง(จะ)	probably
ลา	to say goodbye (said only by person leaving)
เลิก	quit, finish, to be over or through
แม้น	Maen (male or female first name)
พลเรือน (คน)	civilian
เพราะ	because
ราว	around, about
รีบ	to hurry, to be urgent
โรงเรียนนานาชาติ (โรงเรียน)	The International School
ร่วมใจ	Ruam chai (name of lane on Sukhumwit Road)
สำนักงาน (แห่ง)	office (of an agency, etc.)
ซอย	lane (narrow street)
สุขุมวิท	Sukhumwit Road
ทอม	Tom (a name)
ทำไม	why (question word)
วันหลัง	some day (in the future)
หวัง	to hope
เวลานี้	at present



1. หนังสือผมอยู่ในห้อง  
My book is in the room.
2. ที่ส่งโทรเลขอยู่ในตึก  
The place to send telegrams is in the building.
3. ที่ทำการไปรษณีย์อยู่ในโรงแรม  
The office of the Post Office is in the hotel.
4. ครูอยู่ในห้องแล็บ  
The teacher is in the lab.
5. ลูกสาวผมอยู่ในห้อง  
My daughter is in the room.
6. ห้องทะเบียนอยู่ในตึก  
The registrar's room is in the building.
7. คุณวิชชย์อยู่ในศาลาอเมริกัน  
Wichai is in the USIS auditorium.

- หนังสือผมอยู่ข้างใน  
My book is inside.
- ที่ส่งโทรเลขอยู่ข้างใน  
The place to send telegrams is inside.
- ที่ทำการไปรษณีย์อยู่ข้างใน  
The office of the Post Office is inside.
- ครูอยู่ข้างใน  
The teacher is inside.
- ลูกสาวผมอยู่ข้างใน  
My daughter is inside.
- ห้องทะเบียนอยู่ข้างใน  
The registrar's room is inside.
- คุณวิชชย์อยู่ข้างใน  
Wichai is inside.

## Transformation drill

### Pattern 1

1. เพื่อนผมอยู่นอกห้องเรียน  
My friend is outside the classroom.
2. โรงรถอยู่นอกบ้าน  
The garage is outside the house.
3. ภรรยาผมอยู่นอกบ้าน  
My wife is outside the house.
4. ร้านอาหารอยู่นอกตึกเรียน  
The restaurant is outside the school building.
5. ครูอยู่นอกห้องเรียน  
The teacher is outside the classroom.
6. ลูกผมอยู่นอกบ้าน

### Pattern 2

- เพื่อนผมอยู่ข้างนอก  
My friend is outside.
- โรงรถอยู่ข้างนอก  
The garage is outside.
- ภรรยาผมอยู่ข้างนอก  
My wife is outside.
- ร้านอาหารอยู่ข้างนอก  
The restaurant is outside.
- ครูอยู่ข้างนอก  
The teacher is outside.
- ลูกผมอยู่ข้างนอก

My children are outside the house.

My children are outside.

## Transformation drill

### Pattern 1

1. เขาอยู่หน้าเรา  
He is in front of us.
2. ครูอยู่หน้าชั้น  
The teacher is in front of the class.
3. ป้ายรถเมล์อยู่หน้าโรงเรียน  
The bus stop is in front of the school.
4. ร้านอาหารอยู่หน้าโฮเต็ล  
The restaurant is front of the hotel.
5. รถอยู่หน้าบ้าน  
The car is in front of the house.

### Pattern 2

- เขาอยู่ข้างหน้า  
He is in front.
- ครูอยู่ข้างหน้า  
The teacher is in front.
- ป้ายรถเมล์อยู่ข้างหน้า  
The bus stop is in front.
- ร้านอาหารอยู่ข้างหน้า  
The restaurant is in front.
- รถอยู่ข้างหน้า  
The car is in front.

## Transformation drill

### Pattern 1

1. ที่จอดรถอยู่หลังบ้าน  
The parking lot is behind the house.
2. เก้าอี้อยู่หลังชั้น  
The chairs are in the back of the class.
3. บ้านของเขาอยู่หลังโฮเต็ล  
His house is behind the hotel.
4. ปิ๊มน้ำมันอยู่หลังสถานทูต  
The gas pump is behind the Embassy.

### Pattern 2

- ที่จอดรถอยู่ข้างหลัง  
The parking lot is in the back.
- เก้าอี้อยู่ข้างหลัง  
The chairs are in back.
- บ้านของเขาอยู่ข้างหลัง  
His house is behind.
- ปิ๊มน้ำมันอยู่ข้างหลัง  
The gas pump is out back.

## Response drill

Cue	Question	Response
1. ข้างหน้า ahead	ไปทางไหน Go which way?	ตรงไปข้างหน้า Go straight ahead.
2. ซ้าย left	ไปทางไหน Go which way?	ไปทางซ้าย Go to the left.
3. นี้ this	ไปทางไหน Go which way?	ไปทางนี้ Go this way.
4. ข้างหน้า ahead	ไปทางไหน Go which way?	ตรงไปข้างหน้า Go straight ahead.
5. ขวา right	ไปทางไหน Go which way?	ไปทางขวา Go to the right.
6. ซ้าย left	ไปทางไหน Go which way?	ไปทางซ้าย Go to the left.

## Response drill

Cue	Question	Response
1. ไม่เลี้ยว not turn	ตรงไปหรือเลี้ยว Straight ahead or turn?	ตรงไป Go straight ahead.
2. ขวา right	เลี้ยวซ้ายหรือเลี้ยวขวา Turn left or turn right?	เลี้ยวขวา Turn right.
3. ซ้าย left	เลี้ยวซ้ายหรือเลี้ยวขวา Turn left or turn right?	เลี้ยวซ้าย Turn left.
4. ไม่ตรงไป not go straight ahead	ตรงไปหรือเลี้ยว Go straight ahead or turn?	เลี้ยว Turn left.
5. ไม่เลี้ยว not turn	ตรงไปหรือเลี้ยว Go straight ahead or turn?	ตรงไป Go straight ahead.

6. ขวา right	เลี้ยวขวาหรือเลี้ยวซ้าย Turn right or turn left?	เลี้ยวขวา Turn right.
7. ซ้าย left	เลี้ยวซ้ายหรือเลี้ยวขวา Turn left or turn right?	เลี้ยวซ้าย Turn left.

## Substitution drill

Cue	Pattern
1. ห้องเรียน	เขากำลังเข้าไปในห้องเรียน He is going into the classroom.
2. บ้านคุณ	เขากำลังเข้าไปในบ้านคุณ He is going into your house.
3. ห้องสมุด	เขากำลังเข้าไปในห้องสมุด He is going into the library.
4. ธนาคาร	เขากำลังเข้าไปในธนาคาร He is going into the bank.
5. ไปรษณีย์	เขากำลังเข้าไปในไปรษณีย์ He is going into the Post Office.
6. ร้านอาหาร	เขากำลังเข้าไปในร้านอาหาร He is going into the restaurant.
7. โรงแรม	เขากำลังเข้าไปในโรงแรม He is going into the hotel.
8. ห้องโทรศัพท์	เขากำลังเข้าไปในห้องโทรศัพท์ He is going into the telephone booth.

## Substitution drill

Cue	Pattern
1. เขา	เขากำลังออกไปข้างนอก He is going outside.



- |    |                  |   |
|----|------------------|---|
| 2. | ครู              | ครูกำลังออกไปข้างนอก<br>The teacher is going outside.             |
| 3. | นักเรียน         | นักเรียนกำลังออกไปข้างนอก<br>The student is going outside.        |
| 4. | คุณเจนนี่        | คุณเจนนี่กำลังออกไปข้างนอก<br>Jenny is going outside.             |
| 5. | ภรรยาเขา         | ภรรยาเขากำลังออกไปข้างนอก<br>His wife is going outside.           |
| 6. | ลูกสาวของเขา     | ลูกสาวของเขากำลังออกไปข้างนอก<br>His daughter is going outside.   |
| 7. | เพื่อนดิฉัน (ผม) | เพื่อนดิฉัน (ผม) กำลังออกไปข้างนอก<br>My friend is going outside. |
| 8. | คุณหมอ           | คุณหมอลงกำลังออกไปข้างนอก<br>The doctor is going outside.         |
| 9. | คุณ              | คุณกำลังออกไปข้างนอก<br>You are going outside.                    |

## Substitution drill

Repeat drill G using เข้ามา 'come in' for เข้าไป 'go in'.

- | Cue          | Pattern   |
|--------------|---|
| 1. ห้องเรียน | เขากำลังเข้ามาในห้องเรียน<br>He is coming into the classroom. |
| 2. บ้านคุณ   | เขากำลังเข้ามาในบ้านคุณ<br>He is coming into your house.      |
| 3. ห้องสมุด  | เขากำลังเข้ามาในห้องสมุด<br>He is coming into the library.    |
| 4. ธนาคาร    | เขากำลังเข้ามาในธนาคาร<br>He is coming into the bank.         |

- |    |              |  |
|----|--------------|--|
| 5. | ไปรษณีย์     | เขากำลังเข้ามาในไปรษณีย์<br>He is coming into the Post Office.         |
| 6. | ร้านอาหาร    | เขากำลังเข้ามาในร้านอาหาร<br>He is coming into the restaurant.         |
| 7. | โรงแรม       | เขากำลังเข้ามาในโรงแรม<br>He is coming into the hotel.                 |
| 8. | ห้องโทรศัพท์ | เขากำลังเข้ามาในห้องโทรศัพท์<br>He is coming into the telephone booth. |

## Substitution drill

Repeat drill H using ออกมา 'come out' for ออกไป 'go out'.

- | Cue                 | Pattern  |
|---------------------|--|
| 1. เขา              | เขากำลังออกมาข้างนอก<br>He is coming outside.                      |
| 2. ครู              | ครูกำลังออกมาข้างนอก<br>The teacher is coming outside.             |
| 3. นักเรียน         | นักเรียนกำลังออกมาข้างนอก<br>The student is coming outside.        |
| 4. คุณเจนนี่        | คุณเจนนี่กำลังออกมาข้างนอก<br>Jenny is coming outside.             |
| 5. ภรรยาเขา         | ภรรยาเขากำลังออกมาข้างนอก<br>His wife is coming outside.           |
| 6. ลูกสาวของเขา     | ลูกสาวของเขา กำลังออกมาข้างนอก<br>His daughter is coming outside.  |
| 7. เพื่อนดิฉัน (ผม) | เพื่อนดิฉัน (ผม) กำลังออกมาข้างนอก<br>My friend is coming outside. |
| 8. คุณหมอ           | คุณหมอกำลังออกมาข้างนอก<br>The doctor is coming outside.           |

9. คุณ

คุณกำลังออกมาข้างนอก

You are coming outside.

## Substitution drill

Cue	Pattern
1. เขา	เขาออกมาแล้วหรือยัง Has he come out yet?
2. ทหาร	ทหารออกมาแล้วหรือยัง Has the soldier come out yet?
3. หมอ	หม้อออกมาแล้วหรือยัง Has the doctor come out yet?
4. ครู	ครูออกมาแล้วหรือยัง Has the teacher come out yet?
5. นางพยาบาล	นางพยาบาลออกมาแล้วหรือยัง Has the nurse come out yet?
6. คนอังกฤษ	คนอังกฤษออกมาแล้วหรือยัง Has the Englishman come out yet?
7. ภรรยาเขา	ภรรยาเขาออกมาแล้วหรือยัง Has his wife come out yet?
8. ลูกชายผม	ลูกชายผมออกมาแล้วหรือยัง Has my son come out yet?
9. สามีคุณ	สามีคุณออกมาแล้วหรือยัง Has your husband come out yet?
10. ตำรวจ	ตำรวจออกมาแล้วหรือยัง Has the policeman come out yet?

## Response drill

Cue	Question	Response
1. no	ทหารออกมาแล้วหรือยัง Has the soldier come out yet?	ยังครับ Not yet.
2. yes	หมอออกมาแล้วหรือยัง Has the doctor come out yet?	ออกมาแล้วครับ Yes, he has.
3. no	ครูออกมาแล้วหรือยัง Has the teacher come out yet?	ยังครับ Not yet.
4. no	ลูกชายเขาออกมาแล้วหรือยัง Has his son come out yet?	ยังครับ Not yet.
5. yes	เพื่อนคุณออกมาแล้วหรือยัง Has your friend come out yet?	ออกมาแล้วครับ Yes, he has.
6. yes	ชาวนาออกมาแล้วหรือยัง Has the farmer come out yet?	ออกมาแล้วครับ Yes, he has.

## Response drill

Cue	Question	Response
1. yes	เขาเข้าไปในห้องเรียนหรือเปล่า Did he go into the classroom?	ครับ เข้าไป Yes, he did.
2. no	เขาเข้าไปในโรงพยาบาลหรือเปล่า Did he go into the hospital?	เปล่าครับ No, he didn't.
3. no	เขาเข้าไปในธนาคารหรือเปล่า Did he go into the bank?	เปล่าครับ No, he didn't.
4. yes	เขาเข้าไปในร้านอาหารหรือเปล่า	ครับ เข้าไป

5. no	Did he go into the restaurant? เขาเข้าไปในสถานทูตอเมริกันหรือเปล่า เปล่าครับ	Yes, he did.
6. yes	Did he go into the American Embassy? เขาเข้าไปในสถานีตำรวจหรือเปล่า	No, he didn't. ครับ
	Did he go into the police station?	Yes, he did. เข้าไป

## Response drill

Question	Response
1. ไปรษณีย์อยู่ตรงไปข้างหน้า ผมควรจะเดินตรงไปหรือเลี้ยว	เดินตรงไปครับ
If the Post Office is straight ahead, should I go straight or turn?	Go straight ahead.
2. ร้านอาหารอยู่ทางขวา ผมควรจะเลี้ยวไปทางไหน	เลี้ยวไปทางขวา
If the restaurant is to the right, which way should I turn?	Turn to the right.
3. โรงเรียนอยู่ทางซ้าย ผมควรจะเลี้ยวไปทางไหน	เลี้ยวไปทางซ้าย
If the school is to the left, which way should I turn?	Turn to the left.
4. สถานีรถไฟอยู่ตรงไปข้างหน้า ผมควรจะเลี้ยวไปทางไหน	เดินตรงไปครับ
If the train station is straight ahead, which way should I turn?	Go straight ahead.

## Exercises

### A. Have students take turns playing the following roles:

Student: Goes in and out of the classroom.

Student: Who is sitting in the classroom, describes what Student A is doing ('He is going out of the classroom, he is coming in (to) the classroom', etc.)

Student: Who is standing outside the classroom, also says what student A is doing.

### B. Have students take turns playing the following roles:

Student: Goes in and out of the classroom.

Student: Asks Student C questions about Student A's actions (for example, 'Has he gone out of the classroom yet?', etc.) (Both Student B and C are in the classroom).

Student: Responds to Student B's questions according to where Student A is at the time.

- C. Repeat exercise (b) with Student B and C standing outside the classroom.
- D. Ask various students to give directions to places in the neighborhood starting from where they are.
- E. Starting from specific places in the neighborhood, ask how you go to get to other specific places. (For Example, 'I'm at X. Which way do I go to get to Y', etc.)

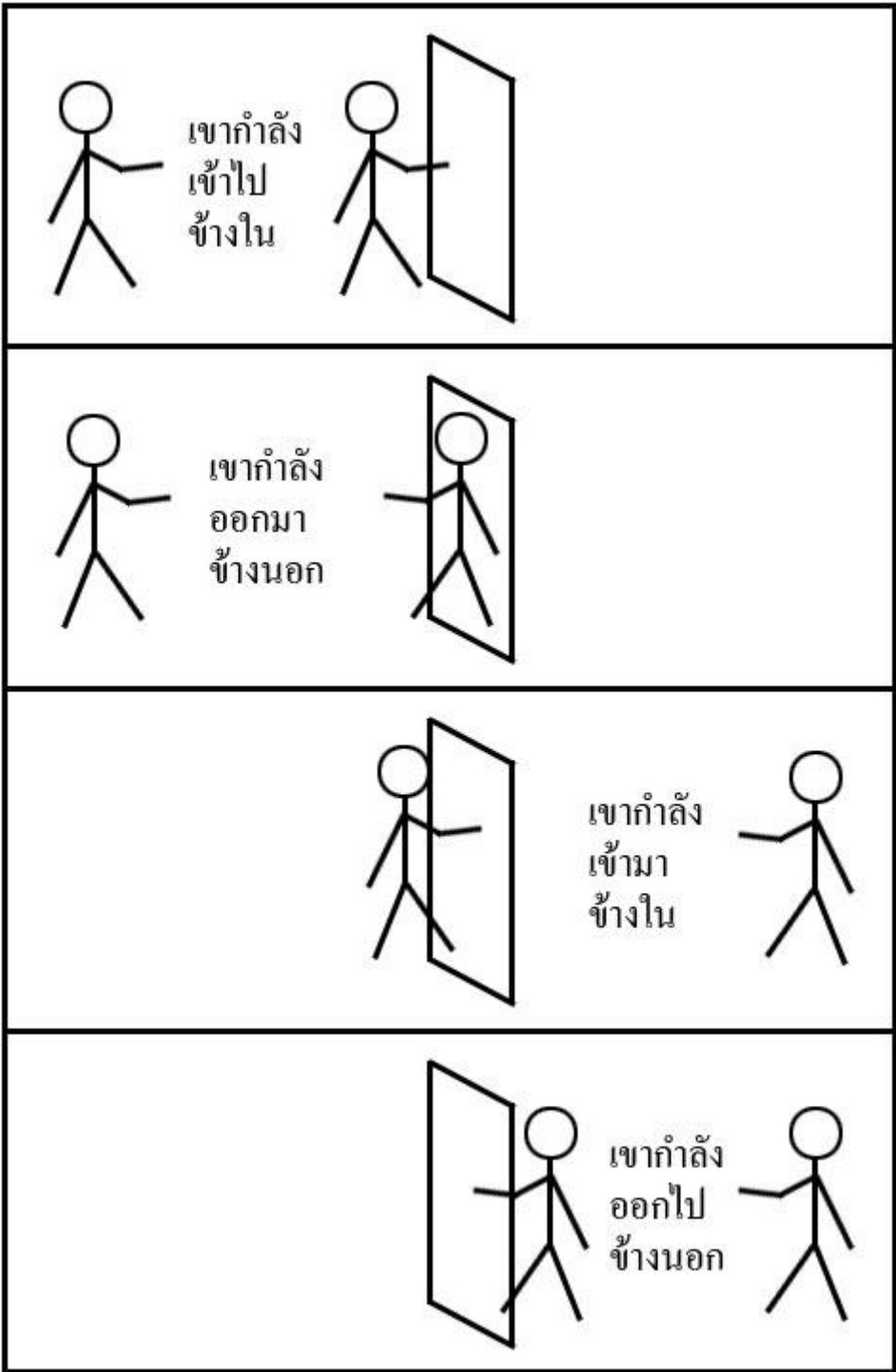
## Vocabulary

ออกมา	come out
ออกไป	go out
ชั้น	class
เดิน	to walk
ห้องโทรศัพท์ (ห้อง)	telephone booth
ข้างหลัง	the back, behind
ข้างหน้า	ahead, in front
ข้างใน	inside
ข้างนอก	outside
ควรจะ	should
หลัง	behind
เลี้ยว	to turn
มือ	hand
หน้า	in front; face
นอก	outside
อะไร	what (question word)
โรงรถ (โรง)	garage, carport
ทราบ	to know (a fact)

ทาง	path, direction
ที่โทรเลข	the place to send telegrams
ที่ทำงาน	the office
โทรเลข	telegram
ตรง	straight
ตึก (หลัง)	building

## Chart

Chart illustrating use of เข้าไป 'go in', ออกมา 'come out', เข้ามา 'come in', and ออกไป 'go out'.





## Lesson 17

### Basic dialog

- A. ขอโทษครับ คุณทราบไหมครับว่า  
โรงแรมเพรสซิเด็นท์อยู่ที่ไหน  
B. ที่ถนนเกษรครับ  
A. ไปทางไหนครับ  
B. เดินตรงไปทางนี้ ถึงสี่แยกข้ามถนนไป  
แล้วเดินไปทางขวา  
โฮเต็ลจะอยู่ทางซ้ายมือ  
A. อยู่ตรงกันข้ามกับโรงแรมเอราวันไซไหมครับ  
B. อยู่เยื้องกันหน่อยครับ
- Excuse me, do you know where the President Hotel is?  
It's on Gaysorn street.  
Which direction is it?  
Go straight this way to the corner, cross the street, then go to the right.  
The hotel is on the left.  
It is directly opposite the Erawan Hotel, isn't it?  
It is cater-cornered to it.

### Grammar notes

#### ไป / มา used to indicate direction of motion

The verbs ไป and มา occur as postpositions with other verbs to indicate direction of motion; ไป 'motion away from the speaker' and มา 'motion toward the speaker'.

Observe the following examples:

เข้ามา	enter (towards the speaker)
เข้าไป	enter (away from the speaker)
ออกมา	exit (towards the speakers)

ออกไป	exit (away from the speaker)
โทรไป (โทรศัพท์ไป)	telephone (away from the speaker)
โทรมา (โทรศัพท์มา)	telephone (towards the speaker)
เดินมา	walk (towards the speaker)
เดินไป	walk (away from the speaker)
กลับไป	turn back (away from the speaker)
กลับมา	turn back (towards the speaker)

The meaning of เข้าไป, เข้ามา, ออกมา, and ออกไป is illustrated in the chart in the preceding lesson (lesson 16).

## Prepositions in compounds

Prepositions such as ใน 'in', นอก 'outside of', etc., may occur with nouns like ข้าง (or xxxx) 'side' and ทาง 'way, path' to form derivatives with the meaning 'space relationship'\*.

The following are examples:

ข้างใน 'inside', ข้างนอก 'outside', ข้างหน้า 'in front of', ข้างบน 'up above',  
ข้างหลัง 'behind', ข้างล่าง 'down below', ทางซ้าย 'to the left', ทางขวา 'to the right',  
ทางเหนือ 'North', ทางใต้ 'South'.

## Drills

### Transformation drill

The instructor can extend this drill and the three that follow by using other place names from the maps at the end of this lesson.

#### Pattern 1

#### Pattern 2

<sup>1</sup> โรงแรมเพชรชิวเดินที่อยู่ตรงกันข้าม โรงแรมเพชรชิวเดินที่กับโรงแรมอัม

<p>กับโรงแรมอัมรินทร์</p> <p>The President Hotel is opposite the Amarin.</p>	<p>รินทร์อยู่ตรงข้ามกัน</p> <p>The President Hotel and the Amarin are across from each other.</p>
<p><sup>2</sup> โรงแรมเอราวัณอยู่ตรงกันข้ามกับ กรมตำรวจ</p> <p>The Erawan Hotel is opposite the Police Department.</p>	<p>โรงแรมเอราวัณกับกรมตำรวจอยู่ ตรงข้ามกัน</p> <p>The Erawan Hotel and the Police Department are opposite each other.</p>
<p><sup>3</sup> โรงแรมสยามอินเตอร์อยู่ตรงกันข้ามกับ โรงหนังสยาม</p> <p>The Siam International is opposite the Siam Cinema.</p>	<p>โรงแรมสยามอินเตอร์กับโรงหนัง สยามอยู่ตรงข้ามกัน</p> <p>The Siam International Hotel and the Siam Cinema are opposite each other.</p>
<p><sup>4</sup> สपोर्टคลับอยู่ตรงกันข้ามกับจุฬาฯ</p> <p>The Sports Club is opposite Chula(longkorn).</p>	<p>สปอร์ตคลับกับจุฬาฯ อยู่ตรงข้ามกัน</p> <p>The Sports Club and Chulalongkorn are across from each other.</p>

For a fuller description see Noss, 147 ff.

## Transformation drill

<p><b>Pattern 1</b></p> <p><sup>1</sup> ดีไซน์ไทย</p> <p>อยู่เยื้องกับโรงแรมเพรสซิเด็นท์</p> <p>Design Thai is diagonally across from the President.</p>	<p><b>Pattern 2</b></p> <p>ดีไซน์ไทย</p> <p>กับโรงแรมเพรสซิเด็นท์อยู่เยื้องกัน</p> <p>Design Thai and the President are diagonally across from each other.</p>
<p><sup>2</sup> โรงพยาบาลจุฬาฯ</p> <p>อยู่เยื้องกับมหาวิทยาลัยจุฬาฯ</p> <p>Chula Hospital is diagonally across from Chula (University).</p>	<p>โรงพยาบาลจุฬาฯ</p> <p>กับมหาวิทยาลัยจุฬาฯ อยู่เยื้องกัน</p> <p>Chula Hospital and Chulalongkorn University are diagonally across from each other.</p>
<p><sup>3</sup> ร้านเอ อยู่เยื้องกับ ร้านบี</p> <p>Shop A is diagonally across from Shop B.</p>	<p>ร้านเอ กับ ร้านบี อยู่เยื้องกัน</p> <p>Shop A and Shop B are diagonally across from each other.</p>

4. โรงหนังลิโดอยู่เยื้องกับโรงแรมสยามอินเตอร์  
โรงหนังลิโดกับโรงแรมสยามอินเตอร์  
ยามอินเตอร์ ร้อยเยื้องกัน

The Lido Cinema is diagonally across from the Siam International Hotel.

The Lido Cinema and the Siam International Hotel are diagonally across from each other.

## Substitution drill

- | Cue                  | Pattern   |
|----------------------|---|
| 1. เดินไปทางซ้าย     | ข้ามถนนไปแล้วเดินไปทางซ้าย<br>Cross the street, then go to the left.        |
| 2. เดินไปทางนั้น     | ข้ามถนนไปแล้วเดินไปทางนั้น<br>Cross the street, then go that way.           |
| 3. เดินตรงไปข้างหน้า | ข้ามถนนไปแล้วเดินตรงไปข้างหน้า<br>Cross the street, then go straight ahead. |
| 4. เดินไปทางขวา      | ข้ามถนนไปแล้วเดินไปทางขวา<br>Cross the street, then go to the right.        |
| 5. เลี้ยวซ้าย        | ข้ามถนนไปแล้วเลี้ยวซ้าย<br>Cross the street, then turn left.                |
| 6. เดินตรงไปข้างหน้า | ข้ามถนนไปแล้วเดินตรงไปข้างหน้า<br>Cross the street, then go straight ahead. |
| 7. เลี้ยวขวา         | ข้ามถนนไปแล้วเลี้ยวขวา<br>Cross the street, then turn right.                |

## Response drill

- | Cue     |  |
|---------|--|
| 1. ซ้าย | ข้ามถนน แล้วเดินไปทางไหน ข้ามถนน<br>แล้วเดินไปทางซ้าย<br>Cross the street, and go which way? Cross the street, and go to the left. |



- the morning. When will you come back?
4. คำ ๆ      คุณไปซื้อของที่ตลาดเวลาเย็น      จะกลับมาคำ ๆ  
จะกลับมากี่โมง  
You're going shopping at the market in the late afternoon. When will you be back?      Sometime in the evening.
5. หกโมงเย็น      เมื่อวานนี้เขาไปบอสตัน      เขาจะกลับมาหกโมงเย็น  
วันนี้เขาจะกลับมากี่โมง  
Yesterday he went to Boston. What time will he get back?      At 6 p.m.
6. สามโมง      คุณจะไปประชุมเวลาบ่ายสองโมง      จะกลับมาสามโมง  
คุณจะกลับมากี่โมง  
You are going to the meeting at 2 p.m. What time will you get back?      At 3 p.m.

## Response drill

Cue	Question	Response
1. สี่โมงเย็น	คุณมาโรงเรียนสามโมงเช้า จะกลับ (ไป) บ้านกี่โมง You came to school at 9. What time are you going home?	จะกลับ (ไป) บ้านสี่โมงเย็นครับ At 4 p.m.
2. ห้าโมงครึ่ง	คุณมาที่ทำงานโมงเช้า จะกลับ (ไป) บ้านกี่โมง You came to the office at 7. When will you go home?	จะกลับ (ไป) บ้านห้าโมงครึ่ง At 5.30 p.m.
3. เย็น ๆ	บ่ายนี้คุณจะไปหาหมอ คุณจะกลับ (ไป) บ้านกี่โมง You're going to the doctor's this afternoon. What time will you go home?	จะกลับ (ไป) บ้านเย็น ๆ Sometime in the late afternoon.
4. เที่ยง ๆ	พรุ่งนี้เช้าคุณจะไปรับเพื่อนที่ดอนเมือง คุณจะกลับไปทำงานกี่โมง	จะกลับไปเที่ยง ๆ

	Tomorrow morning you are going to pick up a friend at Don Muang. What time will you get back to the office?	Around noon.
5	บ่ายสามโมง คุณกลับไปโรงเรียนกี่โมง	กลับไปบ่ายสามโมง
	Yesterday you went to the Embassy. What time did you get back to school?	At 3 p.m.
6	สี่ทุ่ม เขามางานเลี้ยงที่บ้านผมเวลาหนึ่งทุ่ม เขากลับ (ไป) บ้านกี่ทุ่ม	เขากลับ (ไป) บ้านสี่ทุ่ม
	He came to a party at my house at 7 p.m. What time did he get home?	At 10 p.m.

## Response drill

Cue	Question	Response
1. No	เมื่อเช้านี้คุณเดินมาโรงเรียนหรือเปล่าครับ Did you walk to school this morning?	เปล่าครับ (ไม่ได้เดิน) No, I didn't.
2. Yes	บ่ายนี้คุณจะเดินไปบ้านหรือเปล่าครับ Are you going to walk home this afternoon?	เดินครับ Yes, I am.
3. No	พรุ่งนี้คุณจะเดินมาโรงเรียนหรือเปล่าครับ Are you going to walk to school tomorrow?	เปล่าครับ (ไม่เดิน) No, I'm not.
4. No	เมื่อกี้นี้คุณเดินไปไปรษณีย์หรือเปล่าครับ Did you walk to the Post Office a short time ago?	เปล่าครับ (ไม่ได้เดิน) No, I didn't.

## Substitution dialog: โทรมา : โทรไป

Model A. ภรรยาโทรมาหาคุณ      Your wife called.

B. บอกว่าอะไรครับ                      What did she say?

A. ขอให้โทรไปหาเขา                      Please call her.

Repeat the dialog substituting the following words for ภรรยา:

- |              |              |
|--------------|--------------|
| 1. เพื่อนคุณ | 4. พี่สาว    |
| 2. ลูกชายเขา | 5. ครูของคุณ |
| 3. คนไทย     | 6. แยกมลายู  |

## Substitution dialog

Model A. คุณโทรไปหาภรรยาแล้วหรือยัง                      Have you called your wife yet?

B. โทรแล้วครับ    I did.

A. เขาบอกว่าอะไร    What did she say?

B. (บอกว่า) บ่ายโมงจะมาหาผม    (She said) she would come to see me at 1 p.m.

Repeat the dialog substituting the following words for ภรรยา:

- |               |           |
|---------------|-----------|
| 1. ลูกสาวคุณ  | 4. คุณพ่อ |
| 2. เพื่อนคุณ  | 5. ครูคุณ |
| 3. น้องชายคุณ | 6. คุณแม่ |

## Exercises

Use the maps at the end of this lesson with the first exercise.

- One student asks another if he knows where various buildings are. A second student gives the location either in terms of another building (directly opposite the Erawan Hotel, etc.) or gives directions as to how to get there (cross the street, go to the corner, etc.) Use the points marked A, B, C, D, and E as starting points for directions.



- One student reports to another that someone has telephoned him. There follows an exchange concerning (1) the person that called, (2) time of the call, and (3) the contents of the message.
- One student tells another one that he called him up **last night** (or yesterday, etc.). They discuss the time of the call and the message.
- Each student describes a 'trip' he has made recently in terms of places visited and times of visits. Another student asks questions about the trip (the location of places visited, the time he left home, the time he returned home, etc.).

## Vocabulary

อังรีดูนังต์	Henri Durant (name of a street)
อัมรินทร์	Amarin (name of a hotel)
บน	above, on top of
ดีไซน์ ไทย	Design Thai (name of a dress shop)
เฉียงกัน	diagonally across
ข้าม	to cross, across
ข้างบน	up above
ข้างล่าง	down below
ลิโด้	Lido (name)
มุม	corner
งานเลี้ยง	party (entertainment)
เพรสซิเด็นท์	President (English name)
โรงหนัง	movie house, cinema
สยาม	Siam (former name for Thailand)
สยามอินเตอร์	Siam International Hotel
สนามม้า	race track
ทราบ	to know

เสื้อผ้า (ตัว, ชุด)

cloth

ทางเหนือ

North

ทางใต้

South

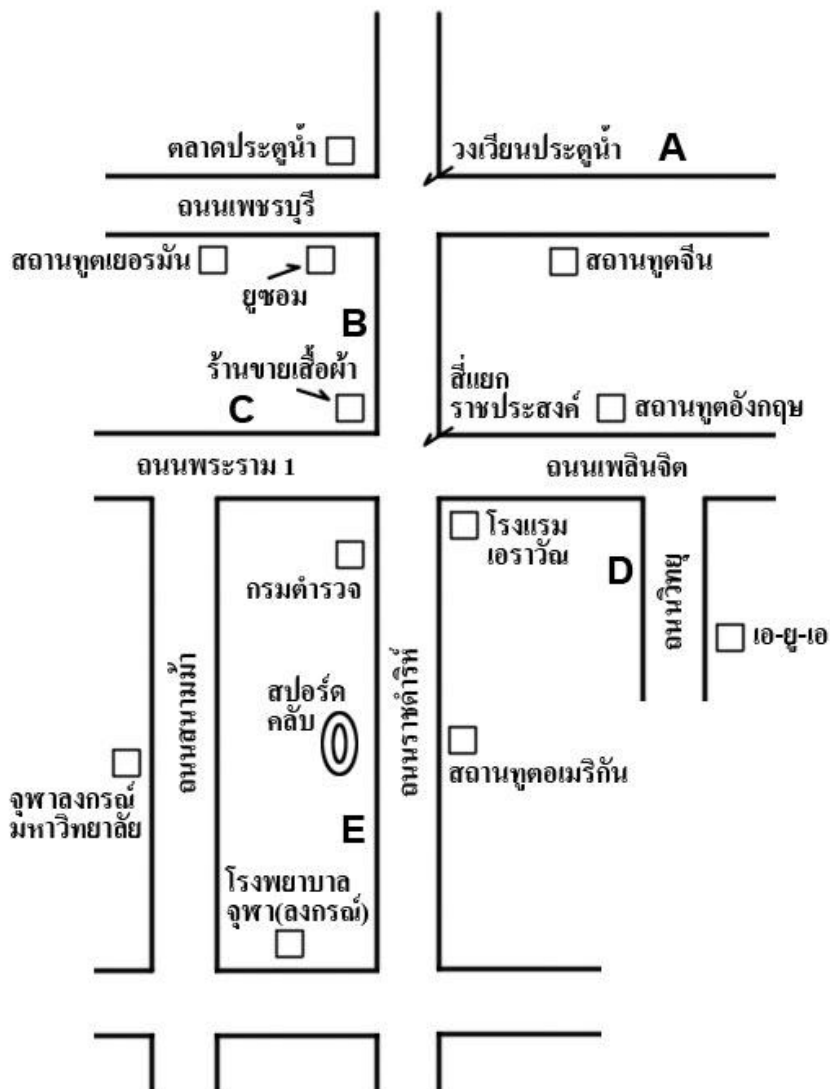
ถึง

to reach, get to

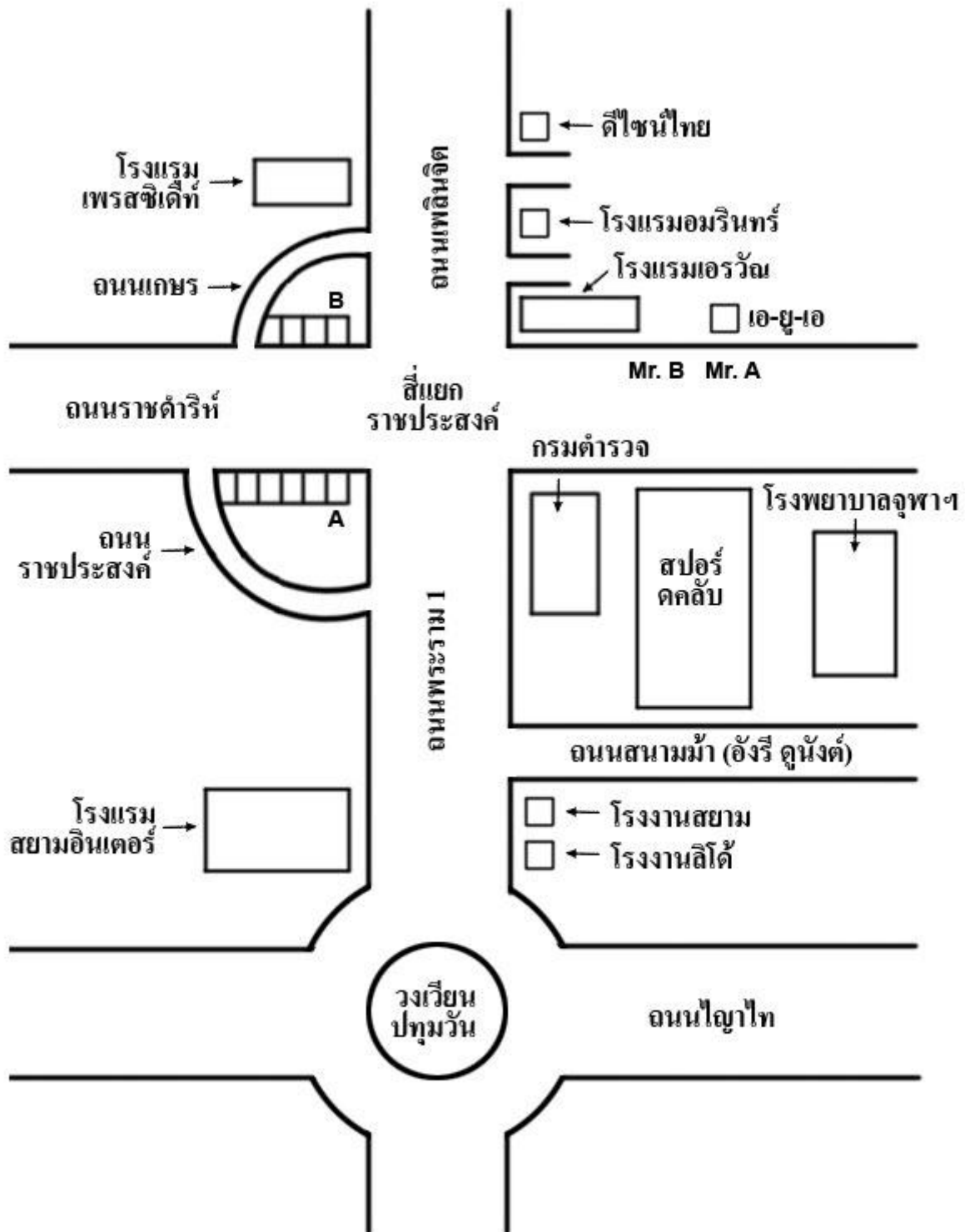
ตรงกันข้ามกับ, ตรงข้ามกัน

opposite (location)

## Map 1



# Map 2



## Lesson 18

### Basic dialog

#### An appointment

- A. มาหาใครครับ  
Who did you come to see?
- B. คุณสวัสดิ์อยู่ไหมครับ  
Is Mr. Sawat in?
- A. ไม่อยู่ครับ  
No, he isn't.
- ออกไปข้างนอก  
He went out.
- B. จะกลับเมื่อไร ทราบไหมครับ  
Do you know when he'll be back?
- A. เขาบอกว่าจะกลับก่อนเที่ยง  
He said he'd be back before noon.
- เชิญเข้ามานั่งคอยข้างในก่อนซีครับ  
Please come in (and) sit down and wait.
- B. ขอบคุณครับ  
Thank you.
- (คุณบี เข้ามาในห้องรับแขก)  
(Mr. B comes into the reception room):
- B. อ้อขอโทษ ที่นี่มีโทรศัพท์ไหมครับ  
Excuse me, is there a telephone here?
- A. มีครับ  
Yes, there is.
- B. (ผม)ใช้(โทรศัพท์)หน่อย ได้ไหมครับ  
May I use it?
- A. เชิญครับ  
Go ahead.
- อยู่บนโต๊ะตัวนั้น  
It's on that desk.
- เห็นไหมครับ  
Do you see it?
- B. เห็นแล้วครับ ขอบคุณมาก  
I see it. Thanks very much.

## Notes on the dialog

- มาหา means come to see someone.
- Both ทราบ and รู้ mean to know a fact, ทราบ is more formal than รู้. In many constructions they are interchangeable, but not in all. In the following examples only รู้ may be used.

เขารู้หนังสือ

He is literate.

เขารู้ภาษาอังกฤษ

He knows English.

ภาษาไทยของเขาแย่มาก

His Thai is very bad.

ผมฟังไม่รู้เรื่อง

I don't understand what he's saying.

- รู้จัก means to be acquainted with a person or thing.

## Grammar notes

### Sentence embedding

One sentence (called a 'constituent sentence') may be embedded in another sentence (called a 'matrix sentence'). The embedded sentence stands in a particular relationship to the matrix sentence; for example, it may serve as object complement of the main verb, or in some other relationship. The examples below illustrate this.

### อยู่ + Location with Motion Verbs

A: เขา นั่ง He is sitting.

B: เขา อยู่ข้างหน้า He is in front.

A/B: เขา นั่ง อยู่ข้างหน้า He is sitting in front.

The sentence อยู่ + Location is embedded in the sentence เขา<sup>๑</sup> and indicates the location of the action. It has the same function when it occurs with other verbs of motion like ยืน, ไป, etc.

## Included sentence as object complement of main verb

ADD TABLE HERE:

A:	คุณทราบ ...	You know.
B:	เขาอยู่ที่ไหน	Where does he live?
A/B:	คุณทราบว่า เขาอยู่ที่ไหน	You know where he lives.

Certain verbs like ทราบ 'to know a fact', พูด 'to speak', etc., normally have sentences as object complements. ว่า serves as an obligatory connector when the verb precedes its object.

## ขอ as request form

A:	ผม ขอ	I request...
B:	ผม ใช้โทรศัพท์	I use the telephone.
A/B: 1.	ผม ขอ ใช้โทรศัพท์	I request (to be allowed) to use the telephone.
A/B: 2.	ขอ ผม ใช้โทรศัพท์	I request (to be allowed) to use the telephone.
A/B: 3.	ขอ ใช้โทรศัพท์	I request (to be allowed) to use the telephone.

Either 1, 2, or 3 may be used. 3 is probably more common than 1 or 2. There is no difference in meaning in the three. The subject pronoun may be omitted only when it is ผม or ดิฉัน.

This request form is often followed by ได้ไหมครับ as in ขอใช้โทรศัพท์(หน่อย)  
ได้ไหมครับ, to which the response is ได้ครับ 'go ahead'.

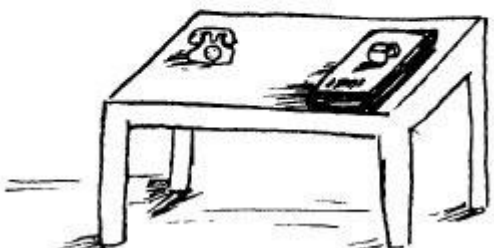

## Drills

### Response drill


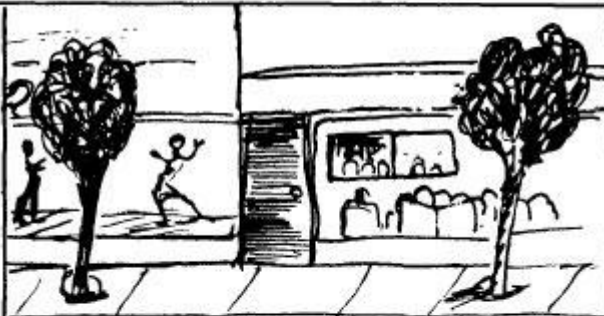

Use Chart I (below)

Question	Answer
1. โทรศัพท์อยู่ที่ไหน Where is the telephone?	อยู่บนโต๊ะ On the table.
2. ถ้วยกาแฟอยู่ที่ไหน Where is the coffee cup?	อยู่บนหนังสือ (โต๊ะ) On the book, (table)
3. กระเป๋าอยู่ที่ไหน Where is the suitcase?	อยู่บนพื้น On the floor.
4. แผนที่อยู่ที่ไหน Where is the map?	อยู่บนฝา On the wall.
5. เขาอยู่ที่ไหน Where is he?	อยู่บนบ้าน In the house.
6. รถอยู่ที่ไหน Where is the car?	อยู่บนถนน On the street.

# Chart I

<p>หนังสืออยู่บนโต๊ะ ถ้วยกาแฟอยู่บนหนังสือ โทรศัพท์อยู่บนโต๊ะ</p> 	<p>กระเป๋าอยู่บนพื้น</p> 
---	---

   	<p>นาฬิกาอยู่บนฝา กระดานดำอยู่บนฝา แผนที่อยู่บนฝา รูปอยู่บนฝา ตัวหนังสือบนกระดานดำ</p>
--	--

 <p>เขายืนที่บ้าน</p>	  <p>รถอยู่บนถนน</p>
--	--



## Response drill

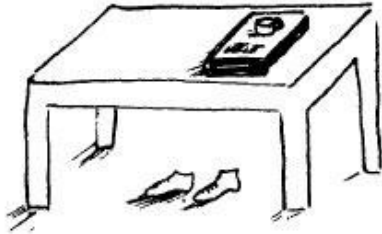
Use Chart II (below)

Question	Answer
1. รองเท้าอยู่ที่ไหน Where are the shoes?	อยู่ใต้โต๊ะ Under the table.
2. หนังสืออยู่ที่ไหน Where is the book?	อยู่บนโต๊ะ ใต้ถ้วยกาแฟ On the table...under the coffee cup.
3. คนอยู่ที่ไหน Where is the person?	อยู่บนบ้าน In the house.
4. หมาอยู่ที่ไหน Where is the dog?	อยู่ใต้ถุนบ้าน In the space under the house.
5. จังหวัดอุดรอยู่ที่ไหน Where is Udon Province?	อยู่เหนือขอนแก่น It is north of Konkaen.
6. จังหวัดขอนแก่นอยู่ที่ไหน Where is Konkaen Province?	อยู่เหนือโคราช/ใต้อุดร It is north of Korat/south of Udon.
7. นาฬิกาอยู่ที่ไหน Where is the clock?	อยู่เหนือกระดานดำ It is above the blackboard.
8. กระดานดำอยู่ที่ไหน Where is the blackboard?	อยู่ใต้นาฬิกา It is below the clock.

# Chart II

## CHART II

ได้ - บน



ได้

หนังสืออยู่ได้ด้วยกาแฟ รองเท้าอยู่ใต้โต๊ะ

บน

ด้วยกาแฟอยู่บนหนังสือ

ได้ถูกบ้าน : บนน้ำ

ได้

หมาอยู่ใต้ถูกบ้าน

บน

คนอยู่บนบ้าน



ได้ - เหนือ

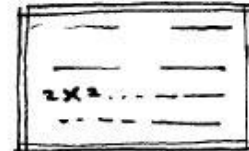


เหนือ

นาฬิกาอยู่เหนือกระดานดำ

ได้

กระดานดำอยู่ใต้นาฬิกา



เหนือ

อุดรอยู่เหนือขอนแก่น

ขอนแก่นอยู่เหนือโคราช

ได้

ขอนแก่นอยู่ใต้อุดร

โคราชอยู่ใต้ขอนแก่น

## Sentence combination drill

- | Pattern 1 and 2                     | Pattern 3  |
|-------------------------------------|--|
| 1. เขานั่ง<br>เขานั่งอยู่ข้างหน้า   | เขานั่งอยู่ข้างหน้า<br>He is sitting in front.           |
| 2. เขายืน<br>เขายืนอยู่ข้างๆ ประตู  | เขายืนอยู่ข้างๆ ประตู<br>He is standing beside the door. |
| 3. เขานอน<br>เขานอนอยู่บนเตียง      | เขานอนอยู่บนเตียง<br>He is sleeping on (in) the bed.     |
| 4. เขานั่ง<br>เขานั่งอยู่ในรถ       | เขานั่งอยู่ในรถ<br>He is sitting in the car.             |
| 5. เขายืน<br>เขายืนอยู่ที่สี่แยก    | เขายืนอยู่ที่สี่แยก<br>He is standing on the corner.     |
| 6. เขานั่ง<br>เขานั่งอยู่ที่เก้าอี้ | เขานั่งอยู่ที่เก้าอี้<br>He is sitting in the chair.     |
| 7. เขานั่ง<br>เขานั่งอยู่ทางขวา     | เขานั่งอยู่ทางขวา<br>He is sitting on the right.         |
| 8. เขายืน<br>เขายืนอยู่ทางซ้ายผม    | เขายืนอยู่ทางซ้ายผม<br>He is standing to the left of me. |
| 9. เขานั่ง<br>เขานั่งอยู่บนบ้าน     | เขานั่งอยู่บนบ้าน<br>He is sitting in the house.         |

## Expansion drill

1. นั่ง  
นั่งสิครับ  
นั่งก่อนสิครับ  
เชิญนั่งก่อนสิครับ  
เชิญนั่งที่นี้ก่อนสิครับ  
เชิญนั่งคอยที่นี้ก่อนสิครับ

2. เข้ามา  
เข้ามาสิครับ  
เข้ามาก่อนสิครับ  
เชิญเข้ามาก่อนสิครับ  
เชิญเข้ามาข้างในก่อนสิครับ  
เชิญเข้ามานั่งข้างในก่อนสิครับ  
เชิญเข้ามานั่งคอยข้างในก่อนสิครับ

## Transformation drill

- | Pattern 1                                   | Pattern 2  |
|---|--|
| 1. (เขา)จะกลับเมื่อไหร่<br>(คุณ)ทราบไหมครับ | คุณทราบไหมครับ ว่า<br>เขาจะกลับเมื่อไหร่<br>Do you know when he will return? |
| 2. (เขา)ไปเมื่อไหร่<br>(คุณ)ทราบไหมครับ     | คุณทราบไหมครับ ว่า<br>เขาไปเมื่อไหร่<br>Do you know when he went?            |

3. (เขา)ทำงานที่ไหน                      คุณทราบไหมครับ ว่า  
(คุณ)ทราบไหมครับ                      เขาทำงานที่ไหน  
Do you know where he works?
4. (เขา)ชื่ออะไร                              คุณทราบไหมครับ ว่า  
(คุณ)ทราบไหมครับ                      เขาชื่ออะไร  
Do you know what his name is?
5. สถานทูตอังกฤษอยู่ที่ไหน              คุณทราบไหมครับ ว่า  
(คุณ)ทราบไหมครับ                      สถานทูตอังกฤษอยู่ที่ไหน  
Do you know where the British Embassy is?
6. เขาเป็นใคร                                คุณทราบไหมครับ  
คุณทราบไหมครับ                      ว่าเขาเป็นใคร  
Do you know who (what) he is?
7. เขาจะไปอีกวัน                        คุณทราบไหมครับ  
คุณทราบไหมครับ                      ว่าเขาจะไปอีกวัน  
Do you know how many days he'll be gone?
8. ที่สถานทูตมีคนเท่าไร                    คุณทราบไหมครับว่า ที่  
คุณทราบไหมครับ                      สถานทูตมีคนเท่าไร  
Do you know how many people are at the embassy?

## Substitution drill

- | Cue                 | Pattern   |
|---------------------|---|
| 1. เรื่อง           | เขารู้เรื่อง<br>He understands.                     |
| 2. เรื่องนี้        | เขารู้เรื่องนี้<br>He understands this matter.      |
| 3. เรื่องคนอเมริกัน | เขารู้เรื่องคนอเมริกัน<br>He understands Americans. |

- |    |                 |   |
|----|-----------------|---|
| 4. | เบอร์โทรศัพท์ผม | <b>เขารู้เบอร์โทรศัพท์ผม</b><br>He knows my telephone number. |
| 5. | ว่าคุณเป็นใคร   | <b>เขารู้ว่าคุณเป็นใคร</b><br>He knows who you are.           |
| 6. | ว่าผมไม่ชอบเขา  | <b>เขารู้ว่าผมไม่ชอบเขา</b><br>He knows I don't like him.     |

## Substitution drill

- | Cue             | Pattern  |
|-----------------|--|
| 1. คุณ          | <b>เขารู้จักคุณ</b><br>He knows you.   |
| 2. ผม           | <b>เขารู้จักผม</b><br>He knows me.   |
| 3. ชื่อคุณ      | <b>เขารู้จักชื่อคุณ</b><br>He knows your name.   |
| 4. สนามหลวง     | <b>เขารู้จักสนามหลวง</b><br>He is acquainted with (knows where it is) the Pramane Grounds. |
| 5. คำนี้        | <b>เขารู้จักคำนี้</b><br>He is familiar with this word.                                    |
| 6. คนไทยหลายคน  | <b>เขารู้จักคนไทยหลายคน</b><br>He knows many Thais.  |
| 7. ทางไปบ้านคุณ | <b>เขารู้จักทางไปบ้านคุณ</b><br>He knows the way to your house.                            |

## Combination drill

- | Pattern 1 and 2   | Pattern 3                      |
|-------------------|--------------------------------|
| 1. ตลาดอยู่ที่ไหน | <b>ผมทราบว่าตลาดอยู่ที่ไหน</b> |

- |    |                              |  |
|----|------------------------------|--|
|    | ผมทราบ                       | I know where the market is.  |
| 2. | เขาทำงานอะไร<br>ผมทราบ       | ผมทราบว่าเขาทำงานอะไร<br>I know where he works.  |
| 3. | เขาเป็นคนดี<br>ผมทราบ        | ผมทราบว่าเขาเป็นคนดี<br>I know he's a good person.                                       |
| 4. | แถวไหนมีร้านอาหาร<br>เขาทราบ | เขาทราบว่าแถวไหนมีร้านอาหารดี ๆ<br>He knows in which section there are good restaurants. |
| 5. | คุณเก่ง<br>เขาทราบ           | เขาทราบว่า คุณเก่ง<br>He knows you are skillful.   |

## Combination drill

- |    |                                      |  |
|----|--------------------------------------|--|
|    | <b>Pattern 1 and 2</b>               | <b>Pattern 3</b>   |
| 1. | นั่น, ใคร<br>คุณทราบไหม              | คุณทราบไหมว่านั่นใคร<br>Do you know who that over there is?                  |
| 2. | เขาชอบอะไร<br>คุณทราบไหม             | คุณทราบไหมครับว่าเขาชอบอะไร<br>Do you know what he likes?                    |
| 3. | ห้องสมุดอยู่ที่ไหน<br>คุณทราบไหมครับ | คุณทราบไหมครับว่าห้องสมุดอยู่ที่ไหน<br>Do you know where the library is?     |
| 4. | เขามาเมื่อไหร่<br>คุณทราบไหม         | คุณทราบไหมครับว่าเขาามาเมื่อไหร่<br>Do you know when he came?                |
| 5. | พรุ่งนี้เขาจะมาไหม<br>คุณทราบไหม     | คุณทราบไหมครับว่าพรุ่งนี้เขาจะมาไหม<br>Do you know if he is coming tomorrow? |
| 6. | เมื่อวานนี้เขาไปทำงานหรือ            | คุณทราบไหมว่าเมื่อวานนี้เขาไปทำงานหรือ                                       |

อเปล่า

คุณทราบไหม

7 เขาพูดภาษาไทยได้หรือ  
เปล่า

คุณทราบไหม

8 เขาพิมพ์ดีดได้ดีหรือเปล่า

คุณทราบไหม

9 เขาชอบทานอาหารฝรั่ง  
หรือเปล่า

คุณทราบไหม

อเปล่า

Do you know whether he went to work yesterday or not?

คุณทราบไหมครับว่าเขาพูดภาษาไทยได้  
หรือเปล่า

Do you know if he speaks Thai or not?

คุณทราบไหมครับว่าเขาพิมพ์ดีดได้ดีหรือ  
เปล่า

Do you know whether he can type well?

คุณทราบไหมครับว่าเขาชอบทานอาหารฝ  
รั่งหรือเปล่า

Do you know if he likes foreign food?

## Combination drill

### Pattern 1 and 2

1. เขา นั่งอยู่ที่ไหน  
ผม ไม่ทราบ

2. คุณ ไม่ชอบเขา  
ผม ไม่ทราบ

3. เขา ยังเป็นโสด  
ผม ไม่ทราบ

4. เขา แต่งงานแล้วหรือยัง ผม ไม่ทราบว่าเขา

### Pattern 3

ผม ไม่ทราบว่า เขา  
นั่งอยู่ที่ไหน

I don't know where she is sitting.

ผม ไม่ทราบว่า คุณ  
ไม่ชอบเขา

I didn't know that you didn't like her.

ผม ไม่ทราบว่า เขา  
ยังเป็นโสด

I didn't know that he was still single.



- |    |            |  |
|----|------------|--|
|    | ผมไม่ทราบ  | แต่งงานแล้วหรือยัง                           |
|    |            | I didn't know whether he was married or not. |
| 5. | เขาจะมาไหม | ผมไม่ทราบว่าเขาจะ                            |
|    | ผมไม่ทราบ  | มาไหม  |
|    |            | I don't know if she will come or not.        |

## Combination drill

- |    | Pattern 1 and 2                            | Pattern 3  |
|----|--|--|
| 1. | เขาทำได้หรือเปล่า<br>ผมไม่ได้ถาม(เขา)      | ผมไม่ได้ถามว่า<br>เขาทำได้หรือเปล่า<br>I didn't ask if he could do it.                               |
| 2. | เขาจะกลับมาไหม<br>ผมไม่ได้ถาม              | ผมไม่ได้ถามว่า<br>เขาจะกลับมาไหม<br>I didn't ask if he would return.                                 |
| 3. | เขาเคยทำงานอะไร<br>ผมไม่ได้ถาม(เขา)        | ผมไม่ได้ถามว่า<br>เขาเคยทำงานอะไร<br>I didn't ask what he used to do.                                |
| 4. | เขาเป็นคนดีไหม<br>คุณถามเพื่อนคุณหรือเปล่า | คุณถามเพื่อนคุณ<br>หรือเปล่านั้นว่าเขาเป็นคนดีไหม<br>Did you ask your friend if he is a good person? |
| 5. | เขาอยู่ที่ไหน<br>คุณถามเขาหรือเปล่า        | คุณถามเขาหรือเปล่า<br>ว่าเขาอยู่ที่ไหน<br>Did you ask him where he lived?                            |
| 6. | เขาเข้าใจไหม<br>คุณถามเขาหรือเปล่า         | คุณถามเขาหรือเปล่า<br>ว่าเขาเข้าใจไหม<br>Did you ask him if he understood?                           |

7. คุณสมศักดิ์อยู่หรือไม่อยู่    คุณถามเขาหรือเปล่าว່  
 คุณถามเขาหรือเปล่าว່    คุณสมศักดิ์อยู่หรือไม่อยู่  
 Did you ask him if Somsak was in or not?
8. เขาจะมาได้ไหม    คุณถามเขาหรือเปล่าว່  
 คุณถามเขาหรือเปล่าว່    เขาจะมาได้ไหม  
 Did you ask him if he would be able to come?

## Recognition and Familiarization Drill

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 1. ขอใช้โทรศัพท์หน่อยได้ไหมครับ         | May I use the telephone?              |
| 2. ขอถามอะไรหน่อยได้ไหมครับ             | May I ask something?                  |
| 3. ขอดูหน่อยได้ไหมครับ                  | May I look?                           |
| 4. ขอออกก่อนเวลาได้ไหมครับ              | May I leave ahead of time?            |
| 5. ขอออกก่อนเวลาสักสิบห้านาทีได้ไหมครับ | May I leave 15 minutes ahead of time? |

Repeat the drill above two times. Use **ผมขอ** one time and **ขอผม** one time.

## Substitution drill

- | Cue     | Pattern  |
|---------|--|
| 1. บอก  | เขาบอกว่าจะกลับก่อนเที่ยง<br>He said he would return before noon.    |
| 2. คิด  | เขาคิดว่าจะกลับก่อนเที่ยง<br>He thought he would return before noon. |
| 3. พูด  | เขาพูดว่าจะกลับก่อนเที่ยง<br>He said he would return before noon.    |
| 4. สั่ง | เขาสั่งว่าจะกลับก่อนเที่ยง   |

He left a message that he would return before noon.

5. โทรมาบอก

เขาโทรมาบอกว่าเขาจะกลับก่อนเที่ยง

He called and said he would return before noon.

## Exercises

- One student asks another where various classroom objects are; another responds that they are **on**, **above**, **under**, etc. other objects.
- Using the map following page 74 (or a classroom map) discuss the relative positions ('north of, 'south of) of various Thai cities and provinces.
- Different students assume different positions in the classroom (standing by the door, sitting on the table, etc.). Other students describe the positions they are in.
- Have the students find out information about each other (where they live, whether they play tennis, if they are cold, etc.). Use conversational exchanges **like** the one below:

Student A: Do you know where Mr. C lives?

Student B: No, I don't.

(to Student D): Where does Mr. C live?

Student D: I think he lives on Birch Street.

Student C: No, I don't. I live on Elm Street.

(Student A to Student B): Did you ask Mr. C where he lives?

Student B: No, I didn't. I asked Mr. D.

Student A: What did Mr. D say?

Student B: He said he didn't know.

Student A: Then you didn't ask Mr. C?

Student B: No, I didn't.

Student A: Ask him now.

(Student B to Student C): Where do you live?

Student C: On Elm Street.

Student B: He said he lived on Elm Street.

Student A: Thanks very much.

- Student A asks Student B if he is familiar with a certain person or place. Student B responds that he is not familiar with the person or place and asks for further information (where a thing is or who a person is). Student A provides the information.
- Student A asks the instructor for permission to perform some act (close the window, open his book, etc.) The instructor responds to the request either negatively or affirmatively.
- One student asks another his opinion about something. The second student gives an opinion.

## Vocabulary

อ้อ	oh
เบอร์ (เบอร์)	(for rooms, telephone, clothing size, etc.)
เชิญ	please
ชอบ	to like
ฝา (ฝา)	wall
เห็น	to see
ห้องรับแขก (ห้อง)	reception room, living room
ยืน	to stand
คำ	word
คิด	to think
คน	person (classifier for person)
ขอ	to request, ask
คอย	to wait
กระเป๋า (ใบ)	suitcase, bag, purse
หมา	dog
นั่ง	to sit
นอน	to sleep
พิมพ์ดีด	to type, print
พื้น	floor
รองเท้า (คู่)	shoes (pair)
รู้เรื่อง	to understand

เรื่อง	story (about), about (classifier for story)
สัก	a little, bit
สนามหลวง	the Pramane Grounds
สั่ง	to order, to leave instructions or a message
สวัสดิ์	Sawat (name)
ชี้, ชู	particle indicating definiteness or emphasis
ใต้	under
ใต้ถุน	the space under the house
ถาม	to ask,(a question)
ถ้วย (ใบ)	cup (classifier for a cup of something)
เตียง (เตียง)	bed (to sleep on)
ตัวหนังสือ (ตัว)	letter (of the alphabet)
วัน (วัน)	day (classifier for day)

## Lesson 19

### Basic dialog: Direction to the bathroom

- A: ขอโทษ ห้องน้ำสำหรับผู้ชายอยู่ที่ไหนครับ      Excuse me, where's the men's bathroom?
- B: ห้องน้ำผู้ชายเหรอ อยู่ข้างล่าง      The men's bathroom? It's downstairs.
- A: ไปทางไหนครับ      Which way?
- B: ไปทางนี้      Go this way
- B: ลงกระโดดไป แล้วเลี้ยวขวา ห้องน้ำจะอยู่ทางขวามือ      Go down the stairs, then turn right. The bathroom will be on your right.
- A: ขอบคุณครับ      Thank you.
- B: ไม่เป็นไรครับ      You're welcome.

### Grammar drills

#### Expansion drill

1. ลง      down  
    ลงไป      Go down.  
    ลงกระโดดไป      Go down the stairs.  
    เดินลงกระโดดไป      Walk down the stairs.
2. ลง      down  
    ลงไป      Go down.

	ลงลิฟท์ไป	Go down the elevator.
	ลงลิฟท์ไปชั้นสอง	Go down the second floor on the elevator.
3.	ขึ้น	up
	ขึ้นไป	Go up.
	ขึ้นกระไดไป	Go up the stairs.
	เดินขึ้นกระไดไป	Walk up the stairs.
	เดินขึ้นกระไดไปชั้นแปด	Walk up the stairs to the eighth floor.
4.	ขึ้น	up
	ขึ้นไป	Go up.
	ขึ้นลิฟท์ไป	Go up on the elevator.
	ขึ้นลิฟท์ไปข้างบน	Go upstairs on the elevator.
5.	ลง	down
	ลงมา	Come down.
	ลงกระไดมา	Come down the stairs.
	เดินลงกระไดมา	Walk down the stairs.
6.	ลง	down
	ลงมา	Come down.
	ลงลิฟท์มา	Come down on the elevator.
7.	ขึ้น	up
	ขึ้นมา	Come up.
	ขึ้นกระไดมา	Come up the stairs.
	เดินขึ้นกระไดมา	Walk up the stairs. (towards the speaker)

- |    |                            |                                 |
|----|----------------------------|---------------------------------|
| 8. | ขึ้น                       | up                              |
|    | ขึ้นมา                     | Come up.                        |
|    | ขึ้นลิฟท์มา                | Come up on the elevator.        |
| 9. | ขึ้น                       | up                              |
|    | ขึ้นมา                     | Come up.                        |
|    | เชิญขึ้นมาก่อนสิครับ       | Please come up first.           |
|    | เชิญขึ้นมาบนบ้านก่อนสิครับ | Please come in the house first. |

## Response drill

Note: See chart I

1. **Teacher:** เขากำลังเดินไปห้องสมุด  
She's walking to the library.
 

Question	Response
เขากำลังทำอะไร	เขากำลังเดิน
What is she doing?	She's walking.
เขากำลังจะไปไหน	ไปห้องสมุด
Where is she going?	To the library.
เขาไปยังไง	เขาเดินไป
How is she going?	She's walking.
  
2. **Teacher:** เขากำลังเดินมาห้องเรียน  
She's coming to the classroom.
 

Question	Response
เขากำลังทำอะไร	เดิน
What's she doing?	Walking.



เขากำลังจะไปไหน      มาห้องเรียน

Where is she going?      To school.

เขามาอย่างไร      เดินมา

How is she coming?      Walking.

3. **Teacher:** เขากำลังนั่งลงบนเก้าอี้

She's sitting down on the chair.

**Question**                      **Response**

เขากำลังทำอะไร      นั่ง

What is she doing?      (She's) sitting.

เขานั่งลงบนอะไร (1)      บนเก้าอี้

What is she sitting on?      On a chair.

4. **Teacher:** เขากำลังนอนลงบนเตียง

He's lying down on the bed.

**Question**                      **Response**

เขากำลังทำอะไร      นอน

What is he doing?      Lying.

นอนลงบนอะไร      บนเตียง

What's he lying on?      On the bed.

5. **Teacher:** เขากำลังยืนขึ้น

She's standing.

**Question**                      **Response**

เขากำลังทำอะไร      ยืนขึ้น

What is she doing?      Standing (up).

6. **Teacher:** เขากำลังลุกขึ้นจากเตียง

He's getting up out of bed.

**Question**

เขากำลังทำอะไร

What is he doing?

ลุกขึ้นจากอะไร (1)

What is he getting up from? From bed.

**Response**

ลุกขึ้น

Getting up.

จากเตียง

(1) This type of question is not common. It is used here in order to elicit a certain kind of response.

## Contraction drill

**Pattern 1**

1. ห้องน้ำสำหรับผู้ชาย

Men's toilet

2. ห้องน้ำสำหรับผู้หญิง

Women's toilet

3. หนังสือสำหรับเด็ก

A book for children.

4. รถสำหรับทูต

The ambassador's car.

5. ที่จอดรถสำหรับเจ้าหน้าที่

The parking place for officials.

6. โต๊ะสำหรับครู

The teacher's desk.

**Pattern 2**

ห้องน้ำผู้ชาย

Men's toilet

ห้องน้ำผู้หญิง

Women's toilet

หนังสือเด็ก

A book for children.

รถทูต

The ambassador's car.







ที่จอดรถเจ้าหน้าที่

The parking place for officials.

โต๊ะครู

The teacher's desk.

# Chart I

<p>1.</p> <p>เขากำลังเดินไป (ที่) ห้องสมุด</p> 	<p>2.</p> <p>เขากำลัง เดินมา (ที่) ห้องเรียน</p> 
<p>3.</p> <p>เขากำลัง นั่งลง บนเก้าอี้</p> 	<p>4.</p> <p>เขากำลังนอน ลงบนเตียง</p> 
<p>5.</p> <p>เขากำลัง ยืนขึ้น</p> 	<p>6.</p> <p>เขากำลัง ลุกขึ้น จากเตียง</p> 

## Transformation drill

Cue	Pattern 1	Pattern 2
1. ผู้หญิง	นี่ห้องน้ำสำหรับผู้ชาย This is a men's toilet.	ไม่ใช่สำหรับผู้หญิง It's not for women.
2. ผู้ใหญ่	นี่หนังสือสำหรับเด็ก This is a book for children.	ไม่ใช่สำหรับผู้ใหญ่ It's not for adults.
3. นักเรียน	นี่โต๊ะสำหรับครู	ไม่ใช่สำหรับนักเรียน

4. ตุ่ม	This is the teacher's desk. นี่น้ำสำหรับใช้	It's not for students. ไม่ใช่สำหรับดื่ม
5. คนจน	This is water for use. นี่บ้านสำหรับคนรวย	It's not for drinking. ไม่ใช่สำหรับคนจน
6. เรียน	This is a house for rich people. นี่หนังสือสำหรับอ่านเล่น	It's not for poor people. ไม่ใช่สำหรับเรียน
7. ทหาร	This is a book to read for pleasure. นี่เครื่องบินสำหรับพลเรือน	It's not a text to study. ไม่ใช่สำหรับทหาร
8. ประธานาธิบดี	This is a plane for civilians. นี่รถสำหรับทูต	It is not for soldiers. ไม่ใช่สำหรับประธานาธิบดี
9. ชาวนา	This is the car for the Ambassador. นี่เครื่องมือสำหรับชาวสวน	It is not for the President. ไม่ใช่สำหรับชาวนา
	This is a tool for gardeners.	It is not for rice farmers.

## Exercises

a) The instructor will ask different students to do different things (stand up, sit down, sit down on the table, etc.). As the student performs the action, another student will ask a third student questions like these: (1) What's he doing? (2) What's he doing it on? (if appropriate)

- b) Ask directions to:
1. Registrar's room.
  2. The library.
  3. Language laboratory.
  4. The restaurant.
  5. Other places in the vicinity.

## Vocabulary

ใช้	to use
ชั้น	floor, story
จน	to be poor (in wealth)
จอด	to park
ดื่ม	to drink

ห้องน้ำ	bathroom
ยืน	to stand
เครื่องบิน (เครื่อง)	airplane
เครื่องมือ (เครื่อง)	tool
ขึ้น	to go up
กระโดด	stairs, steps
ลง	to (go) down
เลี้ยว	to turn
ลิฟท์	elevator
ลุก	to get up
มือ	hand
ผู้ใหญ่ (คน)	an adult
ประธานาธิบดี	The President
รวย	to be rich, wealthy
สำหรับ	for
ที่จอดรถ	parking place

## Lesson 20

### **Basic episode: Tambon Bangchak** ตำบลบางจาก

นี่คือตำบลบางจาก ตำบลนี้(ตั้ง)อยู่ในจังหวัดแห่งหนึ่งในภาคกลาง  
ตำบลนี้ตั้งอยู่ริมคลอง วัดเป็นศูนย์กลางของตำบลนี้ วัดอยู่ริมคลอง ข้าง ๆ  
วัดมีโรงเรียน โรงเรียนนี้เป็นโรงเรียนเล็ก ๆ มีครูห้าคน  
คนหนึ่งมาจากกรุงเทพฯ อีกสี่คนเป็นคนจังหวัดนี้  
ที่โรงเรียนมีนักเรียนราว ๆ ร้อยคน ฝั่งตรงกันข้ามกับวัดมีตลาด ร้าน  
และสถานีตำรวจ ตลาดอยู่เยื้องกับวัด ข้าง ๆ ตลาดมีร้านต่าง ๆ เช่น  
ร้านขายของ ร้านตัดผม ที่ตำบลนี้ไม่มีโรงหนัง โรงแรม และไปรษณีย์  
โรงพยาบาลก็ไม่มี มีแต่สุศาลา ที่สุศาลามีนางพยาบาลสองคน  
สุศาลาอยู่ใกล้กับตลาด ที่นี่มีสถานีตำรวจ  
สถานีตำรวจอยู่ไม่ไกลจากตลาด ตำบลนี้มีรถไฟผ่าน  
สถานีรถไฟอยู่ไกลจากตลาด หัวหน้าของตำบลนี้เรียกว่ากำนัน  
เขาชื่อ นายประสิทธิ์ เก่งงาน นายประสิทธิ์เป็นชาวนาเหมือนกัน  
ชาวนางจากเกือบทุกคนเป็นชาวนา บ้านกำนันประสิทธิ์อยู่ฝั่งเดียวกับวัด  
แต่อยู่ไกลจากวัดและตลาด หน้าบ้านเขาเป็นคลอง หลังบ้านเป็นนา

### **Questions on the basic episode**

1. ตำบลนี้ชื่ออะไร
2. ตำบลนี้อยู่ในภาคไหน
3. ตำบลนี้ตั้งอยู่บนคลองหรือแม่น้ำ
4. อะไรเป็นศูนย์กลางของตำบลนี้

5. โรงเรียนอยู่ที่ไหน
6. ที่โรงเรียนมีครูกี่คน มีนักเรียนเท่าไร
7. ครูมาจากที่ไหนบ้าง
8. ฝั่งตรงกันข้ามกับวัดมีอะไรบ้าง
9. ที่ตำบลนี้มีโรงพยาบาลไหม
10. ที่ตำบลนี้มีสถานีตำรวจไหม อยู่ที่ไหน
11. ตำบลนี้มีรถไฟผ่านไหม
12. หัวหน้าของตำบลเรียกว่าอะไร
13. ชาวบางจากเกือบทุกคนทำงานอะไร
14. บ้านกำนันประสิทธิ์อยู่ที่ไหน
15. หน้าบ้านของเขาเป็นอะไร หลังบ้านเป็นอะไร

## Translation of the basic episode

This is Bangchak tambon. (1) This tambon is in a province in the central part. This tambon is located on a canal. The temple is in the center of this tambon. The temple is on the bank of the canal. Beside the temple is the school. This school is a very small school. It has five teachers. One comes from Bangkok; the other four are natives of this province. At the school there are around one hundred pupils.

On the opposite bank from the temple are the market, shops, and the police station. The market is diagonally opposite the temple. Next to the market are various shops, such as a store, and a barber shop. There is no movie house, hotel, or post office in this tambon. There is no hospital either, but there is a public health center. At the center are two nurses. The center is near the market. There is a police station here. The police station is not far from the market.

The train passes through this tambon. This train station is far from the market.

The head of the tambon is also called the kamnan. He is Mr. Prasit Kengngan. Mr. Prasit is also a rice farmer. Almost all the residents of Bangchak are rice farmers. Kamnan Prasit's house is on the same side of the canal (lit. bank) as the temple, but is far from the temple and the market. In front of his house is the canal. Behind are rice fields.

(1) A **tambon** is a subdivision of an amphoe, which is a subdivision of a changwat. **changwat**, **amphoe**, and **tambon** may be translated roughly as **province**, **district**, and **precinct**.

## Exercises

Student A takes the part of a resident of Bangchak (precinct).  
Student B takes the part of an American writer who has just come to Bangchak with the intention of writing a magazine article about it. He asks questions of one or more residents in order to get information of the following kind:

- a) People (how many there are, ages, how many children they have, etc.)
- b) Physical layout of the tambon (location of buildings, rice fields, the canal, etc.)
- c) Occupations of people
- d) Daily habits (time of eating, going to bed, going to work, etc.)
- e) Weather
- f) Religion (if there is a wat, where it is, when people go to it).
- g) Market (where it is located, when it is open, who goes there, etc.)
- h) Language (which dialect of Thai is spoken in the tambon, in the school, etc.)
- i) Health Facilities (where does one go when he is sick, if there is a clinic, how many doctors and nurses does it have, etc.)
- j) Travel experience of people (have they been outside the tambon, to Bangkok, to some other places, etc.)
- k) Any other information that may be of interest.

Students should take turns carrying out each of the roles in the interview. Students not participating should be taking notes on the conversation. After each interview students not taking part in it may question other students about information contained in it.

## Translate the sentences in the basic episode

Sentence	Translation
1. This is Bangchak tambon	นี่คือตำบลบางจาก
2. This tambon is in a province in the central part.	ตำบลนี้อยู่ในจังหวัดแห่งหนึ่งในภาคกลาง
3. This tambon is located on a canal.	ตำบลนี้ตั้งอยู่ริมคลอง



4. The temple is the center of this tambon. วัดเป็นศูนย์กลางของตำบลนี้
5. The temple is on the bank of the canal. วัดอยู่ริมคลอง
6. Beside the temple is the school. ข้าง ๆ วัดมีโรงเรียน
7. This school is a very small school. โรงเรียนนี้เป็นโรงเรียนเล็ก ๆ
8. It has five teachers. มีครูห้าคน
9. One comes from Bangkok. คนหนึ่งมาจากกรุงเทพฯ
10. The other four are natives of this province. อีกสี่คนเป็นคนจังหวัดนี้
11. At the school there are around 150 pupils. ที่โรงเรียนมีนักเรียนราว ๆ ร้อยห้าสิบคน
12. On the opposite bank from the temple are the market, shops, and the police station. ฝั่งตรงกันข้ามกับวัดมีตลาด ร้าน และสถานีตำรวจ
13. The market is diagonally opposite the temple. ตลาดอยู่เยื้องกับวัด
14. Next to the market are various shops. ข้าง ๆ ตลาดมีร้านต่าง ๆ
15. Such as a store and a barber shop. เช่น ร้านขายของ ร้านตัดผม
16. There is no movie house, hotel or post office in this tambon. ที่ตำบลนี้ไม่มีโรงหนัง โรงแรม และไปรษณีย์
17. There is no hospital either. โรงพยาบาลก็ไม่มี
18. But there is a public health center. มีแต่สุขศาลา
19. At the center are two nurses. ที่สุขศาลามีนางพยาบาลสองคน
20. The center is near the market. สุขศาลาอยู่ใกล้กับตลาด
21. There is a police station here. ที่นี่มีสถานีตำรวจ
22. The police station is not far from the market. สถานีตำรวจอยู่ไม่ไกลจากตลาด
23. The train passes through this tambon. ตำบลนี้มีรถไฟผ่าน
24. The train station is far from the market. สถานีรถไฟอยู่ไกลจากตลาด
25. The head of the tambon is called the kamnan. หัวหน้าของตำบลเรียกว่ากำนัน

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 26. He is Mr. Prasit Kengngan.  | เขาชื่อนายประสิทธิ์ เก่งงาน           |
| 27. Mr. Prasit is also a rice farmer.                                     | นายประสิทธิ์เป็นชาวนาเหมือนกัน        |
| 28. Almost all the residents of Bangchak are rice farmers.                | ชาวบางจากเกือบทุกคนเป็นชาวนา          |
| 29. Kamnan Prasit's house is on the same side of the canal as the temple. | บ้านกำนันประสิทธิ์อยู่ฝั่งเดียวกับวัด |
| 30. But is far from the temple and the market.                            | แต่อยู่ไกลจากวัดและตลาด               |
| 31. In front of his house is the canal.                                   | หน้าบ้านเขาเป็นคลอง                   |
| 32. Behind are rice fields.   | หลังบ้านเป็นนา                        |

### Questions on the basic episode

- | Question                                  | Response                                      |
|---|---|
| 1. ตำบลนี้ชื่ออะไร                        | ตำบลนี้ชื่อตำบลบางจาก                         |
| 2. ตำบลนี้อยู่ในภาคไหน                    | ตำบลนี้อยู่ในจังหวัดแห่งหนึ่งในภาคกลาง        |
| 3. ตำบลนี้ตั้งอยู่บนคลองหรือแม่น้ำ        | ตำบลนี้ตั้งอยู่ริมคลอง                        |
| 4. อะไรเป็นศูนย์กลางของตำบลนี้            | วัด   |
| 5. โรงเรียนอยู่ที่ไหน                     | ข้าง ๆ วัด                                    |
| 6. ที่โรงเรียนมีครูกี่คน มีนักเรียนเท่าไร | มีครูห้าคน นักเรียนร้อยห้าสิบคน               |
| 7. ครูมาจากที่ไหนบ้าง                     | คนหนึ่งมาจากกรุงเทพฯ อีกสี่คนเป็นคนจังหวัดนี้ |
| 8. ฝั่งตรงกันข้ามกับวัดมีอะไรบ้าง         | มีร้านขายของต่าง ๆ                            |
| 9. ที่ตำบลนี้มีโรงพยาบาลไหม               | ไม่มี   |

- 10 . ที่ตำบลนี้มีสถานีตำรวจใหม่      มีอยู่ฝั่งเดียวกับตลาด  
    อยู่ที่ไหน
- 11 . ตำบลนี้มีรถไฟผ่านไหม      มี
- 12 . หัวหน้าของตำบลเรียกว่าอะไร      กำนัน
- 13 . ชาวบางจากเกือบทุกคนทำงาน      เป็นชาวนา  
    อะไร
- 14 . บ้านกำนันประสิทธิ์อยู่ที่ไหน      อยู่ริมคลอง
- 15 . หน้าบ้านของเขาเป็นอะไร      หน้าบ้านเป็นคลอง หลังบ้านเป็นนา  
    หลังบ้านเป็นอะไร

## Vocabulary

อำเภอ	district, a subdivision of a changwat
บางจาก	Bangchak, name of tambon in Thailand
เช่น	such as
ฝั่ง	bank (of a river, street)
แห่ง	classifier of places
หัวหน้า (คน)	the chief, head (of an organization)
กำนัน (คน)	kamnan, the chief of the tambon
เก่งงาน	Kengngan (last name)
ก็	then, also, too, consequently
เกือบ	almost
คือ	to be (in written language or formal speech)
คลอง	canal

แม่น้ำ (สาย)	river
นา (ไร่)	rice field
นาย (คน)	Mr. (title)
ประสิทธิ์	Prasit (male first name), success, achievement
ผ่าน	to pass
ราว (ราวๆ)	around, approximately
ริม	bank, edge
สุขศาลา (แห่ง)	Public health center or clinic
ศูนย์กลาง (แห่ง)	center
ตำบล	precinct, subdivision of an amphoe
ตั้ง	to be located
ตรงกันข้าม	opposite

Chart I

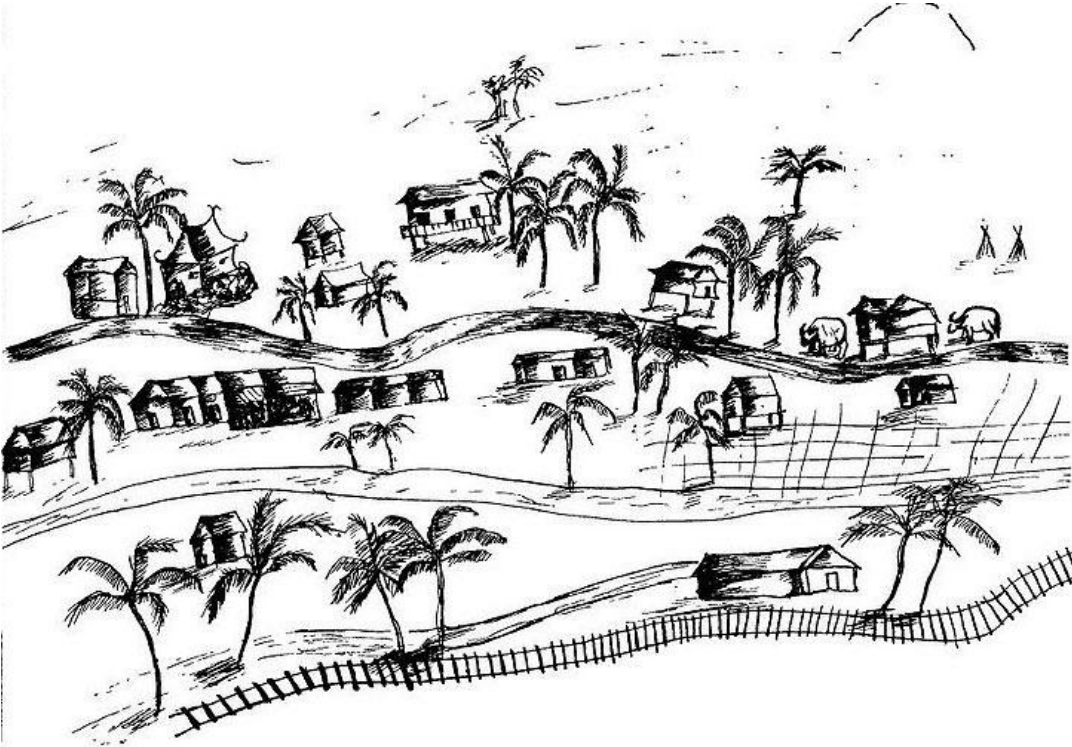
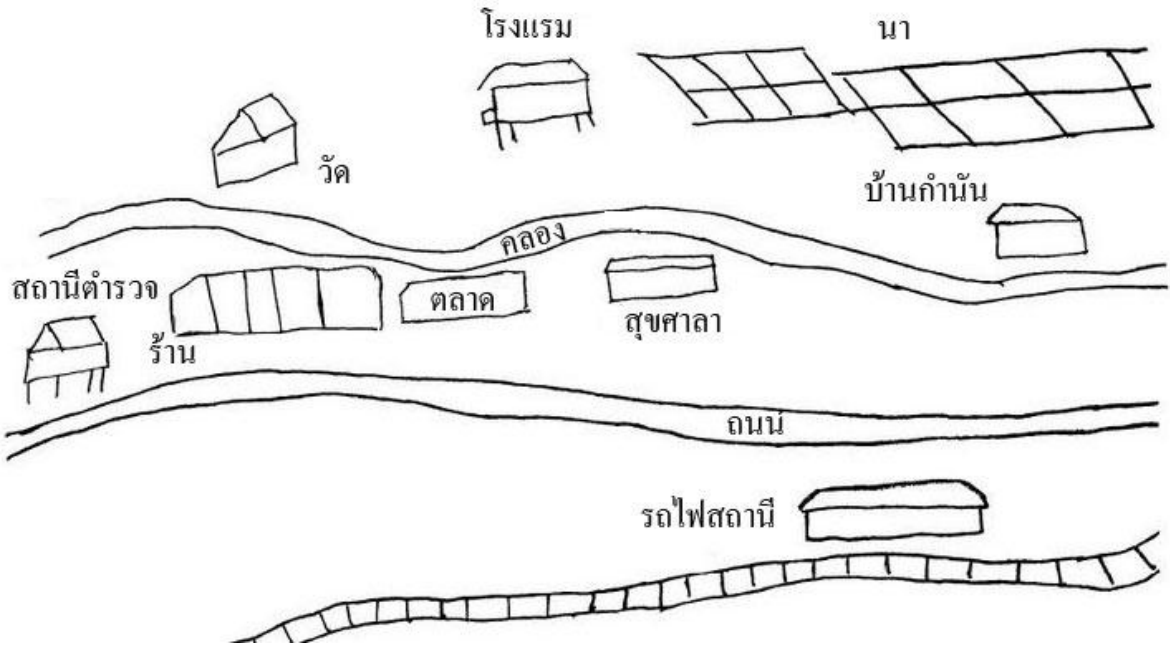


Chart II

Map of Bangchat Tambon



## Lesson 21

### Basic Dialog

- A. วันที่เจ็ดเมษายนนี้เป็นวันหยุด  
คุณว่างไหม
- B. วันที่เจ็ดตรงกะวันอะไรครับ
- A. วันจันทร์
- B. ฉันว่างครับ  
คุณมีธุระอะไรหรือครับ
- A. อยากจะชวนไปเที่ยวตลาดน้ำ
- B. ดีทีเดียวครับ  
ผมอยากไปมานานแล้วแต่ไม่มีโอกาส  
เราจะไปกันยังไงครับ
- A. จะนั่งรถไปบ้านเพื่อนผมก่อน  
แล้วจะไปลงเรือที่นั่น
- B. บ้านเขาอยู่ริมคลองหรือครับ
- A. ครับ  
เขาจะพาเราไปดูตลาดน้ำ
- B. เราจะพบกันที่ไหน
- A. ผมจะไปรับคุณที่บ้านเวลาสองโมงเช้า
- B. ผมควรเอาอะไรไปบ้าง
- April 7th is a holiday.  
Are you free?  
What day of the week is the 7th?  
Monday  
Then I'm free.  
Do you have something in mind?  
I'd like to invite you to go to the Floating Market.  
Very good.  
I've been wanting to go for a long time, but haven't had the chance.  
How shall we go?  
We'll go by car to the house of a friend of mine and then get in a boat there.  
His house is on the edge of the canal, eh?  
Right.  
He will take us to see the Floating Market.  
Where shall we meet?  
I'll pick you up at home at 8am.  
What should I take with me?

- A. เอาเงินไปซื้อของ กับกล้องถ่ายรูป  
ก็พอแล้วครับ

Take some money for  
shopping and your camera.  
That should be enough.

## Questions on the basic dialog

1. คุณ A กับ คุณ B จะไปเที่ยวที่ไหนกัน
2. เขาจะไปกันเมื่อไร
3. ใครชวนใคร
4. คุณ B อยากไปเที่ยวตลาดน้ำไหม
5. เขาจะไปกันยังไง
6. ใครจะพาเขาไปดูตลาดน้ำ
7. คุณ B บอกให้คุณ A เอาอะไรไปบ้าง

## Notes on the basic dialog

- **ว่าง** when used with people means ‘free’ in the sense of ‘unoccupied, at leisure, not busy’.
- **ตรงกับ (กะ)** means ‘correspond to, agree with, coincide with’ and it is used to indicate correspondence in time, such as the date with the day of the week, years of the Christian era with those of the Buddhist, etc.
- **เชิญ** ‘to invite’ is used for formal invitations. It carries the meaning that the person issuing the invitation is acting as the host.
- ‘to invite’ is less formal. It indicates that the person making the request is urging someone to join him in some activity.

## Grammar notes

### Responses to อย่างไร

The question ไป/มา: ยังไง 'How are you going?' can be answered in several ways.

**Type of Vehicle**

**Meaning**

1.	ไป มา	รถไฟ	(no destination given)	train
2.	นั่ง ลง ขึ้น กลับ ถีบ	รถตุ๊กๆ เรือ เครื่องบิน รถยนต์ จักรยาน	ไป(+destination) มา(+destination)	3-wheeled bus boat plane car bicycle
3.	บิน เดิน		ไป(+destination) มา(+destination)	to fly to walk
4.	ไป+destination+ โดย	รถเมล์		bus

The construction with **โดย** (4) is used largely in written language or formal speech.

## Use of พา... ไป and พา... มา

The verb **พา** 'to escort, to take' normally has sentence complements as indicated in the following:

1. เขา พา...
2.           เรา ไป...
3.           เรา     ดู   ตลาดน้ำ  
          เขา พา   เรา ไป   ดู   ตลาดน้ำ

He escorted us to (go see) the Floating Market.





วันจันทร์	Monday
วันอังคาร	Tuesday
วันพุธ	Wednesday
วันพฤหัสบดี	Thursday
วันศุกร์	Friday
วันเสาร์	Saturday
วันพระ	Buddhist day of worship

## Response Drill

Cue	Question	Response
1. วันนี้เป็น วันจันทร์	วันนี้วันอะไร พรุ่งนี้ละ	วันจันทร์ วันอังคาร
Today is Monday.	เมื่อวานนี้ละ What day is it? Tomorrow? Yesterday?	วันอาทิตย์ Monday. Sunday. Sunday.
2. เมื่อวานนี้ เป็นวันเสาร์	วันนี้วันอะไร พรุ่งนี้ละ	วันอาทิตย์ วันจันทร์
Yesterday was Saturday.	เมื่อวานนี้ละ แล้วมะรืนนี้ละ	วันเสาร์ วันอังคาร
	What day is today? Tomorrow? Yesterday? The day after tomorrow?	Sunday. Monday. Saturday. Tuesday.
3. พรุ่งนี้เป็น วันพฤหัสบดี	วันนี้วันอะไร เมื่อวานนี้ละ	วันพุธ วันอังคาร

	พรุ่งนี้ละ	วันพฤหัสบดี
	แล้วมะรืนนี้ละ	วันศุกร์
Tomorrow is Thursday.	What is today?	Wednesday.
	Yesterday?	Tuesday.
	Tomorrow?	Thursday.
	And the day after tomorrow?	Friday.

## Recognition and Familiarization Drill

- |  |  |
|--|--|
| 1. เขาชวนผมไปเที่ยวตลาดน้ำ             | He invited me to go to the Floating Market.              |
| 2. เขาชวนผมไปทำงานกับเขา               | He asked me to go work for him.                          |
| 3. ผมชวนเขาคุยเรื่องเมืองไทย           | I invited him to converse about Thailand.                |
| 4. ภรรยาคุณชวนภรรยาผมไปซื้อของพรุ่งนี้ | Your wife asked my wife to go shopping tomorrow.         |
| 5. เพื่อนผมชวนผมไปซื้อบ้านใกล้ ๆ กะเขา | My friend tried to talk me into buying a house near him. |
| 6. เขาชวนผมไปทานเหล้าที่บ้าน           | He invited me to have a drink at his house.              |
| 7. ผมจะชวนเพื่อน ๆ ไปทานข้าวที่บ้าน    | I'm going to invite some friends to eat at my house.     |

## Substitution Drill

Cue	Pattern
	ผมอยากไปมานานแล้ว I have been wanting to go for a long time.
1. พบคุณ	ผมอยากพบคุณมานานแล้ว I have been wanting to meet you for a long time.
2. เห็นเขา	ผมอยากเห็นเขามานานแล้ว I have been wanting to see her for a long time.
3. ถามคุณ	ผมอยากถามคุณมานานแล้ว I have been wanting to ask you (that) for a long time.
4. บอกเขา	ผมอยากบอกเขามานานแล้ว

I have been wanting to tell him (that) for a long time.

5. พูดเรื่องนี้กับคุณ ผมอยากพูดเรื่องนี้กับคุณมานานแล้ว

I have been wanting to talk about this matter with you for a long time.

## Recognition and Familiarization Drill

Question	Response
1. ไปยังไง	How are you going? ไปรถเมล์ By bus.
2. ไปยังไง	How are you going? ไปรถยนต์ By car.
3. ไปยังไง	How are you going? ไปรถไฟ By train.
4. ไปยังไง	How are you going? ไปรถแท็กซี่ By taxi.
5. ไปยังไง	How are you going? ไปเรือ By boat.
6. ไปยังไง	How are you going? ไปเครื่องบิน (เครื่องบิน) By plane.
7. ไปยังไง	How are you going? ไปสามล้อ By samlor.

## Response Drill

Cue	Question	Response
1. รถ	ไปยังไง	ไปรถ
2. รถแท็กซี่	ไปยังไง	ไปรถแท็กซี่
3. รถไฟ	ไปยังไง	ไปรถไฟ
4. เครื่องบิน	ไปยังไง	ไปเครื่องบิน
5. เรือเพื่อน	ไปยังไง	ไปเรือเพื่อน
6. รถเมล์	ไปยังไง	ไปรถเมล์
7. รถเพื่อน	ไปยังไง	ไปรถเพื่อน
8. รถสามล้อ	ไปยังไง	ไปรถสามล้อ

## Recognition and Familiarization Drill

Question	Response
1. ไปยังไง How are you going?	นั่งรถไป By car.
2. ไปยังไง How are you going?	นั่งรถเมล์ไป By bus.
3. ไปยังไง How are you going?	นั่งรถแท็กซี่ By taxi.
4. ไปยังไง How are you going?	ขับรถไป Drive (a car).
5. ไปยังไง How are you going?	นั่งเรือไป By boat.
6. ไปยังไง How are you going?	บินไป Fly.
7. ไปยังไง How are you going?	ถีบจักรยานไป Ride a bicycle.

## Response Drill

Cue	Question	Response
1. นั่งรถ	ไปยังไง	นั่งรถไป
2. นั่งรถเมล์	ไปยังไง	นั่งรถเมล์ไป
3. นั่งแท็กซี่	ไปยังไง	นั่งแท็กซี่ไป
4. ขับรถ	ไปยังไง	ขับรถไป
5. นั่งเรือ	ไปยังไง	นั่งเรือไป
6. บิน	ไปยังไง	บินไป
7. ถีบจักรยาน	ไปยังไง	ถีบจักรยานไป

## Recognition and Familiarization Drill

- A. เข้า ๆ คุณไปทำงานยังไง How do you go to work mornings?

B. ผมขับรถไป I drive.

2. A. ภรรยาของคุณไปทำงานยังไง      How does your wife go to work?  
 B. ผมไปส่งเขา      I take her.
3. A. ลูกสาวของคุณไปโรงเรียนยังไง      How does your daughter go to school?  
 B. เขาไปรถเพื่อน      She goes in a friend's car.
4. A. เพื่อนคุณคนนั้นไป (อยุธยา) ยังไง      How does that friend of yours go to Ayuthaya?  
 B. เขานั่งเรือไป      By boat.
5. A. นายของคุณจะไปอเมริกายังไง      How is your boss going to America?  
 B. เขาจะบินไป      He'll fly.
6. A. ธรรมดาคุณมาโรงเรียนยังไง      How do you usually come to school?  
 B. ผมเดินมา      I walk.
7. A. เพื่อนของคุณมาโรงเรียนยังไง      How does your friend come to school?  
 B. เขามารถเมล์      By bus.
8. A. คุณจอห์นมาโรงเรียนยังไง      How does John come to school?  
 B. เขาถีบจักรยานมา      He rides a bike.

## Response Drill

Cue	Question	Response
1. คุณจอห์นถีบจักรยาน	คุณจอห์นมาโรงเรียนยังไง	เขาถีบจักรยานมา
	How did John come to school?	He rode a bike.
2. ภรรยาคุณจิมมาส่งสามีเขาทุกวัน	คุณจิมมาโรงเรียนยังไง	ภรรยาเขามาส่ง
	How did Jim come to school?	His wife brought him.
3. คุณสุนทรบินไปอเมริกา	คุณสุนทรไปยังไง	เขาบินไป

			(ไปเครื่องบิน)
	How did Mr. Sunthorn go?		He flew.
4	คุณทอมนั่งเรือไปยุโรป	คุณทอมไปยังไง	เขานั่งเรือไป
			(ไปเรือ)
	How did Tom go?		He went by boat.
5	คุณประภาสนั่งรถเมล์ไปทำงาน	คุณประภาสไปทำงานยังไง	เขานั่งรถเมล์ไป
			(ไปรถเมล์)
	How did Prapas go to work?		By bus.
6	ชาวนาเดินไปนา	ชาวนาไปนายังไง	เขาเดินไป
	How did the farmer go to the field?		He walked.
7	ภรรยาเขานั่งสามล้อไปตลาด	ภรรยาเขาไปตลาดยังไง	เขาไปสามล้อ
			(นั่งรถสามล้อไป)
	How did his wife go to the market?		By samlor.

## Substitution Drill

Use Chart I with this Drill.

Cue	Pattern
	เขากำลังขึ้นรถ
	He's getting in (to) the car.
1. รถเมล์	เขากำลังขึ้นรถเมล์
	He's boarding the bus.
2. รถไฟ	เขากำลังขึ้นรถไฟ
	He's boarding the train.
3. เครื่องบิน	เขากำลังขึ้นเครื่องบิน
	He's boarding the plane.
4. รถสามล้อ	เขากำลังขึ้นรถสามล้อ
	He's getting into the samlor.

## Chart One



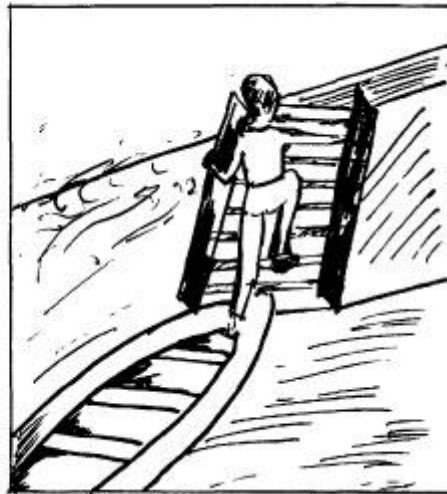
เขากำลังขึ้นรถ



เขากำลังลงจากรถ



เขากำลังลงเรือ



เขากำลังขึ้นจากเรือ

## Substitution Drill

Cue

Pattern

เขากำลังลงรถ

He's getting out of the car.

1. รถเมล์

เขากำลังลง(จาก)รถเมล์



2. รถไฟ He's getting out of the bus.  
เขากำลังลง(จาก)รถไฟ
3. เครื่องบิน He's getting out of the train.  
เขากำลังลง(จาก)เครื่องบิน
- He's disembarking from the plane.

## Substitution Drill

- | Cue                  | Pattern   |
|----------------------|---|
|                      | เขาพาเราไปดูตลาดน้ำ<br>He took us to see the Floating Market.           |
| 1. ไปเที่ยว          | เขาพาเราไปเที่ยวตลาดน้ำ<br>He took us on a trip to the Floating Market. |
| 2. เชียงใหม่         | เขาพาเราไปเที่ยวเชียงใหม่<br>He took us on a trip to Chiangmai.         |
| 3. ไปทานอาหารที่ร้าน | เขาพาเราไปทานอาหารที่ร้าน<br>He took us to eat at that restaurant.      |
| 4. มาทานอาหารที่นี่  | เขาพาเรามาทานอาหารที่นี่<br>He took us to eat here.                     |
| 5. ชื้อของ           | เขาพาเรามาซื้อของที่นี้<br>He took us shopping here.                    |
| 6. มาลงเรือ          | เขาพาเรามาลงเรือที่นี้<br>He took us into the boat.                     |
| 7. มาส่ง             | เขาพาเรามาส่งที่นี้<br>He took us here.                                 |

## Substitution Drill

- | Cue | Pattern   |
|-----|---|
|     | เขาเอาหนังสือไปที่โน้น<br>He took the books over there. |

1. เก้าอี้                      เขาเอาเก้าอี้ไปที่โน่น  
He took the chairs over there.
2. ห้องนอน                    เขาเอาเก้าอี้ไป(ที่)ห้องนอน  
He took the chairs into the bedroom.
3. หนังสือ                    เขาเอาหนังสือไปห้องนอน  
He took the books into the bedrooms.
4. บ้าน                        เขาเอาหนังสือไปบ้าน  
He took the books home.
5. กล้องถ่ายรูป                เขาเอากล้องถ่ายรูปไปบ้าน  
He took the camera home.
6. ที่ร้าน                      เขาเอากล้องถ่ายรูปไปที่ร้าน  
He took the camera to the shop.

## Substitution Drill

- | Cue             | Pattern  |
|-----------------|--|
|                 | เขาเอาหนังสือมาที่นี่<br>He brought the books here.                |
| 1. เก้าอี้      | เขาเอาเก้าอี้มาที่นี่<br>He brought the chairs here.               |
| 2. ห้องนี้      | เขาเอาเก้าอี้มาห้องนี้<br>He brought the chairs into this room.    |
| 3. อาหาร        | เขาเอาอาหารมาห้องนี้<br>He brought the food into this room.        |
| 4. กล้องถ่ายรูป | เขาเอากล้องถ่ายรูปมาห้องนี้<br>He brought a camera into this room. |

## Substitution Drill

- | Cue | Pattern                   |
|-----|---------------------------|
|     | เขาเอาอาหารมาทาน (ที่นี่) |

- |    |                       |                             |   |
|----|-----------------------|-----------------------------|---|
| 1. | เงิน, ชื้อของ         | เขาเอาเงินมาซื้อของ         | He brought food to eat here.            |
| 2. | หนังสือ, อ่าน         | เขาเอาหนังสือมาอ่าน         | He brought money for shopping.          |
| 3. | รถ, แก้               | เขาเอารถมาแก้               | He brought books to read.               |
| 4. | กล้องถ่ายรูป, ถ่ายรูป | เขาเอากล้องถ่ายรูปมาถ่ายรูป | He brought cars to be repaired.         |
| 5. | ปากกา, เขียน          | เขาเอาปากกามาเขียน          | He brought a camera for picture taking. |
|    |                       |                             | He brought a pen to write with.         |

Change **ที่นี่** to **ที่โน่น** and repeat the drill using **ไป** instead of **มา**.

## Recognition and Familiarization Drill

- |    |                         |                                      |
|----|-------------------------|--------------------------------------|
| 1. | มีธุระอะไรหรือ          | Do you have something in mind?       |
| 2. | มีคำถามอะไรไหม          | Any questions?                       |
| 3. | มีความเห็นอะไรไหม       | Any comments?                        |
| 4. | รู้จักใครไหม            | Recognize anybody?                   |
| 5. | วันหยุดจะไปไหนหรือเปล่า | Are you going anywhere this holiday? |
| 6. | จะกินอะไรไหม            | Would you like something to eat?     |

## Exercises

### Comprehension Exercises

Listen to the episodes and answer the questions:

A. คุณจอห์นนั่งเรือไปอยุธยา เขาลงที่ท่าพระจันทร์  
เขาขึ้นเรือที่ตลาดอยุธยา

1. คุณจอห์นไปไหน
2. เขาไปอย่างไร
3. เขาลงเรือที่ไหน
4. เขาขึ้นเรือที่ไหน

B. มิสซิสบราวน์ นั่งแท็กซี่ไปประตูน้ำ เขาขึ้นรถที่สี่แยกราชประสงค์  
เขาลงรถที่หน้ายูซอม

1. มิสซิสบราวน์ไปไหน
2. เขาไปอย่างไร
3. เขาขึ้นรถที่ไหน
4. เขาลงรถที่ไหน

C. มิสเตอร์สมิธไปบ้านคุณพ่อคุณแม่ ใกล้ ๆ กับบอสตัน เขาขึ้นเครื่องบินที่วอชิงตัน  
เขาลงที่บอสตัน

1. มิสเตอร์สมิธไปไหน
2. เขาไปอย่างไร
3. เขาขึ้นเครื่องบินที่ไหน
4. เขาลงที่ไหน

Using the format of the basic dialog as a guide plan an excursion to some point of interest. Keep the following points in mind:

1. Date and time of the trip.
2. The place.
3. The means of conveyance.
4. The persons included.
5. The arrangements for meeting beforehand.
6. What should be taken along.
7. Any other relevant factors (weather conditions, etc.)

## Vocabulary

โอกาส (ครั้ง)	chance
บิน	to fly
จักรยาน (คัน)	a bicycle
ชวน	to invite, urge, persuade someone to do something
โดย	by (means of transportation)
แก้	to repair, correct
คุย	to converse
กล้องถ่ายรูป (อัน)	camera
เหล้า (ขวด)	liquor, alcohol (bottle)
มิสซิส	Mrs.
มิสเตอร์	Mr.
นาย (คน)	boss
นาน	to be long (in time)
พระจันทร์ (ท่า)	... (moon), name of the port in Bangkok across the Chaophraya River
พา (ไป); พา (มา)	to take, or escort someone
พอ	to be enough, sufficient

ริม (ริม)	edge, rim
รถยนต์ (คัน)	car, motor car
รถสามล้อ (คัน)	samlor
รถตุ๊กตุ๊ก (คัน)	a small 3-wheeled car used mainly as taxis
เครื่องบิน (ลำ); เครื่องบิน (เครื่อง)	airplane
ตลาดน้ำ	the Floating Market in Thonburi
ท่า (ท่า, แห่ง)	port, harbor
ถ่ายรูป	to take a picture
แท็กซี่ (คัน)	taxi
ทีเดียว	exactly, quite, very
ถีบ	ride, pedal
ธรรมดา	usually, normally
ตรงกับ	to correspond to, agree with, coincide with
วันอังคาร	Tuesday
วันอาทิตย์	Sunday
วันจันทร์	Monday
วันพระ	Buddhist day of worship
วันพฤหัสบดี	Thursday
วันพุธ	Wednesday
วันเสาร์	Saturday
วันศุกร์	Friday
ว่าง	to be free, not busy, not occupied

## Lesson 22

### Basic dialog

An American contacts a Thai friend.

A voice:	ฮัลโหล ที่นี่ เก้า หนึ่ง โท แปด ศูนย์ ฮะ	Hello, this is 91280
David:	ขอพูดกับคุณสุนทรหน่อย ได้ไหมครับ	Could I speak with Mr. Sunthorn?
Voice:	รอเดี๋ยวนะฮะ	Just a minute.
Sunthorn:	สุนทรพูดครับ	Sunthorn speaking.
David:	สวัสดีครับ ผมเดวิดพูดครับ จำผมได้ไหม	Hello, it's David speaking. Remember me?
Sunthorn:	อ้อ คุณเดวิดหรือ มาถึงตั้งแต่เมื่อไหร่	Oh! It's David. When did you get here?
David:	เมื่อวันศุกร์ที่แล้ว	Last Friday
Sunthorn:	คุณออกจากอเมริกาเมื่อไหร่ฮะ	When did you leave America?
David:	เมื่อสองเดือนก่อนฮะ ราววันที่เก้ากุมภา	Around two months ago. Around February the ninth.
Sunthorn:	เวลานี้คุณพักที่ไหนฮะ	Where are you staying?
David:	ที่ไฮเต็ล อิมพีเรียล ตรงซอยร่วมฤดี	At the Imperial Hotel. On Ruam Rudee Lane
Sunthorn:	เย็นนี้ว่างไหมฮะ อยากจะเชิญมาทานข้าวที่บ้าน	Are you free this evening? I'd like to invite you to eat at my house?
David:	อย่ารบกวนเลยฮะ	Don't put yourself out.
Sunthorn:	ไม่รบกวนหรอกฮะ ผมอยากให้คุณรู้จักบ้านผมด้วย	No trouble at all. I'd like you to know where my house is.
David:	ขอบคุณมากฮะ บ้านคุณอยู่ที่ไหนละฮะ ผมไปไม่ถูก	Thanks very much. Where is your house? I don't know how to get there.

- Sunthorn: ผมจะไปรับคุณที่โฮเต็ล  
ราวสักหกโมงครึ่งนะฮะ
- I'll pick you up at the hotel.  
Around 6:30, O.K.?
- David: ตกลงฮะ ผมจะคอยอยู่หน้าโฮเต็ล
- Right. I'll wait for you in  
front of the hotel.

## Notes on the basic dialog

- A. There are three ways to express the meaning of 'ago' in Thai:

(เมื่อ +) = period of time + ก่อน

ที่แล้ว

มาแล้ว

- Example: (เมื่อ) สามอาทิตย์ก่อน  
(เมื่อ) สามอาทิตย์ที่แล้ว three weeks ago  
(เมื่อ) สามอาทิตย์มาแล้ว

- B. ตั้งแต่ 'since, from (such and such time)' may be used with the time expressions above.

ตั้งแต่ (เมื่อ) สองเดือนก่อน 'since two months ago'

It may also be used with particular points in time, as in ตั้งแต่ (เมื่อ) (เดือน)

พฤศจิกายน 'Since November'

- C. ค.ศ. is an abbreviation for คริสต์ศักราช (A.D. or Christian Era).

พ.ศ. is an abbreviation of พุทธศักราช (B.E. or Buddhist Era).

## Grammar notes

### วันที่ in dates

The following constructions are used in asking and giving the date:



Q: วันนี้ (เป็น) วันที่                      เท่าไร

A: วันนี้ (เป็น) วันที่                      แปด (เมษา [ยน])

What day of the month is it

It's the eighth (of April)

## อยาก + verb phrases

The verb **อยาก** 'want to', 'would like' normally has a sentence as a complement.

When the subject of the main verb (**อยาก**) and of its complement are the same, the subject of the complement does not occur.

A:                      **ผมอยาก...**                      I would like ...

B:                      **ผม ... พบคุณ**                      I meet you

A/B:                      **ผมอยากพบคุณ**                      I would like to meet you.

When the subject of the main verb and of the complement are different and the meaning is causative (i.e. 'to have or cause someone to do something'), both subjects occur and **ให้** occurs after **อยาก**.

A:                      **ผมอยาก...**                      I would like ...

B:                      **เขาพบคุณ**                      He meets you

A/B:                      **ผมอยากให้เขาพบคุณ**                      I would like him to meet you.

## Grammar drills

### Response Drill

Cue	Question	Response
1. สี่	วันนี้วันที่เท่าไร What is the date today.	วันนี้วันที่สี่ It's the fourth.

- |    |        |  |  |
|----|--------|--|--|
| 2. | ห้า    | พรุ่งนี้วันที่เท่าไร<br>What is the date tomorrow.               | พรุ่งนี้วันที่ห้า<br>It's the fifth.         |
| 3. | สาม    | เมื่อวานนี้วันที่เท่าไร<br>What was the date yesterday?          | เมื่อวานนี้วันที่สาม<br>It was the third.    |
| 4. | หก     | มะรืนนี้วันที่เท่าไร<br>What is the date the day after tomorrow? | มะรืนนี้วันที่หก<br>It's the sixth.          |
| 5. | สิบสี่ | วันนี้วันที่เท่าไร<br>What's the date today?                     | วันนี้วันที่สิบสี่<br>It's the fourteenth.   |
| 6. | สิบห้า | พรุ่งนี้วันที่เท่าไร<br>What's the date tomorrow?                | พรุ่งนี้วันที่สิบห้า<br>It's the fifteenth.  |
| 7. | สิบหก  | มะรืนนี้วันที่เท่าไร<br>What's the date the day after tomorrow?  | มะรืนนี้วันที่สิบหก<br>It's the sixteenth.   |
| 8. | สิบสอง | วานซืน(นี้)วันที่เท่าไร<br>What's the day before yesterday?      | วานซืนนี้วันที่สิบสอง<br>It was the twelfth. |

## Substitution Drill

- |    | Cue             | Pattern  |
|----|-----------------|--|
| 1. | มกราคม, แรก     | เดือนมกราคมเป็นเดือนแรกของปี<br>January is the first month of the year.          |
| 2. | กุมภาพันธ์, สอง | เดือนกุมภาพันธ์เป็นเดือนที่สองของปี<br>February is the second month of the year. |
| 3. | มีนาคม, สาม     | เดือนมีนาคมเป็นเดือนที่สามของปี<br>March is the third month of the year.         |
| 4. | เมษายน, สี่     | เดือนเมษายนเป็นเดือนที่สี่ของปี<br>April is the fourth month of the year.        |
| 5. | พฤษภาคม, ห้า    | เดือนพฤษภาคมเป็นเดือนที่ห้าของปี<br>May is the fifth month of the year.          |
| 6. | มิถุนายน, หก    | เดือนมิถุนายนเป็นเดือนที่หกของปี<br>June is the sixth month of the year.         |

7. กรกฎาคม, เจ็ด      กรกฎาคมเป็นเดือนที่เจ็ดของปี  
July is the seventh month of the year.
8. สิงหาคม, แปด      สิงหาคมเป็นเดือนที่แปดของปี  
August is the eighth month of the year.
9. กันยายน, เก้า      กันยายนเป็นเดือนที่เก้าของปี  
September is the ninth month of the year.
10. ตุลาคม, สิบ      ตุลาคมเป็นเดือนที่สิบของปี  
October is the tenth month of the year.
11. พฤศจิกายน, สิบเอ็ด      พฤศจิกายนเป็นเดือนที่สิบเอ็ดของปี  
November is the eleventh month of the year.
12. ธันวาคม, สดท้าย      ธันวาคมเป็นเดือนสุดท้ายของปี  
December is the last month of the year.

## Response Drill

- | Question                          | Response          |
|-----------------------------------|-------------------|
| 1. เดือนอะไรเป็นเดือนที่สองของปี  | (เดือน)กุมภาพันธ์ |
| 2. เดือนอะไรเป็นเดือนแรกของปี     | (เดือน)มกราคม     |
| 3. เดือนอะไรเป็นเดือนสุดท้ายของปี | (เดือน)ธันวาคม    |
| 4. เดือนอะไรเป็นเดือนที่แปดของปี  | (เดือน)สิงหาคม    |
| 5. เดือนอะไรเป็นเดือนที่ห้าของปี  | (เดือน)พฤษภาคม    |
| 6. เดือนอะไรเป็นเดือนที่สามของปี  | (เดือน)มีนาคม     |
| 7. เดือนอะไรเป็นเดือนสิบเอ็ดของปี | (เดือน)พฤศจิกายน  |
| 8. เดือนอะไรเป็นเดือนที่เจ็ดของปี | (เดือน)กรกฎาคม    |
| 9. เดือนอะไรเป็นเดือนที่หกของปี   | (เดือน)มิถุนายน   |
| 10. เดือนอะไรเป็นเดือนที่สิบของปี | (เดือน)ตุลาคม     |
| 11. เดือนอะไรเป็นเดือนที่สี่ของปี | (เดือน)เมษายน     |

12. เดือนอะไรเป็นเดือนที่เก่าของปี (เดือน)กันยา(ยน)

## Recognition and Familiarization Drill (Years)

I. 1.	ค.ศ. หนึ่งพันเจ็ดร้อยเจ็ดสิบหก	1776 A.D.
2.	ค.ศ. หนึ่งพันเจ็ดร้อยแปดสิบเก้า	1789 A.D.
3.	ค.ศ. หนึ่งพันแปดร้อยหกสิบสอง	1862 A.D.
4.	ค.ศ. หนึ่งพันแปดร้อยหกสิบห้า	1865 A.D.
5.	ค.ศ. หนึ่งพันเก้าร้อยสี่สิบ	1940 A.D.
6.	ค.ศ. หนึ่งพันเก้าร้อยสี่สิบแปด	1948 A.D.
7.	ค.ศ. หนึ่งพันเก้าร้อยห้าสิบสี่	1954 A.D.
8.	ค.ศ. หนึ่งพันเก้าร้อยหกสิบหก	1966 A.D.
II. 1.	พ.ศ. สองพันสามร้อยสิบ	2310 B.E.
2.	พ.ศ. สองพันสามร้อยยี่สิบห้า	2325 B.E.
3.	พ.ศ. สองพันสี่ร้อยเจ็ดสิบห้า	2475 B.E.
4.	พ.ศ. สองพันสี่ร้อยเก้าสิบสี่	2494 B.E.
5.	พ.ศ. สองพันห้าร้อย	2500 B.E.
6.	พ.ศ. สองพันห้าร้อยหนึ่ง	2501 B.E.
7.	พ.ศ. สองพันห้าร้อยเก้า	2509 B.E.

## Response Drill

Use actual dates in the responses below.

Question	Response
1. ปีนี้เป็นปี ค.ศ. อะไร What year (A.D.) is this?	ปีนี้เป็นปี ค.ศ. หนึ่งพันเก้าร้อยเจ็ดสิบเอ็ด It's 1971.

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 2. ปีหน้าเป็นปี ค.ศ. อะไร       | ปีหน้าเป็นปี ค.ศ.<br>หนึ่งพันเก้าร้อยเจ็ดสิบสอง |
| What year (A.D.) is next year?  | It's 1972.                                      |
| 3. ปีที่แล้วเป็นปี ค.ศ. อะไร    | ปีที่แล้วเป็นปี ค.ศ.<br>หนึ่งพันเก้าร้อยเจ็ดสิบ |
| What year (A.D.) was last year? | It was 1970.                                    |
| 4. ปีนี้เป็นปี พ.ศ. อะไร        | ปีนี้เป็นปี พ.ศ. สองพันห้าร้อยสิบสี่            |
| What year (B.E.) is this.       | It's 2514. (A.D. 1971)                          |
| 5. ปีหน้าเป็นปี พ.ศ. อะไร       | ปีหน้าเป็นปี พ.ศ. สองพันห้าร้อยสิบห้า           |
| What year (B.E.) is next year?  | It's 2515. (A.D. 1972)                          |
| 6. ปีที่แล้วเป็นปี พ.ศ. อะไร    | ปีที่แล้วเป็นปี พ.ศ.<br>สองพันห้าร้อยสิบสาม     |
| What year (B.E.) was last year? | It was 2513. (A.D. 1970)                        |

## Substitution Drill

Cue	Pattern
June 1, 1960	วันที่หนึ่งมิถุนายน ค.ศ. หนึ่งพันเก้าร้อยหกสิบ
July 14, 1966	วันที่สิบสี่กรกฎาคม ค.ศ. หนึ่งพันเก้าร้อยหกสิบหก
February 23, 1969	วันที่ยี่สิบสามกุมภาพันธ์ ค.ศ. หนึ่งพันเก้าร้อยหกสิบเก้า
May 20, B.E. 2509	วันที่ยี่สิบพฤษภาคม พ.ศ. สองพันห้าร้อยเก้า
December 5, B.E. 2510	วันที่ห้าธันวาคม พ.ศ. สองพันห้าร้อยสิบ

## Recognition and Familiarization Drill

- |                    |                |
|--------------------|----------------|
| 1. เมื่อสามวันก่อน | three days ago |
|--------------------|----------------|

เมื่อสามวันที่แล้ว

เมื่อสามวันมาแล้ว

2. เมื่อสิบวันก่อน ten days ago

เมื่อสิบวันที่แล้ว

เมื่อสิบวันมาแล้ว

3. เมื่อสามอาทิตย์ก่อน three weeks ago

เมื่อสามอาทิตย์ที่แล้ว

เมื่อสามอาทิตย์มาแล้ว

4. เมื่อห้าเดือนก่อน five months ago

เมื่อห้าเดือนที่แล้ว

เมื่อห้าเดือนมาแล้ว

5. เมื่อหกปีก่อน six years ago

เมื่อหกปีที่แล้ว

เมื่อหกปีมาแล้ว

## Response Drill

Cue	Question	Response
1	สองเดือน เราเริ่มเรียนภาษาไทยเมื่อไหร่	เราเริ่มเรียนภาษาไทยเมื่อสองเดือนก่อน When did we start studying Thai? We started studying Thai two months ago.
2	ห้าปี เขาเคยอยู่เมืองไทยเมื่อไหร่	เขาเคยอยู่เมืองไทยเมื่อห้าปีก่อน When did he live in Thailand? He lived in Thailand five years ago.
3	สามเดือน เขากลับไปเมืองไทยเมื่อไหร่	เขากลับไปเมืองไทยเมื่อสามเดือน

น	หรือ	ก่อน
	When did he return to Thailand?	He returned to Thailand three months ago.
4	สามสี่วัน	คุณพบเขาเมื่อไหร่
		ผมพบเขาเมื่อสามสี่วันก่อน
น		
	When did you meet him?	I met him three or four days ago.

Note: Repeat the drill using . . . **ที่แล้ว** and once more using . . . **มาแล้ว** in place of **ก่อน**.

## Response Drill

Cue	Question	Response
1	ห้องสมุด	เมื่อสองชั่วโมงก่อนคุณ
	อยู่ที่ไหน	เมื่อสองชั่วโมงก่อนผมอยู่ในห้องสมุด
	Where were you two hours ago?	Two hours ago I was at the library.
2	ดูหนังสือ	เมื่อยี่สิบนาทีก่อนแล้ว
	คุณทำอะไร	ผมดูหนังสือ
	What were you doing twenty minutes ago?	Twenty minutes ago I was studying.
3	สงขลา	เมื่อสามอาทิตย์ที่แล้วคุณ
	ณไปที่ไหน	เมื่อสามอาทิตย์ที่แล้วผมไปสงขลา
	Where did you go three weeks ago?	Three weeks ago I went to Songkla.
4	ทำราชการ	เมื่อเจ็ดปีก่อน
	เขาทำงานอะไรครับ	เขาทำราชการ
	Seven years ago, what was he doing?	Seven years ago he was in government service.
5	เรียนหนังสือที่กรุง	เมื่อหกปีก่อน
	เมื่อหกปีก่อน	เมื่อหกปีก่อน

กรุงเทพฯ	คุณเรียนหนังสือที่ไหน	ผมเรียนหนังสือที่กรุงเทพฯ
	Where were you studying (going to school) six years ago?	I was going to school in Bangkok six years ago.

6. อยู่ในเมืองบอสตัน	เมื่อแปดปีที่แล้ว	เมื่อแปดปีที่แล้ว
	คุณอยู่ที่ไหน	ผมอยู่ที่เมืองบอสตัน
	Where were you living eight years ago?	Eight years ago I was living in Boston.

## Response Drill

Cue	Question	Response
1. เมื่อเดือนพฤศจิกายน	คุณมาถึงนี้ตั้งแต่เมื่อไหร่	ตั้งแต่(เมื่อ)เดือนพฤศจิกายน
	How long have you been here?	Since November.
2. เมื่อสองเดือนก่อน	คุณมาถึงนี้ตั้งแต่เมื่อไหร่	ตั้งแต่(เมื่อ)สองเดือนก่อน
	How long have you been here?	Since two months ago.
3. เมื่อสามปีมาแล้ว	คุณมาอยู่เมืองไทยตั้งแต่เมื่อไหร่	ตั้งแต่ (เมื่อ) สามปีมาแล้ว
	How long have you been living in Thailand?	Since three years ago.
4. เมื่อปี พ.ศ. สองพันห้าร้อย	คุณมาอยู่เมืองไทยตั้งแต่เมื่อไหร่	ตั้งแต่ (เมื่อ) ปี พ.ศ. สองพันห้าร้อย
	How long have you been living in Thailand?	Since B.E. 2500.
5. เมื่อเดือนธันวาคมปีที่แล้ว	คุณมาอยู่ที่นี่ตั้งแต่เมื่อไหร่	ตั้งแต่เมื่อเดือนธันวาคมปีที่แล้ว
	How long have you been living here?	Since last December.
6. เมื่อสองชั่วโมงก่อน	เขาไปตั้งแต่เมื่อไหร่	ตั้งแต่เมื่อสองชั่วโมงก่อน



น

How long has he been gone?

น

Since two hours ago.

7. เมื่อสองอาทิตย์ที่แล้ว เขาไปตั้งแต่เมื่อไหร่  
แล้ว

ตั้งแต่เมื่อสองอาทิตย์ที่  
แล้ว

How long has he been gone?

Since two weeks ago.

### Substitution Drill

Cue

Pattern

- |              |  |
|--------------|--|
|              | อยากจะเชิญมาทานข้าวที่บ้าน   |
| 1. ที่นี่    | อยากจะเชิญมาทานข้าวที่นี่<br>I'd like to invite you to eat here.         |
| 2. ที่เที่ยว | อยากจะเชิญมาเที่ยวที่นี่<br>I'd like to invite you to go out here.       |
| 3. สอน       | อยากจะเชิญมาสอนที่นี่<br>I'd like to invite you to come teach here.      |
| 4. ว่ายน้ำ   | อยากจะเชิญมาว่ายน้ำที่นี่<br>I'd like to invite you to go swimming here. |
| 5. พบเขา     | อยากจะเชิญมาพบเขาที่นี่<br>I'd like to invite you to meet him here.      |

### Substitution Drill

Cue

Pattern

- |            |                            |
|------------|----------------------------|
|            | อยากจะเชิญไปทานข้าวที่บ้าน |
| 1. ที่ร้าน | อยากจะเชิญไปทานข้าวที่ร้าน |
| 2. ที่นั่น | อยากจะเชิญไปทานข้าวที่นั่น |
| 3. สอน     | อยากจะเชิญไปสอนที่นั่น     |
| 4. พบเขา   | อยากจะเชิญไปพบเขาที่นั่น   |

## Substitution Drill

Cue	Pattern
	ผมอยากพบคุณ
1. เขาอยาก	เขาอยากพบคุณ
2. รู้จักคุณ	เขาอยากรู้จักคุณ
3. ไปเมืองไทย	เขาอยากไปเมืองไทย
4. เป็นหมอ	เขาอยากเป็นหมอ
5. ชี้อร	เขาอยากชี้อร
6. ขับรถเป็น	เขาอยากขับรถเป็น
7. ผม	ผมอยากขับรถเป็น
8. พูดภาษาไทยได้	ผมอยากพูดภาษาไทยได้

## Sentence Combination Drill

Pattern 1 and 2	Pattern 3
1. ผมอยาก ... คุณรู้จักบ้านผม	ผมอยากให้คุณรู้จักบ้านผม  I'd like for you to know where my house is.
2. ผมอยาก ... พูดภาษาไทยกัน	ผมอยากให้คุณพูดภาษาไทยกัน  I'd like to have you speak Thai together.
3. คุณพ่อผมอยาก ... ผมเป็นหมอ	คุณพ่อผมอยากให้ผมเป็นหมอ  My father would have liked for me to become a doctor.
4. ผมอยาก ...	ผมอยากให้คุณอ่านหนังสือเล่มนี้

คุณอ่านหนังสือเล่มนี้

I'd like to have you read this book.

5. พ่อแม่ทุกคนอยาก  
ลูก ๆ เรียนโรงเรียนดี ๆ

All parents would like to have their children go to good schools.

## Sentence Combination Drill

### Pattern 1 and 2

1. ผมอยาก ...  
ผมรู้จักเขา
2. ผมไม่อยาก ...  
เขามาหาผมที่นี่
3. ผมอยาก ...  
ภรรยาผมขับรถเป็น
4. ผมไม่อยาก ...  
ผมอยู่กรุงเทพฯ
5. คุณพ่อคุณแม่ผมอยาก ...  
ผมทำราชการ

### Pattern 3

- ผมอยากรู้จักเขา  
I'd like to meet him.
- ผมไม่อยากให้เขามาหาผมที่นี่  
I wouldn't like to have him come to see me here.
- ผมอยากให้ภรรยาผมขับรถเป็น  
I'd like to have my wife able to drive a car.
- ผมไม่อยากอยู่กรุงเทพฯ  
I wouldn't like to live in Bangkok.
- คุณพ่อคุณแม่ผมอยากให้ผมทำราชการ  
My parents would like me to be a government employee.

## Response drill

Cue	Question	Response
1. หมอ	คุณพ่อคุณอยากให้คุณเป็นครูไหม	ไม่อยากครับ
	ม	คุณพ่อผมอยากให้ผมเป็นหมอ
	Would your father like for you to be a	No, he wouldn't. My father

	teacher?	would like for me to be a doctor.
2	อยู่ต่างจังหวัด คุณอยากอยู่กรุงเทพฯ ไหม	ไม่อยากครับ
	Would you like to live in Bangkok?	ผมอยากอยู่ต่างจังหวัด
		No, I wouldn't. I'd like to live in the provinces.
3	เอเชีย คุณอยากไปแอฟริกาไหม	ไม่อยากครับ
	Would you like to go to Africa?	ผมอยากไปเอเชีย
		No, I wouldn't. I'd like to go to Asia.
4	อาหารไทย คุณอยากทานอาหารฝรั่งไหม	ไม่อยากครับ
	Would you like to eat foreign food?	ผมอยากทานอาหารไทย
		No, I wouldn't. I'd like to eat Thai food.
5	ทอม คุณอยากให้เขาเรียกคุณว่า	ไม่อยากครับ
	มิสเตอร์ บราวน์ ไหม	ผมอยากให้เขาเรียกผม
	Would you like to have him call you Mr. Brown?	ว่าทอม
		No, I wouldn't. I'd like to have him call me Tom.
6	อยู่กับบ้าน คุณอยากให้ภรรยาคุณทำงานนอก	ไม่อยากครับ
	ที่บ้านไหม	ผมอยากให้เขาอยู่กับบ้าน
	Would you like to have your wife work (outside)?	No, I wouldn't. I would like to have her stay at home.

## Recognition and Familiarization Drill

Suppose today is Thursday. Focus your attention on **วันนี้** (today) and notice what the days in the past weeks and the future weeks are called. Repeat the words in the left column after the instructor.

อาทิตย์ที่แล้ว

จันทร์

Monday of last week.

(Last week)

อังคาร

Tuesday of last week.

พุธ

Wednesday of last week.

พฤหัสบดี

Thursday of last week.

ศุกร์

Friday of last week.

เสาร์

Saturday of last week.

อาทิตย์

Sunday of last week.

อาทิตย์นี้

จันทร์

เมื่อวันจันทร์นี้

Last Monday.

(This week)

อังคาร

เมื่อวันอังคารนี้

Last Tuesday.

พุธ

เมื่อวานนี้

Yesterday.

พฤหัสบดี

วันนี้

**Today.**

ศุกร์

พรุ่งนี้

Tomorrow

เสาร์

มะรืนนี้ (or)

This coming Sunday.

วันเสาร์นี้

This Saturday.

วันเสาร์ที่จะถึงนี้

อาทิตย์

วันอาทิตย์นี้ (or)

This Sunday.

วันอาทิตย์ที่จะถึงนี้

อาทิตย์หน้า

วันจันทร์หน้า (or)

Next Monday

(Next week)

วันจันทร์ที่จะถึงนี้

This coming Monday.

อังคาร

วันอังคารหน้า

Next Tuesday.

พุธ

วันพุธหน้า

Next Wednesday.

พฤหัสบดี	วันพฤหัสบดีหน้า	Next Thursday.
ศุกร์	วันศุกร์หน้า	Friday of next week.
เสาร์	วันเสาร์หน้า	Saturday of next week.
อาทิตย์	วันอาทิตย์หน้า	Sunday of next week.

## Exercises

- Assume that you have just arrived in Thailand. Call up your friend, Mr. Prasert. He invites you to dinner at his house so that you can meet his wife.  
(Use the approximate date of your arrival in Thailand as a basis for your responses.)
- The instructor points at various dates on the calendar asks the students what the date is. (This should be continued until all students can give any date in the year readily.)
- Student A asks student B. his birth date. Student B responds with the appropriate information.
- Student A asks student B how long he has been doing various things (below are some examples). Student B responds with the correct information.
  - Living in the Washington area (or some other area).
  - Studying Thai
  - Married
  - Sitting here, etc.
- The students question each other about things they have wanted to do in the past and whether or not other people wanted them to do these things. Below is a sample exchange:

A. เมื่อสิบปีมาแล้วผมอยากเป็นหมอ

B คุณพ่ออยากให้คุณเป็นหมอหรือเปล่า

A. ไม่อยากครับ เขาอยากให้ผมเป็นครู

A. Ten years ago I wanted to be a doctor.

B. Did your father want you to be a doctor.

A. No he didn't. He wanted me to be a teacher.

## Vocabulary

แอฟริกา	Africa
อาทิตย์	week
อิมพีเรียล	Imperial (name of hotel in Bangkok)
จำ... ได้	to remember

ชั่วโมง	hour
เดวิด	David
เดือน	month
ฮัลโล	Hello
อยาก	to want to, to like to
- ยน	ending of the months that have 30 days
กันยา(ยน)	September
กรกฎา(คม)	July
-คม	ending of the months that have 31 days
คริสต์ศักราช (ค.ศ.)	Christian Era
กุมภาพันธ์	February
เลย	at all (after a negative); so, then, consequently
มาแล้ว	ago
มะรืนนี้	the day after tomorrow
เมษา(ยน)	April
มีนา(คม)	March
มิถุนา(ยน)	June
มกรา(คม)	January
พัก	to stay at; to stop at (hotel, etc.)
-พันธ์	ending for the month of February
พฤศจิกายน	November
พฤษภาคม	May

พุทธศักราช (พ.ศ.)	Buddhist Era
เริ่ม	to start
รบกวน	to bother, trouble (someone)
หรือ	particle often used with statement of negation
ร่วมฤดี	Ruam Rudi, name of a lane off Sukhumwit Rd.
สิงหา(คม)	August
สุนทร	Sunthorn, male first name
สุดท้าย	last
ที่แล้ว	ago
ตั้งแต่	from (such and such a time or starting point), since
ธันวาคม	December
ที่แล้ว	last
ถูก	to be right, correct
ตกลง	right, O.K., to agree (to something)
ตุลาคม	October
วานซืนนี้	the day before yesterday
วันที่	date



## Lesson 23

### Conversation About Length Of Residence

- |    |  |  |
|----|--|--|
| A. | คุณอยู่เมืองไทยมาได้กี่ปีแล้ว            | How long have you been living in Thailand? |
| B. | สองปีกว่าแล้วครับ                        | More than two years.                       |
| A. | แล้วเพื่อนคุณล่ะครับ มาอยู่นานแล้วหรือ   | And your friend? Has he been here long?    |
| B. | เขาเพิ่งมาครับ                           | He just came.                              |
| A. | เขาจะอยู่กี่ปีครับ                       | How many years will he be (here)?          |
| B. | อย่างน้อยสองปี อย่างมากที่สุดสี่ปี       | At least two years. At most four years.    |
| A. | ทำไมเขาถึงพูดภาษาไทยได้ชัดยังงั้นล่ะครับ | How is it that he speaks Thai so clearly?  |
| B. | เพราะเขาเคยเรียนมาก่อนครับ               | He studied it previously.                  |
| A. | ที่ไหนครับ                               | Where?                                     |
| B. | ที่อเมริกาครับ                           | In America.                                |
| A. | เขาเรียนอยู่นานเท่าไรครับ                | How long did he study?                     |
| B. | สิบเดือนครับ                             | Ten months.                                |

### Notes on the dialog

- After constructions giving numerical amounts **กว่า** is translated as 'more than'. For example,

**สองปีกว่า**                      More than 2 years

**สิบลิตรกว่า**                      More than 10 liters

When used with **บาท** 'baht' (Thai currency), the position of **กว่า** is important, thus

**สิบบาทกว่า** means 'more than 10 baht but less than 11', but **สิบกว่าบาท** means 'more than 10 but less than 20'.

- **เพิ่ง** 'just' occurs just before the main verb in the sentence and refers to the recent past.

**เขาเพิ่งมา** He just came.

- **พูดโทรศัพท์** means 'to talk on the telephone.'

## Grammar notes

### Aspect Particles (อยู่, ได้, แล้ว)

The verbs **อยู่**, and **มา** may be used in conjunction with **ได้** and **แล้ว** to indicate whether (1) an activity is complete or incomplete, and (2) whether it lasted for a long or short period of time. When verbs are used in this manner, they may be called **Aspect Particles**.

1. When **อยู่** is used as an **aspect particle**, it indicates that the activity referred to continued for a particular period of time. **อยู่** does not itself indicate the time of an action but may be used in combination with **time expressions** as in the following example.

**เขาจะเรียนหนังสืออยู่สองปี** 'He'll be studying for 2 years (no more or less)'

2. When **มา... แล้ว** occur together as aspect markers there is indication that the action originated in the past and is continuing into the present.

**เขาทำงานมา 2 ปีแล้ว** 'He has been working for 2 years (and still is).'

3. **ได้** + Time Expression refers only to the passage of a specific period of time; when it is followed by **แล้ว**, there is indication that the period of time referred to continues into the present; when used without time or aspect particles, it is interpreted as 'indefinite past time'.

**เขาทำงานได้ 2 ปี** 'He worked for 2 years.'

**เขาทำงานได้ 2 ปีแล้ว** 'He's been working for 2 years (and still is working).'

In the chart below the use and meaning of **อยู่, ได้, มา,** and **แล้ว** are illustrated:

Main Sentence	Aspect Particles and Time Expressions	Meaning
เขาทำงาน	อยู่ สอง ปี	Past Time; Specific Period of Time (1)
เขาทำงาน	อยู่ ได้ สอง ปี	Past Time; Specific Period of Time (1)
เขาทำงาน	ได้ สอง ปี	Past Time; Specific Period of Time (1)
เขาทำงาน	อยู่	Present Progressive (2)
เขากำลังทำงาน	อยู่	Present Progressive (2)
เขาทำงาน	อยู่ / มา สอง ปี แล้ว	Present Perfect (3)
เขาทำงาน	อยู่ / มา ได้ สอง ปี แล้ว	Present Perfect (4)
เขาทำงาน	ได้ สอง ปี แล้ว	Present Perfect (3)
เขาจะทำงาน	สอง ปี	Future (5)
เขาจะทำงาน	อยู่ สอง ปี	Future, Specific Period of Time (5)

1. He worked (for) two years.
2. He is working.
3. He has been working...
4. He has been working... (focus on starting point)
5. He will be working two years.

**Special note:** If either **มา** or **อยู่** occurs in the main sentence, it can not occur as a particle, thus **เขามาอยู่เมืองไทยได้ 2 ปีแล้ว**

(Two years have passed since he came to live in Thailand).

'He's been living in Thailand for 2 years.'

Neither **มาได้ 2 ปีแล้ว** nor **อยู่ได้ 2 ปีแล้ว** can occur after **เขามาอยู่เมืองไทย**

## **ทำไม**, used to indicate purpose or explanation

**ทำไม** 'why' may occur at the beginning of the sentence or at the end. Its position is determined by the expected answer, thus

1. **ทำไม** is at the end of the sentence if the response is a Verb Phrase indicating **purpose**, thus

Q: **ไปทำไม**, 'Why are you going?' (What is the purpose?)

A: **ไปซื้อของ** 'To shop.'

2. **ทำไม** is at the beginning of the sentence if the response expected normally begins with **เพราะ** 'because', and provides an explanation as to why certain actions took place or why certain situations exist) thus

Q: **ทำไมไปซื้อที่นั่น** 'Why did you buy there?'

**ทำไมไม่ซื้อที่นี่** 'Why not shop here?'

A: **เพราะที่นั่น (ของถูกกว่า)** 'Because things are cheaper there.'

3. **ทำไม** always occurs at the beginning of **negative** questions.

## ถึง with ทำไม

**ถึง** may occur with **ทำไม**. It serves as an intensifier of the question. Observe the following example:

**ทำไม**คุณไม่ยากอยู่วอชิงตัน 'Why don't you like living in Washington?'

**ทำไม**คุณถึงไม่ยากอยู่วอชิงตัน 'How is that you don't like living in Washington?'

## Grammar Drills

### Recognition and Familiarization Drill

Question	Response
1. คุณอยู่เมืองไทยมา (ได้) กี่ปี / นานเท่าไร แล้ว	ผมอยู่เมืองไทยมา (ได้) สองปีแล้ว
How long have you been living in Thailand?	Two years.
2. คุณทำงานที่นี้มา (ได้) กี่ปี / นานเท่าไร แล้ว	ผมทำงานที่นี้มา (ได้) หลายปีแล้ว
How long have you been working here?	Several years.
3. คุณเรียนภาษาไทยมา(ได้) กี่เดือนแล้ว	ผมเรียนภาษาไทยมา (ได้) ห้าเดือนแล้ว
How many months have you been studying Thai?	Five months.
4. คุณเป็นครุมา (ได้) กี่ปีแล้ว	ผมเป็นครุมา (ได้) หนึ่งปีกว่าแล้ว
How many years have you been a teacher?	More than a year.
5. คุณรู้จักเขามา (ได้) นานเท่าไรแล้ว	ผมรู้จักเขามา (ได้) สามปีแล้ว
How long have you been knowing him?	Three years.
6. คุณแต่งงานมา (ได้) กี่ปีแล้ว	ผมแต่งงานมา (ได้)

เกือบปีแล้ว

How many years have you been married?

Almost a year.

## Recognition and Familiarization Drill 2

Question	Response
1. คุณมาอยู่ที่นี่ได้นานเท่าไรแล้วครับ How long ago was it that you came to live here?	ผมมาอยู่ที่นี่ได้หกเดือนแล้วครับ Six months (ago).
2. คุณมาทำงานที่นี่ได้นานเท่าไรแล้ว ครับ How long ago was it that you came to work here?	ผมมาทำงานที่นี่ได้หนึ่งปีแล้วครับ One year (ago).
3. คุณมาเรียนหนังสือที่นี่ได้กี่เดือนแล้ว ว How many months ago was it that you came to study here?	ผมมาเรียนหนังสือที่นี่ได้สองเดือนแล้ว Two months (ago).
4. คุณมาเป็นครูที่นี่ได้กี่ปีแล้ว How many years ago was it that you came to be a teacher here?	ผมมาเป็นครูที่นี่ได้เกือบหนึ่งปีแล้ว ครับ Almost a year (ago).

## Response Drill

Cue	Questions	Response
1. หลายปี	คุณทำราชการมาได้นานเท่าไรแล้ว How long have you been a government employee?	ผมทำราชการมาได้หลายปีแล้ว Several years.
2. สามเดือน	คุณมาเรียนภาษาไทยที่ FSI ได้กี่เดือนแล้ว How many months have you been studying Thai at FSI?	ผมมาเรียนภาษาไทยที่ FSI ได้สามเดือนแล้ว Three months.

3. อาทิตย์ คุณมาเรียนภาษาไทยมาได้ก็อ ผมเรียนภาษาไทยมาได้อาทิตย์  
กว่า าทิตย์แล้ว ยักว่าแล้ว  
How many weeks have you been studying Thai? More than a week.
4. สองปีกว่ คุณรู้จักเขามาได้นานเท่าไรแ ผมรู้จักเขามาได้สองปีกว่าแล้  
ว ล้ว ว  
How long have you been knowing him? More than two years.
5. ห้าเดือน คุณกลับมาอเมริกาได้กี่เดือนแ ผมกลับมาอเมริกาได้ห้าเดือน  
ล้ว แล้ว  
How many months has it been since you came back to America? Five months.
6. สามช่วโ คุณนั่งคอยเขามาได้กี่ช่วโมงแ ผมนั่งคอยเขามาได้สามช่วโม  
มว ล้ว งแล้ว  
How many hours have you been sitting waiting for him? Three hours.
7. ครึ่งช่วโ เราคุยกันมาได้กี่นาทีแล้ว เราคุยกันมาได้ครึ่งช่วโมงแล้  
มว มว  
How many minutes have you been conversing? A half hour.

## Transformation Drill

### Pattern 1

1. คุณรู้จักเขามาานานแล้ว  
You've been knowing him for a long time.
2. คุณทำงานที่นี่มานานแล้ว  
You've been working here for a long time.
3. คุณเรียนภาษาไทยมานานแล้  
ว  
You've been studying Thai for a long

### Pattern 2

- คุณรู้จักเขามาานานแล้วหรือครั  
บ  
Have you been knowing him for long?
- คุณทำงานที่นี่มานานแล้วหรือครั  
บ  
Have you been working here long?
- คุณเรียนภาษาไทยมานานแล้วหรือครั  
บ  
Have you been studying Thai for long?

time.

- 4 คุณอยู่ที่นี้มานานแล้ว                      คุณอยู่ที่นี้มานานแล้วหรือครับ  
You've been living here for a long time.      Have you been living here long?
- 5 คุณทราบเรื่องนี้มานานแล้ว              คุณทราบเรื่องนี้มานานแล้วหรือครับ  
You've been knowing about this matter for a long time.      Have you been knowing about this matter for long?
- 6 คุณอยากเห็นเขามานานแล้ว              คุณอยากเห็นเขามานานแล้วหรือครับ  
You've been wanting to see him for a long time.      Have you been wanting to see him for long?
- 7 คุณชอบเขามานานแล้ว                      คุณชอบเขามานานแล้วหรือครับ  
You've liked her for a long time.                      Have you liked her long?

## Response Drill

- | Question  | Response                           |
|---|------------------------------------|
| 1. คุณมาอยู่เมืองไทยได้นานแล้วหรือครับ<br>Have you been living in Thailand long?    | เพิ่งมาครับ<br>I just came.        |
| 2. คุณมาคอยผมได้นานแล้วหรือครับ<br>Have you been waiting for me long?               | เพิ่งมาครับ<br>I just came.        |
| 3. คุณมาเรียนภาษาไทยได้นานแล้วหรือครับ<br>Have you been studying Thai for long?     | เพิ่งมาครับ<br>I just started.     |
| 4. คุณรู้จักเขามานานแล้วหรือครับ<br>Have you been knowing him for long?             | เพิ่งรู้จักครับ<br>I just met him. |
| 5. คุณเรียนหนังสือเล่มนี้มานานแล้วหรือครับ<br>Have you been reading this book long? | เพิ่งเรียนครับ<br>I just began.    |

## Expansion Drill

ทำไม

ทำไมล่ะครับ

ทำไมถึงชัดล่ะครับ



ทำไมถึงชัดยังงั้นล่ะครับ

ทำไมถึงพูดได้ชัดยังงั้นล่ะครับ

ทำไมถึงพูดภาษาไทยได้ชัดยังงั้นล่ะครับ

## Recognition and Familiarization Drill 3

1. เขาเพิ่งมาเมืองไทย ทำไมเขาถึงพูดภาษาไทยได้ชัดยังงั้นล่ะครับ  
He just came to Thailand. How is it that he can speak Thai so clearly?
2. เขาไม่ชอบอากาศร้อน ทำไมเขาถึงอยากไปอยู่เมืองไทยล่ะครับ  
He doesn't like hot weather. How is it that he wants to go to Thailand?
3. เขาไม่เคยมาเรียนที่อเมริกา ทำไมเขาถึงพูดภาษาอังกฤษได้ดีล่ะครับ  
He has never studied in America. How is it that he speaks English (so) well?
4. เขาบอกว่าเขาไม่มีเงิน ทำไมเขาถึงซื้อรถล่ะครับ  
He said he didn't have any money. How is it that he bought a car?

## Substitution Drill

Cue	Pattern
	ทำไม (คุณ) (ถึง) ไม่ไปทำงาน Why is it that you aren't going to work?
1. พูด	ทำไมคุณถึงไม่พูด Why is it that you don't talk?
2. ชอบเขา	ทำไมคุณถึงไม่ชอบเขา Why is it that you don't like him?
3. ไม่อยากอยู่วอชิงตัน	ทำไมคุณถึงไม่อยากอยู่วอชิงตัน Why is it that you don't like to live in Washington?
4. ไม่มาเรียนหนังสือ	ทำไมคุณถึงไม่มาเรียนหนังสือ How is it that you aren't studying?
5. ไม่เข้าใจ	ทำไมคุณถึงไม่เข้าใจ How does it happen that you don't understand?

6. ไม่ขับรถมาโรงเรียน ทำไมคุณถึงไม่ขับรถมาโรงเรียน

Why is it that you don't drive to school?

**Response Drill**

Cue	Question	Response
1. เคยเรียนมาก่อน	ทำไมเขาถึงพูดไทยได้ (เพราะ) ชัด	เขาเคยเรียนมาก่อน
	How does it come about that he speaks Thai so well?	Because he studied it previously.
2. ไม่ชอบอากาศหนาว	ทำไมคุณถึงไม่อยากไป (เพราะ) นอร์เวย์	ผมไม่ชอบอากาศหนาว
	How is it that you don't want to go to Norway?	Because I don't like cold weather.
3. ไม่สบาย	ทำไมเมื่อวานนี้เขาถึง (เพราะ) เขาไม่สบาย ไม่มาทำงาน	
	Why was it that he didn't come to work yesterday?	Because he was ill.
4. ขับรถไม่เป็น	ทำไมภรรยาคุณถึงไม่ (เพราะ) ขับรถ	เขาขับรถไม่เป็น
	Why isn't your wife driving?	Because she doesn't know how.
5. ทางราชการอยากให้ผม รู้ภาษาไทย	ทำไมคุณถึงต้องมาเรียน (เพราะ) ภาษาไทย	ทางราชการอยากให้ผม รู้ภาษาไทย
	Why did you have to come to study Thai?	Because the Government wanted me to know Thai.
6. ไม่ว่าง	ทำไมคุณถึงไม่เอารถไป (เพราะ) ผมไม่ว่าง ปแก้ไข	
	Why didn't you take your car to get it repaired?	Because I wasn't free.

## Recognition and Familiarization Drill

Question	Response
1. เขาเรียนภาษาไทยอยู่ที่กี่ปี How many years did he study Thai?	เขาเรียนอยู่หนึ่งปี He studied one year.
2. คุณเป็นทหารอยู่ที่กี่ปี How many years were you a soldier?	ผมเป็นทหารอยู่สองปี I was a soldier for two years.
3. คุณฟังเทปอยู่ที่ชั่วโมง How many hours did you listen to the tape?	ผมฟังเทปอยู่ครึ่งชั่วโมง I listened to the tape for half an hour.
4. คุณพูดโทรศัพท์ที่อยู่นานเท่าไร How long did he talk on the telephone?	เขาพูดโทรศัพท์ที่อยู่ยี่สิบห้านาที He talked 25 minutes on the phone.
5. เขาทำงานอยู่ที่เวียงจันทน์กี่ปี How many years did he work in Vientiane?	เขาทำงานอยู่ที่นั่นสองปีครึ่ง He worked there two and a half years.

## Comprehension exercises (Listen to the passages and answer the questions.)

a) เมื่อปี 1941 - ถึง 1943 คุณทอมเป็นทหารอยู่ที่โอกินาวา เขาเป็นอยู่สองปี  
เดี๋ยวนี้คุณทอมเป็นข้าราชการกระทรวงต่างประเทศ

Question	Response
1. คุณทอมเคยเป็นทหารไหม	เคย
2. ที่ไหน	ที่โอกินาวา
3. เป็นอยู่กี่ปี	สองปี
4. ตั้งแต่ปี ค.ศ. อะไรถึง ค.ศ. อะไร	1941 - 1943
5. เดี๋ยวนี้เขาทำงานอะไร	เขาเป็นข้าราชการกระทรวงต่างประเทศ

b) เมื่อเช้านี้คุณปรีชาไปตลาด เขาพบเพื่อนที่ตลาด  
เขาคุยกับเพื่อนอยู่สองชั่วโมง

Question	Response
1. เมื่อเช้านี้คุณปรีชาพบใคร	เขาพบเพื่อน
2. ที่ไหน	ที่ตลาด
3. เขาคุยกับเพื่อนอยู่นานเท่าไร	เขาคุยกับเพื่อนอยู่สองชั่วโมง

c) มิสเตอร์สมิททำงานที่กระทรวงต่างประเทศมา ได้หลายปีแล้ว  
เขาเคยไปอยู่หลายประเทศ เขาเคยไปเป็นกงสุลที่เชียงใหม่อยู่สามปี  
เวลานี้เขาอยู่ที่วอชิงตัน

Question	Response
1. มิสเตอร์สมิททำงานที่กระทรวงต่างประเทศมา ได้กี่ปีแล้ว	หลายปีแล้ว
2. เขาเคยไปอยู่ต่างประเทศไหม	เคย เขาเคยไปอยู่หลายประเทศ
3. เขาเคยไปอยู่เมืองไทยไหม	เคย เขาเคยไปเป็นกงสุลที่เชียงใหม่
4. เขาเป็นกงสุลอยู่ที่เชียงใหม่กี่ปี	เขาเป็นอยู่สามปี

## Exercises

a) Different students will find out how long other students have been doing different kinds of activities. The following are some examples: (1) living here, (2) learning Thai, (3) married, (4) playing some sport, (5) knowing how to do something, such as driving a car, etc.

b) One student will give a short biography of himself. Other students will question him about certain parts of it, in particular how long some parts of it lasted (e.g. how long he was in the armed forces, etc.).

c) One student says he went some particular place. A second student asks him why he went there. When the first student gives a reason, the second one asks him why he didn't go some other place. The first student gives his reasons.

## Vocabulary

โอกินาวา	Okinawa
ชัด	plain(ly), clear(ly), distinct(ly)
ยิ่งมาก	at most
อย่างน้อย	at least
ลิตร	liter
มาก่อน	previously
นอร์เวย์	Norway
เพิ่ง	just
ถึง	that, so, then, if it comes to the point that

## Lesson 24

### Basic episode (part I)

คุณโทมัสกำลังเรียนภาษาไทยอยู่ที่โรงเรียนสอน  
ภาษาของกระทรวงต่างประเทศ เขาเรียนมาได้สองเดือนแล้ว  
เขาจะเรียนอีกสี่เดือน แล้วจะไปเมืองไทย  
เขาจะไปอยู่เมืองไทยอย่างน้อยราวสองปี อย่างมากที่สุดปี เขาจะพาภรรยา  
และลูก ๆ ของเขาไปด้วย  
เขาจะว่าเขาจะออกจากวอชิงตันวันที่สิบกรกฎาคม  
จะขับรถไปบ้านพ่อแม่เขาที่รัฐเพนซิลวาเนีย  
เขาจะพักอยู่ที่นั่นห้าวันแล้วเขาจะขับรถไปนิวยอร์ก  
เขาจะลงเรือที่นิวยอร์ก และไปขึ้นที่ฝรั่งเศส จากฝรั่งเศสเขาจะบินไปโรม  
เอเธนส์ เตหะราน นิวเดลีและกรุงเทพฯ เขาจะไม่แวะเที่ยวเตหะราน  
และนิวเดลี แต่เขาจะแวะเที่ยวโรมสี่วัน และเอเธนส์ห้าวัน  
เขาจะว่าเขาจะถึงกรุงเทพฯ ราว ๆ วันที่หนึ่งสิงหา

### Questions on the basic episode (part I)

1. คุณโทมัสกำลังเรียนภาษาไทยอยู่ที่ไหน
2. เขาเรียนมาได้นานเท่าไรแล้ว
3. เขาจะเรียนไปอีกกี่เดือน
4. แล้วเขาจะไปไหน
5. เขาจะไปอยู่เมืองไทยกี่ปี
6. เขาจะพาใครไปด้วย

7. เขากะจะออกจากวอชิงตันเมื่อไหร่
8. เขาจะไปไหนก่อน ไปยังไง
9. ทำไมเขาต้องไปที่นิวยอร์ก
10. เขาจะไปขึ้นเรือที่ไหน
11. จากฝรั่งเศสเขาจะไปเมืองไทยโดยอะไร
12. เขาจะแวะเที่ยวที่ไหนบ้าง
13. เขากะจะถึงเมืองไทยเมื่อไหร่

## Drills

### Substitution drill

Cue	Pattern
1. สองเดือน, เมืองไทย	เขาจะเรียนอีกสองเดือนแล้วจะไปเมืองไทย He'll study for two more months, then go to Thailand.
2. สิบวัน, เมืองญวน	เขาจะเรียนอีกสิบวันแล้วจะไปเมืองญวน He'll study for ten more days, then go to Viet Nam.
3. หกอาทิตย์, เชียงใหม่	เขาจะเรียนอีกหกอาทิตย์แล้วจะไปเชียงใหม่ He'll study for six more weeks, then go to Chiangmai
4. หนึ่งปี, พม่า	เขาจะเรียนอีกหนึ่งปีแล้วจะไปพม่า He'll study for one more year, then go to Burma.
5. สองสัปดาห์	เขาจะเรียนอีกสองสัปดาห์แล้วจะไปลาว He'll study for two more weeks, then go to Laos.
6. หนึ่งปี, สวิส	เขาจะเรียนอีกหนึ่งปีแล้วจะไปสวิส He'll study for one more year, then go to Switzerland.

## Response drill

Cue	Question	Response
1. ๓ อาทิตย์	คุณจะเรียนอีกกี่อาทิตย์ How many more weeks will you study?	อีกสามอาทิตย์ Three more weeks.
2. ๔ ปี	คุณจะทำงานอีกกี่ปี How many more years will you work?	อีกสี่ปี Four more years.
3. ๑๐ ปี	คุณจะเป็นข้าราชการอีกกี่ปี How many more years will you be a civil servant?	อีกสิบปี Ten more years.
4. ๑๕ นาที	คุณจะยืนคอยเขาอีกกี่นาที How many more minutes will you wait for him?	อีกสิบห้านาที Fifteen more minutes.
5. ๓ วัน	คุณจะใช้วันหยุดอีกกี่วัน How many more days will you be on vacation?	อีกสามวัน Three more days.
6. ๒ ปี	คุณจะถูกประจำที่เมืองไทยอีกกี่ปี How many more years will you be stationed in Thailand?	อีกสองปี Two more years.

## Substitution drill

Cue	Pattern
1. หนึ่งปี, ๒ ปี	อย่างน้อยหนึ่งปี อย่างมากสองปี
2. ๒๐ นาที, ๓๐ นาที	อย่างน้อยยี่สิบนาที อย่างมากสามสิบนาที
3. สองเดือน, สี่เดือน	อย่างน้อยสองเดือน อย่างมากสี่เดือน
4. หนึ่งวัน, เจ็ดวัน	อย่างน้อยหนึ่งวัน อย่างมากเจ็ดวัน
5. สองอาทิตย์, สามอาทิตย์	อย่างน้อยสองอาทิตย์ อย่างมากสามอาทิตย์
6. ๒ ชั่วโมง, ๓ ชั่วโมง	อย่างน้อยสองชั่วโมง อย่างมากสามชั่วโมง



## Response drill

Cue	Question	Response
1. วันที่สิบกร กฏา	เขาจะออกจากวอชิงตันวัน ที่เท่าไร	เขากะ(ว่าเขา) จะออกจากวอชิงตันวันที่สิบกร รกฎา
	On what date will he leave Washington?	He estimates he will leave on July 10
2. ราวเดือนห น้ำ	เพื่อนคุณจะมาถึงเมื่อไหร่	เขากะ(ว่าเขา)จะมาถึงราวเดือน นหน้า
	When will your friend come?	He estimates he will arrive next month.
3. วันจันทร์ห น้ำ	คุณจะไปเอารถเมื่อไหร่	ผมกะ(ว่าผม)จะไปเอาวันจันทร์ รหน้า
	When will you go get the car?	I plan to go get the car next Monday.
4. ราวอีกสาม สี่วัน	คุณจะบอกเขาเมื่อไหร่	ผมกะ(ว่าผม)จะบอกเขาราวอี กสามสี่วัน
	When will you tell him?	I plan to tell him in three or four days.

## Combination drill (combine sentences 1 and 2 into 3)

Sentences 1 and 2	Sentence 3
1. เขาจะขับรถ เขาจะไปนิวยอร์ก	เขาจะขับรถไปนิวยอร์ก He'll drive to New York
2. เขาจะเดิน... เขาจะไปโรงเรียน	เขาจะเดินไปโรงเรียน He'll walk to school.
3. เขาจะลงเรือ เขาจะไปลอนดอน	เขาจะลงเรือไปลอนดอน He'll take a boat to London.
4. เขาจะขึ้นรถเมล์	เขาจะขึ้นรถเมล์ไปอยุธยา

- |    |  |  |
|----|--|--|
|    | เขาจะไปอยุธยา                          | He'll go to Ayuthaya by bus.                                     |
| 5. | เขาจะนั่งเครื่องบิน<br>เขาจะไปเมืองไทย | เขาจะนั่งเครื่องบินไปเมืองไทย<br>He'll take a plane to Thailand. |
| 6. | เขาจะขึ้นรถไฟ<br>เขาจะไปเชียงใหม่      | เขาจะขึ้นรถไฟไปเชียงใหม่<br>He'll take a train to Chiangmai.     |

## Substitution drill

- | Cue  | Pattern                             |
|--|-------------------------------------|
| 1. โรงแรมเอราวัณ, ห้าวัน<br>He'll stay at the Erawan Hotel for five days.    | เขาจะพักอยู่ที่โรงแรมเอราวัณห้าวัน  |
| 2. บ้านเพื่อน, สองอาทิตย์<br>He'll stay at his friend's house for two weeks. | เขาจะพักอยู่ที่บ้านเพื่อนสองอาทิตย์ |
| 3. ชายทะเล, หนึ่งเดือน<br>He'll stay at the beach for a month.               | เขาจะพักอยู่ที่ชายทะเลหนึ่งเดือน    |
| 4. ปารีส, ๔ ชั่วโมง<br>He'll stay in Paris for four hours.                   | เขาจะพักอยู่ที่ปารีสสี่ชั่วโมง      |
| 5. บ้านผม, หนึ่งปี<br>He'll stay at my house for one year.                   | เขาจะพักอยู่ที่บ้านผมหนึ่งปี        |
| 6. ที่นี่, สามนาที<br>He'll stay here three minutes.                         | เขาจะพักอยู่ที่นี่สามนาที           |

## Response drill

- | Cue       | Question   | Response         |
|-----------|--|------------------|
| 1. ไม่แวะ | คุณจะไม่แวะเที่ยวที่โรมหรือเปล่า<br>Are you going to stop in Rome? | เปล่าครับ<br>No. |
| 2. แวะ    | คุณจะไม่แวะเที่ยวที่เตหะรานหรือครับ                                | แวะครับ          |

- |           |                                      |            |
|-----------|--------------------------------------|------------|
|           | Aren't you going to stop in Teheran? | Yes, I am. |
| 3. ไม่แวะ | คุณจะไม่แวะที่บ้านผมหรือเปล่า        | เปล่าครับ  |
|           | Are you going to stop at my house?   | No.        |
| 4. แวะ    | คุณจะไม่แวะที่ฮ่องกงหรือครับ         | แวะครับ    |
|           | Aren't you stopping at Hong Kong?    | Yes, I am. |
| 5. ไม่แวะ | คุณจะไม่แวะที่ญี่ปุ่นหรือเปล่า       | เปล่าครับ  |
|           | Are you stopping in Japan?           | No.        |
| 6. แวะ    | คุณจะไม่แวะที่ฮาวายหรือครับ          | แวะครับ    |
|           | Aren't you stopping at Hawaii?       | Yes, I am. |

## Substitution drill

- | Cue                                | Pattern   |
|------------------------------------|---|
| 1. เรือ, นิวยอร์ก, ฝรั่งเศส        | เขาจะลงเรือที่นิวยอร์กไปขึ้นที่ฝรั่งเศส<br>He'll get on a boat in New York and get off in France.                                   |
| 2. เครื่องบิน, วอชิงตัน, กรุงเทพฯ  | เขาจะขึ้นเครื่องบินที่วอชิงตันและลงที่กรุงเทพฯ<br>He'll get on a plane in Washington and get off in Bangkok.                        |
| 3. รถไฟ, อยุธยา, เชียงใหม่         | เขาจะขึ้นรถไฟที่อยุธยาและลงที่เชียงใหม่<br>He'll get on the train in Ayuthaya and get off in Chiangmai.                             |
| 4. เรือใบ, ปากน้ำ, บางปู           | เขาจะลงเรือใบที่ปากน้ำและขึ้นที่บางปู<br>He'll get on a sail boat at Paknam and get off at Bangpu.                                  |
| 5. แท็กซี่, หัวลำโพง, ไปรษณีย์กลาง | เขาจะขึ้นแท็กซี่ที่หัวลำโพงและลงที่ไปรษณีย์กลาง<br>He'll get in a taxi at Hualampong (Station) and get off at the Main Post Office. |
| 6. เรือจ้าง,                       | เขาจะลงเรือจ้างที่ท่าพระจันทร์และขึ้นที่ศิริราช   |

ท่าพระจันทร์,  
ศิริราช

He'll get on a rented boat at Pra-can landing and get off at Siriraj.

## Sentence combination drill

### Sentences 1 and 2

1 เขาจำได้  
เขามีเพื่อนคนไทยคนหนึ่ง

2 เขาจำได้  
คุณพักอยู่ที่ไหน

3 เขาจำได้  
คุณพูดว่าอะไร

4 เขาจำได้  
คุณเคยไปเมืองไทย

5 เขาจำได้  
เขาพบคุณที่ลอนดอน

6 เขาจำได้  
คุณเป็นข้าราชการกระทรวงต  
างประเทศ

### Sentence 3

เขาจำได้ว่า(เขา)มีเพื่อนคนไทยคนหนึ่ง  
He remembered he had a Thai friend.

เขาจำได้ว่าคุณพักอยู่ที่ไหน  
He remembered where you were staying.

เขาจำได้ว่าคุณพูดว่าอะไร  
He remembered what you said

เขาจำได้ว่าคุณเคยไปเมืองไทย  
He remembered that you had been in Thailand.

เขาจำได้ว่าเขาพบคุณที่ลอนดอน  
He remembered he met you in London.

เขาจำได้ว่าคุณเป็นข้าราชการกระทรวง  
งต่างประเทศ  
He remembered that you were a State Department  
civil servant.

## Basic episode (part II)

คุณโทมัสมาถึงกรุงเทพฯ เมื่อวันที่สองสิงหาคม  
เขาพักอยู่ที่โรงแรมอิมพีเรียล ตรงซอยร่วมฤดี ภรรยาและลูก ๆ

ของเขาชอบโรงแรมนี้มาก เพราะอยู่ใกล้สถานทูต ร้านอาหาร  
และร้านขายของที่โรงแรมมีสระว่ายน้ำ เขาว่ายน้ำกันทุกวัน

คุณโทมัสมาอยู่เมืองไทยได้สามวัน เขาจำได้ว่า

เขามีเพื่อนคนไทยคนหนึ่ง

เพื่อนคนนี้เคยเรียนอยู่กับเขาที่มหาวิทยาลัยเยลเมื่อสิบปีที่แล้ว

เขาเคยเรียนอยู่ชั้นเดียวกับเพื่อนคนนี้หลายปี เขาชอบกันมาก

แต่คุณโทมัสไม่ทราบว่าเพื่อนเขาอยู่ที่ไหน

เขาจำได้ว่าเพื่อนคนนี้ชื่อคุณสุนทร นามสกุลมหาศักดิ์

วันหนึ่งเขาเปิดสมุดโทรศัพท์ เขาพบชื่อคุณสุนทร

เขาโทรไปหาคุณสุนทรที่บ้าน คุณสุนทรดีใจมาก

เขาเชิญคุณโทมัสและครอบครัวไปทานข้าวที่บ้าน

เขามารับคุณโทมัสและครอบครัวที่โฮเต็ล และพาไปบ้านเขา

บ้านคุณสุนทรสวยมาก

คุณสุนทรอยากให้คุณโทมัสและครอบครัวพักอยู่กับเขา

เขาชวนคุณโทมัสแต่คุณโทมัสไม่ยอมรับกวนคุณสุนทร

## Questions on the basic episode (part II)

1. คุณโทมัสมาถึงกรุงเทพฯเมื่อไหร่
2. เขาพักอยู่ที่ไหน
3. ครอบครัวของคุณโทมัสชอบโรงแรมที่เขาพักอยู่ไหม เพราะอะไร
4. คุณโทมัสเคยมีเพื่อนไทยไหม
5. เขารู้จักกันได้ยังไง

6. คุณโทมัสทราบไหมว่าเพื่อนของเขาอยู่ที่ไหน
7. เขาจำชื่อและนามสกุลของเพื่อนเขาได้ไหม
8. เขาพบคุณสุนทรได้ยังไง
9. คุณสุนทรดีใจไหม
10. เขาเชิญคุณโทมัสและครอบครัวไปบ้านหรือเปล่า
11. คุณโทมัสไปบ้านคุณสุนทรยังไง
12. คุณสุนทรอยากให้คุณโทมัสและครอบครัวพักอยู่กับเขาไหม
13. เขาทำยังไง
14. ทำไมคุณโทมัสถึงไม่พักบ้านคุณสุนทร

## Exercises

One student will describe a travel experience he has had using the basic episode as a model. Other students will ask questions about it.

## Vocabulary

เอเธนส์	Athens
บางปู	Bangpu (name of a tambon)
ชาย	edge, rim, border
ชายทะเล	the beach
ดีใจ	to be glad
ฮาวาย	Hawaii
ฮ่องกง	Hong Kong

เยล	Yale (University)
กะ	to guess, estimate
มหาศักดิ์	Mahasak (last name)
นิวเดลี	New Delhi
ปากน้ำ	Paknam (name of an Amphoe)
เพนซิลวาเนีย	Pennsylvania
ประจำ	to be stationed
รบกวน	to trouble, bother
เรือใบ	sail boat
เรือจ้าง	rented boat
สัปดาห์	week (elegant usage)
สระว่ายน้ำ	swimming pool
สวิส	Switzerland
ศิริราช	Siriraj, name of the hospital in Thonburi
สุนทร	Sunthorn (male first name)
เตหะราน	Teheran
ทะเล	sea
โทมัส	Thomas
แวะ	to stop in, over

## Lesson 25

### Basic Dialog: Making An Acquaintance

- A. เป็นอะไรไปครับ ไม่สบายหรือ  
B. เปล่าครับ ไม่ได้เป็นอะไร ง่วงนอน  
เมื่อคืนนี้ไปงานเลี้ยงเล่นนอนดึกไปหน่อย
- A. สนุกไหมครับ  
B. สนุกมาก
- A. พบใครบ้าง  
B. หลายคนครับ ผมได้เพื่อนใหม่หลายคน อ้อ  
ผมพบคนไทยคนหนึ่ง  
เขาบอกว่าเป็นเพื่อนเก่าคุณ
- A. เขาชื่ออะไร  
B. ผมจำไม่ได้ เขาให้นามบัตรผมแต่ผมลืมเอามา
- What's the matter with you? Aren't you well?  
Nothing's the matter. I'm sleepy.  
Last night I went to a party so I got to bed a little late.  
Was it fun? (Did you have a good time?)  
Yes, it was. (I certainly did.)  
Who did you meet there? (Who was there?)  
A lot of people. I made a lot of new friends. Oh, I ran into a Thai. He said he was an old friend of yours.  
What was his name?  
I can't remember. He gave me his card, but I forgot to bring it.

### Vocabulary notes

a. เป็นอะไร(ไป) 'What's the matter (with you)?' is the normal way to inquire about what pain or ailment someone has.

1. If one has some kind of disease, he may respond as follows:

ผมเป็นหวัด            I have a cold.

ผมเป็นไข้            I have a fever.

ผมเป็นไขหวัด        I have the flu.

Or he may respond as follows:



ผมเป็นโรคบิด I have dysentery.

ผมเป็นโรคไส้ตัน I have appendicitis.

ผมเป็นอหิวาตกโรค 'I have cholera.'

2. If one has an ache or pain, he will give its location:

ผมปวดหัว (Lit. I ache in the head.) I have a headache.

ผมปวดท้อง (Lit. I ache in the area of the intestines.) I have a stomach ache.

b. สนุก means 'to be amusing, to be fun, to have a good time, etc.' It may have a place, thing, person, or activity as subject.

c. ได้ has the meaning 'get, obtain, procure' when used as the main verb, as in the sentence

ผมได้เพื่อนใหม่หลายคน I made a lot of new friends.

d. There are several ways to indicate 'lateness' in Thai. The choice is determined by the time of day referred to. Observe the following chart:

Time of Day	Early	Late
Morning	เช้า	สาย
	แต่เช้า	
Late in the day	วัน	ค่ำ
	แต่วัน	
Evening	หัวค่ำ	ดึก
	แต่หัวค่ำ	
Anytime	เร็ว	ช้า

e. When **แต่** (often **ตะ**) occurs before **เช้า, วัน**, etc., it indicates that the speaker considers the earliness to be unexpected or unusual.

f. **เบื่อ** means 'to be bored.' **น่าเบื่อ** means boring. Observe the following examples:

ผมเบื่อ(เขา,ดูหนังสือ,etc.)

I'm bored (with him, studying, etc.).

เขาทำให้ผมเบื่อ

(He causes me to be bored.) He bores me.

หนังเรื่องนี้น่าเบื่อ

This movie is boring.

g. **สนุก** means 'to have fun, have a good time, enjoy oneself' or 'to be fun, entertaining'. Observe the following examples:

เขาสนุก

He's having a good time.

ทำงานที่นี่ไม่สนุก

Working here is not fun.

เขาเป็นคนที่สนุก

He's a fun person.

h. **เลย** 'so' is a word used to connect conditional sentences with result sentences, thus

เขาเป็นคนน่าเบื่อ

He's a dull person **so** we don't want to talk with him.

เราเลยไม่อยากคุยกะเขา

i. **ให้** 'to give' is followed by the object and then by the recipient of the object.

เขาให้หนังสือผม

He gave a book to me.

## Grammar Drills

### Recognition and Familiarization Drill

1. เขามาทำงานสายทุกวันนี้แต่วันนี้เขามาแต่(ตะ  
)เช้า He comes to work late every day, but today he came early.
2. เขากลับบ้านค่ำทุกวันนี้เขากลับบ้านแ  
แต่(ตะ)วัน He goes home late every day, but today he went home early.
3. เขาเข้านอนดึกทุกคืนแต่คืนนี้เขานอนแต่(ตะ  
)หัวค่ำ She goes to bed late every night, but tonight she went to bed early.
4. เขามาช้าเสมอแต่วันนี้มาเร็ว He always comes late, but today he came early.
5. ครูคนนั้นออกจากห้องช้าเสมอแต่วันนี้เขาอ  
อกจากห้องเร็ว That teacher always comes out of the room late, but today she came out early.

### Transformation Drill

#### Pattern 1

1. เขาเข้านอนเที่ยงคืน  
He went to bed at midnight.
2. เขาทานอาหารค่ำเวลาห้าทุ่ม  
She ate dinner at 11 p.m.
3. เขาตื่นนอนตีห้า  
He got up at 5 a.m.
4. เขามาโรงเรียนเวลาเจ็ดโมงเช้าครึ่ง  
He came to school at 7:30 a.m.
5. เขาบอกว่าเขาจะกลับมาวันที่สิบแต่เขากลับ  
มาวันที่ห้า  
He said he'd return on the tenth, but he returned on the fifth.

#### Pattern 2

- เขาเข้านอนดึก  
He went to bed late.
- เขาทานดึก  
She ate late.
- เขาตื่นนอนเช้า  
He got up early.
- เขามาโรงเรียนแต่เช้า  
He came to school early.
- เขากลับมาเร็ว  
He came back early.

6 เขาเข้านอนดึกทุกคืนแต่คืนนี้เขาเข้านอน เขาเข้านอนแต่หัวค่ำ  
เวลาสองทุ่ม

He goes to bed late every night, but tonight he went to bed at 8 p.m. He went to bed early.

## Recognition and Familiarization Drill

Question	Response
1. เขาเป็นอะไรไป What's the matter with him?	เขาไม่สบาย He's ill.
2. คุณเป็นอะไรไป What's the matter with you?	ผมปวด ศีรษะ / หัว I have a headache.
3. คุณจิมเป็นอะไร What's the matter with Jim?	เขาเป็นหวัด He has a cold.
4. ภรรยาคุณเป็นอะไรไป What's the matter with your wife?	เขาเป็นไข้ She has a fever.
5. คุณเป็นอะไรไป What's the matter with you?	ผมไม่ได้เป็นอะไร Nothing.
6. คุณเป็นอะไร(ไป) What's the matter with you?	ผมเป็นไข้หวัด I have the flu.
7. เขาเป็นอะไร(ไป) What's the matter with him?	เขาเป็นโรคบิด He has dysentery.
8. ลูกชายคุณเป็นอะไร(ไป) What's the matter with your son?	เขาปวดท้อง He has a belly ache.
9. คุณพ่อคุณเป็นอะไร(ไป) What's the matter with your father?	เขาไม่สบายมาก เขาเป็นโรคอหิวาต์ He's very ill. He has cholera.

## Substitution Drill

Cue	Pattern
	งานเลี้ยงสนุกไหม Was the party fun?
1. หนังสือ	<b>หนังสือสนุกไหม</b> Is the book amusing?
2. หนัง	<b>หนังสนุกไหม</b> Was the movie fun?
3. กรุงเทพฯ	<b>กรุงเทพฯสนุกไหม</b> Is Bangkok fun?
4. เรียนภาษาไทย	<b>เรียนภาษาไทยสนุกไหม</b> Is studying Thai fun?
5. อยู่ที่นี่	<b>อยู่ที่นี่สนุกไหม</b> Is it enjoyable living here?
6.คุยกับเขา	<b>คุยกับเขาสนุกไหม</b> Is talking to her fun?

## Response Drill

Cue	Question	Response
1. very	งานสนุกไหม Is the work amusing?	สนุกมาก Very amusing.
2. not at all	งานสนุกไหม Is the work amusing?	ไม่สนุกเลย Not at all.
3. very	หนังสือเล่มนี้สนุกไหม Is this book amusing?	สนุกมาก Very amusing.
4. not at all	อยู่ที่นี่สนุกไหม Is living here fun?	ไม่สนุกเลย Not at all.
5. very	เรียนภาษาไทยสนุกไหม Is studying Thai fun?	สนุกมาก It's a lot of fun.

6. not at all	คุยกับเขาสนุกไหม Is talking to her fun?	ไม่สนุกเลย Not at all.
7. very	เขาพูดสนุกไหม Is what he says amusing?	สนุกมาก Very amusing.
8. not at all	หนังสนุกไหม Was the movie fun?	ไม่สนุกเลย Not at all.

## Lexical Drill

### Pattern 1

1. งานไม่สนุก  
The working isn't amusing.
2. ทำงานที่นี่ไม่สนุก  
Working here isn't enjoyable.
3. หนังเรื่องนี้ไม่สนุก  
This movie isn't amusing.
4. หนังสือเล่มนี้ไม่สนุก  
This book isn't amusing.
5. เรียนภาษาไทยไม่สนุก  
Studying Thai isn't fun.

### Pattern 2

1. งานน่าเบื่อ  
The work's dull.
2. ทำงานที่นี่น่าเบื่อ  
Working here is boring.
3. หนังเรื่องนี้น่าเบื่อ  
This movie is dull.
4. หนังสือเล่มนี้น่าเบื่อ  
This book is boring.
5. เรียนภาษาไทยน่าเบื่อ  
Studying Thai is boring.

## Lexical Drill

### Pattern 1

1. เราสนุก  
We're having fun.
2. เมื่อคืนทุกคนสนุก  
Last night everybody had fun.
3. เพื่อนผมสนุก  
My friend is having a good time.
4. ผมสนุก

### Pattern 2

1. เราไม่เบื่อ  
We are not (being) bored.
2. เมื่อคืนนี้ไม่มีใครเบื่อ  
Last night nobody found it dull.
3. เพื่อนผมไม่เบื่อ  
My friend isn't bored.
4. ผมไม่เบื่อ

I'm having fun.

I'm not being bored.

## Lexical Drill

### Pattern 1

1. เราไม่สนุก  
We're not enjoying ourselves.
2. ไม่มีใครสนุก  
Nobody's having fun.
3. คุณจอห์นไม่สนุก  
John is not enjoying himself.
4. ผมไม่สนุก  
I'm not having a good time.

### Pattern 2

- เราเบื่อ  
We are bored.
- ทุกคนเบื่อ  
Everybody is being bored.
- คุณจอห์นเบื่อ  
John is finding it dull.
- ผมเบื่อ  
I'm being bored.

## Substitution Drill

- | Cue                   | Pattern  |
|-----------------------|--|
|                       | <b>เขาเป็นคนสนุก</b><br>He's an amusing person.                                |
| 1. เพื่อนคุณคนนั้น    | <b>เพื่อนคุณคนนั้นเป็นคนสนุก</b><br>That friend of yours is an amusing person. |
| 2. คุณประภาส          | <b>คุณประภาสเป็นคนสนุก</b><br>Mr. Prapas is an amusing person.                 |
| 3. คุณพ่อผม           | <b>คุณพ่อผมเป็นคนสนุก</b><br>My father is an amusing person.                   |
| 4. คุณ                | <b>คุณเป็นคนสนุก</b><br>You are an amusing person.                             |
| 5. นักเรียนใหม่คนนั้น | <b>นักเรียนใหม่คนนั้นเป็นคนสนุก</b><br>That new student is an amusing person.  |

## Recognition and Familiarization Drill

1. เมื่อคืนนี้ผมไปงานเลี้ยง เลยนอนดึกไปหน่อย  
Last night I went to a party, so I got to bed late.
2. เขาเที่ยวมาก (เขา)เลยไม่สบาย  
He goes out a lot, so he's not well.
3. เขารีบไปเมืองไทย (เขา)เลยไม่มีเวลาแวะเที่ยวยุโรป  
He was in such a hurry to get to Thailand, that he didn't have time to stop off in Europe.
4. ผมคิดว่าคุณทราบแล้ว (ผม)เลยไม่ได้บอกคุณ  
I thought you already knew, so I didn't tell you.
5. ผมรีบออกจากบ้าน (ผม)เลยลืมเอาเงินมา  
I left home in such a hurry, that I forgot to bring any money.
6. แถวนี้ไม่มีที่จอดรถ ผมเลยต้องมารถเมล์  
There's no place to park around here, so I had to take the bus.
7. วันนี้ภรรยาผมต้องใช้รถ ผมเลยต้องมาแท็กซี่  
Today my wife had to use the car, so I had to come by taxi.
8. เขาเป็นคนน่าเบื่อ เราเลยไม่อยากคุยกับเขา  
He's such a dull person that we don't want to talk with him.
9. วันนี้ภรรยา กับลูกผมไปเที่ยวกัน ผมเลยต้องอยู่บ้านคนเดียว  
Today my wife and children went out, so I had to stay home alone.
10. ผู้หญิงคนนั้นคิดว่าคุณแต่งงานแล้ว (เขา)เลยไม่อยากไปเที่ยวกับคุณ  
That woman thought you were married, so she didn't want to go out with you.
11. เขาพูดภาษาอังกฤษไม่ได้ ผมเลยต้องพูดภาษาไทยกับเขา  
She doesn't speak English, so I must talk Thai to her.
12. ผมแวะบ้านเพื่อน เลยกลับบ้านช้าไปหน่อย  
I stopped at a friend's house, so I got home late.



## Transformation Drill

Make a statement expressing what is in the conversational exchange using **เลย**.

### Pattern 1 and 2

### Pattern 3

1 สมศักดิ์ คุณสวัสดิ์

ดี: ทำไมคุณถึงนอนดึก  
Why did you go to bed so late?

สวัสดิ์: เพราะผมไปงานเลี้ยง

Because I went to a party.

คุณสวัสดิ์ไปงานเลี้ยง

เขาเลยนอนดึกไปหน่อย

Somsak went to a party so he went to bed late.

2 สมศักดิ์ ทำไมคุณจอห์นถึงไม่สบาย

ดี: ทำไมคุณจอห์นถึงไม่สบาย  
Why isn't John well?

สวัสดิ์: เพราะเขาทานมากเกินไปหน่อย

Because he ate too much.

คุณจอห์นทานมากเกินไปหน่อย

เขาเลยไม่สบาย

John ate too much, so he isn't well.

3 สมศักดิ์ คุณสวัสดิ์

ดี: ทำไมคุณไม่แวะเที่ยวยุโรป  
Why didn't you stop in Europe?

สวัสดิ์: เพราะผมไม่มีเวลา

Because I didn't have time.

คุณสวัสดิ์ไม่มีเวลา

เขาเลยไม่ได้แวะเที่ยวยุโรป

Sawat didn't have time, so he didn't stop off in Europe.

4 สมศักดิ์ ทำไมคุณจอห์นมารถเมล์

ดี: ทำไมคุณจอห์นมารถเมล์  
Why did John come by bus?

สวัสดิ์: เพราะเขาขับรถไม่เป็น

คุณจอห์นขับรถไม่เป็น

- Because he can't drive.
- 5 สมศักดิ์ คุณสวัสดิ์  
ดี: ทำไมคุณถึงพูดภาษาอังกฤษ  
กับเขา  
Why do you speak English with  
them?
- สวัสดิ์: เพราะเขาพูดภาษาไทยไม่เป็น เขาพูดภาษาไทยไม่เป็น  
คุณสวัสดิ์เลยต้องพูดภาษาอังกฤษ  
ชกะเขา
- Because they can't speak Thai.
- 6 สมศักดิ์ ทำไมคุณจิมไม่ชอบผู้หญิงคน  
ดี: นั้น  
Why doesn't Jim like that woman?
- สวัสดิ์: เพราะผู้หญิงคนนั้นไม่สวย ผู้หญิงคนนั้นไม่สวย  
คุณจิมเลยไม่ชอบเขา
- Because that woman isn't pretty.
- 7 สมศักดิ์ คุณปริชาครับ  
ดี: ทำไมคุณถึงไม่เข้าใจละครครับ  
Why didn't you understand?
- สวัสดิ์: เพราะผมไม่ได้ฟัง คุณปริชาไม่ได้ฟัง  
เขาเลยไม่เข้าใจ
- Because I didn't listen.
- 8 สมศักดิ์ คุณสวัสดิ์ครับ เมื่อคืนนี้  
ดี: ทำไมคุณถึงรีบกลับละครครับ  
Why were you in such a hurry to  
leave last night, Sawat?
- John can't drive, so he came by bus.
- They can't speak Thai, so Sawat has to  
speak English with them.
- That woman isn't pretty, so Jim doesn't like  
her.
- Pricha didn't listen, so he didn't understand.

สวัสดี: เพราะผมเบื่อ

Because I was bored.

เมื่อคืนนี้คุณสวัสดิ์เบื่อ

เขาเลยรีบกลับ

Last night Sawat was bored, so he left in a hurry.

## Substitution Drill

Cue	Pattern
	เขาให้ <b>นามบัตร</b> ผม
	He gave me his card.
1. หนังสือเล่มนี้	เขาให้ <b>หนังสือเล่มนี้</b> ผม
	He gave me this book.
2. เงิน	เขาให้ <b>เงิน</b> ผม
	He gave me some money.
3. กล้องถ่ายรูป	เขาให้ <b>กล้องถ่ายรูป</b> ผม
	He gave me a camera.
4. วิทยุ	เขาให้ <b>วิทยุ</b> ผม
	He gave me a radio.
5. เบอร์โทรศัพท์	เขาให้ <b>เบอร์โทรศัพท์</b> ผม
	She gave me her telephone number.
6. รูป	เขาให้ <b>รูป</b> ผม
	She gave me a picture.
7. ปากกา	เขาให้ <b>ปากกา</b> ผม
	They gave me a pen.
8. สมุด	เขาให้ <b>สมุด</b> ผม
	They gave me a notebook.

## Substitution Drill

Cue	Pattern
	ผมได้ <b>เพื่อนใหม่</b> หลายคน

- |                   |   |
|-------------------|---|
| 1. หนังสือ        | I made many new friends.<br>ผมได้หนังสือหลายเล่ม    |
| 2. หนังสือดี ๆ    | I got many books.<br>ผมได้หนังสือดี ๆ หลายเล่ม      |
| 3. เงิน (ร้อย)    | I procured many good books.<br>ผมได้เงินหลายร้อย    |
| 4. นาฬิกา         | I earned many hundred baht.<br>ผมได้นาฬิกาหลายเรือน |
| 5. รูป            | I obtained several watches.<br>ผมได้รูปหลายใบ       |
| 6. รางวัล (อย่าง) | I got many pictures.<br>ผมได้รางวัลหลายอย่าง        |
| 7. ลูกน้องเก่ง ๆ  | I earned many prizes.<br>ผมได้ลูกน้องเก่ง ๆ หลายคน  |
|                   | I procured several skilled subordinates.            |

## Response Drill

Give negative answers to the questions.

- | Question                                       | Response                              |
|--|---------------------------------------|
| 1. เป็นอะไร(ไป)<br>What's the matter with you? | ไม่ได้เป็นอะไร<br>Nothing.            |
| 2. กำลังทำอะไร<br>What are you doing?          | ไม่ได้ทำอะไร<br>Nothing.              |
| 3. พูดอะไร<br>What did you say?                | ไม่ได้พูดอะไร<br>Nothing.             |
| 4. ไปไหน<br>Where are you going?               | ไม่ได้ไปไหน<br>Nowhere.               |
| 5. รู้จักใคร<br>Who do you know?               | ไม่รู้จักใคร<br>I don't know anybody. |
| 6. อยากพบใคร                                   | ไม่อยากพบใคร                          |

Who do you want to meet?	Nobody.
7. คิดอะไร	ไม่ได้คิดอะไร
What are you thinking about?	Nothing.
8. ซื้ออะไร	ไม่ได้ซื้ออะไร
What did you buy?	Nothing.
9. มีใครเห็นบ้าง	ไม่มีใครเห็น
Did anybody see anything?	Nobody saw anything.

## Exercises

a) One student asks another what is the matter with him. The second responds with some type of ailment.

b) One student asks another whether he considers certain people, places, things, or activities to be amusing or fun. The second responds with his opinion. The questions may be **specific** (the person you met at the party last night, etc.) or they may be **general** (learning Thai, etc.)

c) Student **A** will ask Student **B** why he did or didn't do something (ex: Why did you go to bed late last night?). Student **B** will give a reason (ex: Because I went to a party). Student **C** will pretend he didn't understand and will ask Student **A** what was said (ex: Excuse me, I didn't understand. What did he say?). Student **A** will tell him. Use the following examples as a model:

Student A: เมื่อคืนนี้ ทำไมคุณถึงนอนดึกไป

Student B: เพราะผมไปงานเลี้ยง

Student C: ขอโทษ ผมไม่เข้าใจ เขาบอกว่าอะไรนะครับ

Student A: เมื่อคืนนี้ เขาไปงานเลี้ยงเลยนอนดึกไปหน่อย

## 25.4 Vocabulary

เบื่อ to be bored

ได้ To get, obtain, procure

หัว(หัว)	head
(เป็น)ไข้	(to have) (a) fever
(เป็น)ไขหวัด	(to have) flu
ลูกน้อง(คน)	subordinate
ลืม	to forget
น่าเบื่อ	to be dull
หนัง(เรื่อง)	movie (story)
ง่วงนอน	to be sleepy
ปวด	to ache, have a pain
รางวัล(อย่าง)	prize (kind)
(เป็น)โรคอหิวาต์	(to have) cholera
(เป็น)โรคบิด	(to have) dysentery
(เป็น)โรคไส้ตัน	(to have) appendicitis
สนุก	to be amusing, to be fun, to have a good time
ศีรษะ	head (elegant word)
แต่/ตะเช้า	very early
ท้อง	stomach, intestinal area
(เป็น)หวัด	(to have) a cold

## Lesson 26

### Basic dialog: Discussion of wedding gifts

- A: คุณสวัสดิ์คะ ถามอะไรหน่อยได้ไหมคะ  
B: ยินดีค่ะ  
A: วันอาทิตย์นี้ดิฉันได้รับเชิญไปงานเลี้ยง  
B: งานอะไรคะ  
A: งานแต่งงาน  
ดิฉันไม่ทราบว่า จะซื้ออะไรให้เขาดี  
B: ให้ของใช้สิคะ  
A: เช่นอะไรบ้างคะ  
B: เช่นเครื่องครัวสำหรับเจ้าสาว  
เครื่องใช้ไฟฟ้า  
หรือของสวย ๆ สำหรับแต่งบ้าน  
A: ตอนที่คุณแต่งงาน  
คุณได้ของขวัญอะไรบ้างคะ  
B: ผมได้ทั้งเงินและของ  
เพื่อนบางคนก็ให้ของ  
บางคนก็ให้เงิน  
ญาติ ๆ ส่วนมากให้เงิน
- Mr. Sawat, may I ask you something?  
Gladly.  
This Sunday I received an invitation to a party.  
What kind of a party?  
A wedding.  
I don't know what I should buy to give them.  
Give something to use.  
What for example?  
Kitchen utensils for the bride,  
electrical devices  
or pretty things to decorate the house with  
When you got married,  
What are some of the presents you got?  
I got money and things.  
Some friends gave things,  
some gave money.  
Most of the relatives gave money.

## Notes on the dialog

### Polite particles

Note the following variant forms of the male and female polite particles:

		Formal	Informal
<b>Statement:</b>	Male	ครับ	ฮะ
	Female	ค่ะ	ฮะ/ฮะ
<b>Question:</b>	Male	ครับ	ฮะ
	Female	คะ	ฮะ

### Invite and being invited

The relationship between เชิญ 'to invite' and ได้รับเชิญ 'to be invited' is similar to the active: passive voice relationship in English.

เขาเชิญผมไปงานเลี้ยง They invited me (to go) to a party.

ผมได้รับเชิญไปงานเลี้ยง I was invited (to go) to a party.

### Compounds with ทาง

Compounds like ทาง + โรงเรียน refer to institutions as agents rather than as places.

Observe the following examples:

ทางโรงเรียนให้หนังสือ

The school gave me some books.

ทางราชการให้เงินโรงเรียนปีละแปดพันบาท

The government gives 8,000 baht a year to the school.

### Grammar notes

ให้ + object complement + personal complement



The object complement of ให้ 'to give' normally precedes the personal complement as in the following example:

เขาให้หนังสือผม                      He gave me a book.

1. Specifier phrases of the object complement follow immediately after it (i.e. before the personal complement).

เขาให้หนังสือที่เขาแปลผม                      He gave me some books he had translated.

เขาให้หนังสือสองเล่มนั้นผม                      He gave me those two books.

2. Quantifier phrases of the object complement occur after the personal complement

เขาให้หนังสือสองเล่ม                      He gave me two books.

เขาให้หนังสือเขาคนละสองเล่ม                      He gave them two books apiece.

## Distributive constructions

Constructions of the type คนละสองเล่ม 'two books apiece' are called Distributive constructions. They are used to refer to the distribution of objects according to a certain ratio. The distribution may refer to space as in the example above, or it may refer to time. Examples of each type are given below:

1. Space distribution:

เขาให้หนังสือนักเรียนคนละสองเล่ม                      He gave the students two books apiece.

2. Time distribution:

เขาให้เงินคนใช้เดือนละ ๘๐๐  
บาท                      He gave his servant 800 baht a month.

## ก็ in parallel sentence constructions

ก็ frequently occurs before the main verb phrase in each of the sentences in parallel sentence constructions. It is not translated.

นักเรียนบางคนก็เก่ง

Some students are good; some aren't.

บางคนก็ไม่เก่ง

## Noun phrase , classifier phrase replacement

When noun phrases with more than one noun head are replaced by classifier phrases, the classifier used in the replacement is determined by the types of nouns in the noun phrase:

### Noun phrase

ทั้งครูและหมอ

Both teachers and doctors.

ทั้งเงินและอาหาร

Both money and food.

ทั้งกรุงเทพฯ และเชียงใหม่

Both Bangkok and Chiangmai.

### Classifier phrase replacement

ทั้งสองคน

Both kinds of people.

ทั้งสองอย่าง

Both kinds of things.

ทั้งสองแห่ง (or) ทั้งสองเมือง

Both places (or) both cities.

## ดี in question asking for advice

When ดี occurs with questions, it may indicate that the person asking the question is requesting advice (whether a certain course of action is good, suitable, or advisable) or is asking for a suggestion. The response, if short and definite, usually ends with สิครับ.

Question + ดี

ผมจะให้อะไรดี

What shall I give?

Response

ให้ของใช้สิครับ

Give something useful.

# Grammar drills

## Transformation drill

Pattern 1 and 2	Pattern 3
1 เขาเชิญผมไปงานเลี้ยง They invited me to a to a party.	ผมได้รับเชิญไปงานเลี้ยง I got an invitation to a party.
2 เขาเชิญผมไปงานแต่งงานเขา She invited me to her to her wedding.	ผมได้รับเชิญไปงานแต่งงานเขา I received an invitation to her wedding.
3 เขาเชิญผมไปประชุมที่เมืองบอสตัน He invited me to a meeting in Boston.	ผมได้รับเชิญไปประชุมที่เมืองบอสตัน I received an invitation to a meeting in Boston.
4 เขาไม่ได้เชิญผมไปงานที่สถานทูต He didn't invite me to the party at the Embassy.	ผมไม่ได้รับเชิญไปงานที่สถานทูต I didn't get an invitation to the party at the Embassy.
5 เขาไม่ได้เชิญผมไปงานนักเรียนเก่า He didn't invite me to the party for former students	ผมไม่ได้รับเชิญไปงานนักเรียนเก่า I didn't get an invitation to the party for former students

## recognition and familiarization drill

Question	Response
1 เขาให้อะไรคุณครับ What did he give you?	เขาให้เงินผมครับ He gave me some money.
2 ทางโรงเรียนให้อะไรคุณครับ What did the school give you?	ทางโรงเรียนให้หนังสือผมครับ The school gave me a textbook.
3 ตอนที่คุณแต่งงานนายคุณให้อะไรคุณครับ What did your boss give you when you got	ตอนที่ผมแต่งงานนายผมให้วิทยุผมครับ When I got married, my boss gave me a

married?	radio.
4 วันคริสต์มาสปีนี้คุณจะให้อะไรภรรยาคุณครับ	ผมคิดว่าผมจะให้เครื่องครัวเขาครับ
What are you going to give your wife this Christmas?	I think I'll give her kitchen implements.
5 พี่ชายคุณให้อะไรคุณครับ	พี่ชายผมให้ปากกาผมครับ
What did your older brother give you?	My older brother gave me a pen.
6 คุณจะให้อะไรลูกชายคุณครับ	ผมจะให้ดินสอและสมุดลูกชายผมครับ
What are you going to give your son?	I'm going to give my son a pencil and a notebook.
7 เพื่อนๆ คุณให้ของขวัญอะไรคุณครับ	เขาให้เงินผมครับ
What kind of presents did your friends give you?	They gave me money.
8 นักภาษาศาสตร์คนนั้นให้อะไรคุณครับ	เขาให้หนังสือที่เขาแปลผมครับ
What did that linguist give you?	He gave me a book he translated.

## Recognition and familiarization drill

Question	Response
1 คุณพ่อคุณแม่ของคุณให้เงินคุณเท่าไรครับ	คุณพ่อคุณแม่ผมให้เงินผมห้าพันบาทครับ
How much money did your parents give you?	My parents gave me five thousand baht.
2 เขาให้เงินคนใช้เขาเดือนละเท่าไรครับ	เขาให้เงินคนใช้เขาเดือนละสี่ร้อยบาทครับ
How much does he give his servants per month?	He gives his servants four hundred baht per month.
3 ทางราชการให้เงินโรงเรียนปีละเท่าไรครับ	ทางราชการให้เงินโรงเรียนปีละแปดพันบาทครับ
How much does the government give the school a year?	The government gives the school 8,000 baht a year.

4. ทางโรงเรียนให้หนังสือนักเรียนคนละกี่เล่มครับ      ทางโรงเรียนให้หนังสือนักเรียนคนละสองเล่มครับ  
 How many books per student does the school give?      The school gives two books to each student.
5. ทางร้านให้ของขวัญเขาก็ชิ้นครับ      ทางร้านให้ของขวัญเขาสามชิ้นครับ  
 How many presents did the shop give them?      The shop gave them three presents.
6. เขาให้ของขวัญคุณก็อย่างครับ      เขาให้ของขวัญ(แก่)ผมอย่างเดียวครับ  
 How many kinds of presents did he give you?      He gave me one kind of present.
7. เขาให้หนังสือห้องสมุดก็เล่มครับ      เขาให้หนังสือ(แก่)ห้องสมุดห้าสิบเล่มครับ  
 How many books did he give to the library?      He gave fifty books to the library.
8. กระทรวงการต่างประเทศให้เงินค่าหนังสือคุณคนละเท่าไรครับ      กระทรวงการต่างประเทศให้เงินค่าหนังสือเราคนละสามสิบดอลลาร์ครับ  
 How much did the State Department give each person for books? (lit. give you per person.)      The State Department gave us 30 dollars per person for books.
9. คุณให้เงินลูกวันละเท่าไรครับ      ผมให้เงินลูกวันละสองบาทครับ  
 How much money per day do you give your child?      I give him/her 2 Bath per day.

Note: แก่ 'to' may be used in rather formal style or in cases which the **receiver** might be confused with **possessor**.

## Recognition and Familiarization Drill

### Question

### Response

1. ใครให้หนังสือสองเล่มนี้คุณค      นักภาษาให้(หนังสือสองเล่มนี้)ผมครับ

รับ

Who gave you these two books?

The linguist gave me these two books.

2. ใครให้สมุดสี่เล่มนี้คุณครับ

เพื่อนผมให้สมุดสี่เล่มนี้ผมครับ

Who gave you these four notebooks?

My friend gave me these four notebooks.

3. ใครให้ปากกาดำนี้คุณครับ

คุณอนุโรจน์ให้ปากกาดำนี้ผมครับ

Who gave you this pen?

Anuroj gave me this pen.

4. ใครให้รูปใบนี้คุณครับ

พัฒนากรคนนั้นให้รูปใบนี้ผมครับ

Who gave you this picture?

That community development worker gave me this picture.

5. ใครให้แผนที่สองแผ่นนี้คุณ

บริษัทน้ำมันให้แผนที่สองแผ่นนี้ผม

รับ

Who gave you these two maps?

The gasoline company gave me these two maps.

6. ใครให้หนังสือภาษาไทยสิบ

กระทรวงการต่างประเทศอเมริกันให้

เล่มนี้แกห้องสมุดครับ

งสิบเล่มนี้แกห้องสมุดครับ

Who gave these ten Thai language books to the library?

The American Department of State gave these ten books to the library.

## Transformation substitution drill

**Instructor:** เขาให้หนังสือเล่มนี้ผม

หนังสือสองเล่ม

**Student:** เขาให้หนังสือผมสองเล่ม

Continue by substituting the following items in the appropriate structure.

1. ปากกาดำนี้
2. แก้วสามตัว
3. เงินจำนวนนี้
4. เงินห้าร้อยบาท

5. เงินค่าอาหาร
6. บ้านหลังนี้
7. ดินสอแท่งนั้น
8. เวลาสองชั่วโมง

## Sentence construction drill

Using the cue words given student 1 will form a question with **ให้** as the main verb. Student 2 will give an appropriate answer. (Study the examples below carefully.) Example 1.

เพื่อน ๆ อะไร คุณ

S 1: เพื่อน ๆ ให้อะไรคุณครับ

S 2: เขาให้หนังสือผมครับ

Example 2:

เพื่อน ๆ คุณ หนังสือ กี่เล่ม

S 1: เพื่อน ๆ ให้หนังสือคุณกี่เล่มครับ

S 2: เขาให้หนังสือผมสองเล่มครับ

Example 3:

เพื่อน ๆ คุณ หนังสือเล่มนี้ หรือ

S 1: เพื่อน ๆ ให้หนังสือเล่มนี้คุณหรือครับ

S 2 ครับ (or) เปล่าครับ

Example 4:

ใคร คุณ หนังสือสองเล่มนี้

S 1: ใครให้หนังสือสองเล่มนี้คุณครับ

## S 2: ครูให้หนังสือสองเล่มนี้ผมครับ

Continue by using the following cue words:

1. เจ้าหน้าที่ยูซิส คุณ อะไร
2. คุณประภาส คุณ แผนที่ประเทศไทย ก็แผ่น
3. กระทรวงต่างประเทศ นักเรียน เงินค่านั่งรถไฟ คนละเท่าไร
4. คุณ ภรรยาคุณ ของขวัญ ทุกปี หรือเปล่า
5. ใคร คุณ สมุดเล่มนี้
6. ใคร คุณ สมุดสองเล่ม
7. ใคร คุณ โต๊ะตัวนี้
8. เขา คุณ เงินที่บาท
9. เขา คนใช้ เงิน เดือนละ กี่บาท
10. คุณจอห์น คุณ ปากกาด้ามนี้ หรือ
11. เขา ผม เวลาหนึ่งชั่วโมง

### Familiarization drill

Question	Response
1. คุณซื้ออะไรให้ภรรยาคุณครับ What did you buy your wife?	ผมซื้อปากกาให้เขาหนึ่งด้าม ครับ I bought her a pen.
2. วันคริสต์มาสปีหน้าคุณจะซื้ออะไรให้ภรรยาคุณครับ What are you going to buy your wife for Christmas next year?	ผมจะซื้อนาฬิกาให้เขาครับ I'm going to buy a watch for her.
3. วันแต่งงานของเพื่อนคุณคุณซื้ออะไรให้ ผมซื้อของสำหรับแต่งบ้านไป	



เขาคครับ

What did you buy for your friend on his wedding day?

4 ปีที่แล้วภรรยาคุณซื้ออะไรให้คุณ

What did your wife buy for you last year?

5 คุณจะซื้ออะไรให้เพื่อนคุณ

What are you going to buy for your friend?

ห้เขาคครับ

I bought things for decorating the house for him.

เขาซื้อเสื้อให้ผมหนึ่งตัว

She bought a shirt for for me.

ผมคิดว่าจะซื้อหนังสือดี ๆ

ให้เขา

I think I'll buy him some good books.

## Familiarization drill

1. A: คุณสมศรีให้รูปผม

B: คุณได้รูปจากคุณสมศรีกี่ใบครับ

A: ผมได้รูปจากคุณสมศรีห้าใบครับ

2. A: คุณพ่อคุณแม่ให้เงินผม

B: คุณได้เงินจากคุณพ่อคุณแม่กี่บาทครับ

A: ผมได้เงินจากคุณพ่อคุณแม่หลายร้อยบาทครับ

3. A: ทางสถานทูตให้หนังสือต่าง ๆ แก่โรงเรียนเรา

B: เราได้รับหนังสือจากสถานทูตกี่เล่มครับ

A: เราได้หนังสือต่าง ๆ จากสถานทูตราว ๆ

สามสิบเล่มครับ

4. A: กระทรวงต่างประเทศให้เงินค่าหนังสือเรา

B: เราได้เงินค่าหนังสือคนละเท่าไรครับ

A: เราได้เงินค่าหนังสือคนละสามสิบดอลลาร์ครับ

Miss Somsri gave me some pictures.

How many pictures did you get from Miss Somsri?

I got five pictures from Miss Somsri.

My parents gave me some money.

How many baht did you get from your parents?

I got several hundred baht from my parents.

The Embassy gave various books to our school.

How many books did we get from the Embassy?

We got about 30 different books from the Embassy.

The State Department gave us money for buying books.

How much money did each person get for buying books?

We got 30 dollars a person (for buying

books).

## Substitution Drill

Cue	Pattern	
1. ของขวัญ	ผมได้ของขวัญ	I got presents.
2. เงินหลายร้อย	ผมได้เงินหลายร้อย	I got several hundred (baht).
3. งาน	ผมได้งาน	I got work.
4. บ้าน	ผมได้บ้าน	I got a house.
5. ของใช้	ผมได้ของใช้	I got things to use.
6. หนังสือสองเล่ม	ผมได้หนังสือสองเล่ม	I got two books.
7. เครื่องใช้ไฟฟ้า	ผมได้เครื่องใช้ไฟฟ้า	I got electrical equipment.
8. วิทยุ	ผมได้วิทยุ	I got a radio.
9. โทรทัศน์	ผมได้โทรทัศน์	I got a TV.
10. เก้าอี้ใหม่	ผมได้เก้าอี้ใหม่	I got a new chair.
11. เบอร์โทรศัพท์ของเขา	ผมได้เบอร์โทรศัพท์ของเขา	I got her telephone number.
12. คะแนนดี	ผมได้คะแนนดี	I got good grades.

## Recognition and Familiarization Drill

Question	Response
1. ผมควรจะให้อะไรเขา What shall I give him?	ให้หนังสือสิครับ Give a book.
2. ผมควรจะให้อะไรให้ภรรยาดี What shall I give my wife?	ซื้อเครื่องครัวให้เขาสิครับ Buy some kitchen utensils for her.
3. ผมควรจะถามใครดี Who shall I ask?	ถามนักภาษาศาสตร์ Ask the linguist.

- |                                  |                         |
|----------------------------------|-------------------------|
| 4. ผมควรจะทานที่ร้านไหนดี        | ทานที่ร้านนี้สิครับ     |
| Which restaurant shall I eat at? | Eat at this restaurant. |
| 5. ผมควรจะไปอย่างไรดี            | ไปรถไฟสิครับ            |
| How shall I go?                  | Go by train.            |

## Expansion drill

1. อะไรดี  
 ชื่ออะไรดี  
 ควรจะซื้ออะไรให้เขาดี  
 ผมควรจะซื้อของขวัญอะไรให้เขาดี
2. ใครดี  
 เชิญใครดี  
 จะเชิญใครดี  
 เราจะเชิญใครดี
3. ใใครดี  
 ถามใใครดี  
 ควรจะถามใใครดี  
 ผมควรจะถามใใครดี
4. ไหนดี  
 ที่ไหนดี  
 ทานที่ไหนดี  
 ทานอาหารที่ไหนดี  
 ทานอาหารกลางวันที่ไหนดี  
 ควรจะทานอาหารกลางวันที่ไหนดี

5. ไหนดี

บทไหนดี

เรียนบทไหนดี

ควรเรียนบทไหนดี

เราควรเรียนบทไหนดี

6. ไหนดี

วันไหนดี

เลี้ยงวันไหนดี

มีงานเลี้ยงวันไหนดี

ควรจะมีงานเลี้ยงวันไหนดี

เราควรจะมีงานเลี้ยงวันไหนดี

7. อย่างไรดี

ทำอย่างไรดี

ควรจะทำอย่างไรดี

ผมควรจะทำอย่างไรดี

## Recognition and familiarization drill

สำหรับ means 'for' in the sense of function (for doing such and such).

### Question

<sup>1</sup> ห้่งน้ำห้่งนี้สำหรับใคร

Who is this toilet for?

<sup>2</sup> เก้าอี้ตัวนี้สำหรับใคร

### Response

ห้่งน้ำห้่งนี้สำหรับผู้หญิง  
(ไม่ใช่สำหรับผู้ชาย)

This toilet is for women. It's not for men.

เก้าอี้ตัวนี้สำหรับครู

Who is this chair for?	This chair is for the teacher. It's not for students.
3 เครื่องครัวชุดนี้สำหรับใคร	เครื่องครัวชุดนี้สำหรับเจ้าสาว (ไม่ใช่สำหรับเจ้าบ่าว)
Who is this set of kitchen utensils for?	It's for the bride. It's not for the groom.
4 เงินจำนวนนี้เป็นเงินสำหรับทำอะไร	เงินจำนวนนี้เป็นเงินสำหรับซื้ออาหาร
What is this amount of money for (for doing what)?	This sum of money is for food.
5 หนังสือเล่มนี้ใช้สำหรับทำอะไรครับ	หนังสือเล่มนี้ใช้สำหรับสอนนักเรียน
What is this book used for?	This book is used for teaching students.
6 ห้องนี้ใช้สำหรับทำอะไร	ห้องนี้ใช้สำหรับประชุมนักเรียน
What is this room used for?	This room is used for student meetings.
7 บ้านหลายหลังที่อยู่ตรงกันข้ามกับสถานทูตเป็นที่สำหรับทำอะไรครับ	เป็นที่สำหรับพนักงานสถานทูตอยู่ครับ
What are the (several) houses opposite the Embassy for?	They are for Embassy employees to live in.

## Recognition and familiarization drill

1 ที่โรงเรียนสอนภาษาเขาใช้หนังสืออะไร	ที่โรงเรียนสอนภาษาเขาใช้หนังสือของโรงเรียน
What books do they use at the language school?	At the language school they use the school's books.
2 คุณใช้รถอะไร	ผมใช้รถอเมริกัน
What kind of car did you use?	I used an American car.
3 เขาใช้เงินวันละกี่ดอลลาร์	เขาใช้เงินวันละห้าสิบเซ็นต์
How many dollars does he spend per day?	He spends 50 cents a day.

4. ที่เมืองไทยเขาใช้เงินอะไร  
What kind of money do they use in Thailand?

ที่เมืองไทยเขาใช้เงินบาท  
In Thailand they use 'bahts'.

5. คุณใช้อะไร(สำหรับ)เขียนหนังสือ  
What do you use for writing?

ผมใช้ทั้งปากกาและดินสอ(สำหรับ)เขียนหนังสือ  
I use both pen and pencil for writing.

## Expansion drill

1. บางคนเป็นทหาร  
นักเรียนบางคนเป็นทหาร  
นักเรียนที่นี้บางคนเป็นทหาร
2. บางเล่มดี  
หนังสือบางเล่มดี  
หนังสือภาษาไทยบางเล่มดี
3. บางเครื่องใช้ไม่ได้  
เครื่องบางเครื่องใช้ไม่ได้  
เครื่องไฟฟ้าบางเครื่องใช้ไม่ได้
4. บางตำบลไม่มีน้ำ  
ตำบลบางตำบลไม่มีน้ำ  
ตำบลที่อยู่ใกล้ๆ บางตำบลไม่มีน้ำ

## Substitution drill

- | Cue       | Pattern                            |  |
|-----------|------------------------------------|--|
| 1. เพื่อน | เพื่อนบางคนก็ให้ของ บางคนก็ให้เงิน | Some friends gave things; some, money. |

2.	ครู	ครูบางคนก็ให้ของ บางคนก็ให้เงิน	Some teachers gave things; some, money.
3.	หมอ	หมอบางคนก็ให้ของ บางคนก็ให้เงิน	Some doctors gave things; some, money.
4.	ข้าราชการ	ข้าราชการบางคนก็ให้ของ บางคนก็ให้เงิน	Some employees gave things; some, money.
5.	เจ้าหน้าที่	เจ้าหน้าที่บางคนก็ให้ของ บางคนก็ให้เงิน	Some officials gave things; some, money.

## Substitution Drill

	Cue	Pattern	
1.	เก่ง	นักเรียนบางคนก็เก่ง บางคนก็ไม่เก่ง	Some students are good; some aren't.
2.	สวย	นักเรียนบางคนก็สวย บางคนก็ไม่สวย	Some students are pretty; some aren't.
3.	ผู้หญิง	ผู้หญิงบางคนก็สวย บางคนก็ไม่สวย	Some v/omen are pretty; some aren't.
4.	ดี	ผู้หญิงบางคนก็ดี บางคนก็ไม่ดี	Some women are good; some aren't.
5.	หนังสือ	หนังสือบางเล่มก็ดี บางเล่มก็ไม่ดี	Some books are good; some aren't.
6.	สนุก	หนังสือบางเล่มก็สนุก บางเล่มก็ไม่สนุก	Some books are amusing; some aren't.

## Substitution drill

Using **บาง** with time expressions.

	Cue	Pattern	
1.	วัน	บางวันเขาก็มา บางวันเขาก็ไม่มา	Some days he comes; some he doesn't.
2.	ชั่วโมง	บางชั่วโมงเขาก็มา บางชั่วโมงเขาก็ไม่มา	Some hours he comes; some he doesn't.
3.	ครั้ง	บางครั้งเขาก็มา บางครั้งเขาก็ไม่มา	Some times he comes; some times he doesn't.

- |    |          |   |  |
|----|----------|---|--|
| 4. | วัน      | บางวันเขาก็มา บางวันเขาก็ไม่มา                | Some days he comes; some he doesn't.         |
| 5. | ไปทำงาน  | บางวันเขาก็ไปทำงาน<br>บางวันเขาก็ไม่ไปทำงาน   | Some days he goes to work; some he doesn't.  |
| 6. | อยู่บ้าน | บางวันเขาก็อยู่บ้าน<br>บางวันเขาก็ไม่อยู่บ้าน | Some days she's at home; some she isn't.     |
| 7. | อากาศดี  | บางวันอากาศก็ดี บางวันอากาศก็ไม่ดี            | Some days the weather's fine; some it isn't. |

## Recognition and familiarization drill

- |    | Question   | Response  |
|----|--|---|
| 1. | คุณรู้จักทั้งสามีและภรรยาหรือครับ<br>Do you know both the husband and wife?                    | ครับ ผมรู้จักเขาทั้งสองคน<br>Yes, I know both of them.                    |
| 2. | คุณชอบทั้งภาษาไทยและอาหารไทยหรือ<br>ครับ<br>Do you like both the Thai language and Thai food?  | ครับ ผมชอบทั้งสองอย่าง<br>Yes. I like both (things).                      |
| 3. | คุณเคยอยู่ที่ฝรั่งเศสและสเปนหรือครับ<br>Have you lived in both France and Spain?               | ครับ<br>ผมเคยอยู่ที่ทั้งสองประเทศ<br>Yes, I have lived in both countries. |
| 4. | คุณพูดได้ทั้งภาษาจีนและภาษารัสเซียหรือ<br>ครับ<br>Can you speak both Chinese and Russian?      | ครับ ผมพูดได้ทั้งสองภาษา<br>Yes, I can speak both languages.              |
| 5. | คุณเคยอยู่ที่เชียงใหม่และกรุงเทพฯ<br>หรือครับ<br>Have you lived in both Chiangmai and Bangkok? | ครับ ผมเคยอยู่ที่ทั้งสองแห่ง<br>Yes, I have lived in both places.         |
| 6. | คุณให้ทั้งเงินและอาหารเขาหรือครับ<br>Did you give him both money and food?                     | ครับ ผมให้เขาทั้งสองอย่าง<br>Yes, I gave him both things.                 |
| 7. | เขาได้คะแนนดีทั้งคราวที่แล้วและคราวนี้   | ครับ  |



หรือครับ

เขาได้คะแนนดีทั้งสองคราว  
(ครั้ง)

Did he get good grades both the time before and this time?

Yes, he got good grades both times.

## Noun Compound Drill

Form noun compounds with เครื่อง + verb/noun

Verb or noun	Noun Compound
1. ใช้ to use	เครื่องใช้ things to use
2. คราว kitchen	เครื่องครัว kitchen utensils
3. เขียน to write	เครื่องเขียน writing equipment
4. แต่งบ้าน to decorate a house	เครื่องแต่งบ้าน house decoration

## Exercises

- Students will discuss invitations they have received specifying type of activity, time, and place.
- Students will discuss various gifts they have given and received.
- One student will ask another's opinion about something he is considering doing (giving a gift, etc.). The second will give his opinion.

## Vocabulary

อนุโรจน์	Anuroj (male first name)
เบอร์	number
จำนวน	amount
เจ้าสาว (คน)	bride

ใช้	to use (to do something), be used for, to spend (money)
ชิ้น	piece (classifier for things)
ชุด	set of (something)
ฮะ/เฮะ	the male and female polite particles informal for ครับ or ค่ะ, in responses
อย่าง	classifier for things
ญาติ/ญาติ ๆ	relative(s)
เก่า	old (of non living things), former (of living and nonliving things)
แก่	to, for
ค่า	fee, cost, price, value
คะแนน (คะแนน)	grade, score point(s)
คนใช้ (คน)	servant
ของใช้ (อย่าง, อัน, ชิ้น)	something useful, utensils
เครื่องใช้ไฟฟ้า (เครื่อง)	electrical equipment
เครื่องครัว (เครื่อง)	kitchen utensils
เครื่องเรือน (เครื่อง)	furniture
กระทรวงการต่างประเทศ	State Department, Foreign Ministry
คราว	time(s) (occasion)
ครั้ง	time(s) (occasion) classifier for time
คริสต์มาส	Christmas
ละ	per, a, the
มั่ง	some, any (pronominal, another form of บ้าง)
นาย (คน)	boss

นักภาษา (คน)	linguistic scientist
นักเรียนเก่า (คน)	former student
พนักงาน (คน)	employee
พัฒนากร (คน)	community development worker
แปล	to translate
ประชุม	meeting
สำหรับ	for
ลี	particle indicating definiteness or emphasis
ส่วนมาก	most of, in the main
แต่ง	to decorate
ทีวี (เครื่อง)	TV
วิทยุ (เครื่อง อัน)	radio

## Lesson 27

### Basic dialog

Sending a servant for a taxi.

นาย: ช่วยเรียกแท็กซี่ให้(ผม)คันหนึ่ง บอกเขาว่าไปสาทร เลยจัสแม็กไปหน่อย	Please call a taxi for me. Tell him (I'm) going to Sathorn a little past JUSMAG. Will you have him wait?
คนใช้: จะให้เขาคอยด้วยไหมคะ	That is not necessary.
นาย: ไม่ต้อง	
(คนใช้กลับมา) (The servant returns)	
นาย: ได้รถไหม	Did you get one?
คนใช้: ได้ค่ะ	Yes, I did.
นาย: เขาเอาเท่าไร	How much does he want?
คนใช้: สิบห้าบาทค่ะ	Fifteen baht.
นาย: ไม่แพงไปหรือ ธรรมดาเวลานั้นเรียกเอง เขาคิดแปดบาทเท่านั้น	That is not too much? Usually when I get one myself, they charge only 8 baht.
คนใช้: ตอนนี้กำลังเลิกงาน แท็กซี่หายากค่ะ ต่อไม่ค่อยได้	It is quitting time now. Taxis are hard to find Bargaining is hardly possible.

## Notes on the basic dialog

- **ฉัน** 'I' is rarely used by men except when speaking to persons of inferior social status. Women use it more often. They used it 1) with persons of inferior social status, 2) to strangers, acquaintances, friends and intimates.
- **คิดเท่าไร** 'figured or reckoned as how much?' is a reduced form of **คิดราคาเท่าไร** 'the price is reckoned as how much?' or **คิดค่าโดยสารเท่าไร** 'The fare is reckoned as how much?'
- After stative verbs like **แพง** 'expensive', **เกินไป** may occur with the meaning 'excessively, too', **ไป** occurs in the same position as a reduced form of **เกินไป**.
- **ตอนที่** and **เวลา** both refer to time and may be translated 'when' however, **เวลา** usually refers to a **special occasion** **เวลาผมไม่เข้าใจ** 'When (ever) I don't understand') whereas, **ตอนที่** refers to a **particular period** of time **ตอนที่คุณเป็นเด็ก** 'When you were a child'.

## Grammar notes

### ให้ (all uses)

ให้ occurs in constructions of the following kind:

- As main verb in the sentence (see 26.2a).
- As secondary verb with the meaning 'for the benefit or, in place of someone else', **ช่วยขับรถให้ (ผม)** 'Please drive-for me' **เขาทำอาหารให้คุณทาน** 'He makes food for you (to eat).'
- Or as the main verb with a sentence complement. In constructions of this type it has causative meaning, **คุณจะให้ลูกคุณเรียนอะไร** 'What are you going to have your children study?'

See NOSS, pg. 100.

## บอก and other verbs with ให้ as causative

The verbs บอก 'tell', ขอ 'request', อนุญาต 'permit' and สั่ง 'order' (like จาeri, see 22.2b) are followed by ให้ plus Sentence Complement when the utterance tends to be causative in effect.

เขาบอกให้ผมคอยเขา He told me to wait for him.

เขาอนุญาตให้ผมเรียนภาษาไทย He permitted me to study Thai.

Compare the following two sentences:

เขาให้ผมคอยเขา He **had** me wait for him.

The manner in which the request or command is delivered is **not specified**.

เขาบอกให้ผมคอยเขา He **told** me to wait for him.

The manner in which the command or request is delivered is **specified**.

See Noss, pg. 93

## เอง as subject modifiers

เอง occurs at the end of clauses and has the meaning by himself, herself, themselves, etc., without outside help or influence.

ผมไปซื้อ(กาแฟ)เองครับ I went to buy coffee myself.  
(Nobody bought it for me)

## Drills

### Recognition and familiarization drill

Question	Response
1 ใครต่อราคาให้คุณครับ	เพื่อนคนไทยของผมต่อ(ราคา)ให้ผม

	Who did your bargaining for you?	Thai friend of mine did the bargaining for me.
2	ใครขับรถให้คุณครับ Who drove the car for you? (ไม่มีใครขับให้)	ผมขับเองครับ I drove (it) myself. No one drove for me.
3	ใครทำอาหารให้คุณทานครับ Who cooks for you?	ภรรยาผมทำ(อาหาร)ให้ผมครับ My wife cooks for me.
4	เพื่อนคุณไปซื้อกาแฟให้คุณหรือ ครับ Did your friend go buy coffee for you?	เปล่าครับผมไปซื้อ(กาแฟ)เองครับ No, I bought (it) myself.
5	ใครเขียนจดหมายฉบับนี้ให้คุณ ครับ Who wrote this letter for you?	ผมเขียนเองครับ I wrote it myself.
6	ใครหาบ้านให้คุณครับ Who looked for a house for you?	ผมหาเองครับ I looked myself.
7	ใครซื้ออาหารให้คุณครับ Who bought food for you?	ภรรยาผมซื้อให้ผมครับ My wife bought it for me.

## Substitution transformation drill

	Cue	Pattern 1	Pattern 2
1.	ภรรยาผม	ผมไม่ได้ทำอาหารเอง I don't cook for myself.	ภรรยาผมทำให้(ผม) My wife cooks for me.
2.	เพื่อนผม	ผมไม่ได้เขียนจดหมายฉบับนี้เอง I didn't write this letter myself.	เพื่อนผมเขียนให้ A friend of mine wrote it for me.
3.	คุณถาวร	ผมไม่ได้ซื้อหนังสือเล่มนี้เอง I didn't buy this book myself.	คุณถาวรซื้อให้ Thaworn bought it for me.
4.	คนขับรถ	ผมไม่ได้ขับรถเอง I didn't drive myself.	คนขับรถขับให้ The chauffeur drove for me.

- |    |     |  |  |
|----|-----|--|--|
| 5. | เขา | ผมไม่ได้ไปส่งจดหมายเอง<br>I didn't send the letter myself. | <b>เขาส่งให้</b><br>He sent it for me.       |
| 6. | เขา | ผมไม่ได้คิดเอง<br>I didn't originate the idea myself.      | <b>เขาคิดให้</b><br>He thought of it for me. |

## Response drill

- |      |                        |                               |
|------|------------------------|-------------------------------|
| Cue: | <b>ปากกา, เพื่อน</b>   | <b>pen, friend</b>            |
|      | ซื้ออะไรครับ           | What did you buy?             |
|      | ซื้อปากกาครับ          | I bought a pen.               |
|      | ซื้อให้ใครครับ         | Who did you buy it for?       |
|      | ซื้อให้เพื่อนครับ      | I bought (it) for a friend.   |
| Cue: | <b>หนังสือ, ตัวเอง</b> | <b>book, oneself</b>          |
|      | ซื้ออะไรครับ           | What did you buy?             |
|      | ซื้อหนังสือครับ        | I bought a book.              |
|      | ซื้อให้ใครครับ         | Who did you buy it for?       |
|      | ซื้ออ่านเองครับ        | I bought (it) to read myself. |

Continue the drill by having two students form questions and answers like those above using the following cue words:

1. หนังสือ, ตัวเอง
2. กาแฟ, ครู
3. สมุด, ตัวเอง
4. อาหาร, ภรรยา
5. ของขวัญ, เพื่อน



## 6. รถ, ตัวเอง

### Substitution drill

Cue	Pattern	
	ช่วยเรียกแท็กซี่ให้หน่อย	Please call a taxi for me.
1. ส่งหนังสือเล่มนั้น	ช่วยส่งหนังสือเล่มนั้นให้หน่อย	Please send me that book.
2. ขับรถ	ช่วยขับรถให้หน่อย	Please drive the car for me.
3. ทำอาหาร	ช่วยทำอาหารให้หน่อย	Please cook for me.
4. ซื้อหนังสือพิมพ์	ช่วยซื้อหนังสือพิมพ์ให้หน่อย	Please buy newspapers for me.
5. ฉบับหนึ่ง	ช่วยซื้อหนังสือพิมพ์ฉบับหนึ่ง	Please buy a newspaper for me.
6. น้อย	ช่วยซื้อหนังสือพิมพ์ให้หน่อย	Please buy a newspaper for me.
7. โทรโทรศัพท์	ช่วยโทรศัพท์ให้หน่อย	Please make a phone call for me.

### Recognition and familiarization drill

1. เขาเอาหนังสือมาให้ผม  
He brought a book **to** me.
2. เขาเขียนจดหมายไปให้คุณแม่เขา  
He wrote a letter **to** his mother.
3. เขาส่งจดหมายให้ผม  
He sent a letter **to** me.
4. เขาขายรถให้ผม  
He bought a car **for** me.
5. เขาสอนภาษาไทยให้ผม  
He taught Thai **to** me.

## Substitution drill

Cue	Pattern
	(คุณ)จะให้เขาคอยไหม Will you have him wait?
1. ไปกี่โมง	(คุณ)จะให้เขาไปกี่โมง At what time will you have him go?
2. ผม	(คุณ)จะให้ผมไปกี่โมง At what time will you have me go?
3. ทำอะไร	(คุณ)จะให้ผมทำอะไร What will you cause me to do?
4. ลูกคุณ	(คุณ)จะให้ลูกคุณทำอะไร What will you have your children do?
5. เรียนอะไร	(คุณ)จะให้ลูกคุณเรียนอะไร What will you have your children study?
6. ซื้ออะไร	(คุณ)จะให้ลูกคุณซื้ออะไร What will you have your children buy?
7. ผม	(คุณ)จะให้ผมซื้ออะไร What will you have me buy?
8. ทำยังไง	(คุณ)จะให้ผมทำยังไง How will you have me do (it)?
9. บอกเขาไหม	(คุณ)จะให้ผมบอกเขาไหม Will you have me tell him?
10. คอยที่ไหน	(คุณ)จะให้ผมคอยที่ไหน Where will you have me wait?

## Substitution drill

Cue	Pattern
	เขาให้แท็กซี่คอย He had the taxi wait.



3	แม่พูดกับลูก 'นั่งลง'	แม่ให้ลูกทำอะไร	แม่ให้ลูกนั่งลง
	The mother said to her child, 'Sit down'.	What did the mother have her child do?	The mother had her child sit down.
4	ครูพูดกับนักเรียน 'พูดตามครู'	ครูให้นักเรียนทำอะไร	ครูให้นักเรียนพูดตามครู
	The teacher said to the student 'Say after me'.	What did the teacher have the student do?	The teacher had the student repeat after her.
5	คุณสวัสดิ์พูดกับคุณสมศักดิ์	คุณสวัสดิ์ให้คุณสมศักดิ์ทำอะไร	คุณสวัสดิ์ให้คุณสมศักดิ์ส่งหนังสือ
	Sawat said to Somsak 'Please send me that book'.	What did Sawat have Somsak do?	Sawat had Somsak send him a book.

## Recognition and familiarization drill

- |         |                              |
|---------|------------------------------|
| 1. xxx  | He told me to tell you.      |
| 2. xxxx | He ordered me to tell you.   |
| 3. xxxx | He requested me to tell you. |
| 4. xxxx | He allowed me to tell you.   |

## Transformation response drill

Cue (Student 1 to Student 2)	Question (Teacher)	Response (Student 2)
1 ช่วยบอกให้คุณจอห์นไปหาผมหน่อย	เขาบอกให้คุณทำอะไร	เขาบอกให้ผมช่วยบอกให้คุณจอห์นไปหาเขา
Please tell John to come to see me.	What did he tell you to do?	He told me to tell John to go to see him.
2 ไปเดี๋ยวนี้	เขาสั่งให้คุณทำอะไร	เขาสั่งให้ผมไปเดี๋ยวนี้
Go now.	What did he order you to do?	He ordered me to go now.
3 กรุณาอธิบายหน่อยได้ไหมครับ	เขาขอให้คุณทำอะไร	เขาขอให้ผมอธิบาย
	อะไร	

Please explain.	What did he ask you to do?	He asked me to explain.
4 ยืนอยู่ที่นี้ อย่าไปไหน	เขาสั่งให้คุณทำ อะไร	เขาสั่งให้ผมยืนอยู่ที่นี้ ไม่ให้ผมไปไหน
Stand here. Don't go.	What did he order you to do?	He ordered me to stand here, not to go anywhere.
5 คุณคอยผมด้วยนะครับ	เขาบอกให้คุณ ทำอะไร	เขาบอกให้ผมคอยเขา
Wait for me.	What did he tell you to do?	He told me to wait for him.
6 กรุณาพูดช้า ๆ หน่อย ได้ไหมครับ	เขาขอให้你做 อะไร	เขาขอให้ผมพูดช้า ๆ หน่อย
Could you please speak slowly.	What did he request you to do?	He asked me to speak slowly.
7 เปิดหนังสือได้	เขาอนุญาตให้คุณ ทำอะไร	เขาอนุญาตให้ผมเปิดหนังสือ
You can open your book.	What did he permit you to do?	He permitted me to open the book.
8 ไปได้	เขาอนุญาตให้คุณ ทำอะไร	เขาอนุญาตให้ผมไป
You may go.	What did he let you do?	He let me go.

## Transformation drill

Change pattern 1 to 2 or vice versa.

Pattern 1	Pattern 2
1 ทางราชการสั่งให้ผมเรียนภาษาไทย	ทางราชการให้ผมเรียนภาษาไทย
The government ordered me to study Thai.	The government had me study Thai.
2 เขาอนุญาตให้ผมออกก่อนเวลา	เขาให้ผมออกก่อนเวลา
He permitted me to leave before time.	He had me leave before time.

3	เขาบอกให้คุณช่วยเรียกแท็กซี่ให้เขา	เขาให้คุณช่วยเรียกแท็กซี่ให้เขา
	า	
	He told you to call a taxi for him.	He had you call a taxi for him.
4	เขาสั่งให้ผมคอยอยู่ที่นี้ก่อน	เขาให้ผมคอยอยู่ที่นี้ก่อน
	He ordered me to wait here first.	He had me wait here first.
5	เขาอนุญาตให้ผมเรียนภาษาไทย(ได้)	เขาให้ผมเรียนภาษาไทย(ได้)
	He permitted me to study Thai.	He had me study Thai.
6	ภรรยาผมขอให้ผมไปซื้อของให้เขา	ภรรยาผมให้ผมไปซื้อของให้เขา
	My wife asked me to go shopping for her.	My wife had me go shopping for her.
7	เขาสั่งให้แท็กซี่ขับรถช้า ๆ	เขาให้แท็กซี่ขับรถช้า ๆ
	He ordered the taxi to drive slowly.	He had the taxi drive slowly.

## Transformation drill

Change from direct to indirect statement.

	Pattern 1 (direct)	Pattern 2 (indirect)
1	เขาบอกผมว่าอย่าดูหนังสือ	เขาบอกไม่ให้ผมดูหนังสือ
	He said to me, 'Don't look at your book.'	He told me not to look at my book.
2	เขาสั่งผมว่าอย่าบอกใคร	เขาสั่งไม่ให้ผมบอกใคร
	He ordered me, 'Don't tell anybody.'	He ordered me not to tell anybody.
3	ครูบอกนักเรียนว่าอย่าพูดภาษาอังกฤษกัน	ครูบอกไม่ให้นักเรียนพูดภาษาอังกฤษกัน
	The teacher said to the students, 'Don't speak English.'	The teacher told the students not to speak English.
4	เขาขอผมว่าอย่าพูดเรื่องนี้	เขาขอไม่ให้ผมพูดเรื่องนี้
	He requested me, 'Don't talk about this subject.'	He asked me not to talk about this matter.
5	เขาบอกแท็กซี่ว่าอย่าขับรถเร็ว	เขาบอกไม่ให้แท็กซี่ขับรถเร็ว
	He said to the taxi (driver), 'Don't drive fast.'	He told the taxi (driver) not to drive fast.

6 เขาบอกผมว่าอย่าซื้อของร้านนั้น  
He said to me, 'Don't shop in that shop.'

เขาบอกไม่ให้ผมซื้อของร้านนั้น  
He told me not to shop in that shop.

7 หมอบอกผมว่าอย่าดื่มน้ำคลอง  
The doctor said to me, 'Don't drink canal water.'

หมอบอกไม่ให้ผมดื่มน้ำคลอง  
The doctor told me not to drink canal water.

## Transformation drill

### Pattern 1

1 เขาสั่งไม่ให้ผมบอกใคร  
He ordered me not to tell anyone.

2 เขาไม่อนุญาตให้ผมไปเรือ  
He didn't permit me to go by boat.

3 ครูบอกไม่ให้นักเรียนพูดภาษาอังกฤษ  
ชกััน

The teacher told the students not to speak English.

4 เขาขอไม่ให้ผมพูดเรื่องนี้  
He asked me not to talk about this matter.

5 เขาบอกไม่ให้ผมมา  
He told me not to come.

### Pattern 2

เขาไม่ให้ผมบอกใคร  
He didn't let me tell anyone.

เขาไม่ให้ผมไปเรือ  
He didn't let me go by boat.

ครูไม่ให้นักเรียนพูดภาษาอังกฤษ  
ชกััน

The teacher didn't let the student speak English.

เขาไม่ให้ผมพูดเรื่องนี้  
He didn't let me talk about this matter.

เขาไม่ให้ผมมา  
He didn't let me come.

## Substitution drill

### Cue

1. ร้านนั้น

### Pattern

รถแท็กซี่หายาก  
It is hard to find a taxi.

ร้านนั้นหายาก  
It is hard to find that shop.

2. บ้านเขา

บ้านเขาหายาก  
It is hard to find his house.

- |    |                         |  |
|----|-------------------------|--|
| 3. | หนังสือเล่มนี้          | หนังสือเล่มนี้หายาก<br>It is hard to find this book.                       |
| 4. | คนใช้ดี ๆ               | คนใช้ดี ๆ หายาก<br>It is hard to find good servants.                       |
| 5. | บ้านดี ๆ                | บ้านดี ๆ หายาก<br>It is hard to find good houses.                          |
| 6. | นักเรียนเก่ง ๆ อย่างนี้ | นักเรียนเก่ง ๆ อย่างนี้หายาก<br>Smart students like this are hard to find. |

## Response drill

Respond negatively to the question.

Question	Response
1. ยากไหม	ไม่ยาก
2. หายากไหม	หาไม่ยาก
3. ทำยากไหม	ทำไม่ยาก
4. เขียนยากไหม	เขียนไม่ยาก
5. ออกเสียงยากไหม	ออกเสียงไม่ยาก
6. อ่านยากไหม	อ่านไม่ยาก
7. เข้าใจยากไหม	เข้าใจไม่ยาก
8. ดูยากไหม	ดูไม่ยาก
9. พบยากไหม	พบไม่ยาก
10. ได้ยากไหม	ได้ไม่ยาก
11. ใช้ยากไหม	ใช้ไม่ยาก
12. จับยากไหม	จับไม่ยาก
13. เรียนยากไหม	เรียนไม่ยาก



- |     |           |           |
|-----|-----------|-----------|
| 14. | ฟังยากไหม | ฟังไม่ยาก |
| 15. | ขายยากไหม | ขายไม่ยาก |
| 16. | คิดยากไหม | คิดไม่ยาก |
| 17. | ถามยากไหม | ถามไม่ยาก |
| 18. | ทานยากไหม | ทานไม่ยาก |
| 19. | จำยากไหม  | จำไม่ยาก  |

### Substitution response drill

	Cue	Question	Response
1.	คำถามของเขา, ตอบ	คำถามของเขาตอบยากไหม  Is his question hard to answer?	ตอบไม่ยากหรือค รับ (อะฮะ)  No, it isn't.
2.	บ้านคุณ, หา	บ้านคุณหายากไหม  Is your house hard to find?	หาไม่ยากอะฮะ  No, it isn't.
3.	ยานี้, ทาน	ยานี้ทานยากไหม  Is this medicine hard to take?	ทานไม่ยากอะฮะ  No, it isn't.
4.	อาหารไทย, ทำ	อาหารไทยทำยากไหม  Is it hard to make Thai food?	ทำไม่ยากอะฮะ  No, it isn't.
5.	คำไทย, สะกด	คำไทยสะกดยากไหม  Is it hard to drive this car?	สะกดยากอะฮะ  No, it isn't.
6.	รถคันนี้, ขับ	รถคันนี้ขับยากไหม  Is it hard to drive this car?	ขับไม่ยากอะฮะ  No, it isn't.
7.	ประตูบานนี้, ปิด	ประตูบานนี้ปิดยากไหม  Is this door hard to shut?	ปิดไม่ยากอะฮะ  No, it isn't.
8.	เขาพูดภาษาอังกฤษ, ฟัง	เขาพูดภาษาอังกฤษฟังยากไ หม  Is his English hard to understand?	ฟังไม่ยากอะฮะ  No, it isn't.

9. ตัวหนังสือไทย, ตัวหนังสือไทยเขียนยากไหม เขียนไม่ยากอะอะเขียน  
 Is it hard to write Thai letters? No, it isn't.
10. ผู้หญิงไทย, รู้จัก ผู้หญิงไทยรู้จักยากไหม รู้จักไม่ยากอะอะ  
 Is it hard to get to know Thai women? No, it isn't.
11. หนังสือเล่มนี้, อ่าน หนังสือเล่มนี้อ่านยากไหม อ่านไม่ยากอะอะ  
 Is it hard to read this book? No, it isn't.
12. นามสกุลคนไทย, นามสกุลคนไทยจำยากไหม จำไม่ยากอะอะจำ  
 Are Thai names hard to remember? No, they aren't.

## Recognition and familiarization drill

Question	Response
1. เวล่านักเรียนพูดผิด ครูควรจะทำยังไง When a student speaks incorrectly, what should the teacher do?	เวล่านักเรียนพูดผิด ครูควรจะแก้ When a student speaks incorrectly, the teacher should correct (him).
2. เวลาคุณไม่เข้าใจ คุณถามใคร When you don't understand, what do you do?	เวลาผมไม่เข้าใจ ผมถามครู When I don't understand, I ask the teacher.
3. เวลาคุณพบคนไทย คุณพูดภาษาอะไรกับเขา When you meet a Thai, what language do you speak to him?	เวลาผมพบคนไทย ผมพูดภาษาไทยกับเขา When I meet a Thai, I speak Thai to him.
4. เวลาคุณไม่สบาย คุณไปหาใคร When you are not well, who do you go to see?	เวลาผมไม่สบาย ผมไปหาหมอ When I'm not well, I go to the doctor's.
5. เวลาคุณหยุดพัก คุณทำอะไรบ้าง When you take a break, what do you do?	เวลาผมหยุดพัก ผมคุยกับเพื่อน When I take a break, I talk to friends.
6. เวลาคุณตอบครู คุณคิดเป็นภาษาอะไร When you answer the teacher, what language do you think in?	เวลาผมตอบครู ผมมักจะคิดเป็นภาษาอังกฤษก่อน When I answer the teacher, I usually think in English first.

When you answer the teacher, what language do you think in?

When I answer the teacher, I usually think first in English.

## Response drill

Cue	Question	Response
หาหมอ	เวลาคุณไม่สบาย คุณทำยังไง	เวลาผมไม่สบาย ผมมักจะไปหาหมอ
	When you are not well, what do you do?	When I'm not well, I usually go to the doctor's
ไม่	เวลาเขาพูดเร็ว ๆ คุณเข้าใจไหม	เวลาเขาพูดเร็ว ๆ ผมไม่เข้าใจ
	When he speaks fast, do you understand.	When he speaks fast, I don't understand.
อ่านหนังสือ	เวลาคุณว่าง คุณทำอะไร	เวลาผมว่าง ผมอ่านหนังสือ
	When you are free, what do you do?	When I'm not busy, I read.
ดูหนังสือ	เวลาคุณจะไปสอบ คุณควรทำอะไร	เวลาผมจะไปสอบ ผมควรดูหนังสือ
อ	When you are going to have a test, what would you do?	When I'm going to have a test, I should study.
อังกฤษ	เวลาคุณตอบครู คุณคิดเป็นภาษาอะไร	เวลาผมตอบครู ผมคิดเป็นภาษาอังกฤษ
	When you answer the teacher, what language do you think in?	When I answer the teacher, I think in English.
แก้	เวลาคุณพูดผิด ครูควรจะทำยังไง	เวลาผมพูดผิด ครูควรแก้
	When you speak incorrectly, what should the teacher do?	When I speak incorrectly, the teacher should correct me.
ถามครู	เวลาคุณไม่เข้าใจ คุณทำยังไง	เวลาผมไม่เข้าใจ ผมถามครู
	When you don't understand, what do you do?	When I don't understand, I ask the teacher.
ไปทานกาแฟ	เวลาคุณหยุดพัก คุณทำอะไร	เวลาผมหยุดพัก ผมไปทานกาแฟ

When you take a break, what do you do?	When I take a break I go drink coffee.
ไปชายทะเล	เวลาอากาศร้อนคนอเมริกันส่วนมากชอบไปเที่ยวที่ไหน
เวลาอากาศร้อนคนอเมริกันส่วนมากชอบไปชายทะเล	
When the weather's hot, where do most Americans like to go on vacations?	When the weather's hot, most Americans like to go to the seashore.

## Recognition and familiarization drill

Question	Response
1. ตอนที่คุณเป็นเด็ก คุณเรียนหนังสือที่ไหน When you were a child, where did you go to school?	ตอนที่ผมเป็นเด็ก ผมเรียนหนังสือที่ต่างจังหวัด When I was a child, I studied in the provinces (outside Bangkok).
2. ตอนที่เขามาหาคุณ คุณไปไหน When he came to see you, where had you go?	ตอนที่เขามาหาผม ผมไปซื้อของข้างนอก When he came to see me, I had gone out shopping.
3. ตอนที่คุณอยู่ที่ประเทศเวียดนาม คุณมีตำแหน่งอะไร When you were stationed in Vietnam, what was your position (rank)?	ตอนที่ผมอยู่ที่ประเทศเวียดนาม ผมเป็นรองกงสุล When I was stationed in Vietnam, I was consul.
4. ตอนที่คุณเริ่มเรียนภาษาไทยไหม ม ๆ คุณคิดว่าภาษาไทยยากไหม When you started to study Thai, did you think it was hard?	ตอนที่ผมเริ่มเรียนภาษาไทยใหม่ ผมคิดว่ายากมาก When I first began to study Thai, I thought it was very hard.
5. ตอนที่คุณยังอยู่ที่อเมริกา คุณรู้จักเขาแล้วหรือยัง Did you meet him while you were in America?	ตอนที่ผมยังอยู่ที่อเมริกา ผมยังไม่รู้จักเขา I didn't know him when I was in America.
6. ตอนที่คุณยังอยู่ที่อเมริกา	ตอนที่ผมยังอยู่ที่อเมริกา

คุณเรียนภาษาไทยที่ไหน

ผมเรียนภาษาไทยที่โรงเรียนสอนภาษา

When you were in America, where did you study Thai?

When I was in America, I studied Thai at a language school.

## Response drill

Cue	Question	Response
เราเรียนอยู่ที่วอชิงตัน	คุณรู้จักเขาเมื่อไร	ผมรู้จักเขาตอนที่เราเรียนอยู่ที่วอชิงตัน
	When were you acquainted with him?	I knew him when we were studying in Washington.
คุณออกไปข้างนอก	เขามาเมื่อไร	เขามาตอนที่คุณออกไปข้างนอก
	When did he come?	He came as you were leaving.
แต่งงาน	คุณได้ของขวัญหลายอย่างเมื่อไร	ผมได้ของขวัญหลายอย่างตอนที่ผมแต่งงาน
	When did you get a lot of gifts?	I got a lot of presents when I married.
เราไม่อยู่	มีคนมาหาเมื่อไร	มีคนมาหาตอนที่เราไม่อยู่
	When did people come to see (us)?	People came to see us while we were not in.
เพื่อนผม	ตอนที่คุณไม่สบายใครทำอาหารให้คุณ	เพื่อนผมทำอาหารให้ตอนที่ผมไม่สบาย
	Who cooked for you while you were sick?	My friend cooked for me while I was sick.
ที่ลพบุรี	ตอนสงครามโลกครั้งที่สอง คุณอยู่ที่ไหน	ผมอยู่ที่ลพบุรีตอนสงครามโลกครั้งที่สอง
	Where were you living during World War II?	I was living in Lopburi during World War II.

## Recognition and familiarization drill

1. ตอนที่ผมเรียนภาษาไทยอยู่ที่เอฟเอสไอ เวลาผมพูดผิด คนไทยมักจะแก้ไข  
When I was studying Thai at the FSI, when (ever) I made a mistake, a Thai usually corrected it.
2. ตอนที่เรายังอยู่ที่อเมริกา เวลาภรรยาไปซื้ออาหาร ผมไปช่วยภรรยาเสมอ  
When we were still living in America, when (ever) my wife went to buy food, I always helped her.
3. ตอนที่เราอยู่ในอเมริกา เวลาภรรยาผมไม่ว่างผมช่วยทำอาหารเช้าให้เขา  
When we were living in America, when (ever) my wife was busy, I made breakfast for her.
4. ตอนที่ผมทำงานกระทรวงต่างประเทศใหม่ ๆ เวลาเขาเชิญผมไปงานเลี้ยง ผมไปเสมอ  
When I had just begun working at the Foreign Ministry, when (ever) they invited me to a party, I always went.

## Recognition and familiarization drill

1. เขาไม่ได้ไปคนเดียว ครอบครัวของเขาไปด้วย  
He didn't go alone. His family went too.
2. วันนี้ผมจะไปธุระที่ธนาคารและจะไปหาเพื่อนที่นั่นด้วย  
Today I'm going to the bank on business and I will see a friend there also.
3. เขาเป็นคนสวยและดีด้วย  
She is a beautiful person and good too.
4. ผมไม่ได้เรียนพูดเท่านั้นแต่เรียนอ่านและเขียนด้วย  
I didn't just learn to speak but to read and write also.
5. เขาให้แท็กซี่ไปส่งและให้คอยเขาด้วย  
He had the taxi pick him up and had it wait for him too.

## 6. เขาเป็นข้าราชการและนักการเมืองด้วย

He is a government employee and a politician too.

## Exercises

- Student **A** asks student **B** to call a taxi for him. They discuss destination, where he will stop on the way, how long the driver will have to wait, what the cost will be, and whether the cost is too high or not. When student **B** points out that it will be hard to get a taxi at that particular time, student **A** says he will call one himself.

NOTE: Use the basic dialog as a guide only.

- Student **A** asks Student **B** whether he does any of the following things for himself or whether he has someone do them for him; and if so, who does them for him.

- |                |                             |                     |
|----------------|-----------------------------|---------------------|
| 1. drive a car | 4. buy food or other things | 7. other activities |
| 2. go shopping | 5. call taxis               |                     |
| 3. bargain     | 6. make telephone calls     |                     |

- Student **A** asks Student **B** what he told (ask, let, ordered, requested, wanted) someone to do and if he did it. Use the following exchange as a model:

A. คุณบอก(ขอ, อนุญาต, สั่ง)ให้เขา(เพื่อนคุณ etc.)ทำอะไร

B. ผมบอก(ขอ etc.)ให้เขาคอยอยู่ที่นี้(ทานยา โทรมหาคุณ etc.)

A. (เขา)คอย(ทาน etc.) หรือเปล่าครับ

B. เปล่าครับ or ครับ

## Vocabulary

อนุญาต	permit
อธิบาย	explain
เอง	by himself, herself, themselves, etc., without outside help of influence.
ออกเสียง	to pronounce, to voice
บาน	classifier for door

ฉัน	Man speaking to persons of inferior status. Women use it more often with persons of inferior social status, to strangers, acquaintances, friends and intimates.
ฉบับ	classifier for letter or newspaper
ด้วย	too, also
ให้	for the benefit or in place of someone else
หยุด	to stop
หยุดพัก	to take a break
แก้	to correct
เกินไป	excessively
ค่าโดยสาร	fare
คำถาม (ข้อ)	question
คิด	to figure or reckon, to think
คนขับรถ	chauffeur, driver
ขอ	to request
โลก	world
ไม่ค่อย (จะ)	hardly, rather
มักจะ	usually, likely to
นักการเมือง	a politician
พักผ่อน	to rest
แพง	to be expensive
ผิด	to be incorrect, a mistake
ราคา	price
สะกด	to spell (words)



สั่ง (ให้)	to order
สงคราม	war
สอบ	to test, be tested
ตาม	to follow, after, along
ตำแหน่ง	position (rank)
ต่อ (ราคา)	to bargain
ต่อ (โทรศัพท์)	to make a phone call

## Lesson 28

### Basic dialog

Conversation with a taxi driver

David:	แท็กซี่	Taxi
คนขับแท็กซี่:	ไปไหนครับ	Where to?
(Taxi driver)		
David:	ไปประตูน้ำเอาเท่าไร	How much to Pratnam?
คนขับ:	สิบสองบาทครับ	Twelve baht.
David:	เจ็ดบาทได้ไหมใกล้แค่นี้เอง	How, about seven? It's right near here.
คนขับ:	ไม่ไหวหรอกครับแถวนั้นรถติด	Can't do it. The traffic's heavy over there.
David:	งั้นแปดบาทไปไหม	Then, can you do it for eight?
	เคยไปได้แปดบาท	I've been for eight (before).
คนขับ:	เก้าบาทก็แล้วกันไปไหม	Let's say nine baht. Do you want to go?
David:	ไปก็ไป	If we're going, let's go.
	ช่วยไปช้าๆหน่อยนะครับ	Please drive slowly.
	(แท็กซี่ขับเร็วมาก	(The taxi goes very fast,
	คุณเดวิดเลยพูดว่า)	so David says, ....)
David:	คุณครับอย่าขับเร็วนักสิครับ	Say, don't drive so fast.
	กรุณาขับช้าๆหน่อยได้ไหมครับ	Could you please slow down a little?

## Grammar notes

### Reduplicated stative verbs in affirmative requests

In affirmative requests stative verbs (ดี, ช้า, etc.) usually occur in reduplicated form when used as modifiers of other verbs.

**พูดช้าๆหน่อยนะคะ** Speak a little slower.

**หน่อย** 'a little' usually occurs after the stative verb and serves to soften the request.

In **negative** requests the stative verb is not usually reduplicated.

**อย่าพูดเร็วนักนะคะ** Don't speak so fast.

**นัก** 'so, so much' may occur after the stative verb.

In the construction **อยู่ใกล้ๆแค่นี้เอง, เอง** is used to emphasize the shortness of the distance.

### หрок in statements of negation or contradiction

**หрок** is also pronounced หรือ๊ก, rook, rok, ro, when followed by **ครับ** or **ค่ะ** or ๓ when followed by **ฮะ**. It is used with statements of negation, or contradiction, or when correcting a misapprehension. It makes a statement milder or less abrupt.

**ไม่ไหวหрокครับ** I can't do it.

### นะ / นะ as a comment

**นะ** or **นะ** with **ครับ** at the end of a sentence indicates that a comment is being made and attention is being called to it. No response to it is necessary, but if one is made, it is **ครับ**.

Request = **ขับดีๆ** **นะ / นะครับ** Drive well.

## Use of ลี, (ซี, ซี) in request

Notice the difference in usage between ลี, ซี, and ซี, ลี is used to request some one to do something. If it is to be done for the speaker, **หน่อย** or **ที** may be used to soften the request.

ช้าช้าๆหน่อยลี (or ลีครับ)  
Slow down a bit.

If the speaker is urging someone to do something that he has failed to do on the first request, or urging someone to do something that obviously needs doing, he may use **ซี**.

ช้าช้าๆ(หน่อย)ซี  
Slow down (as I asked you to)

## ก็แล้วกัน to indicate preference for a particular course of action

**ก็แล้วกัน** is a phrase which is used in affirmative sentences to indicate preference for a particular course of action and to urge another to agree to it. English equivalents vary from example to example:

เก้าบาทก็แล้วกัน  
Let's say nine baht.

วันนี้คุณขับรถก็แล้วกัน  
How about you driving today?

## Drills

### Substitution drill

Cue	Pattern
	ไปประตูน้ำเอาเท่าไร How much to Pratunam?
1. ลีแยกราชประสงค์	ไปลีแยกราชประสงค์เอาเท่าไร How much to Ratprasong Corner?
2. โรงหนังคิงส์	ไปโรงหนังคิงส์เอาเท่าไร

- |  |  |
|--|--|
| 3. พี่เอ็กซ์                                 | How much to King's Cinema?<br>ไปพี่เอ็กซ์เอาเท่าไร   |
| 4. ธรรมศาสตร์                                | How much to the P. X.?<br>ไปธรรมศาสตร์เอาเท่าไร  |
| 5. ยูซิส ถนนสาทรใต้                          | How much to Thammasart (University)?<br>ไปยูซิสถนนสาทรใต้เอาเท่าไร                                       |
| 6. โรงพยาบาลมิชชั่น                          | How much to USIS on South Sathorn?<br>ไปโรงพยาบาลมิชชั่นเอาเท่าไร  |
| 7. โรงแรมแคปปิตอล<br>สะพานควาย               | How much to the Mission Hospital?<br>ไปโรงแรมแคปปิตอล<br>สะพานควายเอาเท่าไร                              |
| 8. ปทุมวัน                                   | How much to Hotel Capitol at Buffalo Bridge?<br>ไปปทุมวันเอาเท่าไร                                       |
| 9. ถนนสุขุมวิทตรงใกล้ ๆ<br>ซอยสี่สิบห้า      | How much to Patoomwan Corner?<br>ไปถนนสุขุมวิทตรงใกล้ ๆ<br>ซอยสี่สิบห้าเอาเท่าไร                         |
| 10. ถนนราชดำเนินตรงอนุสาวรีย์<br>ประชาธิปไตย | How much to Sukhumwit Street, right near Lane 25?<br>ไปถนนราชดำเนินตรงอนุสาวรีย์<br>ประชาธิปไตยเอาเท่าไร |
|  | How much to Rachadamnoen Street right at the Freedom Monument?   |

## Recognition and familiarization drill

1. ช้า ๆ หน่อยนะครับ  
Drive a little slower.
2. มาเช้า ๆ หน่อยนะครับ  
Come a bit earlier.
3. พุดดัง ๆ หน่อยนะครับ

Speak a bit louder.

4. ไปเร็ว ๆ หน่อยนะคะ

Go a little faster.

5. กลับมาเร็ว ๆ หน่อยนะคะ

Come back a bit sooner.

6. ดูหนังสือมาก ๆ หน่อยนะคะ

Study a little bit more.

7. ทานมาก ๆ หน่อยนะคะ

Eat a little more.

## Substitution drill

### Cue

1. พูด, ช้า

2. ขับ, ช้า

3. กลับมา, เร็ว

4. ทาน, มาก

5. อยู่, นาน

6. ทำ (อาหาร) มาก

7. พูด, ดัง

8. พูดกับเขา, ดี

### Pattern

พูดช้า ๆ หน่อยนะคะ

Speak a little slower.

ขับช้า ๆ หน่อยนะคะ

Drive a little slower.

กลับมาเร็ว ๆ หน่อยนะคะ

Come back a little sooner.

ทานมาก ๆ หน่อยนะคะ

Eat a little more.

อยู่นาน ๆ หน่อยนะคะ

Stay a while longer.

ทำมาก ๆ หน่อยนะคะ

Do a bit more.

พูดดัง ๆ หน่อยนะคะ

Speak a little louder.

พูดกับเขาดี ๆ หน่อยนะคะ

Speak a little better with him.

## Recognition and familiarization drill

1. อย่าขับเร็วนักนะครับ  
Don't drive so fast.
2. อย่าพูดเร็วนักนะครับ  
Don't speak so fast.
3. อย่าพูดค่อยนักนะครับ  
Don't speak so softly.
4. อย่าเดินช้านักนะครับ  
Don't walk so slowly.
5. อย่ามาช้านักนะครับ  
Don't come so late.
6. อย่ามาสายนักนะครับ  
Don't come so late (in the morning).
7. อย่าไปนานนักนะครับ  
Don't be gone for so long.

## Transformation drill

- | Affirmative   | Negative   |
|---|--|
| 1. ช้าช้า ๆ หน่อยนะครับ<br>Drive a little slower.       | อย่าขับเร็วนักนะครับ<br>Don't drive so fast.     |
| 2. มาเช้า ๆ หน่อยนะครับ<br>Come a little earlier.       | อย่ามาสายนักนะครับ<br>Don't come so late.        |
| 3. ไปเร็ว ๆ หน่อยนะครับ<br>Go a little faster.          | อย่าไปช้านักนะครับ<br>Don't go so slow.          |
| 4. พูดค่อย ๆ หน่อยนะครับ<br>Speak a little softer.      | อย่าพูดดังนักนะครับ<br>Don't speak so loud.      |
| 5. กลับเร็ว ๆ หน่อยนะครับ<br>Come back a little sooner. | อย่ากลับช้านักนะครับ<br>Don't come back so late. |

6. มาเช้า ๆ หน่อยนะคะครับ  
Come a little earlier.

อย่ามาสายนักนะคะครับ  
Don't come so late.

## Recognition and familiarization drill

- |                     |                                     |
|---------------------|-------------------------------------|
| 1. สวยจังนะ (นะฮะ)  | Very pretty, isn't it?              |
| 2. สวยนะ (นะฮะ)     | Pretty, isn't it?                   |
| 3. เก่งจังนะ (นะฮะ) | Very expert, isn't it?              |
| 4. ดีนะ (นะฮะ)      | Good, isn't it?                     |
| 5. ชัดจังนะ (นะฮะ)  | Very clear (distinct), isn't it?    |
| 6. แพงนะ (นะฮะ)     | Expensive, isn't it?                |
| 7. นานจังนะ (นะฮะ)  | A very long time, isn't it?         |
| 8. ช้าจังนะ (นะฮะ)  | Very slow, isn't it?                |
| 9. เร็วจังนะ (นะฮะ) | Very fast (quick), isn't it?        |
| 10. ไกลจังนะ (นะฮะ) | Very far, isn't it?                 |
| 11. มากนะ (นะฮะ)    | (It's) a lot, isn't it?             |
| 12. มากจังนะ (นะฮะ) | (It's) a very great deal, isn't it? |

## Transformation drill

From the situation given in Column 1, one student makes a comment (as a reaction to the situation) to another student.

- | Situation   | Comment  |
|---|--|
| 1. ฝรั่งคนนั้นพูดภาษาไทยชัดมาก<br>That Westerner speaks Thai very distinctly. | ฝรั่งคนนั้นพูดภาษาไทยชัดจังนะ<br>That Westerner speaks Thai very distinctly, doesn't he? |
| 2. เขาเป็นคนน่าเบื่อ<br>He is a boring person.                                | เขาเป็นคนน่าเบื่อนะ<br>He is a boring person.  |



- |  |  |
|--|--|
| He's a bore.                               | He's a bore, isn't he?                               |
| 3. ผู้หญิงคนนี้สวยมาก                      | ผู้หญิงคนนี้สวยจังนะ                                 |
| That woman is very pretty.                 | That woman is very pretty, isn't she?                |
| 4. ภาษาไทยนี้ยาก                           | ภาษาไทยนี้ยากนะ                                      |
| Thai is hard.                              | Thai is hard, isn't it?                              |
| 5. เพื่อนคุณเป็นคนสนุก                     | เพื่อนคุณเป็นคนสนุกนะ                                |
| Your friend is an amusing person.          | Your friend is an amusing person, isn't he?          |
| 6. ผู้ชายคนนั้นเล่นเทนนิสเก่งมาก           | ผู้ชายคนนั้นเล่นเทนนิสเก่งจังนะ                      |
| That fellow plays tennis very well.        | That fellow plays tennis very well, doesn't he?      |
| 7. หมอคนนั้นดีมาก                          | หมอคนนั้นดีจังนะ                                     |
| That doctor is very good.                  | That doctor is very good, isn't he?                  |
| 8. บ้านคุณประภาสอยู่ไกลมาก                 | บ้านคุณประภาสอยู่ไกลจัง                              |
| Mr. Prapas' house is very far.             | Mr. Prapas' house is very far, isn't it?             |
| 9. วันนี้อากาศดี                           | วันนี้อากาศดีนะ                                      |
| Today the weather's fine.                  | Today the weather's fine, isn't it?                  |
| 10. ที่นี่ของแพงมาก                        | ที่นี่ของแพงจังนะ                                    |
| Here things are very expensive.            | Here things are very expensive, aren't they?         |
| 11. แถวนี้รถติดมาก                         | แถวนี้รถติดจังนะ                                     |
| The traffic Is very heavy in this section. | The traffic Is very heavy in this section, isn't it? |

## Recognition and familiarization drill

1. ช้าช้า ๆ หน่อยสิครับ  
Slow down a bit.
2. มาเช้า ๆ หน่อยสิครับ  
Come a little earlier.
3. พุดดัง ๆ หน่อยสิครับ  
Speak a little louder.
4. ไปเร็ว ๆ หน่อยสิครับ

Go a little faster.

5. ดูหนังสือมาก ๆ หน่อยสิครับ

Study a little more.

## Transformation drill

### Situation

(คุณขับรถเร็ว)

(คุณมาสายทุกวัน)

(คุณพูดค่อยมาก)

(คุณไปช้ามาก)

(คุณทำงานช้า)

(คุณทานน้อย)

(คุณพูดไม่ดี)

### Request

ช้า ๆ หน่อยสิครับ

Drive a little slower.

มาเช้า ๆ หน่อยสิครับ

Come a bit earlier.

พูดดัง ๆ หน่อยสิครับ

Speak a little louder.

ไปเร็ว ๆ หน่อยสิครับ

Go a little earlier.

ทำเร็ว ๆ หน่อยสิครับ

Work a little faster.

ทานมาก ๆ หน่อยสิครับ

Eat a little more.

พูดดี ๆ หน่อยสิครับ

Speak a little better.

## Transformation drill

### Affirmative request

1. ช้า ๆ หน่อยสิครับ

Drive slower.

2. มาเช้า ๆ หน่อยสิครับ

Come earlier.

3. ไปเร็ว ๆ หน่อยสิครับ

Go sooner.

### Negative request

อย่าขับเร็วนักสิครับ

Don't drive so fast.

อย่ามาสายนักสิครับ

Don't come so late.

อย่าไปช้านักสิครับ

Don't go so late.



4. พรุ่งนี้คุณจะไปเที่ยวกับเพื่อนแต่เช้า เขาจะต้องมาพบคุณที่บ้าน  
คุณอยากให้เขามาเช้า ๆ คุณพูดว่า...
5. คุณจิ้มชวนเพื่อนคุยเสมอ คุณไม่อยากให้คุณจิ้มชวนเพื่อนคุย  
คุณพูดว่า...
6. คุณเจอเห็นผู้หญิงคนหนึ่งเขาสวยมาก คุณเจอพูดกับผู้หญิงว่า...
7. คุณจ้อหันคิดว่าวันนี้อากาศดีมาก คุณจ้อหันพูดกับเพื่อนว่า...
8. ครูอยากให้นักเรียนพูดภาษาไทย ครูพูดว่า...
9. นักเรียนกำลังพูดภาษาอังกฤษกัน ครูอยากให้เขาพูดภาษาไทยกัน  
ครูพูดว่า...

## Vocabulary

อนุสาวรีย์	monument
เอง	is used to emphasize the shortness of the distance (in this lesson).
โจ	Joe
ดัง	loud
แค่นี้ (นั่น)	up to (such and such a point) that near (far), to that extent
แคปิตอล	Capitol, name of a hotel in Bangkok
ค่อย	softly, low (of sound)
ก็แล้วกัน	used in affirmative sentences to indicate preference for a particular course of action and to urge another to agree to it.
ไม่ไหว	can't do it, unable to, is incapable of (because of lack of physical strength of energy)
มิชชั่น	Mission, name of a hospital in Bangkok
นัก	so, so much
ปทุมวัน	a section in Bangkok

ประชาธิปไตย	freedom and also the name of a monument in Bangkok
โรงหนังคิงส์	King's Cinema
รถติด	the traffic's heavy
ติด	to get stuck (to, in), to connect, to stick (to), to attach (to)
สะพานควาย	Buffalo Bridge, name of the section in Bangkok on Phaholyothin Road
สิ, ซี้, ซี้	to request someone to do something to urge someone to do something that he has failed to do on the first request or obviously needs doing
แถวนั้น	over there, that area
ที	may be used In the place of <b>หน่อย</b> to soften the request if it is to be done for the speaker.

## Lesson 29

### Basic dialog

ไปหาอะไรทานข้างนอก Going out to eat.

- A: ผมจะไปหาอะไรทานข้างนอก ไปด้วยกันไหม I'm going to go out for something to eat. Want to go along?
- B: ไป (ค่ะ) Yes.
- คุณชวนใครไปด้วยหรือเปล่า (ค่ะ) Did you ask anybody(else) to go along?
- A: ไม่ได้ชวนใคร เพราะไม่มีใครอยู่ No, I didn't invite anybody because nobody was in.
- B: คุณสมศรีละ (ค่ะ) How about Somsri?
- A: ไม่มา She didn't come.
- ป่วย She's sick.
- B: นัดทานเสร็จแล้ว ถ้าเรามีเวลาพอ ไปเยี่ยมเขาสักหน่อย Then, after we have eaten, if we have time let's go visit her for a while.
- B: ดีไหมคะ O.K. ?
- A: เอาสิครับ Good idea!
- งั้นเรารีบไปกันเถอะเดี๋ยวจะกลับมาไม่ทัน Then let's hurry or we won't get back on time.

### Notes on the basic dialog and other notes

a) **เอาไหม** means will you accept? or is it acceptable? It is often used after sentences in which a proposal is made. The response to it is **ไม่เอาครับ** I won't (accept it) or it isn't

(acceptable), or **เอาสิครับ** O.K. or I'll accept (it), **เอาไหม** is similar in usage and meaning to **ดีไหม** in this particular sense.

b) As indicated in 11.16, **ใคร** and **อะไร** are not always used as question words. They may also be used as **indefinite pronouns**:

- (1) in questions with **ไหม หรือ** or **หรือเปล่า**, or  
 (2) as the object complement of certain verbs in affirmative and negative sentences, as below:

มีใครมาบ้างไหม	Is anyone coming?
ไม่มีใครมา	Nobody's coming .
ใคร ๆ ก็บอกว่ากรุงเทพฯไม่สวย	Everybody says Bangkok's not pretty.

Although both **ใคร** and **คน** occur with indefinite meaning as object complements of the verb **มี**, they can not be used interchangeably. The difference in usage is illustrated below:

Situation	Utterance	Meaning
1. Mr. A had a house for sale, so he put an ad in A to his secretary: the paper with his telephone number.	มีคนโทรมาบ้างหรือเปล่า	Did I get any calls (about that ad)?
2. Mr. A is expecting a call from some friends about a trip to Pataya.	A to his wife: มีใครโทรมาบ้างหรือเปล่า	Did anyone (of my friends) call?

The usage in **negative** sentence is illustrated below:

1. There are several newly built houses on a street.	ไม่มีใครอยู่	Nobody's living in those
--	--------------	--------------------------

2. Some one knocks on a door but gets no response.

ไม่มีใครอยู่

houses.  
Nobody's  
home.

## Grammar notes

### เสร็จ and ทัน as completive verbs

**เสร็จ**, and **ทัน** are called completive verbs. They occur in the structure sentence + completive verb.

1. **เสร็จ** to finish some activity (often of indefinite length and of temporary nature)

เขาทำงานเสร็จแล้ว

He has finished working.

เขายังทำไม่เสร็จ

He hasn't finished doing it yet.

2. **ทัน** means 'to accomplish something in time, to have time to, or to catch up to.'

ผมมาโรงเรียนไม่ทัน

I didn't come to school on time.

### ไหม as voluntary choice question word

3. After action verbs (**ไป**, **ทาน**, etc.) the question word **ไหม** indicates that a voluntary choice is possible, hence it is used in invitations, suggestions, etc. (see 9.1)

เราไปซื้อของ

We are  
going  
shopping.

ไปด้วยกันไหม

Want to  
go along?

Responses to questions of this type may be:

**Affirmative:**

ไปสิคะ

I would like to (ready acceptance)

**Negative:**

ไม่อะฮะ ขอขอบคุณ

Thanks, no. (polite refusal)



## หรือเปล่า as past time question word

หรือเปล่า is used with action verbs to indicate past time.

ไปหรือเปล่า      Did you go?

ไปครับ      I did.

There are two possible negative responses to this type of question: **ไม่ได้ (ไป)** and **ไม่ (ไป)**. Choice of the **ไม่ได้** form of the negative indicates **that circumstances prevented the speaker from doing something**. Choice of the **ไม่** form indicates that the speaker did not do something **out of choice**. Observe the examples below:

เมื่อวานนี้คุณไปงานเลี้ยงหรือเปล่า

Did you go to the party yesterday?

ผมไม่ได้ไปครับ(เพราะผมไม่ว่าง)

I didn't go (because I was busy.)

ผมไม่ไปครับ(เพราะผมไม่อยากจะไป)

I didn't go (because I didn't want to go.)

## เถอะ in suggestions

**เถอะ** (thə, เถิด) 'why not, let's' is a sentence particle. It is used in making mild suggestions.

When joint activity is called for, it occurs after **กัน**.

เราไปกินข้าวกันเถอะครับ      Let's go eat.

## เดี่ยว as a sentence connective

**เดี๋ยวนั้น** may occur as a sentence connective, with the meaning 'or else, otherwise'. In the examples below it is used to indicate that one event follows as the logical consequence of another.

**เรารีบไปกันเถอะเดี๋ยวนั้นจะกลับมาไม่ทัน**

Let's hurry; otherwise, we won't get back in time.

**อย่าช้านะเดี๋ยวงานไม่เสร็จ**

Don't be so slow, or else the work won't be finished.

## Drills

### Substitution drill

Cue	Pattern
	<b>ผมจะไปหาอะไรทาน</b>
	<b>ไปด้วยกันไหมครับ</b>
	I'm going to get something to eat. Want to come along?
1. ทานข้าว	<b>จะไปทานข้าว ไปด้วยกันไหมครับ</b>
	I'm going to eat. Want to come along?
2. ซื้อของ	<b>จะไปซื้อของ ไปด้วยกันไหมครับ</b>
	I'm going shopping. Want to come along?
3. ส่งจดหมาย	<b>จะไปส่งจดหมาย ไปด้วยกันไหมครับ</b>
	I'm going to mail a letter. Want to come along?
4. ทานกาแฟ	<b>จะไปทานกาแฟ ไปด้วยกันไหมครับ</b>
	I'm going to drink coffee. Want to come along.
5. ดูหนัง	<b>จะไปดูหนัง ไปด้วยกันไหมครับ</b>
	I'm going to a movie. Want to come along?

## Recognition and familiarization drill

Question	Response		
	No	Yes (reluctant acceptance)	Yes (willing acceptance)
1. จะไปหาอะไรทาน ไปด้วยกันไหม	ไม่อะฮะ ขอบคุณ	ไปก็ไป	ไปสิฮะ
2. ไปทานกาแฟกันไหม	ไม่อะฮะ ขอบคุณ	ไปก็ไป	ไปสิฮะ
3. ไปดูหนังกันไหม	ไม่อะฮะ ขอบคุณ	ไปก็ไป	ไปสิฮะ
4. ไปไหม	ไม่อะฮะ ขอบคุณ	ไปก็ไป	ไปสิฮะ

## Response drill

Cue	Question	Response
1. Yes.	ทานไหม Do you want to eat?	ขอบคุณครับ Yes, thank you.
2. No.	ทานไหม Do you want to eat?	ไม่อะฮะ ขอบคุณ No, thank you.
3. Yes.	ดื่มไหม Do you want something to drink?	ขอบคุณฮะ Yes, thank you.
4. No.	กาแฟไหม Do you want some coffee?	ไม่อะฮะ ขอบคุณ No, thank you.
5. No.	เอาไหม Would you like some? (accept any offer?)	ไม่อะฮะ ขอบคุณ No, thank you.
6. Yes.	ไปไหม	ไปก็ไป

(reluctant)	Would you like to go?	Well, O.K.
7. Yes.	ดูไหม	ขอบคุณค่ะ
	Do you want to look?	Yes, thank you.
8. No.	อ่านไหม	ไม่ค่ะ ขอบคุณ
	Do you want to read (it)?	No, thank you.
9. No.	ทานด้วยกันไหม	ไม่ค่ะ ขอบคุณ
	Would you like to eat together?	No, thank you.
10. No.	ไปด้วยกันไหม	ไม่ค่ะ ขอบคุณ
	Do you want to go along?	No, thank you.

## Response drill

Cue	Question	Response
1. Yes.	ซื้อไหม	ซื้อ
	Want to buy it?	Yes.
2. No.	ซื้อไหม	ไม่ซื้อ
	Want to buy it?	No.
3. Yes.	ดูไหม	ดู
	Want to look?	Yes.
4. No.	เอาไหม	ไม่เอา
	Would you like some? (Will you accept my offer?)	No.
5. No.	มาไหม	ไม่มา
	Would you like to come?	No.
6. Yes.	ไปไหม	ไป
	Would you like to go?	Yes.
7. Yes.	ขายไหม	ขายก็ขาย
(reluctant)	Would you like to sell (it)?	Well, maybe.
8. No.	รถคันนี้จะขายไหม	ไม่ขาย
	Will you sell this car?	No.
9. No.	พรุ่งนี้จะไปงานไหม	ไม่ไป

	Are you going to the affair tomorrow?	No.
10. Yes.	เขาจะให้คุณไปต่างจังหวัดเอาไหม	เอา
	They want you to go to the provinces, are you going?	Yes.

## Response drill

Cue	Question (past action)	Response
1. Yes.	ทานหรือเปล่า Did you eat?	ทาน Yes, I did.
2. No	ดื่มหรือเปล่า Did you have anything?	ไม่ได้ดื่ม No, I didn't.
3. No	ไปหรือเปล่า Did you go?	ไม่ได้ไป No, I didn't.
4. Yes	ซื้อหรือเปล่า Did you buy (it)?	ซื้อ Yes, I did.
5. No	ขายหรือเปล่า Did you sell (it)?	ไม่ได้ขาย No, I didn't.
6. No	ดูหรือเปล่า Did you look (at it)?	ไม่ได้ดู No, I didn't.
7. Yes	อ่านหรือเปล่า Did you read (it)?	อ่าน Yes, I did.
8. No	เอาหรือเปล่า Did you take it?	ไม่ได้เอา No, I didn't.

## Recognition and familiarization drill

Question	Response
1. เมื่อวานนี้เขาไปงานเลี้ยงหรือเปล่าครับ Did he go to the party yesterday?	เขาไม่ไปครับ (เพราะเขาไม่ยอมไป) He didn't go because he didn't want to.

2. เมื่อวานนี้คุณไปงานเลี้ยงหรือ ผมไม่ได้ไปครับเพราะไม่ว่าง  
เปล่าครับ

Did you go to the party yesterday? I didn't go because I was busy.

3. เมื่อคืนนี้เพื่อนคุณทานอาหารไป เขาไม่ทานครับ  
ทยหรือเปล่า (เพราะเขาไม่ชอบอาหารไทย)

Did your friend eat Thai food last night? He didn't because he doesn't like Thai food.

4. เมื่อคืนนี้เพื่อนคุณทานอาหารไป เขาไม่ได้ทานครับเพราะอาหารหมด  
ทยหรือเปล่า

Did your friend eat Thai food last night? He didn't because it was all eaten up.

5. คุณซื้อหนังสือหรือเปล่าครับ ผมไม่ได้ซื้อครับเพราะไม่มีเงิน

Did you buy the book? I didn't because I didn't have any money.

6. คุณซื้อหนังสือหรือเปล่าครับ ผมคิดว่าผมจะไม่ซื้อครับเพราะผมไม่ช  
อบหนังสือเล่มนี้

Did you buy the book? I thought I wouldn't buy it because I didn't like this book.

## Recognition and familiarization drill

1. ถึงเวลาพักแล้วพักเถอะครับ

It's break time. Take a break.

2. ข้างในมีเก้าอี้ (เรา) ไปนั่งที่นั่นกันเถอะครับ

There are chairs inside. Let's go sit there.

3. เที่ยงแล้วไปทานข้าวกันเถอะครับ

It's noon already. Let's go eat.

4. ไปกันเถอะครับ

Let's go.

5. วันนี้เราพูดภาษาไทยกันเถอะครับ

Today let's speak Thai.

6. เขาเข้ากินไปเราทานกันเถอะครับ

He's too late. Let's go ahead and eat.

## Transformation drill

Reword the sentences using **ชวน**.

1. **Teacher:** เขาพูดกับผม วันเสาร์นี้ไปพัทยากันไหมครับ  
He said to me, 'Would you like to go to Pataya (with us) next Saturday?'

**Student:** เขาชวนผมไปพัทยา  
He invited me to go to Pataya.

2. **Teacher:** เขาพูดกับผม วันนี้เราพูดภาษาไทยกันเถอะ  
He said to me. 'Let's speak Thai today.'

**Student:** เขาชวนผมพูดภาษาไทย  
He invited me to speak Thai (with him).

**Sentence**

**Reword the sentence using **ชวน****

1. คุณจอห์นพูดกับผม คุณจอห์นชวนผมไปหาอาหารไทยที่  
เย็นนี้เราไปหาอาหารไทยทานกันเย็นนี้  
ไหมครับ

2. เพื่อนคุณพูดกับผม เพื่อนคุณชวนผมไปเล่นเทนนิสพรุ่งนี้  
พรุ่งนี้ไปเล่นเทนนิสกันไหมครับ

3. เมื่อวานนี้ภรรยาผมพูดกับผม เมื่อวานนี้ภรรยาผมชวนผมไปดูหนัง  
ไปดูหนังกันเถอะ  
(เราไปดูหนังกัน)

4. เขาพูดกับผม เขาชวนผมไปฟังการบรรยายเรื่องเม  
'พรุ่งนี้เขาจะมีการบรรยายเรื่องเมืองไทยพรุ่งนี้  
เมืองไทย' ไปฟังด้วยกันไหมครับ

5. เขาพูดกับผมว่าดื่มกาแฟไหมครับ เขาชวนผมดื่มกาแฟ





- |               |   |
|---------------|---|
| 11. ฟังวิทยุ  | <b>ผมฟังวิทยุเสร็จแล้ว</b><br>I've finished listening to the radio. |
| 12. พูดกับเขา | <b>ผมพูดกับเขาเสร็จแล้ว</b><br>I've finished talking to him.        |
| 13. ซื้อของ   | <b>ผมซื้อของเสร็จแล้ว</b><br>I've finished shopping.                |
| 14. ส่งจดหมาย | <b>ผมส่งจดหมายเสร็จแล้ว</b><br>I've finished mailing the letter.    |
| 15. ทำธุระ    | <b>ผมทำธุระเสร็จแล้ว</b><br>I've finished my business.              |

## Recognition and familiarization drill

เสร็จ as main verb.

Question	Response
1. งานของคุณเสร็จไหมครับ Is your work finished?	งานของผมเสร็จแล้วครับ My work is finished.
2. งานของเพื่อนคุณเสร็จไหมครับ Is your friend's work finished?	งานของเพื่อนผมยังไม่เสร็จครับ My friend's work isn't finished.
3. รูปของคุณเสร็จไหมครับ Is your picture finished?	รูปของผมเสร็จแล้วครับ My picture is finished.
4. บ้านของคุณเสร็จแล้วหรือยังครับ Is your house finished yet?	บ้านของผมยังไม่เสร็จครับ My house isn't finished yet.
5. หนังสือของคุณเสร็จแล้วหรือยังครับ Is your book finished yet?	หนังสือของผมเสร็จแล้วครับ My book Is finished already.

## Transformation drill

Pattern 1	Pattern 2
1. <b>ผมทำงานเสร็จแล้ว</b>	<b>แต่เขายังไม่เสร็จ</b>

- |     |  |  |
|-----|--|--|
|     | I've finished working.                                   | but he hasn't yet.                                   |
| 2.  | ผมทานข้าวเสร็จแล้ว<br>I've finished eating               | แต่เขายังไม่เสร็จ<br>but he hasn't yet.              |
| 3.  | ผมเรียนหนังสือเสร็จแล้ว<br>I've finished studying        | แต่เขายังเรียนไม่เสร็จ<br>but he hasn't yet.         |
| 4.  | ผมพูดโทรศัพท์เสร็จแล้ว<br>I've finished telephoning      | แต่เขายังพูดไม่เสร็จ<br>but he hasn't yet.           |
| 5.  | ผมเล่นเทนนิสเสร็จแล้ว<br>I've finished playing tennis    | แต่เขายังเล่นไม่เสร็จ<br>but he hasn't yet.          |
| 6.  | ผมสอบเสร็จแล้ว<br>I've finished my exams                 | แต่เขายังสอบไม่เสร็จ<br>but he hasn't yet.           |
| 7.  | ผมซื้อของเสร็จแล้ว<br>I've finished shopping             | แต่เขายังซื้อไม่เสร็จ<br>but he hasn't yet.          |
| 8.  | ผมทำธุระเสร็จแล้ว<br>I've finished my business           | แต่เขายังทำไม่เสร็จ<br>but he isn't finished yet.    |
| 9.  | ผมเขียนจดหมายเสร็จแล้ว<br>I've finished writing a letter | แต่เขายังเขียนไม่เสร็จ<br>but he isn't finished yet. |
| 10. | ผมทานกาแฟเสร็จแล้ว<br>I've finished drinking coffee      | แต่เขายังไม่เสร็จ<br>but he hasn't yet.              |
| 11. | ผมทำอาหารเสร็จแล้ว<br>I've finishing cooking             | แต่เขายังไม่เสร็จ<br>but she hasn't yet.             |

## Expansion drill

- |                   |                |                           |
|-------------------|----------------|---------------------------|
| <b>Example 1:</b> | พอไหม          | Is it enough?             |
|                   | เวลาพอไหม      | Is the time sufficient?   |
|                   | มีเวลาพอไหม    | Is there sufficient time? |
|                   | เรามีเวลาพอไหม | Do we have enough time?   |
| <b>Example 2:</b> | พอไหม          | Is it enough?             |

อาหารพอไหม	Is the food sufficient?
มีอาหารพอไหม	Is there sufficient food?
เรามีอาหารพอไหม	Do we have enough food?

Continue the drill by having the teacher provide cue words which the student incorporates in the sentences given:

Teacher	Students
1. พอไหม	พอไหม
ครู	ครูพอไหม
มี	มีครูพอไหม
เรา	เรามีครูพอไหม
2. พอไหม	พอไหม
หนังสือ	หนังสือพอไหม
มี	มีหนังสือพอไหม
คุณ	คุณมีหนังสือพอไหม
3. พอไหม	พอไหม
เงิน	เงินพอไหม
มี	มีเงินพอไหม
เรา	เรามีเงินพอไหม
4. พอไหม	พอไหม
เงินเดือน	เงินเดือนพอไหม
ได้	ได้เงินเดือนพอไหม
คุณ	คุณได้เงินเดือนพอไหม
5. พอไหม	พอไหม

อาหาร	อาหารพอไหม
ทำ	ทำอาหารพอไหม
เขา	เขาทำอาหารพอไหม
6. พอไหม	พอไหม
เวลา	เวลาคุณพอไหม
ให้คุณ	ให้เวลาคุณพอไหม
เขา	เขาให้เวลาคุณพอไหม

## Expansion drill

<b>Example:</b> ไม่พอครับ	It's not sufficient.
<b>T:</b> เวลา	time
<b>S:</b> เวลาไม่พอครับ	The time is not sufficient.
<b>T:</b> มี	there is
<b>S:</b> มีเวลาไม่พอครับ	There isn't sufficient time.
<b>T:</b> ผม	I
<b>S:</b> ผมมีเวลาไม่พอครับ	I do not have sufficient time.

Continue by supplying the following sets of words and having the students make expansions like the one in the example above:

1. ไม่พอ... ครู... มี... เรา
2. ไม่พอ... เจ้าหน้าที่... มี... เรา
3. ไม่พอ... เงิน... ให้ผม... เขา



ทันไหม	ทันไหม
มา	มาทันไหม
คุณ	คุณมาทันไหม

**English:** Were you in time?  
Come in time?  
Did you come in time?

Continue the drill by having the students form sentences like those above using the following sets of cue words:

1. ทันไหมครับ... มาทำงาน... คุณ... เมื่อเช้านี้
2. ทันไหมครับ... ไปดูหนัง... คุณ... เมื่อคืนนี้
3. ทันไหมครับ... กลับมา... เรียน... คุณ... เมื่อบ่ายนี้

## Recognition and familiarization drill

1. โรงเรียนเข้าเวลาสามโมงเช้า  
ผมมาถึงโรงเรียนเวลาสามโมงครึ่ง  
ผมมาโรงเรียนไม่ทัน  
School starts at 9:00.  
I came to school at 9:30.  
I didn't come to school on time.
2. การประชุมเริ่มเวลาบ่ายสองโมงตรง  
ผมไปถึงที่ประชุมเวลาบ่ายสามโมง  
ผมไปประชุมไม่ทัน  
The meeting began at 2 p.m. sharp.  
I got to the meeting at 3:00.  
I didn't get to the meeting on time.

3. ที่ทำงานเข้าเวลาสอง(แปด)โมงครึ่งเช้า

ผมไปที่ทำงานเวลาสาม(เก้า)โมง

**ผมไปทำงานไม่ทัน**

The office opens at 8:30 a.m.

I got there at 9:00.

I didn't get to work on time.

4. เราทานอาหารกลางวันเสร็จเวลาบ่ายสองโมงกว่า

โรงเรียนเข้าเวลาบ่ายสองโมงตรง

**เรากลับมาเรียนไม่ทัน**

We finished eating lunch after 2:00 p.m.

School starts at 2:00 p.m. sharp.

We didn't return to class on time.

5. เวลาสองนาที

ผมต้องคิดคำตอบสามนาที

**ผมคิด(คำตอบ)ไม่ทัน**

**ผมตอบไม่ทัน**

The time (provided) was 2 minutes.

It took me 3 minutes to think of an answer.

I didn't think of the answer in time, (or)

I didn't answer in time.

6. เขาพูดเร็วเกินไป

**ผมฟังไม่ทัน**

He speaks too fast.

I can't catch it.

7. ผมจะบอกเขาแต่เขาไปแล้ว

**ผมบอกเขาไม่ทัน**

I was going to tell him, but he had already gone.

I wasn't in time to tell him.

## Transformation drill

**T:** โรงเรียนเข้าเวลาสามโมงเช้า

School starts at 9:00 a.m.

**ผมมาถึงโรงเรียนเวลาสามโมงครึ่ง**

I got to school at 9:30 a.m.

**Cue words:** มาโรงเรียน get to school

**S:** คุณมาโรงเรียนไม่ทัน

You didn't get to school on time.

1. ที่ทำงานของผมเข้าเวลาสองโมงเช้า

เมื่อเช้านี้ผมไปถึงที่ทำงานเวลาสามโมงเช้า

**Cue words:** เมื่อเช้านี้ ไปทำงาน

**s:** เมื่อเช้านี้คุณไปทำงานไม่ทัน

2. เขาเริ่มพูดเวลาหนึ่งทุ่ม

ผมไปถึงที่นั่นเวลาทุ่มสี่สิบห้า

**Cue words:** ไปฟังเขาพูด

**s:** คุณไปฟังเขาพูดไม่ทัน



3. เขาให้เวลาผมตอบสองนาที  
ผมใช้เวลาสามนาที  
Cue word: ตอบ  
S: คุณตอบไม่ทัน
4. ผมจะบอกเขาแต่เขาไปแล้ว  
Cue word: บอก  
S: คุณบอกเขาไม่ทัน
5. รถเมล์ออกจากป้ายเวลาเที่ยงสิบนาที  
ผมไปถึงป้ายรถเมล์เวลาเที่ยงสิบห้านาที  
Cue words: ไปขึ้นรถเมล์  
S: คุณไปขึ้นรถเมล์ไม่ทัน
6. ผมไปรับเขาเวลาสองทุ่ม  
เขาออกจากบ้านเวลาหนึ่งทุ่ม  
Cue words: ไปรับเขา  
S: คุณไปรับเขาไม่ทัน
7. ร้านขายของปิดเวลาหกโมงเย็น  
ผมไปถึงที่ร้านเวลาหนึ่งทุ่ม  
Cue words: ไปซื้อของ  
S: คุณไปซื้อของไม่ทัน

## Sentence combination drill

(Combine sentences 1 and 2 using **เดี๋ยว** as the sentence connective.)

1. เรารีบไปกันเถอะครับ  
เราจะกลับมาไม่ทัน  
เรารีบไปกันเถอะครับ  
**เดี๋ยว**จะกลับมาไม่ทัน  
Let's hurry, otherwise we won't get back in time.
2. ฝนกำลังตกจะออกไปข้างนอก  
คุณจะไม่สบาย  
ฝนกำลังตกจะออกไปข้างนอก  
**เดี๋ยว**จะไม่สบาย  
It's raining. Don't go outside, or you'll get sick.
3. รีบไปกันเถอะครับ  
เราจะไม่มีเวลาทานอาหารกลางวัน  
รีบไปกันเถอะครับ  
**เดี๋ยว**จะไม่มีเวลาทานอาหารกลางวัน  
Let's hurry; otherwise, we won't have time to eat lunch.
4. อย่าช้านักนะครับ คุณจะไปไม่ทัน  
อย่าช้านักนะครับ **เดี๋ยว**จะไปไม่ทัน  
Don't be so slow; otherwise, you won't get there in time.
5. อย่าพูดภาษาอังกฤษกันสิครับ  
คุณจะไม่ลืมภาษาไทย  
อย่าพูดภาษาอังกฤษกันสิครับ  
**เดี๋ยว**จะลืมภาษาไทย  
Don't speak English, or you will forget Thai.
6. อย่าดูหนังสือสิครับ  
คุณจะไม่ออกเสียงไม่ถูก  
อย่าดูหนังสือสิครับ  
**เดี๋ยว**จะออกเสียงไม่ถูก  
Don't look at your book, or your pronunciation will be bad.
7. ตื่นเถอะครับสายแล้ว  
คุณจะไปทำงานไม่ทัน  
ตื่นเถอะครับสายแล้ว  
**เดี๋ยว**จะไปทำงานไม่ทัน  
Get up. It's late already. Otherwise you won't get to work on time.

- |  |   |
|--|---|
| 8. อย่าจ่ายเงินมากนัก<br>คุณจะไม่ <sup>1</sup> มีเงินเที่ยวยุโรป | อย่าจ่ายเงินมากนัก<br><b>เดี๋ย</b> จะไม่ <sup>1</sup> มีเงินเที่ยวยุโรป<br>Don't spend so much money, otherwise you won't have any money for your trip to Europe. |
| 9. อย่าทำงานมากเกินไป<br>คุณจะไม่สบาย                            | อย่าทำงานมากเกินไป<br><b>เดี๋ย</b> จะไม่สบาย<br>Don't work too much, or you get sick.   |
| 10. อย่าเที่ยวมาก คุณจะสอบตก                                     | อย่าเที่ยวมาก <b>เดี๋ย</b> จะสอบตก<br>Don't go out a lot (in the evenings) or you'll fail your exams.   |

## Completion drill

- Example:** T: รีบไปกันเถอะครับ **เดี๋ย**(เรา)จะ...
- S: รีบไปกันเถอะครับ **เดี๋ย**(เรา)จะกลับมาไม่ทัน

1. อย่างนอนตึกนัก **เดี๋ย**จะ...
2. อย่าพูดเร็วนัก **เดี๋ย**นักเรียนจะ...
3. รีบไปเถอะครับ **เดี๋ย**จะ...
4. พูดภาษาไทยกันสิครับ **เดี๋ย**จะ...
5. อย่าช้านักสิครับ **เดี๋ย**จะ...
6. อย่าพูดนานเกินไป **เดี๋ย**เขาจะ...
7. อย่าทำงานมากเกินไป **เดี๋ย**จะ...

## Response drill

### Pattern 1 (question)

1. คุณชวนใครไปด้วยหรือเปล่า  
Did you ask anyone to go along?
2. คุณรู้จักใครที่นั่นบ้างไหม  
Do you recognize anybody there?
3. พบใครบ้างหรือเปล่า  
Did you meet anybody?
4. ซื้ออะไรมาบ้างหรือเปล่า  
Did you buy anything?
5. กำลังคิดอะไรอยู่หรือ  
Thinking about something?
6. วันหยุดไปไหนบ้างหรือเปล่า  
Did you go anywhere on the holiday?

### Pattern 2 (negative response)

- ไม่ได้ชวนใคร(เลย)  
I didn't ask anyone (at all).
- ไม่รู้จักใคร(เลย)  
No, I don't recognize anybody (at all).
- ไม่พบใคร(เลย)  
I didn't meet anybody (at all).
- ไม่ได้ซื้ออะไรมา(เลย)  
I didn't buy anything.
- ไม่ได้คิดอะไร(เลย)  
I'm not thinking about anything.
- ไม่ได้ไปไหน(เลย)  
I didn't go anywhere.

## Response drill (give a negative response)

### Pattern 1

1. มีใครอยู่บ้าง  
Was anybody in?
2. มีใครรู้จักเขาบ้าง  
Did anybody recognize him?
3. มีใครเห็นบ้าง  
Does anybody see?
4. มีใครทำได้บ้าง  
Can anyone do it?
5. มีคนมาไหม  
Is anybody (at all)
6. มีคนมาหาหรือเปล่า  
Did anyone (at all) come visiting?

### Pattern 2

- ไม่มีใครอยู่  
Nobody was in.
- ไม่มีใครรู้จัก  
Nobody recognized him.
- ไม่มีใครเห็น  
No one sees.
- ไม่มีใครทำได้  
Nobody can do it.
- ไม่มีใครมา  
Nobody came.
- ไม่มีใครมา  
Nobody came.

7. มีคนโทรมาบ้างหรือเปล่า  
Did anyone telephone?

ไม่มีใครโทรมา  
Nobody called.

## Transformation drill

Change from the human indefinite general form **คน** to the human indefinite familiar form **ใคร**.

### Pattern 1

1. มีคนโทรมาบ้างหรือเปล่า  
Were there any calls?
2. มีคนมาหาหรือเปล่า  
Were there any visitors?
3. มีคนมาเล่นดนตรีหรือเปล่า  
Did people come and play music?
4. มีคนไปดูกีฬาไหม  
Do many people go watch sports?
5. มีคนไปช่วยเขาหรือเปล่า  
Did he get help from anyone?

### Pattern 2

1. มีใครโทรมาบ้างหรือเปล่า  
Did anyone call?
2. มีใครมาหา(ผม)หรือเปล่า  
Did anyone come to see me?
3. มีใครมาเล่นดนตรีหรือเปล่า  
Did anyone come and play music?
4. มีใครไปดูกีฬาไหม  
Does anyone (of you) (go) watch sports?
5. มีใครไปช่วยเขาหรือเปล่า  
Did anybody go help him?

## Recognition and familiarization drill

1. **ใคร ๆ** บอกผมว่าผู้หญิงเชียงใหม่สวย  
Everybody tells me Chlangmai women are beautiful.
2. **ใคร ๆ** ชอบเพราะเขาเป็นคนสนุก  
Everybody likes him because he's a lot of fun.
3. ไม่ใช่ผมเท่านั้น**ใคร ๆ** ก็อยากรวย  
Not just me, (but) everybody wants to be rich.
4. เขาบอก**ใคร ๆ** ว่าเขาเป็นนายตำรวจ  
He told everybody he was a policeman.

## Transformation drill (change to negative.)

Pattern 1	Pattern 2
1. ใคร ๆ ก็บอกผมว่าเชียงใหม่น่าอยู่ Everybody told me Chiangmai is a nice place to live.	ไม่มีใครบอกผมว่าเชียงใหม่น่าอยู่ Nobody told me Chlangmai was a nice place to live.
2. ใคร ๆ ก็ชอบเขา Everybody likes him.	ไม่มีใครชอบเขา Nobody likes him.
3. ใคร ๆ ก็ถามผมว่าทำไมคุณไม่ไป Everybody asked me why you didn't go.	ไม่มีใครถามผมว่าทำไมคุณไม่ไป Nobody asked me why you didn't go.
4. ใคร ๆ ก็อยากเห็น Everybody wants to see.	ไม่มีใครอยากเห็น Nobody wants to see.

## Exercises

- One student extends an invitation to another, The second student indicates that he is:
  - willing
  - unwilling
  - reluctant to accept the invitation.
- Student 1 asks Student 2 if he did something. Student 2 says he didn't. When student 1 asks him why he didn't, he says that he didn't want to do it.
- Repeat the above exercise except for the final response. In the final response Student 2 says he didn't do it because he was **busy**, **sick**, etc.
- Student 1 says: A friend said to me, would you like to...  
Student 2 says: Did he invites your wife to go too.  
Student 1 says: No, he didn't.
- Student 1: Would you like to...  
Student 2: Are you inviting my wife to go along too?  
Student 1: I am
- Student 1 asks Student 2 if he has finished doing something (reading books, studying, etc.)  
Student 2 says he has and tells when he finished (or) says that he hasn't and gives the reason.
- Student 1 asks Student 2 when he arrived at a certain place. Student 2 gives him the time.  
Student 1 asks him if he got there on time. Student 2 says he did or he didn't.
- Student 1 says to Student 2: Have you finished yet?  
Student 2 says: Yes, I have, but (Student 3) hasn't yet.

Student 3 says: That's not so. I've already finished.

(Substitute different activities in the first question.)

- i) Student 1: Let's hurry.  
Student 2: Why?  
Student 3: Otherwise we won't get to school on time.

(Substitute other place names for school.)

- j) Student 1: Don't be so slow.  
Student 2: Why?  
Student 3: Otherwise you won't get to ... on time.

## Vocabulary

โฉ้ว	oh! (excl. of surprise, dismay)
เอาใหม่	will you accept? (question word: It is similar in usage to ดีใหม่.)
อินเดียนา	Indiana
ออกเสียง	to pronounce
ชิคาโก	Chicago
เดี๋ยวล	or else, otherwise
เยี่ยม	to go to see, to visit
การบรรยาย	lecturing, narration
การประชุม	a meeting conference, session
เลิก	to be over, to end, to quit, discontinue, to give up, to break up
ป้าย	(traffic) stop sign, tag, sign
ป้ายรถเมล์	bus stop
ประชุม	to meet (in a group), to hold a meeting, meeting, assemble
ประดิษฐ์	Pradit (given name)
เสร็จ	to finish some activity (often of indefinite length and of temporary nature)

ทัน	to accomplish something in time, to have time to, to catch up to
(กัน)เถอะ (เถิด)	why not, let's
ที่ประชุม (แห่ง)	a meeting (place), assembly, gathering (of people)



## Lesson 30

### **Basic episode, a visit to the Seventh Day Adventist hospital (part I)**

คุณจอห์นกำลังจะไปเยี่ยมเพื่อนที่โรงพยาบาลมิชชั่น  
เพื่อนของเขาไม่สบายมาหลายวันแล้ว

เขาให้คนใช้ไปเรียกแท็กซี่ให้เขาคันหนึ่ง  
เขาไม่อยากไปเรียกเองเพราะเวลาแท็กซี่เห็นฝรั่งเขามักจะบอกราคาค่า  
โดยสารแพง

คนใช้เรียกแท็กซี่มาให้เขาคันหนึ่ง เป็นรถใหม่  
เขาบอกคุณจอห์นว่าจากบ้านคุณจอห์นไปโรงพยาบาลมิชชั่นคนขับคิด  
ค่าโดยสารสิบห้าบาท คุณจอห์นบอกว่าแพงไป เขาให้คนใช้ต่อสิบบาท  
แท็กซี่บอกว่าถ้าไม่ได้สิบสองบาท(เขา)ก็ไม่ไปเพราะแถวนั้นรถติด

แท็กซี่คนนั้นขับรถเร็วมาก คุณจอห์นขอให้เขาช้า ๆ  
แต่คนขับไม่ฟังเขาเลย คุณจอห์นไม่ทราบว่าจะทำยังไงดี  
คุณจอห์นไม่ทราบว่าจะทางโรงพยาบาลอนุญาตให้เขาเยี่ยมคนไข้ได้กี่โมง  
เขาไปถึงที่นั่นช้าเกินไปเขาเลยไปเยี่ยมเพื่อนไม่ทัน  
เขาเรียก(รถ)แท็กซี่คันหนึ่งและบอกให้ไปส่งเขาที่ตลาดนัดสนามหลวง

### **Questions on the basic episode (part I)**

1. คุณจอห์นไปโรงพยาบาลมิชชั่นทำไม

2. ทำไมเขาถึงไม่เรียกแท็กซี่เอง
3. จากบ้านคุณจอห์นไปโรงพยาบาลมิชชั่นแท็กซี่คิดค่าโดยสารเท่าไร
4. คุณจอห์นให้คนใช้ต่อเท่าไร
5. แท็กซี่บอกว่ายังไง
6. แท็กซี่คนนั้นขับรถเป็นยังไงบ้าง
7. คุณจอห์นทำยังไง เขาบอกคนขับว่ายังไง
8. คุณจอห์นไปทันเยี่ยมเพื่อนไหม
9. ทำไมเขาถึงไปไม่ทัน
10. จากโรงพยาบาลมิชชั่นเขาไปไหน

## **Basic episode, a visit to the Sunday market (part II)**

คุณจอห์นเดินเที่ยวตลาดนัดอยู่หลายชั่วโมง ที่นี่มีของขายทุกอย่าง ทั้งของใช้ ต้นไม้ และสัตว์เลี้ยง ของที่นี้บางอย่างก็ถูกบางอย่างก็แพง คุณจอห์นซื้อของหลายอย่าง เขาซื้อของเล่นให้ลูก และของใช้ให้ภรรยา เขาซื้อของแปลก ๆ ที่อเมริกาไม่มีให้คุณพ่อคุณแม่เขา เขาคิดว่าเมื่อถึงวันคริสต์มาสเขาจะส่งของเหล่านี้ไปให้คุณพ่อคุณแม่ของเขา ที่อเมริกา สำหรับน้องสาวของเขาเขายังไม่ทราบว่าจะให้อะไรดี

ซื้อของเสร็จแล้วคุณจอห์นก็จะกลับบ้าน ขณะที่เขากำลังยืมหาแท็กซี่อยู่เขาพบเพื่อนคนหนึ่ง เพื่อนคนนั้นชื่อคุณสมาน คุณสมานเคยเรียนที่อเมริกา เมื่อเรียนจบแล้วเขากลับมาเมืองไทย และทำงานเป็นข้าราชการกระทรวงมหาดไทย

เขาได้ทุนไปดูงานที่อเมริกาเมื่อปี ค.ศ. 1960

คุณจอห์นพบคุณสมานตอนที่คุณจอห์นกำลังเรียนภาษาไทยอยู่ที่อเมริก

า

ตอนนั้นเขาพบคนไทยหลายคนเพราะเวลามีคนไทยไปที่วอชิงตันเจ้าหน้าที่กระทรวง ต่างประเทศจะแนะนำให้นักเรียนภาษาไทยรู้จัก

เพราะเขาอยากให้นักเรียนรู้จักคนไทยและหัดพูดภาษาไทยกับคนไทยหลายคน

## Questions on the basic episode (part II)

1. คุณจอห์นเดินเที่ยวอยู่นานไหม
2. ที่นั้นมีอะไรขายบ้าง
3. ของที่นั่นถูกหรือแพง
4. คุณจอห์นซื้ออะไรได้บ้าง
5. วันคริสต์มาสคุณจอห์นจะส่งอะไรไปให้คุณพ่อคุณแม่เขา
6. วันคริสต์มาสคุณจอห์นจะให้ของขวัญอะไรน้องสาวเขา
7. ขณะที่เขาจะกลับเขาพบใคร
8. คุณสมานทำงานอะไร
9. เขาเคยไปอเมริกาไหม เมื่อไหร่
10. เขาไปเองหรือได้ทุนไป
1. เขาไปอเมริกาทำไม
2. ที่อเมริกาคุณจอห์นพบคุณสมานเมื่อไหร่
3. ทำไมเจ้าหน้าที่กระทรวงต่างประเทศถึงแนะนำให้นักเรียนที่เรียนภาษาไทยรู้จักคนไทยที่ไปจากเมืองไทย

## Grammar notes

### เมื่อ in time constructions:

เมื่อ occurs in two different types of constructions:

1. เมื่อ +  
or  
2. เมื่อ +
- noun  
phrase  
verb phrase  
sentence

In the first time **เมื่อ** means 'at the time of' and usually refers to events in the **past**.

Examples are:

เมื่อคืนนี้	last night
เมื่อเช้านี้	this morning (when the morning has passed)
เมื่อเด็ก(ๆ)	in childhood

In **เมื่อ** + sentences constructions the reference may be to **past** time.

ผมมาเมื่อเขาไปแล้ว I came when he had already gone.

Or to **future** time or to **conditional** situations:

เมื่อผมมีรถผม(ถึง)จะไปได้

When I have a car,  
I'll be able to go.

เขาจะช่วยคุณ(ก็แต่)เมื่อเขาเห็นว่าคุณมีประโยชน์กะเขา

He will help you  
only when he sees  
that you are useful  
to him.

## เสร็จ and จบ compared in usage

Although both **เสร็จ** and **จบ** are completeive verbs they differ somewhat in meaning and usage:

1. **เสร็จ** to finish some activity (often of indefinite length and of temporary nature)

เขาทำงานเสร็จแล้ว

He has finished working.

เขายังทำไมไม่เสร็จ

He hasn't finished doing it yet.

2. **จบ** to complete a task (often of prescribed duration, such as a course of study).

อีก๒เดือนผมจะเรียนภาษาไทยจบครับ

I'll finish the Thai course in 2 months.

เราดูหนังไม่จบ

We didn't see the movie to the end.

**Note** Either **เสร็จ** or **จบ** may occur in sentences which are otherwise Identical. The selection of one over the other indicates a difference in emphasis or focus. With set the focus is on the activity in general; with **จบ** it is on the completion of a particular action.

เขาเขียนจดหมายเสร็จแล้ว

He has finished letter writing.

เขาเขียนจดหมายจบแล้ว

He has finished writing a (the) letter.

## Drills

### Recognition and familiarization drill

เมื่อวานนี้	yesterday
เมื่อเช้า	this morning (past time)
เมื่อบ่ายสองโมง	2 p.m. (it's later than that now.)
เมื่อคืน	last night
เมื่อเด็ก (ๆ)	in childhood
เมื่อผมมาถึงที่นี่ใหม่ ๆ	When I had just got here.
เมื่อผมยังทำงานอยู่ที่นั่น	When I was still working here.

### Transformation drill

#### Pattern 1

1. เขาจะมาถึงเวลาบ่ายโมง  
He'll get there at 1 p.m.
2. ผมจะทานเวลาห้าโมงเย็น  
I'll eat at 5 p.m.
3. ผมจะพบเขาเย็นนี้  
I'll meet her this evening.
4. เขาจะไปตอนเช้า  
They'll go in the morning.
5. เขาจะมาหาผมเวลาบ่ายโมง  
He'll come to see me at 1 p.m.

#### Pattern 2

1. เขามาถึงแล้วเมื่อบ่ายโมง  
He got here at 1 p.m.
2. ผมทานแล้วเมื่อห้าโมงเย็น  
I ate at 5 p.m.
3. ผมพบเขาแล้วเมื่อเย็นนี้  
I met her this evening.
4. เขาไปเมื่อ(ตอน)เช้า  
They went in the morning.
5. เขามาหาผมเมื่อบ่ายโมง  
He came to see me at 1 p.m.

### Response drill

The instructor reads a cue sentence then forms a question based on it. A student gives a response to it. The instructor forms a second sentence, and the student answers that. Sentences and responses are based on the cue sentence.

1. เมื่อเขาเรียนจบ เขาก็กลับมาเมืองไทย

When he finished his studies, he returned to Thailand.

**Question**

เมื่อเขาเรียนจบเขายังไง

When he finished his studies, what did he do?

**Response**

เขากลับไปเมืองไทย

He returned to Thailand.

2. เมื่อเด็ก ๆ เขาชอบหนีเรียน

When he was a child, he liked to avoid studying.

**Question**

เมื่อเด็ก ๆ เขาเป็นยังไง

What was he like, when he was a child?

**Response**

เขาชอบหนีเรียน

He liked to avoid studying.

เขาชอบหนีเรียนเมื่อไหร่

When did he like to avoid studying?

เมื่อเด็ก ๆ

When he was a child.

3. ผมมาเมื่อเขาไปแล้ว

I came when he had already gone.

**Question**

คุณมาเมื่อไหร่

When did you come?

**Response**

เมื่อเขาไปแล้ว

When he had already gone.

ตอนที่เขายังอยู่คุณมาหรือยัง

Had you come while he was still there?

ยังไม่มา ผมมาเมื่อเขาไปแล้ว

Not yet. I came after he had already gone.

4. เมื่อผมเริ่มเรียนภาษาไทยใหม่ ๆ ผมคิดว่าภาษาไทยยากมาก

Right after I started studying Thai, I thought it was very hard.

**Question**

เมื่อคุณเริ่มเรียนภาษาไทยใหม่ ๆ คุณรู้สึกยังไง

Right after you began studying Thai, how did you feel?

**Response**

ผมคิดว่าภาษาไทยยากมาก

I thought Thai was very hard.

ตอนนี้คุณคิดว่าภาษาไทยไม่ยาก

ยากไหม

ไม่ใช่

ตอนนี้ผมคิดว่าไม่ยากเหมือนเมื่อตอนที่ผมเรียนใหม่ ๆ

Now I think Thai isn't hard, right?

Not so. Now you don't think it's (as) hard(as) when you first started studying it.

## Recognition and familiarization drill

Question	Response
1. คุณอ่านหนังสือเล่มนี้จบแล้วหรือยังครับ	ผมอ่านหนังสือเล่มนี้จบแล้วครับ
Have you finished reading this book yet?	I have finished reading this book.
2. คุณอ่านหนังสือเล่มนั้นจบแล้วหรือยังครับ	ผมอ่านหนังสือเล่มนั้นยังไม่จบครับ
Have you finished reading that book yet?	I haven't finished reading that book yet.
3. คุณเขียนจดหมายจบแล้วหรือยังครับ ผมจะไปส่งให้	ผมเขียนจดหมายยังไม่จบครับ
Have you finished writing that letter yet? I'll mail it for you.	I haven't finished writing the letter yet.
4. คุณจะเรียนภาษาไทยจบเมื่อไหร่ครับ	ผมจะเรียนจบเดือนหน้าครับ
When will you finish studying Thai?	I'll finish next month.
5. คุณเรียนบทที่สิบแปดจบแล้วหรือยังครับ	ผมเรียนบทที่สิบแปดยังไม่จบครับ
Have you finished studying lesson 18 yet?	I haven't finished studying lesson 18 yet.
6. เมื่อคืนนี้คุณดูหนังจบไหมครับ	เมื่อคืนนี้เราดูหนังไม่จบเพราะต้องรีบกลับบ้านก่อนหนังเลิก
Did you finish seeing the movie last night? (see to the end)	No, because we had to hurry home before it hurry home before it was over.
7. คุณพูดจบไหมครับ	ผมพูดไม่จบครับ
Did you finish telling your story.	เพราะเขาให้เวลาผมน้อยเกินไป
	I didn't finish because they gave me too little time.



8. คุณเรียนมหาวิทยาลัยจบปีใด ผม(เรียน)จบปีพ.ศ. ๒๕๐๐

หนครับ

In which year did you graduate from the university? I graduated in B.E. 2500.

9. คุณจบจากมหาวิทยาลัยอะไร ผมจบจากมหาวิทยาลัยอินเดียนาครับ

รครับ

What university did you graduate from? I graduated from the University of Indiana.

## Translation of basic episode: Part I

John is about to go visit a friend at the 7th Day Adventist Hospital. His friend has been ill for several days.

He had a servant to get a taxi (for him). He didn't want to go for one himself, because whenever taxis see a Westerner, they ask for higher fares.

The servant called a taxi for him. It was new. He told John the driver figured the fare from his house to the Adventist Hospital at 15 baht. John said it was too expensive. He had the servant bargain for 10. The taxi (driver) said that if he didn't get 12 baht, then he wasn't going because the traffic was heavy in that area.

The driver drove very fast. John asked him to drive slower, but the driver didn't listen to him at all. John didn't know what to do.

John didn't know at what time the hospital allowed one to visit patients. He got there too late, so he didn't get there in time to visit his friend. He called a taxi and told (the driver) to take him to the (Sunday) Market at the Pramane Grounds.

## Translation of basic episode: Part II

John spent hours walking around at the Sunday Market. There were all kinds of things for sale there: things to use, plants, and pets. Some things were cheap; some expensive. John bought a lot of things. He bought toys for children and things to use for his wife. He bought unusual things that are not available in the U.S. for his mother and father. He thought he'd send some of these things to his mother and father in America at Christmas. He didn't know what he ought to give to his younger sister.

The shopping done, John goes home. While he is standing looking for a taxi, he meets a friend. His friend is name Saman. Saman studied in America. After he graduated, he returned to Thailand and worked as an employee of the Ministry of the Interior. He got a grant to go observe work (1) in America in 1960. John met Saman while John was studying Thai in America. At that time he met many Thais because when there are Thais visiting Washington,

State Department officials introduce them to the students of Thai, because they want student to meet Thais and to practice speaking Thai with many Thais.

(1) An observation tour

## Vocabulary

อำเภอ	district, a subdivision of a changwat
ดูงาน	to observe work, an observation
(ฝึก)หัด	to practice, drill, train
ขณะที่	while
คนไข้ (คน)	patients
ของเล่น (อย่าง)	play things, toy
เหล่านี้	these, this group
เหล่านั้น	those, that group
แนะนำ	to introduce, to advise, to suggest
คำแนะนำ	advice, suggestion, instruction
แปลก (ๆ)	to be unusual, to be strange
สमान	male or female first name
สัตว์ (ตัว)	animal
สัตว์เลี้ยง (ตัว)	pet
ทุน (ทุน)	a grant, fund, investment, a scholarship, a fellowship
ต้นไม้ (ต้น)	plants, tree

## Lesson 31

### Lesson 31 – Looking for a Place to Live

A. เมื่อวานนี้ผมไปหาคุณแต่ไม่พบ

Yesterday I went to see you but didn't see you.

B. ผมไปหาบ้านเช่า

I went to look for a house to rent.

A. คุณจะอยู่เองหรือ

Will you live (there) yourself?

B. เปล่า หาให้เพื่อน

No. I'm looking for a friend.

คุณว่าอยู่บ้านกะอยู่อพาร์ทเมนท์

You think it's better to live in a house or an apartment?

ไหนจะดีกว่ากัน

A. เพื่อนคุณเป็นโสดหรือแต่งงานแล้ว

Is your friend single or married?

B. เป็นโสดครับ

He's single.

A. ความจริงตัวผมเองชอบอยู่บ้านมากกว่า

Actually, as for me I prefer living in a house.

แต่สำหรับคนโสดผมว่าอยู่แฟลตดีกว่า

But for single persons, I think living in a flat is better.

B. ทำไมล่ะครับ

Why?

A. สะดวกกว่าอยู่บ้าน

It's more convenient than living in a house.

A. และเปลืองน้อยกว่า

And less expensive, because you don't have to hire a lot of servants.

เพราะไม่ต้องจ้างคนใช้หลายคน

B. จริงนะ

Right.

ปลอดภัยกว่าด้วย

It's safer too.

ไม่ต้องกลัวขโมย

You don't have to be afraid of thieves.

## Grammar notes

### พบ and ได้

**พบ** and **ได้** occur after **หา** 'to look for', try to find and indicate the result of the action of 'looking'.

Observe the following examples:

Question	Responses	
	Affirmative	Negative
<b>หาพบไหม</b> Did you get to see him?	(หา)พบ Yes, I did.	(หา)ไม่พบ No, I didn't.
<b>หาได้ไหม</b> Did you get (what you were looking for)?	(หา)ได้ Yes, I did.	(หา)ไม่ได้ No, I didn't.

Observe also these two examples:

(ผม) หาไม่ได้เพราะไม่มีขาย	I didn't get any because it wasn't for sale.
(ผม) หาไม่พบเพราะไม่อยู่	I didn't get to see him because he wasn't in.

### เจอ and พบ

**เจอ** 'to meet, run into unexpectedly' may replace **พบ** in constructions with **หา** involving **human beings**, thus **หาพบไหม** or **หาเจอไหม** 'Did you get to see **him**?' In constructions referring to **objects** **เจอ** rather than **พบ** is used, thus:

A: หนังสือหาย	I lost my book.
B: หาเจอไหม	Did you find it?
A: ไม่เจอ	No, I didn't.

When **เจอ** is used as the main verb in the sentence, it has the meaning 'to meet unexpectedly':

เมื่อวานนี้ผมเจอเพื่อนเก่า Yesterday I ran into an old friend.

## More than, less than

**กว่า** means 'more than, to a greater extent'.

1. After stative verbs, use **กว่า** alone.

Examples:

ภาษาอังกฤษยากกว่าภาษาไทย English is more difficult than Thai.

2. After other verbs, use **มากกว่า** for 'more than' and **น้อยกว่า** for 'less than'.

Examples:

ปีนี้เรามีนักเรียนมากกว่าปีก่อน This year we have more students than last year.

ผมชอบคุณน้อยกว่าเขา I like you less than him.

3. Where a degree of difference is stated, observe in the following examples, the position of forms indicating degree of difference.

	NP1	Stative Verb + <b>กว่า</b>	NP2	Degree of difference
1.	ที่นี่มีนักเรียน	มากกว่า	ครู	๔๐๐ คน
	Here they are students	more than	teachers	400
	There are 400 more teachers than students here.			
2.	คุณ	สวยกว่า	เขา	มาก
	you	pretty more than	she	much alot
	You are prettier than she (is).			

NP1 Stative Verb + **กว่า** NP2 Degree of Difference

1. ที่นี่มี นักเรียน มากกว่า ครู ๔๐๐ คน

Here there are students more than teachers 400  
There are 400 more students than teachers here.

2. คุณ สวยกว่า เขา มาก

you pretty more than she much a lot  
You are a lot prettier than she (is)

## คิด(ว่า)อย่างไร versus คิดอะไร

### อย่างไร

Use **อย่างไร** when asking for a person's opinion or comment on something.

คุณคิด(ว่า)อย่างไร What do you think?

คุณ(ว่า)อย่างไร (What's your opinion?)

เขาว่าอย่างไร What did he say?

(What was his reaction?)

### อะไร

Use **อะไร** to find out what is in a person's mind.

คุณกำลังคิดอะไร What are you thinking...

( about?

( of?

## Drills

### Recognition and Familiarization Drill

#### Pattern 1

1. หาแต่ไม่พบ

looked for but didn't meet with

#### Pattern 2 (contracted form)

หาไม่พบ

didn't find

2. หาแต่ไม่เจอ  
looked for but didn't meet with

หาไม่เจอ  
didn't find

3. หาแต่ไม่ได้  
looked for but didn't get

หาไม่ได้  
didn't succeed in getting

## Transformation Drill

Combine patterns **a** and **b** to form pattern **c**.

### Patterns a and b

1. เขาอยากพบเพื่อน

a. เขาไปหาเพื่อนที่บ้าน

b. เขาไม่พบเพื่อน

He wanted to see his friend.

He went to see his friend at home.

He did not meet his friend.

2. ลูกสาวเขาหาย

a. เขาหาลูกสาว

b. เขาไม่เจอ/พบลูกสาว

His daughter disappeared.

He looked for his daughter.

He didn't find his daughter.

3. หนังสือผมหาย

a. ผมหาหนังสือ

b. ผมไม่เจอหนังสือ

My book was lost.

I looked for my book.

I didn't discover my book.

4. ผมอยากได้หนังสือเล่มนั้น

a. ผมหา(ซื้อ)หนังสือเล่มนั้น

### Pattern c

เขาไปหาเพื่อน

(แต่)ไม่พบ

He want to see his friend but didn't see him.

เขาหาลูกสาว

แต่ไม่เจอ/พบ

He looked for his daughter without success.

ผมหาหนังสือ

(แต่)ไม่เจอ

I looked for my book without success.

ผมหา(ซื้อ)หนังสือ

เล่มนั้น(แต่)ไม่ได้

## b. ผมไม่ได้หนังสือเล่มนั้น

I'd like to get that book.

I tried unsuccessfully to get (buy) that book.

I sought (to buy) that book.

I didn't get that book.

## Expansion Drill

1. ได้ไหมครับ      ได้ไหมครับ  
หา                    หาได้ไหมครับ  
ซื้อ                    หาซื้อได้ไหมครับ  
ปากกา                หาซื้อปากกาได้ไหมครับ
2. พบไหมครับ      พบไหมครับ  
หา                    หาพบไหมครับ  
เพื่อน                หาเพื่อนพบไหมครับ
3. เจอไหมครับ      เจอไหมครับ  
หา                    หาเจอไหมครับ  
ของ                    หาของเจอไหมครับ

## Response Drill

(Respond **affirmatively** to the questions, if the cue word indicates that the search was successful (อยู่), respond **negatively**, if the cue word indicates that the search was unsuccessful (ไม่อยู่).

Question	Cue	Response
1. เมื่อวานนี้คุณไปหาเขาพบไหมครับ Did you find him when you went to see him yesterday?	เขาอยู่ He was in.	พบครับ Yes I did.
2. เมื่อกี้คุณไปหานักภาษาพบไหมครับ	ไม่อยู่	ไม่พบครั



			บ
	Where you went to see the linguist a while ago, did you find him?	He wasn't in.	(No) I didn't.
3	เมื่อคืนนี้เขามาหาคุณพบไหม	อยู่	พบครับ
	When he came to see you last night, did he see you?	I was in.	He did.
4	คุณไปหาหมอบพบไหม	อยู่	พบครับ
	When you went to see the doctor, did you see him?	He was in.	I did.
5	เมื่อกี้ี้เพื่อนคุณมาหาคุณที่โรงเรียนพบไหมครับ	ไม่อยู่	ไม่พบ
	A short time ago when your friend came to see you at school, did you meet?	I wasn't in.	He didn't.
6	คุณหาเบอร์โทรศัพท์ของเขาในสมุดโทรศัพท์พบไหมครับ	ไม่อยู่ในส มุด	ไม่พบ
	Did you find his number in the phone book?	It wasn't there.	I didn't.

## Substitution Response Drill

The teacher gives 2 cue words. One student forms a statement using the first cue word.

Another student asks the question **หาเจอไหมครับ**. The first then responds either negatively or affirmatively according to the second cue word.

Cue word	Statement/question/response	
หนังสือ... No	S1: หนังสือผมหาย	My book was lost.
	S2: หาเจอไหมครับ	Did you find it?
	S1: ไม่เจอครับ	No, I didn't.

Continue on using the following cue words:

- |                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| 1. เงินผม... No    | 2. ปากกาผม... Yes  |
| 3. ดินสอผม... No   | 4. ลูกสาว... No    |
| 5. คนใช้... Yes    | 6. รถผม... Yes     |
| 7. นาฬิกาเขา... No | 8. กระเป๋าผม... No |

## Response Drill

Cue	Question	Response
1. มี	คุณหาหนังสือเล่มนั้นได้ไหมครับ Did you find that book?	ได้ครับ I did.
2. มี	คุณหาซื้อหนังสือภาษาไทยได้ไหมครับ Were you able to buy the Thai book you were looking for?	ได้ครับ I was.
3. ไม่มี	คุณหาคนใช้ได้ไหมครับ Were you able to find the servants you were looking for?	ไม่ได้ครับ No, I wasn't.
4. ไม่มี	เขาหาครูสอนภาษาอังกฤษได้ไหมครับ Did you find the English teacher you were looking for?	ไม่ได้ครับ No, I didn't.
5. ไม่มี	คุณหาบ้านได้ไหมครับ Did you find the house you were looking for?	ไม่ได้ครับ No, I didn't.

## Transformation Drill

Pattern 1 and 2	Pattern 3
1. เมื่อวานนี้ร้อน Yesterday it was hot. วันนี้ร้อนมาก Today it's very hot.	วันนี้ร้อนกว่าเมื่อวานนี้ It's hotter today than yesterday.
2. ผู้หญิงคนนั้นสวย That girl is pretty. ผู้หญิงคนนี้สวยมาก This girl is very pretty.	ผู้หญิงคนนี้สวยกว่าผู้หญิงคนนั้น This girl is prettier than that one.
3. บ้านผมไกล My house is far. บ้านเขาไกลมาก His house is very far.	บ้านเขาไกลกว่าบ้านผม His house is farther than mine.
4. กลางวันร้อน In the daytime it's hot.	

กลางคืนไม่ร้อน

At night it's not hot.

5. ที่โน้นอากาศดี

There the weather is good.

ที่นี่อากาศดีมาก

Here the weather is very good.

6. นักเรียนคนนี้เก่ง

This student is smart.

นักเรียนคนนั้นเก่งมาก

That student is very smart.

7. อาหารที่ร้านนั้นดี

The food in that shop is good.

อาหารที่ร้านนี้ดีมาก

The food in this shop is very good.

8. เขาดูหนังสือดึก

He studies late at night.

ผมดูหนังสือดึกมาก

I study very late at night.

9. เขามาโรงเรียนเช้า

He came to school early.

ผมมาโรงเรียนสาย

I came to school late.

10. ภาษาไทยไม่ยาก

Thai is not hard.

ภาษาอังกฤษยาก

English is hard.

กลางวันร้อนกว่ากลางคืน

It's hotter in the daytime than at night.

ที่นี่อากาศดีกว่าที่โน้น

Here the weather is better than there.

นักเรียนคนนั้นเก่งกว่านักเรียนคนนี้

That student is smarter than this one.

อาหารที่ร้านนี้ดีกว่าร้านนั้น

The food in this shop is better than in that shop.

ผมดูหนังสือดึกกว่าเขา

I study later at night than he.

ผมมาโรงเรียนสายกว่าเขา

I came to school later than he.

เขามาโรงเรียนเช้ากว่าผม

He came to school earlier than I.

ภาษาอังกฤษยากกว่าภาษาไทย

English is harder than Thai

11. งานวันนั้นไม่สนุก

That day's party wasn't fun.

งานวันนี้สนุก

Today's party is fun.

งานวันนี้สนุกกว่างานวันนั้น

The party today is more fun than that other party.

12. รถเขาเก่า

His car is old.

รถผมใหม่

My car is new.

รถผมใหม่กว่ารถเขา

My car is newer than his.

13. อยู่บ้านสะดวก

It's convenient to live in a house.

อยู่อพาร์ทเมนต์สะดวกมาก

It's very convenient to live in an apartment.

อยู่อพาร์ทเมนต์สะดวกกว่าอยู่บ้าน

Living in an apartment is more convenient than living in a house.

14. อยู่อพาร์ทเมนต์ไม่เปลือง

Living in an apartment is not expensive.

อยู่บ้านเปลืองมาก

Living in a house is very expensive.

อยู่บ้านเปลืองกว่าอยู่อพาร์ทเมนต์

Living in a house is more expensive than living in an apartment.

## Response Drill

Cue	Question	Response
1. อยู่ในเมือง	อยู่ในเมืองกับอยู่นอกเมือง ไหนจะสะดวกกว่ากัน Which is more convenient, living in town or in the country?	อยู่ในเมืองสะดวกกว่า Living in the city.
2. อยู่กรุงเทพฯ	อยู่กรุงเทพฯ กับอยู่ต่างจังหวัด ไหนจะเปลืองกว่ากัน Which is more expensive, living in Bangkok or the provinces?	อยู่กรุงเทพฯ เปลืองกว่า Living in Bangkok.

- |    |                  |   |                                      |
|----|------------------|---|--------------------------------------|
| 3. | อุบล             | อุบลกับโคราช<br>ไหนจะอยู่ไกลจากกรุงเทพฯ<br>กว่ากัน<br>Which is farther from Bangkok,<br>Ubon or Korat?            | อุบลไกลกว่า<br>Ubon.                 |
| 4. | สุโขทัย          | จังหวัดอยุธยา กับสุโขทัย<br>ไหนจะเก่ากว่ากัน<br>Which is older, Ayuthaya or<br>Sukhotai province?                 | สุโขทัยเก่ากว่า<br>Sukhotai.         |
| 5. | รถคันนั้น        | รถคันนั้นกับรถคันนี้<br>ไหนจะแพงกว่ากัน<br>Which is more expensive, that car or<br>this one?                      | รถคันนั้นแพงกว่า<br>That one.        |
| 6. | นักเรียนชั้นนั้น | นักเรียนชั้นนั้นกับชั้นนี้<br>ไหนจะมากกว่ากัน<br>In which class are there more<br>students, that one or this one? | นักเรียนชั้นนั้นมากกว่า<br>That one. |
| 7. | กรุงเทพฯ         | กรุงเทพฯ กับเชียงใหม่<br>ไหนจะมีคนอยู่มากกว่ากัน<br>Which has a larger population,<br>Bangkok or Chlangmai?       | กรุงเทพฯมีคนอยู่มากกว่า<br>Bangkok.  |

## Response Drill

- | Cue | Question   | Response                             |
|-----|--|--------------------------------------|
| 1   | นักเรียนเก่า นักเรียนเก่ากับนักเรียนใหม่<br>ใครจะพูดภาษาไทยได้ดีกว่ากัน<br>Which can speak Thai better, the old<br>students or the new ones? | นักเรียนเก่าพูดได้ดีกว่า<br>The old. |
| 2   | คุณสวัสดิ์ คุณสวัสดิ์กับคุณประสงค์ใครจะ<br>เก่งกว่ากัน   | คุณสวัสดิ์เก่งกว่า                   |

	Who is more skillful, Sawat or Prasong?	Sawat.	
3	เพื่อนคุณค นนั้น	เพื่อนคุณคนนั้นกับคนนี้ ใคร(จะ)เข้าใจคุณดีกว่ากัน	เพื่อนผมคนนั้นเข้าใจผม มดีกว่า
	Who understands you better, that friend of yours or this one?	That one understands me better.	
4	คุณจอห์น	คุณจอห์นกับคุณจิม ใครขับรถเร็วกว่ากัน	คุณจอห์นขับเร็วกว่า
	Who drives faster, John or Jim?	John.	

## Expansion Drill

1. มากกว่าผม  
มีมากกว่าผม  
มีเงินมากกว่าผม  
เขามีเงินมากกว่าผม
2. มากกว่า  
มีมากกว่า  
มีนักเรียนมากกว่า  
ชั้นนั้นมีนักเรียนมากกว่า  
ชั้นนั้นมีนักเรียนมากกว่าชั้นนี้
3. มากกว่าผม  
มีมากกว่าผม  
มีเวลามากกว่าผม  
มีเวลาว่างมากกว่าผม  
เขามีเวลาว่างมากกว่าผม
4. มากกว่า

ชอบมากกว่า

ชอบอยู่บ้านมากกว่า

ผมชอบอยู่บ้านมากกว่า

ผมชอบอยู่บ้านมากกว่าอยู่อพาร์ทเมนต์

5. มากกว่าเขา

ชอบมากกว่าเขา

ขอบคุณมากกว่าเขา

ผมขอบคุณมากกว่าเขา

6. มากกว่า

ทำมากกว่า

ทำงานมากกว่า

เขาทำงานมากกว่า

เขาทำงานมากกว่าผม

เขาทำงานมากกว่าผมหลายชั่วโมง

## Transformation Drill

### Pattern 1 and 2

1. เขาเรียนหนังสือวันละหกชั่วโมง

He has classes 6 hours a day.

เราเรียนหนังสือวันละสี่ชั่วโมง เขาเรียนหนังสือมากกว่าเราวันละสองชั่วโมง

We have classes 4 hours a day.

### Pattern 3

He has classes 2 hours more per day than we do.

2. ที่โรงเรียนมีครูร้อยคน

There are 100 teachers at school.

ที่โรงเรียนมีนักเรียนห้าร้อยคน ที่โรงเรียนมีนักเรียนมากกว่าครูสี่ร้อยคน  
น

There are 500 students at school. There are 400 more students than teachers at school.

3 คุณวิชัยมีบุตรสี่คน

Wichai has 4 children.

คุณประเสริฐมีบุตรสองคน คุณวิชัยมีบุตรมากกว่าคุณประเสริฐสอง  
คน

Prasert has 2 children.

Wichai has 2 more children than Prasert.

## Recognition and Familiarization Drill

น้อยกว่า	less
เปลืองน้อยกว่า	less expensive
มีน้อยกว่า	have less
ชอบน้อยกว่า	like less
พูดน้อยกว่า	speak less
ทำน้อยกว่า	do less
ทานน้อยกว่า	eat less
ซื้อน้อยกว่า	buy less
เรียนน้อยกว่า	study less

## Transformation Drill

### Pattern 1

### Pattern 2

1. ของที่ร้านนี้มีมากกว่าของที่ร้านโน้ ของที่ร้านโน้นมีน้อยกว่าร้านนี้  
น

There are more things in this shop than that one.

There are less things in that shop than this one.



- |     |  |   |
|-----|--|---|
| 2.  | เขามีเงินมากกว่าผม<br>He has more money than I.  | ผมมีเงินน้อยกว่าเขา<br>I have less money than he.   |
| 3.  | เขาใช้เงินมากกว่าผม<br>He spends more money than I.  | ผมใช้เงินน้อยกว่าเขา<br>I spend less money than he.   |
| 4.  | อยู่บ้านเปลืองกว่าอยู่อพาร์ทเมนต์<br><br>Living in a house is more expensive than living in an apartment.  | อยู่อพาร์ทเมนต์เปลืองน้อยกว่าอยู่บ้าน<br><br>Living in an apartment is less expensive than living in a house. |
| 5.  | น้องของคุณสมศักดิ์เรียนมากกว่าคุณสมศักดิ์<br><br>Somsak's younger brothers and sisters study more than he. | คุณสมศักดิ์เรียนน้อยกว่าน้องของเขา<br><br>Somsak studies less than his younger siblings.                      |
| 6.  | ผู้หญิงคนนั้นพูดมากกว่าผู้หญิงคนโน้น<br><br>That woman talks more than the one over there.                 | ผู้หญิงคนโน้นพูดน้อยกว่าผู้หญิงคนนั้น<br><br>The woman over there talks less than that one.                   |
| 7.  | ผมชอบเพื่อนเขามากกว่าเขา<br>I like his friends better than him.  | ผมชอบเขาน้อยกว่าเพื่อนเขา<br>I like him less than (I like) his friends.                                       |
| 8.  | คุณสมศรีสวยกว่าน้องสาวเขา<br><br>Somsri is prettier than her younger sister.                               | น้องสาวคุณสมศรีสวยน้อยกว่าคุณสมศรี<br><br>Somsri's younger sister is less pretty than Somsri.                 |
| 9.  | เขาทำงานมากกว่าผมอาทิตย์ละหกชั่วโมง<br>He works 6 hours a week more than I do.                             | ผมทำงานน้อยกว่าเขาอาทิตย์ละหกชั่วโมง<br>I work 6 hours a week less than he does.                              |
| 10. | พี่ชายผมมีบุตรมากกว่าผมสองคน<br><br>My older brother has 2 more children than I.                           | ผมมีบุตรน้อยกว่าพี่ชายผมสองคน<br><br>I have two less children than my older brother.                          |

## Transformation Drill

### Pattern 1

1. ดิฉันคิดว่าอยู่อพาร์ทเมนต์ดีกว่า

I think living in an apartment is better.

2. ดิฉันคิดว่าเป็นโสดดีกว่า

I think being single is better.

3. ดิฉันคิดว่าแพงไป

I think it's too expensive.

4. ดิฉันคิดว่าเราควรจะบอกเขา

I think we should tell her.

5. ดิฉันคิดว่าเราควรจะไปก่อนเที่ยง

I think we should leave before noon.

6. ดิฉันคิดว่าเราไม่ควรซื้อรถคันนั้น

I don't think we should buy the car.

7. ดิฉันคิดว่าเขาคงมา

I think he will surely come.

### Pattern 2

ผมว่าอยู่อพาร์ทเมนต์ดีกว่า

I think living in an apartment is better.

ผมว่าเป็นโสดดีกว่า

I think being single is better.

ผมว่าแพงไป

I think it's too expensive.

ผมว่าเราควรจะไปบอกเขา

I think we should tell her.

ผมว่าเราควรจะไปก่อนเที่ยง

I think we should leave before noon.

ผมว่าเราไม่ควรซื้อรถคันนั้น

I don't think we should buy the car.

ผมว่าเขาคงมา

I think he will surely come.

## Expansion Drill

1. ยังไง

How.

ว่ายังไง

What do (you) think?

คุณว่ายังไง

What do you think?

คุณคิดว่ายังไง

What do you think?

2. คุณมีความคิดเห็นอย่างไร

What's your opinion?

คุณมีความคิดเห็นเกี่ยวกับเรื่องนี้ว่ายังไง

What's your opinion about this matter?

คุณมีความคิดเห็นเกี่ยวกับเรื่องนี้ว่ายังไงบ้าง

What's your opinion about this matter?

## Expansion Drill

### Pattern 1

1. ดีฉันว่าดี  
I think it's good.
2. ดีฉันว่าไม่ควร  
I think you shouldn't.
3. ดีฉันว่าควร  
I think you should.
4. ดีฉันว่าไม่ถูก  
I think it's not so.
5. ดีฉันว่าแพงไป  
I think it's too expensive.
6. ดีฉันว่าน่าเบื่อ  
I think it's boring.

### Pattern 2

1. ผมว่าดี คุณล่ะครับ ว่ายังไง  
I think it's good. And you, what do you think?
2. ผมว่าไม่ควร คุณล่ะครับ ว่ายังไง  
I think you shouldn't. And you, what do you think?
3. ผมว่าควร คุณล่ะครับ ว่ายังไง  
I think you should. And you, what do you think?
4. ผมว่าไม่ถูก คุณล่ะครับ ว่ายังไง  
I think it's not so. And you, what do you think?
5. ผมว่าแพงไป คุณล่ะครับ ว่ายังไง  
I think it's too expensive. And you, what do you think?
6. ผมว่าน่าเบื่อ คุณล่ะครับ ว่ายังไง  
I think it's boring. And you, what do you think?

Idiom (to intimates or inferiors): What are you up to?

## Exercises

- Have students compare various persons and objects in terms of certain qualities (good, pretty, etc.).
- Compare various activities in terms of convenience, pleasure, etc.
- One student expresses an opinion and asks another student's opinion of the same thing.
- One student reports on the loss of some object (watch, etc.) A second asks if he has found it. He indicates he has or hasn't.
- One student says that he went to look for something or someone. Another asks if he was successful in his search. The first indicates he was (or wasn't).
- Two students compare the weather 1) on different days, 2) in different months, 3) at different times of the day, and 4) in different places.
- One student asks another about the weather at some other place or some other time of the year.
- Find out which of 2 things various students prefer.
- Find out the extent of superiority of one thing over another.
- Compare the number of hours per day or week various people participate in various activities.
- One student asks another his opinion on something. The second gives it.
- One student asks another what he is thinking about at the moment.
- One student asks another if he thinks he should do one thing or the other. The second gives his opinion.

## Vocabulary

อพาร์ทเมนต์	apartment
บ้านเช่า	a house to rent
เจอ	to meet with unexpectedly
เช่า	to rent
(หา) ได้	to get. (It indicates that the speaker was able to get the things he was looking for.)
หาพบ, หาเจอ	to meet with (indicates that the search resulted in meeting with persons or things)
หาย (ไป)	to disappear, vanish, to be missing, be lost from sight
ยาก	to be difficult
ค่าจ้าง	wage, wages, pay
ขโมย	thief, robber
ความจริง	truthfully, actually
ความคิดเห็น	opinion
เกี่ยวกับ	about
กลัว	to be afraid of
กว่า	more than, to a greater extent
หลัง	classifier for houses and buildings
บ้าง (มั้ง)	some (out of a number), somewhat, in part, partly, to some extent
น้อย	to be little, small, less, slight (in quantity)
ปลอดภัย	to be safe, out of danger
เปลือง	to use up, to consume, to waste (e.g. money, time resources) the expenses; to be expensive
สะดวก	to be convenient

สมุดโทรศัพท์ (เล่ม)	a phone book
สถานที่ (แห่ง)	place, site (place equipped for a particular kind of work, activity, etc.)
เสีย	to pay out (money) to waste, lost (time) to be obligated to pay
โสด	to be single, unmarried state
(คน) โสด	single person, bachelor, spinster
ตัวผมเอง	I (myself)
ตัวเขาเอง	he (himself)
ตัวเราเอง	we (ourselves), more emphatic than “tua” alone
ว่า	to say, criticize, to think, to have an opinion

## Lesson 32

### Lesson 32 – Renting a House (2)

- A. คุณได้บ้านเช่าแล้วหรือยัง  
Have you got a house to rent yet?
- B. ยังค่ะ  
Not yet.
- A. ในซอยบ้านผมมีบ้านว่างให้เช่าอยู่หลังหนึ่ง  
On my lane there's a house for rent.
- B. เขาคิดค่าเช่ายังไงคะ  
How much is the rent?
- A. ผมไม่ได้ถามรายละเอียด  
I didn't ask the details.
- เป็นบ้านใหม่  
It's a new house.
- น่าอยู่ดี  
It's cosy.
- สำหรับครอบครัวเล็ก ๆ อย่างคุณ  
For a small family like yours
- ขนาดกำลังพอดี ไม่เล็กไม่ใหญ่เกินไป  
the size is just right, not too big, not too small.
- B. อยู่ไกลจากถนนใหญ่ไหมคะ  
Is it far from the main street?
- A. อยู่ห่างจากปากซอยราว ๆ สองกิโลกว่าครับ  
It's about two kilometers or so from the end of the lane.
- B. ดิฉันจะติดต่อกะเจ้าของบ้านได้ยังไงคะ  
How do I get in touch with the owner?
- A. โทรไปถามเขาโดยตรงครับ ไม่ต้องผ่านนายหน้า  
Call him directly. You don't have to go through an agent.
- B. บ้านเขาโทรศัพท์เบอร์อะไรคะ  
What is his home phone number?
- A. เบอร์ ก้าว หก โท สาม สี่ หก ครับ(๙๖๒๓๔๖)  
962-346

## Vocabulary notes

### ดี as stative verb

The stative verb ดี occurs in several different types of constructions with different meanings:

X+ดี	Examples	Meaning of ดี
<b>I. Nouns</b>		
A. Animate (Human)		
1. People in general	คนดี	good moral character
2. People in special roles	ครูที่ดี (1)	good at doing something
B. Inanimate		
1. Objects	โต๊ะดี	good quality
2. Places	กรุงเทพฯดี (2)	good for some special purpose
<b>II. Verbs</b>		
A. Action verbs	เขาเรียนดี	well, efficiently
B. Stative verbs	ใหญ่ดี	nice and (big)
<b>III. Sentences</b>		
A. Questions	ทำอะไรวดี	to be acceptable, all right

(1) When used with nouns indicating family roles (son, etc.), professional roles (teacher, etc.), ดี is used to indicate that the person is performing well in that particular role without regard to his moral character.

(2) This type of construction can only be used when it is clear from the context in what respect a place can be called 'good'.

## มี and อยู่

**มี ... อยู่** calls attention to the fact that a certain thing is in existence at a particular time or place. Its existence may be temporary or accidental.

ตอนนั้นผมมีเงินอยู่ราวห้าสิบบาทเท่านั้น

At that time I had only about fifty baht (on me).

ตรงปากซอยมีร้านกาแฟอยู่ร้านหนึ่ง

Right at the end of the lane there is (located) a coffee shop.

## คิด in calculations

**คิดยังไง** means 'how is it figured? (what is included in the calculations)'

เขาคิดค่าเช่ายังไงครับ

How is the rent figured? (What's included in the rent?)

คิดเท่าไร

How much does it amount to?

เขาคิดค่าเช่าเท่าไร

How much is the rent?

## น่า in verb compounds

**น่า** is a verb meaning 'worthy of, leading to, or able' which combines with other verbs to form verb compounds:

น่ารัก loveable, cute: น่า worthy of + รัก love

น่าใช้ nice to use: น่า nice + ใช้ to use

น่าดู interesting to look at: น่า interesting + ดู look at

## ติดต่อกับ



ติดต่อกับ means 'to contact or get in touch with' someone.

ผมจะติดต่อกะเจ้าของบ้านได้อย่างไร

How do I get in touch with the owner of the house?

ห่าง

ห่าง means 'to be separated by a certain distance'. It is limited to use in sentences referring to the extent of the distance between two points.

บ้านหลังนั้นอยู่ห่างจากถนนใหญ่สองกิโล

That house is 2 kilometers from the main street.

ไกล 'to be far' can replace ห่าง in constructions like the one above and can be used in other construction in which ห่าง can **not** be used, as follows:

Q: กรุงเทพฯอยู่ไกลจากที่นี่ไหม

Is Bangkok far from here?

A: ไม่ไกลมากครับ Not very far.

Or in sentences where ไกล is used with verbs of action:

เขาตีลูกไกลมาก He hit the ball very far.

## Grammar notes

### มา and ไป as direction words

1. Besides the verbs มา (towards the speaker) and ไป (away from the speaker) โทรศัพท์ may be followed by other words.

(a) Calling a place

ไป  
ผมโทร(รศัพท) + ที่ + Place

มา  
I telephoned the ... (Place).

(b) Calling a person

ไป หา  
ผมโทร(รศัพท) + + Person

มา ถึง  
I called (Person) up.

Both when calling **persons** and **places** other action verbs with โทร may occur. Observe the following:

ถามเขาว่า I called to ask him.

บอกเขาว่า I called to tell him

(ไป

ผมโทรรศัพท

(มา

ชวนเขาไป I called to invite him to go

ถามที่ + Place I called to ask at the...

## Grammar Drills

### Recognition and Familiarization Drill

บ้านว่างให้เช่า A house for rent

หนังสือให้อ่าน	A book to read
น้ำให้ดื่ม	Water to drink
อาหารให้ทาน	Food to eat
หนังให้ดู	A movie to see
ที่ให้พัก	A place to stay/rest.

## Progressive Substitution Drill

Cue	Pattern
	ในซอยบ้านผมมีบ้านว่างให้เช่าอยู่หลังหนึ่ง On my lane there is a house for rent.
1. ร้านกาแฟ	ในซอยบ้านผมมีร้านกาแฟอยู่ร้านหนึ่ง In my lane there is a coffee shop.
2. หลายร้าน	ในซอยบ้านผมมีร้านกาแฟอยู่หลายร้าน In the lane I live in there are many coffee shops.
3. ที่ปากซอย	ที่ปากซอยมีร้านกาแฟอยู่หลายร้าน At the entrance to the lane there are many coffee shops.
4. ร้านอาหาร	ที่ปากซอยมีร้านอาหารอยู่หลายร้าน At the entrance to the lane there are many restaurants.
5. ร้านหนึ่ง	ที่ปากซอยมีร้านอาหารอยู่ร้านหนึ่ง At the entrance to the lane there is a restaurant.
6. ที่นั่น	ที่นั่นมีร้านอาหารอยู่ร้านหนึ่ง At that place there is a restaurant.
7. ร้านตัดผมดี	ที่นั่นมีร้านตัดผมดีอยู่ร้านหนึ่ง There is a good barber shop there.
8. หลายร้าน	ที่นั่นมีร้านตัดผมดี ๆ อยู่หลายร้าน There are many good barber shops there.

## Substitution Drill

Cue	Pattern
	เขาคิดค่าเช่าอย่างไร How do they figure the rent?
1. เท่าไร	เขาคิดค่าเช่าเท่าไร How much do they charge for the rent?
2. เดือนละเท่าไร	เขาคิดค่าเช่าเดือนละเท่าไร How much do they charge per month for the rent?
3. เดือนละกี่พันบาท	เขาคิดค่าเช่าเดือนละกี่พันบาท How many thousands a month do they charge for the rent?
4. ปีละเท่าไร	เขาคิดค่าเช่าปีละเท่าไร How much a year do they charge for the rent?
5. อาทิตย์ละกี่บาท	เขาคิดค่าเช่าอาทิตย์ละกี่บาท How much baht a week do they charge for the rent?

## Recognition and Familiarization Drill

1. บ้านนั้นเป็นบ้านใหม่	That house is a new house.
2. กรุงเทพฯ เป็นเมืองใหญ่	Bangkok is a big city.
3. ที่เมืองไทยแอปเปิ้ลเป็นของแพง	Apples are expensive in Thailand.
4. เมืองไทยเป็นเมืองร้อน	Thailand is a hot country.
5. สวีเดนเป็นเมืองหนาว	Sweden is a cold country.
6. สุโขทัยเป็นเมืองหลวงเก่า	Sukhothai is the old capital.

## Recognition and Familiarization Drill

1. เขาเป็นคนดี	He is a nice person.
2. เขาเป็นคนสนุก	He is an enjoyable person.

- |                      |                           |
|----------------------|---------------------------|
| 3. เขาเป็นคนเก่ง     | He is a competent person. |
| 4. เขาเป็นคนใหม่     | He is a newcomer.         |
| 5. เขาเป็นคนสวย      | She is a pretty girl.     |
| 6. เขาเป็นคนน่าเบื่อ | He is a boring person.    |

## Recognition and Familiarization Drill

- |                          |                                     |
|--------------------------|-------------------------------------|
| 1. เขาเป็นสามีที่ดี      | He's a good husband.                |
| 2. เขาเป็นภรรยาที่ดี     | She's a good wife                   |
| 3. เขาเป็นลูกชายที่ดี    | He's a good son.                    |
| 4. เขาเป็นครูที่ดี       | He's a good teacher.                |
| 5. เขาเป็นข้าราชการที่ดี | He's a good government official.    |
| 6. เขาเป็นนายที่ดี       | He's a good boss.                   |
| 7. เขาเป็นลูกน้องที่ดี   | He's a good subordinate (employee). |
| 8. เขาเป็นนักเรียนที่ดี  | She's a good student.               |

Note: Compare these two sentences:

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| เขาเป็นนักเรียนเก่ง (เขาเรียนเก่ง) | He's a good student. (He has good ability to learn.) |
| เขาเป็นนักเรียนที่ดี               | He's a good student. (He is a dutiful student.)      |

## Recognition and Familiarization Drill

- |              |                 |
|--------------|-----------------|
| 1. น่าอยู่ดี | nice and cozy   |
| 2. สวยดี     | nice and pretty |
| 3. ถูกดี     | nice and cheap  |
| 4. ใกล้ดี    | nice and close  |

- |     |        |                  |
|-----|--------|------------------|
| 5.  | เย็นดี | nice and cool    |
| 6.  | ร้อนดี | nice and hot     |
| 7.  | เร็วดี | nice and fast    |
| 8.  | เล็กดี | nice and small   |
| 9.  | ใหญ่ดี | nice and big     |
| 10. | สนุกดี | nice and amusing |

## Recognition and Familiarization Drill

- |    |            |           |
|----|------------|-----------|
| 1. | ร้อนเกินไป | too hot   |
| 2. | หนาวเกินไป | too cold  |
| 3. | ไกลเกินไป  | too far   |
| 4. | เร็วเกินไป | too fast  |
| 5. | ช้าเกินไป  | too slow  |
| 6. | เล็กเกินไป | too small |
| 7. | ใหญ่เกินไป | too big   |
| 8. | ใกล้เกินไป | too close |

## Transformation Drill

### Pattern 1

- เขาขับรถเร็ว ผมชอบ  
He drives fast. I like that.
- เขาขับรถเร็ว ผมไม่ชอบ  
He drives fast. I don't like that.
- เขาพูดช้า ผมชอบ  
He speaks slowly. I like that.

### Pattern 2

- เขาขับรถเร็วดี  
He drives nice and fast.
- เขาขับรถเร็วไป  
He drives too fast.
- เขาพูดช้าดี  
He speaks nice and slow.

4. บ้านคุณอยู่ใกล้ตลาด ผมชอบ  
Your house is near the market. I like that.

บ้านคุณอยู่ใกล้ตลาดดี  
Your house is nice and close to the market.

5. บ้านคุณอยู่ใกล้ตลาด ผมไม่ชอบ  
Your house is near the market. I don't like that.

บ้านคุณอยู่ใกล้ตลาดเกินไป  
Your house is too close to the market.

6. บ้านหลังนั้นใหญ่ ผมชอบ  
That house is big. I like that.

บ้านหลังนั้นใหญ่ดี  
That house is nice and big.

## Recognition and Familiarization Drill

1. ขนาดกำลังพอดี ไม่เล็กไม่ใหญ่เกินไป  
It's the right size, not too small and not too large.
2. อากาศกำลังพอดี ไม่ร้อนไม่หนาวเกินไป  
The weather is just right, not too warm and not too cold.
3. เขาพูดกำลังพอดี ไม่เร็วไม่ช้าเกินไป  
He speaks at just the right speed, not too fast and not too slow.
4. ราคากำลังพอดี ไม่แพงไม่ถูกเกินไป  
The price is just right, not too expensive and not too cheap.
5. เรามาถึงกำลังพอดี ไม่เร็วไม่ช้า  
We arrived at just the right time, not too early and not too late.

## Substitution Drill

Cue	Pattern	
	บ้านน่าอยู่	The house is nice to live in.
1. โฮเต็ล	โฮเต็ลน่าอยู่	The hotel is nice to live in.
2. กรุงเทพฯ	กรุงเทพฯ น่าอยู่	Bangkok is nice to live in.
3. เมืองไทย	เมืองไทย น่าอยู่	Thailand is nice to live in.
4. อพาร์ทเมนต์	อพาร์ทเมนต์ น่าอยู่	The apartment is nice to live in.

5. ต่างจังหวัด      ต่างจังหวัดน่าอยู่      Upcountry (Thailand) is nice to live in.

## Recognition and Familiarization Drill 2 นำ + verb as modifier

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1. บ้านน่าอยู่                       | The house is nice (to live in).                     |
| 2. อาหารน่าทาน                       | The food looks delicious.                           |
| 3. รถคันนี้น่าขับ                    | That car is nice to drive.                          |
| 4. หนังสือเล่มนี้น่าอ่าน             | That book is interesting to read.                   |
| 5. ของที่นี้น่าซื้อ                  | Things here are nice to buy.                        |
| 6. หนังเรื่องนี้ น่าดู               | This movie is nice to see.                          |
| 7. บ้านหลังนั้นค่าเช่าไม่แพง น่าเช่า | That house is not too expensive. It's nice to rent. |
| 8. ปากกาดำนี้น่าใช้                  | This pen is nice to use.                            |
| 9. นักเรียนคนนี้น่าสอน               | That student is nice to teach.                      |
| 10. หนังสือเล่มนี้น่าสนใจ            | That book is interesting.                           |
| 11. (เลิศเซอร์) คำบรรยายน่าฟัง       | The lecture is interesting.                         |
| 12. เด็กคนนี้น่ารัก                  | The child is lovable (cute, etc.).                  |

## Transformation Drill

- | Pattern 1                       | Pattern 2           |                                |
|---------------------------------|---------------------|--------------------------------|
| 1. บ้านหลังนั้นสวย ผมอยากอยู่   | บ้านหลังนี้น่าอยู่  | That house is cozy.            |
| 2. รถคันนี้ดี ผมอยากขับ         | รถคันนี้น่าขับ      | That car is nice to drive.     |
| 3. ของที่นี่ถูกดี ผมอยากซื้อ    | ของที่นี้น่าซื้อ    | Things here are good buys.     |
| 4. บ้านหลังนั้นดีผมอยากเช่า     | บ้านหลังนี้น่าเช่า  | This is a good house to rent.  |
| 5. นักเรียนคนนั้นเก่ง ผมอยากสอน | นักเรียนคนนี้น่าสอน | That student is nice to teach. |



- |    |                             |                       |                                     |
|----|-----------------------------|-----------------------|-------------------------------------|
| 6. | หนังสือเล่มนี้ดี ผมอยากอ่าน | หนังสือเล่มนี้น่าอ่าน | This is a readable book.            |
| 7. | หนังสือเล่มนี้ดี ผมสนใจ     | หนังสือเล่มนี้น่าสนใจ | This book is interesting.           |
| 8. | เด็กคนนั้นดี ทุกคนรักเขา    | เด็กคนนี้น่ารัก       | That child is lovable (cute, etc.). |

## Response Drill

Cue	Question	Response
1 1. สองกว่า	บ้านหลังนั้นอยู่ห่างจากถนนใหญ่กี่กิโล How many kilometers is that house from the main street.	สองกิโลกว่า More than two.
2 2. ราวสองหรือสาม	สถานีรถไฟอยู่ห่างจาก(ที่)นี้กี่กิโล How many kilometers is the railroad station from here?	ราวสองหรือสามกิโล About 2 or 3?
3 3. ราว(หนึ่ง)ร้อยห้าสิบบ	หัวหินอยู่ห่างจากกรุงเทพฯ กี่กิโล How far is HuaHin from Bangkok?	ราว(หนึ่ง)ร้อยห้าสิบกิโล About 150 kilometers.
4 4. หกร้อยเก้าสิบล	อุบลอยู่ห่างจากกรุงเทพฯ กี่กิโล How far is Ubon from Bangkok?	หกร้อยเก้าสิบล About 692 kilometers.
5 5. หนึ่งพันหนึ่งร้อยยี่สิบเก้า	สงขลาอยู่ห่างจากกรุงเทพฯ กี่กิโล How far is Songkla from Bangkok?	หนึ่งพันหนึ่งร้อยยี่สิบกิโล 1,129 kilometers.

## Recognition and Familiarization Drill (Use of ติดต่อ)

Question	Response
1 1. เขามาธุระอะไร Why did he come?	เขามาติดต่อเรื่องบ้านเช่า He came to inquire about the house for rent

2 เขาควรจะติดต่อกับใคร

Who should he contact?

3 ฉันจะติดต่อกับเขาได้อย่างไร

How can I get in touch with him?

4 ฉันจะติดต่อกับเขาได้อย่างไร

How can I get in touch with him?

5 ดิฉันจะติดต่อกับคุณได้อย่างไร

How do I get in touch with you?

6 คุณพบเขาบ้างหรือเปล่า

Have you seen him lately?

7 คุณได้จดหมายจากเขาบ้างหรือเป

ล่า

Have you got any letters from him?

เขาควรจะติดต่อกับเจ้าหน้าที่คนนี้  
น

He should contact that official.

ติดต่อผ่านนายหน้าซีครับ

Contact (him) through the agent.

ติดต่อผ่านเจ้าหน้าที่ซีครับ

Through the man in charge.

นี่ครับ เบอร์โทรศัพท์ผม

Here is my phone number.

เปล่าครับ

ผมไม่ได้ติดต่อกับเขามานานแล้ว

No, I've been out of touch with him for a long time.

เปล่าครับ

ผมไม่ได้ติดต่อกับเขามานานแล้ว

No, I haven't been in touch with him for a long time.

## Recognition and Familiarization Drill

1. โทรไปถาม call and ask
2. โทรไปบอก call and tell
3. โทรไปชวน call and invite
4. โทรไปเรียก call and summon
5. โทรไปหา call
6. โทรไปถึง call

## Transformation drill

(Combine Patterns I and II to form Pattern III.)

### Pattern 1 and 2

1. a. ผมโทรไปหาเขา  
b. ผมถามเขาว่าเขาจะไปไหม  
I called him.  
I asked him whether he was going.
2. a. ผมโทรไปหาเขา  
b. ผมบอกเขาว่าผมไปไม่ได้  
I called him.  
I told him that I could not go.
3. a. ผมจะโทรไปหาเขา  
b. ผมจะชวนเขาไปซื้อของ  
I will call him.  
I will ask him to go shopping with me.
4. a. ผมจะโทรไปหาเขา  
b. ผมจะชวนเขาไปเที่ยว  
I will call him.  
I will invite him to go out (for fun).
5. a. ผมจะโทรไปหาเขา  
b. ผมจะบอกให้เขามาที่นี่  
I will call him.  
I will tell him to come over.
6. a. ผมจะโทรไปหาเขา  
b. ผมจะถามเขาเรื่องบ้านเช่า  
I will call him.  
I will ask him about the house for rent.

### Pattern 3

- ผมโทรไปถามเขาว่าเขาจะไปไหม  
I called and asked if he was going.
- ผมโทรไปบอกเขาว่าผมไปไม่ได้  
I called and told him that I could not go.
- ผมจะโทรไปชวนเขาไปซื้อของ  
I will call and ask him to go shopping with me.
- ผมจะโทรไปชวนเขาไปเที่ยว  
I will call him and invite him to go out (for fun).
- ผมจะโทรไปบอกให้เขามาที่นี่  
I will call and tell him to come over.
- ผมจะโทรไปถามเขาเรื่องบ้านเช่า  
I will call him and ask him about the house for rent.
- ผมโทรไปเรียกแท็กซี่

b. ผมเรียกแท็กซี่

I called the taxi company.  
I asked for a cab.

I called for a cab.

8. a. เขาโทรมาหาผม

b. เขาถามผมว่าผมจะไปเมื่อไร

He called me.  
He asked me when I was leaving.

เขาโทรมาถามว่าผมจะไปเมื่อไร

He called and asked when I was leaving.

9. a. เขาโทรมาหาผม

b. เขาบอกผมว่าเขาจะไม่สบาย

He called me.  
He told me he was sick.

เขาโทรมาบอกผมว่าเขาจะไม่สบาย

He called and told me he was sick.

10. a. เขาโทรมาหาผม

b. เขาชวนผมไปพัทยา

He called me.  
He invited me to go to Pattaya.

เขาโทรมาชวนผมไปพัทยา

He called and invited me to go to Pattaya.

## Exercises

1. Ask someone if he has rented a house yet. He indicates he hasn't.
2. Ask if there are any houses for rent in his street. He says there are some.
3. Find out the name of someone's landlord.
4. Find out how much the rent is.
5. Comment on the looks of various buildings in the neighborhood. Indicate that they look nice.
6. Discuss how far apart various buildings in the neighborhood are.
7. Ask someone how you get in touch with someone else. He says call him directly.
8. Ask someone if the house he is living in is big enough for a small family like his.
9. Find out how much the rent is for different houses and apartments, how many hundreds, thousands, etc. per week, month, and year.
10. Discuss the weather in various seasons at various places.
11. Discuss the manner in which various activities are done and whether you like the way it's done.
12. Indicate that something is just right, not too . . . and not too . . . .
13. Ask questions and answer them about places that are nice to live in, things that are nice to eat, etc.
14. Discuss various telephone calls; who made them to whom for what purpose and at what time.

## Vocabulary

แอปเปิ้ล	apple
เจ้าของ (คน)	owner
เจ้าหน้าที่	the man in charge, official
โดยตรง	directly
ห่าง	to be far apart, to be separate, to be distant
กำลังพอดี	just right
เกินไป	too . . . ; in excess
ค่าเช่า	the rent
คำบรรยาย (ข้อ)	lecture
ขนาด	size
คิดอย่างไร, คิดยังไง	how is it figured (what is included in the calculation)
กิโล	kilometer
เล็คเชอร์ (ข้อ)	lecture
ลูกน้อง (คน)	subordinate (employee)
มาถึง	to arrive (towards the speaker)
ไปถึง	to arrive (away from the speaker)
มี . . . อยู่	has, have, is, are in possession of, is are in existence, is are to be found
น่า	worthy of, leading to, or –able (It combines with other verbs to form verb compounds)
น่าอ่าน	interesting to read
น่าเบื่อ	boring
น่าใช้	nice to use

น่าเช่า	nice to rent
น่าดู	interesting to look at
น่าฟัง	interesting to listen to
น่าอยู่	to be cozy, livable
น่าขับ	nice to drive
น่ารัก	lovable, cute
น่าซื้อ	nice to buy
น่าสนใจ	interesting
น่าสอน	nice to teach
น่าทาน	to look delicious
นายหน้า (คน)	agent
ปาก (ปาก)	mouth, beak, lips, opening
ปากซอย	the entrance into a lane
รายละเอียด	details
รัก	to love
ซอย	lane, narrow street
ติดต่อกับ, ติดต่อกัน, ติดต่อกะ	to contact or get in touch with someone
โทร (โทรศัพท์)	to telephone, to call
โทรศัพท์ไป	to call (out)
โทรศัพท์มา	to call (in)

## Lesson 33

### BASIC DIALOG – Renting a House (3)

- A. ผมได้ยินว่าคุณมีบ้านให้เช่า ใช่ไหมครับ  
B. ค่ะ มีอยู่หลายหลัง คุณต้องการแบบไหนคะ  
ชั้นเดียว สองชั้น หรือชั้นครึ่ง
- A. ผมอยากได้บ้านที่มีห้องนอนสามห้องแล้วก็มีมุ้งลวด  
ทั่วทั้งหลัง จะเป็นสองชั้นหรือชั้นครึ่งก็ได้  
B. คุณชอบบ้านตึกหรือไม้คะ  
A. อะไรก็ได้ครับ  
B. ดิฉันมีบ้านสองชั้นครึ่งตึกครึ่งไม้อยู่หลังหนึ่ง  
เป็นบ้านแบบสมัยใหม่  
ข้างนอกทาสีเขียวอ่อน ข้างในสีขาว  
ชั้นบนมีห้องนอนสามห้อง ห้องน้ำหนึ่งห้อง  
ชั้นล่างมีห้องรับแขก ห้องครัว  
ห้องอาหารกับห้องน้ำอีกห้องหนึ่ง  
แล้วก็มี  
หลังบ้านมีเรือนคนใช้กับห้องเก็บของอยู่ต่างหาก
- A. มีโรงรถไหมครับ  
B. มีค่ะ
- I heard you had a house to rent; is that true?  
Yes, I have several. What kind do you want: one story, two stories, or one and a half stories?  
I want a house with three bedrooms and completely screened in. Either two stories or one and a half stories is o.k.  
Do you want a masonry or a wooden house?  
Either is o.k.  
I have a two storey house, half masonry and half wood.  
It is a modern style house  
Outside it's light green; inside it's white.  
Upstairs there are three bedrooms and one bath.  
Downstairs there is a living room, kitchen, dining room, and another bathroom  
And, at the back of the house there are separate servant quarters and storage space.  
Is there a carport?  
Yes, there is.

## Grammar notes

### Use of ก็ได้

When **ก็ได้** follows Noun+ **ไหน**, it indicates that either of two or more of the options is acceptable.

A: ผมควรจะไปบ้านคุณเวลาไหน	What time of day should I go to your house?
เวลาเช้าได้	Morning is O.K.
เวลาเที่ยงได้	Noon is O.K.
B: เวลาไหนก็ได้ =	Any time is all right
เวลากลางคืนได้	Nighttime is O.K.
เวลา... ได้	...
A: เราจะกินข้าวที่ร้านไหนกัน	Which restaurant shall we eat at?
ร้านนี้ได้	This restaurant is O.K.
ร้านนั้นได้	That restaurant is O.K.
B: ร้านไหนก็ได้	Any one is all right
ร้านโน้นได้	The restaurant over there is O.K.

### อยาก versus อยากได้

**อยาก** and **อยากได้** both mean 'want' or 'would like', but they are used differently.

**อยาก** is usually followed by a Verb Phrase and only rarely by a Noun Phrase; whereas,

**อยากได้** is normally followed by a Noun Phrase. Observe the following examples:

Subject +

Verb +

Complement (verb phrase)



(1) ผม	อยาก	ไป
I	want to	go
(2) ผม	อยาก	ไปอยู่ต่างจังหวัด
I	want to	go and live in the provinces

Subject +	Verb +	Complement (noun phrase)
(1) ผม	อยากได้	บ้าน
I	want	a house
(2) ผม	อยากได้	บ้านที่มีสองห้องนอน
I	want	a house with two bedrooms.

## Two types of noun compounds

Following are two of the ways that Noun Compounds may be formed in Thai:

- (1) **Noun compound:** Noun + verb phrase
- ห้องรับแขก living room: ห้อง room + รับ receive + แขก guest
- ห้องนอน bedroom: ห้อง + นอน sleep
- ห้องเก็บของ storeroom: ห้อง + เก็บ store + ของ things
- ห้องทานข้าว dining room: ห้อง + ทาน eat + ข้าว rice
- (2) **Noun compound:** Noun + noun
- ห้องอาหาร dining room: ห้อง + อาหาร food
- (ห้อง) ครัว kitchen: ห้อง + ครัว kitchen
- โรงรถ carport: โรง building + รถ vehicle
- สวนดอกไม้ flower garden: สวน garden + ดอกไม้ flower

สนาม (หญ้า) lawn, yard: สนาม yard, field + หญ้า grass

Observe the following compounds with แบบ model, type, style:

บ้านแบบไทย	a Thai style house
บ้านแบบฝรั่ง	a Western style house
บ้านแบบสมัยใหม่	a new style house
บ้านแบบทันสมัย	a modern style house
บ้านแบบชั้นเดียว	a one story house
บ้านแบบสองชั้น	a two story house
บ้านแบบชั้นครึ่ง	a storey and a half house

## Vocabulary notes

1. The following words and phrases are used with houses:

มุ้ง	mosquito net
มุ้งลวด	screen (for window, etc.)
มีติด มุ้งลวด	to be screened
มี มุ้งลวดทั้งหลัง	to be completely screened

2. The following are some of the color words in Thai:

	Basic color	Light color	Dark color
green	สีเขียว	สีเขียวอ่อน	สีเขียวแก่
yellow	สีเหลือง	สีเหลืองอ่อน	สีเหลืองแก่
red	สีแดง	สีแดงอ่อน	สีแดงแก่

<b>brown</b>	สีน้ำตาล	สีน้ำตาลอ่อน	สีน้ำตาลแก่
<b>blue</b>	สีน้ำเงิน	สีฟ้า	สีน้ำเงินเข้ม
<b>navy blue</b>	สีกรมท่า		กรมท่า
<b>white</b>	สีขาว	...	...
<b>black</b>	สีดำ	...	...

## Drills

### Recognition and Familiarization Drill

Question	Response
1. คุณชอบบ้านตึกหรือบ้านไม้ Do you like stucco houses or wood houses?	อะไรก็ได้ค่ะ Either
2. คุณชอบบ้านแบบไหน What kind of house do you prefer?	แบบไหนก็ได้ค่ะ Any kind.
3. คุณอยากอยู่ที่ไหน Where would you like to live?	ที่ไหนก็ได้ค่ะ Anywhere.
4. คุณอยากเป็นอะไร เป็นหมอหรือทหาร What would you like to be a doctor or a soldier?	เป็นอะไรก็ได้ค่ะ (Any occupation) is fine.
5. เราจะไปกันเวลาไหน What time are we going?	เวลาไหนก็ได้ค่ะ Any time is all right.
6. เฉลิมเป็นชื่อผู้ชายหรือผู้หญิง Is "Chalerm" a man's name or a woman's name?	ชื่อผู้ชายก็ได้ ชื่อผู้หญิงก็ได้ It could be either a man's name or a woman's name

### Substitution Drill

Cue

Pattern

จะเป็นสองชั้นหรือชั้นเดียวก็ได้

Either a two story one or a one story one is O.K.

1. ไป, ไม่ไป

จะไปหรือไม่ไปก็ได้

It doesn't matter whether we go or not.

2. ทำเดี๋ยวนี้, อีกสักประเดี๋ยว จะทำเดี๋ยวนี้หรืออีกสักประเดี๋ยวก็ได้

It doesn't make any difference whether you do it now or a little later.

3. ให้ผมคอยอยู่ที่นี้, ที่โน้น จะให้ผมคอยอยู่ที่นี้หรือที่โน้นก็ได้

It's all right with me whether you have me wait here or there.

4. จะเป็นบ้านตึก, บ้านไม้ จะเป็นบ้านตึกหรือบ้านไม้ก็ได้

Either a stucco or a wooden house is O.K.

5. คนไทย, คนต่างชาติ จะเป็นคนไทยหรือคนต่างชาติก็ได้

It could be either a Thai or a foreigner.

## Substitution Drill

Cue

Pattern

ผมอยากได้บ้านที่มีห้องนอนสามห้อง

I want a house with three bedrooms.

1. บ้านที่มีมุ้งลวด

ผมอยากได้บ้านที่มีมุ้งลวด

I want a house that is screened.

2. บ้านสองชั้น

ผมอยากได้บ้านสองชั้น

I want a two story house.

3. บ้านแบบไทย

ผมอยากได้บ้านแบบไทย

I want a Thai style house.

4. รถใหม่

ผมอยากได้รถใหม่

I want a new car.

5. หนังสือเล่มนั้น

ผมอยากได้หนังสือเล่มนั้น

I want that book.

6. แผนที่เมืองไทยหนึ่งแผ่น ผมอยากได้แผนที่เมืองไทยหนึ่งแผ่น

I want a map of Thailand



3 รถคันนั้นสีแดง  
รถคันนี้สีแดงอ่อน

That car is red.  
This car is light red.

รถคันนั้นสีแก่กว่ารถคันนี้

That car is darker colored than this one.

4 เสื้อชุดนั้นสีน้ำเงิน  
เสื้อชุดนั้นสีฟ้า

That suit is blue.  
This suit is light blue.

เสื้อชุดนั้นสีแก่กว่าเสื้อชุดนี้

That suit is darker than this one.

5 รองเท้าคู่นั้นสีน้ำตาลแก่  
รองเท้าคู่นี้สีน้ำตาลอ่อน

That pair of shoes is dark brown.  
This pair of shoes is light brown.

รองเท้าคู่นั้นสีแก่กว่ารองเท้าคู่นี้

That pair of shoes is darker in color than this pair.

6 ผมชอบสีกรมท่า  
เขาชอบสีฟ้า

I like navy blue.  
He likes light blue.

ผมชอบสีแก่กว่าเขา

I like darker colors than he.

Repeat the drill using อ่อนกว่า rather than แก่กว่า.

### Patterns 1 and 2

1 เก้าอี้ห้องคุณประภาสสีเหลืองแก่  
เก้าอี้ห้องคุณประเสริฐสีเหลืองอ่อน

The chairs in Prapas' room are dark yellow.  
The chairs in Prasert's room are light yellow.

### Pattern 3

1 เก้าอี้ห้องคุณประเสริฐสีอ่อนกว่าเก้าอี้ห้องคุณประภาส

The chairs in Prasert' room are of a lighter color than those in Prapas's room.

2 รถคันนั้นสีแดง  
รถคันนี้สีแดงอ่อน

รถคันนี้สีอ่อนกว่ารถคันนั้น

That car is red.

This car is light red.

3. เสื้อชุดนั้นสีน้ำเงิน

เสื้อชุดนี้สีฟ้า

That suit is blue.

This suit is light blue.

4. รองเท้าคู่นั้นสีน้ำตาลแก่

รองเท้าคู่นี้สีน้ำตาลอ่อน

That pair of shoes is dark brown.

This pair of shoes is light brown.

5. ผมชอบสีกรมท่า

เขาชอบสีฟ้า

I like navy blue.

He likes light blue.

This car is lighter colored than that one.

เสื้อชุดนี้สีอ่อนกว่าเสื้อชุดนั้น

This suit is lighter than that one.

รองเท้าคู่นี้สีอ่อนกว่ารองเท้าคู่นั้น

This pair of shoes is lighter in color than that pair.

เขาชอบสีอ่อนกว่าผม

He likes lighter colors than I.

## Expansion Drill

1. มีบ้าน

มีบ้านว่าง

มีบ้านว่างให้เช่า

มีบ้านแบบไทยว่างให้เช่า

มีบ้านแบบไทยว่างให้เช่าอยู่

มีบ้านแบบไทยทันสมัยว่างให้เช่าอยู่

มีบ้านแบบไทยชั้นเดียวทันสมัยว่างให้เช่าอยู่

มีบ้านแบบไทยชั้นเดียวทันสมัยว่างให้เช่าอยู่หลังหนึ่ง

2. ผมอยากได้บ้าน

ผมอยากได้บ้านตึก

ผมอยากได้บ้านตึกทาสีเขียว

ผมอยากได้บ้านตึกทาสีเขียวอ่อน

ผมอยากได้บ้านตึกทาสีเขียวอ่อนที่มีมุ้งลวด

ผมอยากได้บ้านตึกทาสีเขียวอ่อนที่มีมุ้งลวดทั้งหลัง

3. เขาชอบบ้าน

เขาชอบบ้านไม้

เขาชอบบ้านไม้แบบฝรั่ง

เขาชอบบ้านไม้แบบฝรั่งชั้นเดียว

เขาชอบบ้านไม้แบบฝรั่งชั้นเดียวที่มีห้องน้ำ

เขาชอบบ้านไม้แบบฝรั่งชั้นเดียวที่มีห้องน้ำแบบทันสมัย

4. เป็นบ้าน

เป็นบ้านแบบสมัยเก่า

เป็นบ้านแบบสมัยเก่าสองชั้น

เป็นบ้านแบบสมัยเก่าสองชั้นข้างนอกทาสีแดง

เป็นบ้านแบบสมัยเก่าสองชั้นข้างนอกทาสีแดงข้างในสีขาว

เป็นบ้านแบบสมัยเก่าสองชั้นข้างนอกทาสีแดงข้างในสีขาวหลังหนึ่ง

## Response Drill

Question	Response
1. คุณอยากอยู่กรุงเทพฯ หรือต่างจังหวัด ที่ไหนก็ได้	ที่ไหนก็ได้
2. วันนี้เราจะไปทานข้าวที่ไหนดี	ที่ไหนก็ได้
3. คุณอยากให้ลูกคุณเรียนอะไร	อะไรก็ได้
4. คุณจะให้ผมไปตอนไหน	ตอนไหนก็ได้



- |                             |              |
|-----------------------------|--------------|
| 5. ผมควรจะให้อะไรเขาดี      | อะไรก็ได้    |
| 6. งานนี้จะต้องเสร็จเมื่อไร | เมื่อไรก็ได้ |
| 7. คุณจะพูดกับใคร           | ใครก็ได้     |
| 8. คุณอยากให้ใครไปด้วย      | ใครก็ได้     |

## Exercises

- Find out if someone has a house to rent. He indicates that he has several, and asks you if you want a single story house. You say you want a two story house.
- Tell someone that you have a masonry house that is completely screened in. Ask him if he wants to rent it. He says he doesn't.
- Ask someone if he has a half masonry and half wooden house to rent. He says he has two. You ask him where they are. He says they are on Sukhumwit Lane.
- Ask the teacher whether most Thais live in modern style houses or old style, Thai or foreign.
- Tell someone you have a house to rent. He asks you what color it is. You say it's white on the outside and light green on the inside.
- Describe the house you are now living in in terms of: 1) number of storeys; 2) material it is made out of; 3) the color it is painted, inside and out; 4) what rooms it has and whether they are upstairs or down; 5) whether it has servants' quarters, storage space, a carport, flower garden, and a yard.
- Various students ask about the colors of various objects in the classroom; other students respond with the correct answers.
- One student asks another questions of the following kind: "Do you like \_\_\_\_ or \_\_\_\_?" to which the response "Any (kind, thing, where, etc.)" is given.
- One student asks another what kind of \_\_\_\_ he wants. The second responds with a description of the kind he wants.

## Vocabulary

อ่อน	light (color)
บ้านไม้ (หลัง)	a wooden house
บ้านตึก (หลัง)	a stucco home, brick house (building)
แบบ	model, type, style
ชาน	patio, porch without a roof

เฉลียง (เฉลียง)	terrace, balcony, porch
ชั้นบน	upstairs
ชั้นเดียว	one story
ชั้นครึ่ง	one and a half stories
ชั้นล่าง	downstairs, ground floor
(สี)ดำ	black
(สี)แดง	red
ได้ยิน	to hear
ดอกไม้ (ดอก)	flower
ฟ้า (สีฟ้า)	sky (sky blue)
ห้องอาหาร (ห้อง)	dining room
ห้องเก็บของ (ห้อง)	storage space; storage room
ห้องครัว (ห้อง)	kitchen
ห้องน้ำ (ห้อง)	bathroom, restroom
ห้องรับแขก (ห้อง)	a living room
หญ้า	grass
แก่	dark (color)
ขาว	white
เขียว	green
เขียวอ่อน	light green
คู่	pair
กรมท่า	navy blue; dark blue

เหลือง	yellow
ไม้ (อัน, แฝน)	wood, stick
มุ้ง (หลัง)	mosquito net
มุ้งลวด	screen (for window, etc.)
(สี) น้ำเงิน	blue
(สี) น้ำตาล	sugar, brown (as color)
ระเบียง	corridor
โรงรถ	garage
รองเท้า (คู่, ข้าง)	shoes (pair; one of a pair)
เรือน (หลัง)	house (in older Thai)
เรือนคนใช้	servants' quarters
สมัย	time, period, era, age, reign
สมัยใหม่	modern
สนาม (หญ้า)	lawn, yard
สี (สี)	color
สองชั้น	two story
สวน (สวน)	garden
สวนดอกไม้	flower garden
(อยู่)ต่างหาก	to be separate
ทา (สี)	to paint, smear, spread (on)
ทันสมัย	modern, up-to-date
ติด (มุ้งลวด)	to be screened

ต้องการ

to want, need

## Lesson 34

### Lesson 34 – Renting a House (4)

- A. เป็นยังไงบ้างคะ บ้านหลังนี้  
คุณชอบไหมคะ
- B. สบายมากครับ บริเวณก็กว้างขวางดี  
ขอโทษ คุณคิดค่าเช่ายังไงครับ
- A. เดือนละห้าพันบาทค่ะ ไม่รวมค่าน้ำ ค่าไฟ ค่าแก๊ส  
และค่าโทรศัพท์  
ผู้เช่าต้องเสียเอง
- B. เดือนละห้าพันเชียวหรือครับ ลดบ้างได้ไหมครับ
- A. ห้าพันไม่แพงหรอกค่ะ เพราะมีเครื่องเรือนพร้อม
- B. มีอะไรบ้างครับ
- A. มีครบทุกอย่างค่ะ ชุดรับแขก ชุดทานข้าว เตียง ตู้  
เตาแก๊ส ตู้เย็น และพัดลม  
ขาดแต่เครื่องปรับอากาศ  
คุณต้องเอามาเอง แต่เราติดตั้งให้ฟรี
- B. ต้องทำสัญญาเช่ากี่ปีครับ
- A. หนึ่งปีค่ะ จ่ายเงินล่วงหน้าอย่างน้อยสามเดือน  
ขอโทษ คุณจะย้ายมาอยู่เมื่อไรคะ
- How is this house?  
Do you like it?  
Very nice. The compound is also nice and large.  
Excuse me, how much is the rent?  
Five thousand baht a month, not including water, electricity, gas, and telephone.  
The tenant has to pay those himself.  
Five thousand baht!  
Could you come down some?  
Five thousand is not too expensive since it's furnished.  
What furnishings are there?  
Everything: living room furniture, a dining set, beds, chests of drawers, a gas stove, a refrigerator, and electric fans. The only thing it doesn't have is air conditioning.  
You have to bring your own. But we will have it installed for you free.  
How long a lease is required?  
One year; pay three months rent in advance.  
Excuse me, when would you like to move in?

- B. ผมขอปรึกษาภรรยาผมก่อน  
ถ้าตกลง จะย้ายมาเดือนหน้า

I'd like to talk it over  
with my wife first.  
If we take it, we'll move  
in next month.

## Grammar notes

### เสีย, ออก, and จ่าย

เสีย (ค่า) means 'to pay for something (a bill, etc.)' as an obligation for services rendered.

ออก (เงิน) means 'to pay for something, put up the money for something, or to stand good for something.'

จ่าย (เงิน) means 'to pay out, spend, disburse money'. It refers to the actual expenditure of funds on a specific occasion.

The example below illustrates the usage of เสีย, ออก, and จ่าย:

คุณจอห์นกับคุณจิมเช่าบ้านอยู่ด้วยกัน เขาเสียค่าเช่าเดือนละ ๔๐๐๐  
บาท คุณจอห์นออก ๒๐๐๐ บาท คุณจิม ออก ๒๐๐๐ บาท  
เขาจ่ายค่าเช่าบ้านเดือนละครั้ง

John and Jim rent a house. The cost of the rent is 4000 baht a month. John pays out 2000 and Jim pays out 2000. They make the rent payment once a month.

### Sentence / NP + ครบ

ครบ means 'to be complete' or 'to include all the members of a limited set of items'. Its opposite is ขาด 'to be lacking, missing', ครบ like เสร็จ usually occurs as a completive verb, as in

เขาได้หนังสือครบทุกเล่ม

He got all the books.

(หนังสือมีอยู่ยี่สิบเล่ม

(There were 20 books. He got 20.)

เขาได้หนังสือยี่สิบเล่ม)

However, it can occur independently, as in

A: หนังสือครบไหม

Are all the books here?

B: ไม่ครบ ขาดไปสองเล่ม

No, two are missing.

When **เขี้ยว** occurs after a quantitative expression, it indicates that the speaker thinks the quantity referred to is larger than he expected.

ห้าพันบาทเขี้ยวหรือ

Five thousand baht? (That's quite a lot of money.)

## Vocabulary notes

(The following are some of the compounds with **ค่า** 'cost, price, fee, value' as the head noun:)

**Noun:**            **Noun + Noun**

ค่าไฟ(ฟ้า) electric bill: ค่า+ไฟ(ฟ้า) electricity

ค่าน้ำ water bill: ค่า+น้ำ water

ค่าแก๊ส gas bill: ค่า+แก๊ส gas

ค่ารถ carfare: ค่า+รถ car, vehicle

ค่าอาหาร food (on a bill): ค่า+อาหาร food

ค่าหมอ doctor bill: ค่า+หมอ doctor

**Noun:**            **Noun + verb phrase**

ค่าจ้าง wage: ค่า+จ้าง hire

ค่าเช่า rent: ค่า+เช่า rent

ค่ากิน food: ค่า+กิน eat

ค่าอยู่ lodging: ค่า+อยู่ reside

ค่าโทรศัพท์ phone bill: ค่า+โทรศัพท์ telephone

ค่าเดินทาง travel expenses: ค่า+เดินทาง travel

## Grammar Drills

### Response Drill

Cue	Question	Response
1. ค่าน้ำ, ไม่	รวมค่าน้ำไหม Does it include the water bill?	ไม่รวมครับ No, it doesn't
2. ค่าแก๊ส	รวมค่าแก๊สไหม Does it include the gas bill?	รวมครับ Yes, it does.
3. ค่าไฟ, ไม่	รวมค่าไฟไหม Does it include the electric bill?	ไม่รวมครับ No, it doesn't.
4. ค่าโทรศัพท์	รวมค่าโทรศัพท์ไหม Does it include the phone bill?	รวมครับ Yes, it does.

### Substitution Drill

Cue	Pattern
	ต้องเสียค่าน้ำเอง You have to pay the water bill by yourself.
1. ค่าช่าง	ต้องเสียค่าช่างเอง You have to pay the wages yourself.
2. ค่าหมอ	ต้องเสียค่าหมอเอง You have to pay the doctor bill yourself.
3. ค่าเดินทาง	ต้องเสียค่าเดินทางเอง You have to pay travel expenses yourself.
4. ค่าอยู่	ต้องเสียค่าอยู่เอง You have to pay for lodging yourself.



## Transformation Drill

### Pattern 1

1 เขาเช่าบ้านเดือนละสามพันบาท  
ท

He rents the house for 3,000 baht per month.

2 เขาจ้างคนใช้เดือนละห้าร้อยบาท  
ท

He hires a servant for 500 baht a month.

3 เขาใช้ไฟฟ้าเดือนละสี่ร้อยบาท  
ท

He uses 400 baht worth of electricity per month.

4 เขาใช้แก๊สเดือนละร้อยบาท  
ท

He uses 100 baht worth of gas every month.

5 เขาซื้ออาหารเดือนละพันบาท  
ท

He buys 1,000 baht worth of food per month.

6 เขาให้เงินคนขับแท็กซี่สิบบาท  
ท

He gave the taxi driver ten baht.

### Pattern 2

เขาเสียค่าเช่าบ้านเดือนละสามพันบาท  
ท

He pays 3,000 baht a month for rent.

เขาเสียค่าจ้างคนใช้เดือนละห้าร้อยบาท  
าท

He pays 500 baht a month for a servant.

เขาเสียค่าไฟฟ้าเดือนละสี่ร้อยบาท  
ท

He pays a 400 baht electric bill every month.

เขาเสียค่าแก๊สเดือนละร้อยบาท  
ท

He pays a 100 baht a month gas bill.

เขาเสียค่าอาหารเดือนละพันบาท  
ท

He pays 1,000 baht a month for food.

เขาเสียค่าแท็กซี่สิบบาท  
ท

He paid 10 baht for a taxi.

## Sentence Expansion Drill

1 เราไม่ต้องเสียค่าเช่าบ้านเอง

We don't have to pay the rent.

เราไม่ต้องเสียค่าเช่าบ้านเอง  
ทางราชการออกให้

We don't have to pay the rent. The government pays for us.

2 เราไม่ต้องเสียค่าเดินทางเอง

We don't have to pay for travel expenses.

เราไม่ต้องเสียค่าเดินทางเอง  
ทางราชการออกให้

We don't have to pay for travel expenses. The government pays for us.

3	เราไม่ต้องเสียค่าหมอเอง	เราไม่ต้องเสียค่าหมอเอง
		ทางราชการออกให้
	We don't have to pay doctor bills.	We don't have to pay doctor bills. The government pays for us.
4	เขาไม่ต้องเสียค่าเล่าเรียนของลูกเ อง	เขาไม่ต้องเสียค่าเล่าเรียนของลูกเ อง ทางราชการออกให้
	He doesn't have to pay for his children's schooling.	He doesn't have to pay for his children's schooling. The government pays for him.
5	เขาไม่ต้องเสียค่ารถเอง	เขาไม่ต้องเสียค่ารถเอง
		ทางราชการออกให้
	He doesn't have to pay for transportation.	He doesn't have to pay for transportation. The government pays for him.

## Response Drill

Cue	Question	Response
1 ๒	คุณจ่ายค่าเช่าบ้านวันที่เท่าไร On what day of the month do you pay the rent?	วันที่ ๒ ครับ The second.
2 ๑๕	คุณจ่ายค่าแก๊สวันที่เท่าไร On what day of the month do you pay the gas bill?	วันที่ ๑๕ ครับ The fifteenth.
3 ๒๒	คุณจ่ายค่าน้ำวันที่เท่าไร What day do you pay the water bill on?	วันที่ ๒๒ ครับ The twenty-second.
4 สุดท้าย	คุณจ่ายค่าโทรศัพท์วันที่เท่าไร What day do you pay the telephone bill on?	วันสุดท้ายครับ The last day.
5 เดือนละสองครั้ง ง	คุณจ่ายค่าจ้างคนใช้เดือนละกี่ครั้ง How many times a month do you pay your servants?	เดือนละสองครั้งครับ Twice a month.
6 เดือนละครั้ง	คุณจ่ายค่าไฟเดือนละกี่ครั้ง How many times a month do you pay the	เดือนละครั้ง Once a month.

light bill?

## Transformation Drill (Change from Affirmative to Negative)

### Pattern 1 (affirmative)

1. บ้านนี้มีเครื่องเรือนครบทุกอย่าง  
This house has all kinds of furniture.
2. ผมได้หนังสือครบทุกเล่มแล้ว  
I've got all the books (in a series, etc.)
3. ผมตอบคำถามครบทุกข้อ  
I answered every single question.
4. ผมได้เงินครบแล้ว  
I've already got all the money.
5. ผมทำงานได้ครบหนึ่งปีแล้ว  
I've already worked for one year.

### Pattern 2 (negative)

1. บ้านนี้มีเครื่องเรือนไม่ครบทุกอย่าง  
This house doesn't have all kinds of furniture.
2. ผมได้หนังสือยังไม่ครบทุกเล่ม  
I haven't got all the books yet.
3. ผมตอบคำถามไม่ครบทุกข้อ  
I didn't answer all the questions.
4. ผมได้เงินยังไม่ครบ  
I haven't got all the money yet.
5. ผมทำงานยังไม่ครบหนึ่งปี  
I haven't been working quite a year yet.

## Sentence Expansion Drill

1. เขาติดตั้งเครื่องปรับอากาศให้ฟรี  
They installed the air conditioner free.  
เขาติดตั้งเครื่องปรับอากาศให้ฟรี  
เขาไม่คิดค่าติดตั้ง  
They installed the air conditioner free. They didn't charge for installation.
2. เขาให้เราทานฟรี  
They let us eat free.  
เขาให้เราทานฟรี  
เขาไม่คิดค่าอาหาร  
They let us eat free. They didn't charge for the food.
3. เขาให้ผมอยู่ฟรี  
They let me stay free.  
เขาให้ผมอยู่ฟรี เขาไม่คิดค่าอยู่  
They let me stay free. They didn't charge me for rent (or lodging).
4. เขาทำงานให้ผมฟรี  
He worked for me free.  
เขาทำงานให้ผมฟรี  
เขาไม่คิดค่าจ้าง  
He worked for me free. He didn't charge for

	labor.	
5	เขาสอนหนังสือให้ผมฟรี	เขาสอนหนังสือให้ผมฟรี
	He taught me free.	เขาไม่คิดค่าสอน
		He taught me free. He did not charge any tuition.
6	ทางโรงเรียนให้ลูกของเขาเรียนฟรี	ทางโรงเรียนให้ลูกของเขาเรียนฟรี
	The school let his child study there free.	เขาไม่คิดค่าเล่าเรียน
		The school let his child study there free. They didn't charge him any tuition.

## Response Drill

Cue	Question	Response
1. เดือนหน้า	เขาจะย้ายมาอยู่เมื่อไร When will he move in?	เดือนหน้า Next month.
2. เดือนมกราคม	เขาจะย้ายมาอยู่เมื่อไร When will he move in?	เดือนมกราคม In January.
3. อาทิตย์หน้า	เขาจะย้ายมาอยู่เมื่อไร When will he move in?	อาทิตย์หน้า Next week.
4. วันจันทร์ที่จะถึงนี้	เขาจะย้ายมาอยู่เมื่อไร When will he move in?	วันจันทร์ที่จะถึงนี้ Monday of next week.
5. อีกสี่วัน	เขาจะย้ายมาอยู่เมื่อไร When will he move in?	อีกสี่วัน In four days.
6. วันศุกร์หน้า	เขาจะย้ายมาอยู่เมื่อไร When will he move in?	วันศุกร์หน้า Next Friday.
7. ปีหน้า	เขาจะย้ายมาอยู่เมื่อไร When will he move in?	ปีหน้า Next year.

## Substitution Drill

Cue	Pattern
	ขอปรึกษาภรรยาผมก่อน

- |    |         |   |
|----|---------|---|
| 1. | นาย     | I'd like to talk it over with my wife first.<br>ขอปรึกษานายผมก่อน         |
| 2. | ครู     | I'd like to talk it over with my boss first.<br>ขอปรึกษาครูผมก่อน         |
| 3. | เพื่อน  | I'd like to talk it over with my teacher first.<br>ขอปรึกษาเพื่อนผมก่อน   |
| 4. | ลูกสาว  | I'd like to talk it over with my friend first.<br>ขอปรึกษาลูกสาวผมก่อน    |
| 5. | น้องชาย | I'd like to talk it over with my daughter first.<br>ขอปรึกษาน้องชายผมก่อน |
|    |         | I'd like to talk it over with my younger brother first.                   |

**Question Response (Listen to the description of the situation and answer the questions.)**

Question	Response
1. คุณจ้อหันกับคุณจิมเช่าบ้านอยู่ด้วยกัน เขาเสียค่าเช่าเดือนละสี่พันบาท คุณจ้อหันออกสองพันบาท คุณจิมออกก็บาท	สองพันบาท
2. เพื่อนสองคนเช่าหุ้[1]กันซื้อรถยนต์ราคาแปดหมื่นบาท คนหนึ่งออกหมื่นบาท อีกคนหนึ่งจะออกก็บาท	เจ็ดหมื่นบาท
3. คุณ A กับ คุณ B ไปกินอาหารกลางวันด้วยกัน ทั้งสองคนกินอาหารห้าสิบบาท คุณ B มีเงินให้คุณ A ยี่สิบบาทเท่านั้น คุณ A จะต้องออกอีกก็บาท	สามสิบบาท
4. ภรรยาชวนสามีไปซื้อเสื้อผ้าให้ลูก ราคาตัวละสามสิบบาท แต่ภรรยามีเงินห้าบาทเท่านั้น ภรรยาจะให้สามีออกเท่าไร	ยี่สิบบาท
5. คุณประสิทธิ์กับคุณประสาทไปเล่นโบว์ลิ่ง เกมละสิบบาท	สามสิบบาท

หกเกมทั้งหมดหกสิบบาท

ทั้งสองคนจะออกเงินคนละกึ่งบาท

6. เพื่อนสี่คนนั่งรถไปเที่ยวต่างจังหวัด

สิบเก้าบาท

เสียค่าน้ำมันรถเจ็ดสิบหกบาท

ทั้งสี่คนต้องออกเงินคนละกึ่งบาท

1. "เข้าหุ้น" means "to team up" or "to go into partnership".

## Exercises

- One student asks another what he pays in rent. When the second responds, he asks him what is included in the price. If some things are not included, he is asked how much they cost. If someone is sharing an apartment or house with another, he is asked how much he pays.
- One student asks another if he is renting a furnished house or apartment. If he is, the first asked him what is furnished. The second gives him a list.
- One student asks another (1) how many times a month, and (2) on what day he must pay the bill for electricity, water, rent, and gas.
- One student asks another when he moved into his present apartment or house and when he will move out.

## Vocabulary

ออก (เงิน)	to put up the money for, to pay for, to stand good for
โบว์ลิ่ง	bowling
บริเวณ	compound, area, grounds (around a building), vicinity
จ่าย (เงิน)	pay (refers to the actual expenditure of funds on a specific occasion)
ชุดรับแขก (ชุด)	living room furniture
ชุดทานข้าว (ชุด)	a dining set
เชียว	really, very, indeed (When it occurs after a quantitative expression, it indicates that the speaker thinks the quantity referred to is larger than he expected.)

เดินทาง	to travel
ฟรี	to be free (no cost)
ย้ายมาอยู่, ย้ายไปอยู่	to move (in)
กว้าง	to be broad, wide
กว้างขวาง	to be wide, to be large, to be roomy
เกม (เกม)	game (sports)
ค่าอยู่	lodging
ค่าแก๊ส	gas bill
ค่าเล่าเรียน	tuition
ค่ารถ	carfare
ค่าติดตั้ง	installation fee
ขาด (แต่)	to be lacking, missing
เข้าหุ้น	to team up, to go into partnership
ครบ	to be complete (in quantity), to include all the members of a limited set of items
เครื่องปรับอากาศ (เครื่อง)	air conditioner
เครื่องเรือน (ชุด)	furniture
ลด	to reduce (the price), to lower, discount
ล่วงหน้า	in advance
พัดลม	electric fan
พร้อม	to be ready, set, completed
ผู้เช่า	tenant
ประสาท	Prasat, male first name

ปรึกษา	to talk it over, consult
รวม	include, to combine, add, add up, sum up
สัญญาเช่า (ใบ)	a lease (agreement)
สุดท้าย	last, final
เสีย (ค่า)	to pay for something (a bill, etc.)
เตาแก๊ส	a gas stove
ติดตั้ง	to install
ตกลง	to agree (to something)
ตู้	chest of drawers, cabinets, (book) case, wardrobe
ตู้เย็น (ตู้)	a refrigerator



## Lesson 35

### Lesson 35 – Review Dialog

- A. คุณได้บ้านเช่าหรือยังครับ  
Have you found a house to rent yet?
- B. กำลังหาอยู่ค่ะ  
I'm still looking.
- คุณรู้จักใครที่มีบ้านให้เช่าบ้างไหมคะ  
Do you know anyone who has a house to rent?
- A. ผมมีญาติคนหนึ่ง  
I have a relative.
- เขาบอกผมว่าเขามีบ้านให้เช่า  
He told me that he had a house to rent.
- B. อยู่ที่ไหนคะ  
Where?
- A. อยู่ที่ถนนพหลโยธิน ซอยที่ ๑๒  
On Phaholyothin Lane 12
- เป็นบ้านกลางเก่ากลางใหม่  
It's not old, but it's not new.
- มีครัวแบบสมัยใหม่ โรงรถ และเรือนคนใช้  
With a modern kitchen, a carport, and servants' quarters.
- B. มีกี่ห้องนอนคะ  
How many bedrooms are there?
- A. สามห้องนอน มีห้องน้ำสองห้อง  
Three bedrooms and two baths.
- B. ซอยนั้น ถนนเป็นยังไงบ้างคะ  
What's the road like in that soi?
- A. ดีครับ น้ำไฟก็สะดวก โทรศัพท์ก็มี  
Good. The water and electricity are good. There are also telephones in that area.
- B. เขาคิดค่าเช่ายังไงคะ  
What does he charge for rent?
- A. เดือนละสี่พันห้า ไม่รวมค่าน้ำ ค่าไฟ  
Four thousand, five hundred per month, not including water, electricity, telephone and gas.
- ค่าโทรศัพท์ และค่าแก๊ส  
The tenant has to pay those himself.
- ผู้เช่าต้องเสียเอง
- B. สี่พันห้า ไม่ลดเลยหรือคะ  
Four thousand five hundred! Any discount at all?

A. เขาบอกผมว่าลดได้บ้างนิดหน่อย

ถ้าคุณสนใจผมจะถามให้

B. ขอขอบคุณมากค่ะ

คุณช่วยติดต่อให้ด้วยนะคะ

เดี๋ยวบ้านดี ๆ หายากเหลือเกิน

A. ครับ เพราะบ้านมีน้อย

และมีคนต้องการเช่ามากขึ้น

ค่าเช่าเลยแพงขึ้นทุกวัน

He told me that he could come down a little.

If you are interested, I'll ask him for you.

Thank you very much.

Please inquire about it for me.

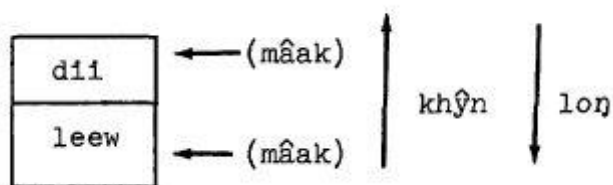
Nowadays it's extremely difficult to find good houses.

Yes, there are few houses and more and more people needing them.

As a result, rents are getting higher everyday.

## Grammar notes

A large number of stative verbs may be grouped together as binary sets with opposite meanings, such as **ดี: เลว** good/bad, etc. If a model like the following is drawn with ascending and descending degrees of 'goodness' and 'badness', it will be observed that the change from one to the other is a gradual thing: (i.e. passing through an infinite number of gradations):



Going from **เลว** towards **ดี** would be going **up (ขึ้น)** and going the opposite direction would be going down (**ลง**).

In this situation **ดีขึ้น** 'getting better' indicates that a change is taking place and the direction of the change is towards 'goodness' (upwards). It does not tell us what the situation was (how good or how bad) when the change began or how far it has progressed. A similar situation in reverse is pictured in **เลวลง** 'getting worse'.

It would be incorrect to read some deep philosophic meaning into the fact that one stative verb occurs with **ขึ้น** and its opposite with **ลง**. It is no more significant than the fact that

some adjectives occur with 'more' and some with '-er' in the comparative in English. In the following list of binary sets the first member occurs with **ขึ้น**; the second with **ลง**:

เก่ง : แย่	competent : very bad
เร็ว : ช้า	fast : slow
แพง : ถูก	expensive : cheap
สะอาด : สกปรก	clean : dirty
ร้อน : หนาว	hot : cold
มาก : น้อย	much, many : little, few
สบาย : ลำบาก	having an easy time : having a hard time
รวย : จน	rich : poor
หนัก : เบา	heavy : light
โต, ใหญ่ : เล็ก	tall, big : small
ยาว : สั้น	long : short
อ้วน : ผอม	fat : thin
ยาก : ง่าย	hard : easy
สูง : เตี้ย	tall : short (of persons)
แข็ง : อ่อน	hard : soft

## Use of ถูก and จน as stative verbs

Stative verbs like **ถูก**, **จน**, etc. that usually occur with **ลง** may occur with **ขึ้น** to indicate an intensification of a situation already in existence. Observe the difference in meaning between **จนลง** and **จนขึ้น** in the following examples:

**Situation**

**Pattern**

- |   |   |
|---|---|
| 1. เขาเคยรวยแต่ยวนี้เขามีเงินน้อยลง<br>He used to be rich. Now he has less money.                     | <b>เขาจนลง</b><br>He's getting poorer.        |
| 2. เขาจนอยู่แล้วแต่ยวนี้เขาจนมากกว่าแต่ก่อน<br>He was poor already. Now he's even poorer than before. | <b>เขาจนขึ้น</b><br>He's getting even poorer. |

## Grammar Drills

### Substitution Drill

Cue	Pattern	
	ค่าเช่าบ้านแพงขึ้น	Rents are going up.
1. อาหาร	อาหารแพงขึ้น	Food is getting more expensive.
2. ดี	อาหารดีขึ้น	The food is getting better.
3. อากาศ	อากาศดีขึ้น	The weather is getting better.
4. ร้อน	อากาศร้อนขึ้น	The weather is getting hotter.
5. สบาย	อากาศสบายขึ้น	The weather is getting more comfortable.
6. ผม	ผมสบายขึ้น	I feel better.
7. เขา	เขาสบายขึ้น	He feels better.
8. เก่ง	เขาเก่งขึ้น	He is getting more skillful.
9. ดี	เขาดีขึ้น	He is improving.
10. ภาษาไทยผม	ภาษาไทยผมดีขึ้น	My Thai is improving.
11. โรงเรียนของเรา	โรงเรียนของเราดีขึ้น	Our school is improving.
12. ใหญ่	โรงเรียนของเราใหญ่ขึ้น	Our school is getting bigger.
13. สวย	โรงเรียนของเราสวยขึ้น	Our school is getting more beautiful.
14. ผู้หญิงคนนั้น	ผู้หญิงคนนั้นสวยขึ้น	That lady is getting more beautiful.

15.	ดี	ผู้หญิงคนนั้นดีขึ้น	That lady is getting better.
16.	ผมรู้จักเขา	ผมรู้จักเขาดีขึ้น	I'm getting to know him better and better.
17.	ผมพูดภาษาไทยได้	ผมพูดภาษาไทยได้ดีขึ้น	My ability to speak Thai is improving.
18.	เร็ว	ผมพูดภาษาไทยได้เร็วขึ้น	The rate at which I speak Thai is going up.
19.	ผมขับรถ	ผมขับรถเร็วขึ้น	I driver faster (than previously).
20.	ผมทำงาน	ผมทำงานเร็วขึ้น	I work faster (than previously).

## Substitution Drill

Cue	Pattern	
	ค่าเช่าบ้านถูกลง	The rent is going down.
1. ของ	ของถูกลง	Things are getting cheaper.
2. รถ	รถถูกลง	Cars are getting cheaper.
3. ช้า	รถช้าลง	The car is slowing down.
4. เขาขับรถ	เขาขับรถช้าลง	He reduces the car's speed.
5. แย่	เขาขับรถแย่ลง	His driving is getting worse.
6. โรงเรียนนั้น	โรงเรียนนั้นแย่ลง	That school is getting worse.
7. เล็ก	โรงเรียนนั้นเล็กลง	That school is getting smaller.

## Substitution Drill

Cue	Pattern	
	เดี๋ยวนี้มีคนต้องการเช่าบ้านมากขึ้น	At present there is an increasing demand for houses.
1. เรามีครู	เดี๋ยวนี้เรามีครูมากขึ้น	At present we have more and more teachers.
2. ผมใช้เงิน	เดี๋ยวนี้ผมใช้เงินมากขึ้น	

3. ผมมีเงิน At present I spend more and more money.  
 เดียวนี้ผมมีเงินมากขึ้น
4. ผมพูดภาษาไทยได้ At present I have more and more money.  
 เดียวนี้ผมพูดภาษาไทยได้มากขึ้น
5. ผมต้องซื้ออาหาร At present I speak more and more Thai.  
 เดียวนี้ผมต้องซื้ออาหารมากขึ้น
6. ผมทำงาน At present I have to buy more and more food.  
 เดียวนี้ผมทำงานมากขึ้น
- At present I work more and more.

## Progressive Substitution Drill

- | Cue                  | Pattern   |
|----------------------|---|
| 1. ครู               | เดียวนี้เรามีนักเรียนน้อยลง<br>At present we have fewer students.                                 |
| 2. เจ้าหน้าที่เก่ง ๆ | เดียวนี้เรามีครูน้อยลง<br>At present we have fewer teachers.                                      |
| 3. หมอดี ๆ           | เดียวนี้เรามีเจ้าหน้าที่เก่ง ๆ น้อยลง<br>At present, we have a smaller number of competent staff. |
| 4. งานทำ             | เดียวนี้เรามีหมอดี ๆ น้อยลง<br>At present we have a lower number of good doctors.                 |
| 5. เงิน              | เดียวนี้เรามีงานทำน้อยลง<br>At present we have less work to do.                                   |
| 6. ได้               | เดียวนี้เรามีเงินน้อยลง<br>At present we have less money.   |
| 7. ใ้                | เดียวนี้เราได้เงินน้อยลง<br>At present we earn less money.  |
|                      | เดียวนี้เราใ้เงินน้อยลง<br>At present we spend less money   |



5. เดี่ยวนี้ เมื่อก่อนนี้กรุงเทพฯ มีคลองน้อยลง  
มีคลองมาก เดี่ยวนี้กรุงเทพฯ  
มีคลองน้อย  
In the old days there were many canals in Bangkok. Nowadays there are fewer canals in Bangkok. Nowadays there are fewer canals in Bangkok.
6. เดี่ยวนี้ เมื่อก่อนนี้มีคนไปเที่ยวที่นั่น  
มาก เดี่ยวนี้มีคนไปเที่ยวที่นั่นน้อยลง  
ย  
Formerly there were many people visiting that place. Nowadays there are few people visiting that place. Nowadays there are fewer people visiting that place.
7. เดี่ยวนี้ เมื่อก่อนนี้บ้านนั้นใหม่  
เดี่ยวนี้บ้านนั้นเก่า  
That house was new. Now that house is old. That house has gotten older.
8. เดี่ยวนี้ เมื่อก่อนนี้บ้านเช่าหาไม่ยาก  
เดี่ยวนี้บ้านเช่าหายากขึ้น  
Formerly it was not difficult to find a house (for rent). At present it is difficult to find a house (to rent). At present it is increasingly difficult to find a house.
9. เดี่ยวนี้ เมื่อก่อนนี้แถวนี้ไม่สะดวก  
เดี่ยวนี้แถวนี้สะดวกขึ้น  
Formerly this area was inconvenient. At present this area is convenient. At present, this area is more convenient.
10. เดี่ยวนี้ เมื่อก่อนนี้คนที่จบมหาวิทยาลัย  
มีน้อย เดี่ยวนี้คนที่จบมหาวิทยาลัยมี  
มากขึ้น  
เดี่ยวนี้คนที่จบมหาวิทยาลัย  
มีมาก  
Formerly there were few university students. At present the number of university students has increased. At present the number of university students has increased.



graduates. At present there are a lot of university graduates. graduates is increasing.

## Transformation Drill

(Form sentences with the cue words and **ขึ้น** or **กว่า** as indicated by the situation)

Cue	Pattern 1 and 2	Cue	Pattern 3
1 a ร้อน	1. เมื่อวานนี้อากาศร้อน 2. วันนี้อากาศร้อนมาก	วันนี้	วันนี้อากาศร้อนขึ้น
hot	1. Yesterday, it was hot. 2. Today, it's very hot.		Today it's hotter.
b วันนี้		วันนี้	วันนี้อากาศร้อนกว่าเมื่อวานนี้
เมื่อวานนี้			Today it's hotter than yesterday
Today			
Yesterday			
2 a แพง	1. เมื่อก่อนนี้ค่าเช่าบ้านเดือนละสองพันบาท 2. เดี่ยวนี้ค่าเช่าบ้านเดือนละสี่พันบาท	เดี๋ยวนี้	เดี๋ยวนี้ค่าเช่าบ้านแพงขึ้น
expensive	1. Formerly the rent was 2,000 Baht per month. 2. Today the rent is 4,000 Baht per month.		Today the rent is more expensive.
b ถูก	1. ค่าเช่าบ้านเมื่อก่อนนี้ 2. ค่าเช่าบ้านเดี๋ยวนี้	เดี๋ยวนี้	เดี๋ยวนี้ค่าเช่าบ้านแพงกว่าเมื่อก่อนนี้
cheap	1. The rent in those days. 2. The rent today		Today the rent is more expensive than in those days.

3 a . . . น่าอยู่

1. . . . .  
เมื่อก่อนนี้แถวนี้ไม่น่า  
อยู่

เดี๋ยว เดี่ยวนี้แถวนี้น่าอยู่ขึ้น  
วันนี้

nice to live

2. เดี่ยวนี้แถวนี้น่าอยู่

1. Formerly, this area is not so nice to live in.  
2. Today, this area is nice to live in.

Today, this area is nicer to live in.

b . . . เมื่อก่อนนี้

เดี๋ยวนี้

formerly

today

เดี๋ยว เดี่ยวนี้แถวนี้น่าอยู่กว่าเมื่  
วันนี้ . . . . .  
อก่อน

Today, this area is nicer than in those days.

4 a . . . ดี

1. เมื่อก่อนนี้ถนนไม่ดี

เดี๋ยว เดี่ยวนี้ถนนดีขึ้น  
วันนี้

good

2. เดี่ยวนี้ถนนดี

1. Formerly the road was bad.  
2. At present the road is good.

Today the road is better.

b . . . เมื่อก่อนนี้

เดี๋ยวนี้

formerly

now

เดี๋ยว เดี่ยวนี้ถนนดี(ขึ้น)กว่าเมื่อ  
วันนี้ . . . . .  
ก่อนนี้

Now the road is better than before.

5 a . . . มีมาก

1. . . . .  
เมื่อก่อนนี้ที่นี้มีฝรั่งน้อย

เดี๋ยว เดี่ยวนี้ที่นี้มีฝรั่งมากขึ้น  
วันนี้

There are a lot.

2. เดี่ยวนี้ที่นี้มีฝรั่งมาก

1. Formerly there were few Westerners here.  
2. Now there are a lot of

Now there are more Westerners here.

Westerners here.

b. เมื่อก่อนนี้

เดี๋ยวนี้

formerly

today

เดี๋ยวนี้ เดี๋ยวนี้ที่นี้มีฝรั่งมาก(ขึ้น)กว่า  
เดี๋ยวนี้ ว่าเมื่อก่อน

There are more Westerners now  
than those days.

## Sentence Formation Drill

Using the information give in the cue sentence, form sentences with **ลง** or **ขึ้น** so as to illustrate the type of change underway.

- | Cue   | Pattern  |
|---|--|
| 1. a. เขาเคยรวย<br>เดี๋ยวนี้เขามีเงินน้อยลง<br>He used to be rich.<br>Now he has less money.                          | เขาจนลง<br>He is getting poorer.               |
| b. เขาจนอยู่แล้ว<br>เดี๋ยวนี้เขาจนมากกว่าแต่ก่อน<br>He was poor.<br>Now he is poorer than he was before.              | เขาจนขึ้น<br>He's getting even poorer.         |
| 2. a. ของเคยแพง<br>เดี๋ยวนี้ของมีราคาน้อยลง<br>Things used to be expensive.<br>Now the price of things is going down. | ของถูกลง<br>Things are getting cheaper.        |
| b. ของถูกอยู่แล้ว<br>เดี๋ยวนี้ถูกลงกว่าเดิม<br>Things were already cheap.<br>Now things are cheaper than before.      | ของถูกขึ้น<br>Things are getting even cheaper. |

3. a. เขาเคยเป็นคนดี  
เดี๋ยวนี้เขาไม่ดี  
He used to be a good person.  
Now he isn't good.
- เขาเลวลง  
He's turning bad.
- b. เขาเป็นคนไม่ดี  
เดี๋ยวนี้เขาไม่ดีกว่าเก่า  
He wasn't a good person.  
Now he's worse than formerly.
- เขาเลวขึ้น  
He's getting even worse.
4. a. อากาศเคยร้อน  
เดี๋ยวนี้อากาศเปลี่ยนเป็นหนาว  
The weather was hot.  
Now it has turned cold.
- อากาศหนาวลง  
It's getting colder.
- b. เมื่อวานนี้อากาศหนาว  
วันนี้อากาศหนาวมากกว่าเมื่อวานนี้  
Yesterday it was cold.  
Today it's colder than it was yesterday.
- อากาศหนาวขึ้น  
The weather's becoming even colder.
5. a. ผู้หญิงคนนั้นเคยอ้วนมาก  
เดี๋ยวนี้เขาลดน้ำหนักได้มาก  
That woman used to be fat.  
Now she has lost a lot of weight.
- เขาผอมลง  
She's getting thinner.
- b. เขาเป็นคนผอม  
เมื่อวานนี้ดิฉันพบเขา เขาผอมมากกว่าเดิม  
She was a thin person.  
Yesterday I met her. She was much thinner than before.
- เขาผอมขึ้น  
She's getting even thinner.
6. a. คุณสมศักดิ์เคยสบาย  
เดี๋ยวนี้เขาต้องทำงานมาก  
Somsak used to have it easy.  
Now he has a lot of work to do.
- เขาลำบากลง  
It's getting harder for him.

b. คุณสมศักดิ์ลำบากอยู่แล้ว

เขาลำบากขึ้น

เดี๋ยวนี้เขาต้องทำงานหนักมากกว่าก่อน

Somsak was already having a hard time.

It's getting even harder for him.

Now he has to work harder than before.

## Basic Episode

คุณจอห์น ไวท์เป็นข้าราชการกระทรวงต่างประเทศที่สถานทูตอเมริกัน  
เวลานี้เขาพักอยู่ที่โรงแรมราม่า เขาหาบ้านเช่ามาหลายวันแล้ว

เขาไม่อยากอยู่อพาร์ทเมนต์เพราะเขาชอบอยู่บ้าน มากกว่า  
เขาอยากได้บ้านใหญ่ ๆ เพราะครอบครัวของเขามีด้วยกันห้าคน  
คือคุณจอห์น ภรรยา และลูกสามคน

บ้านดี ๆ ในกรุงเทพฯ หายากและค่าเช่าก็แพงเหลือเกิน  
คุณจอห์นได้ค่าเช่าบ้านเดือนละห้าพันบาท แต่บ้านที่เขาไปดูไว้  
ค่าเช่าอย่างต่ำเดือนละห้าพันห้า เดียวนี้กรุงเทพฯ  
ค่าเช่าบ้านแพงมากเพราะมีคนต้องการเช่ามากขึ้น

วันนี้เป็นวันเสาร์ คุณจอห์นไปหานายหน้า  
นายหน้าพาเขาไปดูบ้านหลังหนึ่งที่ถนนสุขุมวิท ซอยที่ ๒๓  
บ้านนี้เป็นกลางเก่ากลางใหม่ เป็นตึกสองชั้น มีห้องสามห้อง  
ห้องน้ำสองห้อง มีห้องรับแขกใหญ่ ห้องอาหาร และห้องครัวแบบทันสมัย  
มีโรงรถอยู่ติดกับบ้าน หลังบ้านมีห้องเก็บของ และเรือนคนใช้  
หน้าบ้านมีสนามกว้าง

เจ้าของบ้านคิดค่าเช่าเดือนละห้าพันห้าร้อยบาท  
แต่เขาลดให้คุณจอห์นห้าร้อยบาท เป็นห้าพันบาทถ้วน  
เขาให้คุณจอห์นทำสัญญาเช่าหนึ่งปีกับจ่ายเงินล่วงหน้าให้เขาสามเดือน  
ค่าเช่าห้าพันบาทนี้รวมทั้งเครื่องเรือน เขามีเครื่องเรือนพร้อมทุกอย่าง  
ขาดแต่เครื่องปรับอากาศ ส่วนค่าน้ำ ค่าไฟ ค่าโทรศัพท์ และค่าแก๊ส  
คุณจอห์นต้องเสียเอง คุณจอห์นบอกเจ้าของบ้านว่า  
เขาจะย้ายมาอยู่บ้านใหม่วันที่หนึ่งเดือนธันวาคม

## Translation of Episode

Mr. John White is a State Department official. He has just arrived in Thailand. He came to work at the American Embassy. At present, he is staying at the Rama Hotel. He has been looking for a house for many days.

He doesn't want to live in an apartment because he prefers a house. He wants a big house because there are five persons in his family: John, his wife and three children.

Good houses are hard to find and the rent is too expensive. John gets 5,000 baht a month for his housing allowance, but the houses he has looked at are at least 5,500 Baht a month. Today rent in Bangkok is very high because there are more demands.

Today is Saturday. John goes to see a house agent. The house agent takes him to look at a house on Sukumvit, Lane 27. This house is not too old, nor brand new. It is a two-story brick house with three bedrooms and two bathrooms. There is a big living room, dining room, and a modern kitchen. There is a carport adjoining the house. At the back of the house, there is a storage room and a servants' quarters. There is a big lawn in front of the house.

The landlord charged 5,500 Baht a month for the rent, but for John he came down to 5,000 Baht which is 500 Baht exactly. He had John sign a lease for one year and pay him three months rent in advance. This 5,000 Baht includes furniture. The house is completely furnished except for air conditioners. As for water, electricity, telephone and gas, John has to pay them himself. John told the landlord that he was going to move into the new house on December 1.

## Questions on the Episode

Answer the following questions according to the story given:

1. คุณจอห์นทำงานอะไร

What does John do for a living?

2. เขามาอยู่เมืองไทยได้นานหรือยัง

Has he been in Thailand long?

3. เวลานี้เขาพักอยู่ที่ไหน

Where is he staying now?

4. ทำไมคุณจอห์นต้องหาบ้านเช่า

Why does he have to look for a house?

5. ทำไมคุณจอห์นถึงไม่อยากอยู่อพาร์ทเมนต์

Why doesn't he want to live in an apartment?

6. ทำไมคุณจอห์นถึงต้องการบ้านใหญ่ ๆ

Why does John need a rather large house?

7. ทำไมคุณจอห์นถึงต้องหาบ้านเช่าอยู่หลายวัน

Why did he have to spend many days looking for a new home?

8.

คุณจอห์นได้ค่าเช่าบ้านมากพอที่จะเช่าบ้านเดือนละห้าพันห้าร้อยบาทไหม

Does he get enough housing allowance to pay for the rent at 5,500 baht per month?

9. บ้านที่คุณจอห์นตกลงเช่าอยู่ที่ไหน

Where is the house John agrees to rent?

10. บ้านนั้นเป็นบ้านแบบไหน

What kind of house is it?

(a) สองชั้น หรือชั้นเดียว . . . . . Two or one story?

(b) ตึก หรือไม้ . . . . . Masonry or wooden?

(c) มีห้องอะไรบ้าง . . . . . What rooms are there?

(d) มีกี่ห้องนอน . . . . . How many bedrooms?

(e) เป็นบ้านเล็ก หรือบ้านใหญ่ . . . . . A small or big house?

(f) มีโรงรถไหม อยู่ที่ไหน . . . . . Any carport? Where?

11. เจ้าของบ้านคิดค่าเช่าเดือนละเท่าไร

How much does the landlord charge for the rent?

12. บ้านนั้นมีเครื่องเรือนไหม มีอะไรบ้าง

Is it furnished? What do they have for furniture?

13. ค่าเช่า ๕๐๐๐ บาทนี้รวมทั้งค่าน้ำ ค่าไฟ ด้วยหรือเปล่า

Does the 5,000 baht rent include water and electricity?

14. คุณจอห์นทำสัญญาเช่ากี่ปี

How long a lease did John sign?

15. เขาต้องให้เงินล่วงหน้ากี่เดือน

How much deposit does he have to pay?

16. เขาจะย้ายไปอยู่บ้านใหม่เมื่อไร

When is he going to move into the new house?

## Exercises

- Suppose one student is Mr. John White; another a house agent. Have the two students carry on a conversation based on the story given.
- Suppose one student is Mr. Smith, a bachelor, looking for a one-bedroom apartment; another student is a landlord. Have them carry on a conversation using the sentences they have learned.
- Discuss situations that are in a state of flux whether getting better, worse, harder, etc. For example:
  - Someone is richer or poorer than he used to be.
  - Some things are cheaper or more expensive than formerly.
  - The weather is colder or hotter than it was two months ago or will be three months hence.
  - Someone's relatives are much fatter or thinner than they were some time in the past or will be some time in the future.
- Compare various people or things in terms of physical size. For example,

พ่อผมสูงกว่าแม่หนึ่งฟุต . . . . My father is a foot taller than my mother.

## Vocabulary

อ่อน	to be soft, tender
อ้วน	to be fat, stout
เบา	to be light (in weight)
ใหญ่	to be large, big, major, main
แข็ง	to be hard, firm, strong, stiff
กลางเก่ากลางใหม่	not old but not new



ลำบาก	to be hard, difficult, troublesome
เลว	to be bad, poor (in quality); low (in character)
เหลือเกิน	too . . . , so . . .
มาก	to be much, many; a lot; very
หนาว	to be colder (weather, person)
หนัก	to be heavy; hard (of work); severely, very
ง่าย	to be simple, easy
ผอม	to be thin (not fat)
สะอาด	to be clean
สั้น	to be short (in length)
สกปรก	to be dirty
สูง	to be high, tall
เตี้ย	to be short, low (in height)
WHITE	White (English name)

## Lesson 36

### Buying Clothing

คนขาย (seller).	ซื้ออะไรคะ	What would you like to buy?
คนซื้อของ (buyer).	ขอชมผ้าไหมไทยหน่อยครับ	I'd like to look at some Thai silk.
คนขาย.	ต้องการผ้าตัดเสื้อผู้ชายหรือผู้หญิงคะ	Do you want fabric for men's or women's clothing?
คนซื้อของ.	ผ้าตัดเสื้อกางเกงผู้ชายครับ	Fabric for men's pants.
คนขาย.	นี่คะ	Here it is.
	อย่างนี้ราคาหลาละหกสิบบาท	This kind is 60 baht a yard.
	อย่างนั้นแปดสิบ	That kind is 80.
	และอย่างโน้นร้อยยี่สิบ	And, that kind over there, 120.
คนซื้อของ.	สองอย่างแรกนั้นต่างกันยังไงครับ	What's the difference between the first two kinds?
คนขาย.	เนื้อผ้าเหมือนกันคะ แต่ราคาไม่เท่ากัน เพราะอย่างแปดสิบบาทหน้ากว้างกว่า	The texture is the same but they are not equal in price, because the 80 baht one is wider.
คนขาย.	เป็นผ้าอย่างดีที่สุด	It's the best kind.
	เนื้อหนา ทนมาก และไม่ค่อยยับ	It's heavy, very durable, and is wrinkle-resistant.
คนซื้อของ.	ซักน้ำได้ไหมครับ	Is it washable?
คนขาย.	ได้คะ แต่ซักแห้งดีกว่า	Yes, it is. But it is better to have it dry-cleaned.
คนซื้อของ.	ซักแล้วหดไหมครับ	Once it's washed, does it shrink?
คนขาย.	นิดหน่อยคะ	A little.

## Vocabulary notes

### อย่าง

**อย่าง** means 'kind, type (with emphasis on **quality**)'. Observe the following example:

ผ้าไหมมีหลายอย่าง มีอย่างดี อย่างไม่ดี อย่างถูก อย่างแพง

อย่างหน้ากว้าง อย่างหน้าแคบ

There are many kinds of Thai silk. There is the good kind and the bad kind, the cheap kind and the expensive kind, the wide kind, the narrow kind.

### ชนิด

**ชนิด** means 'kind' or 'type' with emphasis on special characteristics, such as 'being colorfast'

(ชนิดสีไม่ตก), or 'being made of wood' (ชนิดทำด้วยไม้), or 'having long grains (as of rice) (ชนิดเม็ดยาว), etc.

ผ้ามีหลายชนิด: ผ้าไหม, ผ้าฝ้าย, ผ้าไนลอน และอื่น ๆ

There are many kinds of cloth: silk, cotton, nylon, etc.

## Grammar notes

### Types of comparison

#### 1. Equality.

เท่า + กับ / กัน 'equal, same in size or quantity

may occur (1) in construction with stative verbs, or (2) independently.

##### a) ของสองอย่างนี้แพงเท่ากัน

These two things are equally expensive.

(with stative verb **แพง**)

เขาพูดภาษาไทยได้ดีเท่ากับคุณ

He speaks Thai as well as you do.

(with stative verb ดี)

b) Independently (as main verb in the sentence)

**ผ้าสองอย่างนี้ราคาเท่ากัน**

These two fabrics are of the same price.

**บ้านหลังนั้นค่าเช่าเท่ากับบ้านหลังนี้**

The rent for that house is the same as for this one.

## 2. Inequality.

**กว่า** more (than), to a greater extent' occurs in construction with stative Verbs.

**เขาขับรถเร็วกว่าผม**

He drives faster than I do.

**ร้านนี้ดีกว่าร้านโน้น**

This shop is better than that one.

## 3. Equality and inequality compared.

a) **ผมชอบคุณเท่า (เท่า) กับเขา**

I like **you** as much as (I like) **him**.

**ผมชอบคุณเท่า (เท่า) กับที่เขาชอบ (คุณ)**

I like **you** as much as **he** (likes you).

b) **ผมชอบคุณมากกว่าเขา**

I like **you** more than (I like) **him**.

**ผมชอบคุณมากกว่าที่เขาชอบคุณ**

I like **you** more than he (likes you).

#### 4. Superlative.

**ที่สุด** 'most, -est' occurs in construction with stative verbs.

**หนังสือเล่มนี้ดีที่สุด**

This book is the best.

**เขาเป็นนักเรียนที่เก่งที่สุดในชั้น**

He is the best student in the class.

### Equational sentences

**ผ้า (อย่างแปดสิบบาท) หน้ากว้าง**

Cloth (of the 80 baht kind.) (is) wide.

This type of sentence is called an equational sentence. It is very common in Thai. Other examples are:

**ผ้านี้หน้าแคบ**

This cloth is narrow

**บ้านหลังนั้นค่าเช่าแพง**

The rent for that house is high.

Formation of Noun Phrases derived from this type of sentence Is also common.

**ผ้าหน้ากว้าง**

This wide material.

**รถราคาแพง**

Expensive cars.

### Sentences + ดีกว่า

Noun phrase

+ **ดีกว่า**

It's better to...

Verb phrase

**ดีกว่า** may have either Noun Phrase or Verb Phrase as subject. Below are some examples with Verb Phrase as subject:

ซักแห้งดีกว่า

It's better to dry clean (it).

(ผมว่า, คุณ) อยู่บ้านดีกว่า

(I think) it's better for (you) to stay home.

## Grammar Drills

### Transformation Drill

Use **อย่าง** with the stative verb and the noun to form a Noun Phrase.

Cues	Noun Phrase
1. ดี, ผ้าไหม good, silk cloth	ผ้าไหมอย่างดี good quality silk cloth
2. แพง, พัดลม expensive, fan	พัดลมอย่างแพง Expensive fans.
3. ดี, ตู้เย็น good, refrigerators	ตู้เย็นอย่างดี Good refrigerators.
4. ถูก, เฟอร์นิเจอร์ cheap, furniture	เฟอร์นิเจอร์อย่างถูก Cheap furniture.
5. แพง, โต๊ะ expensive, table	โต๊ะอย่างแพง Expensive tables.
6. ดี, เก้าอี้ good, chair	เก้าอี้อย่างดี Good quality chairs.

## Illustration



## Substitution Drill

Cue	Pattern
	<p>ผ้าไหมอย่างนี้เป็นผ้าไหมอย่างดีที่สุด</p> <p>This kind of silk is the best kind (of silk).</p>
1 พัดลม	<p>พัดลมอย่างนี้เป็นพัดลมอย่างดีที่สุด</p> <p>This kind of fan is the best kind of fan.</p>
2 เครื่องปรับอากาศ	<p>เครื่องปรับอากาศอย่างนี้เป็นเครื่องปรับอากาศอย่างดีที่สุด</p>

3. ตู้เย็น This kind of air conditioner is the best kind.  
ตู้เย็นแบบนี้เป็นตู้เย็นอย่างดีที่สุด
4. เครื่องครัว This kind of refrigerator is the best kind.  
เครื่องครัวแบบนี้เป็นเครื่องครัวอย่างดีที่สุด
5. เฟอร์นิเจอร์ This kind of kitchen utensil is the best kind.  
เฟอร์นิเจอร์แบบนี้เป็นเฟอร์นิเจอร์อย่างดีที่สุด
- This kind of furniture is the best kind.

## Transformation Drill

Combine the sentences in patterns 1, 2, 3 with the cue to form the resultant pattern, then repeating the operation using a stative verb with the opposite meaning (the second cue).

- | Patterns 1, 2, 3                      | Cue | Resultant Pattern                          |
|---------------------------------------|-----|--|
| 1. a. ผ้าไหมอย่างนี้ไม่ดี             | ดี  | ผ้าไหมอย่างโน้นดีที่สุด                    |
| b. ผ้าไหมอย่างนั้นดี                  | เลว | ผ้าไหมอย่างนี้เลวที่สุด                    |
| c. ผ้าไหมอย่างโน้นดีมาก               |     |  |
| This kind of silk is not good.        |     | The other kind of silk is the best.        |
| That kind of silk is good.            |     | This kind of silk is the worst in quality. |
| That other kind of silk is very good. |     |  |
| 2. a. สมุดอย่างนี้ไม่ดี               | ดี  | สมุดอย่างโน้นดีที่สุด                      |
| b. สมุดอย่างนั้นดี                    | เลว | สมุดอย่างนี้เลวที่สุด                      |
| c. สมุดอย่างโน้นดีมาก                 |     |  |
| This notebook is not good.            |     | The notebook over there is the best.       |
| That notebook is good.                |     | This notebook is the worst.                |
| The notebook over there is very good. |     |  |
| 3. a. อาหารที่นี่แพง                  | แพง | อาหารที่โน้นแพงที่สุด                      |
| b. อาหารที่นั่นแพงมาก                 | ถูก | อาหารที่นี่ถูกที่สุด                       |
| c. อาหารที่โน้นแพงเหลือเกิน           |     |  |
| The food here is expensive.           |     | The food over there is the most expensive. |
| The food there is more expensive.     |     | The food here is the cheapest.             |



The food over there is very, very expensive.

4. a. ตึกหลังนี้ไม่ใหญ่

ใหญ่ ตึกหลังโน้นใหญ่ที่สุด

b. ตึกหลังนั้นใหญ่

เล็ก ตึกหลังนี้เล็กที่สุด

c. ตึกหลังโน้นใหญ่มาก

This building is not large.

That building is large.

The building over there is very large.

The building over there is the largest.

This building is the smallest.

5. a. หนังสือพิมพ์ไทยไม่หนา

หนา หนังสือพิมพ์นิวยอร์กหนาที่สุด

b. หนังสือพิมพ์วันอาทิตย์หนา

บาง หนังสือพิมพ์ไทยบางที่สุด

c. หนังสือพิมพ์นิวยอร์กหนา

Thai newspapers are not thick.

The Sunday paper is thick.

The New York paper is very thick.

The New York paper is the thickest.

The Thai paper is the thinnest.

**Patterns 1, 2, 3**

**Cue Resultant Pattern**

6. a. ถนนเจริญกรุงไม่กว้าง

กว้าง ถนนมิตรภาพกว้างที่สุด

b. ถนนเพชรบุรีกว้าง

แคบ ถนนเจริญกรุงแคบที่สุด

c. ถนนมิตรภาพกว้างมาก

Charoen Krung is not wide.

Phetburi Street is wide.

Friendship Highway is very wide.

Friendship highway is the widest.

Charoenkrung Street is the narrowest.

7. a. คุณประสิทธิ์เรียนไม่เก่ง

เก่ง คุณประสงค์เรียนเก่งที่สุด

b. คุณประสาทรียนเก่ง

แย่ คุณประสิทธิ์เรียนแย่ที่สุด

c. คุณประสงค์เรียนเก่งมาก

Prasit is not a good student.

Prasat is a good student.

Prasong is a very good student.

Prasong is the best student.

Prasit is the worst student.

8. a. ค่ารถรางไม่แพง

แพง ค่ารถแท็กซี่แพงที่สุด

b. ค่ารถเมล์แพง

ถูก ค่ารถรางถูกที่สุด

c. ค่ารถแท็กซี่แพงมาก

Street car fare is cheap.

Bus fare is expensive.

Taxi fare is very expensive.

Taxi fare is the most expensive.

Street car fare is the cheapest.

9. a. สุโขทัยเคยเป็นเมืองหลวงเมื่อปี เก่า สุโขทัยเป็นเมืองหลวงเก่าที่สุด  
พ.ศ. ๑๘๐๐

b. อโยธยาเคยเป็นเมืองหลวงเมื่อปี ใหม่ กรุงเทพฯ  
พ.ศ. ๑๘๙๓ เป็นเมืองหลวงใหม่ที่สุด

c. กรุงเทพฯ เป็นเมืองหลวงเมื่อปี  
พ.ศ. ๒๓๒๕

Sukhothai was the capital up to B.E. 1800.

Ayuthaya was the capital in B.E. 1893.

Bangkok is the capital since B.E. 2325.

Sukhothai is the oldest capital.

Bangkok is the newest capital.

## Sentence Construction Drill

Compose Questions using the Cue words and ที่สุด

**Cue**

**Pattern**

1 มหาวิทยาลัย, มหาวิทยาลัยอะไรเป็นมหาวิทยาลัยที่เก่าที่สุดในประ  
เก่า, ทศไทย  
ในประเทศไทย

university, to be old, What university is the oldest in Thailand?  
in Thailand

2 จังหวัด, จังหวัดอะไรเป็นจังหวัดที่มีคนอยู่มากที่สุดในประเทศไ  
มีคนอยู่มาก, ทย  
ในประเทศไทย

province, to have many people living What province has the largest population in Thailand?  
in it, in Thailand

3 จังหวัด, จังหวัดอะไรเป็นจังหวัดที่อยู่ไกลจากกรุงเทพฯ

อยู่ไกลจากกรุงเ มากที่สุด

ทพฯ มาก

province, (very) far from Bangkok What province is the furthest province from Bangkok?

4. หนังสือพิมพ์, หนังสือพิมพ์อะไรเป็นหนังสือพิมพ์ที่มีคนอ่านมากที่สุด  
มีคนอ่านมาก, ในประเทศไทย

ในประเทศไทย

newspapers, to have many readers, in Thailand What newspaper has the largest number of readers in Thailand?

5. กระทรวง, ใหญ่, กระทรวงอะไรเป็นกระทรวงที่ใหญ่ที่สุดในประเทศไทย  
ในประเทศไทย ย

ministry, big, in Thailand What ministry is the biggest ministry in Thailand

6. ประเทศ, น่าอยู่, ประเทศอะไรเป็นประเทศที่น่าอยู่ที่สุดในโลก  
ในโลก

country, nice to live in, in the world What country is the nicest country to live in in this world?

## Transformation Drill

(Change patterns 1 and 2 into a sentence of comparison using the cue and เ้า)

Patterns 1 and 2	Cue	Pattern 3
1. ผ้าอย่างนั้นถูก ผ้าอย่างโน้นแพง	ราคา	ผ้าสองอย่างนั้น ราคาไม่เท่ากัน
That kind of fabric is cheap. That kind of fabric over there is expensive.	Price	The prices of those two fabrics are not equal.
2. บ้านหลังนั้นค่าเช่าแพง ค่าเช่า หลังโน้นถูก	ค่าเช่า	บ้านสองหลังนั้นค่าเช่าไม่เท่ากัน
The rent for that house is	Rent	The rents for those two houses are not equal.

high. The rent for that house over there is cheap.

3. ปากกาตัวนั้นถูก ราคา ปากกาสองตัวนั้นราคาไม่เท่ากัน  
ด้ามนี้แพง

That pen is cheap. This pen is expensive.

The prices of those two pens are not equal.

4. ตัวอย่างโน้นหน้ากว้าง หน้ากว้าง ตัวอย่างนั้นหน้ากว้างไม่เท่ากัน  
ตัวอย่างนั้นหน้าแคบ

That kind of fabric over there is wide. That fabric is narrow.

Width (of the fabric) Those two fabrics are not equal in width.

5. เขาได้ค่าเช่าบ้านน้อย ค่าเช่าบ้าน เราได้ค่าเช่าบ้านไม่เท่ากัน  
ผมได้ค่าเช่าบ้านมาก

He gets a small housing allowance. I get a big housing allowance.

We get different sized housing allowances.

## Transformation Drill

### Pattern 1

1. หนังสือสองเล่มนี้ดีเท่ากัน

### Cue

หนังสือเล่ม  
นั้น  
หนังสือเล่ม  
นี้

### Pattern 1

หนังสือเล่มนั้นดีเท่ากับหนังสือเล่มนี้

These two books are equally good.

That book is as good as this one.

2. ตัวอย่างสองอย่างนั้นราคาเท่ากัน

ตัวอย่างนี้  
น  
ตัวอย่างนี้

ตัวอย่างนั้นราคาเท่ากับตัวอย่างนี้

Those two kinds of fabrics are equal in price.

The price of that fabric is equal to this one.

3. ของที่นั่นกับของที่นี่แพงเท่ากัน ของที่นั่น ของที่นั่นแพงเท่ากับของที่

นี้

ของที่นี่

Things here and there are equally expensive.

Things there are as expensive as things here.

4 ผู้หญิงสองคนนั้นสวยเท่ากัน

ผู้หญิงคน นี้ ผู้หญิงคนนี้สวยเท่ากับผู้หญิงคนนั้น

ผู้หญิงคน นั้น

Those two girls are equally pretty.

This girl is as pretty as that one.

5 คุณจอห์นกับคุณเฟร็ดเรียนเก่งเท่ากัน

คุณจอห์น คุณจอห์นเรียนเก่งเท่ากับคุณเฟร็ด

คุณเฟร็ด

John and Fred are equally good students.

John is as good as Fred. (as a student)

6 บ้านสองหลังนั้นใหญ่เท่ากัน

บ้านหลังนี้ บ้านหลังนั้นใหญ่เท่ากับบ้านหลังโน้น

บ้านหลังโน้น

Those two houses are equally big.

That house is as big as the one over there.

7 เขาได้เงินเดือนเดือนละสองพันบาท

ภรรยาเขา ภรรยาเขาได้เงินเดือนเท่ากับเขา

ภรรยาเขาได้เงินเดือนเดือนละสองพันบาท

เขา

He makes 2,000 Baht a month; his wife makes 2,000 baht per month.

His wife and he get the same salary.

## Sentence Construction and Response Drill

Form a question with one set of cues and answer it according to the second set

Cue	Question	Cue	Response
Example			
เรียนภาษาไทย, สนุก, เรียนภาษาญวน	เรียนภาษาไทยสนุกเท่ากับเรียนภาษาญวนไหมครับ	(ไม่)	ไม่เท่าครับ บ
Studying Thai is fun. Studying Vietnamese	Is studying Thai as fun as studying Vietnamese.	No.	No, it isn't.
1 ของที่วอชิงตัน, แพง, ของที่นิวยอร์ก	ของที่วอชิงตันแพงเท่ากับของที่นิวยอร์กไหมครับ	(ไม่)	ไม่เท่าครับ บ
Things in Washington, expensive, things in New York	Are things in Washington as expensive as things in New York?	No.	No, they aren't
2 โรงเรียนภาษาที่มอนเทอเรย์, ใหญ่, เอฟเอสไอ	โรงเรียนภาษาที่มอนเทอเรย์ใหญ่เท่ากับเอฟเอสไอไหมครับ	(ใช่)	เท่ากันครับ บ
The language school in Monterey, big, FSI	Is the language school in Monterey as big as FSI?	Yes.	Yes, it is.
3 นักเรียนคนนั้น, เก่ง, นักเรียนคนโน้น	นักเรียนคนนั้นเก่งเท่ากับนักเรียนคนโน้นไหมครับ	(ใช่)	เท่ากันครับ บ
That student, good, that student there	Is that student as good as that student over there?	Yes.	Yes, he is.
4 อยู่อเมริกา, สบาย, อยู่ต่างประเทศ	อยู่อเมริกาสบายเท่ากับอยู่ต่างประเทศไหมครับ	(ไม่)	ไม่เท่าครับ บ
Living in America, easy, living abroad	Is living in America as easy as living abroad?	No.	No, it isn't.
5 อากาศที่วอชิงตัน, ร้อน	อากาศที่วอชิงตันร้อนเท่ากับที่กรุงวอชิงตันไหมครับ	(ไม่)	ไม่เท่าครับ



		ไม่ทนนัก	Not very durable.
2.	หนาไหม	ไม่หนาเลย	Not at all
	Is it thick?	ไม่หนา	No.
		ไม่ค่อยหนา	Not too thick.
		ไม่หนาเท่าไร	Not very thick.
		ไม่หนานัก	Not very thick.
3.	ดีไหม	ไม่ดีเลย	Not at all
	Is it good?	ไม่ดี	No.
		ไม่ค่อยดี	Not too good.
		ไม่ดีเท่าไร	Not very good.
		ไม่ดีนัก	Not very good.
4.	ยับไหม	ไม่ยับเลย	Not at all.
	Does it wrinkle?	ไม่ยับ	No.
		ไม่ค่อยยับ	Hardly at all.
		ไม่ยับเท่าไร	Not very much.
		ไม่ยับนัก	Not so much.
5.	เหมือนไหม	ไม่เหมือนเลย	Not at all.
	Is it the same?	ไม่เหมือน	No.
		ไม่ค่อยเหมือน	Not really.
		ไม่เหมือนเท่าไร	Not very much.
		ไม่เหมือนนัก	Not very much.



## Substitution Drill

Cue	Pattern
	ผ้าอย่างนี้กับผ้าอย่างนั้นต่างกันยังไงครับ What's the difference between this fabric and that one?
1 คำว่า “เสียด” กับคำว่า “ออก”	คำว่า “เสียด” กับคำว่า “ออก” ต่างกันยังไงครับ What's the difference between the word “เสียด” and “ออก”?
2 ภาษาอีสานกับภาษาเหนือ	ภาษาอีสานกับภาษาเหนือต่างกันยังไงครับ What's the difference between Northeastern and Northern dialects?
3 ความเห็นของเขากับของคุณ	ความเห็นของเขากับของคุณต่างกันยังไง ครับ What's the difference between your opinion and his?
4 หนังสือสองเล่มนี้	หนังสือสองเล่มนี้ต่างกันยังไงครับ What's the difference between these two books?
5 ของสองอย่างนี้	ของสองอย่างนี้ต่างกันยังไงครับ What's the difference between these two things?

## Substitution Drill

Cue	Pattern
	ซักแห้งดีกว่า It's better to dry clean.
1. ซื้ผ้าไหมอย่างนี้	ซื้ผ้าไหมอย่างนี้ดีกว่า It's better to buy this kind of silk.
2. ดูหนังเรื่องนั้น	ดูหนังเรื่องนั้นดีกว่า It's better to go see that movie.
3. พักที่นั่น	พักที่นั่นดีกว่า

- |    |                |   |
|----|----------------|---|
|    |                | It's better to stay there.                    |
| 4. | ทำราชการ       | ทำราชการดีกว่า                                |
|    |                | It's better to work for the government.       |
| 5. | อยู่แถวนี้     | อยู่แถวนี้ดีกว่า                              |
|    |                | It's better to live around here.              |
| 6. | ไปทานอาหารไทย  | ไปทานอาหารไทยดีกว่า                           |
|    |                | Its better to go and have a Thai meal.        |
| 7. | ไปไปรษณีย์กลาง | ไปไปรษณีย์กลางดีกว่า                          |
|    |                | It's better to go to the central post office. |

## Expansion Drill

- |    |                                |   |
|----|--------------------------------|---|
| 1. | กว้าง                          | Wide  |
|    | หน้ากว้าง                      | The fabric is wide.                         |
|    | ผ้าหน้ากว้าง                   | The wide fabric                             |
|    | ผ้านี้หน้ากว้าง                | This fabric is wide.                        |
|    | ผ้าอย่างนี้หน้ากว้าง           | This kind of fabric is wide.                |
|    | ผ้าไหมอย่างนี้หน้ากว้าง        | This kind of silk is wide.                  |
| 2. | กว้าง                          | Wide  |
|    | กว้างเท่าไร                    | How wide?                                   |
|    | หน้ากว้างเท่าไร                | How wide is the straight grain (of fabric)? |
|    | ผ้าหน้ากว้างเท่าไร             | How wide is the fabric?                     |
|    | ผ้าอย่างนั้นหน้ากว้างเท่าไร    | How wide is that kind of fabric?            |
|    | ผ้าไหมอย่างนั้นหน้ากว้างเท่าไร | How wide is that kind of silk?              |
| 3. | กว้าง                          | Wide.                                       |
|    | กว้างสี่สิบนิ้ว                | Forty inches wide.                          |

หน้ากว้างสี่สิบนิ้ว

The straight grain of fabric is 40" wide.

ผ้าหน้ากว้างสี่สิบนิ้ว

Forty inches wide fabric.

ผ้าไหมอย่างนั้นหน้ากว้างสี่สิบนิ้ว

That kind of silk is 40" wide.

4. ไม่กว้าง

Not wide.

หน้าไม่กว้าง

The straight grain of fabric is not wide.

ผ้าหน้าไม่กว้าง

The not very wide (fabrics)

ผ้าไหมอย่างนั้นหน้าไม่กว้าง

That kind of silk is not wide.

## Exercises

a) Find out from the tutor

1. What kinds of cloth you can buy in Thailand;
2. Where you can buy them (names of shops and locations);
3. Where and how silk is "grown" in Thailand [1];
4. Where are how it is woven and what kind of dye is used, and;
5. What the difference is between various kinds of fabrics sold in Thailand (in terms of whether they shrink, are washable, durable, etc.).

b) Discuss the difference in quality and price between different objects.

c) Discuss the difference in climate in different countries.

d) Find out from the tutor or another student what some of the "superlatives" in the world are; for example,

1. the most beautiful city;
2. the hottest climate;
3. the oldest city, etc.

e) One student suggests various "action options". Other students disagree with his suggestions and suggest others that they consider better. Finally, one student comes up with what he considers to be the best suggestion of all. Other students disagree or agree with the suggestion.

---

[1] หนอน - "worm"; ทอ (ผ้า) - "to weave cloth"; ย้อม (ผ้า) - "to dye cloth".

## Vocabulary

บาง	thin
ชนิด	kind, type (emphasis on type)
เฟร็ด	Fred (English name)
หด	to shrink
อย่าง	kind, type (with emphasis on quality)
อย่างดี	good quality
ยับ	to wrinkle
ย้อม (ผ้า)	to dye (cloth)
แคบ	narrow
ความเห็น	opinion
กว้าง	wide, to be broad
หลา	yard (36 inches)
ไม่ค่อย	scarcely, hardly, not quite, not very
เม็ด	seed, grain, pill
มิตรภาพ	Friendship (name of a highway in Thailand)
หน้าแคบ	narrow
หนา	heavy (of material), heavy texture
หนอน (ตัว)	worm
เนื้อผ้า	texture of cloth
ผ้าฝ้าย	cotton
ผ้าไหม	silk
ผ้าไนลอน	nylon

พัดลม (เครื่อง)	electric fan
รีด	to iron (cloth)
ซักแห้ง	to dry clean

## Lesson 37

### Lesson 37 – Buying Clothing and Jewelry

- คนซื้อ. ผ้าอย่างนี้ตัดเสื้อนอกกะกางเกงผู้ชายใช้ผ้ากี่หลา  
(buyer) For this kind of material how many yards does it take for a jacket and a pair of pants”  
About 8 yards.
- คนขาย. ราวแปดหลา  
(seller)
- คนซื้อ. คุณมีสีอะไรบ้างครับ  
What colors do you have?
- คนขาย. มีสีเทา ดำ กรมท่า แล้วก็สีน้ำตาล  
I have grey, black, blue and brown.
- คนซื้อ. สีตกบ้างไหม  
Does the color fade away?
- คนขาย. ไม่ตกเลย  
Not at all.
- รับรองได้  
I can guarantee it.
- คนซื้อ. จั๊น ผมเอาสีเทาแปดหลา  
(คนขายตัดผ้า เอาผ้าใส่ถุง และส่งให้คนซื้อ)  
Then, I’ll take 8 yards of grey.  
(The saleslady cuts the material, puts it in a bag, and hands it to the buyer.)
- คนซื้อ. ทั้งหมดเท่าไรครับ  
How much is it altogether?
- คนขาย. เก้าร้อยหกสิบบาทถ้วนครับ  
Nine hundred and sixty baht exactly.
- คุณไม่ชมสินค้าอย่างอื่นบ้างหรือครับ  
Wouldn’t you like to look at something else?
- คนซื้อ. คุณมีอะไรบ้างครับ  
What do you have?

คนขาย. ทางโน้นมีเครื่องเงิน เครื่องถม เครื่องทอง  
แล้วก็เพชรพลอย

Over there's  
silverware,  
nielloware,  
gold, and  
jewelry.

ทางขวามีเครื่องเขิน เครื่องทองสัมฤทธิ์  
กะไม้แกะสลัก

On the right  
there is  
lacquerware,  
bronzeware,  
and wood  
carvings.

คนขาย. ร้าน(ของ)เรามีของให้เลือกมากกว่าที่อื่น

Our shop has a  
better selection  
than other  
places.

## Vocabulary notes

### Measurement.

In Thailand the metric system, the 'English' system, and the (old) Thai system are used in measurement. Some things are measured in one system and some in another, and some things can be measured in more than one system:

#### System used

Either metric or 'English'

Metric

Metric

(Old) Thai

#### Things being measured

length, width, height of small objects (tables, etc.)

distance, weight, content

length of fabrics, except silk in Bangkok

land area

### Measuring units

#### Metric system

เมตร

meter

เซน(ติเมตร)

centimeter

กิโล(เมตร)

kilometer

กรัม

gram

เซน(ติกรัม)

centigram

#### English system

นิ้ว

inch

ฟุต

foot

หลา

yard

หลาครึ่ง

one and one half  
yards

ครึ่งหลา

half yard

กิโล(กรัม)	kilogram	สกรู	one fourth yard
ลิตร	liter	ไมล์	mile

The Thai system will be taken up later.

## รับรอง

**รับรอง** means 'to guarantee, certify, or vouch for something'.

**รับรองได้** could be translated 'You can take my word for it'.

## ใช้

**ใช้** means 'to use up, require, take' (an amount of time, effort, people, etc.)

1. of time:

**งานนี้ต้องใช้เวลาสองปี**

This work takes 2 years.

2. of people:

**งานนี้ต้องใช้เจ้าหน้าที่หลายคน**

This work requires a lot of personnel.

## เลือก

**เลือก** means 'to choose or select'.

**ของให้เลือก** 'selections' (of merchandise, things, etc.)

**ทางเลือก** 'choice' (as a means)

**การเลือก** 'Choice, selection' (as an action)

**เลือก** + Person + **เป็น** + Position, Title 'to choose someone to be in a certain position'



## เขาเลือกเขาเป็นประธานของสโมสร

They choose him as President of the club.

เลือกตั้ง 'to elect' (as in a political election)

## เขาได้รับเลือกตั้งเป็นประธานาธิบดีของสหรัฐ

He was elected President of the United States.

## Grammar notes

### Verbs of measurement with metric classifiers

Stative verbs like กว้าง 'to be wide', สูง 'to be tall', หนัก 'to be heavy', etc. are followed by Number + Classifier (metric) in sentences of measurement, like the following:

Noun phrase	Verb of measurement	No. + classifier
1. โต๊ะตัวนี้	กว้าง	๒๔ นิ้ว
2. เพื่อนผม	สูง	๑ เมตร ๕๐ เซนติเมตร
3. กระเป๋าใบนั้น	หนัก	๘ กิโล กว่า

1. That table is 24 inches wide.
2. My friend is 1.50 meters tall.
3. That bag weighs more than 8 kilograms.

### An optional transformation

Compare the two English sentences 'The color in this cloth is fast.' with 'This cloth is colorfast.' It is clear that these two sentences are identical in **meaning**, but are not identical in **form**. A similar situation occurs In Thai. Observe the contrast in form in these pairs of sentences with identical meaning.

สี	ของ	ผ้า	นี้	ไม่	ตก	→	ผ้า	นี้	สี	ไม่	ตก
1		2	3	3			2	1	3	3	
The color in this cloth doesn't run.							This cloth is colorfast.				

ราคา ของ รถ คันนี้ ถูก → รถ คันนี้ ราคา ถูก  
 1                    2                    3                    2                    1                    3

The price of this car is low.

This car is cheap.

ค่าเช่า บ้าน หลังนี้ ไม่ แพง → บ้าน หลังนี้ ค่าเช่า ไม่ แพง  
 1            2                    3                    2                    1                    3

The rent for this house is not high.

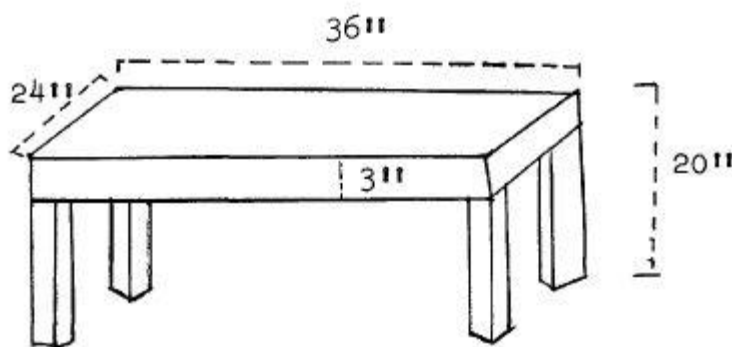
This house doesn't rent for a high price.

Although both members of the pairs of sentences above are correct, the second type is normally used.

## Chart I, dimensions

Chart 1:

### DIMENSIONS



โต๊ะตัวนี้	กว้าง	๒๔ นิ้ว
	ยาว	๓๖ นิ้ว
	หนา	๓ นิ้ว
	สูง	๒๐ นิ้ว
This table is	24"	wide
	36"	long
	3"	thick
	20"	high

# GRAMMAR DRILLS

## Recognition and Familiarization Drill

1. **ผ้าอย่างนี้ ตัดเสื้อกางเกงผู้ชายใช้ผ้ากี่หลา**  
For this kind of material, how many yards does it take to make a jacket and a pair of trousers?
2. **งานนี้ ต้องใช้คนทำกี่คน**  
How many people does this work require?
3. **งานนี้ ต้องใช้เวลากี่ปี**  
How many years does this work take?
4. **งานพัฒนาที่นี่ต้องใช้เจ้าหน้าที่หลายคน**  
How many personnel are needed for this community development?
5. **โครงการนี้ต้องใช้เงินมาก**  
This project costs a lot of money.

## Recognition and Familiarization Drill

1. **ผ้านี้สีไม่ตกเลย รับรองได้**  
This fabric is colorfast. (I) can guarantee (it).
2. **ผู้ชายคนนี้เป็นคนดี รับรองได้**  
This man is a good person. (I) can attest to (it).
3. **ของที่ร้านนี้เป็นของดีที่สุด รับรองได้**  
The merchandise here is the best. (I) can vouch for (it).
4. **อาหารที่นั้ร่อยที่สุด รับรองได้**  
The food here is the best. (I) can guarantee (it).
5. **รถคันนี้เครื่องยนต์ดีมาก รับรองได้**  
This car has a very good engine. (I) can vouch for that.
6. **บ้านหลังนี้ค่าเช่าไม่แพงเกินไป รับรองได้**  
The rent of this house is not too high. (I) can guarantee it. (You can take my word for it.)

7. ร้านนี้มีของให้เลือกมากกว่าที่อื่น รับรองได้

This store has better selections than others. (I) can guarantee it.

8. เครื่อง皿ร้านนี้ดีกว่าที่อื่น รับรองได้

The nielloware in this shop is better than in other places. (I) can guarantee it.

## Transformation Drill

### Pattern 1

1. ผ้านี้สีไม่ตกเลย รับรองได้

The color of this fabric doesn't fade. (I) can guarantee it.

2. คนคนนี้เป็นคนดี รับรองได้

This man is a good person. (I) can guarantee it.

3. ของที่ร้านนี้เป็นของดีที่สุดใน รับรองได้

Things in this shop are of the best quality. (I) can guarantee it.

4. อาหารที่นั้ร่อยที่สุดใน รับรองได้

The food here is the best (I) can guarantee.

5. รถคันนี้เครื่องยนต์ดีมาก รับรองได้

This car has a very good engine. (I) can guarantee it.

6. บ้านหลังนี้ค่าเช่าไม่แพงเกินไป

รับรองได้

The rent for this house is not too expensive. (I) can guarantee it.

### Pattern 2

ผมรับรองได้ว่า

ผ้านี้สีไม่ตกเลย

I can guarantee that this fabric is colorfast.

ผมรับรองได้ว่า

คนคนนี้เป็นคนดี

I can guarantee that this person is a good man.

ผมรับรองได้ว่า

ของที่ร้านนี้เป็นของดีที่สุดใน

I can guarantee that things in this shop are of the best quality.

ผมรับรองได้ว่า

อาหารที่นั้ร่อยที่สุดใน

I can guarantee that the food here is the best.

ผมรับรองได้ว่า

รถคันนี้เครื่องยนต์ดีมาก

I can guarantee that this car has a very good engine.

ผมรับรองได้ว่า

บ้านหลังนี้ค่าเช่าไม่แพงเกินไป

I can guarantee that the rent for this house is not too high.

7. เครื่องทองที่นี่ดีกว่าที่อื่น รับรองได้      ผมรับรองได้ว่า  
เครื่องทองที่นี่ดีกว่าที่อื่น

The jewelry here is better than at other places. (I) I can guarantee that the jewelry here is better than other places.

## Response Drill

Cue	Question	Response
1. หนังสือ books	คุณจะทำอะไร What do you want?	เอาหนังสือ Books.
2. เทา grey	คุณจะทำสีอะไร What color would you like?	เอาสีเทา I want grey.
3. สามหลา three yards	คุณจะทำเท่าไร How much do you want?	เอาสามหลา I want three yards.
4. อันใหญ่ The big one.	คุณจะทำอันไหน Which one do you want?	เอาอันใหญ่ I want the big one.
5. หลังสี่พันบาท the 4,000 baht one	คุณจะทำบ้านหลังไหน Which house do you want?	เอาหลังสี่พันบาท I want the 4,000 baht one.
6. อย่างดีที่สุด the best kind	คุณจะทำผ้าอย่างไร Which kind of fabric would you like?	เอาอย่างดีที่สุด The best kind.

## Sentence Construction Drills

The instructor will ask questions so as to elicit the answers given in the cues, as in the following example.

T. เอาอะไรครับ	What do you want (to get)?
S. ผ้าไหมไทยครับ	Thai silk.
T. ผ้าอย่างไร	What quality of cloth?
S. อย่างดีที่สุด	The best quality.

- |  |   |
|--|---|
| T. เอากี่หลาครับ                               | How many yards?                                       |
| S. สามหลาครับ                                  | Three yards.  |
| T. เอาผ้าไหมไทยอย่างดี่สี่หลา ไซ้ไหมครับ       | You want four yards of good quality silk, right?      |
| S. ไม่ไซ้ครับ เอาผ้าไหมไทยอย่างดี่ที่สุดสามหลา | No, I want three yards of the best quality Thai silk. |

Use the following sets of cue words in the same manner as above:

1. เสื้อ, ดี่, สองตัว, สีขาว
2. เสื้อนอกกับกางเกง, ดี่ที่สุด, หนึ่งชุด, สีน้ำตาล
3. หนังสือภาษาไทย, สองเล่ม, ดี่ๆ
4. พัดลม, อย่างดี่, ญี่ปุ่น, หนึ่งอัน

## Question and Construction Drill

Pretend you don't know what the other person said, and ask a question so as to get a repetition of the original statement.

First Answer	Second Question
1. สองหลา Two yards	เอาเท่าไร (กี่หลา) นะครับ How many yards did you say you wanted?
2. สีเทา Grey	เอาสีอะไรนะครับ What color?
3. ผ้าไหม Silk	เอาอะไร (ผ้าอะไร) นะครับ What did you say you wanted?
4. อย่างโน้น That kind.	เอาอย่างไหนนะครับ What kind did you say you wanted?
5. หนึ่งชุด One set.	เอากี่ชุดนะครับ How much did you say you want?
6. เครื่องถม Nielloware	เอาอะไรนะครับ What did you say you want?

- |     |                       |                                 |
|-----|-----------------------|---------------------------------|
| 7.  | อย่างราคาแปดสิบบาท    | เอาอย่างไรนะคะครับ              |
|     | The eighty baht one.  | What kind did you say to want?  |
| 8.  | สามเล่ม               | เอากี่เล่มนะคะครับ              |
|     | Three.                | How many did you say you want?  |
| 9.  | ตัวสีขาว              | เอาตัวไหนนะคะครับ               |
|     | The white one.        | Which one did you say you want? |
| 10. | อันที่อยู่ทางขวา      | เอาอันไหนนะคะครับ               |
|     | The one on the right. | Which one did you say you want? |

## Substitution Drill

Cue	Pattern
	ร้านนี้มีของให้เลือกมากกว่าที่อื่น This store has a better selection of merchandise than other places.
1. ผ้าไหม Silk	ร้านนี้มีผ้าไหมให้เลือกมากกว่าที่อื่น This store has a better selection of silk than any other place.
2. หนังสือ Books	ร้านนี้มีหนังสือให้เลือกมากกว่าที่อื่น This store has a better selection of books than any other place.
3. เขา They	เขามีหนังสือให้เลือกมากกว่าที่อื่น They have a better selection of books than any other place.
4. บ้านเช่า houses for rent.	เขามีบ้านเช่าให้เลือกมากกว่าที่อื่น They have a better selection of houses to rent than any other place.
5. ของ things.	เขามีของให้เลือกมากกว่าที่อื่น They have a better selection of merchandise than any other place.
6. อะไร things	เขามีอะไรให้เลือกมากกว่าที่อื่น They have a better selection of things than any other place.

## Recognition and Familiarization Drill

Question	Answer
1. หนังสือสองเล่มนี้ คุณจะเลือกเล่มไหน Of these two books, which one would you choose?	ผมเอาเล่มโน้น I'd take that one.
2. เชียงใหม่กับกรุงเทพฯ คุณจะเลือกอยู่จังหวัดไหน Between Chiang Mai and Bangkok, which province would you choose to live in?	ผม (จะ) เลือกอยู่กรุงเทพฯ I'd choose to live in Bangkok.
3. ถ้าคุณเลือกได้ คุณจะเลือกเป็นหมอหรือครู If you can have a choice, would you rather be a doctor or a teacher.	ผมเลือกเป็นหมอ I'd rather be a doctor.
4. คุณจะเลือกอยู่ที่ไหน Where will you (choose to) live?	ผมไม่มีทางเลือก I have no choice.
5. คนสองคนนี้ คุณจะเลือกใครเป็นประธานาธิบดี Of these two persons, which one would you choose for President?	ผมคิดว่าผมจะเลือกคนแรกเป็นป ระธานาธิบดี I think I'd choose the first one for President.
6. ถ้าคุณเลือกได้ คุณจะเลือกเป็นผู้หญิงหรือผู้ชาย If you had a choice, would you rather be a woman or a man?	เป็นผู้ชายดีกว่าครับ It's better to be a man.
7. ทำไมเขาต้องใช้เวลาหาโรงเรียนให้ ลูกอยู่หลายเดือน Why did it take him many months to find a school for his children?	เพราะเขาอยากจะเลือกโรงเรียน ดีๆ ให้ลูกเขาเรียน Because he wanted to find good schools for them.
8. ทำไมเขาจะต้องไปเวียดนาม Why does he have to go to Vietnam?	เพราะทางราชการเลือกเขาไป Because the government has chosen him



to go.

9. คุณจะเลือกข้าราชการไปทำงานที่ต่างประเทศกี่คน เราจะเลือกข้าราชการไปทำงานที่ต่างประเทศสามคน  
How many government officials are going to go abroad on an observation tour? We'll choose three government officials.
10. คุณจะเลือกข้าราชการไปทำงานต่างประเทศจากที่ไหนบ้าง เราจะเลือกจากมหาวิทยาลัยและกระทรวงต่าง ๆ  
Where are you going to choose the government officials to go abroad from? We'll choose from the universities and different ministries.

## Expansion Drill

1. นิ้ว Inch(es)  
กี่นิ้ว How many inches?  
กว้างกี่นิ้ว How many inches wide?  
หน้ากว้างกี่นิ้ว How many inches wide (for fabric)?  
ผ้านี้หน้ากว้างกี่นิ้ว How wide is this fabric?
2. หลา Yard(s)  
กี่หลา How many yards?  
ยาวกี่หลา How many yards long?  
เชือกเส้นนี้ยาวกี่หลา How many yards long is this rope?
3. กิโล (เมตร) kilo(s)  
กิโล How many kilos?  
ยาวกี่กิโล How many kilos long?  
ถนนสายนี้ยาวกี่กิโล How many kilos is this road? (How long is this road?)
4. เมตร Meter(s)

กว้างกี่เมตร	How many meters wide?
ถนนสายนี้กว้างกี่เมตร	How wide is this road?
5. กิโล (กรัม)	Kilo(s)
กี่กิโล	How many kilos?
หนักกี่กิโล	How many kilos by weight?
ของชิ้นนี้หนักกี่กิโล	How many kilos does this thing weigh?
6. เท่าไร	How much?
หนาเท่าไร	How thick?
หนังสือเล่มนี้หนาเท่าไร	How thick is this book?
7. เท่าไร	How much?
สูงเท่าไร	How tall?
คุณสูงเท่าไร	How tall are you?

## Sentence Construction Drill

Cue	Pattern
1. ผ้านี้, กว้าง, เท่าไร this fabric, wide, how much	ผ้านี้หน้ากว้างเท่าไร How wide is this fabric?
2. ถนนมิตรภาพ, ยาว, กิโล Friendship Highway, long, kilo	ถนนมิตรภาพยาวกี่กิโล How many kilometers long is the Friendship Highway?
3. ตึกหลังนั้น, สูง, เท่าไร this building, tall, how much	ตึกหลังนั้นสูงเท่าไร How tall is this building?
4. หนังสือเล่มนั้น, หนา, หน้า that book, thick, pages	หนังสือเล่มนั้นหนากี่หน้า How many pages (thick) is this book?
5. ของชิ้นนี้, หนัก, กิโล this thing, heavy, kilo	ของชิ้นนี้หนักกี่กิโล How many kilos does this thing weigh?

6. กระดานแผ่นนี้, หนา, นิ้ว      กระดานแผ่นนี้หนากี่นิ้ว  
 this board, thick, inches      How many inches (thick) is this board?
7. คุณ, หนัก, เท่าไร      คุณหนักเท่าไร  
 you, heavy, how much      How much do you weigh?

## Exercises

- Pretend you are buying material for making some article of clothing. You take the part of the buyer; another student takes the part of the seller.
- Discuss the dimensions of various objects in the room.
- One student describes a certain object by giving its dimensions and other characteristics (such as color, price, use, etc.) of it. Another student tries to guess what is being described.
- Find out the weight and height of everyone in the room, then make comparisons, such as "John is ten pounds heavier than Mary", etc. (ปอนด์ - pound may be used.)

## Vocabulary

อัน	classifier for inanimate objects, careless speakers often use อัน as a substitute for other classifiers
เอา	to want (to have), c.f. ต้องการ
ใช้	to use up, require, take (an amount of time, effort, people, etc.)
ชิ้น	piece (of anything whole), hence classifier for piece of clothing, furniture, bread, meat, bones, work (as specified task), etc.
ชม	to look at, to admire, look at with pleasure, to praise
ชุด	classifier for suit (e.g. of clothing), suite (of furniture), set (e.g. of ornaments, glassware, books), for a committee, cabinet (of ministers, for a team)
เชือก	rope, cord, classifier for (domesticated) elephants
ดูงาน	to observe the operation (e.g., of a system), observe (something) in operation
ฟุต	foot, English system
การเลือก	choice, selection (as an action)

กางเกง	trousers, pants
แกะสลัก	to carve or chisel (as wood)
เขิน	to lacquer
ของให้เลือก	selections (of merchandise, things, etc.)
ของแกะสลัก	carvings
โครงการ	project
เครื่อง	engine; -ware (see below)
เครื่องเขิน	lacquerware
เครื่องเงิน	silverware
เครื่องเพชรเครื่องทอง	jewelry
เครื่องถม	nielloware
เครื่องทอง	things of gold
ทองสัมฤทธิ์	bronzeware
ครึ่งหลา	half yard
กิโล(กรัม)	kilogram (metric system)
กิโล(เมตร)	kilometer (metric system)
กระดาน	board
ลิตร	liter (metric system)
เลือก	to choose or select
เลือกตั้ง	to elect (as in a political election)
ไม้แกะสลัก	wood carvings
ไมล์	mile

เมตร	meter (metric system)
หน้า	width (for fabric)
หนัก	to be heavy (in weight), to be hard (as of work)
นิ้ว	inch (English system)
นอก	external
งานพัฒนา	community development
เงิน	silver
เพชร	diamond
เพชรพลอย	jewelry
พลอย	precious stones, such as sapphires, rubies, etc.
ปอนด์	pound (weight)
ประมาณ	about, to approximate, to estimate
ประธาน	president, chairman
รับรองได้	guarantee, can guarantee
สาย	1. Classifier for rivers, canals, roads, for ornamental chains, necklaces, for wires, cables, and for other line-like objects. 2. line (esp. in the fig. sense of a channel, route, as in 'telephone line')
สกรู	one fourth yard
สโมสร	club, association
เซ็นต์กรัม	centigram (metric system)
เซ็นต์เมตร	centimeter (metric system)
เสื้อ	refers to top garments, such as shirts and blouses; woman's dress
เสื้อกางเกง	suit of clothes (for men) any ensemble of clothes that includes an upper garment and slacks or pants. (e.g. women's blouse and slacks, children's coveralls, pajamas, etc.)

## Lesson 38

### Shopping for toilet articles

คนขาย (seller)	ซื้ออะไรครับ	What do you want to buy?
คนซื้อ (buyer)	แปรงสีฟันมีไหม	Do you have toothbrushes?
คนขาย.	มีครับ	We do.
คนซื้อ.	ขอดูหน่อยได้ไหม	May I see them
คนขาย.	นี่ครับ	Here they are.
	อย่างนี้อันละแปดบาท	This kind is eight baht each.
	อย่างนั้นสิบสองบาท	That kind, 12.
คนซื้อ.	ที่ถูกลงกว่านี้มีไหม	You have anything cheaper?
คนขาย.	ไม่มีครับ	No.
คนซื้อ.	งั้นเอาอย่างแปดบาทหนึ่งอัน	In that case, I'll take the eight baht one.
คนขาย.	รับอะไรอีกไหมครับ	Want anything else?
คนซื้อ.	เอาสบู่ลักส์ก้อนหนึ่ง	I'd like a bar of Lux soap.
คนขาย.	นอกหรือในครับ	Imported or domestic?
คนซื้อ.	เอาสบู่นอก	Imported and one small tube of toothpaste, a package of "Gold Flake" cigarettes, and a small box of matches.
	แล้วก็ยาสีฟันหลอดเล็กหลอดหนึ่ง	
	บุหรี่เกล็ดทองหนึ่งซอง	
	กะไม้ขีดหนึ่งกล่อง	
คนขาย.	ยาสีฟันยี่ห้ออะไรครับ	What brand of toothpaste?
คนซื้อ.	อะไรก็ได้	Any kind (brand),

<p>คนขาย.    นี่ครับ ทั้งหมด ยี่สิบเจ็ดบาท             ห้าสิบบาท             (คนซื้อส่งให้คนขายสามสิบบาท)</p>	<p>Here you are. That will be 27.50 baht.</p> <p>The customer gives the salesman thirty baht.</p>
<p>คนขาย.    นี่ครับ เงินทอน สองบาทห้าสิบบาท             ขอบคุณมากนะครับ             วันหลังเชิญมาอุดหนุนอีกนะครับ</p>	<p>Here is your change, 2.50 baht. Thank you very much. Please come and patronize me again next time.</p>

## Vocabulary notes

### Noun compounds

แปรงสีฟัน	toothbrush: แปรง brush + สี polish + ฟัน tooth
ยาสีฟัน	toothpaste: ยา medicine, chemical compound + สี + ฟัน
สบู่หอม	toilet soap: สบู่ soap + หอม smell sweet
สบู่ซักผ้า	laundry soap, detergent: สบู่ + ซัก wash + ผ้า clothing
ไม้ขีดไฟ	matches: ไม้ wood + ขีด strike, scratch + ไฟ fire

### ยี่ห้อ

**ยี่ห้อ** means 'brand' or 'trade name'. Observe the use in the following sentences:

Question	Answer
1. รถยี่ห้ออะไร What make of car is it?	ฟอร์ด a Ford.
2. สบู่ยี่ห้ออะไร What brand of soap is it?	ลักส์ Lux.
3. วิทยุยี่ห้ออะไร What brand of radio is it?	อาร์ซีเอ R.C.A.

## อะไร after nouns

If อะไร 'what kind' is used after the noun in a question, several answers are possible, as is shown in the examples below:

Question	Answer	
	รถฟอร์ด	Ford
(1) รถอะไร	รถอเมริกัน	An American car
	รถสปอร์ต	A sport car
	สบู่หอม	toilet soap
(2) สบู่อะไร	สบู่ลักส์	Lux soap

## Brand names in advertising

Brand names are sometimes attached to the name of the product in advertising, as In the following examples:

(1) สบู่ตรานกแก้ว	Parrot brand soap
(2) กระติกน้ำตรานกยูง	Peacock brand thermos
(3) ผ้าตราลูกท้อ	Peach brand cloth
(4) แผ่นเสียงตรากระต่าย	Rabbit brand records

In the case of some very well-known products the trade name may be the main identifying feature of the name:

(1.) ยาตราเสือ	Tiger (brand) balm
(2) ยาหอมตราม้า	Horse brand nice smelling inhalants



## นอก and ใน

(ของ) **นอก** is used to refer to any product made **outside** of Thailand.

(ของ) **ใน** is used to refer to products made **in** Thailand.

Observe the following examples:

(1) <b>สบู่</b>	Imported soap
<b>นอก</b>	
<b>สบู่</b>	local soap
<b>ใน</b>	
<b>สบู่</b>	Thai soap
<b>ไทย</b>	
(2) <b>นักเรียน</b>	Thais who were educated abroad
<b>นอก</b>	
<b>นักเรียน</b>	Thais educated in Thailand
<b>ใน</b>	

But notice the difference in usage in the following examples:

**คนนอก** outsider or layman

**คนใน** insider

## Grammar notes

### Noun classifiers

(1) In 4.1 you were given a list of classifiers and a general description of classifiers. In succeeding lessons you have been introduced to more of them. You are now aware that in many types of Noun Phrases the classifier must occur with the noun; therefore, it is imperative that you know which classifier is associated with which noun. In general it is probably just as simple to learn the classifier of a noun at the same time that you learn the noun (just as you might learn the gender class of a noun in German or French) without reference to the meaning of the noun. However, since there are some cases in which the classifier of a noun is predictable from the meaning of the noun, a more nearly complete list of classifiers is given below. This may help you remember the ones you have already had better, since it's easier to see the 'logic' of the system if you already know the nouns and their classifiers, and it should help you guess which classifier to use with nouns you will learn.

<b>Classifier</b>	<b>Reference</b>
(1) คน	Ordinary people, names of professions, members of the family
ครูสองคน	two teachers
ลูกสามคน	three children
(2) องค์	Buddha images
(3) ตัว	Non-human things with human parts (legs, arms, etc.)
หมาสองตัว	two dogs
กางเกงหนึ่งตัว	a pair of pants

An exception is บุหรี่หนึ่งตัว a cigarette

(1) The information given here is taken from Noss, 106. Examples have been added to make the points clearer.

<b>Classifier</b>	<b>Reference</b>
(4) ฉบับ	Copies of printed material
หนังสือพิมพ์หนึ่งฉบับ	one newspaper
(5) เม็ด	Small round objects
เพชรหนึ่งเม็ด	one diamond
แอสไพรินหนึ่งเม็ด	one aspirin tablet
(6) ก้อน	lump, cube, bar
สบู่หนึ่งก้อน	a bar of soap
น้ำแข็งหนึ่งก้อน	a lump, cube, or block of ice
ข้าวหนึ่งก้อน	a lump of rice
(7) ใบ	container


	ตู้เย็นหนึ่งใบ	one refrigerator
	ถังหนึ่งใบ	one pail
(8) ใบ	รูปหนึ่งใบ	flat, thin sheet
	ธนบัตรหนึ่งใบ	one photo or one picture
	ธนบัตรใบละห้า	one bank note
(9) เครื่อง	เครื่องยนต์หนึ่งเครื่อง	a 5-baht bill (money)
	โทรศัพท์หนึ่งเครื่อง	is usually used with complex equipment, such an engine, or a modern invention
		one engine
		one telephone
(10) ที่		is sometimes used with simple equipment. Notice the difference in usage between <b>ที่</b> and <b>เครื่อง</b> in the following examples.
1.	เครื่องเปิดกระป๋อง	An electric can opener
	ที่เปิดกระป๋อง	an ordinary can opener
2.	เครื่องตีไข่	An electric (egg) beater
	ที่ตีไข่	an ordinary (egg) beater
(11) ห่อ	บุหรี่ปัหนึ่งห่อ	refers to packages or things wrapped in paper.
		a carton of cigarettes
(12) กล่อง		refers to a small carton or plastic box.
	สบู่หนึ่งกล่อง	a box of soap
(13) อัน		is a very common classifier for inanimate objects. Careless speakers often use <b>อัน</b> as a substitute for other classifiers. The examples given in the drills are the nouns that are usually



	ที่ตีไข่หนึ่งอัน	One (egg) beater
	เตารีดหนึ่งอัน	one iron
	พัดลมหนึ่งอัน	one electric fan
2.	ด้าม ปากกาหนึ่งด้าม	one pen
3.	แท่ง ดินสอหนึ่งแท่ง	one pencil
4.	หลอด ยาสีฟันหนึ่งหลอด	one tube of toothpaste
5.	ซอง บุหรี่หนึ่งซอง	one package of cigarettes
	ซองจดหมายหนึ่งซอง	one envelope
6.	ห่อ บุหรี่หนึ่งห่อ	One carton of cigarettes
	ไม้ขีดหนึ่งห่อ	one big package of matches
7.	แผ่น กระดาษหนึ่งแผ่น	one piece of paper
	รูปหนึ่งแผ่น	one (copy of a) photo
	กระดานหนึ่งแผ่น	one piece of board
	แผนที่หนึ่งแผ่น	one copy of a map
8.	ก้อน สบู่หนึ่งก้อน	one bar of soap
	น้ำตาลหนึ่งก้อน	one lump/cube of sugar
	น้ำแข็งหนึ่งก้อน	a piece of ice, an ice cube
9.	ฉบับ หนังสือพิมพ์หนึ่งฉบับ	one newspaper
	จดหมายหนึ่งฉบับ	one letter
10.	เล่ม หนังสือหนึ่งเล่ม	one book
	สมุดหนึ่งเล่ม	one textbook
11.	ใบ กระเป๋าหนึ่งใบ	one pocketbook, handbag, briefcase, suitcase

	ธนบัตรใบละร้อย	one 100 baht banknote
	รูปหนึ่งใบ	One (example of a) picture
	ตู้หนึ่งใบ	one cabinet (as a container)
12. ตัว	โต๊ะหนึ่งตัว	one table/desk
	โต๊ะรีดผ้าหนึ่งตัว	one Ironing board
	เก้าอี้หนึ่งตัว	one chair
	เสื้อหนึ่งตัว	one blouse
	กางเกงหนึ่งตัว	one pair of pants
	กระโปรงหนึ่งตัว	one (woman's) skirt
13. เครื่อง	วิทยุหนึ่งเครื่อง	one radio
	ทีวี (โทรทัศน์) หนึ่งเครื่อง	one TV set
	เครื่องซักผ้าหนึ่งเครื่อง	one washing machine
	เครื่องเปิดกระป๋องหนึ่งเครื่อง	one electric can opener
	เครื่องปรับอากาศหนึ่งเครื่อง	one air conditioner
14. ชุด	เครื่องครัวหนึ่งชุด	one set of kitchen equipment
	เสื้อผ้าหนึ่งชุด	one suit of clothes
	ชุดรับแขกหนึ่งชุด	one set of living room furniture

## Illustration

 <p>บู่หรีหนึ่ง { ตัว มวน</p>	 <p>ไม้จีด (ไฟ) หนึ่ง ก้าน</p>
 <p>บู่หรีหนึ่ง ซอง</p>	 <p>ไม้จื่อไฟ หนึ่ง กลัก</p>
 <p>บู่หรีหนึ่ง ห่อ</p>	 <p>ไม้จื่อ (ไฟ) หนึ่ง ห่อ</p>

## Response drill

Cue	Question	Response
<p>1 แปรงสีฟัน, หนึ่ง</p> <p>Toothbrush</p>	<p>ชื้ออะไรครั</p> <p>บ</p> <p>What do you want?</p>	<p>เอาแปรงสีฟันหนึ่งอัน</p> <p>(I want) one toothbrush.</p>
<p>2 ยาสีฟัน, สอง</p>	<p>ชื้ออะไรครั</p>	<p>เอายาสีฟันสองหลอด</p>

	บ		
Toothpaste	What do you want?	(I want) two tubes of toothpaste.	
3 . บุหรี่, สอง	ซื้ออะไรครับ	ซื้อบุหรี่สองซอง	
	บ		
Cigarettes	What do you want?	(I want) two packages of cigarettes.	
4 . สบู่หอม, สาม	ซื้ออะไรครับ	ซื้อสบู่หอมสามก้อน	
	บ		
Toilet soap	What do you want?	(I want) three bars of toilet soap.	
5 . ไม้ขีด, หนึ่ง	รับอะไรครับ	(ซื้อ) ไม้ขีดหนึ่งกล่อง	
	บ		
Matches	What do you want?	(I want) one box of matches.	
6 . สบู่ลักส์อย่างนอก	เอาอะไรครับ	เอาสบู่ลักส์อย่างนอกสองก้อน	
สอง	บ		
Imported Lux toilet soap, two	What do you want?	I want two bars of imported Lux toilet soap.	
7 . แปรงสีฟันขนาดเล็ก	เอาอะไรครับ	ซื้อแปรงสีฟันขนาดเล็กหนึ่งอัน	
ก, หนึ่ง	บ		
Small toothbrush, one	What would you like?	One small toothbrush.	
8 . ยาสีฟัน,	รับอะไรครับ	เอายาสีฟันอย่างนอกหลอดเล็กหนึ่ง	
หลอดเล็ก,	บ	หลอด	
อย่างนอก, หนึ่ง			
Imported toothpaste, small tube, one	What would you like?	One small tube imported toothpaste.	



## Expansion drill

1. สบู่หนึ่งก้อน One bar of soap.  
สบู่หอมหนึ่งก้อน One bar of toilet soap.  
สบู่หอมล็กส์หนึ่งก้อน One bar of Lux toilet soap.  
สบู่หอมล็กส์อย่างนอกหนึ่งก้อน One bar of imported Lux toilet soap.
2. ปากกาหนึ่งด้าม One pen  
ปากกาปาร์คเกอร์หนึ่งด้าม One Parker pen  
ปากกาปาร์คเกอร์อย่างดีหนึ่งด้าม One good Parker pen  
ปากกาปาร์คเกอร์อย่างดีขนาดเล็กหนึ่งด้าม One good Parker pen, small size.
3. ยาสีฟันหนึ่งหลอด One toothpaste  
ยาสีฟันไอพานาหนึ่งหลอด One Ipana toothpaste  
ยาสีฟันไอพานาอย่างนอกหนึ่งหลอด One Imported Ipana toothpaste  
ยาสีฟันไอพานาอย่างนอกขนาดใหญ่หนึ่งหลอด One Imported Ipana toothpaste, big size/large tube
4. แปรงสีฟันหนึ่งอัน One toothbrush  
แปรงสีฟันดอกเตอร์เวสต์หนึ่งอัน One Dr. West toothbrush  
แปรงสีฟันดอกเตอร์เวสต์อย่างอ่อนหนึ่งอัน One soft Dr. West toothbrush
5. บุหรี่หนึ่งซอง One package of cigarettes  
บุหรี่ไทยหนึ่งซอง One package of Thai cigarettes  
บุหรี่ไทยอย่างดีหนึ่งซอง One package of good Thai cigarettes  
บุหรี่ไทยอย่างดียี่ห้ออะไรก็ได้หนึ่งซอง One package of Thai cigarettes of any brand
6. รถหนึ่งคัน One car

รถอเมริกันหนึ่งคัน

One American car

รถอเมริกันสวย ๆ หนึ่งคัน

One beautiful American car

รถอเมริกันสวย ๆ อย่างดีหนึ่งคัน

One good, beautiful  
American car

รถอเมริกันสวย ๆ อย่างดี ขนาดใหญ่หนึ่งคัน

One big good and beautiful  
American car

รถอเมริกันสวย ๆ อย่างดี ขนาดใหญ่

One big good and beautiful  
American car of any make.

ยี่ห้ออะไรก็ได้หนึ่งคัน

## Substitution drill

Cue	Pattern
	ที่ถูกลงกว่านี้มีไหม Do you have anything cheaper?
1. ดี Good	ที่ดีกว่านี้มีไหม Do you have anything better?
2. สวย Beautiful, pretty	ที่สวยงามกว่านี้มีไหม Do you have anything prettier?
3. แพง Expensive	ที่แพงกว่านี้มีไหม Do you have anything more expensive?
4. ใหญ่ Big	ที่ใหญ่กว่านี้มีไหม Do you have anything bigger?
5. เล็ก Small	ที่เล็กกว่านี้มีไหม Do you have anything smaller?
6. หน้ากว้าง Wide (Fabric)	ที่หน้ากว้างกว่านี้มีไหม Do you have anything wider?
7. ใหม่ New	ที่ใหม่กว่านี้มีไหม Do you have anything newer?

## Sentence expansion drill

### Cue

1. แปรงสีฟันแบบนี้แพงไป

This kind of toothbrush is too expensive.

2. รถคันนี้ไม่สวย

This car is not beautiful.

3. บ้านหลังนี้เล็กเกินไป

This house is too small.

4. ผ้านี้หน้าแคบเกินไป

This fabric is too narrow.

5. กางเกงตัวนี้เก่าไป

These pants are too old.

6. เสื้อตัวนี้ใหญ่ไป

This shirt is too big.

7. หนังสือเล่มนี้ยากเกินไป

This book is too difficult.

### Continued pattern

แปรงสีฟันแบบนี้แพงไป

ที่ถูกลงกว่านี้มีไหม

This kind of toothbrush is too expensive.  
Do you have anything cheaper?

รถคันนี้ไม่สวย

ที่สวยกว่านี้มีไหม

This car is not beautiful. Do you have  
anything better looking?

บ้านหลังนี้เล็กเกินไป

ที่ใหญ่กว่านี้มีไหม

Do you have anything bigger?

ผ้านี้หน้าแคบเกินไป

ที่กว้างกว่านี้มีไหม

This fabric is too narrow. Do you have  
anything wider?

กางเกงตัวนี้เก่าไป

ที่ใหม่กว่านี้มีไหม

These pants are too old. Do you have  
anything newer?

เสื้อตัวนี้ใหญ่ไป

ที่เล็กกว่านี้มีไหม

This shirt is too big. Do you have anything  
smaller?

หนังสือเล่มนี้ยากเกินไป

ที่ง่ายกว่านี้มีไหม

This book is too difficult. Do you have  
anything easier?

## Exercises

Have one student take the part of a store clerk and another that of a customer. Have them go through the routine of purchasing various items, such as:

- |                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| (a) a pack of cigarettes, | (b) two bars of toilet soap, |
| (c) a tube of toothpaste, | (d) some matches, etc.       |

The clerk asks the brand, kind, and size the customer wants. When he is told, he indicates what the price is. Then the customer inquires if there is anything cheaper (better, etc.). Then he gives the clerk a bill and asks for change.

## Vocabulary

อาร์ ซี เอ	R.C.A
ไอปานา	Ipana
อัน	classifier for inanimate objects
แอสไพริน	aspirin
องค์	classifier for Buddha images, King, Queen
อ่อน	soft, tender
อุดหนุน	to support, assist (financially), to patronize
ใบไม้	leaf
ดอกเตอร์เวสต์	Dr. West
ฟัน	tooth
ฟอร์ด	Ford (brand name)
ห่อ	carton, classifier for packages or things wrapped in paper
หอม	to smell sweet
ยา	medicine, chemical compound
ยาหอม	nice-smelling inhalants
ยาสีฟัน	toothpaste

ยี่ห้อ	brand or trade name
ก้าน	classifier for matches
กระโปรง (กะโปรง)	woman's skirt
ขีด	to strike, scratch
คนใน	insider
คนนอก	outsider or layman
เครื่องยนต์	engine
เครื่องเปิดกระป๋อง	an electric can opener
เครื่องซักผ้า	washing machine
เครื่องตีไข่	an electric (egg) beater
กล่อง	small case or box, classifier for things in such containers hence, box of matches, etc.
เกล็ดทอง	Gold Flake (name of cigarettes)
กล่อง	a small carton or plastic box
ก้อน	bump, cube, bar; classifier for bumpy objects, e.g. rocks, lumps of clay or sugar, cubes of sugar, chunks or hunks of coal or charcoal, bricks, broken bricks, cake of soap, clouds, and figuratively, sums of money
กระต่าย	rabbit
กระติกน้ำ	thermos bottle
ลักส์	Lux (brand name)
หลอด	classifier for tube, tube of toothpaste
ลูกท้อ	peach (a Chinese loan word)
ม้า	horse
ไม้	wood
ไม้ขีด	matches

เม็ด	classifier for small, round objects (pills, etc.)
มวน	classifier for cigarettes, cigars
(คน) ใน	Thais educated in Thailand
นักเรียนใน	Thais educated in Thailand
นักเรียนนอก	Thais who were educated abroad
นก	bird
นกยูง	Peacock
นกแก้ว	Parrot
(ของ) นอก	is used to refer to any product made outside of Thailand or country
เงินทอน	change (money returned)
ปาร์คเกอร์	Parker
พัดลม	electric fan
แผ่นเสียง	records (phonograph)
แปรง	brush
แปรงสีฟัน	toothbrush
สบู่หอม	toilet soap
สบู่ลักส์	(Lux) soap
สบู่ใน	local soap
สบู่นอก	imported soap
สบู่ซักผ้า	laundry soap
สบู่ไทย	Thai soap
ซัก	to wash (clothes only); to launder

สตางค์	satang
สี	to polish
ซอง	classifier for cigarettes or envelopes
ซองจดหมาย	envelope (for letters)
เสือ	tiger
เตา	stove
เตาแก๊ส	gas stove
เตารีด	iron (for clothing)
ถัง	pail
ทีวี	T.V.
ที่	classifier for simple equipment
ที่เปิดกระป๋อง	an ordinary can opener
ที่ตีไข่	an ordinary (egg) beater
ธนบัตร	bank note
ทอน	to give change (money)
โทรทัศน์	T.V.
ตรา	brand, trademark (It is sometimes attached to the name of the product in advertising.)
วันหลัง	next time

## Lesson 39

### Basic dialog - Buying fruit

คนซื้อ.	ส้มนี้ขายยังไง	How much are these oranges?
แม่ค้า.	โหลละสิบห้าบาทค่ะ	Fifteen baht a kilo.
คนซื้อ.	กิโลหนึ่งมีกี่ลูก	How many oranges in a kilo?
แม่ค้า.	ราวหกเจ็ดลูก	About 6 or 7.
คนซื้อ.	โหลละสิบบาทได้ไหม	How about 10 baht a kilo?
แม่ค้า.	ไม่ได้ค่ะ นี่ส้มอย่างดีนะคะ รสหวานสนิท	Impossible. This is a very good kind of orange. They have good, unusually sweet flavor.
คนซื้อ.	งั้น สิบสองบาทก็แล้วกันนะ เอากิโลหนึ่ง (แม่ค้าส่งส้มให้)	Then make it 12 baht. I'll take one kilo.  (The sales lady hands over the oranges.)
แม่ค้า.	จะรับอะไรอีกไหมคะ	Anything else?
คนซื้อ.	สับปะรดนี้ลูกเท่าไร	How much are these pineapples each?
แม่ค้า.	สี่บาทค่ะ	Four baht.
คนซื้อ.	สามบาทได้ไหม	Is three o.k.?
แม่ค้า.	ไม่ได้ค่ะ สี่บาทขาดตัว	Can't do it. Four baht, no bargaining.
คนซื้อ.	เอาลูกหนึ่ง ช่วยเลือกลูกดี ๆ ไปด้วย	I'll take one. Pick out a good one for me.
แม่ค้า.	นี่ค่ะ	Here it is.
	ทั้งหมดสิบหกบาทถ้วน	That makes 16 baht exactly altogether.
แม่ค้า.	คุณมีแบงค์ย่อยไหมคะ ดิฉันไม่มีทอน	You have any smaller bills? I don't have any change.



คนซื้อ.      ไม่มีเลยครับ

No, I don't have any at all.

แม่ค้า.      งั้น รอสักประเดี๋ยวนะคะ  
ดิฉันจะไปแลกมาให้

Then please wait a minute.  
I'll go get some change for you.

## Grammar notes

### Types of noun phrases

#### A) Noun + stative verbs

With this type of construction the reference is non-specific; i.e. it refers to **any one** or **more** units of the whole class.

1. Noun + stative verb

รถใหม่ new cars

Here the reference is to a particular type of object as a class.

#### Noun + stative verb reduplicated

Depending on the context, reduplication of the stative verb may result in

- (a) 'Softening' the meaning of the stative verb.

ผมเห็นรถสีขาว ๆ ผ่านไปคันหนึ่ง

I saw a **whitish** car pass by.

- (b) strengthening the meaning of the stative verb, or

รถคันนี้ไม่ใหญ่พอ ผมอยากได้รถใหญ่ ๆ

This car is not big enough. I would like a **really big** car.

- (c) it may indicate that the noun it occurs with is **plural**.

เขามีบ้านสวย ๆ

He has beautiful **houses**.

In all of these constructions the reference is to **general** rather than **specific** objects.

## B) Noun + classifier + stative verbs

Reference is usually to **one** object.

1. Noun + Classifier + Stative Verb

Reference is **one specific** object.

หนังสือเล่มใหญ่ the big book

2. Noun + Classifier + Stative Verb Reduplicated

Reference is **any one** of a number of objects.

สับปะรดลูกดี ๆ any good pineapple

In certain situations reduplication can result in

- (a) 'softening' the meaning of the stative verb

ช่วยเลือกลูกใหญ่ ๆ ให้ลูกหนึ่ง

Please choose a **rather** large one for me.

## Grammar drills

### Recognition and familiarization drill

- |                |           |                        |
|----------------|-----------|------------------------|
| 1. ส้มสาม      | ลูก ใ้ ผล | 3 oranges              |
| 2. ส้มโ้หนึ่ง  | ลูก ใ้ ผล | 1 pomelo               |
| 3. กั้วยหนึ่ง  | หรี       | 1 bunch of bananas, or |
| กั้วยสี่       | ใ้ ลูก ผล | 4 bananas              |
| 4. มะม่วงสอง   | ใ้ ลูก ผล | 2 mangoes              |
| 5. มังคุดหนึ่ง | ใ้ ลูก ผล | 1 mangosteen           |
| 6. ชมพู่สอง    | ใ้ ลูก ผล | 2 rose apples          |
| 7. แตงโมหนึ่ง  | ใ้ ลูก ผล | 1 watermelon           |
| 8. มะละกอหนึ่ง | ใ้ ลูก ผล | 1 papaya               |

9.	กลางสาตหนึ่ง	ช่อ	1 bunch of langsa, or
	กลางสาตสิบสี่	ใบ ลูก ผล	14 langsa
10.	ทุเรียนหนึ่ง	ใบ ลูก ผล	1 durian
11.	สับปะรดหนึ่ง	ใบ ลูก ผล	1 pineapple
12.	เงาะหนึ่ง	ช่อ พวง	1 bunch of rambuttans, or
	เงาะห้า	ผล ใบ ลูก	5 rambuttans

### Sentence construction drill (See fruit chart)

Cue	Pattern
1. ส้ม, ยังไง	ส้มนี้ขายยังไง
2. ส้มโอ, ลูก	ส้มโอนี้ลูกละเท่าไร
3. กล้วย, ยังไง	กล้วยนี้ขายยังไง
4. มะม่วง, ลูก	มะม่วงนี้ลูกละเท่าไร
5. มังคุด, ยังไง	มังคุดนี้ขายยังไง
6. ชมพู่, ยังไง	ชมพู่นี้ขายยังไง
7. แดงโม, ลูก	แดงโมนี้ลูกละเท่าไร
8. มะละกอ, ลูก	มะละกอนี้ลูกละเท่าไร
9. กลางสาต, ยังไง	กลางสาตนี้ขายยังไง
10. ทุเรียน, ยังไง	ทุเรียนนี้ขายยังไง
11. สับปะรด, ลูก	สับปะรดนี้ลูกละเท่าไร
12. เงาะ, ยังไง	เงาะนี้ขายยังไง

## Substitution Drill

Cue	Pattern
	ช่วยเลือกลูกดี ๆ ไปด้วย Please choose a good one for me.
1. ગામ ગ pretty	ช่วยเลือกลูกงาม ๆ ไปด้วย Please choose a pretty one for me.
2. หวาน ๆ sweet	ช่วยเลือกลูกหวาน ๆ ไปด้วย Please choose a very sweet one for me.
3. ใหญ่ ๆ big	ช่วยเลือกลูกใหญ่ ๆ ไปด้วย Please choose a rather big one for me.
4. สุก ๆ ripe	ช่วยเลือกลูกสุก ๆ ไปด้วย Please choose a really ripe one for me.
5. สด ๆ fresh	ช่วยเลือกลูกสด ๆ ไปด้วย Please choose a really fresh one for me.

## Expansion Drill

1. สับปะรดลูกดี ๆ	A good pineapple
สับปะรดลูกดี ๆ หวาน ๆ	A good and sweet pineapple
2. สับปะรดลูกโต ๆ	A big pineapple
สับปะรดลูกโต ๆ หวาน ๆ	A big and sweet pineapple
3. ทูเรียนลูกโต ๆ	A big durian
ทูเรียนลูกโต ๆ รสดี ๆ	A big, good-tasting durian
4. มังคุดลูกงาม ๆ	A pretty mangosteen
มังคุดลูกงาม ๆ รสดี ๆ	A pretty, good-tasting mangosteen
5. มะม่วงลูกโต ๆ	A big mango.

- |    |                     |                     |
|----|---------------------|---------------------|
|    | มะม่วงลูกโต ๆ สุก ๆ | A big, ripe mango.  |
| 6. | มะม่วงลูกโต ๆ       | A big mango.        |
|    | มะม่วงลูกโต ๆ สด ๆ  | A big, fresh mango. |

## Progressive Substitution Drill

- | Cue                       | Pattern   |
|---------------------------|---|
|                           | ช่วยเลือกสับปะรดลูกดี ๆ ให้ลูกหนึ่ง<br>Please choose a good pineapple for me.               |
| 1. ส้มโอ                  | ช่วยเลือกส้มโอลูกดี ๆ ให้ลูกหนึ่ง<br>Please choose a good pomelo for me.                    |
| 2. มะม่วง, ใหญ่, สาม      | ช่วยเลือกมะม่วงลูกใบใหญ่ ๆ ให้สามใบ<br>Please choose three (rather) big mangoes for me.     |
| 3. ทูเรียน, รสดี, หนึ่ง   | ช่วยเลือกทูเรียนรสดี ๆ ให้ลูกหนึ่ง<br>Please choose a good durian for me.                   |
| 4. ใหญ่, สอง              | ช่วยเลือกทูเรียนใบใหญ่ ๆ รสดี ๆ ให้สองลูก<br>Please choose two big and good durians for me. |
| 5. แตงโม, หวาน, หนึ่ง     | ช่วยเลือกแตงโมลูกใหญ่ ๆ หวาน ๆ ให้ลูกหนึ่ง<br>Please choose a big, sweet watermelon for me. |
| 6. มังคุด, งาม, หนึ่งกิโล | ช่วยเลือกมังคุดลูกงาม ๆ ให้กิโลหนึ่ง<br>Please choose a kilo of pretty mangoes for me.      |

## Progressive Substitution Drill

- | Cue                | Pattern   |
|--------------------|---|
|                    | ช่วยเลือกสับปะรดลูกดี ๆ ให้ลูกหนึ่ง<br>Please choose a good pineapple for me. |
| 1. ส้มโอ<br>pomelo | ช่วยเลือกส้มโอลูกดี ๆ ให้ลูกหนึ่ง<br>Please choose a good pomelo for me.      |
| 2. ทูเรียน         | ช่วยเลือกทูเรียนลูกดี ๆ ให้ลูกหนึ่ง   |

	durien	Please choose a good pomelo for me.
3.	สาม	ช่วยเลือกทุเรียนลูกดี ๆ ให้สามลูก
	three	Please choose three good durians for me.
4.	ใหญ่	ช่วยเลือกทุเรียนลูกใหญ่ ๆ ให้สามลูก
	big	Please choose three rather big durians for me.
5.	ใหญ่, รสดี	ช่วยเลือกทุเรียนลูกใหญ่ ๆ รสดี ๆ ให้สามลูก
	big, of good flavor	Please choose three, rather big, delicious durians for me.
6.	ซื้อ	ช่วยซื้อทุเรียนลูกใหญ่ ๆ รสดี ๆ ให้สามลูก
	buy	Please buy three, rather big, delicious durians for me.
7.	มังคุด, งาม	ช่วยซื้อมังคุดลูกงาม ๆ รสดี ๆ ให้สามลูก
	mangosteens, pretty	Please buy three pretty, good tasting mangosteens for me.
8.	หนึ่งกิโล	ช่วยซื้อมังคุดลูกงาม ๆ รสดี ๆ ให้กิโลหนึ่ง
	one kilo	Please buy a kilo of pretty, delicious mangosteens for me.
9.	สิบบาท	ช่วยซื้อมังคุดลูกงาม ๆ รสดี ๆ ให้สิบบาท
	ten baht	Please buy ten baht worth of pretty, delicious mangosteens for me.
10.	มะม่วง, โต, หวาน	ช่วยซื้อมะม่วงลูกโต ๆ หวาน ๆ ให้สิบบาท
	mango, large, sweet	Please buy ten baht of sweet, big mangoes for me.
11.	มะละกอ, สุก, โต	ช่วยซื้อมะละกอลูกโต ๆ สุก ๆ ให้สิบบาท
	papaya, ripe, big	Please buy ten baht of big, ripe papayas for me.

## Sentence Construction Drill

	Pattern	Cue	Pattern
1.	คุณไม่มีแบงก์ย่อยหรือครับ แลก		คุณไม่มีแบงก์ย่อยหรือครับ ผมจะไปแลกมาให้
	You don't have any change?	to change	You don't have any change? I'll go get some for you.
2.	คุณจะทานกาแฟหรือครับ ซื้อ		คุณจะทานกาแฟหรือครับ ผมจะไปซื้อมาให้
	You'd like a cup of coffee?	to buy	You'd like a cup of coffee?

- |                                 |                                   |                                  |
|---------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| 3. คุณไม่มีหนังสือหรือครับ      | เอา                               | I'll go and buy some for you.    |
| You don't have a book?          | to get                            | คุณไม่มีหนังสือหรือครับ          |
|                                 |                                   | ผมจะไปเอามาให้                   |
|                                 |                                   | You don't have a book?           |
|                                 |                                   | I'll go get one for you.         |
| 4. คุณต้องการแท็กซี่หรือครับ    | เรียก                             | คุณต้องการแท็กซี่หรือครับ        |
| Do you want a taxi?             | call                              | ผมจะไปเรียกมาให้                 |
|                                 |                                   | Do you want a taxi?              |
|                                 |                                   | I'll go and call one for you.    |
| 5. คุณต้องการหมอหรือครับ        | ตาม                               | คุณต้องการหมอหรือครับ            |
| Do you want a doctor?           | to send for, to get<br>(a person) | ผมจะไปตามมาให้                   |
|                                 |                                   | Do you want a doctor?            |
|                                 |                                   | I'll go get one for you.         |
| 6. คุณจะนั่งไหม                 | เอาเก้าอี้                        | คุณจะนั่งไหม                     |
| Would you like to sit down?     | get a chair                       | ผมจะไปเอาเก้าอี้มาให้            |
|                                 |                                   | Would you like to sit down?      |
|                                 |                                   | I'll bring a chair for you.      |
| 7. คุณจะทานไหม                  | เอา                               | คุณจะทานไหม                      |
| Would you like to eat?          | get                               | ผมจะไปเอามาให้                   |
|                                 |                                   | Would you like to eat?           |
|                                 |                                   | I'll bring something for you.    |
| 8. คุณจะแลกเงินไหม              | แลก                               | คุณจะแลกเงินไหม                  |
| Would you like to change money? | change                            | ผมจะไปแลกมาให้                   |
|                                 |                                   | Would you like to change money?  |
|                                 |                                   | I'll go and change some for you. |

## Recognition and Familiarization Drill

1. ผมไม่มีแบงค์ย่อย ผมจะต้องไปแลกเงิน

I don't have small bank notes. I'll have to go change some money.

2. คุณมีแบงค์ย่อยไหม ขอแลกสักสิบบาท

Do you have any change? Please change a hundred baht.

3. คุณมีเศษสตางค์ไหม ขอแลกสักห้าบาท

Do you have any change? Could I have change for five baht?

4. ช่วยไปแลกเงินมาให้สักยี่สิบบาท

Please go and get twenty baht change for me.

5. ผมมีเงินดอลลาร์อยู่ยี่สิบบเหรียญ จะแลกเปลี่ยนเงินไทยได้เท่าไร

I have twenty dollars. How much Thai money will I get in exchange for it?

6. คุณทราบไหมครับว่า แถวนี้อะไรที่แลกเงินไหม

Do you know if there are any money changers around here?

7. ชาวนาเอาข้าวไปแลกมาเป็นของใช้

The farmers took the rice and traded it for things.

8. อย่าเอาพิมเสนไปแลกกับเกลือ

Don't trade (exchange) smelling salts (camphor) for salt.

(Don't trade valuable things for worthless things. A Thai proverb.)

## Expansion Drill

- |                   |                                   |
|-------------------|-----------------------------------|
| 1. แลก            | exchange                          |
| แลกกับ            | exchange with                     |
| แลกกะของ          | exchange with things              |
| แลกเงินกะของ      | exchange money with things        |
| 2. แลก            | exchange                          |
| แลกเงิน           | exchange money                    |
| แลกเงินสิบบเหรียญ | (I) want to exchange ten dollars. |
| 3. แลก            | exchange                          |
| ขอแลก             | Please exchange                   |



	ขอแลกแบงค์ย่อย	Please change for small bank notes.
	ขอแลกแบงค์ย่อยสักร้อยบาท	Please give me 100 baht change.
4.	แลก	exchange
	ขอแลก	Please exchange.
	ขอแลกเศษสตางค์	Please exchange for small bank notes.
	ขอแลกเศษสตางค์สักห้าบาท	Please give me 100 baht change.
5.	แลก	exchange
	แลกกัน	trade
	แลกรถกัน	trade cars
	แลกรถกัน เอาใหม่	How would you like to trade cars?
6.	แลก	Exchange
	เอาข้าวไปแลก	Take rice and exchange it.
	เอาข้าวไปแลกกะของใช้	Take rice and exchange it for goods.
	ชาวนาเอาข้าวไปแลกกะของใช้	The farmers trade rice for things.
7.	แลก	exchange
	เอาไปแลก	Take it and exchange it.
	เอาไปแลกมา	been to exchange something
	เอาข้าวไปแลกมาเป็นของใช้	has been to exchange rice for useful things.
8.	แลก	exchange
	เอาไปแลก	Take it and exchange it.
	เอารถเก่าไปแลก	Take the old car to exchange it.
	เอารถเก่าไปแลกมาเป็นรถใหม่	have been to trade the old car in for a new one.

## Exercise (on แลก)

1. ชาวนามีแต่ข้าว ถ้าเขาต้องการของใช้แต่เขาไม่มีเงินซื้อ  
เขาจะทำอย่างไร

A farmer has only rice. If he wants other things but he doesn't have any money to buy them, what can he do?

2. คุณจะต้องให้เงินค่าแท็กซี่สิบห้าบาท คุณมีแต่ใบละร้อย  
แท็กซี่ไม่มีทอน คุณจะทำอย่างไร

You have to pay 15 baht for the taxi fare. You have only a 100 baht bank note. The driver doesn't have any change. What do you do?

3. คุณมีแต่เงินดอลลาร์ คุณต้องการเงินบาท คุณจะทำอย่างไร

You have only dollars. You want some baht. What do you do?

4. ถ้าเงินดอลลาร์เท่ากับยี่สิบบาท ถ้าคุณมีเงินห้าสิบบาท  
คุณจะแลกเงินบาทได้เท่าไร

If one dollar is equivalent to twenty baht; if you have fifty dollars, how many baht do you get?

5. คุณพิชัยจะไปอเมริกา เขาเอาเงินไปแลกที่ธนาคารห้าพันบาท  
ถ้าเงินดอลลาร์เท่ากับยี่สิบบาท คุณพิชัยได้เงินดอลลาร์เท่าไร

Mr. Pichai is going to America. He went to the bank to exchange money for 5,000 baht. If one dollar is equivalent to twenty baht, how many dollars does Mr. Pichai get?

## Recognition and Familiarization Drill

1. ผมซื้อของราคาสิบแปดบาท ผมให้เงินเขาไปยี่สิบบาท  
เขาทอนเงินให้ผมสองบาท

I made a purchase for 18 baht. I gave him twenty baht. He gave me two baht change.

2. ค่าแท็กซี่สิบสองบาท ผมให้เงินแท็กซี่ไปสิบห้าบาท  
เขาทอนมาให้ผมสองบาท เขาทอนเงินให้ผมขาดไปหนึ่งบาท

The taxi fare is 12 baht. I gave the driver 15 baht. He gave me two baht change. He shortchanged me one baht.

3. ผมมีแต่ใบละร้อย ไม่มีแบงค์ย่อย แม่ค้าไม่มีเงินทอน

ผมเลยต้องไปแลกแบงก์ย่อยมาให้เขา

I had only one hundred baht notes. I didn't have any smaller bank notes. The vendor didn't have any change. So, I had to go get some change for her.

4. คุณควรจะได้เงินทอนสองบาท แต่เขาทอนให้คุณสองบาทห้าสิบ

เขาทอนเงินให้คุณเกินมาห้าสิบสตางค์

You should have gotten two baht change but he gave you change of two baht and fifty satang. He gave you fifty satang too much in change.

5. ของราคาทั้งหมดแปดสิบบาท ผมให้เงินเขาไปร้อยหนึ่ง

ผมควรจะได้เงินทอนเท่าไร

The goods cost altogether 84 baht. I gave him one hundred baht. How much change should I get?

## Expansion Drill

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1. ทอน                             | To give change                                     |
| ทอนเงิน                            | To give change                                     |
| ทอนเงินให้คุณ                      | To give you change                                 |
| ทอนเงินให้คุณสามบาท                | To give you three baht change                      |
| เขาทอนเงินให้คุณสามบาท             | He gave you three baht change.                     |
| 2. ทอน                             | To give change                                     |
| ทอนมา                              | To give change (to me)                             |
| ทอนมาให้ผม                         | To give me change                                  |
| ทอนมาให้ผมสามบาท                   | To give me three baht change                       |
| ต้องทอนเงินให้ผมสามบาท             | Should give me three baht change                   |
| คุณต้องทอนมาให้ผมสามบาท ถูกไหมครับ | You should have given me three baht change, right? |
| 3. ขาด                             | To be lacking                                      |
| ขาดไป                              | To be lacking                                      |

ขาดไปสองบาท	Two baht too little
เงินขาดไปสองบาท	Two baht too little change
ทอนเงินมาขาดไปสองบาท	Gave two baht too little in change
ทอนเงินมาให้ผมขาดไปสองบาท	Gave me two baht too little in change
คุณทอนเงินมาให้ผมขาดไปสองบาท	You short changed me two baht.
4. เกิน	Too much
เกินมาห้าสิบบatangค์	Fifty satang too much
เงินเกินมาห้าสิบบatangค์	The money is fifty satang too much.
ทอนเงินเกินมาห้าสิบบatangค์	Gave 50 satang too much in change
คุณทอนเงินเกินมาห้าสิบบatangค์	You gave me fifty satang too much in change.
5. ทอน	to give change
เงินทอน	change
ได้เงินทอน	get change
ยังไม่ได้เงินทอน	haven't got change yet
ผมยังไม่ได้เงินทอน	I haven't got change yet.

## Exercise

- คุณซื้อของราคาสิบสามบาท คุณให้เงินคนขายไปยี่สิบบาท  
เขาต้องทอนเงินให้คุณกี่บาท

You bought 13 baht worth of goods. You gave the seller 20 baht. How much must he give you back in change?
- คุณซื้อผลไม้รวมทั้งหมดยี่สิบเอ็ดบาท  
คุณให้ใบละยี่สิบบาทกับใบละห้าบาทไป เขาต้องทอนเงินให้คุณเท่าไร

You bought fruit for 21 baht. You gave her one 20 baht bank note and one five baht bank note. How much is she supposed to give you back in change?

3. คุณซื้อของราคาเก้าสิบบาท เจ็ดสิบสตางค์ คุณให้ใบละร้อยเขาไป  
คุณควรได้เงินทอนเท่าไร

You bought goods for 97.70 baht. You gave the seller a one-hundred baht bank note. How much change should you get back?

4. คุณซื้อผ้าไหมทั้งหมดสามร้อยสิบบาท คุณให้ใบละร้อยคนขายสี่ใบ  
คนขายทอนเงินมาให้คุณแปดสิบบาท  
เขาทอนเงินให้คุณขาดไปเท่าไร

You bought 310 baht worth of Thai silk. You gave the salesman four 100 baht bank notes. The salesman gave you eighty baht change. How much did he shortchange you?

5. คุณซื้อของราคาสามบาท คุณให้ใบละห้าคนขายไป  
เขาทอนมาให้คุณสามบาท เขาทอนเงินเกินมาเท่าไร

You bought some things for three baht. You gave the salesman one five baht bank note. He gave you three baht change. How much extra change did you get?

## Substitution Drill

Cue	Pattern
	จะรับอะไรอีกไหม Would you like anything else?
1. ซื้ออะไร	จะซื้ออะไรอีกไหม Would you like to buy anything else?
2. ทำอะไร	จะทำอะไรอีกไหม Would you like to do anything else?
3. ไปไหน	จะไปไหนอีกไหม Would you like to go anywhere else?
4. ไปหาใคร	จะไปหาใครอีกไหม Would you like to see anyone else?
5. ดูอะไร	จะดูอะไรอีกไหม Would you like to look at anything else?
6. ไปธุระที่ไหน	จะไปธุระที่ไหนอีกไหม Would you like to go (on business) anywhere else?

## Recognition and Familiarization Drill (อีก: else)

1. คุณไปหาเขาแล้ว คุณจะไปหาใครอีก  
You have seen him. Is there anybody else you'll see?
2. นอกจากคุณจอห์นแล้ว คุณรู้จักใครอีกบ้าง  
Besides John, whom else do you know?
3. ซื้อผ้าเสร็จแล้ว คุณอยากจะซื้ออะไรอีกไหม  
After we finish shopping for material, is there anything else you'd like to buy?
4. เขียนจดหมายเสร็จแล้ว คุณจะทำอะไรอีก  
After you have finished writing letters, what else are you going to do?
5. ไปธุระที่นั่นเสร็จแล้ว คุณจะต้องไปที่ไหนอีกไหม  
After you have finished your business there. do you have to go anywhere else?

## Recognition and Familiarization Drill

1. เขามีภรรยาสวยและเก่ง  
He has a beautiful and clever wife.
2. เขามีบ้านสวย  
He has a beautiful house.
3. เขาได้คนใช้ดี  
He has (got) good servants.
4. เขามีลูกสาวสวยอยู่คนหนึ่ง  
He has a beautiful daughter.
5. ที่นั่นมีร้านอาหารดีอยู่ร้านหนึ่ง  
There is a good restaurant there.
6. ที่นั่นมีร้านขายของใหญ่อยู่ร้านหนึ่ง  
There is a big store there.

## Recognition and Familiarization Drill

(Reduplication indicates 'plurality')

1. เขามีบ้านสวย ๆ หลายหลัง  
He has many beautiful houses.
2. เขามีรถอเมริกันใหญ่ ๆ หลายคัน  
He has many big American cars.
3. เขามีลูกน้องเก่ง ๆ ดี ๆ หลายคน  
He has many good and competent employees.
4. เขามีของใช้ดี ๆ หลายอย่าง  
He has many nice things to use.
5. เขารู้จักร้านอาหารดี ๆ ถูก ๆ หลายแห่ง  
He knows many inexpensive good restaurants.
6. ที่นั่นมีโรงเรียนใหม่ ๆ ดี ๆ อยู่หลายโรง  
There are many good new schools there.
7. ที่นั่นมีของดี ๆ ถูก ๆ ให้เลือกหลายอย่าง  
There are many kinds of good, inexpensive things to choose from there.

## Recognition and Familiarization Drill

(Reduplication indicates 'generality')

1. ผมอยากได้หนังสือดี ๆ สักเล่ม  
I want to get a good book.
2. เขาต้องการเพื่อนดี ๆ สักคน  
He needs a good friend.
3. ผมจะซื้อรถอเมริกันคันใหญ่ ๆ สักคัน  
I'll buy a big American car.
4. ช่วยซื้อผ้าไหมสวย ๆ ดี ๆ สีดำให้สักสองหลา  
Please buy two yards of good beautiful Thai silk in black for me.
5. ผมอยากได้ลูกน้องดี ๆ เก่ง ๆ สักคนหนึ่ง  
I would like to get a competent good person to work for me.

## Recognition and Familiarization Drill

(Reduplication strengthening of the base meanings)

1. รถคันนี้ไม่ใหญ่พอ ผมอยากได้รถใหญ่ ๆ  
This car is not big enough. I would like a big car.
2. บ้านหลังนี้ใหญ่เกินไป ผมอยากได้บ้านเล็ก ๆ  
This house is too big. I would like a small house.
3. หนังสือเล่มนี้ยากไปหน่อย ผมอยากได้หนังสือง่าย ๆ  
This book is a little too difficult. I would like an easy one.
4. ฝ้าอย่างนี้แพงไป ผมอยากได้อย่างถูก ๆ  
This kind of material is too expensive. I would like a cheap kind.
5. กาแฟถ้วยนี้ไม่ร้อนเลย ผมอยากได้กาแฟร้อน ๆ  
This cup of coffee is not hot. I'd like hot coffee.

## Recognition and Familiarization Drill

(Reduplication softening the base meanings)

1. ผมอยากได้รถดี ๆ สักคันหนึ่ง  
I would like to get a fairly good car.
2. ช่วยซื้อมะม่วงลูกโต ๆ ให้สิบห้าบาท  
Please buy me 50 baht of rather big mangoes.
3. ผู้หญิงคนนั้นเป็นคนดำ แต่ไม่ดำมาก  
That lady is a rather dark person, but not very dark.
4. ผมเห็นรถสีขาว ๆ ผ่านไปคันหนึ่ง  
I saw a whitish car pass by.
5. ผมจำได้ว่าหนังสือเล่มนั้นเป็นหนังสือเล่มเล็ก ๆ บาง ๆ  
I remember that that book is a rather small, thin book.



## Recognition and Familiarization Drill

(Classifier specifies the object)

1. คุณชอบรถคันไหน คันเล็กหรือคันใหญ่  
Which car do you like? The small one or the big one?
2. เขาจะเช่าหลังไหน หลังสีเขียวหรือหลังสีขาว  
Which house is he going to rent? The green one or the white one.
3. หนังสือของคุณเล่มไหน เล่มเก่าหรือเล่มใหม่  
Which book is yours, the old one or the new one?
4. คุณจะเอาปากกาคันไหนหรือแพง  
Do you want the cheap pen or the expensive one?
5. แฟนของเขาคนไหน (ผู้หญิง)คนสวยหรือคนไม่สวย  
Which one is his girl friend? The pretty one or the not (so) pretty one?

## Recognition and Familiarization Drill

### Single Adjective

(Indicating kind or type)

1. มะม่วงสุก  
Ripe mangoes
2. กาแฟร้อน  
Hot coffee.
3. น้ำเย็น  
Cold water.
4. ของเก่า  
Antiques
5. ของหวาน  
Dessert

### Reduplicated Adjective

(Indicating quality)

1. มะม่วงสุกๆ  
Mangoes which are rather ripe
2. กาแฟร้อน ๆ  
The coffee which is quite hot
3. น้ำเย็น ๆ  
Water which is really cold
4. ของเก่า ๆ  
Old things
5. ของหวาน ๆ  
Sweet things

## Exercises

- 1) Pretend you are shopping for fruit and ask for:
  - (a) two oranges and a bunch of bananas,
  - (b) six mangosteens and one small watermelon,
  - (c) 3 ripe mangoes
  - (d) 1 large papaya
  - (e) one small durian
  - (f) a sweet pineapple
  - (g) a bunch of rambuttans
- 2) Pretend you are shopping and say to the salesperson, "Please choose for me \_\_\_\_\_."
  - (a) a good orange,
  - (b) 3 sweet pineapples,
  - (c) one large durian,
  - (d) a big, sweet watermelon,
  - (e) 2 kilos of beautiful mangosteens,
  - (f) 3 baht worth of big, ripe papayas,
  - (g) one bunch of ripe bananas,
  - (h) 3 rose apples,
  - (i) 2 bunches of good rambuttans,
  - (j) 1 bunch of langsa
- 3) Student A says to Student B, "Where are you going?" Student B replies, "I am going to buy \_\_\_\_\_ for you." Use different kinds of objects in your reply.
- 4) Student A: "I have \_\_\_\_\_ dollars. How much Thai money will I get in exchange for it?"  
Student B: "you'll get \_\_\_\_\_ baht."

## Vocabulary

ใบละห้า	5 baht bank note
แบงค์ย่อย	small bill (change)
ชมพู่	rose apple
ช่อ	bunch, classifier of fruit in a bunch
ดอลลาร์	dollar
แฟน	girlfriend or boyfriend
หกเจ็ด	6 or 7
เกิน	too much

ขาด	shortage of, short (of)
ขาดตัว	no bargaining
ของใช้	things for use
กล้วย	banana
ลางสาด	bangsaa, langsaa (small fruit)
ลูก	classifier for fruit
เลือก	to choose, pick out, select, elect
มะละกอ	papaya (fruit)
มะม่วง	mango (fruit)
แม่ค้า	salesperson (female)
เงินทอน	change
เงาะ	rambutan (fruit)
พิชัย	Phichai (male first name)
พิมเสน	smelling salts
ผล	classifier for fruit
ผลไม้	fruit
พวง	bunch, classifier for fruit in a bunch
รับ	to take on, to eat (something)
เหรียญ	coin, dollars
รส	flavor
สัก (ซัก)	a little, a bit
สักประเดี้ยว (ซักประเดี้ยว)	a minute

สนิท	extremely (sweet, etc.); close, intimate (of friends, etc.)
สับปะรด	pineapple
เศษสตางค์	change (in coin)
ส้ม	orange
ส้มโอ	pomelo
สด	fresh (of fruit, etc.)
สุก	ripe
แตงโม	watermelon
ทั้งหมด	altogether
ที่แลกเงิน	place to exchange money
ถ้วน	even, in round numbers
ทุเรียน	durian (fruit)
หวาน	sweet (in flavor)
หวี	bunch, classifier for bunch of bananas

## Lesson 40

### Basic Dialog: Banking and shopping trip

- A. คุณมีแบงค์ย่อยไหม Do you have any change?
- B. มี แต่ไม่ถึงร้อยบาท Yes, but not as much as 100 Baht.
- A. ฉัน ขอยืมก่อนสักยี่สิบบาทได้ไหม ขอขอบคุณครับ Well, could I borrow 20 Baht, then? Thank you.
- B. วันนี้จะไปไหนหรือครับ You are going somewhere today?
- A. จะไปธนาคาร To the bank.
- B. ไปฝากเงินหรือเปล่า To deposit money?
- A. เปล่าค่ะ ไปเบิกเงิน No, to get some money out.
- กับจะพาเพื่อนฝรั่งไปแลกเงินไทยด้วย And, I am also taking a “farang” friend to change some money,
- เพราะจะไปซื้อของกัน Because we are going shopping.
- เพื่อนเขาอยากซื้อผ้าไหมไทย ชันเงิน She wants some Thai silk, a silver bowl,
- แล้วก็ซามสลัดที่ทำด้วยไม้ And a wooden salad bowl.

### Basic Dialog: (Part 2)

- A. คุณรู้จักร้านดี ๆ ที่ไม่แพงนักบ้างไหม You know of any good and inexpensive shops?
- B. ร้านสินค้าไทย ใจครับ Yes, the “Thai merchandise” shop.
- เขามีของไทยดี ๆ สวย ๆ ให้เลือกเยอะ They have a large selection of beautiful and good things.
- ฝีมือเขาดีมาก เพราะเขามีช่างดี ๆ Their work is very good because they have good artisans.

- A. **จริงนะ เพิ่งนึกออก** That's true, it just occurred to me.
- B. **เออ คุณจะผ่านร้านนานาภัณฑ์ไหม** By the way, are you going to go by "Nana Phan" shop?
- A. **ผ่าน จะฝากซื้ออะไรบ้าง** Yes, could I get you something?
- B. **ช่วยซื้อถ่านไฟฉายให้ด้วย** Could you buy some flashlight batteries for me?
- A. **เอากี่ก้อน** How many do you want?
- B. **สองก้อน แล้วก็หลอดไฟฟ้าหกสิบแรงเทียนสามหลอด** Two, and three sixty-watt light bulbs.
- นี่ครับ เงินค่าของ** Here's the money.
- A. **ยังไม่ต้องให้หรอก** Don't bother about it yet,
- เพราะยังไม่ทราบว่าเท่าไร** because I don't know how much it's going to be.

## Vocabulary notes

- A. **เบิกเงิน** means 'to get money (from the bank)' either by (a) taking money out of an account: **ถอนเงิน** or (b) by cashing a check: **เอาเช็คไปขึ้นเงิน**
- B. **ถึง** is used to indicate that a certain point, degree, or amount has been reached. When used as a main verb, it means 'to reach, get to' or 'to be as much as (with amounts)'.  
**มีแบงค์ย่อยแต่ไม่ถึงร้อยบาท** I have change but not as much as 100 baht.
- C. **เยอะ, เยอะ, เยอะเยอะ** means 'to be a great deal, a lot, plenty.' It frequently replaces **มาก** in colloquial speech in the sense of 'large number or quantity', but not in the sense of 'very'.  
**เขามีของที่ดีเยอะ** 'He has a lot of good things.'
- D. **ฝีมือ** means (a) 'craftmanship' as in **โต๊ะตัวนี้ฝีมือดี**.  
'This table is well made (good craftsmanship)' and (b) 'manual skill' **ช่างฝีมือดี** 'a skilled

craftman'. Note that **เขาฝีมือดี** and **ฝีมือเขาดี** mean the same thing. [See 37.2b]

- E. **ก่อน** in the sentence **ขอยืมก่อน** is used to emphasize the fact that the loan is to be of very short duration. (The speaker is emphasizing that he really does not need a loan, but there seems to be no other solution, since the other person does not have change for his bank note.)
- F. **สัก** means 'merely, just, as little as'. It normally precedes a number or a quantitative expression and implies that the speaker considers the number or amount referred to as not very large.

Borrower: **ขอยืมเงินสักร้อยบาท**

'Can I borrow 100 baht?' (I am sure you will let me have it, since it is such a small amount).

**ตั้ง** means 'as much as, as many as'. It is used in the same types of constructions as **สัก** but it implies that the speaker considers the amount referred to as quite large, hence the prospective lender might respond to the above request with **ตั้งร้อยบาทเชียวเหรอ** 'a hundred baht!'

(That is a lot of money)

- G. In sentences like **ช่วยซื้อถ่านไฟฉายให้ด้วย, ด้วย** has the meaning 'since you are going to be doing something anyway, it won't be too much trouble for you to do me a favor too, would it?'
- H. **ไหน** is used when pointing to something that has been sought.

- A. **คุณจอห์นคนไหน** 'Which one is John?'
- B. **คนนั้นไง(ละ)** 'That one' (pointing at him).

## Grammar notes

### ช่าง in compounds

**ช่าง** means a person who has skill in some craft or trade. It is the head noun in many noun compounds like the following:

**ช่างตัดผม** 'barber': **ช่าง + ตัดผม** 'to cut hair'

**ช่างตัดเสื้อ** 'tailor': **ช่าง + ตัดเสื้อ** 'to cut (out) clothing'

ช่างทอง 'jeweler':	ช่าง + ทอง 'gold'
ช่างถ่ายรูป 'photographer':	ช่าง + ถ่ายรูป 'take pictures'
ช่างไม้ 'carpenter':	ช่าง + ไม้ 'wood'
ช่างถม 'nielloware maker':	ช่าง + ถม 'make nielloware'
ช่างแกะสลัก 'carver':	ช่าง + แกะสลัก 'to carve'

## Completive verbs

Completive verbs\* in Thai are somewhat similar to certain types of adverbs in English that occur with verbs and form constructions having a completely different meaning, such as **figure out**, **bring up**, etc., except that in Thai the completive verb usually indicates that the action referred to in the main verb was brought to conclusion, thus **คิด** 'to think' and

**คิดออก** 'to figure out'. If the result of the action is unsuccessful, the negative is placed before the completive, not the main verb:

คิดไม่ออก	'I did not succeed in figuring it out*'
ยากมากผมคิดไม่ออก	'It is very difficult. I can't figure it out*'
ผมนึกไม่ออกว่าเขาอยู่ที่ไหน	'I can't recall where he lives.'

\*Noss. page 125 ff.

## Pronoun immediately after its antecedent

In English use of the personal pronoun immediately after its noun antecedent, such as **Mary she**, or **my friend he**, etc. is considered substandard English. This is not the case in Thai. Examples of this type (in the third person) are very common. The choice of pronoun is dependent on the degree of intimacy and the relative status levels of the speaker and the person referred to.

A. เพื่อนเขา	'(my) friend he'	Not intimate, about equal status.
B. ลูกผมแก	'my children they'	Intimate, equal status.
C. คุณพระบาทท่าน	'Mr. Prapas he'	Least intimate, superior status (rank or age) to speaker.



## Constructions with ยืม

**Borrow** and **lend** are related in Thai in much the same way as in English. Observe the examples below:

Subject	<b>ขอ</b>	<b>ยืม</b>	Object	Lender	(Amount)
khun A	<b>ขอ</b>	<b>ยืม</b>	<b>เงิน</b>	khun B	10 baht
Mr. A	asks to	borrow	money	from Mr. B	10 baht
'Mr. A asks Mr. B for the loan of 10 baht.'					

Compare the above with this:

Subject	<b>ให้</b>	Object	Recipient	<b>ยืม</b>	(Amount)
khun A	<b>ให้</b>	<b>เงิน</b>	khun B	<b>ยืม</b>	5 baht
Mr. A	gave	money	(to) Mr. B	to borrow	5 baht
'Mr. A lent Mr. B five baht.'					

## To give to...

**ฝาก** is used to indicate that you are entrusting some task to another person or something to an institution.

(NP)	<b>ฝาก</b>	(NP)	Verb Phrase
(ผม)	<b>ฝาก</b>	(คุณ)	<b>ซื้อยาด้วย</b>
(I)	intrust	(you)	to buy medicine (for me) too.
'Could you buy some medicine (for me) too.'			

In sentences like the following:

**ผมจะซื้อเสื้อสวย ๆ ไปฝากภรรยาผม**

'I will buy pretty dresses to give to my wife'.

**ฝาก** means only 'to give too'.

## ทำด้วย + materials

The following construction is used to indicate what material an object is made of.

NP            ทำ            ด้วย            Material

โต๊ะตัวนี้ ทำ            ด้วย            ไม้

'This table is made of wood.'

Other material such as เงิน 'silver', ไม้สัก 'teak', เหล็ก 'iron', กระดาษ 'paper', or กระจก 'glass'.

The construction above is also used in a limited number of cases to indicate the instrument that was used in making something, as in this example:

กระเป๋าใบนั้นทำด้วยมือ            'That bag is handmade'

In place of มือ, เครื่อง(จักร) 'machine' could be used.

## Grammar Drills

### Sentence Construction Drill

Cue	Pattern
1. เขา, เงิน, ร้อยบาท He, money, 100 baht	เขามีเงินถึงร้อยบาทไหม Does he have as much as 100 baht?
2. คุณ, แบงค์ย่อย, สิบบาท You, change, 10 baht	คุณมีแบงค์ย่อยถึงสิบบาทไหม Do you have as much as 10 baht change?
3. เขา, เงินฝาก, ธนาคาร, ล้านบาท He, money in the bank, one million baht	เขามีเงินฝากธนาคารถึงล้านบาทไหม Does he have as much as one million baht in the bank?
4. โรงเรียนนี้, นักเรียน, ร้อยคน This school, students, 100	โรงเรียนนี้มีนักเรียนถึงร้อยคนไหม Are there as many as 100 students in this school?
5. ห้องสมุดนี้, หนังสือ, ห้าร้อย	ห้องสมุดนี้มีหนังสือถึงห้าร้อยเล่มไหม

This library, books, 500  
6. คุณ, เวลา, ครึ่งชั่วโมง  
You, time, half an hour

Are there as many as 500 books in this library?  
คุณมีเวลาถึงครึ่งชั่วโมงไหม  
Do you have as much as half an hour?

## Substitution Drill

Cue	Pattern
	ผมมีแบงค์ย่อยไม่ถึงร้อยบาท I don't have as much as 100 baht in change.
1. เงิน, ร้อยบาท money, 100 Baht	ผมมีเงินไม่ถึงร้อยบาท I don't have as much as 100 baht.
2. เงินฝากธนาคาร, หนึ่งพันบาท Money in the bank, one thousand baht	ผมมีเงินฝากธนาคารไม่ถึงหนึ่งพันบาท I don't have as much as 1,000 baht in the bank.
3. นักเรียน, ร้อยคน Students, 100	ผมมีนักเรียนไม่ถึงร้อยคน I don't have as many as 1,000 students.
4. คนช่วย, สิบคน helpers, ten	ผมมีคนช่วยไม่ถึงสิบคน I don't have as many as 10 helpers.
5. เวลาเหลือ, หนึ่งเดือน time left, one month	ผมมีเวลาเหลือไม่ถึงหนึ่งเดือน I have less than a month left.

## Recognition and Familiarization Drill

1. เขาเสียค่าเช่าบ้านเดือนละไม่ถึงสามพันบาท  
He pays for the rent less than three thousand baht a month.
2. เขามีเงินฝากธนาคารไม่ถึงล้านบาท  
He doesn't have as much as one million baht in the bank.
3. เขามีเวลาเหลืออีกไม่ถึงเดือน  
He has only less than a month left.
4. ผมทำงานที่นี่(มา)ได้ไม่ถึงปี  
I have worked here less than a year.
5. เขาเพิ่งซื้อรถคันนี้ได้ไม่ถึงปี

He just bought this car less than a year ago.

## Substitution Drill

Cue	Pattern
	ขอยืมเงินสักยี่สิบบาทได้ไหม May I borrow twenty baht?
1. หนังสือพิมพ์, ประเดี๋ยวนิด	ขอยืมหนังสือพิมพ์สักประเดี๋ยวนิดได้ไหม May I borrow your newspaper for a few minutes?
2. รถ, ครึ่งชั่วโมง	ขอยืมรถสักครึ่งชั่วโมงได้ไหม May I borrow your car for only half an hour?
3. ปากกา, หนึ่ง, ด้าม	ขอยืมปากกาสักด้ามได้ไหม May I borrow a pen?
4. หนังสือเล่มหนึ่ง, สองวัน	ขอยืมหนังสือเล่มนี้สักสองวันได้ไหม May I borrow this book for two days?
5. หนังสือดี ๆ, สองเล่ม	ขอยืมหนังสือดี ๆ สักสองเล่ม May I borrow two good books?

## Transformation Drill

### Pattern 1 and 2

Example I:

A. ขอยืมเงินสักสิบบาทได้ไหม

May I borrow 10 baht?

B. ได้

O.k.

Example II:

A. ขอยืมเงินสักสิบบาทได้ไหม

May I borrow 10 baht?

### Pattern 3

คุณ B ให้เงินคุณ A

ยืมสิบบาท

Mr. B lent Mr. A 10 baht.

คุณ A ขอยืมเงินคุณ B

สิบบาท แต่คุณ B ไม่ให้ยืม

Mr. A asks Mr. B for a ten baht loan, but Mr. B won't lend it to him.

B. ไม่ได้

No.

1. A. ขอยืมปากกาสักด้ามได้ไหม

คุณ A ขอยืมปากกาคุณ B

แต่ คุณ B ไม่ให้

Could I borrow a pen?

Mr. A asks Mr. B for the loan of a pen but Mr. B won't lend it to him.

B. ไม่ได้

No.

2. A. ขอยืมหนังสือพิมพ์ฉบับนี้หน่อยได้ไหม คุณ B ให้คุณ A

ยืมหนังสือพิมพ์

May I borrow this newspaper?

Mr. B lent Mr. A a newspaper.

B. ได้

O.k.

3. A. ขอยืมหนังสือสักสองเล่มได้ไหม

คุณ B ให้คุณ A

ขอยืมหนังสือสองเล่ม

May I borrow two books?

Mr. B lent Mr. A two books.

B. ได้

Yes.

4. A. ขอยืมปากกาสักด้ามได้ไหม

คุณ A ขอยืมปากกาคุณ B

แต่คุณ B ไม่ให้

My I borrow a pen?

Mr. A asks Mr. B for a loan of a pen, but Mr. B won't lend one to him.

B. ไม่ได้

No.

5. A. ขอยืมเครื่องพิมพ์ดีดสักตัวได้ไหม

คุณ B ให้คุณ A

ขอยืมเครื่องพิมพ์ดีด

A. May I borrow your typewriter for a few minutes?

Mr. B lent Mr. A a typewriter.

B. เอาซิครับ

You may take it.

6. A. ขอยืมเครื่องอัดเทปสักชั่วโมงได้ไหม      คุณ A  
 ขอยืมเครื่องอัดเทปคุณ B  
 แต่คุณ B ไม่ให้
- May I borrow the tape recorder for an hour?      Mr. A asks Mr. B for a tape recorder, but Mr. B won't lend it to him.
- B. ขอโทษด้วย ผมต้องใช้ครับ  
 Sorry, I have to use it.

## Recognition and Familiarization Drill

1. คุณจอห์นเขาไม่ออกไป  
 John doesn't want to go.
2. ลูกผมแกชอบของหวาน ๆ  
 My children like sweet things.
3. นายผมเขาไม่ชอบให้ผมไปสาย  
 My boss doesn't like me to be late.
4. ภรรยาผมแกชอบบ้านหลังนี้  
 My wife likes this house.
5. นายกฯ ท่านไม่ว่าง  
 The prime minister is busy.
6. เด็กคนนั้นแกมาอยู่ที่นี่นาน  
 That child has been here a long time.

## Sentence Construction Drill

- | Cue   | Pattern   |
|---|---|
| 1. ชามสลัดใบนี้, ไม้<br>This salad bowl, wood | ชามสลัดใบนี้ทำด้วยไม้<br>This salad bowl is made of wood. |
| 2. ชันใบนี้, เงิน<br>This bowl, silver        | ชันใบนี้ทำด้วยเงิน<br>This bowl is made of silver.        |

- |   |   |
|---|---|
| 3. โต๊ะตัวนี้, ไม้สัก<br>This table, teak               | โต๊ะตัวนี้ทำด้วยไม้สัก<br>This table is made of teak.               |
| 4. ถ้วยใบนี้, พลาสติก<br>This cup, plastic              | ถ้วยใบนี้ทำด้วยพลาสติก<br>This cup is made of plastic.              |
| 5. กล่องบุหรี่ใบนั้น, ทอง<br>That cigarette box, gold   | กล่องบุหรี่ใบนั้นทำด้วยทอง<br>That cigarette box is made of gold.   |
| 6. ถุงใบนั้น, กระดาษหนังสือพิมพ์<br>This bag, newspaper | ถุงใบนั้นทำด้วยกระดาษหนังสือพิมพ์<br>This bag is made of newspaper. |

## Transformation Drill

- | Pattern 1                     | Pattern 2   |
|-------------------------------|---|
| 1. ฝีมือเขาดี                 | เขาฝีมือดี<br>His work is good.                               |
| 2. ฝีมือช่างตัดเสื้อคนนี้ดี   | ช่างตัดเสื้อคนนี้ฝีมือดี<br>This tailor (dressmaker) is good. |
| 3. ฝีมือช่างตัดผมคนนี้ไม่ดี   | ช่างตัดผมคนนี้ฝีมือไม่ดี<br>This barber is not good.          |
| 4. ฝีมือช่างทองคนนี้ดี        | ช่างทองคนนี้ฝีมือดี<br>This jeweler is good.                  |
| 5. ฝีมือช่างถ่ายรูปคนนี้ไม่ดี | ช่างถ่ายรูปคนนี้ฝีมือไม่ดี<br>This photographer is not good.  |
| 6. ฝีมือช่างไม้คนนี้ดี        | ช่างไม้คนนี้ฝีมือดี<br>This carpenter is good.                |
| 7. ฝีมือช่างถมคนนี้ดี         | ช่างถมคนนี้ฝีมือดี<br>This nielloware maker is good.          |
| 8. ฝีมือช่างแกะสลักคนนี้ดี    | ช่างแกะสลักคนนี้ฝีมือดี<br>This carver is good.               |

## Completion Drill

Complete the sentences with a compound beginning with ช่าง.

1. คนที่มีอาชีพทำเครื่องเรือนเรียกว่า . . . (ช่างไม้)  
A person who earns his living by making furniture is called . . . (Answer: a cabinet maker)
2. คนที่มีอาชีพตัดผมเรียกว่า . . . (ช่างตัดผม)  
A person who earns his living by cutting one's hair is called . . . (Answer: a barber)
3. คนที่มีอาชีพตัดเสื้อผ้าเรียกว่า . . . (ช่างตัดเสื้อ)  
A person who earns his living by making clothes is called . . . (Answer: a tailor)
4. คนที่มีอาชีพทำเครื่องทองเรียกว่า . . . (ช่างทอง)  
A person who earns his living making jewelry or gold ornaments is called . . . (Answer: a goldsmith)
5. คนที่มีอาชีพทางแกะสลักเรียกว่า . . . (ช่างแกะสลัก)  
A person who earns his living by carving things is called . . . (Answer: a carver)
6. คนที่มีอาชีพทางวิทยุเรียกว่า . . . (ช่างวิทยุ)  
A person who earns his living in the field of radio is called . . . (Answer: a radio repairman)
7. คนที่มีอาชีพทางไฟฟ้าเรียกว่า . . . (ช่างไฟฟ้า)  
A person who earns his living in the field of electricity is called . . . (Answer: an electrician)

## Sentence Construction Drill

Pattern 1	Cue	Continued Pattern
คุณจะไปร้านขายยาไหม	ซื้อยา	ฝากซื้อยาด้วย
Are you going by the drug store?	Buy some medicine.	May I ask you to buy some medicine for me?
1. คุณจะไปตลาดไหม	ซื้อของ	ฝากซื้อของด้วย
Are going by the market?	Buy something.	I'd like you to buy something for me.



2	คุณจะแวะฮ่องกงไหม	ซื้อกล้องถ่ายรูป	ฝากซื้อกล้องถ่ายรูปสักกล้องดี
		ป	วย
	Are you going to stop over in Hong Kong?	Buy a camera.	I'd like you to buy a camera for me.
3	คุณจะไปตลาดหรือครับ	ซื้อกับข้าว	ฝากซื้อกับข้าวด้วย
	You're going to the market?	Buy me some food.	May I ask you to buy some food for me?
4	คุณจะไปรษณีย์ไหม	ส่งจดหมาย	ฝากส่งจดหมายด้วย
	Are you going to go by the post office?	Mail a letter.	Could you mail a letter for me?
5	คุณจะไปร้านกาแฟหรือ	ซื้อกาแฟ	ฝากซื้อกาแฟด้วย
	You're going to the coffee shop?	Buy some coffee.	Could you get some coffee for me?
6	คุณจะไปธนาคารหรือ	แลกเงิน	ฝากแลกเงินด้วย
	You're going to the bank?	Change money.	Could you change some money for me?

## Response Drill

Question	Cue	Response
1	คุณจะไปซื้ออะไรไปฝากเขา	หนังสือดี ๆ
	๑	สักสองเล่ม
	What are you going to buy as a present for him?	Two good books.
2	คุณจะไปซื้ออะไรไปฝากภรรยาคุณ	เสื้อสวย ๆ
	What are you going to buy (as a souvenir) for your wife?	Beautiful blouses (dresses).
3	เวลาคุณกลับไปบ้าน	ของเล่น
	คุณจะไปซื้ออะไรไปฝากลูก	ผม

## สาวคุณ

When you go home, what are you going to buy (as a souvenir) for your daughter? Toys. I'm going to buy some toys for my daughter.

- 4 เวลาคุณกลับไปเมืองไทย เครื่องใช้ไฟฟ้า ผมจะซื้อเครื่องใช้ไฟฟ้าไปฝาก  
ย ฟ้า ภรรยาผม

คุณจะซื้ออะไรไปฝากภรรยาคุณ

## รยาคุณ

When you go back to Thailand, what are you going to buy (as a present) for your wife? Electrical appliances I'll buy some electrical appliances for my wife.

- 5 เวลาคุณไปโตเกียว วิทยุญี่ปุ่นอ่อน ผมจะซื้อวิทยุญี่ปุ่นอันเล็ก ๆ  
คุณจะซื้ออะไรมาฝากผม นเล็ก ๆ มาฝากคุณหนึ่งเครื่อง

บ้าง หนึ่งเครื่อง

When you go to Tokyo, what things are you going to buy (as souvenirs from Tokyo) for me? A rather small Japanese radio. I'll buy you a rather small Japanese radio.

## Recognition and Familiarization Drill

- | Question                         | Response.  |
|----------------------------------|--|
| 1. คุณรู้จักร้านดี ๆ บ้างไหมครับ | ร้านไทยใจละครับ                                      |
| Do you know any good stores?     | Yes, "Thai" store's the one.                         |
| 2. รถคุณอยู่ที่ไหน               | นี่ไงครับ  |
| Where is your car?               | Right here.  |
| 3. คุณสมศักดิ์คนไหน              | คนนั้นไงครับ   |
| Which one's Mr. Somsak?          | That one there?                                      |
| 4. คุณเห็นหนังสือผมไหม           | อยู่นั้นไงครับ                                       |
| Did you see my book?             | Right there. (Don't you see it?)                     |
| 5. เขามาหรือเปล่า                | มา ยืนอยู่นั้นไงครับ                                 |
| Did he come?                     | Yes, he's standing right there. (Don't you see him?) |

## Recognition and Familiarization Drill

1. คุณจะผ่านตลาดไหม ฝากซื้อของด้วย  
Are you going to the market? Could you get me something?
2. คุณจะแวะโตเกียวไหม ฝากซื้อของด้วย  
Are you going to stop over Tokyo? Can I have you buy something for me?
3. คุณจะไปซื้อกาแฟหรือคะ ฝากซื้อถ้วยหนึ่งถ้วย  
Are you going to buy coffee? Could you get a cup for me too?
4. คุณจะไปไปรษณีย์หรือคะ ฝากส่งจดหมายด้วย  
You are going to the post office? Could you mail this letter for me?
5. คุณจะไปหาคุณจิมหรือ ฝากหนังสือเล่มนี้ไปให้เขาด้วย  
You are going to see Jim? Could you take this book to him also?
6. คุณจะไปร้านขายผ้าหรือ ช่วยซื้อผ้าให้ด้วย  
You are going to the fabric shop? Could you buy some material for me too?
7. คุณจะไปบ้านเขาใช่ไหม ช่วยบอกเขาด้วยว่าผมไปไม่ได้  
You are going to his house, aren't you? Please tell him that I can't go.
8. คุณจะไปหานายหน้าหรือ ช่วยถามเขาด้วยว่า  
บ้านหลังนั้นค่าเช่าเท่าไร  
You are going to see the agent? Please ask him (also) how much the rent for that house is.
9. คุณจะหาคุณประสิทธิ์หรือ ช่วยเอาหนังสือเล่มนี้ไปให้เขาด้วย  
You are going to see Mr. Prasit? Please take this book to him also.

## Exercises

1. Pairs of students will ask and answer questions of each other eliciting information like the following:
  - (a) Does one student have as much/many as \$3,000; 50 baht; 2,000 books, etc.
  - (b) Does one student have as much as \$3,000; 36,000 baht; 40,000 baht; \$100,000 deposited in the bank?
2. Two students discuss their monthly salary. The first member of the pair indicates that he finds his salary quite small. The second student is impressed by the size of it.
3. Two students discuss the length, size, or cost of various objects. In each case one takes the position that the amount given is not very much, while the other takes the position that it is quite a lot.

4. Discuss the monthly bill for rent, gas, water, and electricity in the same manner as in 3.
5. Student A asks to borrow various objects (\$10, a pen, two books, his car, a typewriter, etc.). Student B indicates that he will lend A some of the items, but not all.
6. Student C asks Student B what Student A wanted to borrow and if he lent these things to him. When B indicates that he lent him some of the things, C asks why he didn't lend A the other objects.
7. Student A asks Student B what material some object (a table, a chair, a shirt, a glass, a tie, etc.) is made of. B responds. Then A asks him if it is hand-made or machine-made.
8. Students will discuss the craftsmanship of various kinds in various countries (woodcarving in Germany, nielloware in Thailand, etc.).
9. Students will find out from the instructor what the Thais call sculptors, watch repairmen, hair dressers, weavers, boat-builders, house-painters, carpenters, printers, etc.
10. Student A asks student B if he is going to some particular place. When B indicates that he is, A asks him to do something (buy something, etc.) for him, indicating that since he is going somewhere, it won't be any trouble for him to do him a favor.
11. One student asks another what he plans to buy (as a present) in Thailand for his mother, or his older sister, or his maternal aunt, or some other relative.
12. Student A asks about the location of some object, or the identity of some person in the classroom. Student B indicates his surprise and points it out to him.
13. Student A plays the part of a bank teller and Student B that of a customer. They discuss withdrawing and depositing money in the bank.  
(Below is a facsimile of a Thai check.)

## Thai check

Insert Thai check here?

	เลขที่ .....
ธนาคารแห่งประเทศไทย	.....
จ่ายให้ .....	ป .....
จำนวนเงิน .....	บาท
	.....

## Vocabulary

อาชีพ

profession

อัด

to tape, to copy

เออ	by the way
คิดออก, นึกออก	out (a completive verb)
เบิก	to withdraw (money), to requisition (as from a storeroom)
เบิกเงิน	to get money (from the bank)
ช่าง	A person who has skill in some craft or trade. It is the head noun in many noun compounds.
ช่างแกะสลัก (คน)	carver
ช่างไม้ (คน)	carpenter
ช่างตัดผม (คน)	barber
ช่างตัดเสื้อ (คน)	tailor
ช่างถ่ายรูป (คน)	photographer
ช่างถม (คน)	nielloware maker
ช่างทอง (คน)	jeweler, goldsmith
ชามสลัด (ใบ, ลูก)	salad bowl
เขี้ยวหรือ	that's a lot of (something)
จริงนะ	That's true.
ด้วย	also, too, as well
ฝาก	to deposit; to ask a person to carry on some business for you
ฝากเงิน	to deposit money (in the bank)
ฝีมือ	manual skill, craftsmanship
ให้ยืม	to let someone borrow, to lend
ฮ่องกง	Hong Kong
เยอะ, เยอะแยะ	to be a whole lot, a great deal, plenty; plentifully

แก	he, she, they (in the third person) for children, intimates, persons of equal status
แกะสลัก	to carve
ขันเงิน	silver bowl
เขา (เค้า)	he, she, they (third person) not intimate, about equal status
คิดออก	to figure out
ขอยืม	to borrow
ของเล่น (อย่าง)	toys
เครื่อง (จักร) (เครื่อง)	machine
เครื่องอัดเทป(เครื่อง)	tape recorder
ขึ้นเงิน	to cash a check
ก่อน	used to emphasize the fact that the action is to be of very short duration
กระจก	'glass'
เหล็ก	'iron, steel'
หลอดไฟฟ้า (หลอด)	light bulb
ไม้	wood
ไม้สัก	teak
มือ (มือ)	hand
นายกฯ, นายกรัฐมนตรี (ท่าน)	prime minister (short form), prime minister (official title)
นานาภัณฑ์	Nanaphan (name of a shop)
นึกออก	think about, can recall, can remember; to be able to recall to memory
เงินเบิก	a deposit (in a bank)
พา	to take, escort

พลาสติก	plastic
เพิ่ง	just (immediately before)
แรงเทียน	watt (measure of electricity)
สินค้าไทย	Thai merchandise
ซื้อไปฝาก, ซื้อมาฝาก	to buy something as a gift or souvenir for someone
ตั้ง	as much as, as many as
ตัด	to cut
ถ่ายรูป	take pictures
ถ่านไฟฉาย (ก้อน)	flashlight batteries
ทำด้วย...	made of
ท่าน	he, she, they (third person) least intimate, superior status (rank or age) to speaker
ถม	to make nielloware
ทอง	gold
ถึง	is used to indicate that a certain point, degree, or amount has been reached